




HULDA



Opéra

BJOERNSTJERNE BJOERNSON

CH. GRANDMOUGIN

Musique de

CESAR FRANCK

Partition Chant et Piano

net

CHOUDENS FILS



Paris, CHOUDENS FILS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines.

HULDA

MONTE-CARLO *Première Représentation* – Mars 1894 – Direction de Mr. RAOUL GUNSBOURG Chef d'Orchestre Mr. JEHIN			PARIS *Première Représentation*
	Personnages:	*Voix:*	
Mmes *DESCHAMPS-JEHIN*	HULDA	Falcon	Mmes
— *D'ALBA*	SWANHILDE	Soprano	—
— *RISLER*	LA MÈRE DE HULDA	Mezzo-Soprano	—
— *DARTOIS*	GUDRUN	Mezzo-Soprano	—
— *SIGNA*	THORDIS	Soprano	—
MM. *SALÉZA*	EIOLF	Ténor	MM.
— *LHÉRIE*	GUDLEIK ainé des Aslaks	Baryton	—
— *JOËL FABRE*	ASLAK Père	Basse Chantante	—
— *BORIE*	GUNNARD	Ténor	—

(4 FILS D'ASLAK) – EYRIC, Mr. – THROND, Mr. – EYNAR, Mr. – ARNE, Mr.

HALGERDE, Sœur d'Aslak

LE ROI – LA REINE – SEIGNEURS – PAYSANS – GUERRIERS

– En Norvège – XIe Siècle –

ACTE I — La demeure d'Hustawick

			Pages:
SCÈNE I	« *Voci que le soleil décline,*	Hulda, sa Mère	3
— II	« *Un bon vent d'Est,*	les Mêmes, Pêcheurs	20
— III	« *Leur voix meurt,*	Hulda, sa Mère	22
— IV	« *Là-bas leur sang brille*	les Mêmes, Gudleik et les Aslaks	29

ACTE II — Dans le palais des Aslaks

SCÈNE I	« *Hermines qui glissez,*	Gudrun, Halgerde, Thordis, Chœur	40
— II	« *Je viens me réjouir avec toi,*	les Mêmes, Swanhilde, Jeunes filles	50
— III	« *Quel est ce bruit?*	les Mêmes, moins Swanhilde	54
— IV	« *Oui, c'est Hulda,*	les Mêmes, Gudleik, les Aslaks	56
— V	« *Quel triste début de journée*	les Mêmes, moins Gudleik, les Aslaks	65
— VI	« *Deux ans sont écoulés,*	Hulda seule	66
— VII	« *C'est un double hyménée,*	Swanhilde et le Chœur	81
— VIII	« *Les Vierges aux lèvres écloses*	Hulda, Gudleik, Gunnar, Thordis, les Aslaks	93
— IX	« *Eiolf, salut fier chevalier*	les Mêmes, Eiolf	100

ACTE III — Le sommet d'une terrasse crénelée

SCÈNE I	« *Entre les bras d'Eiolf*	Aslak, Gudrun	145
— II	« *Heure chérie*	Hulda	147
— III	« *Répète encore mon nom,*	Hulda, Eiolf	156

ACTE IV — Le grand parc royal – la nuit

SCÈNE I	« *Salut, ô rayonnants époux,*	le Roi, la Reine, le Chœur	179
	BALLET DE L'HIVER ET DU PRINTEMPS		190
— II	« *Toi, demeurer solitaire,*	les Mêmes, Thordis	248
— III	« *Souviens-toi de celle qui t'aime,*	les Mêmes, Eiolf, les Elfes	254
— IV	« *Ô souvenir qui charme et qui déchire*	Swanhilde, Eiolf	255
— V	« *Ton sein palpite*	les Mêmes, Hulda	265
— VI	« *Ils s'en vont enivrés d'espoir*	Hulda seule	273
— VII	« *Soyez les bienvenus*	Hulda, les Aslaks	274

ÉPILOGUE — Une falaise dominant la mer

SCÈNE I	« *Le lac sourit, les voiles blanches,*	Paysans, Hulda	294
— II	« *Ils s'en vont en chantant*	Hulda	310
— III	« *Salut! Salut!*	Hulda, les Aslaks	312
— IV	« *Voilà donc l'heure de se venger.*	Hulda	315
— V	« *C'est elle, hélas! je ne sais que lui dire,*	Hulda, Eiolf	316
— VI	« *Ton heure est arrivée*	les Mêmes, les Aslaks	322
— VII	« *Notre maître n'est plus*	les Mêmes, Gens d'Eiolf, le Peuple	325

HULDA

Poëme de
CH. GRANDMOUGIN.
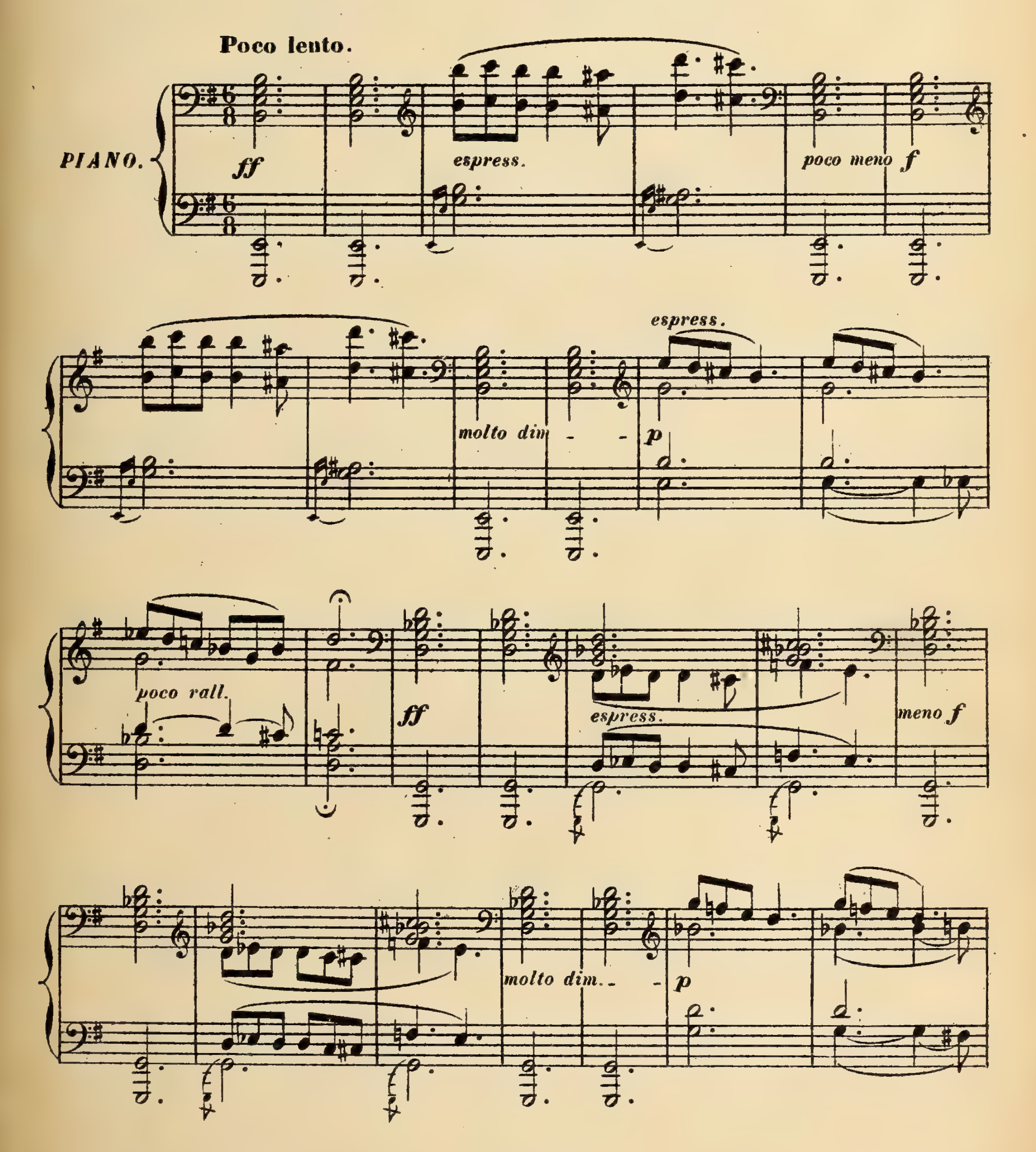
Musique de
CÉSAR FRANCK.
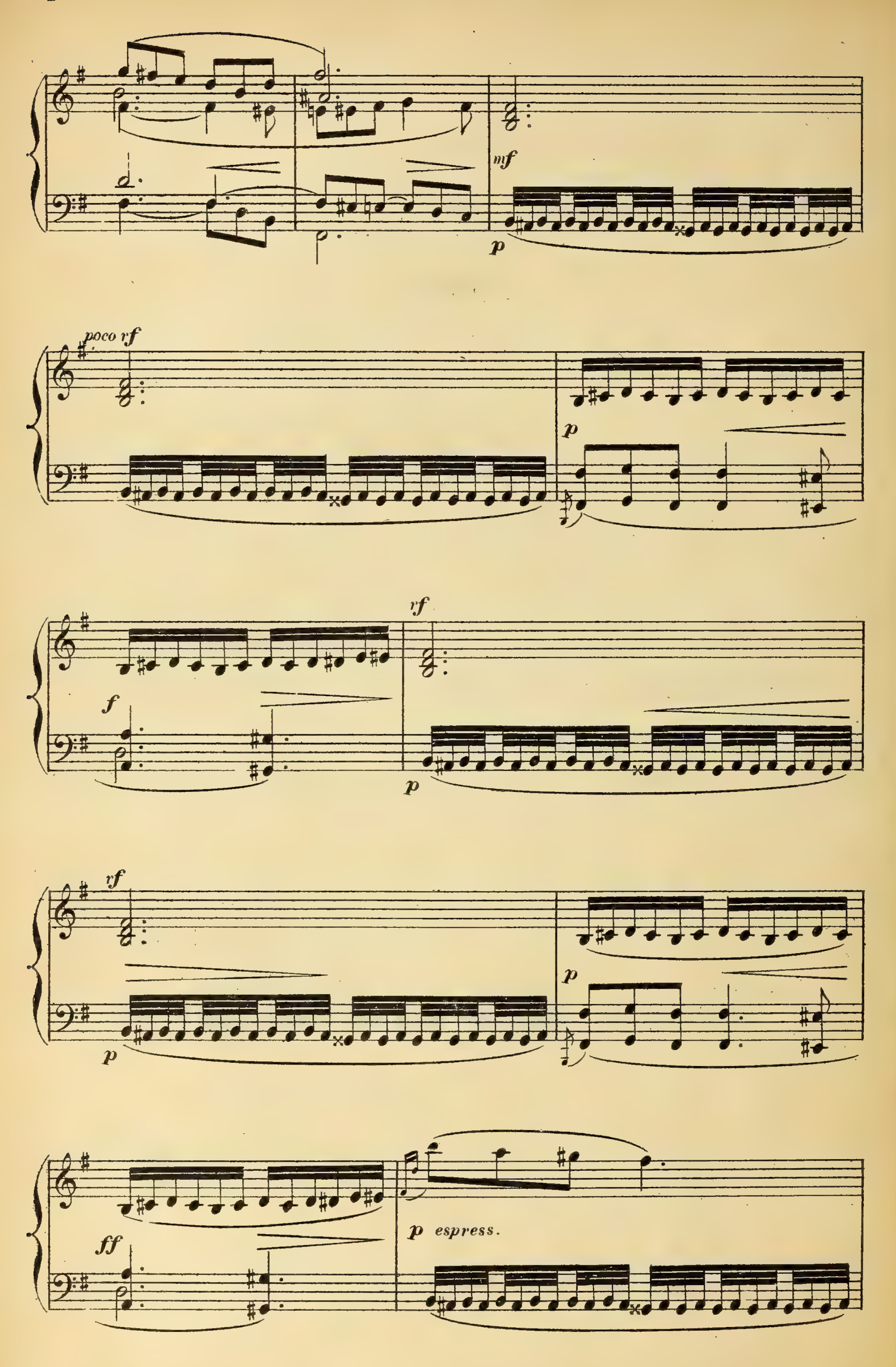
ACTE I.

La mer au fond. À gauche, rocs neigeux, sapins.
À droite, demeure d'Hustawick. C'est le soir.
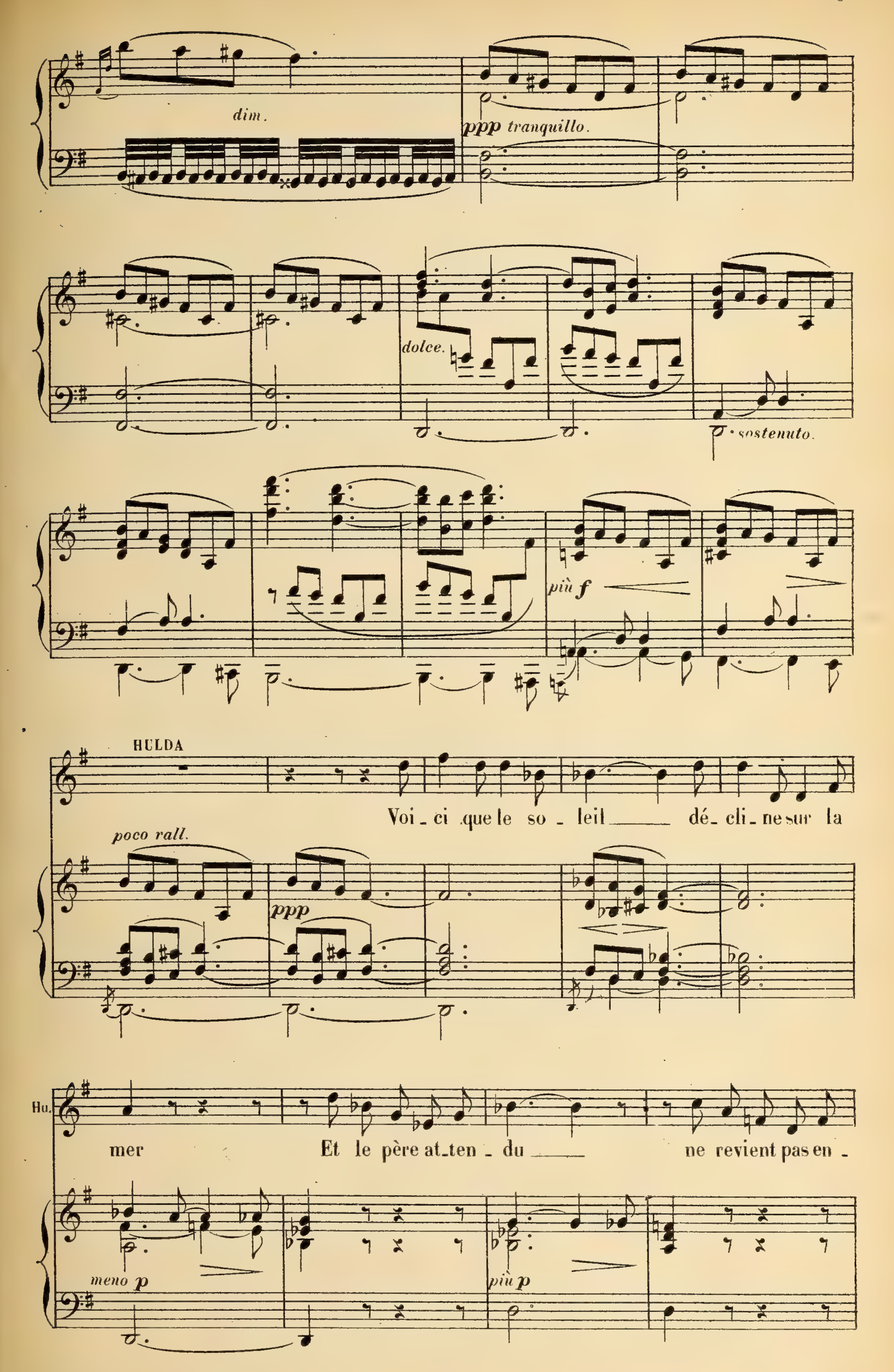
PRÉLUDE.
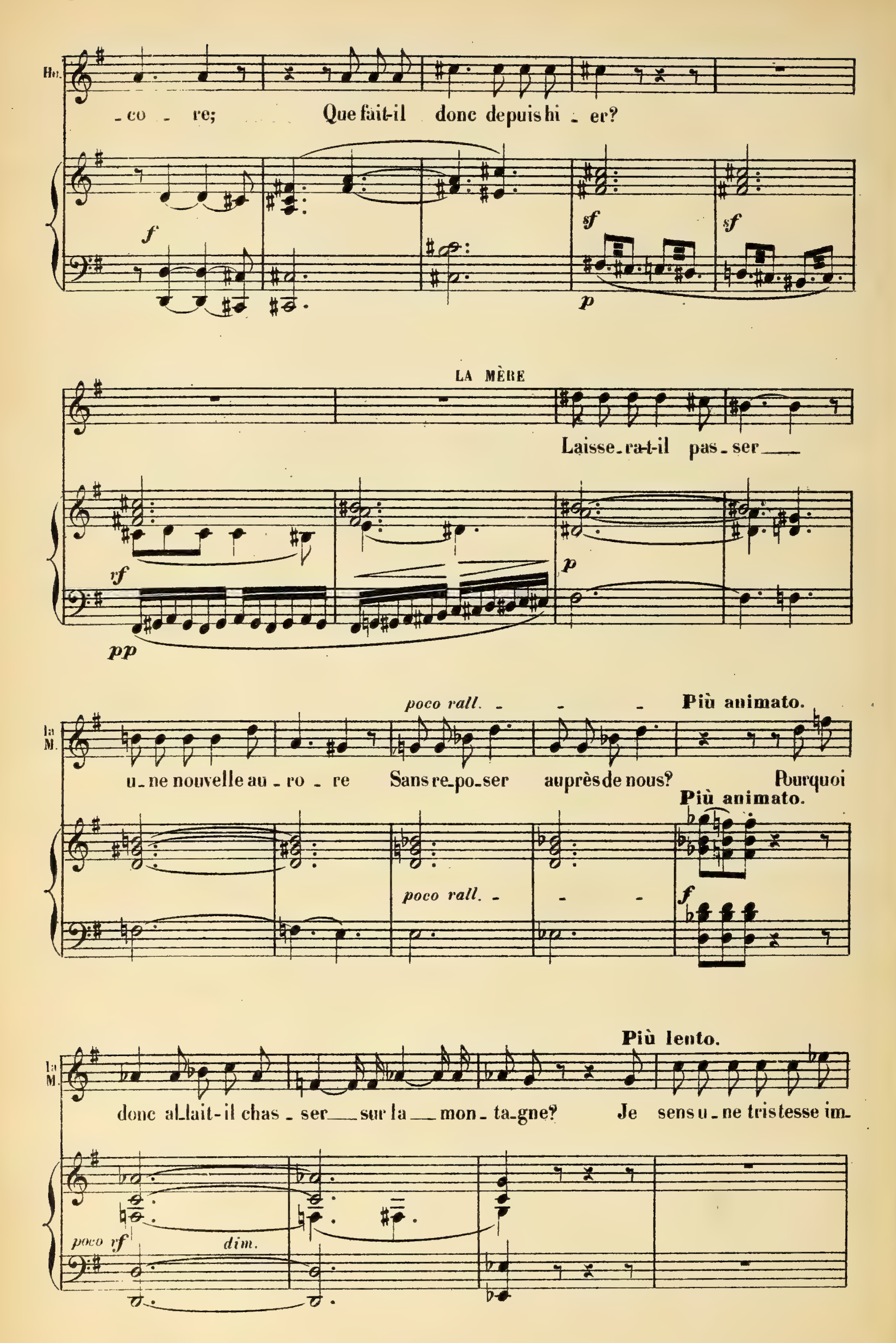
HULDA, LA MÈRE, ASLACK, LES PÊCHEURS, LES ASLACK.



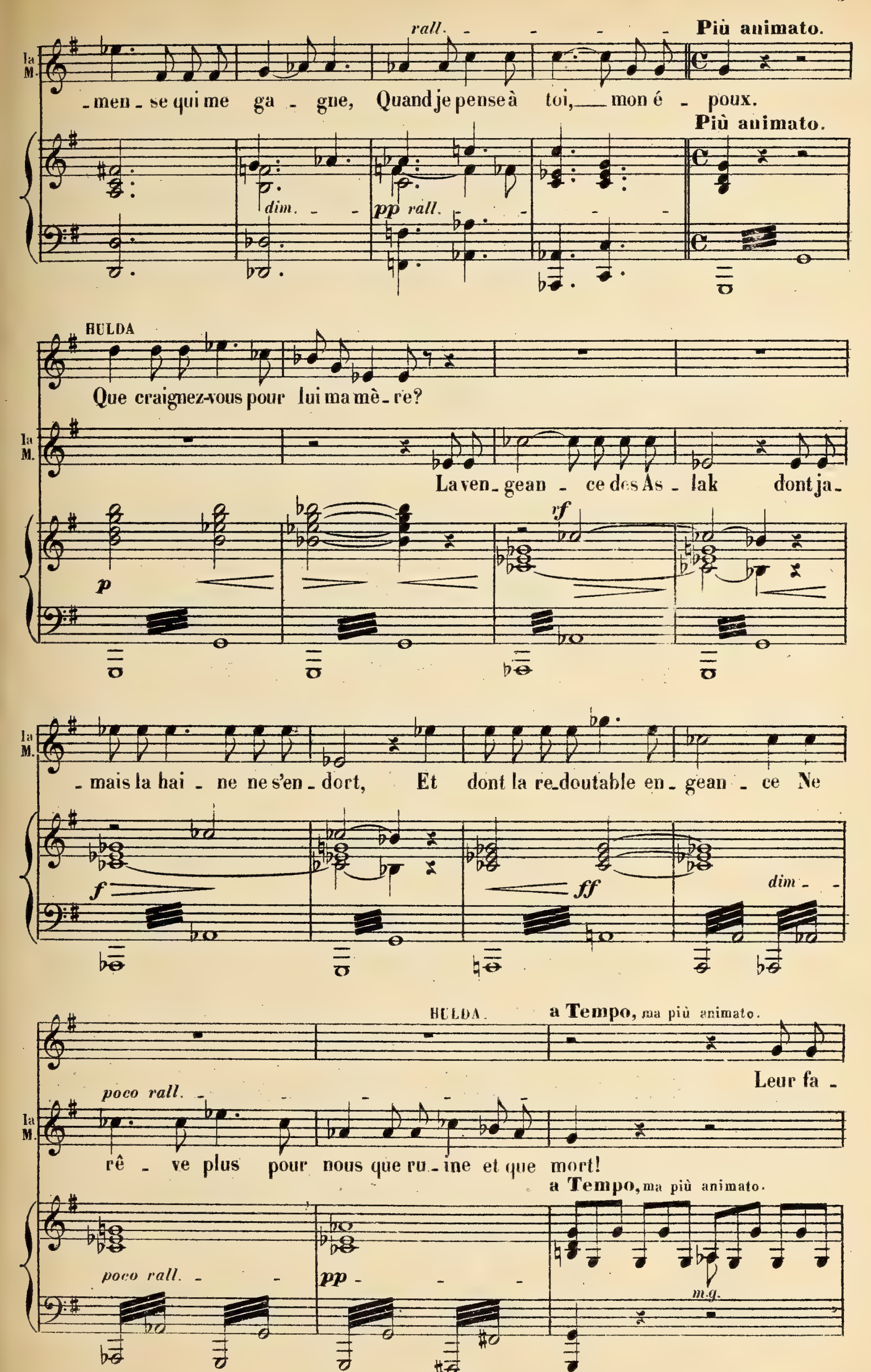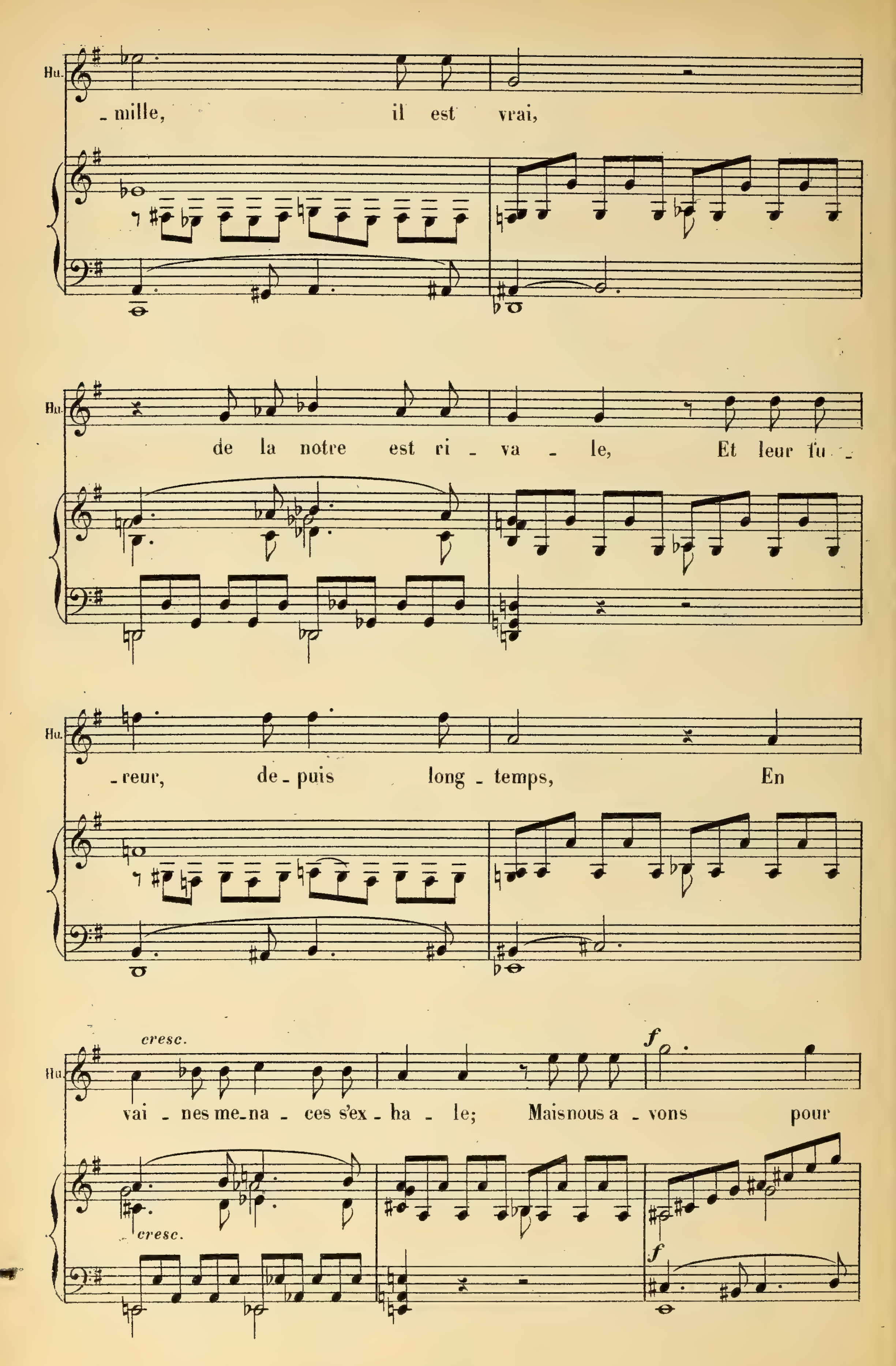


mf
p
poco rf
p
f
rf
p
rf
p
p
ff
p espress.

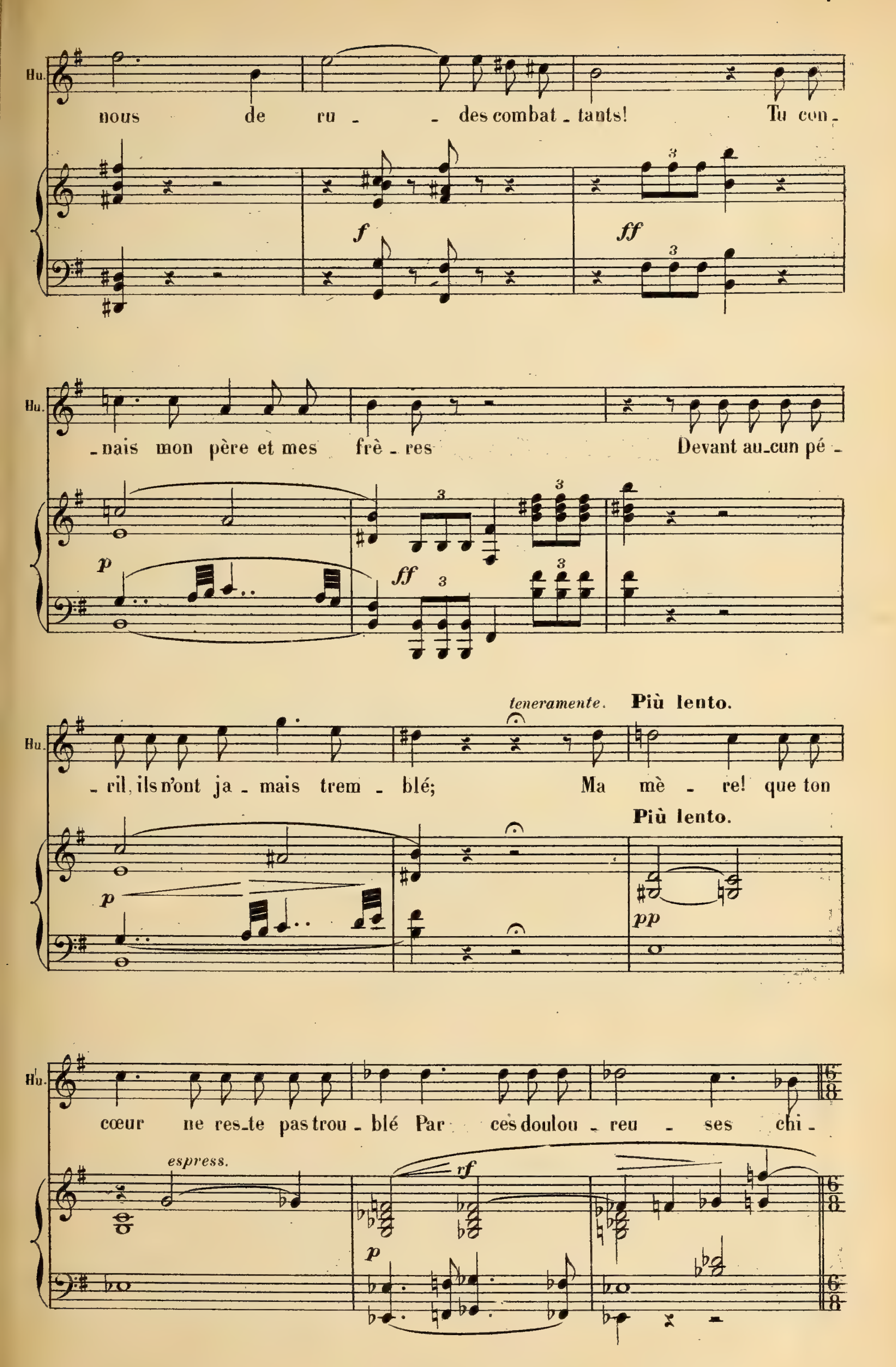

dim.
ppp tranquillo.
dolce.
sostenuto.
più f
HULDA
Voi_ci que le so_leil ___ dé_cli_ne sur la
poco rall.
ppp
Hu.
mer
Et le père at_ten_du ___
ne revient pas en_
meno p
più p

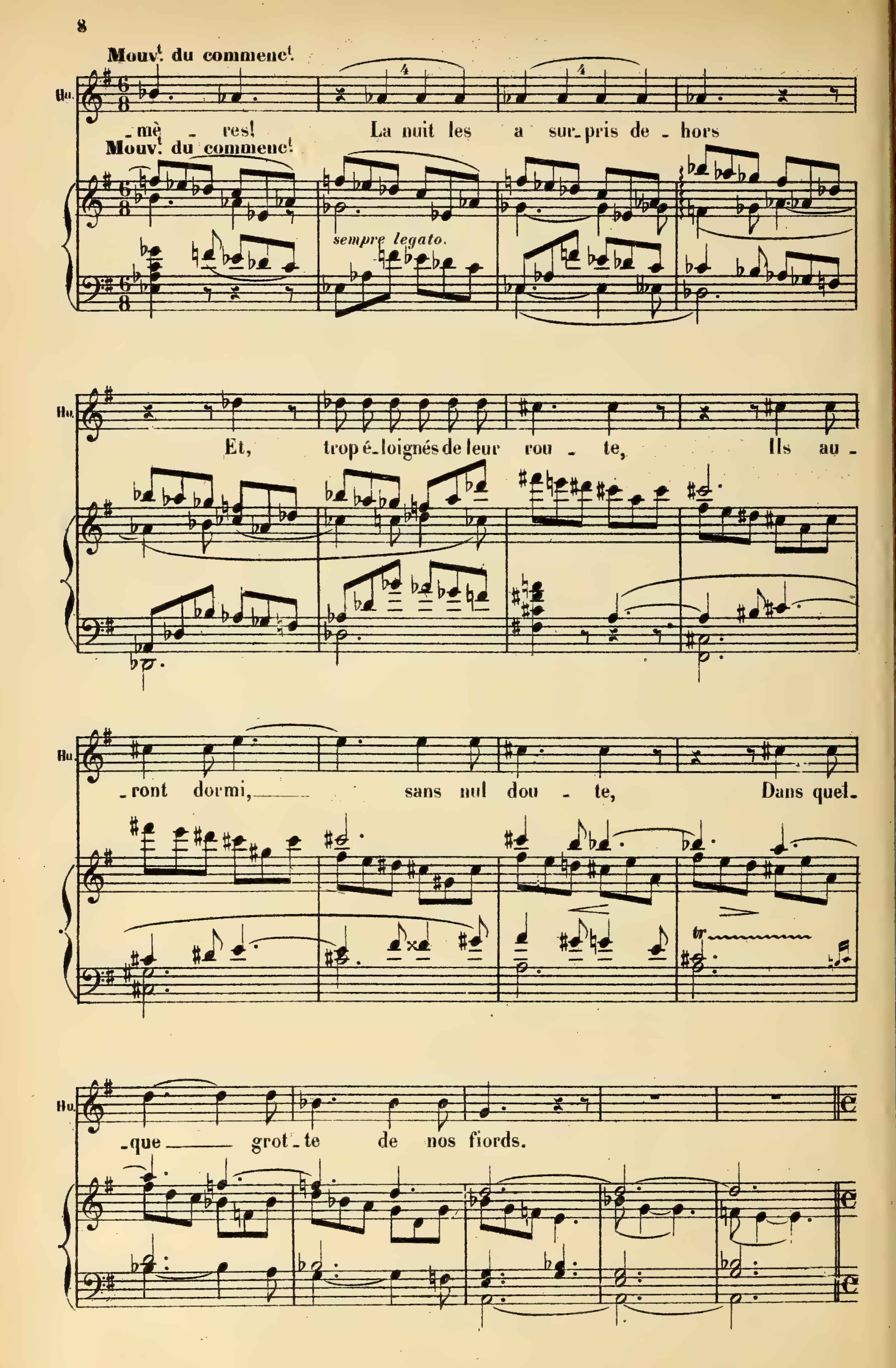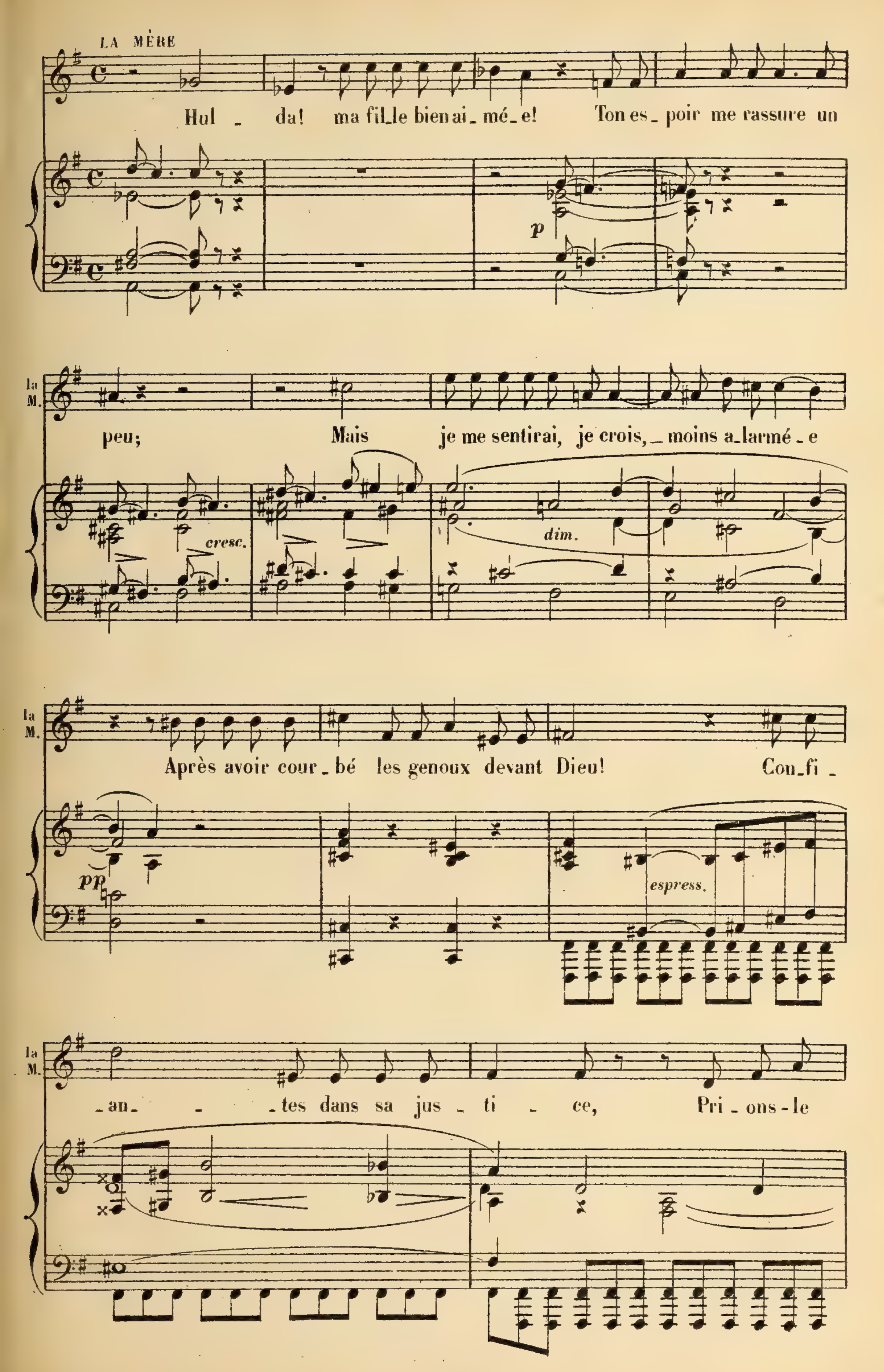


Hu.
-co - re; Que fait-il donc depuis hi - er?
f
sf
sf
p
LA MÈRE
Laisse-ra-t-il pas-ser
rf
pp
p
poco rall. - - -
Più animato.
la M.
u-ne nouvelle au - ro - re Sans re-po-ser auprès de nous? Pourquoi
Più animato.
poco rall. - - -
f
Più lento.
la M.
donc al-lait-il chas - ser sur la mon - ta-gne? Je sens u - ne tristesse im-
poco rf
dim.
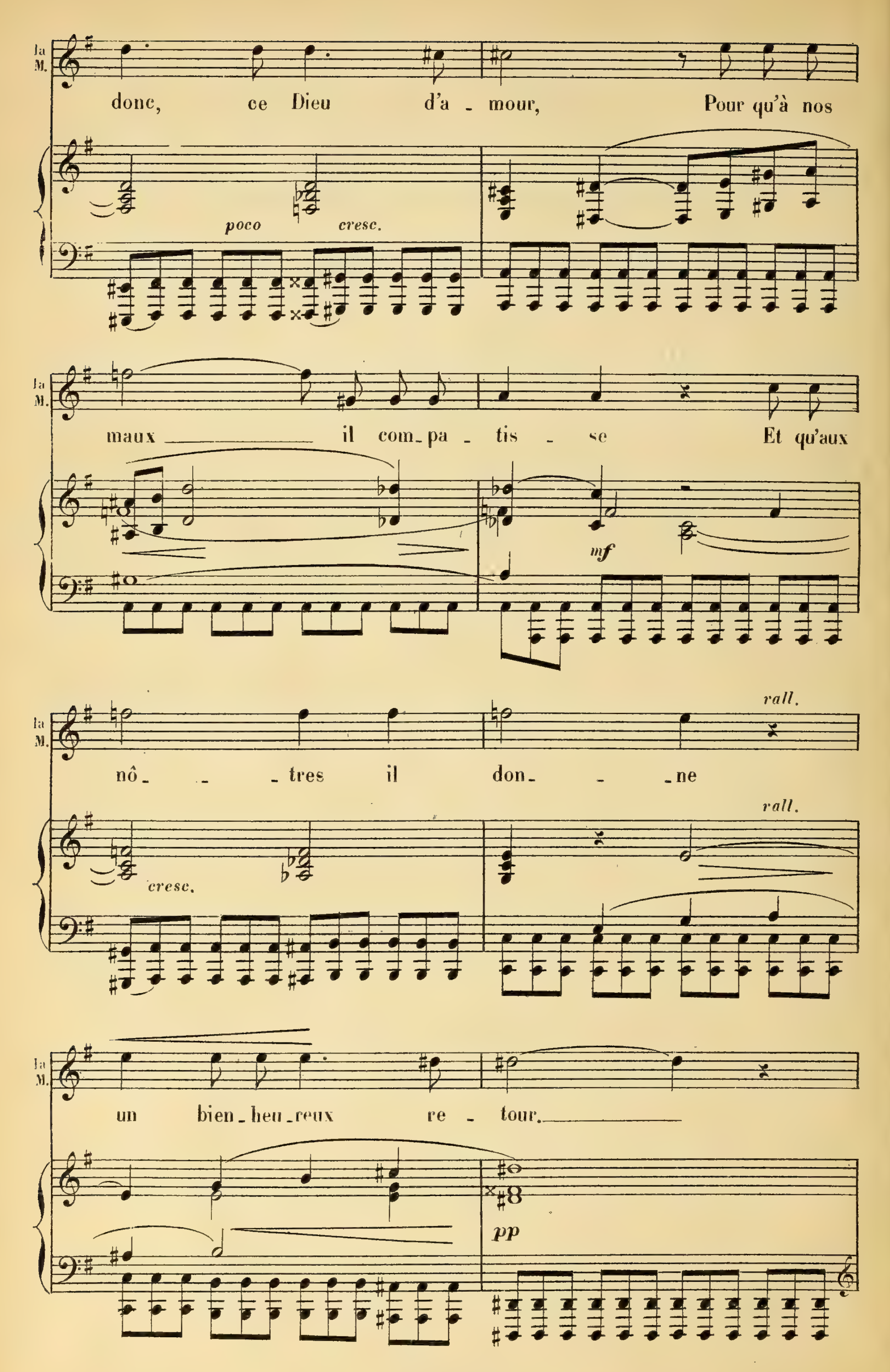

rall.
Più animato.
la M.
-men - se qui me ga - gne, Quand je pense à toi, mon é - poux.
Più animato.
dim.
pp rall.
HULDA
Que craignez-vous pour lui ma mè - re?
La ven - gean - ce des As - lak dont ja -
p
rf
- mais la hai - ne ne s'en - dort, Et dont la re - doutable en - gean - ce Ne
f
ff
dim
HULDA.
a Tempo, ma più animato.
Leur fa -
poco rall.
rê - ve plus pour nous que ru - ine et que mort!
a Tempo, ma più animato.
poco rall.
pp
m.g.


Hu.
_mille, il est vrai,
de la notre est ri _ va _ le, Et leur fu _
_reur, de_puis long _ temps, En
cresc.
vai _ nes me_na _ ces s'ex _ ha _ le; Mais nous a _ vons pour
f
cresc.

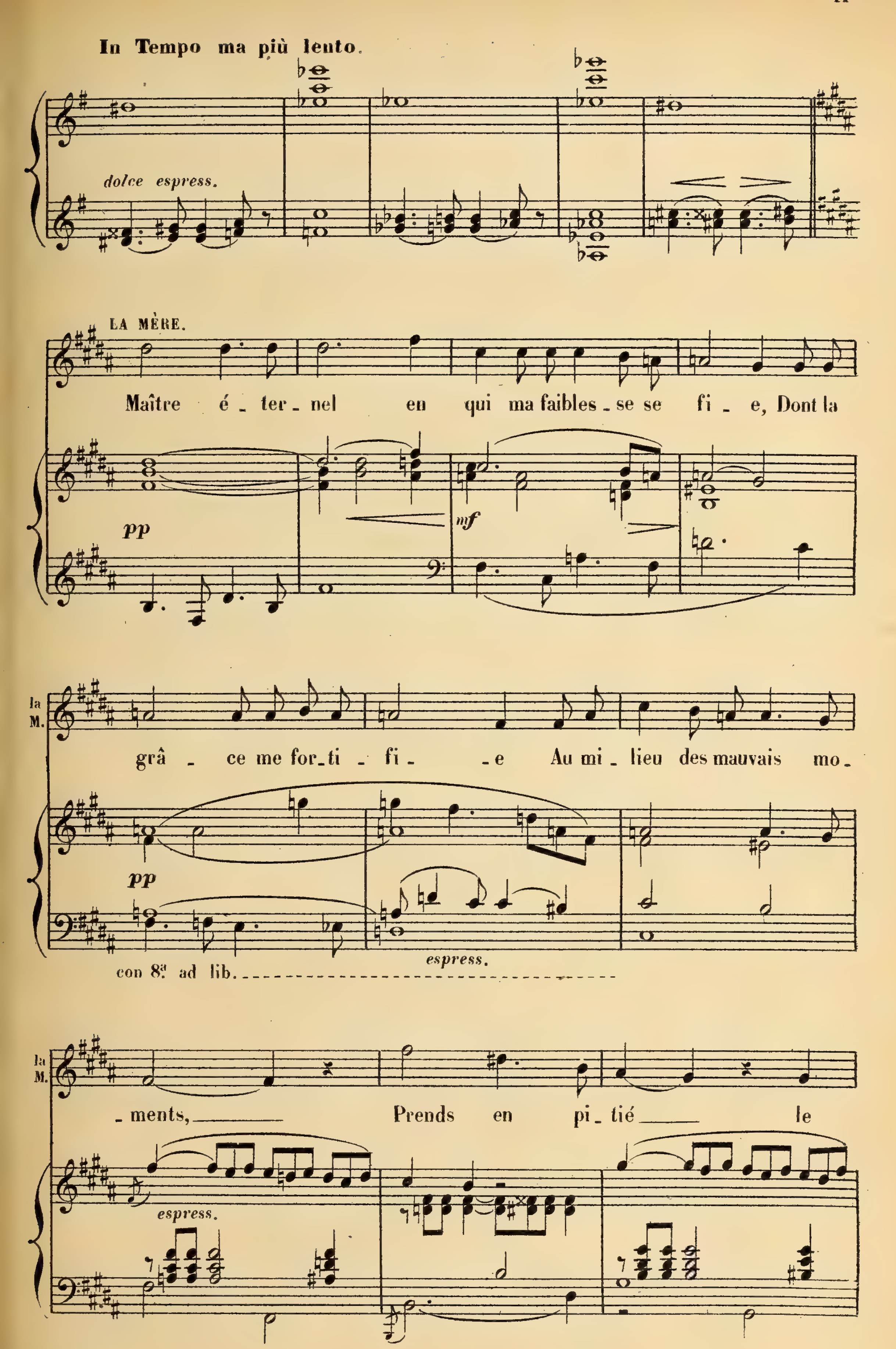

Hu.
nous de ru - des combat - tants! Tu con -
f
ff
Hu.
- nais mon père et mes frè - res Devant au - cun pé -
p
ff
teneramente. Più lento.
Hu.
- ril, ils n'ont ja - mais trem - blé; Ma mè - re! que ton
Più lento.
p
pp
Hu.
cœur ne res - te pas trou - blé Par ces doulou - reu - ses chi -
espress.
rf
p
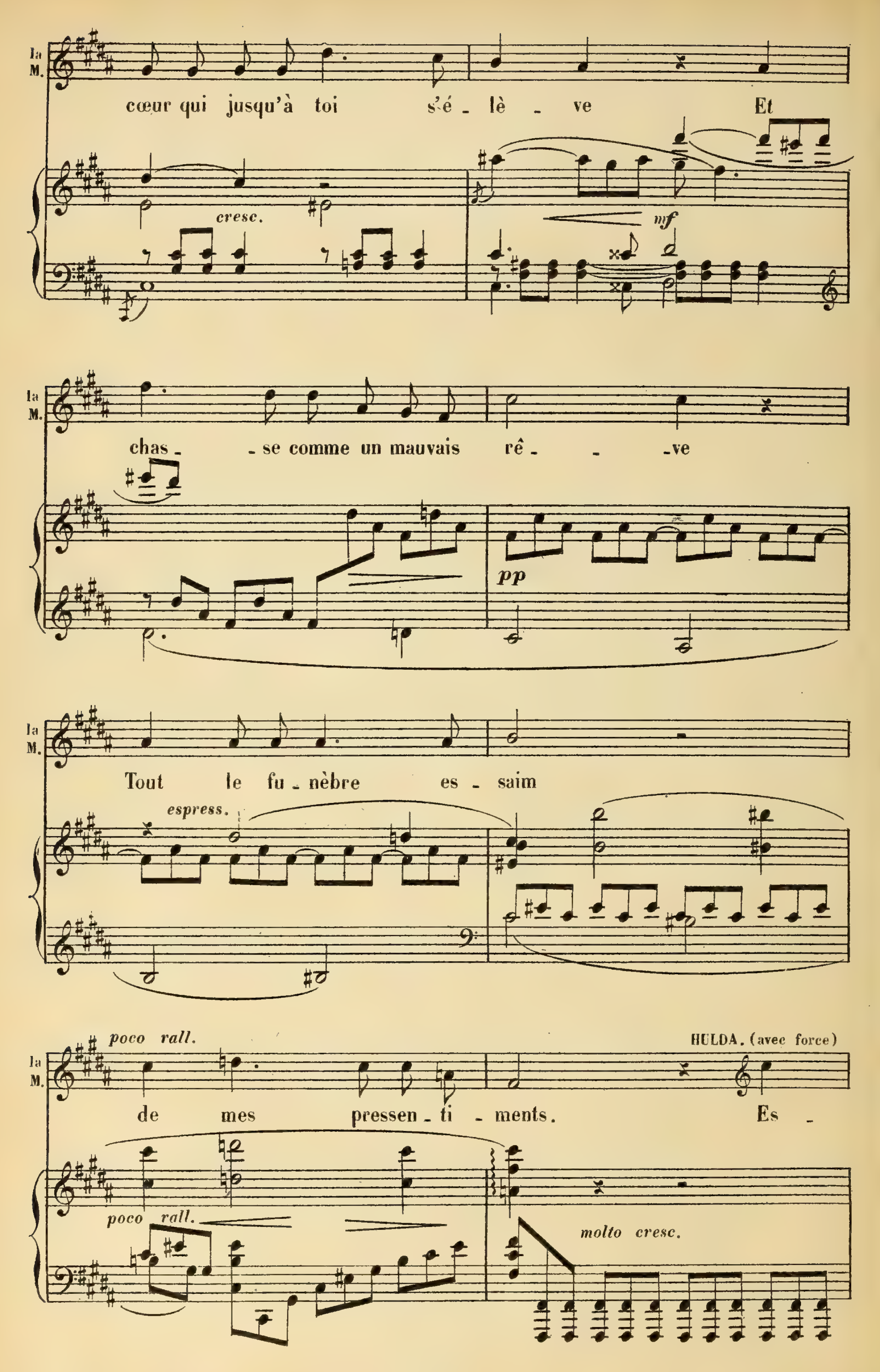

Mouvt. du commenct.
Hu.
-mè - res! La nuit les a sur-pris de - hors
Mouvt. du commenct.
sempre legato.
Hu.
Et, trop é-loignés de leur rou - te, Ils au -
Hu.
-ront dormi, sans nul dou - te, Dans quel-
tr
Hu.
-que grot-te de nos fiords.
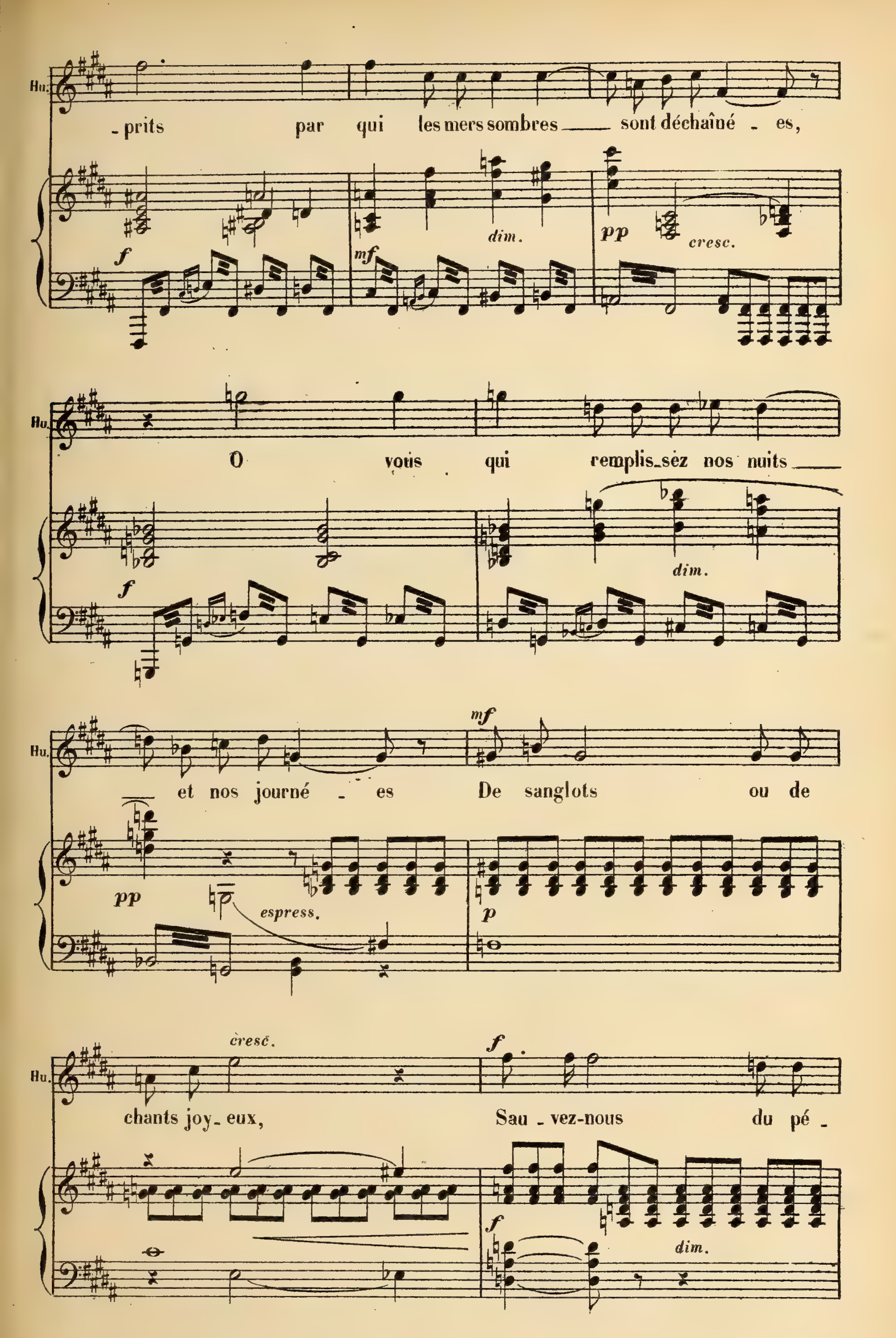

LA MÈRE
Hul - da! ma fil-le bien ai-mé-e! Ton es-poir me rassure un
p
peu; Mais je me sentirai, je crois, moins a-larmé-e
cresc.
dim.
la M.
Après avoir cour-bé les genoux devant Dieu! Con-fi-
pp
espress.
-an- - -tes dans sa jus-ti-ce, Pri-ons-le
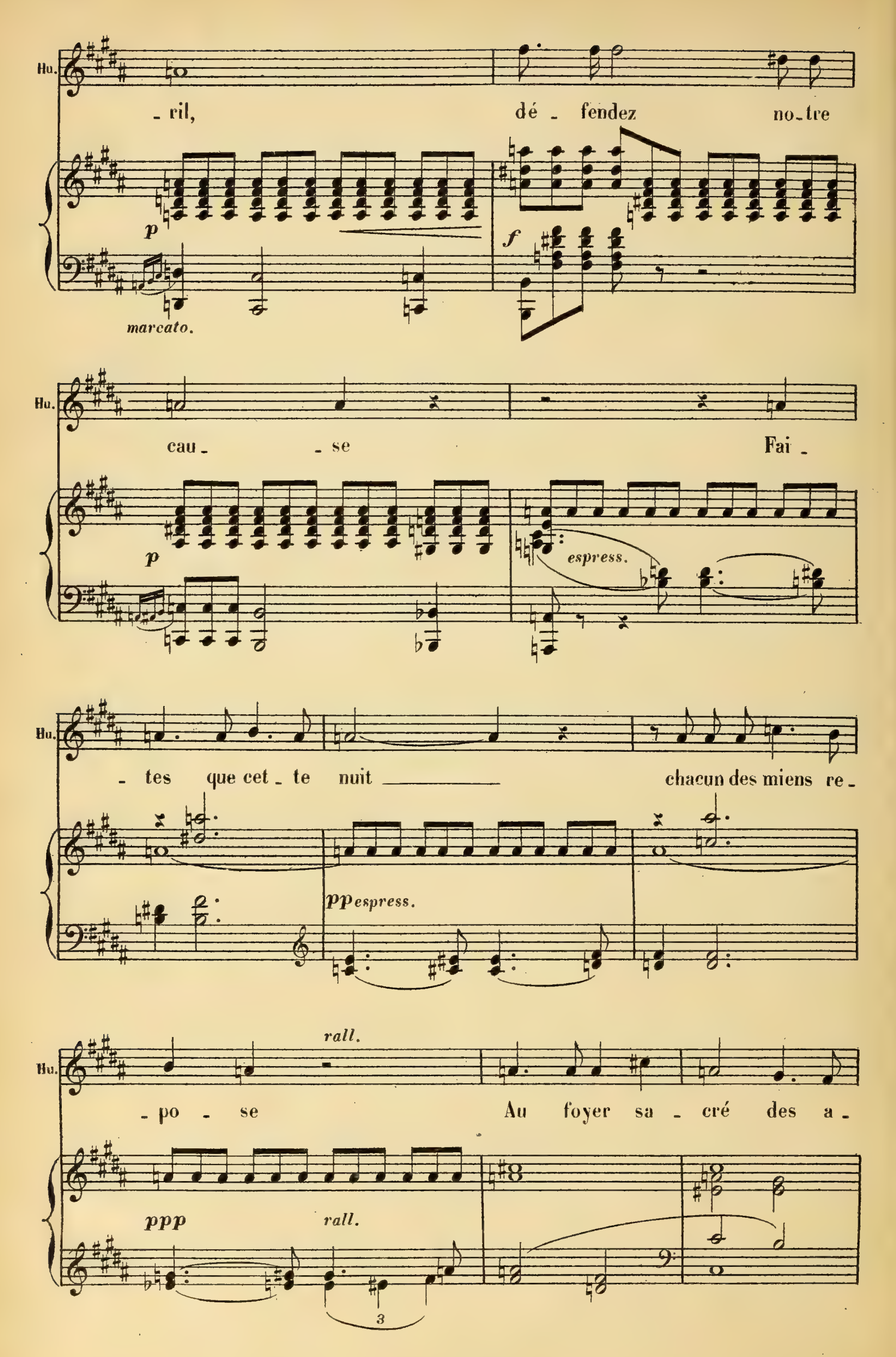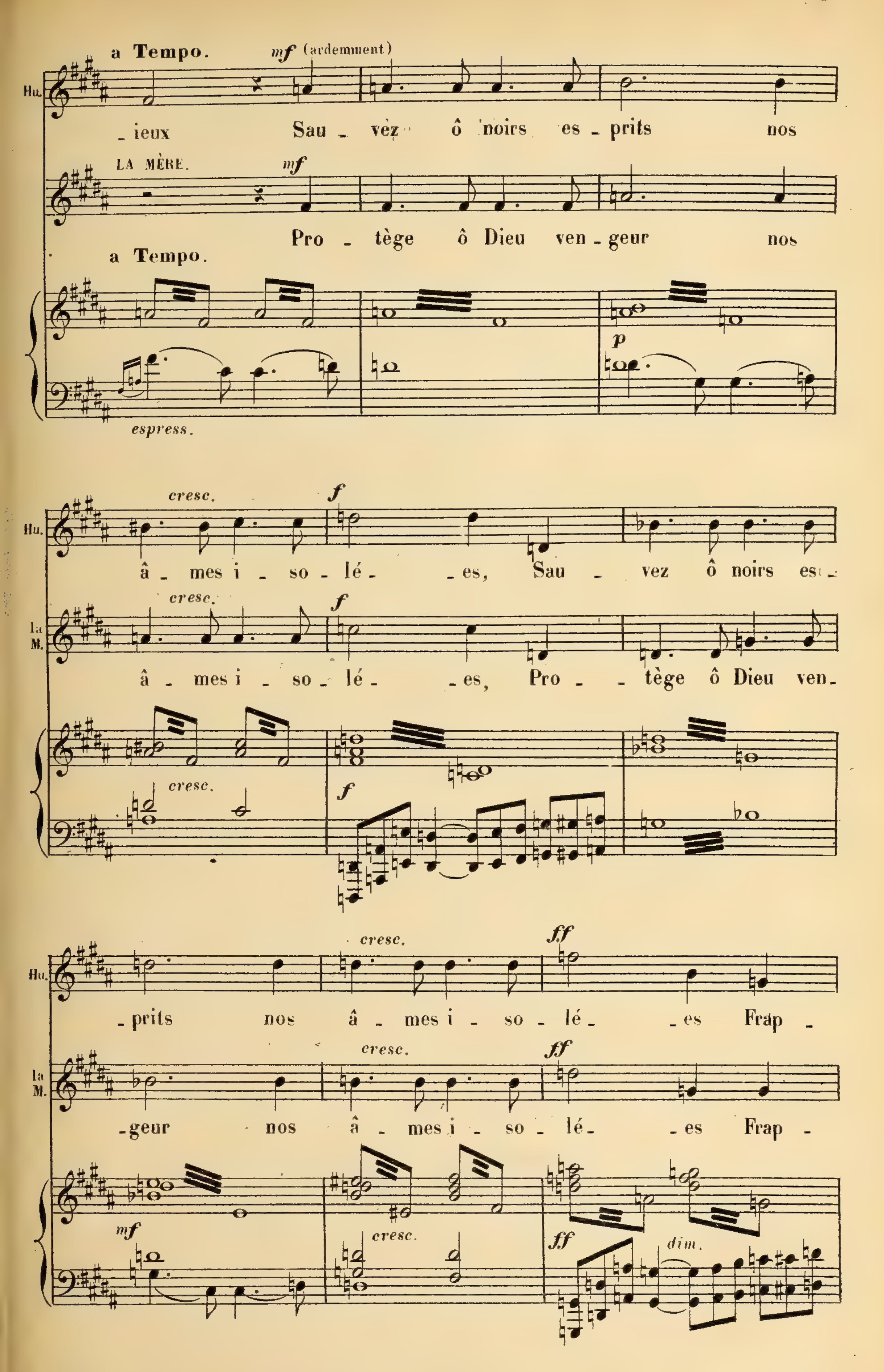


la M.
donc, ce Dieu d'a - mour, Pour qu'à nos
poco cresc.
maux il com_pa - tis - se Et qu'aux
mf
rall.
nô_ - _tres il don_ - _ne
cresc.
un bien_heu_reux re - tour.
pp
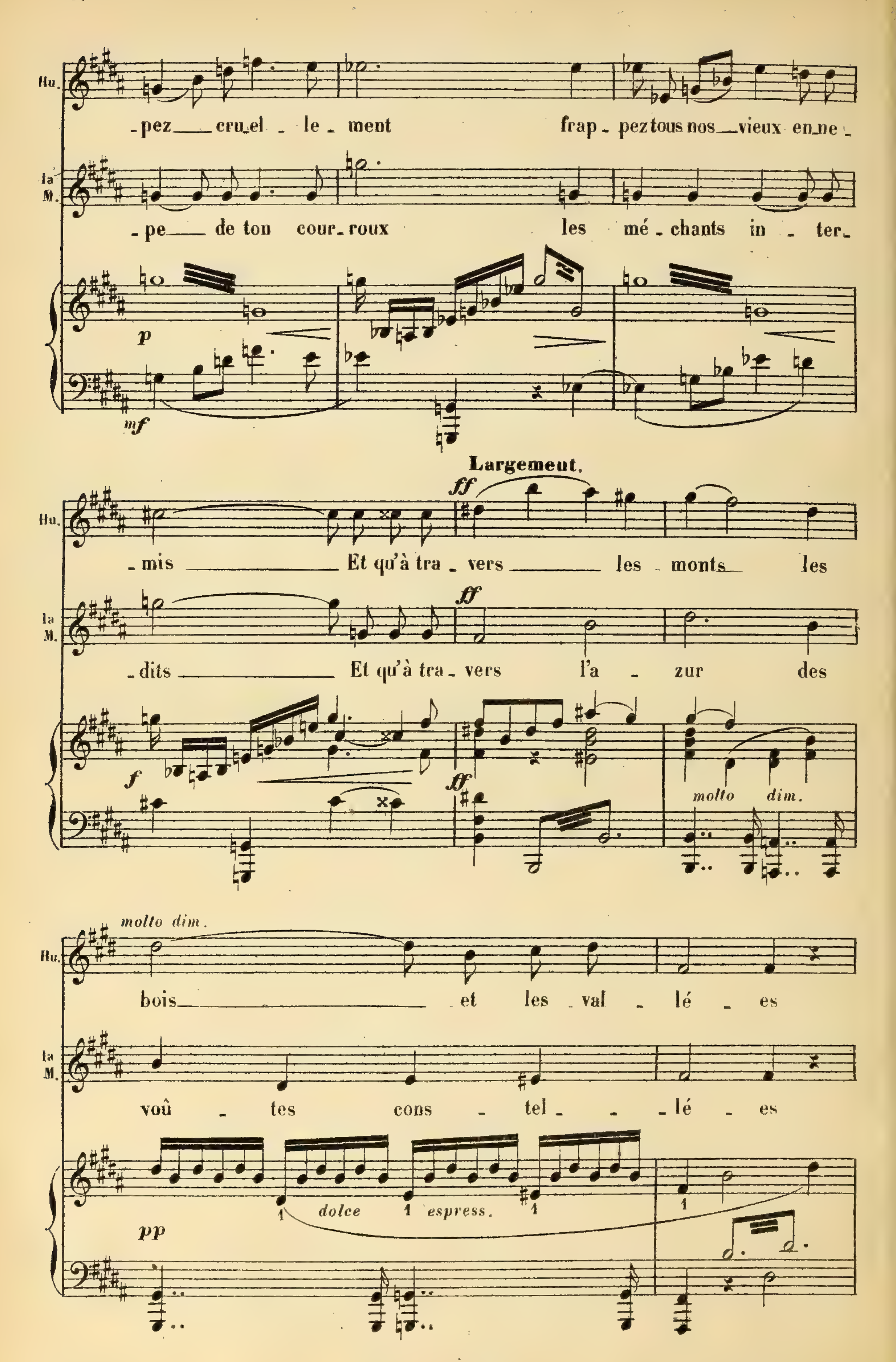

In Tempo ma più lento.
dolce espress.
LA MÈRE.
Maître é _ ter _ nel en qui ma faibles _ se se fi _ e, Dont la
pp
mf
la M.
grâ _ ce me for_ti _ fi _ _e Au mi _ lieu des mauvais mo_
pp
espress.
con 8a ad lib.
la M.
_ments, Prends en pi _ tié le
espress.
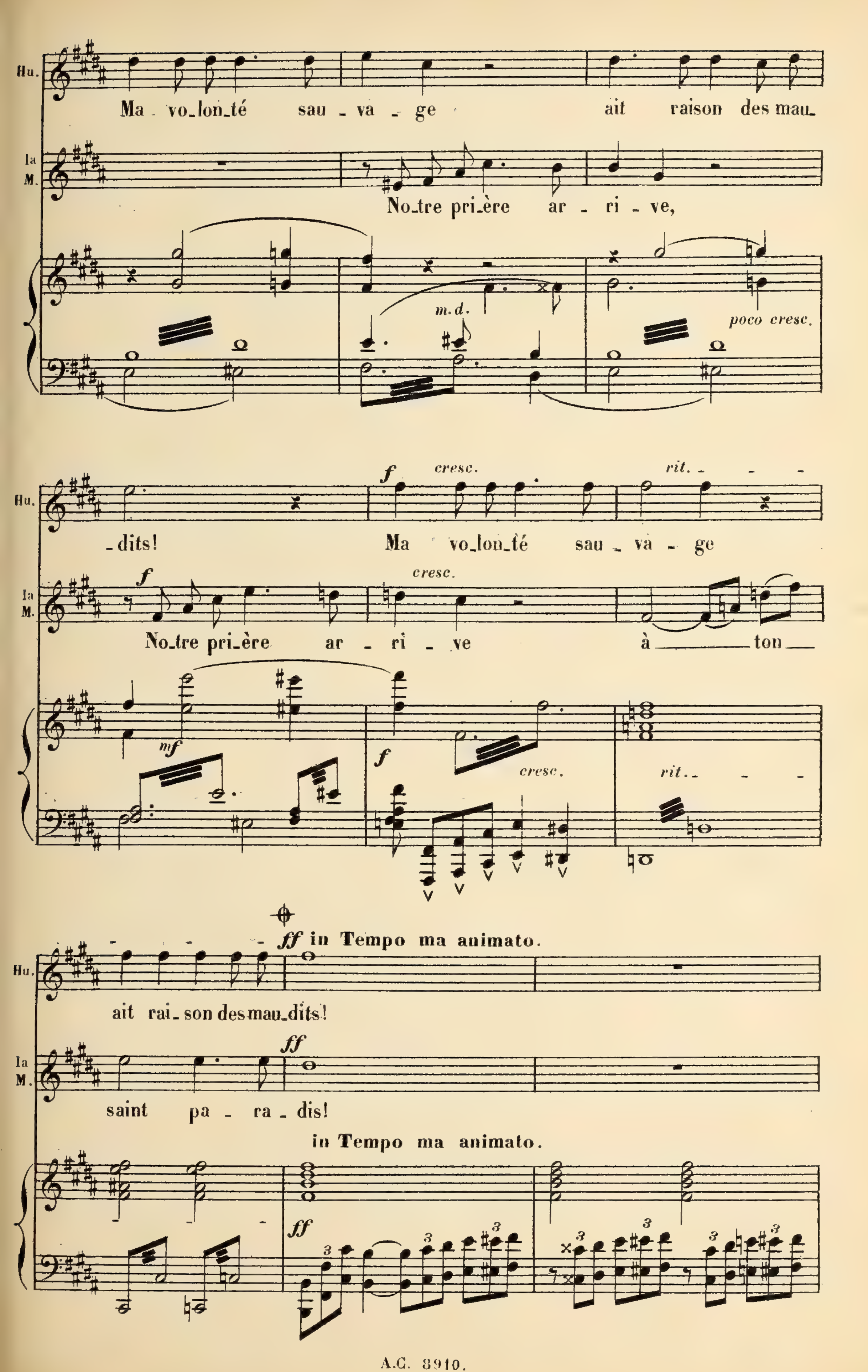

la M.
cœur qui jusqu'à toi s'é - lè - ve Et
cresc.
mf
chas - - se comme un mauvais rê - - - ve
pp
Tout le fu - nèbre es - saim
espress.
poco rall.
de mes pressen - ti - ments.
HULDA. (avec force)
Es -
poco rall.
molto cresc.
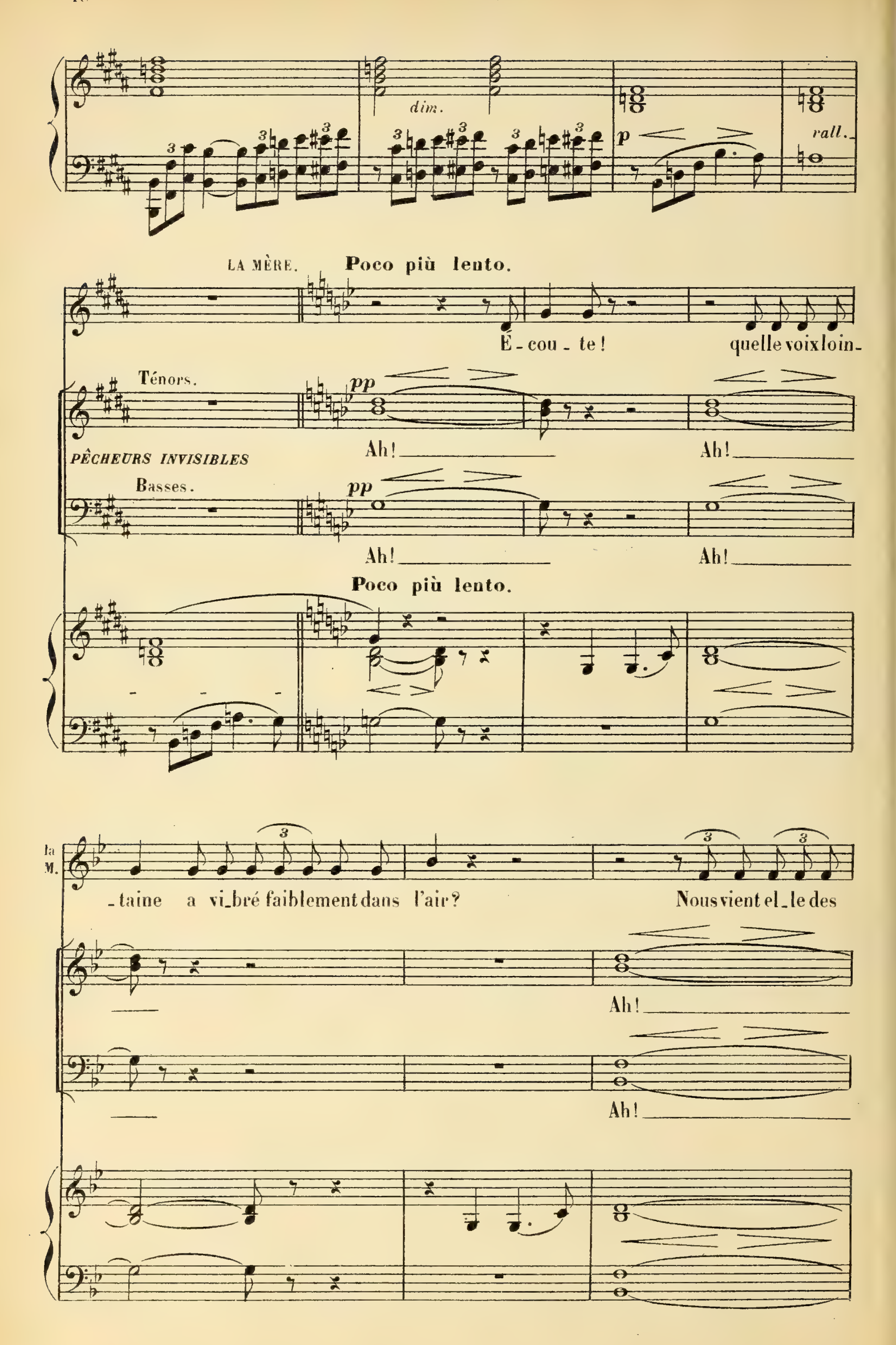

Hu.
-prits par qui les mers sombres sont déchaîné - es,
f
mf
dim.
pp
cresc.
O vous qui remplis-sez nos nuits
dim.
et nos journé - es De sanglots ou de
mf
pp
espress.
p
cresc.
chants joy-eux, Sau-vez-nous du pé-
f
dim.
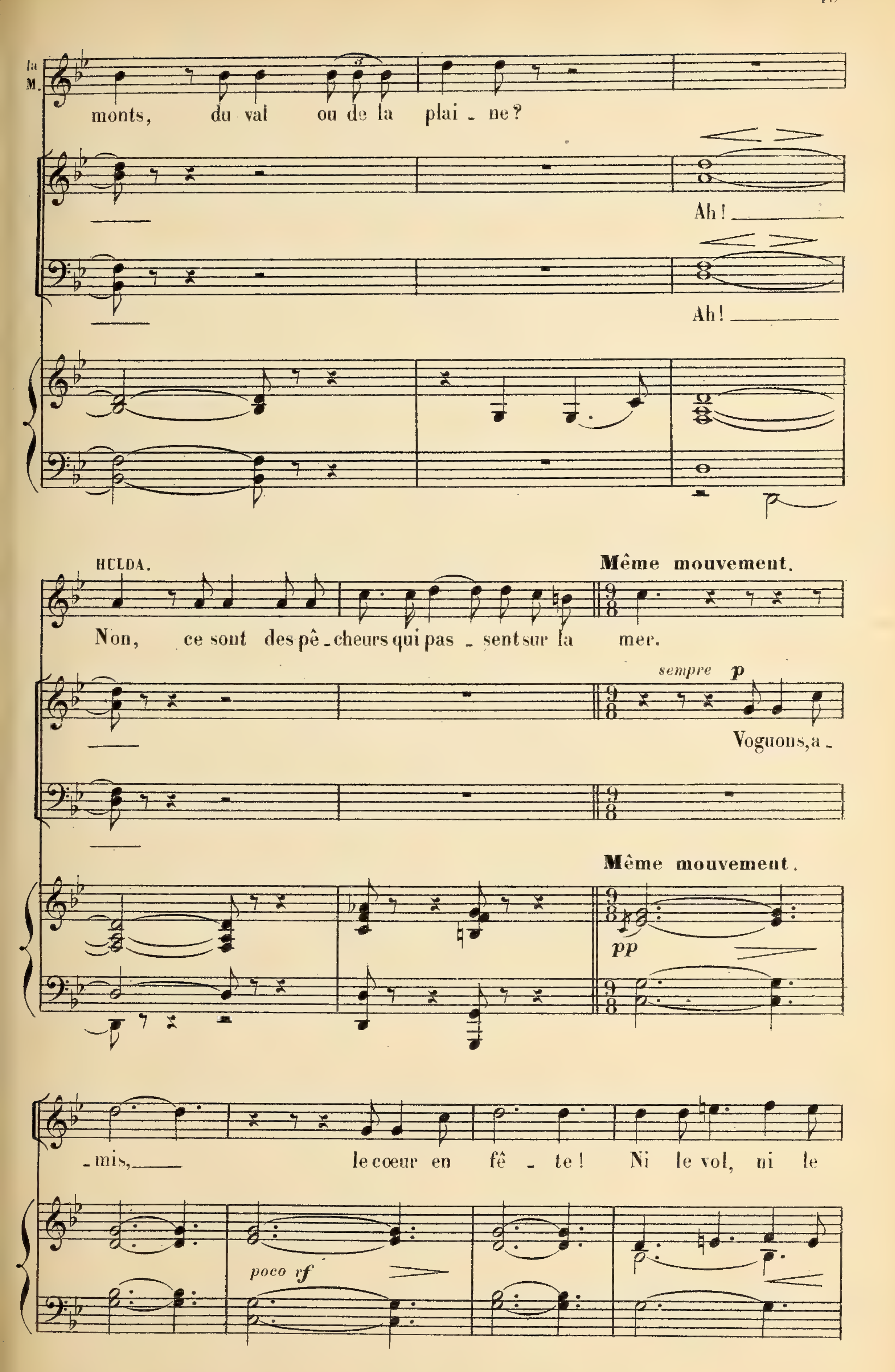

Hu.
_ ril,
dé _ fendez
no_tre
p
f
marcato.
cau _
_ se
Fai _
espress.
_ tes
que cet _ te
nuit
chacun des miens
re _
pp espress.
rall.
_ po
_ se
Au
foyer
sa _
cré
des
a _
ppp
rall.
3
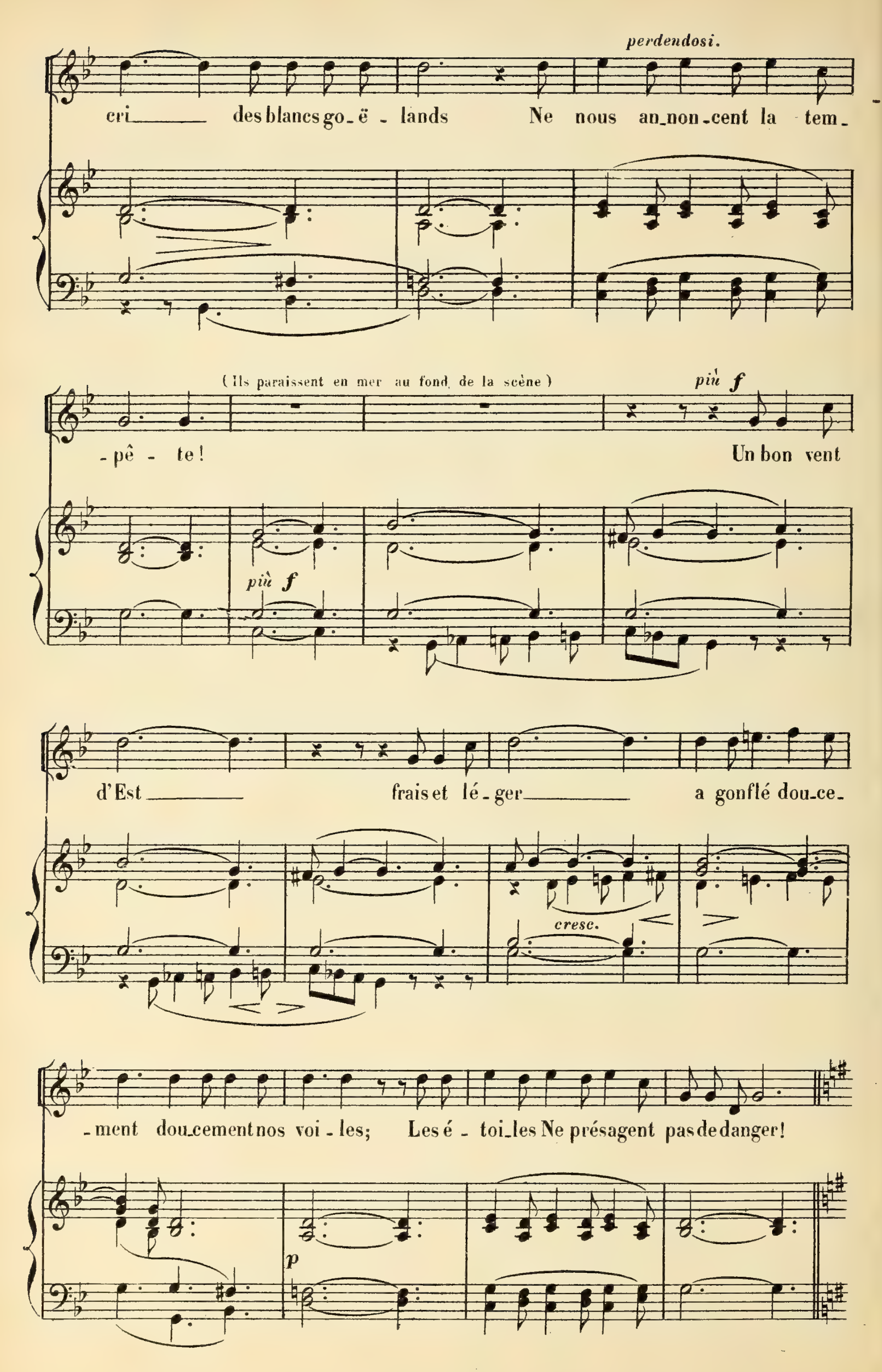

a Tempo.
mf (ardemment)
Hu.
ieux Sauvez ô noirs esprits nos
LA MÈRE.
mf
Protège ô Dieu vengeur nos
a Tempo.
p
espress.
cresc.
f
âmes isolées, Sauvez ô noirs es-
la M.
cresc.
f
âmes isolées, Protège ô Dieu ven-
cresc.
f
cresc.
ff
prits nos âmes isolées Frap-
cresc.
ff
geur nos âmes isolées Frap-
mf
cresc.
ff
dim.
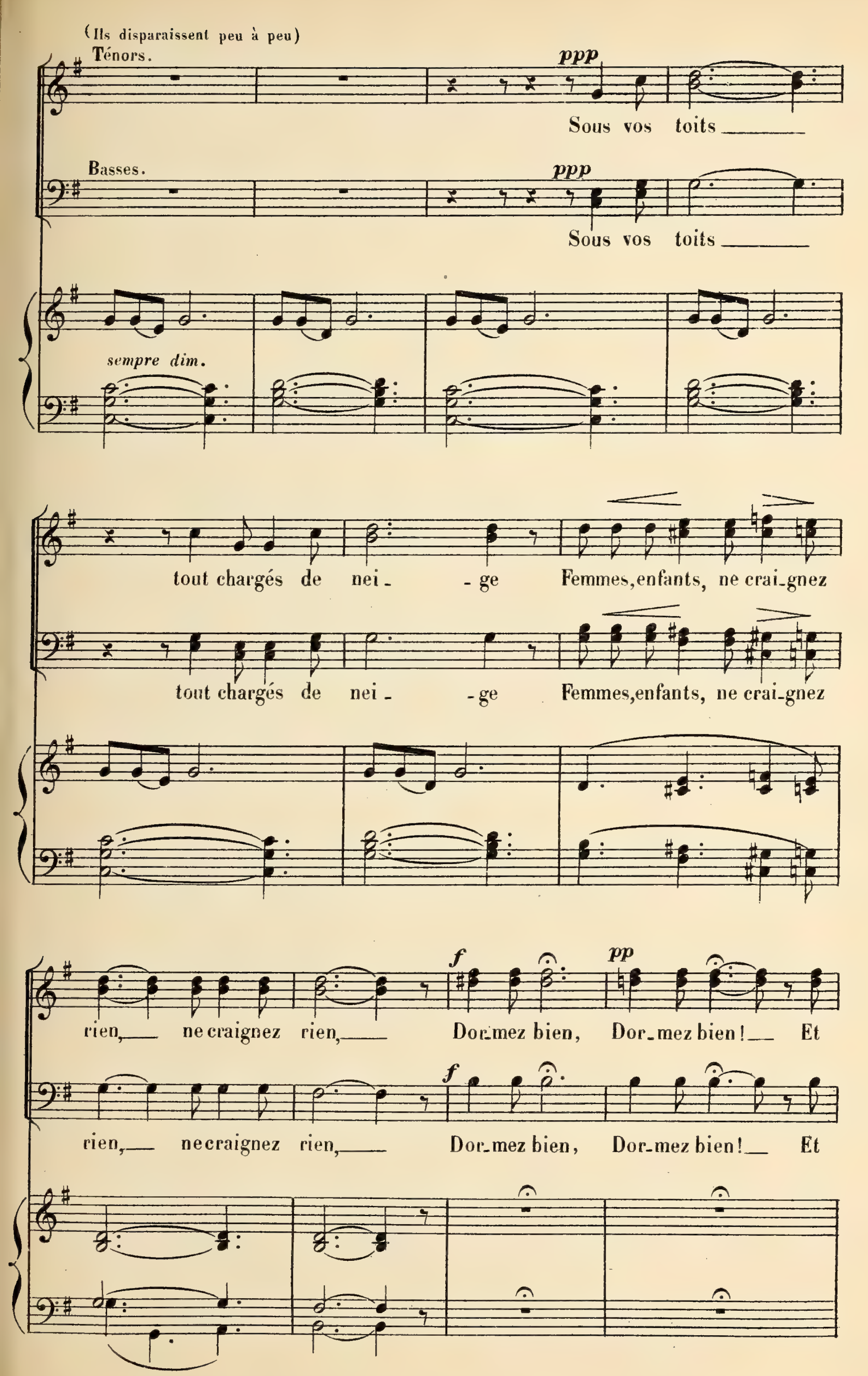

Hu.
-pez cru-el - le - ment frap - pez tous nos vieux en-ne -
la M.
-pe de ton cour-roux les mé - chants in - ter-
p
mf
Largement.
ff
-mis Et qu'à tra - vers les - monts les
ff
-dits Et qu'à tra - vers l'a - zur des
f
ff
molto dim.
molto dim.
bois et les val - lé - es
voû - tes cons - tel - - lé - es
dolce espress.
pp
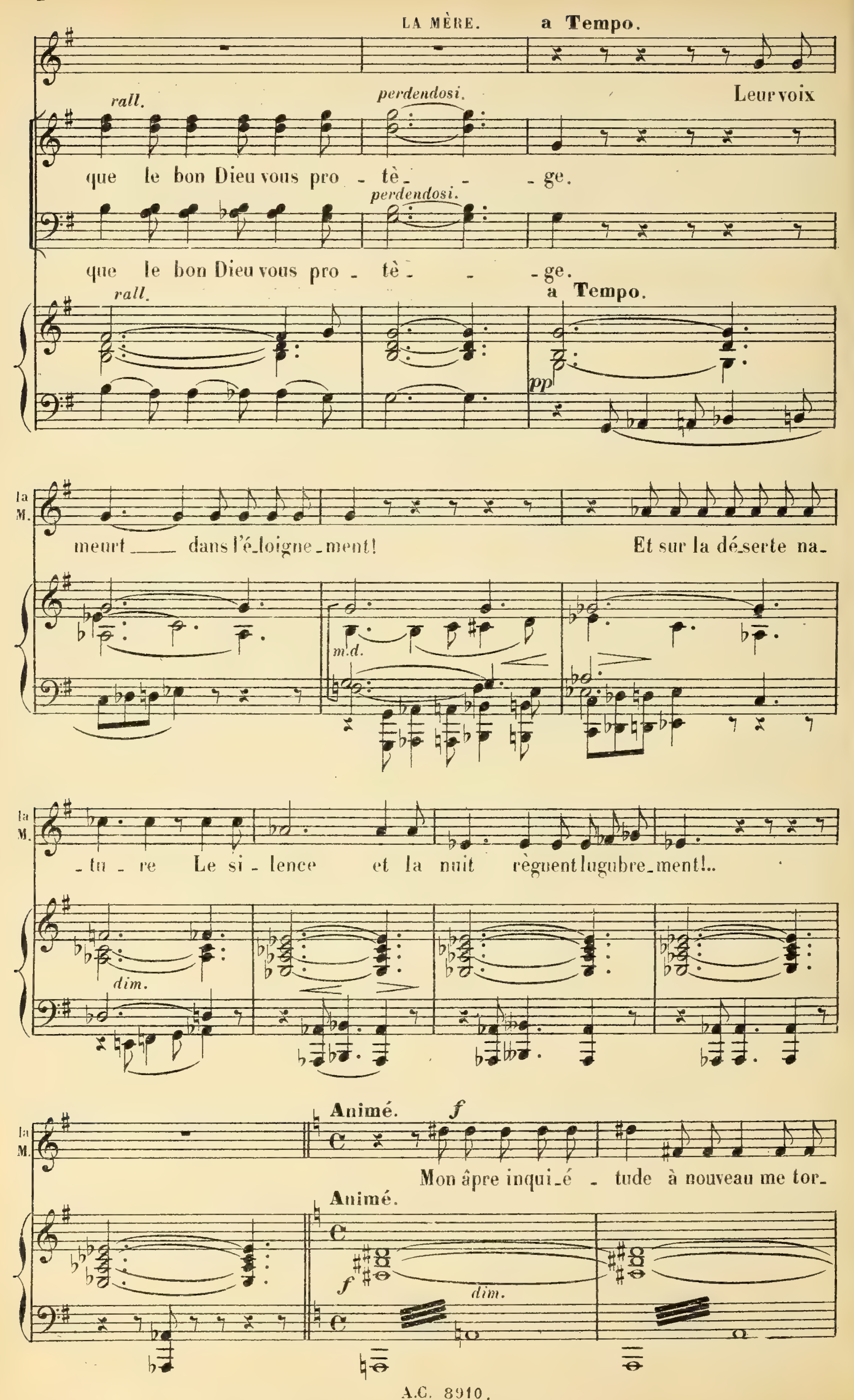

Hu.
Ma - vo_lon_té sau - va - ge ait raison des mau_
la M.
No_tre pri_ère ar - ri - ve,
m.d.
poco cresc.
f cresc. rit.
_dits! Ma vo_lon_té sau_va - ge
f
cresc.
No_tre pri_ère ar - ri - ve à ton
mf
f
cresc.
rit.
ff in Tempo ma animato.
ait rai_son des mau_dits!
ff
saint pa - ra - dis!
in Tempo ma animato.
ff

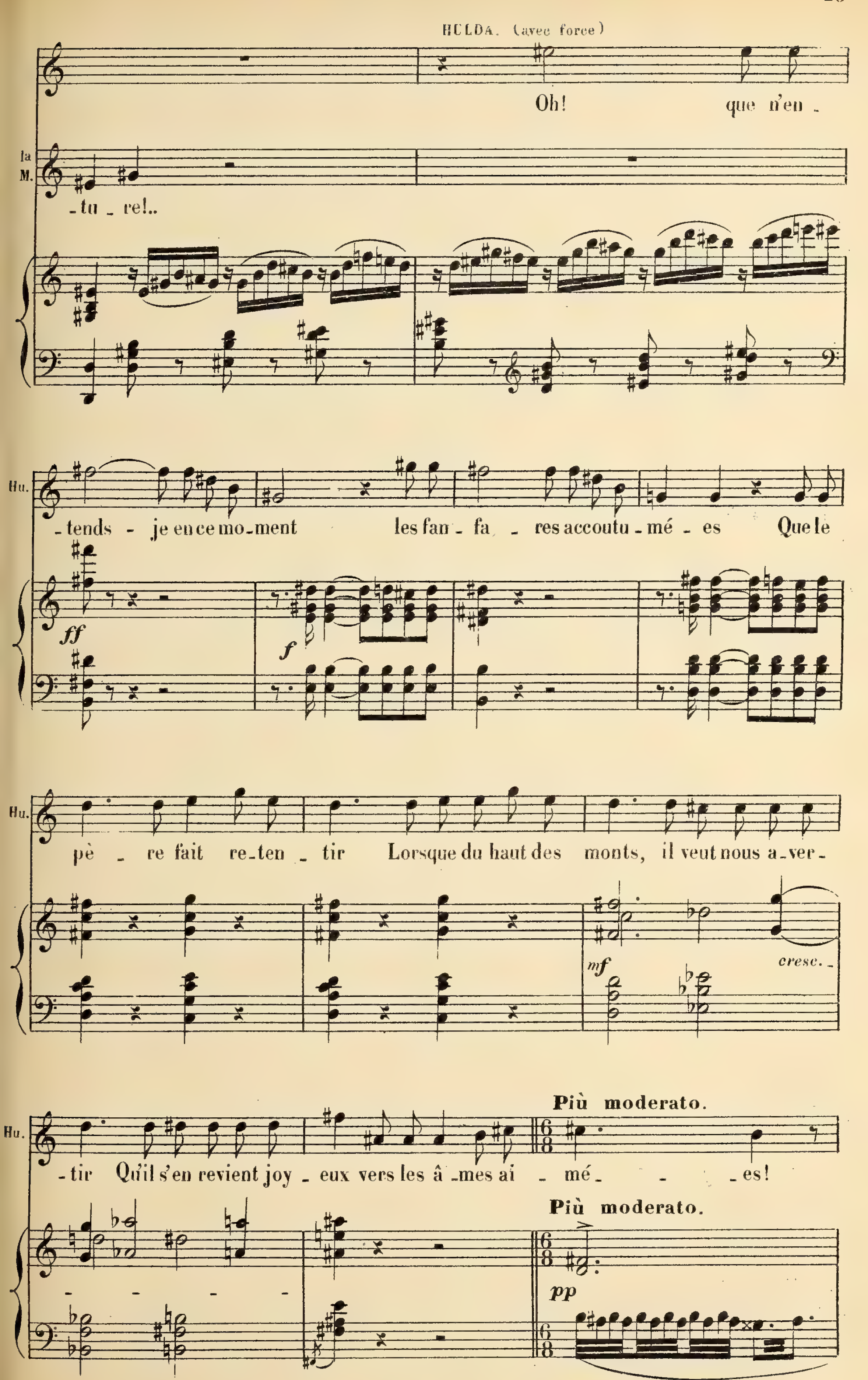

dim.
p
rall.
LA MÈRE.
Poco più lento.
É-cou-te! quelle voix loin-
Ténors.
pp
Ah!
Ah!
PÊCHEURS INVISIBLES
Basses.
pp
Ah!
Ah!
Poco più lento.
la M.
-taine a vi-bré faiblement dans l'air? Nous vient el-le des
Ah!
Ah!

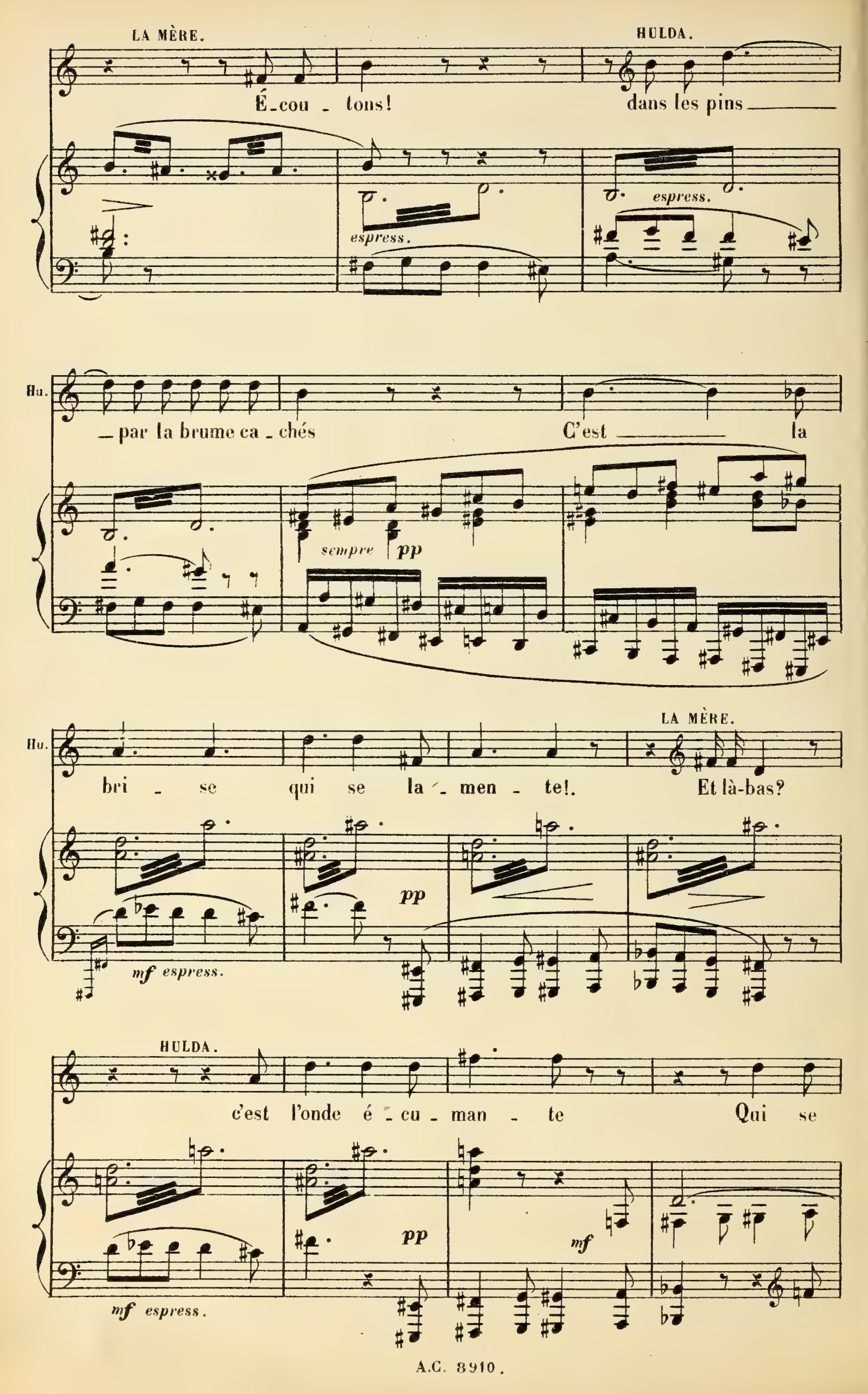

la M.
monts, du val ou de la plai - ne?
Ah!
Ah!
HULDA.
Non, ce sont des pê - cheurs qui pas - sent sur la mer.
Même mouvement.
sempre p
Voguons, a -
Même mouvement.
pp
- mis, le cœur en fê - te! Ni le vol, ni le
poco rf

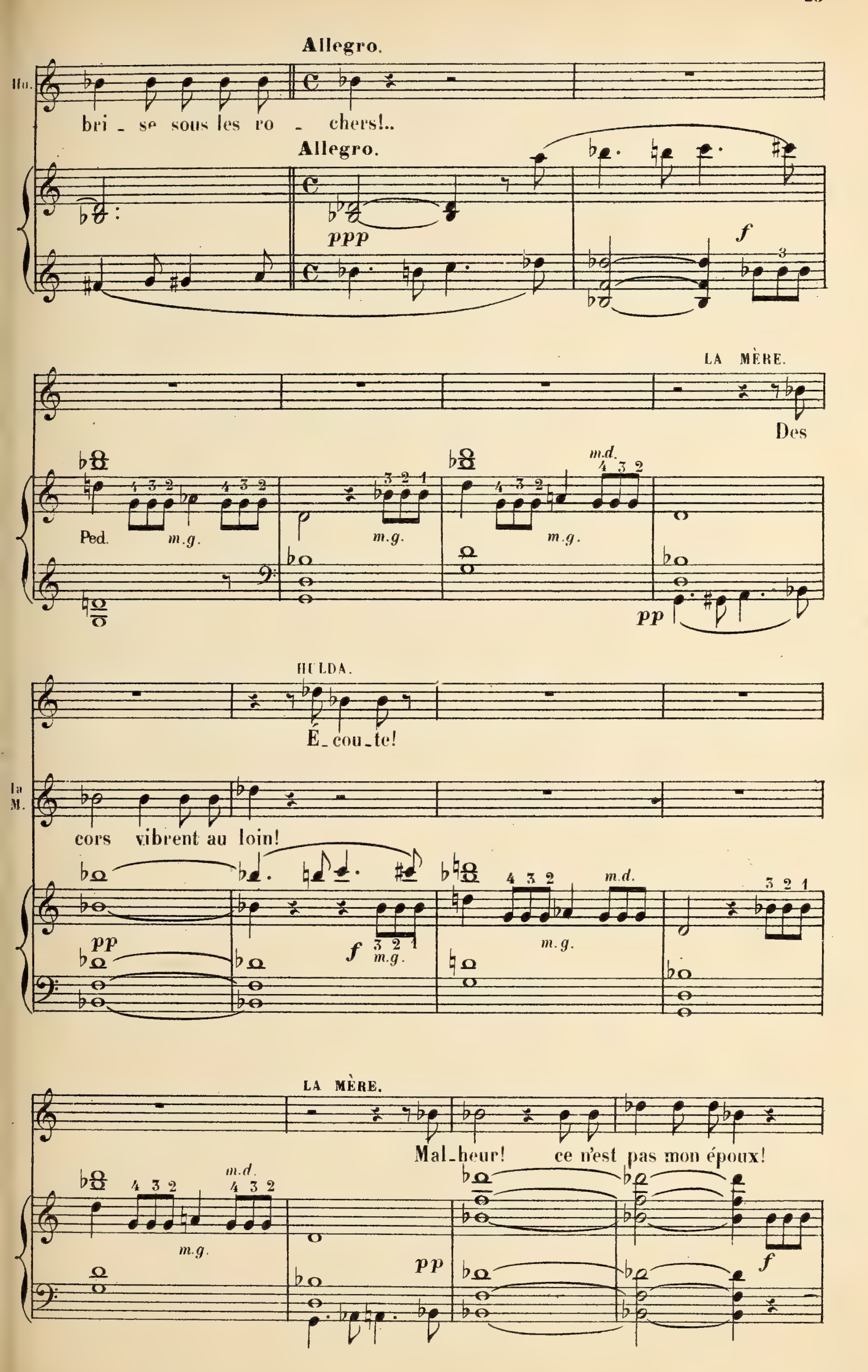

perdendosi.
cri des blancs go_ë _ lands Ne nous an_non_cent la tem_
(Ils paraissent en mer au fond de la scène)
più f
_pê _ te! Un bon vent
più f
d'Est frais et lé_ger a gonflé dou_ce_
cresc.
_ment dou_cement nos voi _ les; Les é _ toi_les Ne présagent pas de danger!
p

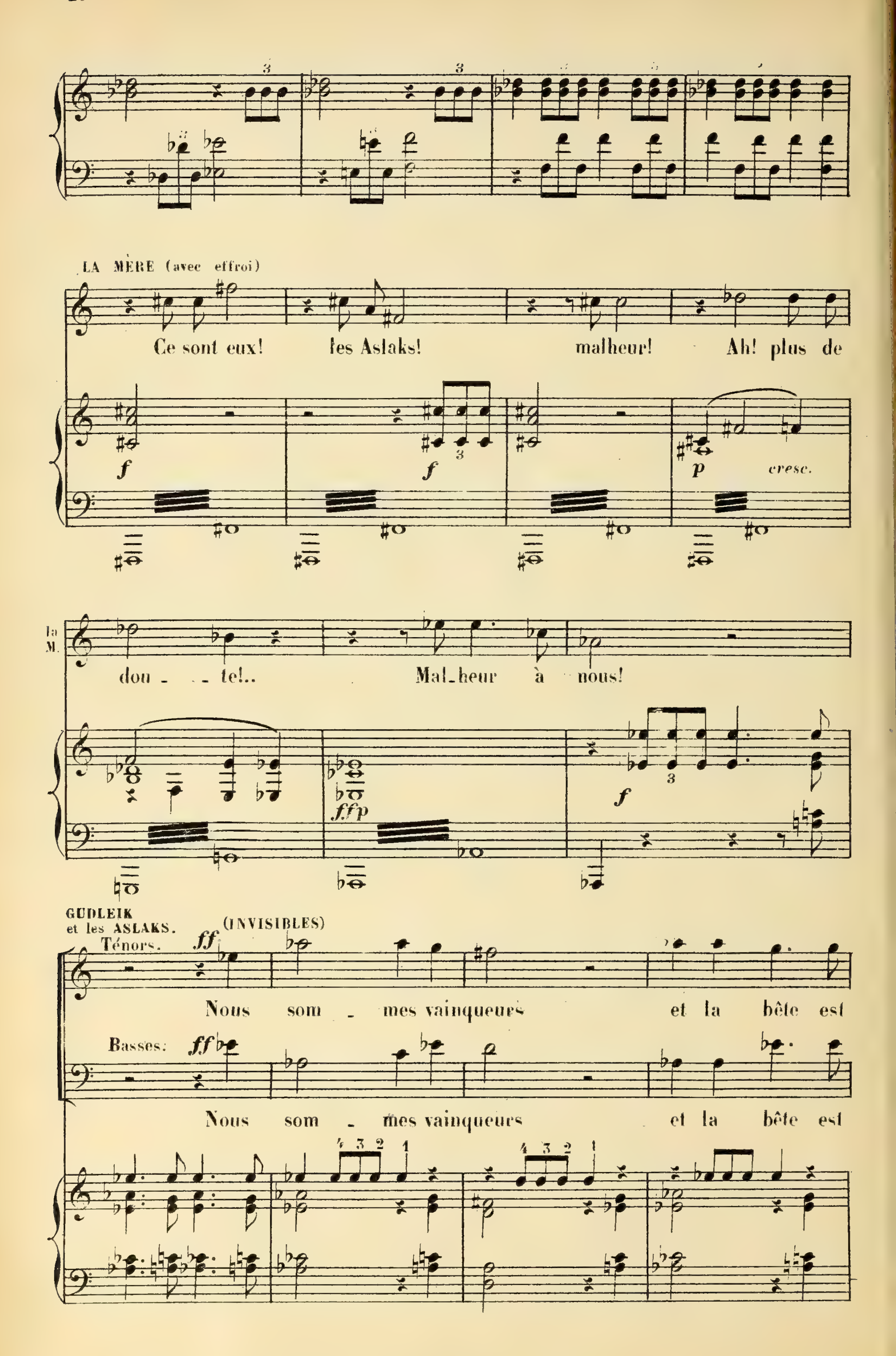

(Ils disparaissent peu à peu)
Ténors.
ppp
Sous vos toits
Basses.
ppp
Sous vos toits
sempre dim.
tout chargés de nei - ge Femmes, enfants, ne crai_gnez
tout chargés de nei - ge Femmes, enfants, ne crai_gnez
f
pp
rien, ne craignez rien, Dor_mez bien, Dor_mez bien! Et
f
rien, ne craignez rien, Dor_mez bien, Dor_mez bien! Et
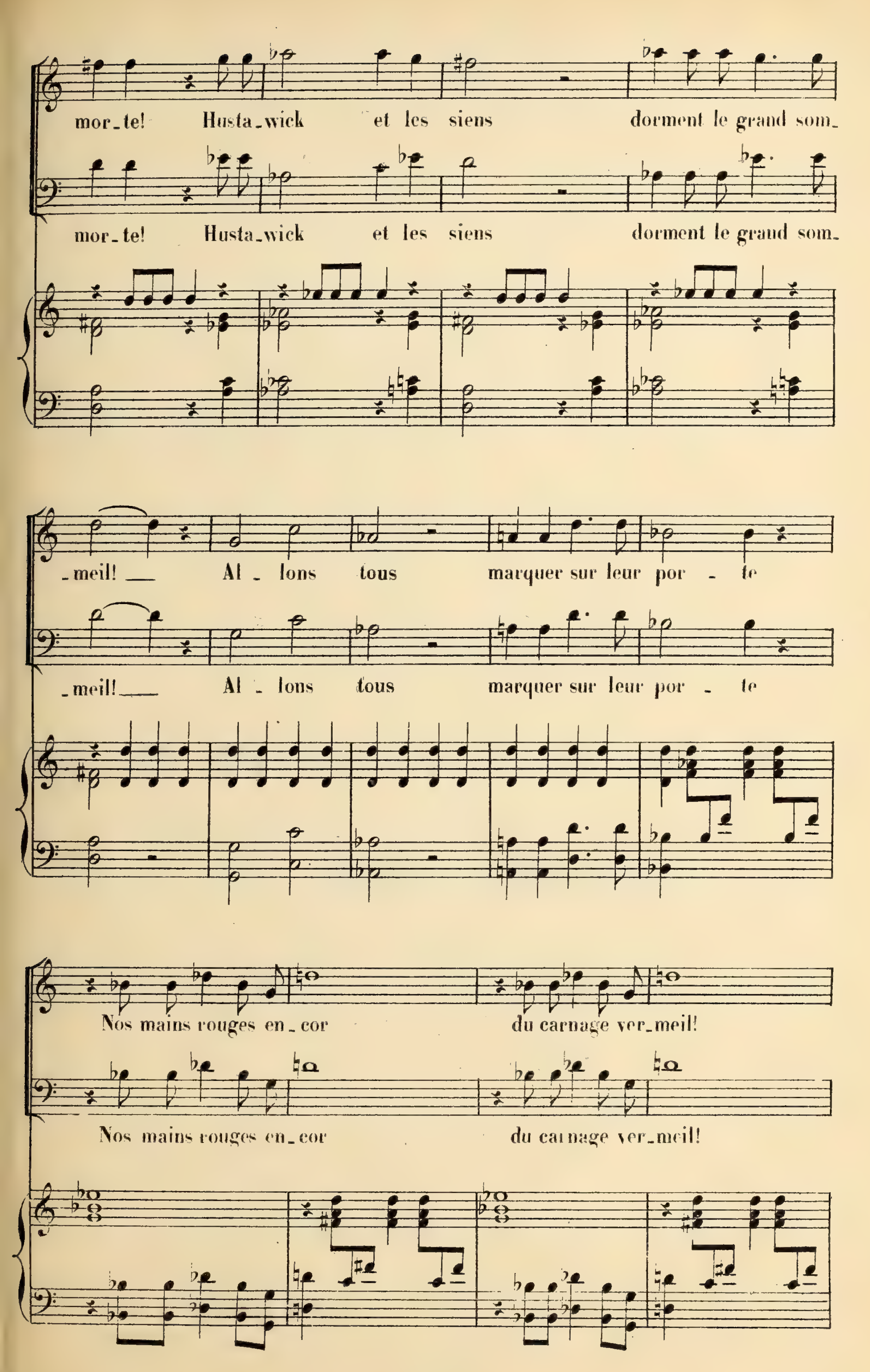

LA MÈRE.
a Tempo.
rall.
perdendosi.
Leur voix
que le bon Dieu vous pro - tè - - ge.
perdendosi.
que le bon Dieu vous pro - tè - - ge.
rall.
a Tempo.
pp
la M.
meurt dans l'é_loigne_ment!
Et sur la dé_serte na_
m.d.
_tu - re Le si - lence et la nuit règnent lugubre_ment!..
dim.
Animé.
f
Mon âpre inqui_é - tude à nouveau me tor_
Animé.
f
dim.

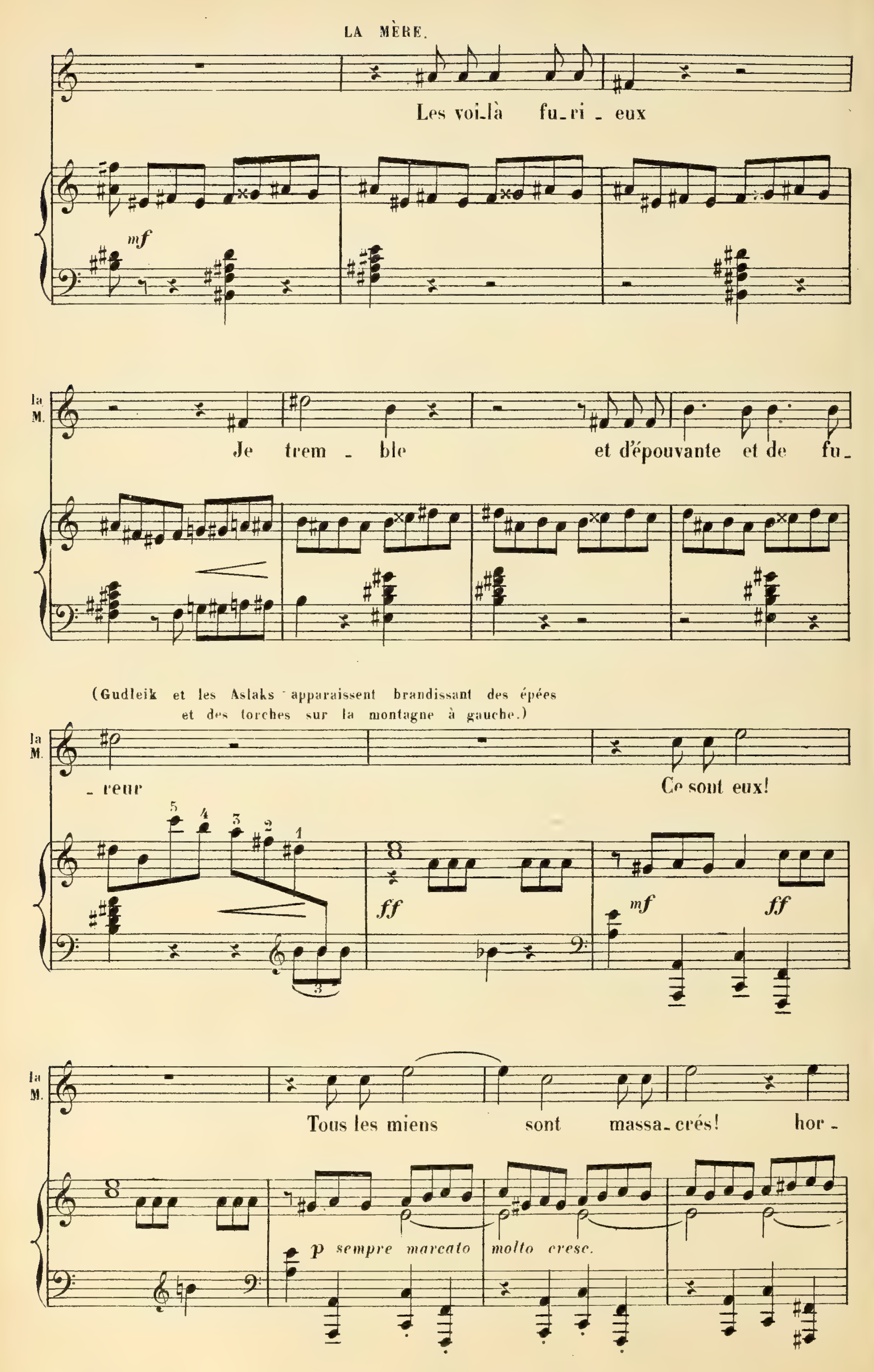

HULDA. (avec force)
Oh! que n'en_
la M.
_tu _ re!..
Hu.
_tends - je en ce mo_ment les fan - fa - res accoutu - mé - es Que le
ff
f
pè - re fait re_ten - tir Lorsque du haut des monts, il veut nous a_ver_
mf
cresc.
_tir Qu'il s'en revient joy - eux vers les â _mes ai - mé_ - _es!
Più moderato.
pp
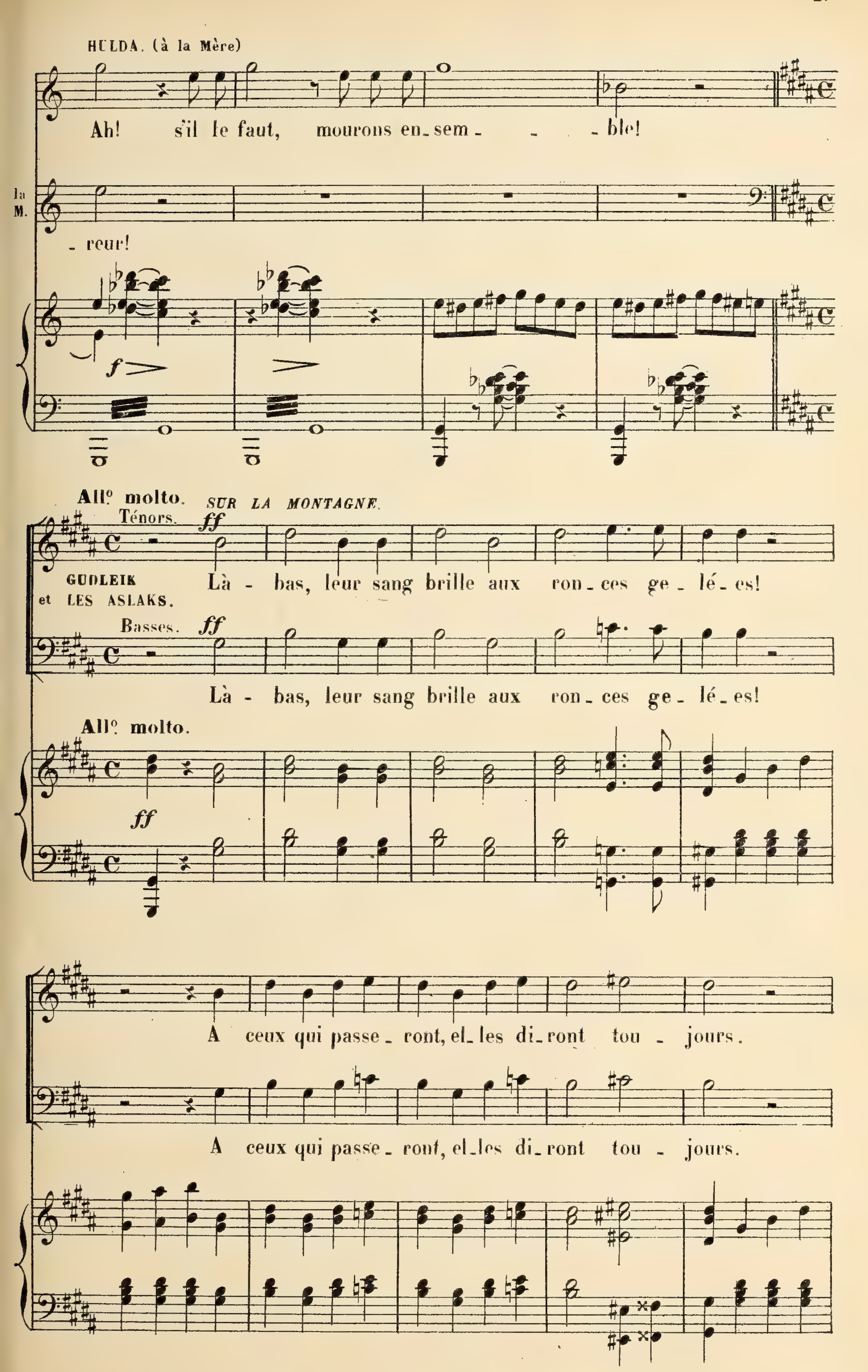

LA MÈRE.
É-cou - tons!
HULDA.
dans les pins
espress.
espress.
Hu.
par la brume ca - chés
C'est
la
sempre
pp
Hu.
bri - se qui se la - men - te!.
LA MÈRE.
Et là-bas?
mf espress.
pp
HULDA.
c'est l'onde é - cu - man - te
Qui se
mf espress.
pp
mf
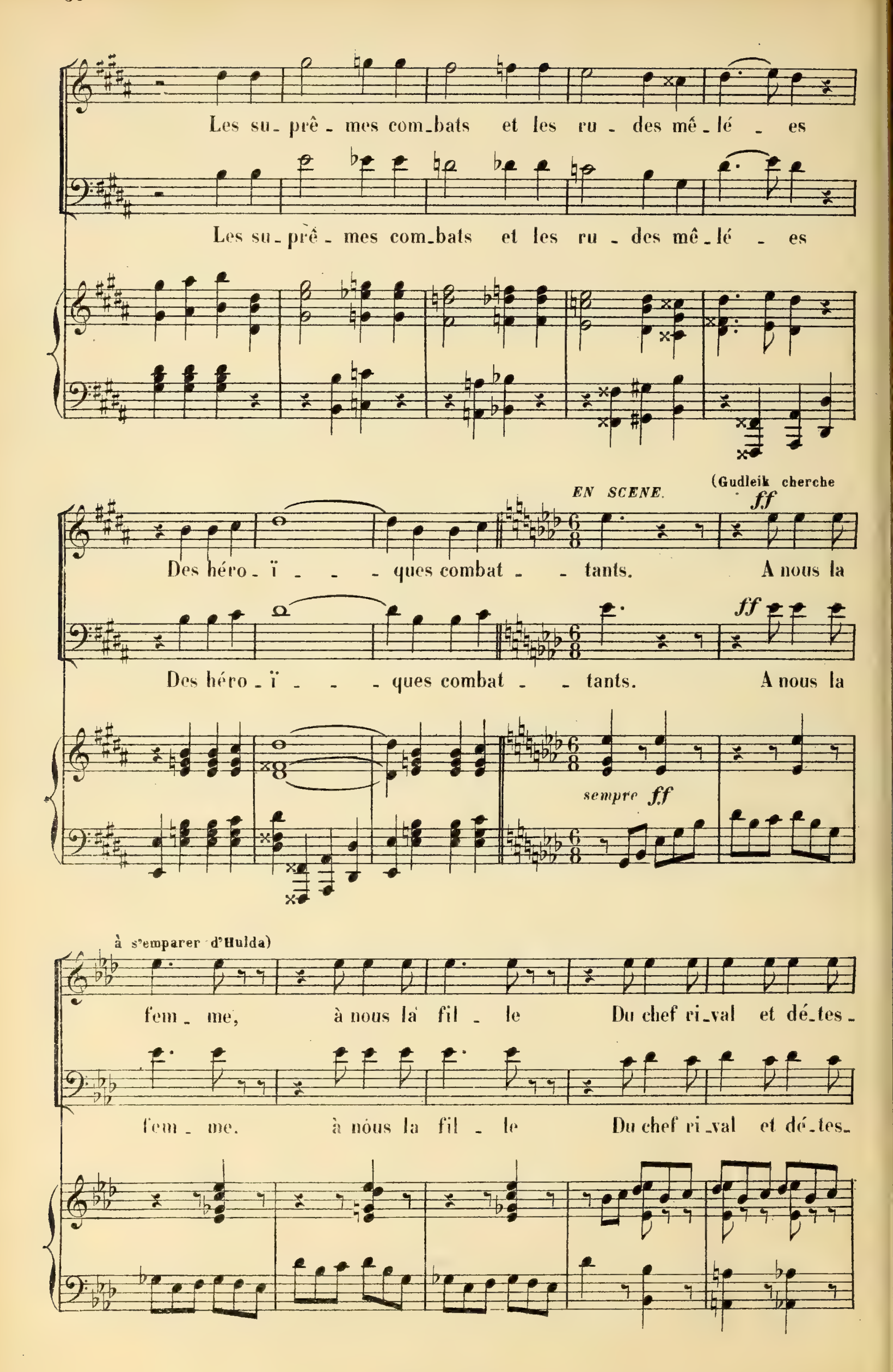

Allegro.
Hu.
bri _ se sous les ro _ chers!..
Allegro.
ppp
f
Ped.
m.g.
m.d.
LA MÈRE.
Des
pp
HULDA.
É_cou_te!
la M.
cors vibrent au loin!
pp
f
m.g.
m.d.
LA MÈRE.
Mal_heur! ce n'est pas mon époux!
pp
f

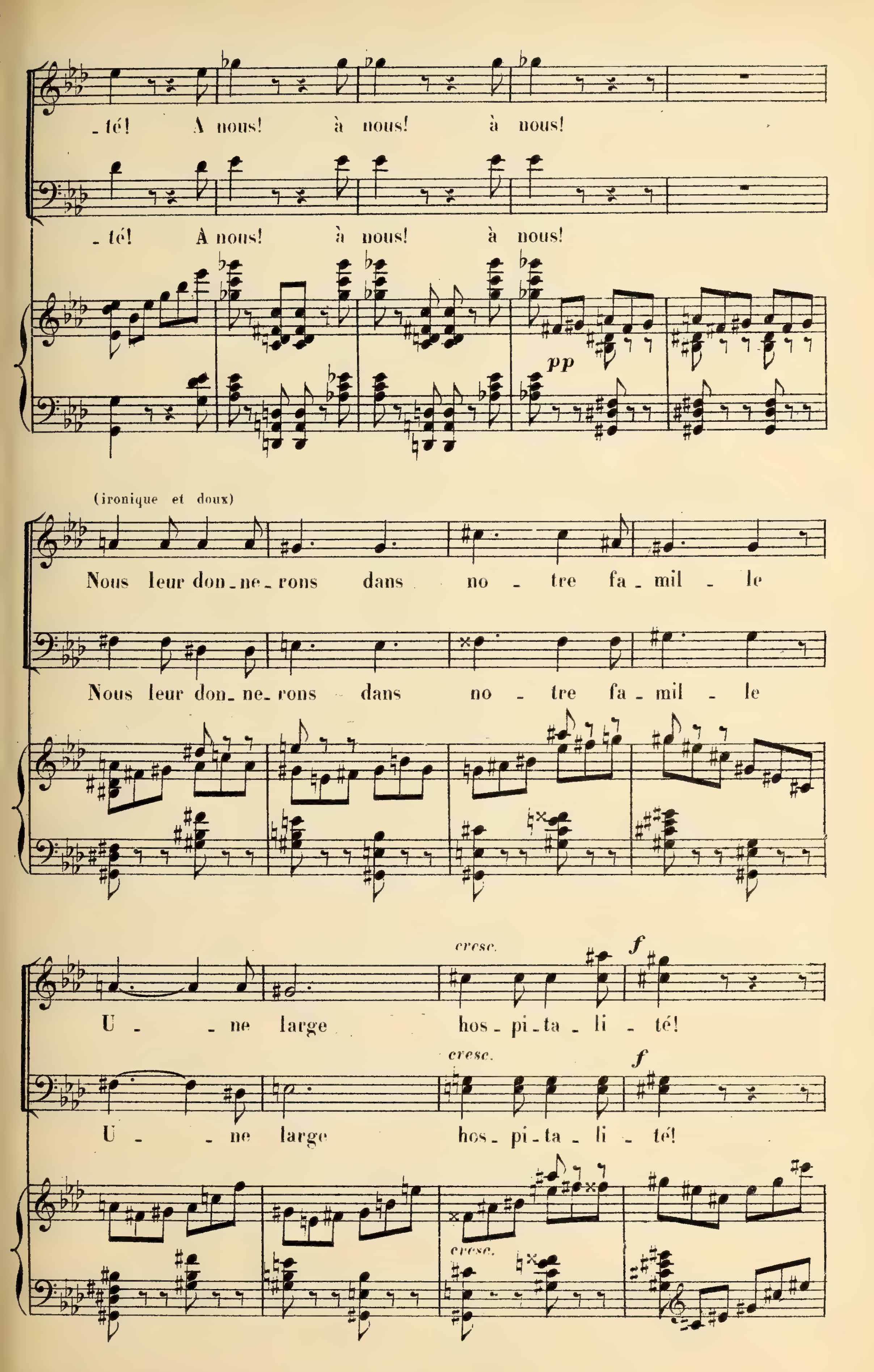

LA MÈRE (avec effroi)
Ce sont eux! les Aslaks! malheur! Ah! plus de
f
f
p cresc.
la M.
dou _ _ te!.. Mal_heur à nous!
ffp
f
GUDLEIK et les ASLAKS.
(INVISIBLES)
Ténors.
ff
Nous som _ mes vainqueurs et la bête est
Basses:
ff
Nous som _ mes vainqueurs et la bête est

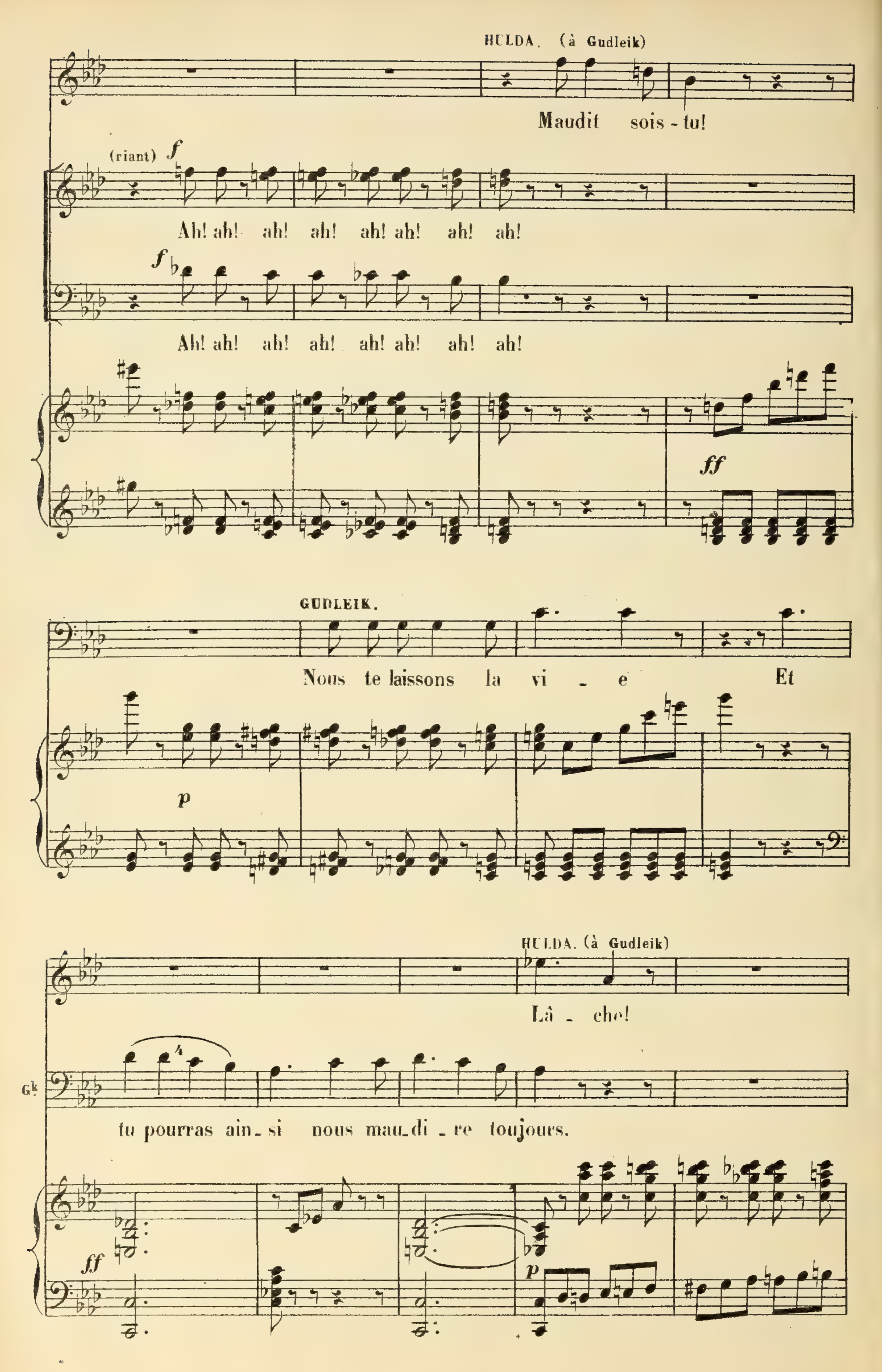

mor_te! Husta_wick et les siens dorment le grand som_
mor_te! Husta_wick et les siens dorment le grand som_
_meil! Al _ lons tous marquer sur leur por - te
_meil! Al _ lons tous marquer sur leur por - te
Nos mains rouges en_cor du carnage ver_meil!
Nos mains rouges en_cor du carnage ver_meil!
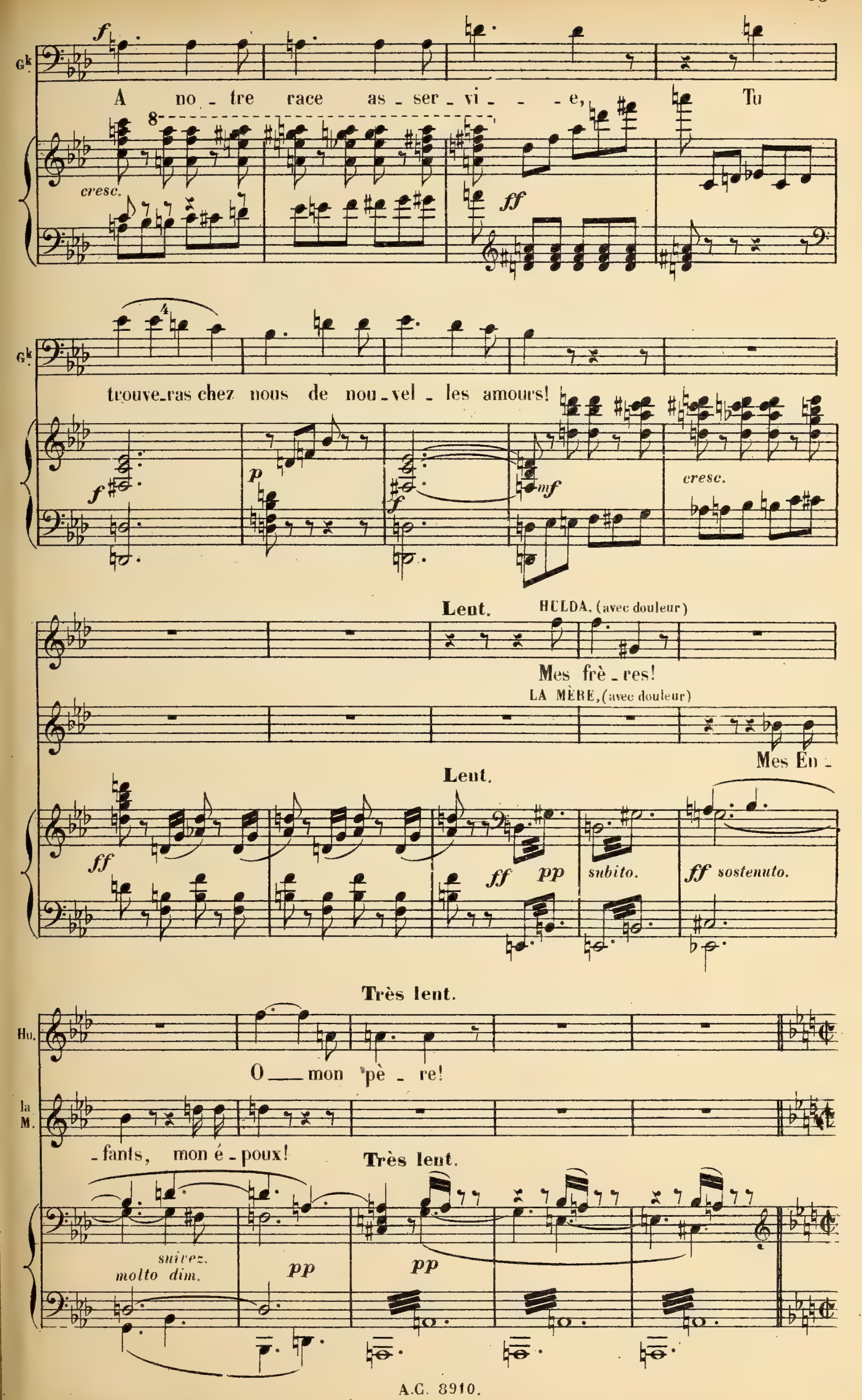

LA MÈRE.
Les voi_là fu_ri _ eux
mf
la M.
Je trem _ ble et d'épouvante et de fu_
(Gudleik et les Aslaks apparaissent brandissant des épées et des torches sur la montagne à gauche.)
_reur
Ce sont eux!
ff
mf
ff
Tous les miens sont massa_crés! hor_
p sempre marcato
molto cresc.

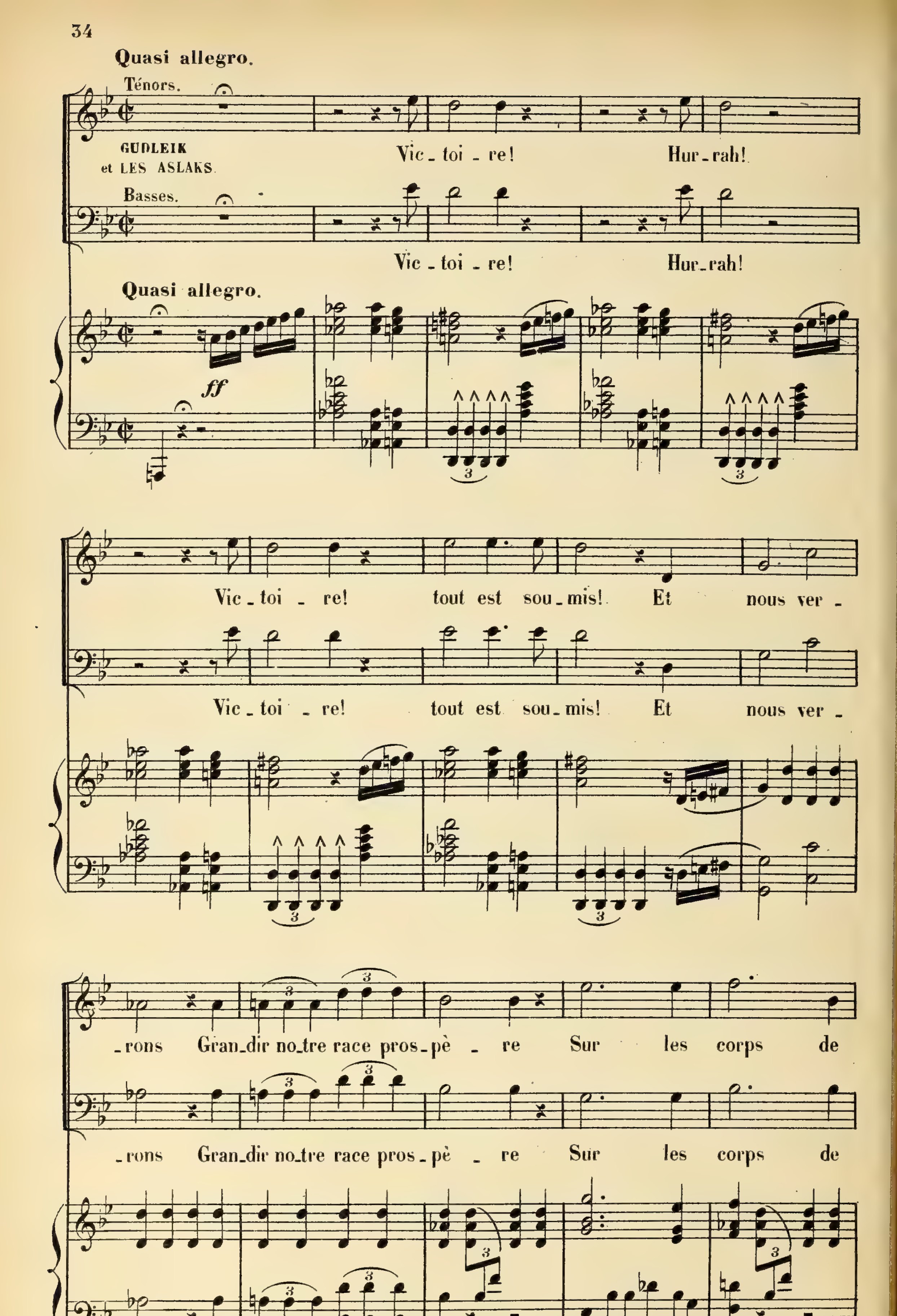

HULDA. (à la Mère)
Ah! s'il le faut, mourons en_sem_ _ _ble!
la M.
_ reur!
All° molto. SUR LA MONTAGNE.
Ténors.
GUDLEIK et LES ASLAKS.
Là _ bas, leur sang brille aux ron_ces ge_lé_es!
Basses.
Là _ bas, leur sang brille aux ron_ces ge_lé_es!
All° molto.
A ceux qui passe_ront, el_les di_ront tou _ jours.
A ceux qui passe_ront, el_les di_ront tou _ jours.
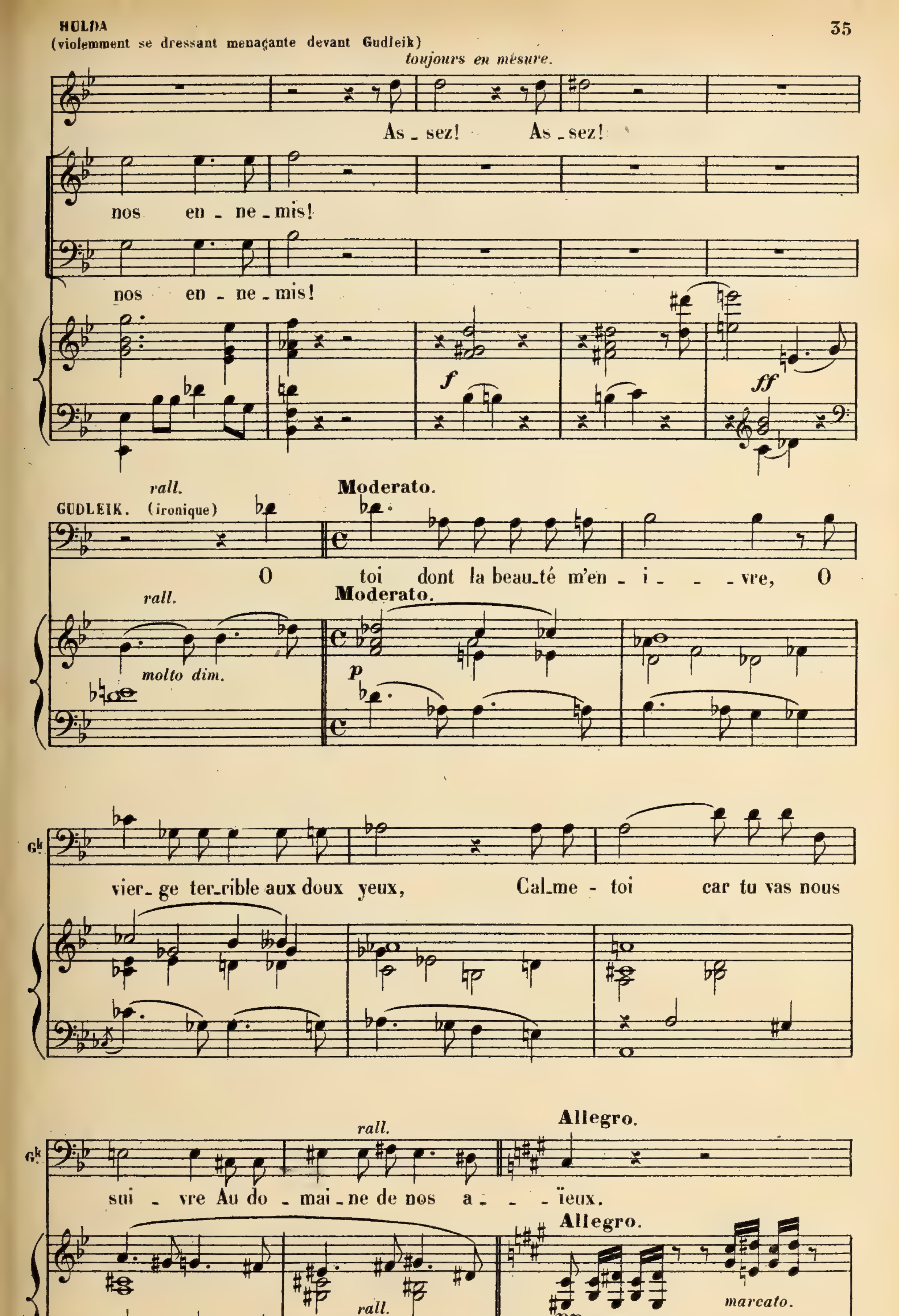

Les su_prê_mes com_bats et les ru_des mê_lé_es
Les su_prê_mes com_bats et les ru_des mê_lé_es
EN SCENE.
(Gudleik cherche
ff
Des héro_ï_ques combat_tants. A nous la
ff
Des héro_ï_ques combat_tants. A nous la
sempre ff
à s'emparer d'Hulda)
fem_me, à nous la fil_le Du chef ri_val et dé_tes_
fem_me. à nous la fil_le Du chef ri_val et dé_tes_
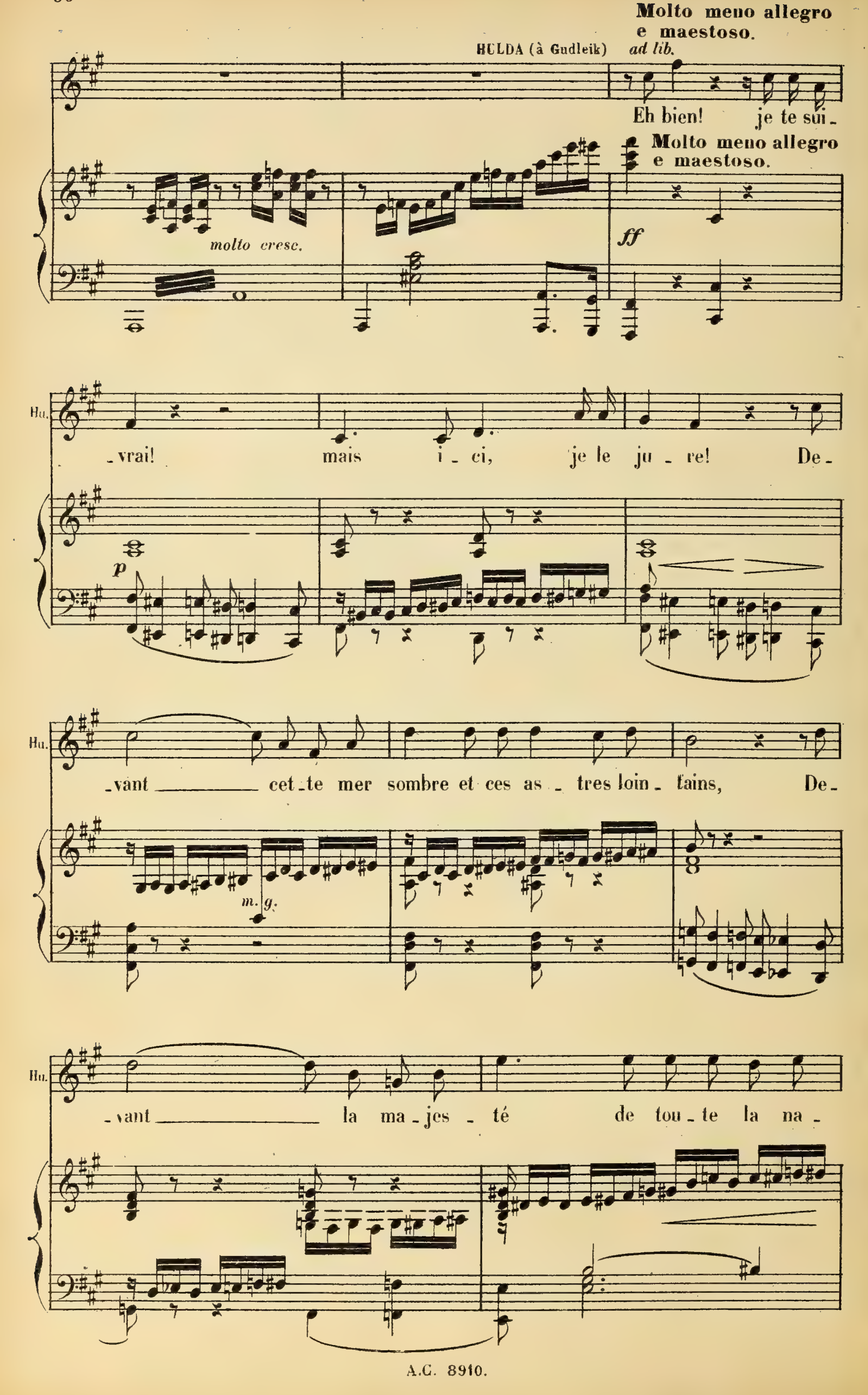

_té! A nous! à nous! à nous!
_té! A nous! à nous! à nous!
pp
(ironique et doux)
Nous leur don_ne_rons dans no _ tre fa_mil _ le
Nous leur don_ne_rons dans no _ tre fa_mil _ le
cresc.
f
U _ _ ne large hos_pi_ta_li _ té!
cresc.
f
U _ _ ne large hos_pi_ta_li _ té!
cresc.

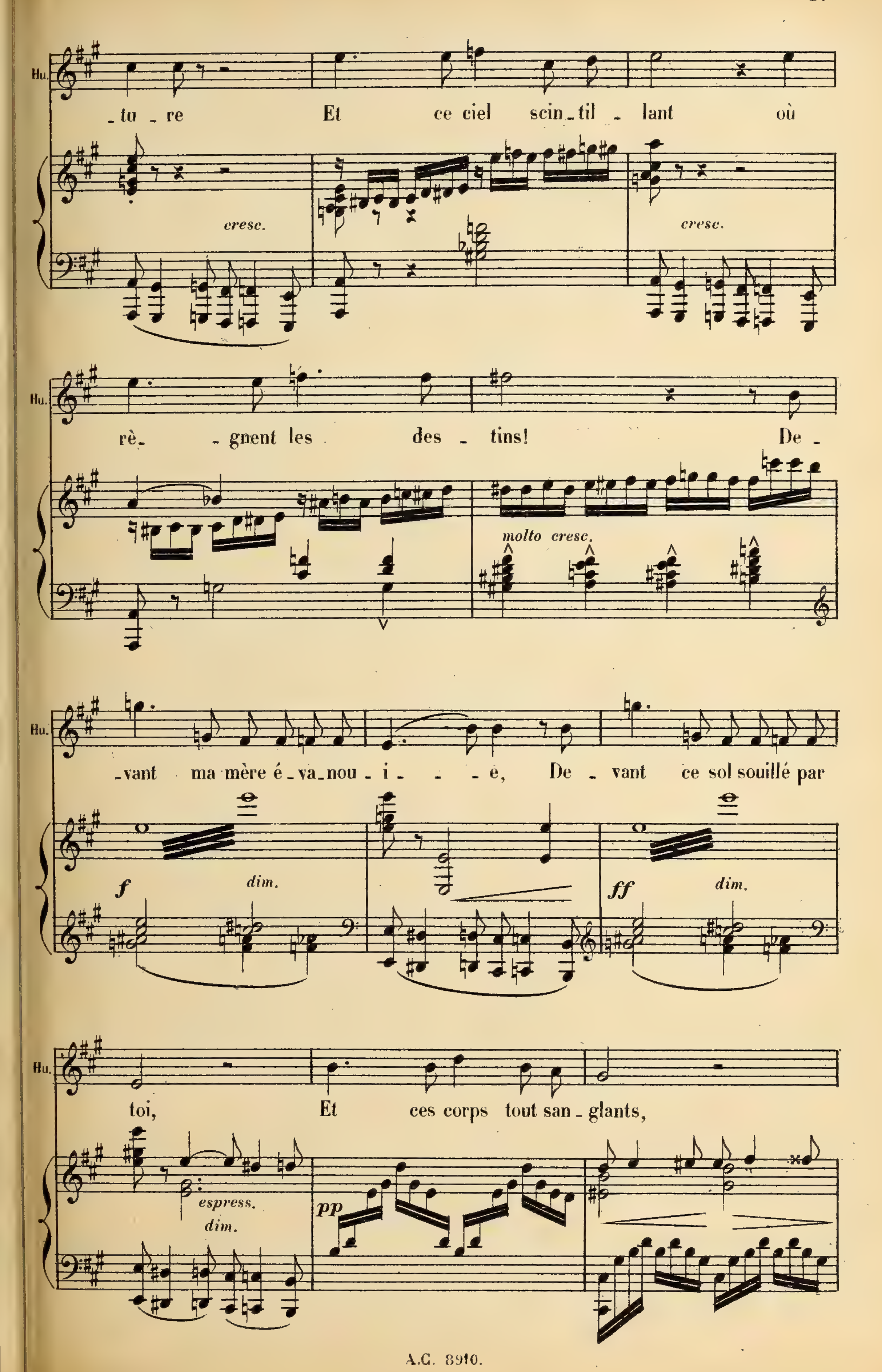

HULDA. (à Gudleik)
Maudit sois-tu!
(riant)
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
GUDLEIK.
Nous te laissons la vi - e Et
HULDA. (à Gudleik)
Lâ - che!
Gk
tu pourras ain-si nous mau-di - re toujours.
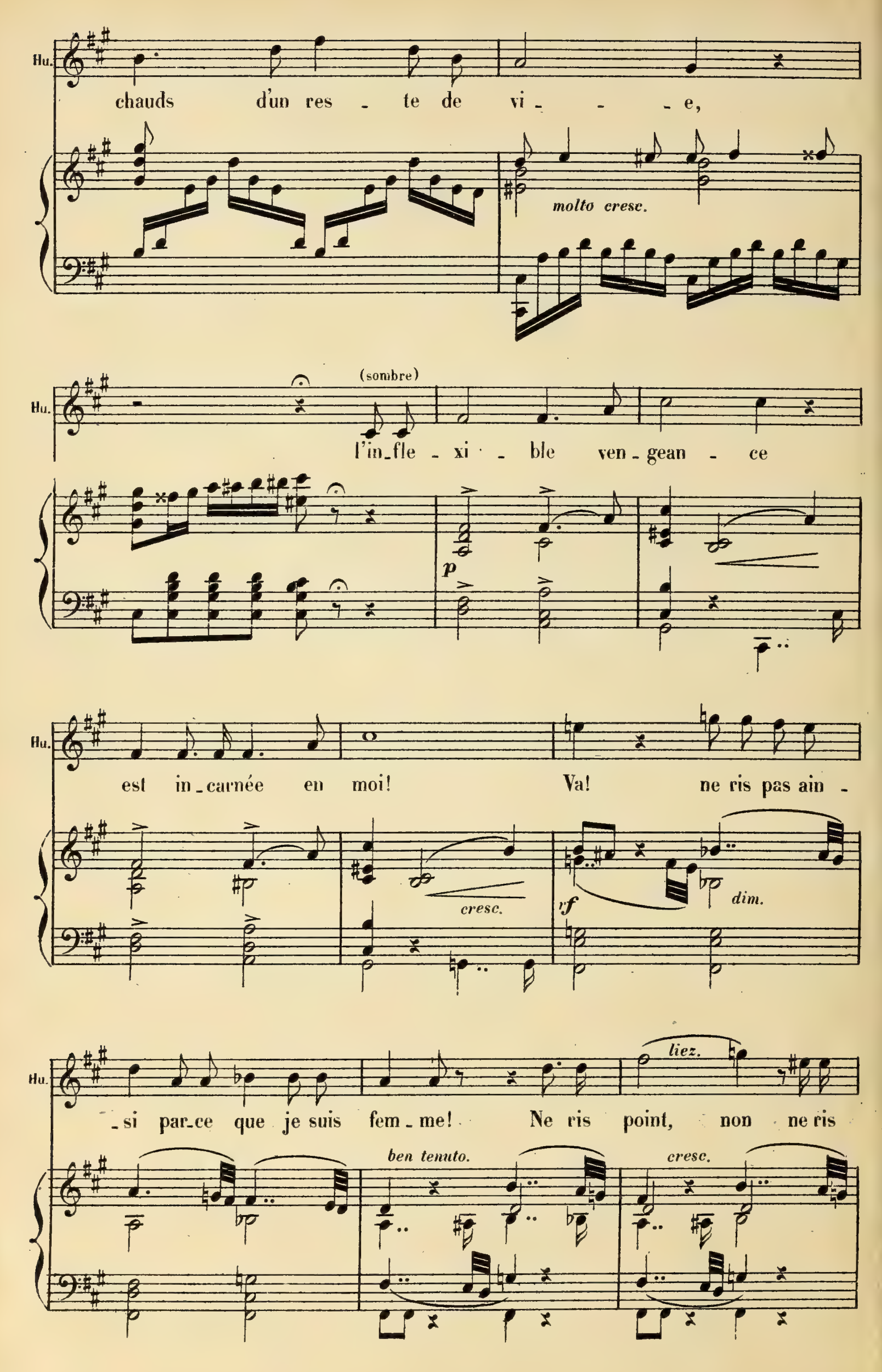

Gk
f
A no_tre race as_ser_vi_ _ _e, Tu
cresc.
ff
trouve_ras chez nous de nou_vel_les amours!
f
p
mf
cresc.
Lent.
HULDA, (avec douleur)
Mes frè_res!
LA MÈRE, (avec douleur)
Mes En_
Lent.
ff
pp
subito.
ff sostenuto.
Très lent.
Hu.
O mon pè_re!
la M.
_fants, mon é_poux!
Très lent.
suivez.
molto dim.
pp


Quasi allegro.
Ténors.
GUDLEIK
et LES ASLAKS.
Basses.
Vic_toi_re! Hur_rah!
Vic_toi_re! Hur_rah!
Quasi allegro.
ff
Vic_toi_re! tout est sou_mis! Et nous ver_
Vic_toi_re! tout est sou_mis! Et nous ver_
_rons Gran_dir no_tre race pros_pè_re Sur les corps de
_rons Gran_dir no_tre race pros_pè_re Sur les corps de


HULDA
(violemment se dressant menaçante devant Gudleik)
toujours en mesure.
As _ sez! As _ sez!
nos en _ ne _ mis!
nos en _ ne _ mis!
f
ff
rall.
GUDLEIK. (ironique)
Moderato.
O toi dont la beau_té m'en _ i _ _ _ vre, O
rall.
Moderato.
molto dim.
p
vier_ ge ter_rible aux doux yeux, Cal_me - toi car tu vas nous
rall.
Allegro.
sui _ vre Au do _ mai _ ne de nos a _ _ _ ïeux.
Allegro.
rall.
pp
marcato.


Molto meno allegro
e maestoso.
HULDA (à Gudleik)
ad lib.
Eh bien! je te sui_
Molto meno allegro
e maestoso.
molto cresc.
ff
Hu.
_vrai! mais i_ci, je le ju_re! De_
p
Hu.
_vant cet_te mer sombre et ces as_tres loin_tains, De_
m.g.
Hu.
_vant la ma_jes_té de tou_te la na_


Hu.
_tu _ re Et ce ciel scin_til _ lant où
cresc.
cresc.
rè_ _gnent les des _ tins! De _
molto cresc.
_vant ma mère é_va_nou _ i _ _ _ e, De _ vant ce sol souillé par
f
dim.
ff
dim.
toi, Et ces corps tout san_glants,
espress.
dim.
pp


Hu.
chauds d'un res - te de vi - - - e,
molto cresc.
Hu.
(sombre)
l'in-fle - xi - ble ven - gean - ce
p
Hu.
est in-carnée en moi! Va! ne ris pas ain -
cresc.
rf
dim.
Hu.
- si par-ce que je suis fem - me! Ne ris point, non ne ris
liez.
ben tenuto.
cresc.

Hu. *liez.*

point Quand le cœur est de fer le

f

Hu.

bras est assez fort! Souviens-toi pour ta race in-

f *ff* *dim. subito.*

Hu

-fâ-me Je serai la ru-i-ne et je serai la mort! Je se-

p

Hu.

-rai la ru-ine et la mort!

RIDEAU.

molto cresc. *ff* *fff*

fff
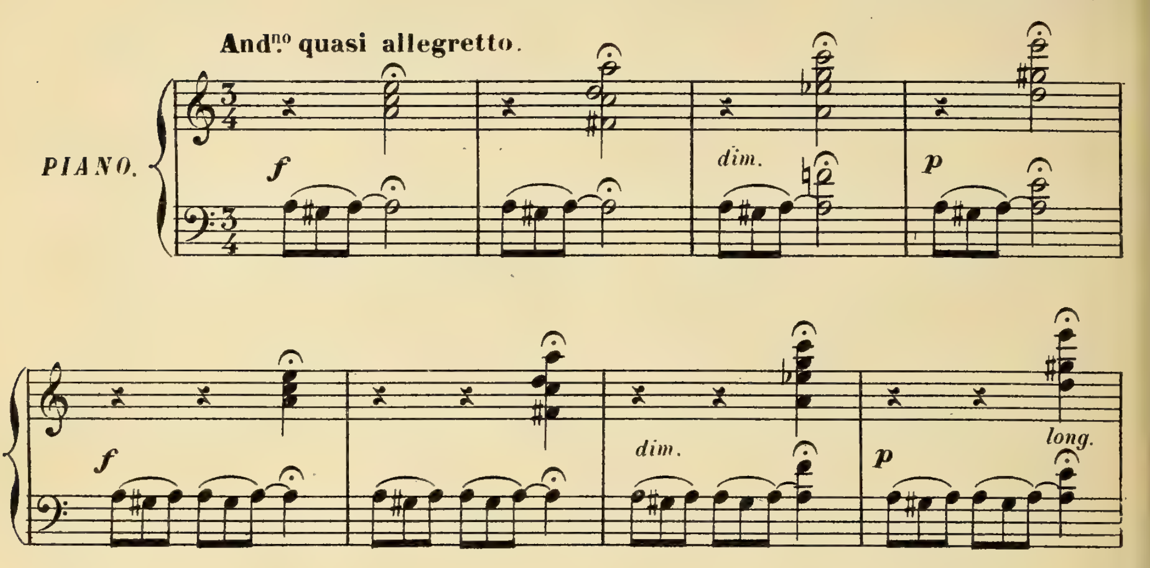
Fin du I.er Acte.
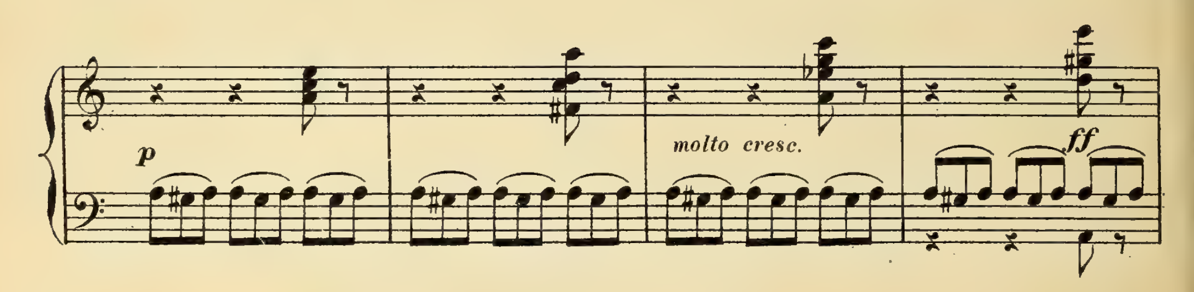
ACTE II.
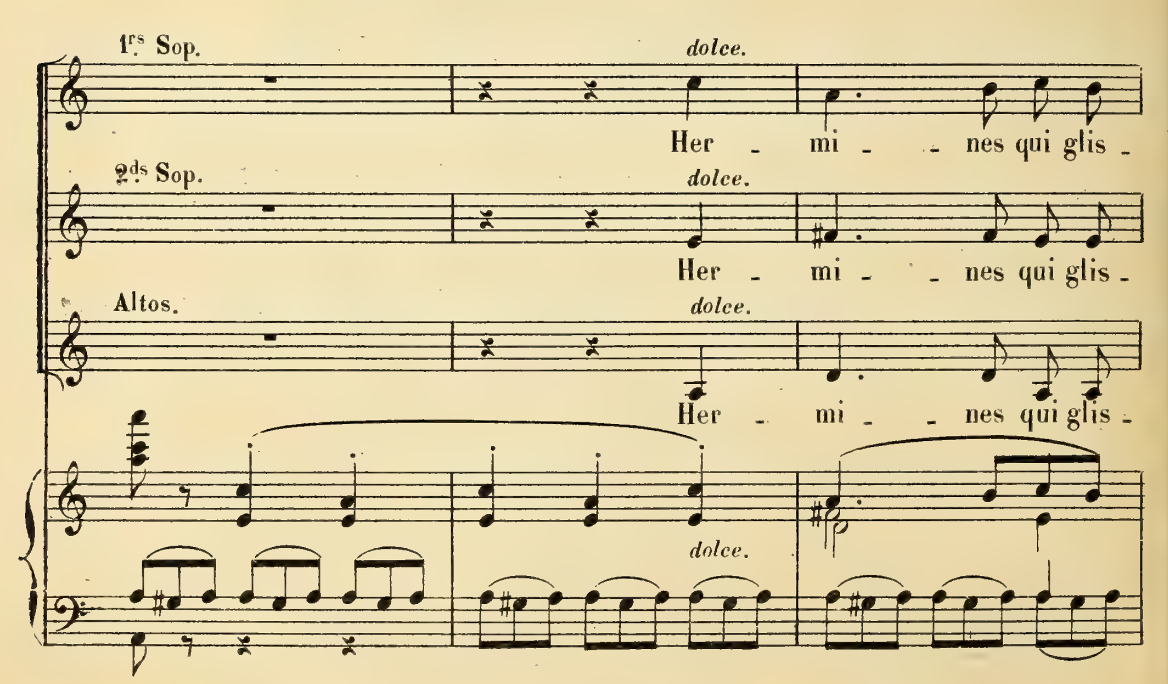
Une salle à l'intérieur du château des Aslaks.

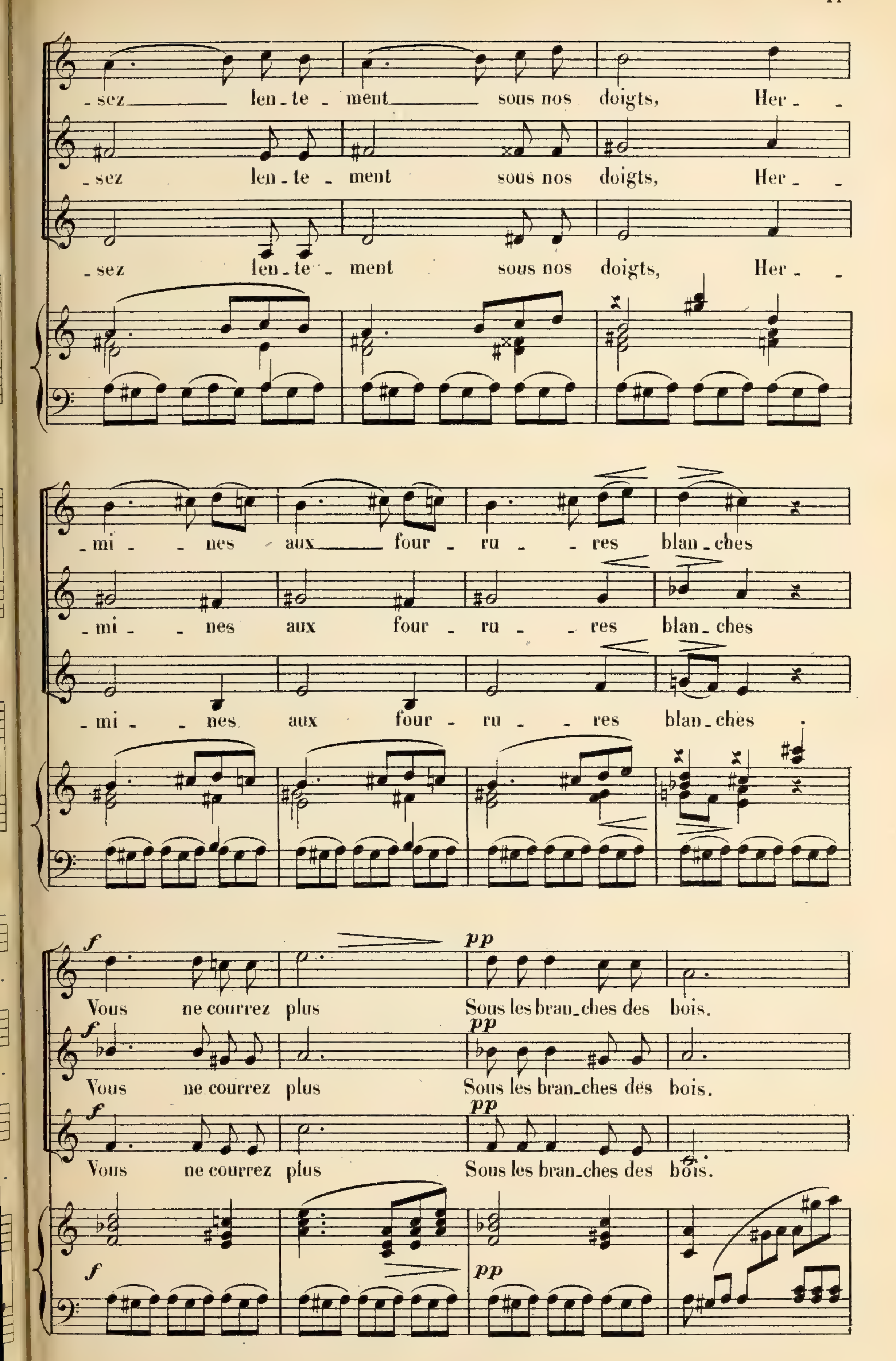
Des jeunes filles sont en scène assemblant des fourrures.
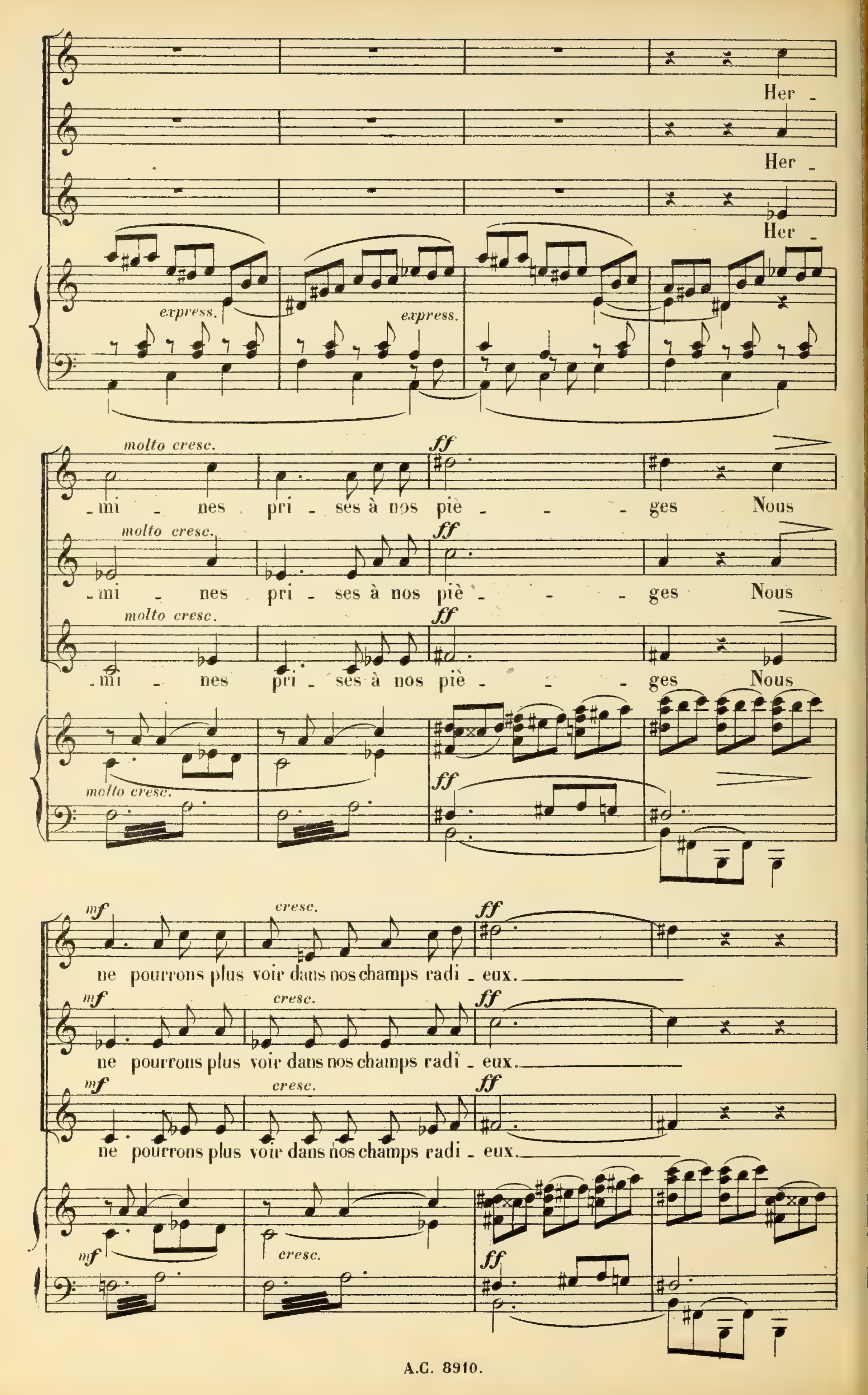
CHANSON DE L'HERMINE.

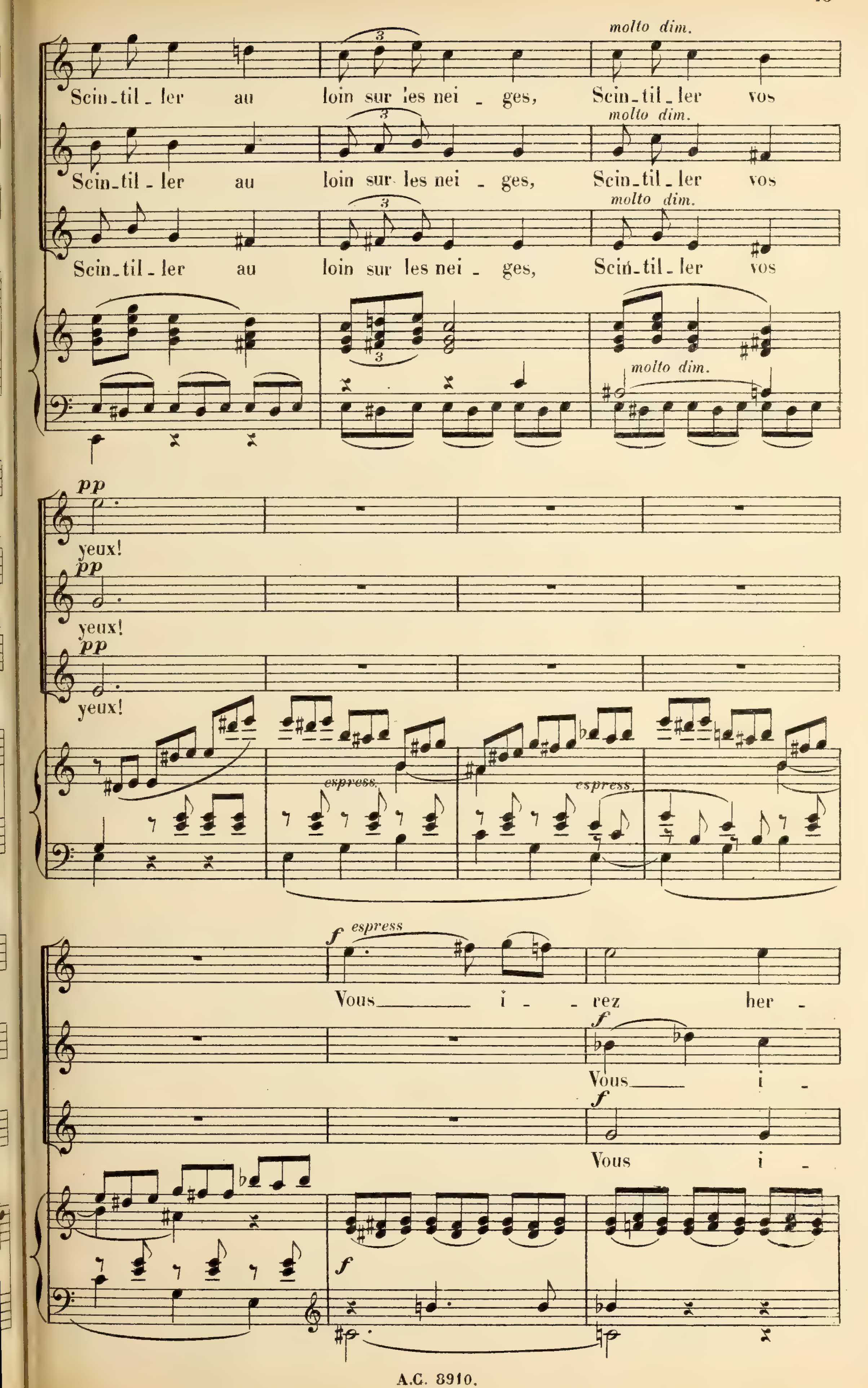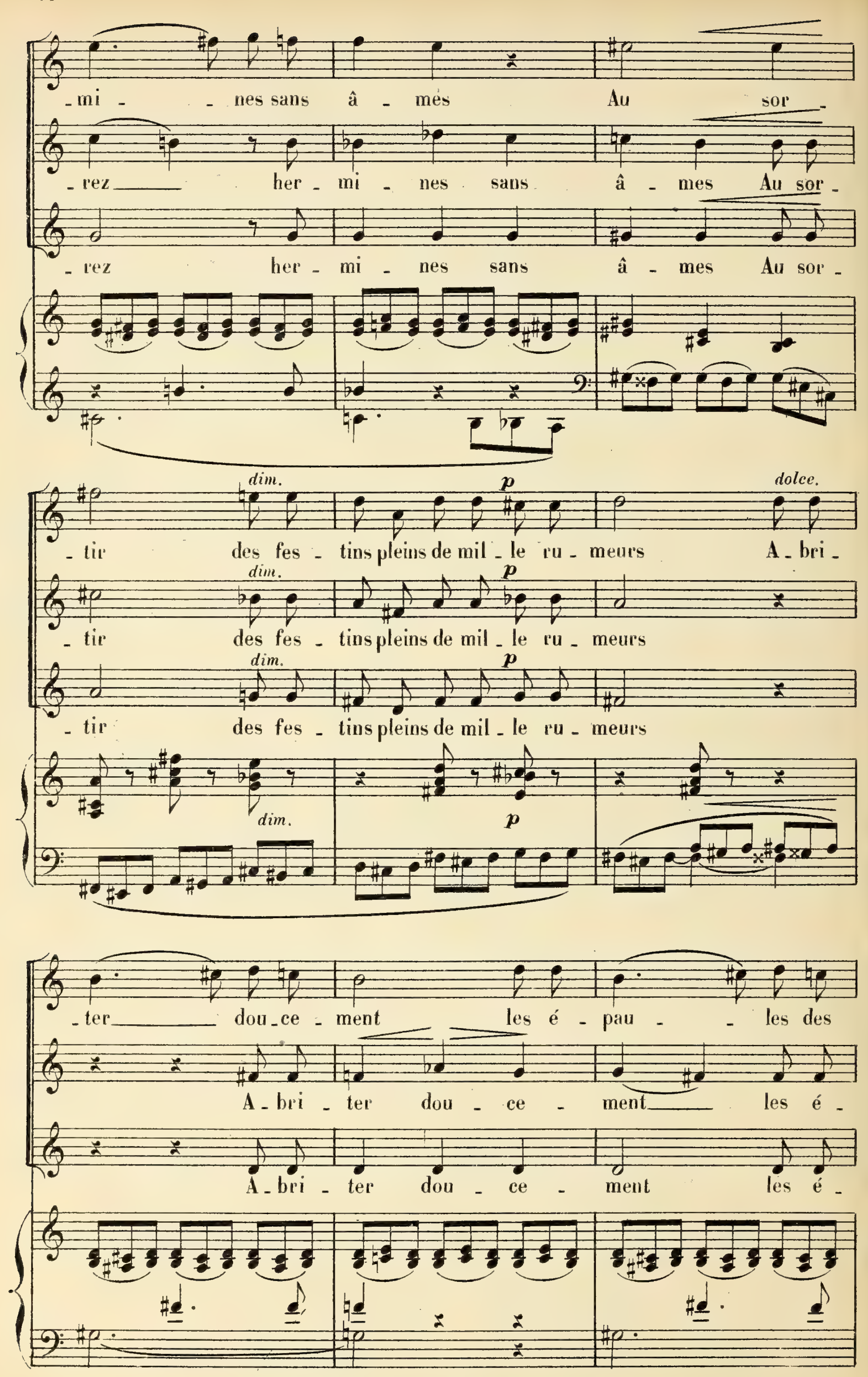






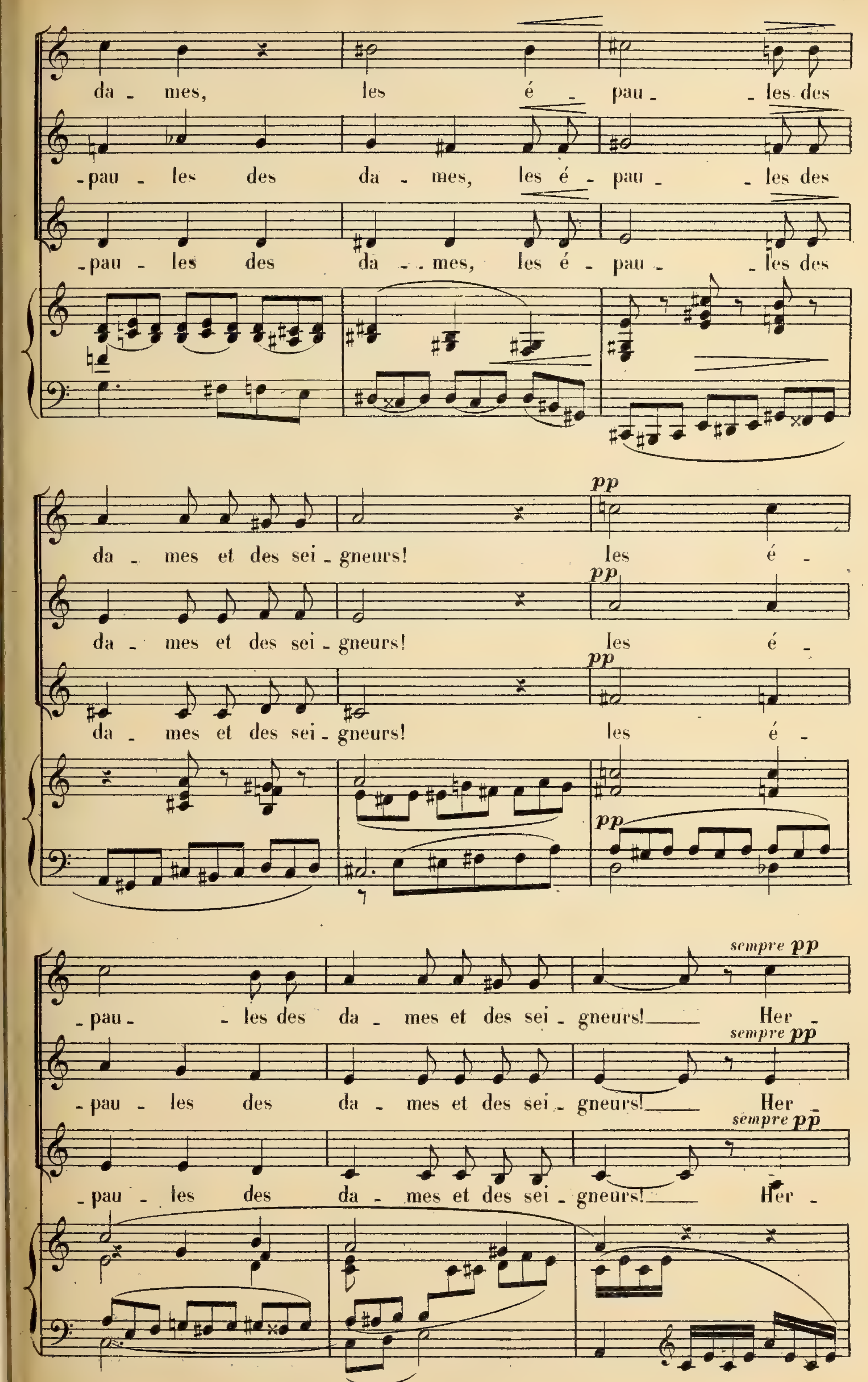

_sez lente _ ment sous nos doigts, Her _
_sez len_te _ ment sous nos doigts, Her _
_sez len_te _ ment sous nos doigts, Her _
_mi _ _nes aux four _ ru _ _res blan_ches
_mi _ _nes aux four _ ru _ _res blan_ches
_mi _ _nes aux four _ ru _ _res blan_ches .
f
Vous ne courrez plus
pp
Sous les bran_ches des bois.
Vous ne courrez plus Sous les bran_ches des bois.
Vous ne courrez plus Sous les bran_ches des bois.
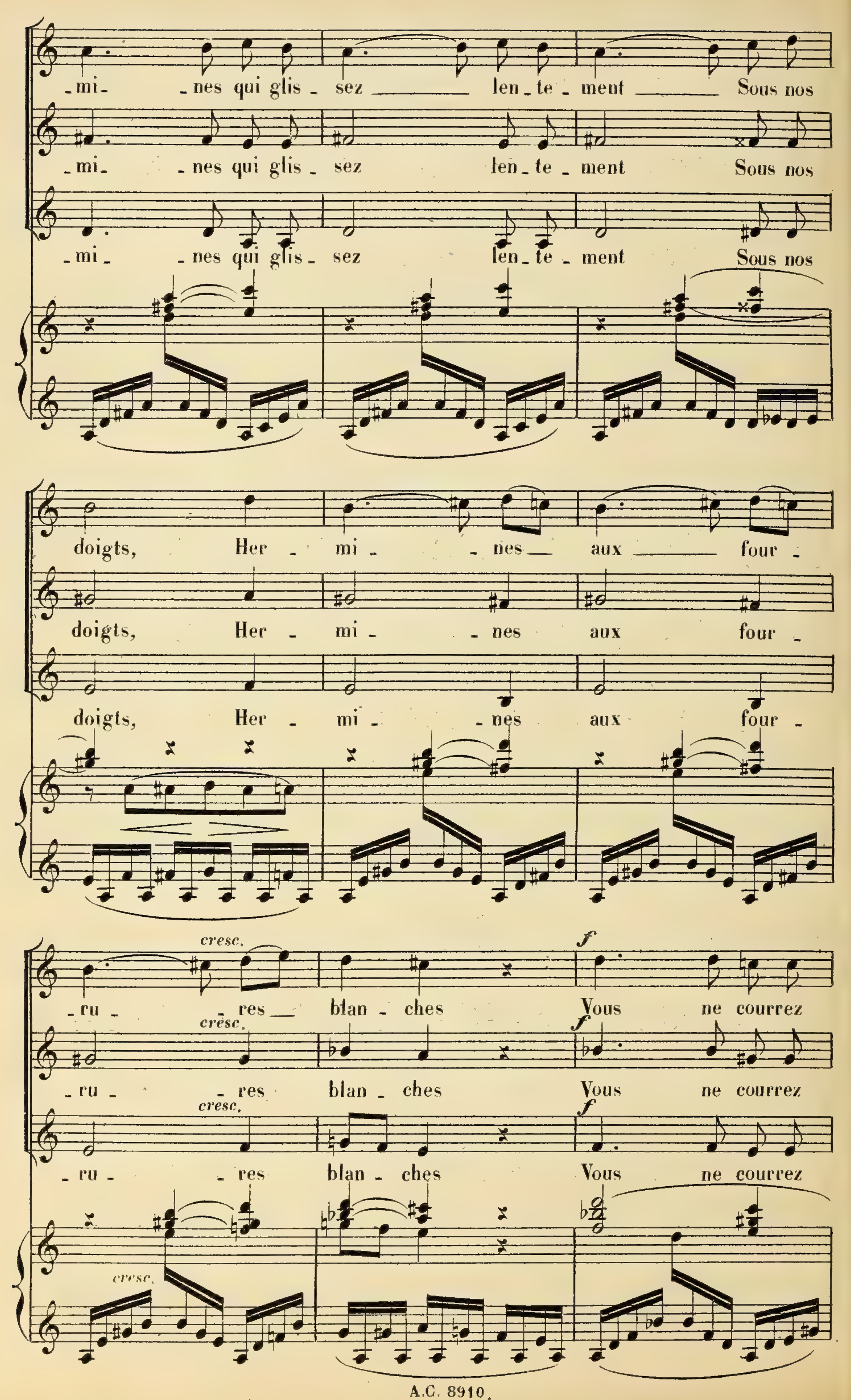

Her -
Her -
Her -
express.
express.
molto cresc.
- mi - nes pri - ses à nos piè - - - ges Nous
molto cresc.
- mi - nes pri - ses à nos piè - - - ges Nous
molto cresc.
- mi - nes pri - ses à nos piè - - - ges Nous
molto cresc.
ff
ne pourrons plus voir dans nos champs radi - eux.
ne pourrons plus voir dans nos champs radï - eux.
ne pourrons plus voir dans nos champs radi - eux.
mf
cresc.
ff


molto dim.
Scin_til_ler au loin sur les nei_ges, Scin_til_ler vos
Scin_til_ler au loin sur les nei_ges, Scin_til_ler vos
Scin_til_ler au loin sur les nei_ges, Scin_til_ler vos
pp
yeux!
espress.
f
Vous i_rez her_
Vous i_
Vous i_
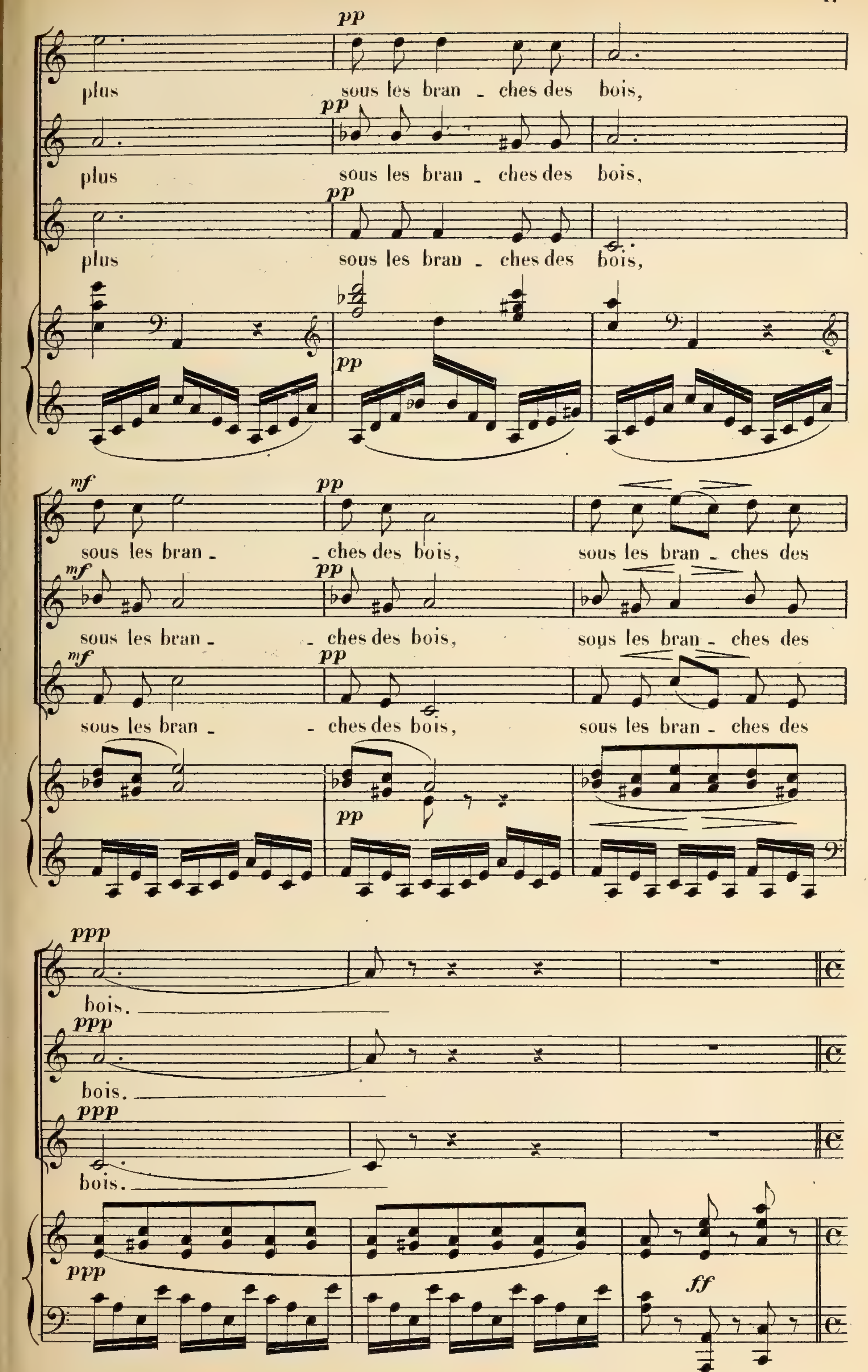


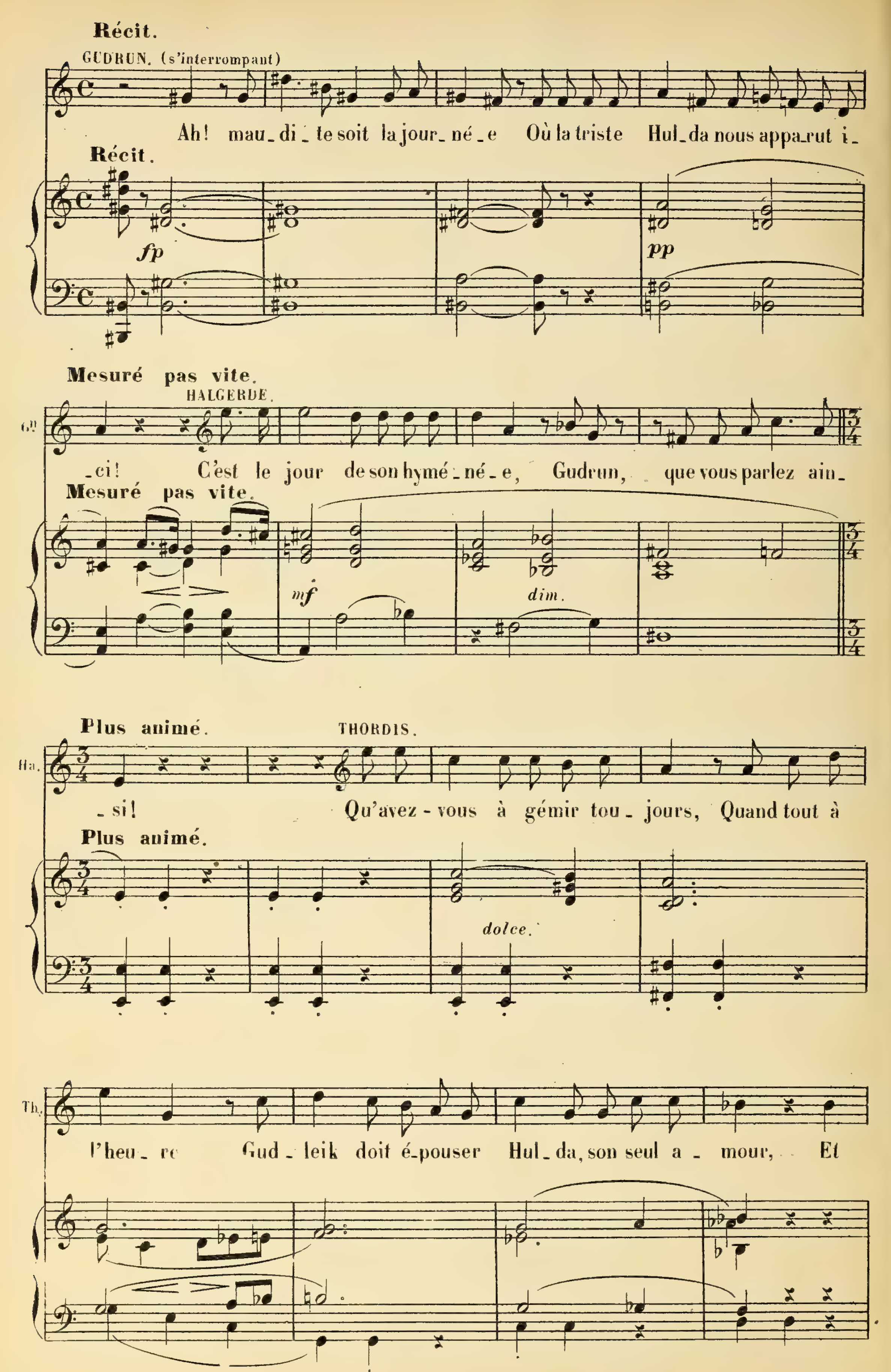
-mi - - nes sans â - mes Au sor -
-rez her - mi - nes sans â - mes Au sor -
-rez her - mi - nes sans â - mes Au sor -
dim.
p
dolce.
-tir des fes - tins pleins de mil - le ru - meurs A - bri -
-tir des fes - tins pleins de mil - le ru - meurs
-tir des fes - tins pleins de mil - le ru - meurs
-ter dou-ce - ment les é - pau - les des
A - bri - ter dou - ce - ment les é -
A - bri - ter dou - ce - ment les é -

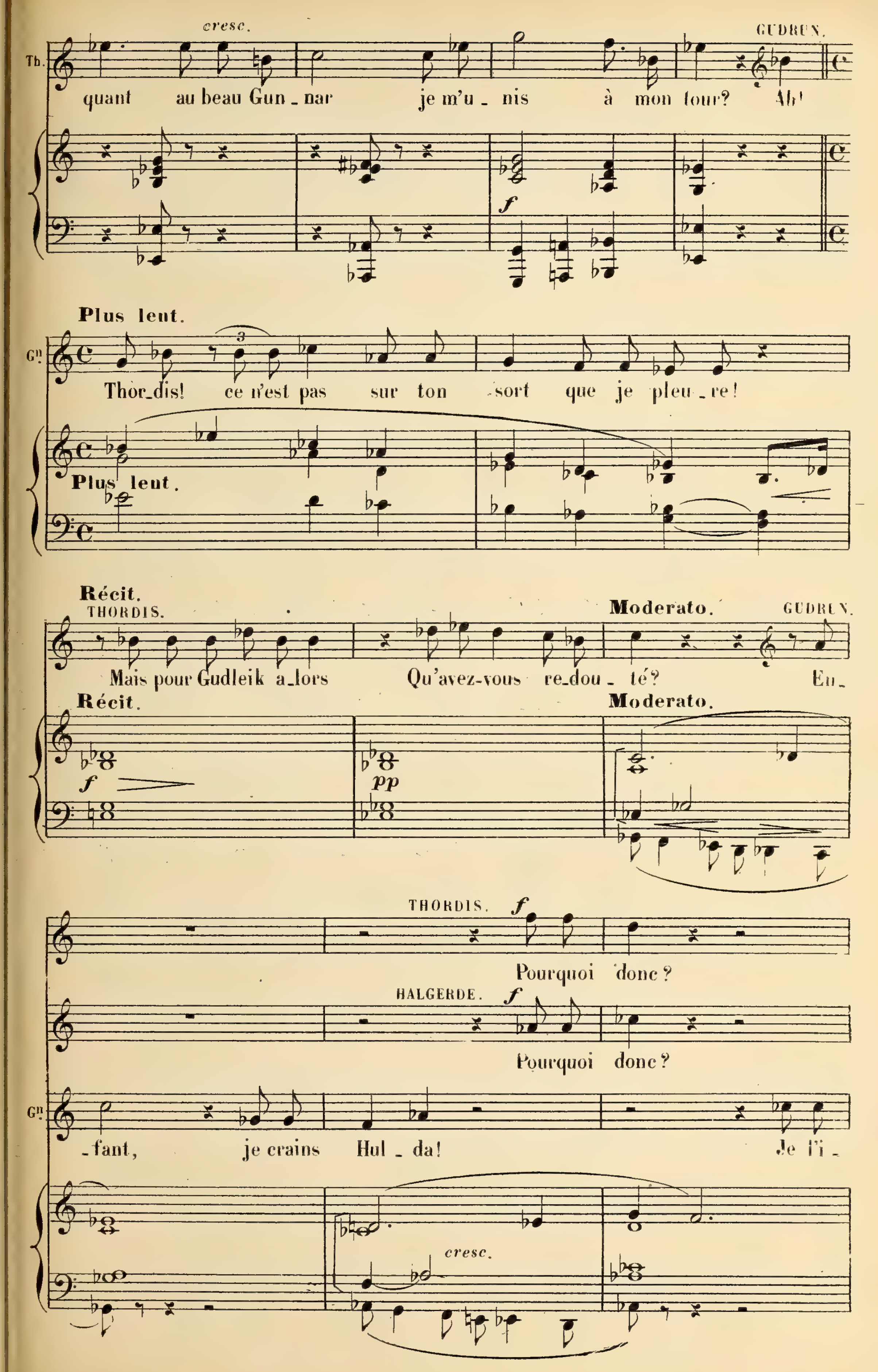

da _ mes, les é _ pau _ _ les des
_ pau _ les des da _ mes, les é _ pau _ _ les des
_ pau _ les des da _ _ mes, les é _ pau _ _ les des
da _ mes et des sei _ gneurs! les é _
pp
sempre pp
_ pau _ _ les des da _ mes et des sei _ gneurs! Her _
_ pau _ les des da _ mes et des sei _ gneurs! Her _

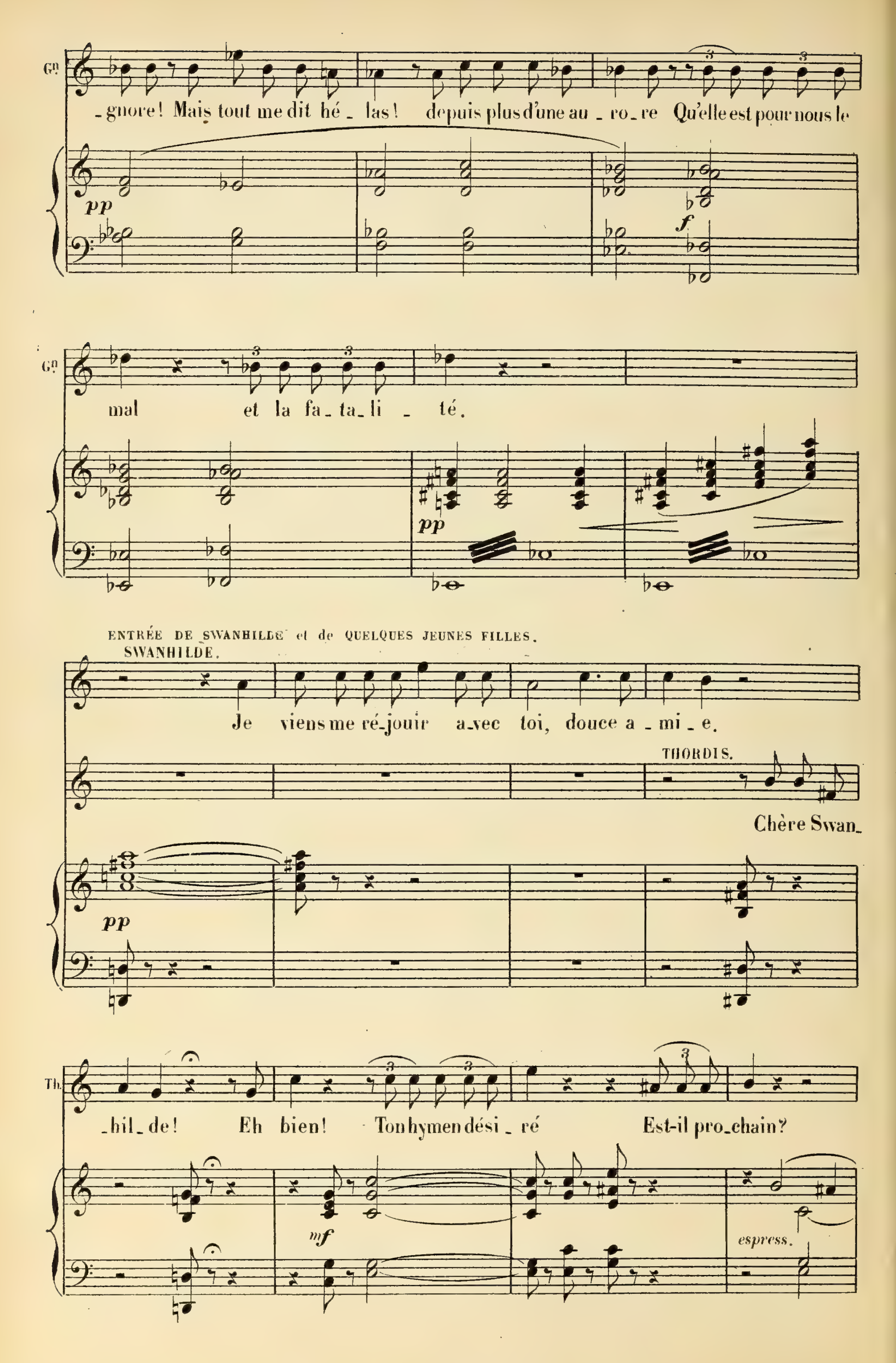


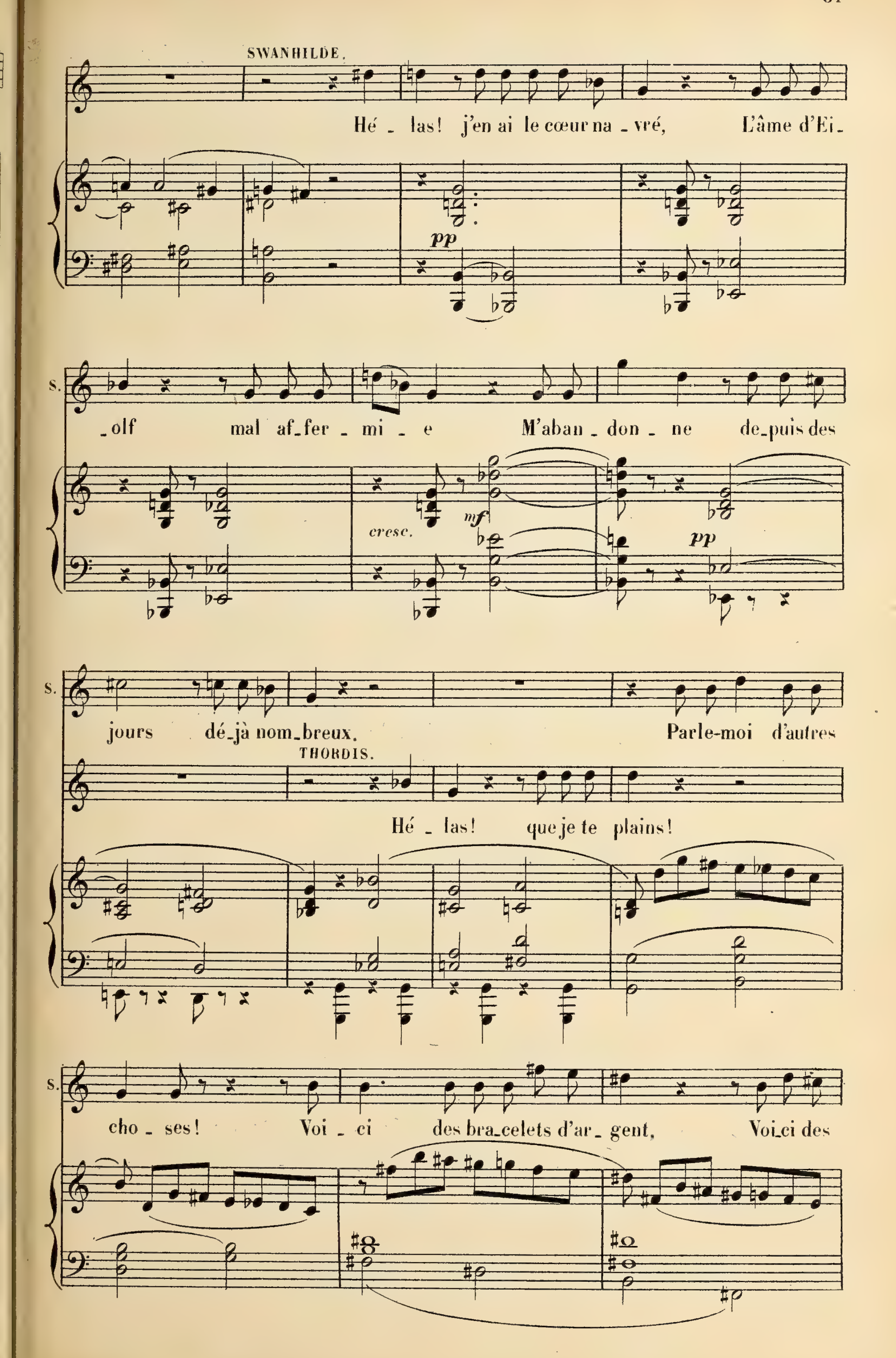
-mi- -nes qui glis - sez len - te - ment Sous nos
-mi- -nes qui glis - sez len - te - ment Sous nos
-mi- -nes qui glis - sez len - te - ment Sous nos
doigts, Her - mi - - nes aux four -
doigts, Her - mi - - nes aux four -
doigts, Her - mi - - nes aux four -
cresc.
-ru - - res blan - ches
f
Vous ne courrez
-ru - - res blan - ches Vous ne courrez
-ru - - res blan - ches Vous ne courrez

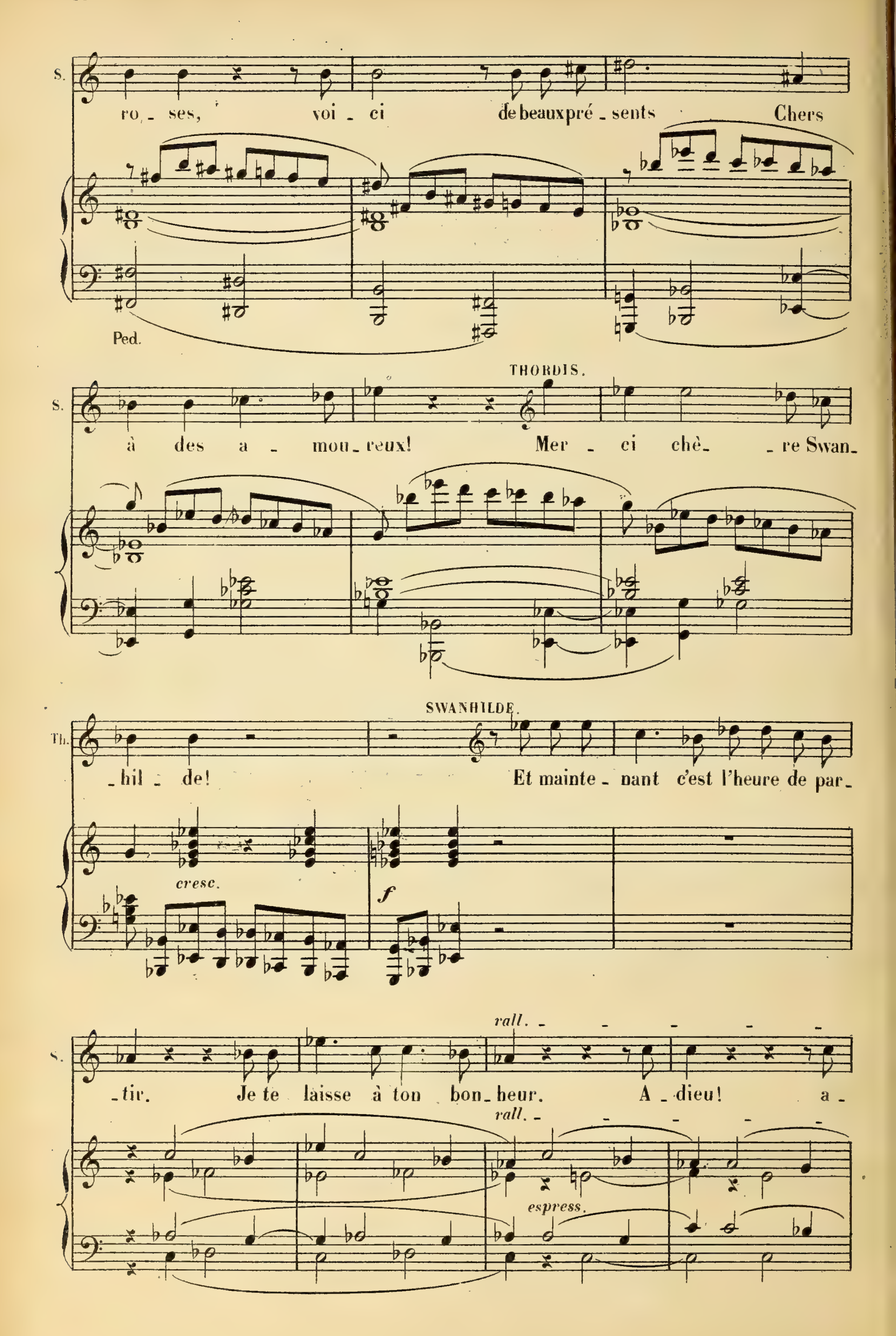

pp
plus
sous les bran - ches des
bois,
pp
plus
sous les bran - ches des
bois,
pp
plus
sous les bran - ches des
bois,
pp
mf
sous les bran -
pp
- ches des bois,
sous les bran - ches des
mf
sous les bran -
pp
- ches des bois,
sous les bran - ches des
mf
sous les bran -
pp
- ches des bois,
sous les bran - ches des
pp
ppp
bois.
ppp
bois.
ppp
bois.
ppp
ff
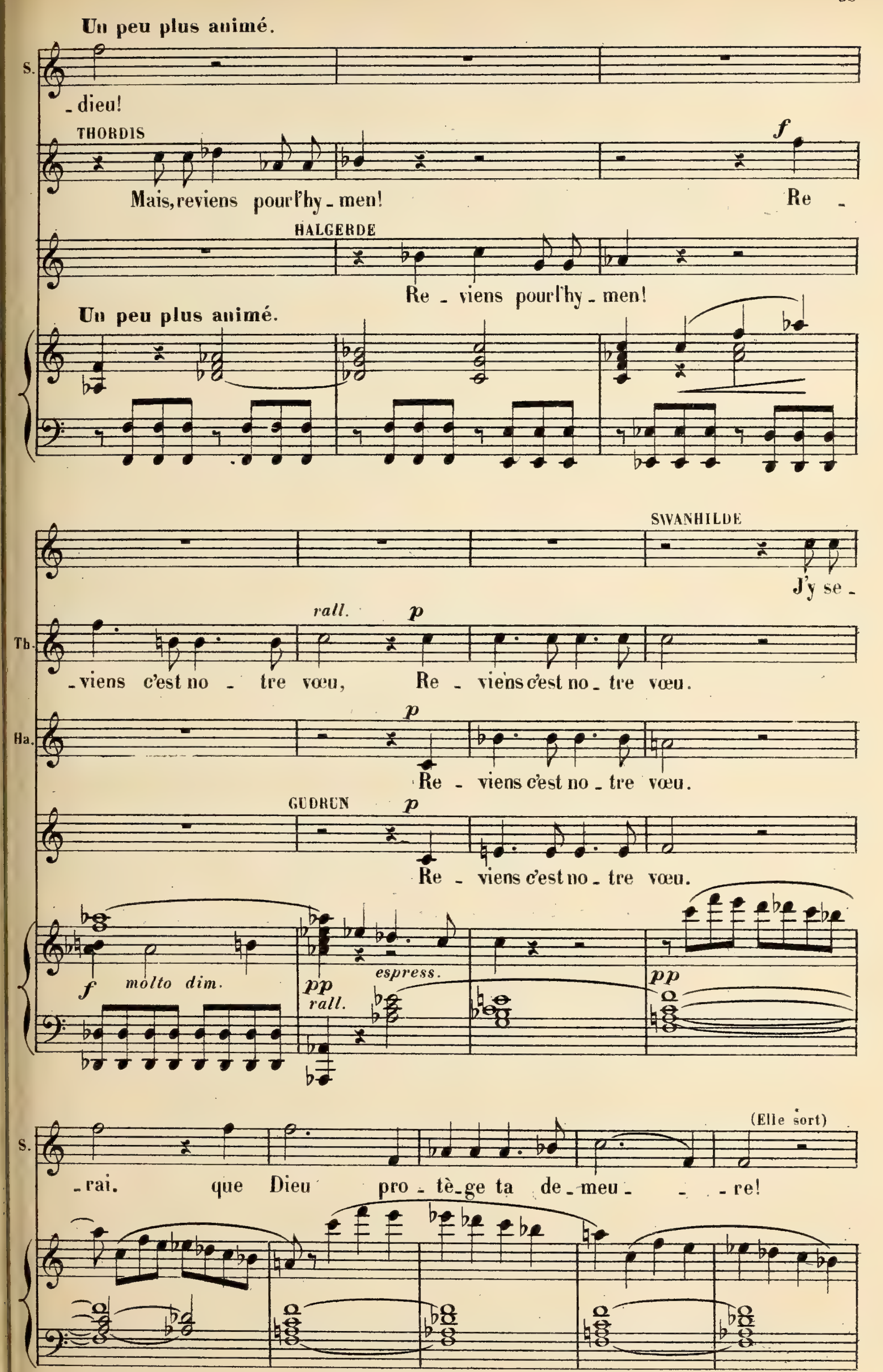

Récit.
GUDRUN. (s'interrompant)
Ah! mau_di_te soit la jour_né_e Où la triste Hul_da nous appa_rut i_
Récit.
fp
pp
Mesuré pas vite.
HALGERDE.
_ci! C'est le jour de son hymé_né_e, Gudrun, que vous parlez ain_
Mesuré pas vite.
mf
dim.
Plus animé.
THORDIS.
_si! Qu'avez-vous à gémir tou_jours, Quand tout à
Plus animé.
dolce.
l'heu_re Gud_leik doit é_pouser Hul_da, son seul a_mour, Et

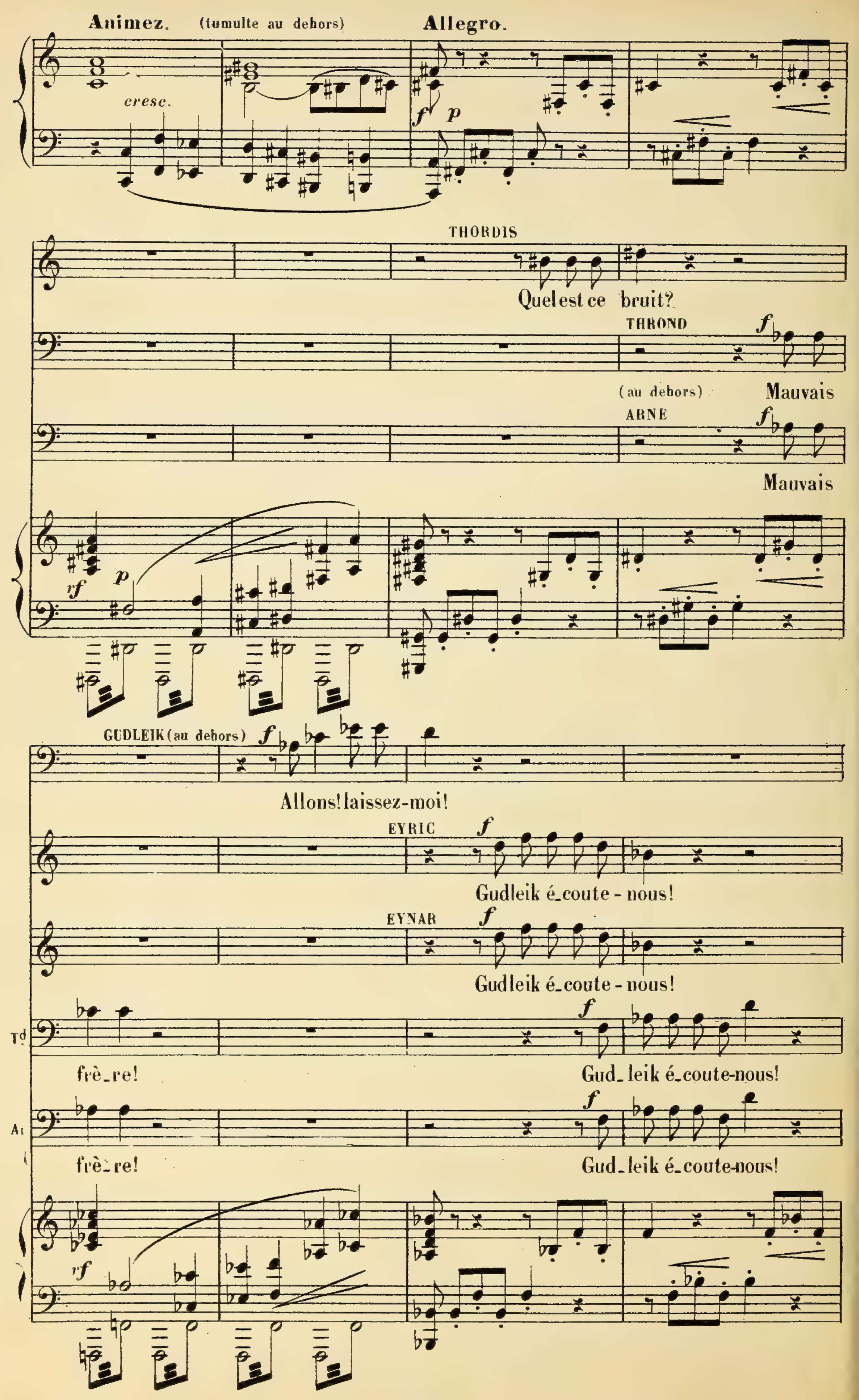

cresc.
GUDRUN.
Tb.
quant au beau Gun_nar je m'u_nis à mon tour? Ah!
f
Plus lent.
Gn.
Thor_dis! ce n'est pas sur ton sort que je pleu_re!
Plus lent.
Récit.
THORDIS.
Moderato.
GUDRUN.
Mais pour Gudleik a_lors Qu'avez-vous re_dou_té? En_
Récit.
Moderato.
f
pp
THORDIS.
f
Pourquoi donc?
HALGERDE.
f
Pourquoi donc?
Gn.
_fant, je crains Hul_da! Je l'i_
cresc.
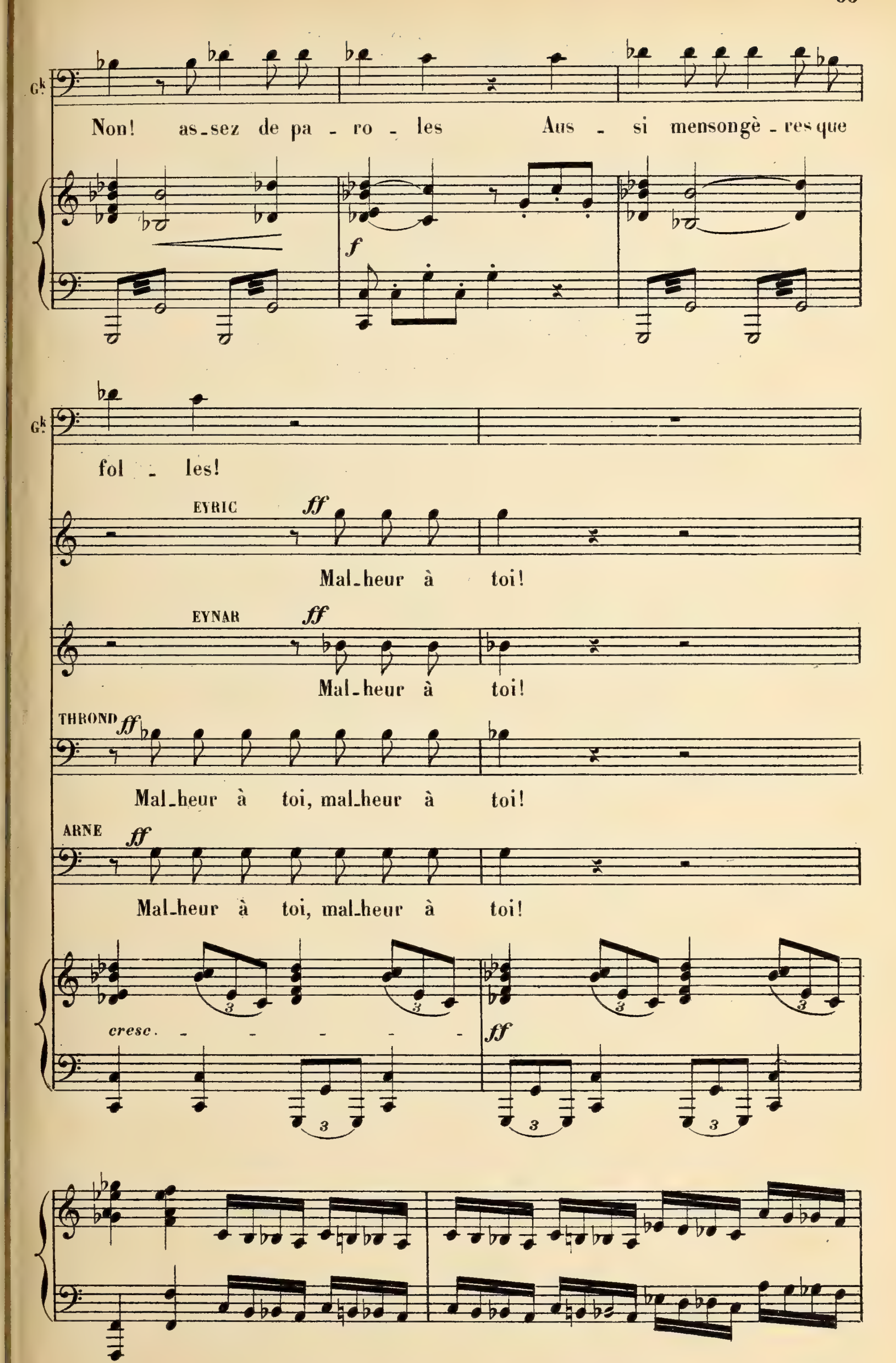

Gn
-gnore! Mais tout me dit hé - las! depuis plus d'une au - ro - re Qu'elle est pour nous le
pp
f
Gn
mal et la fa_ta_li - té.
pp
ENTRÉE DE SWANHILDE et de QUELQUES JEUNES FILLES.
SWANHILDE.
Je viens me ré_jouir a_vec toi, douce a - mi - e.
THORDIS.
Chère Swan_
pp
Th.
-hil_de! Eh bien! Ton hymen dési - ré Est-il pro_chain?
mf
espress.


SWANHILDE.
Hé _ las! j'en ai le cœur na _ vré, L'âme d'Ei_
S.
_olf mal af_fer _ mi _ e M'aban _ don _ ne de_puis des
pp
cresc.
mf
pp
S.
jours dé_jà nom_breux. Parle-moi d'autres
THORDIS.
Hé _ las! que je te plains!
S.
cho _ ses! Voi _ ci des bra_celets d'ar _ gent, Voi_ci des

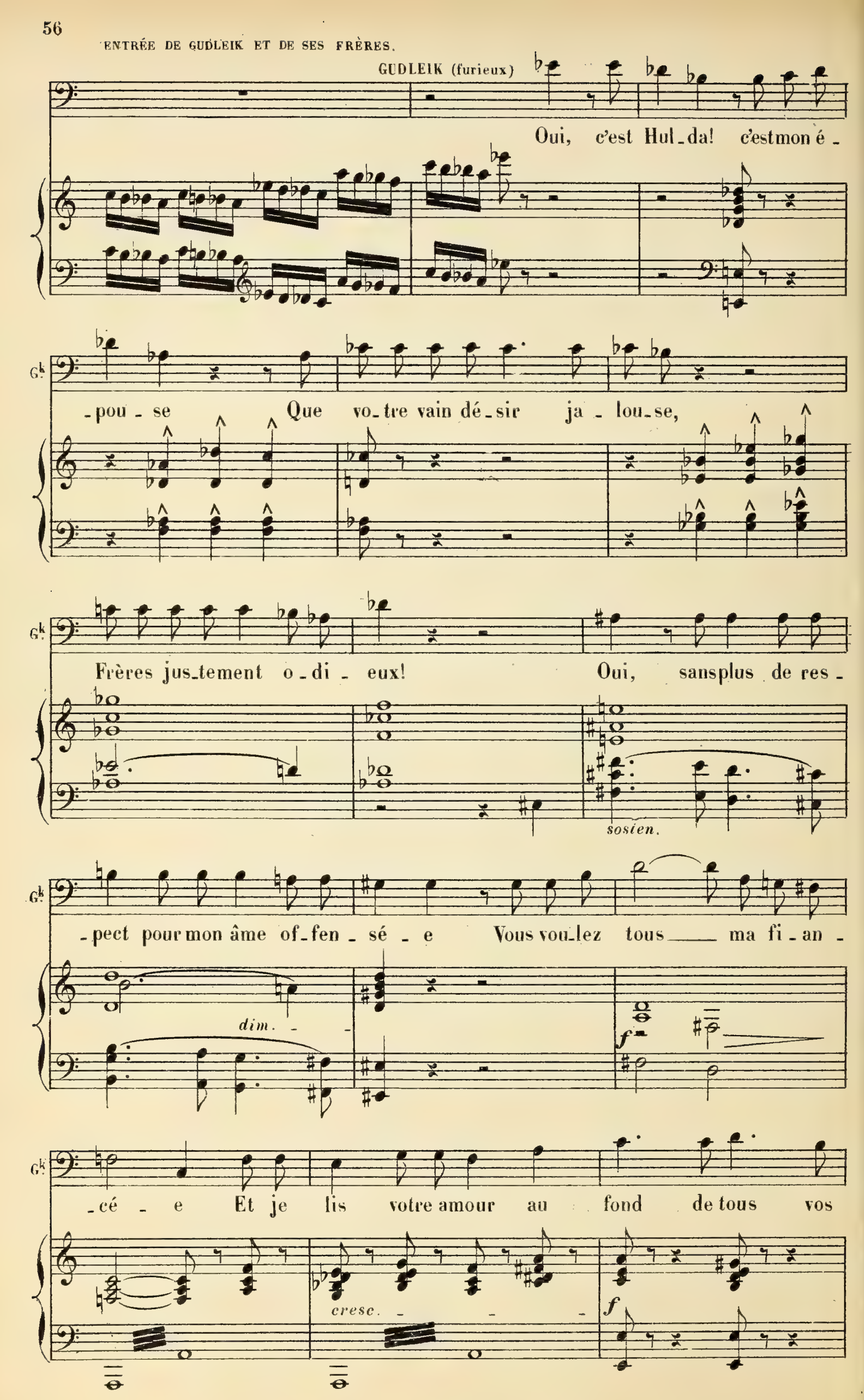

S.
ro_ - ses, voi - ci de beaux pré - sents Chers
Ped.
S.
à des a - mou - reux!
THORDIS.
Mer - ci chè - re Swan-
SWANHILDE.
Th.
- hil - de!
Et mainte - nant c'est l'heure de par-
cresc.
f
rall.
S.
- tir. Je te laisse à ton bon - heur. A - dieu! a -
rall.
espress.

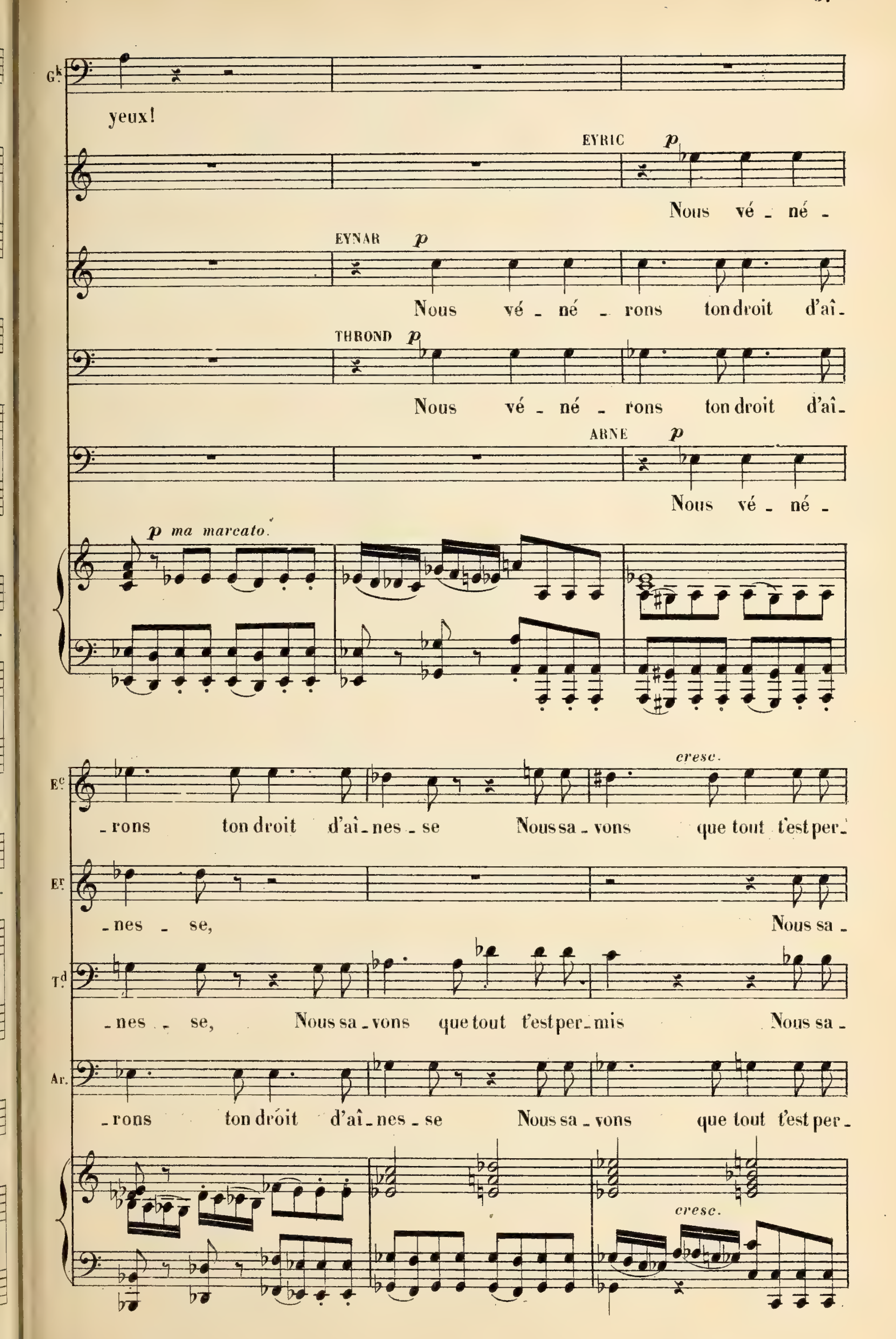

Un peu plus animé.
S.
-dieu!
THORDIS
Mais, reviens pour l'hy-men!
Re-
HALGERDE
Re-viens pour l'hy-men!
Un peu plus animé.
SWANHILDE
J'y se-
Th.
-viens c'est no-tre vœu,
rall.
p
Re-viens c'est no-tre vœu.
Ha.
Re-viens c'est no-tre vœu.
GUDRUN
Re-viens c'est no-tre vœu.
f
molto dim.
pp
rall.
espress.
(Elle sort)
S.
-rai. que Dieu pro-tè-ge ta de-meu-re!

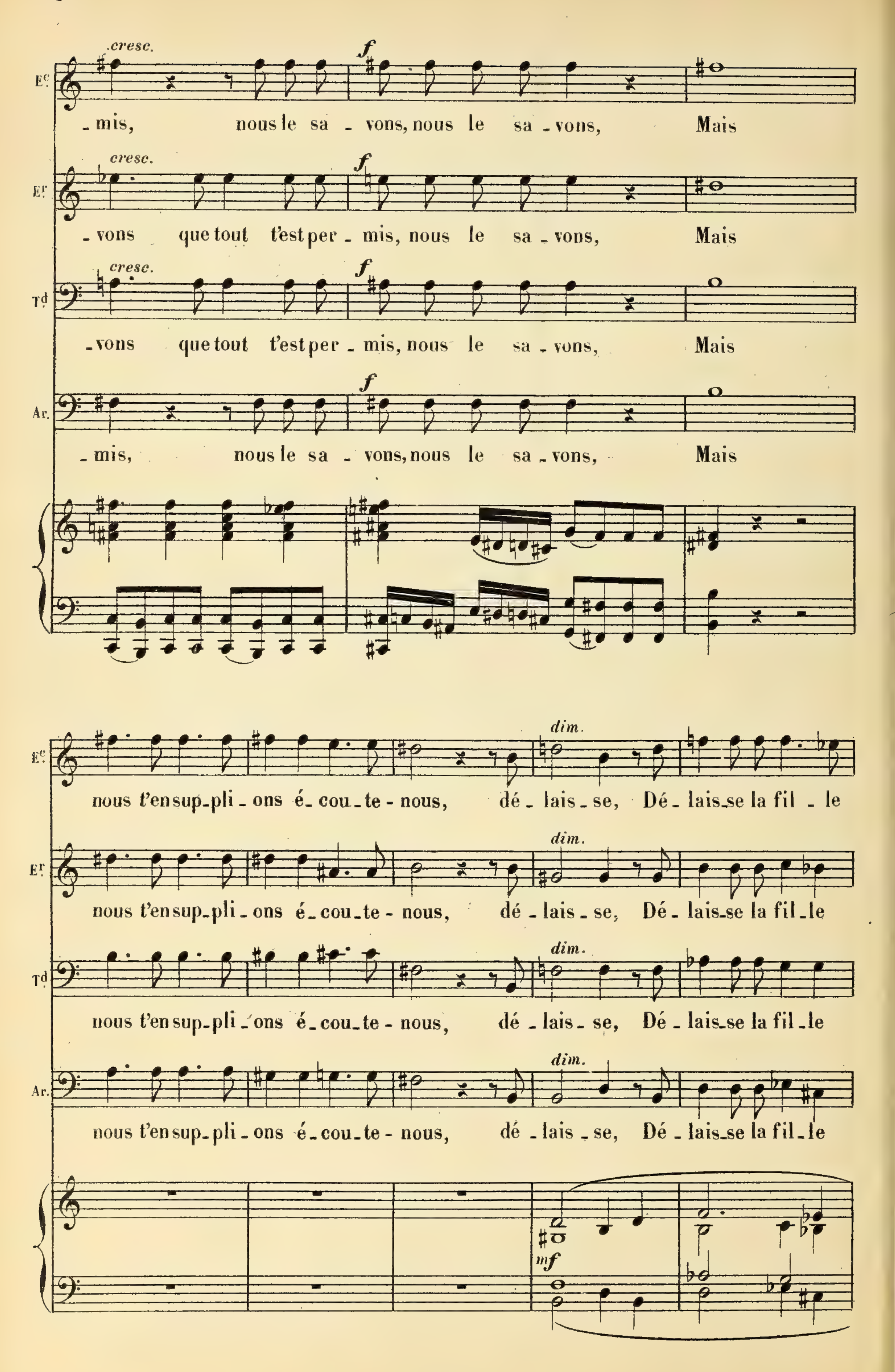

Animez. (tumulte au dehors)
Allegro.
cresc.
THORDIS
Quel est ce bruit?
THROND
(au dehors)
Mauvais
ARNE
Mauvais
GUDLEIK (au dehors)
Allons! laissez-moi!
EYRIC
Gudleik é_coute - nous!
EYNAR
Gudleik é_coute - nous!
Td
frè_re!
Gud_leik é_coute-nous!
At
frè_re!
Gud_leik é_coute-nous!

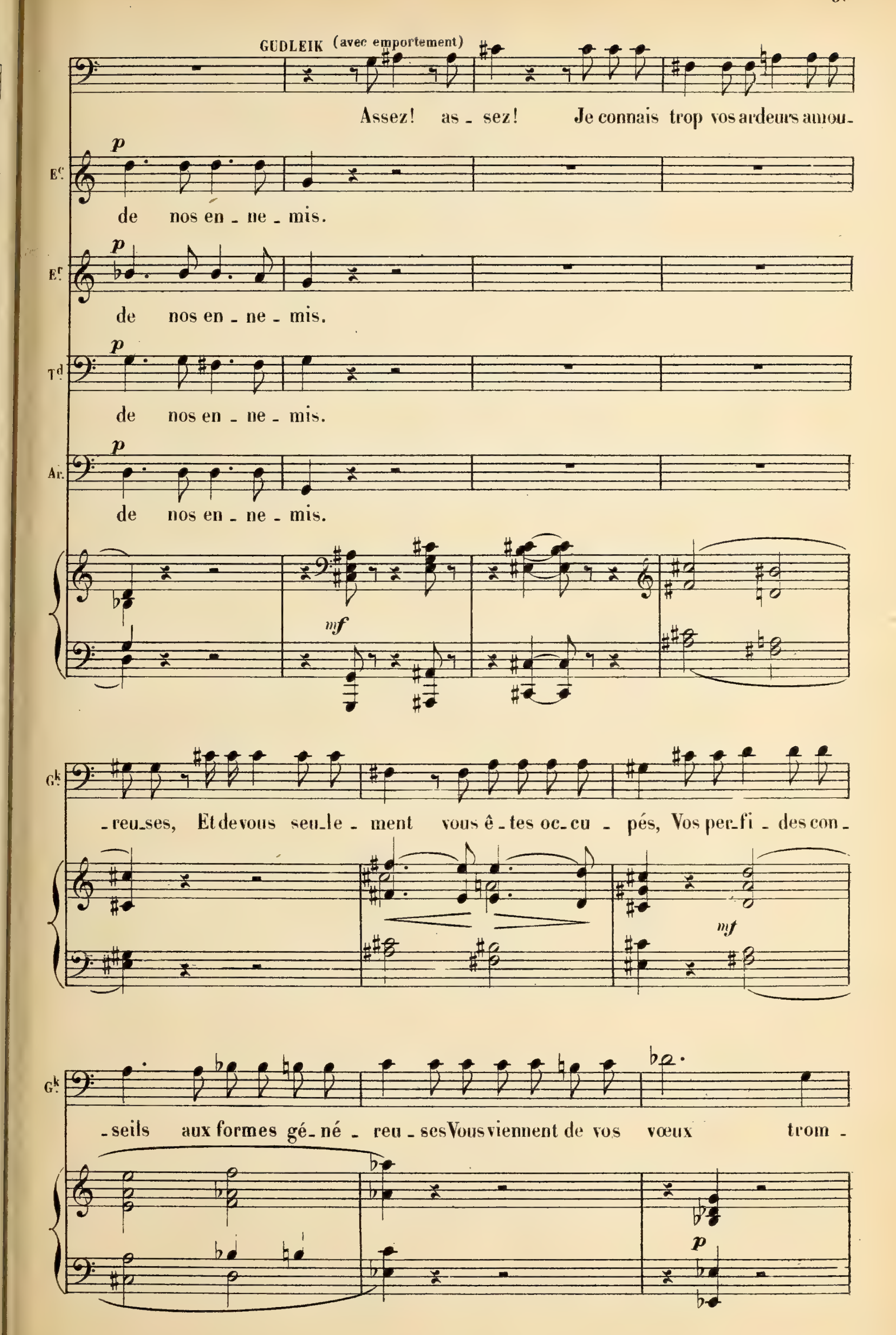

Gk
Non! as-sez de pa - ro - les Aus - si mensongè - res que
f
Gk
fol - les!
EYRIC
ff
Mal-heur à toi!
EYNAR
ff
Mal-heur à toi!
THROND
ff
Mal-heur à toi, mal-heur à toi!
ARNE
ff
Mal-heur à toi, mal-heur à toi!
cresc.
ff
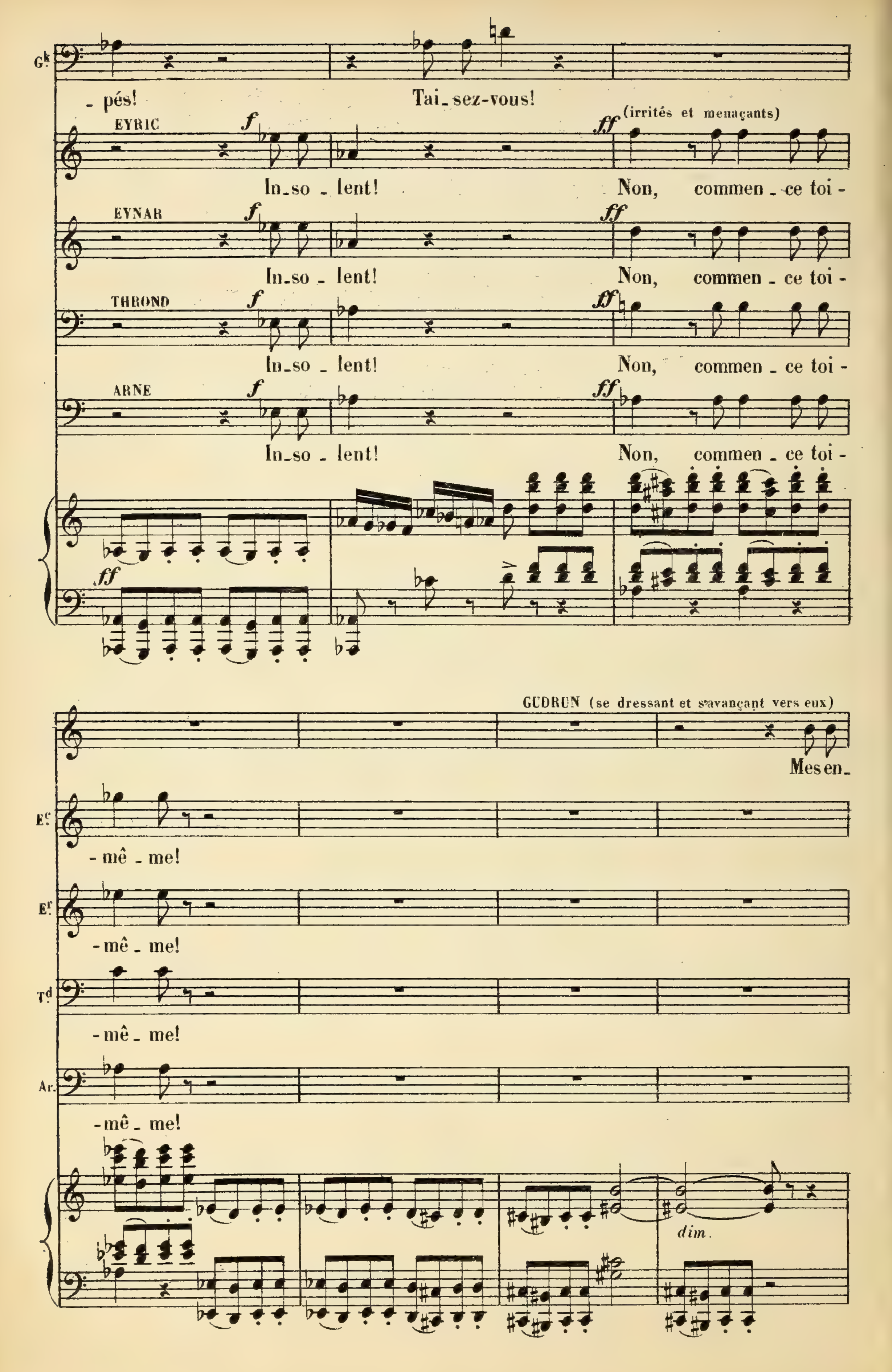
ENTRÉE DE GUDLEIK ET DE SES FRÈRES.
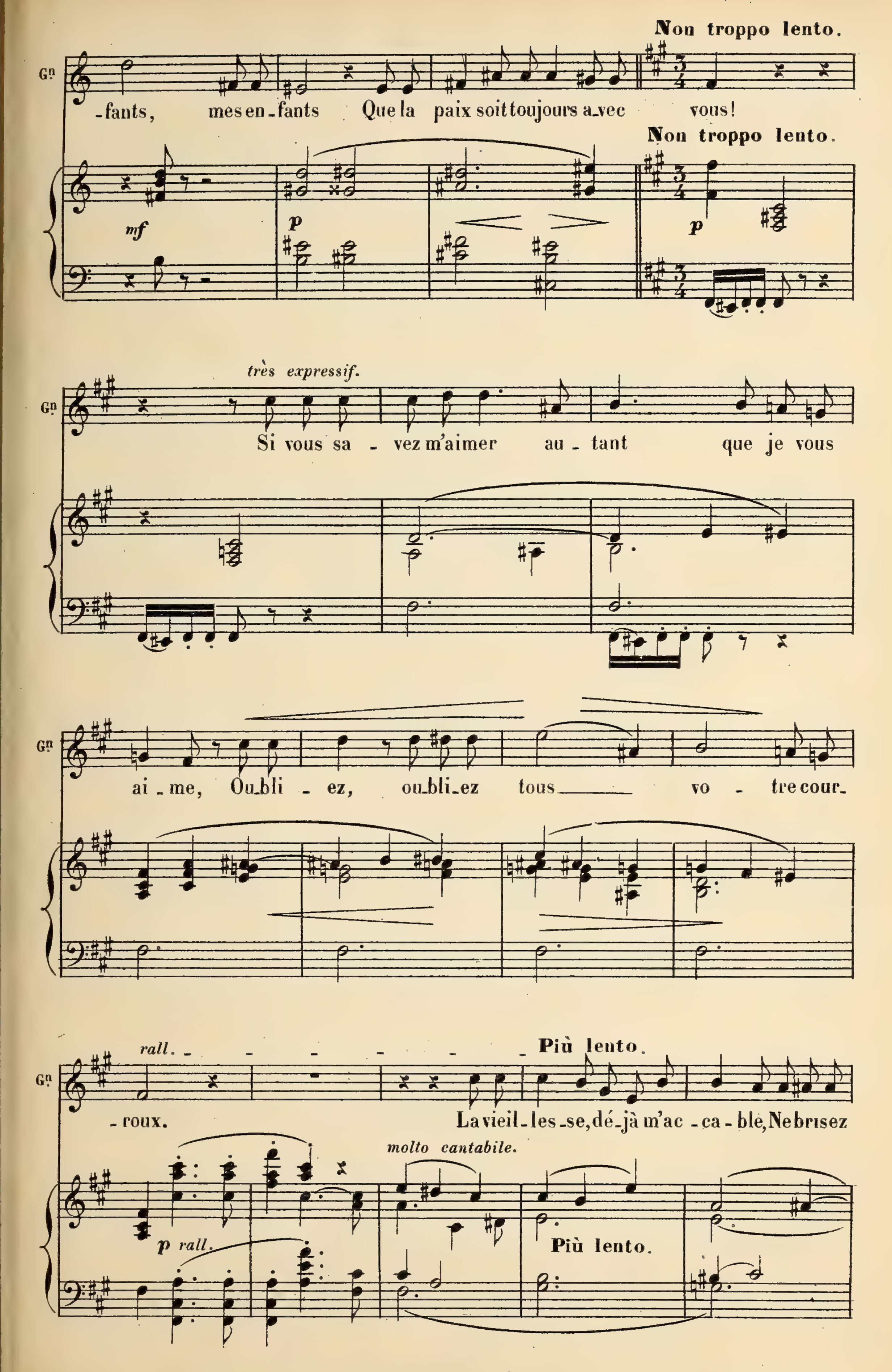


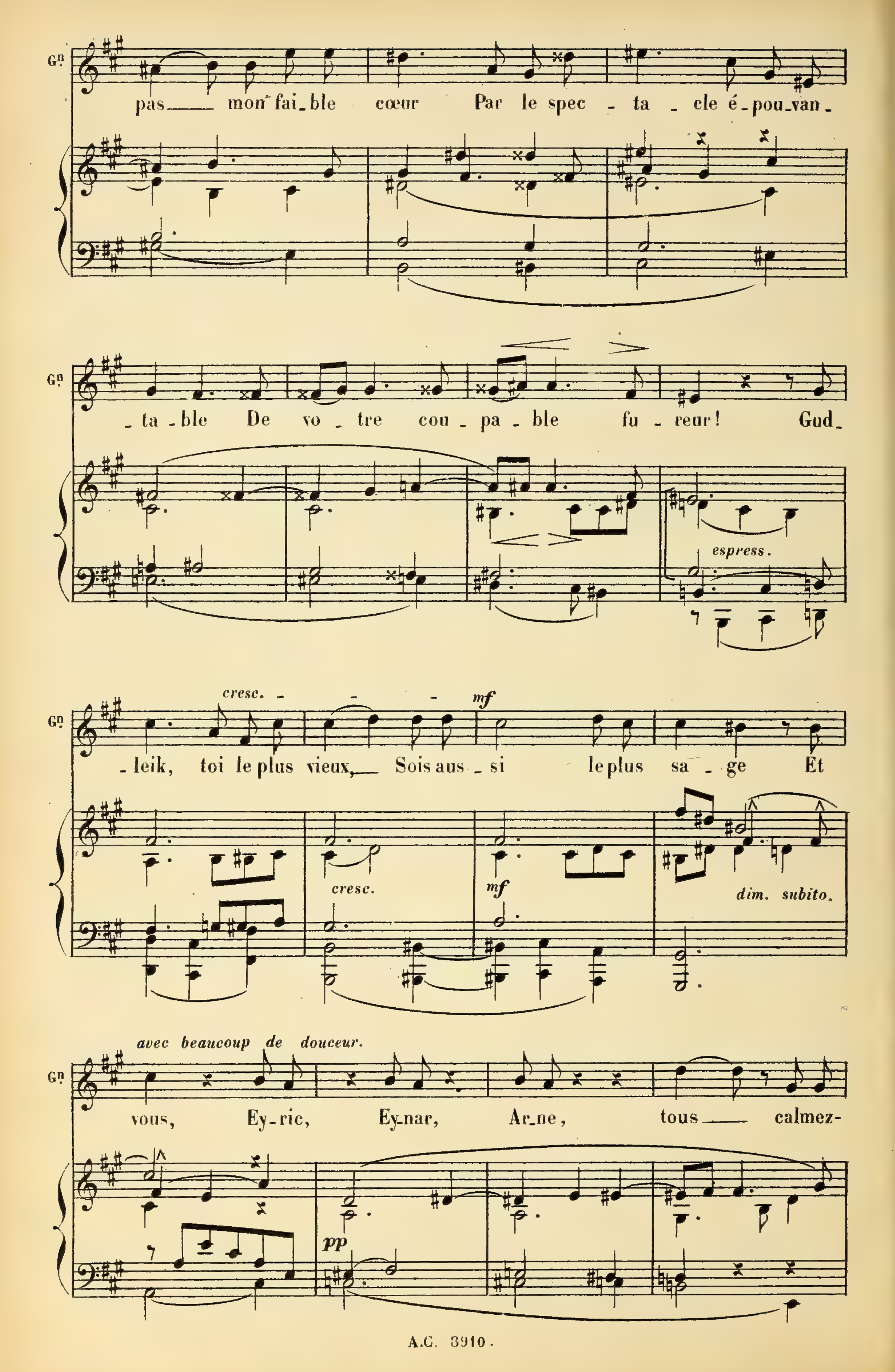

Gk.
yeux!
EYRIC p
Nous vé - né -
EYNAR p
Nous vé - né - rons ton droit d'aî -
THROND p
Nous vé - né - rons ton droit d'aî -
ARNE p
Nous vé - né -
p ma marcato.
Ec.
- rons ton droit d'aî - nes - se Nous sa - vons que tout t'est per -
cresc.
Er.
- nes - se, Nous sa -
Td.
- nes - se, Nous sa - vons que tout t'est per - mis Nous sa -
Ar.
- rons ton droit d'aî - nes - se Nous sa - vons que tout t'est per -
cresc.
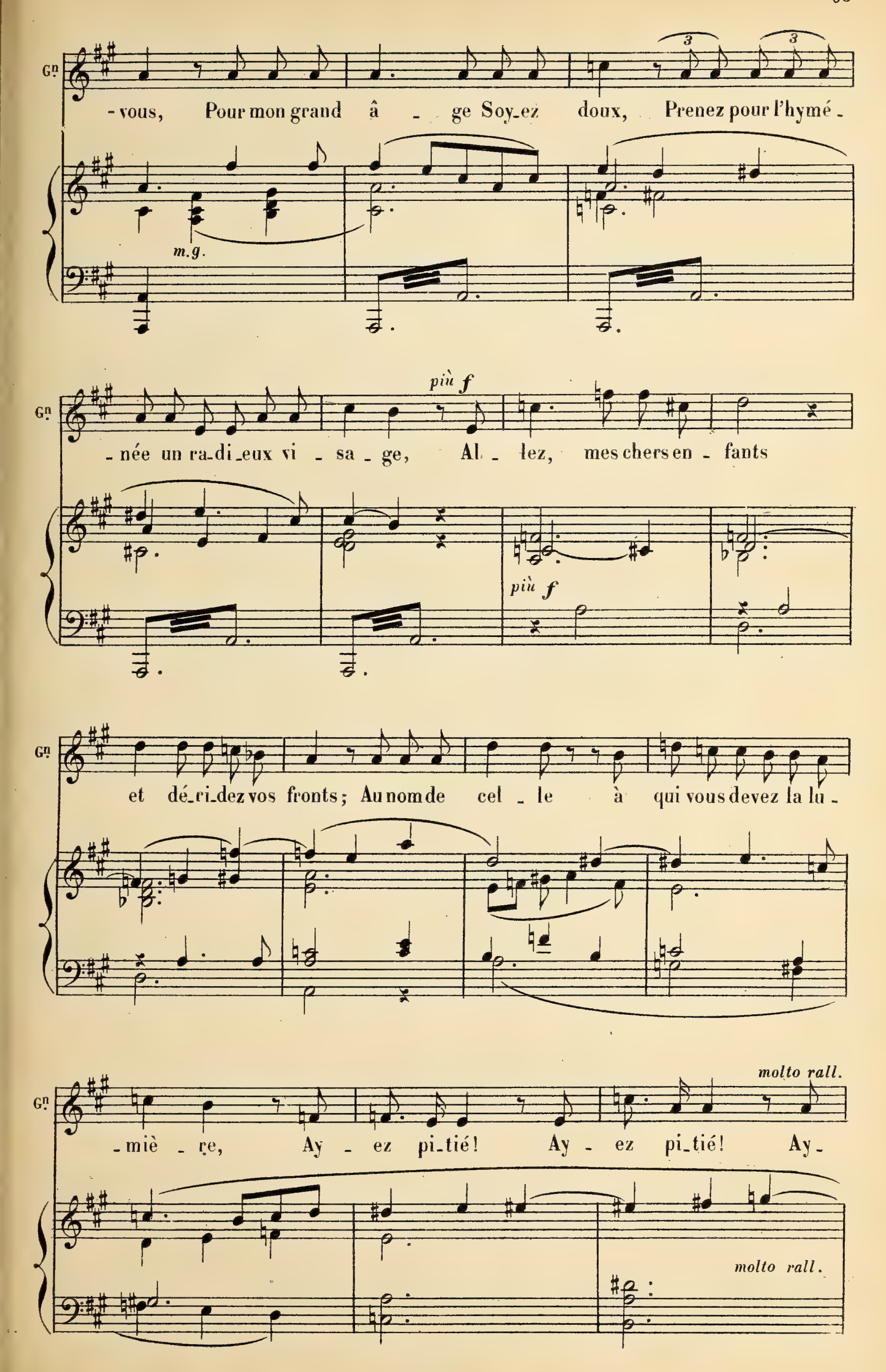

cresc.
f
E.c
_mis, nous le sa _ vons, nous le sa _ vons, Mais
E.r
_vons que tout t'est per _ mis, nous le sa _ vons, Mais
T.d
_vons que tout t'est per _ mis, nous le sa _ vons, Mais
Ar.
_mis, nous le sa _ vons, nous le sa _ vons, Mais
dim.
nous t'en sup_pli _ ons é_cou_te _ nous, dé _ lais _ se, Dé _ lais_se la fil _ le
nous t'en sup_pli _ ons é_cou_te _ nous, dé _ lais _ se, Dé _ lais_se la fil _ le
nous t'en sup_pli _ ons é_cou_te _ nous, dé _ lais _ se, Dé _ lais_se la fil _ le
nous t'en sup_pli _ ons é_cou_te _ nous, dé _ lais _ se, Dé _ lais_se la fil _ le
mf
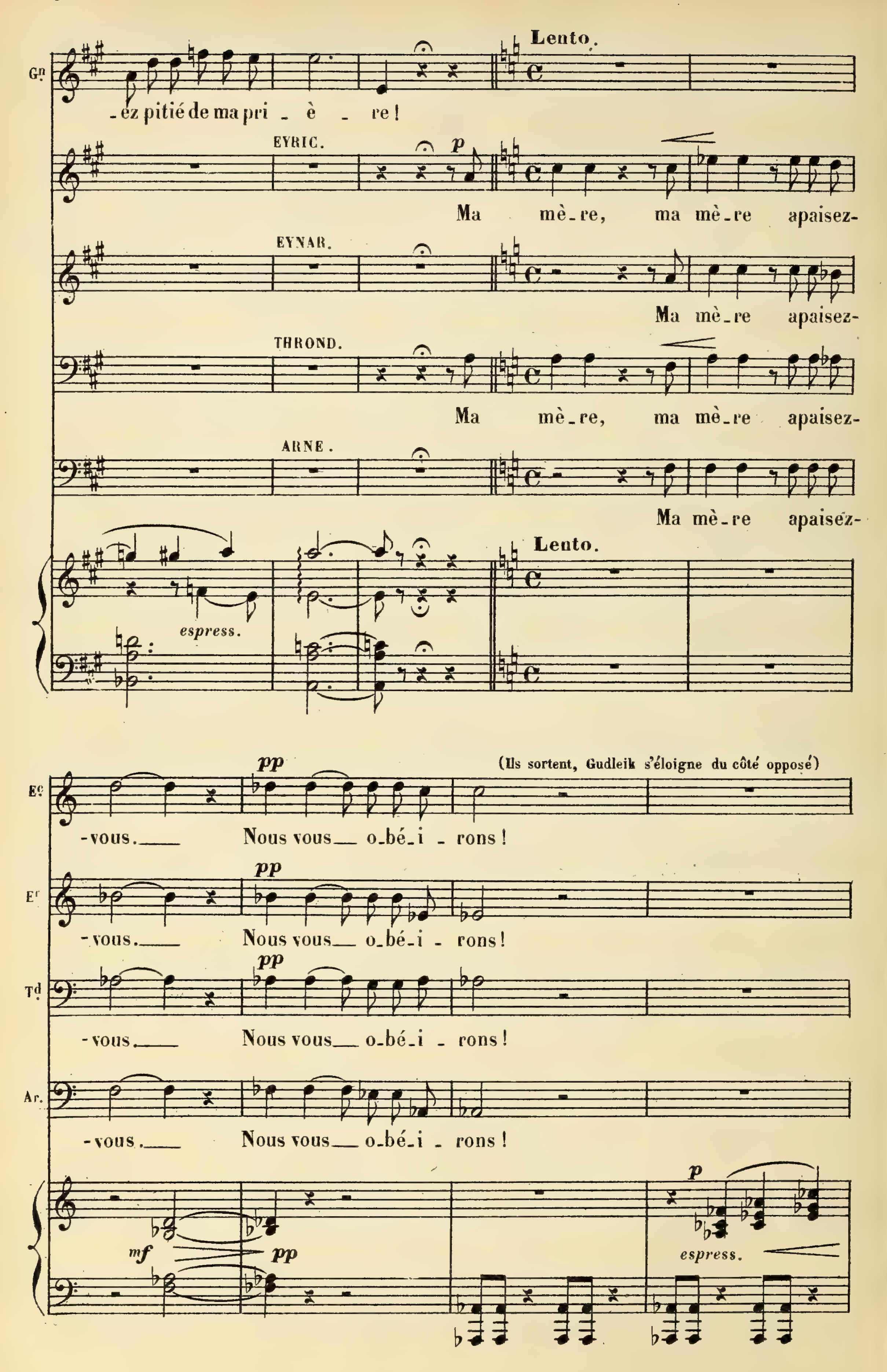

GUDLEIK (avec emportement)
Assez! as - sez! Je connais trop vos ardeurs amou-
Ec
de nos en - ne - mis.
Er
de nos en - ne - mis.
Td
de nos en - ne - mis.
Ar.
de nos en - ne - mis.
Gk
-reu-ses, Et de vous seu-le - ment vous ê - tes oc-cu - pés, Vos per-fi - des con-
Gk
-seils aux formes gé-né - reu - ses Vous viennent de vos vœux trom -


Gk
-pés!
Tai-sez-vous!
EYRIC
(irrités et menaçants)
In-so-lent!
Non, commen-ce toi-
EYNAR
In-so-lent!
Non, commen-ce toi-
THROND
In-so-lent!
Non, commen-ce toi-
ARNE
In-so-lent!
Non, commen-ce toi-
GUDRUN (se dressant et s'avançant vers eux)
Mes en-
Ec
-mê-me!
Er
-mê-me!
Td
-mê-me!
Ar.
-mê-me!
dim.

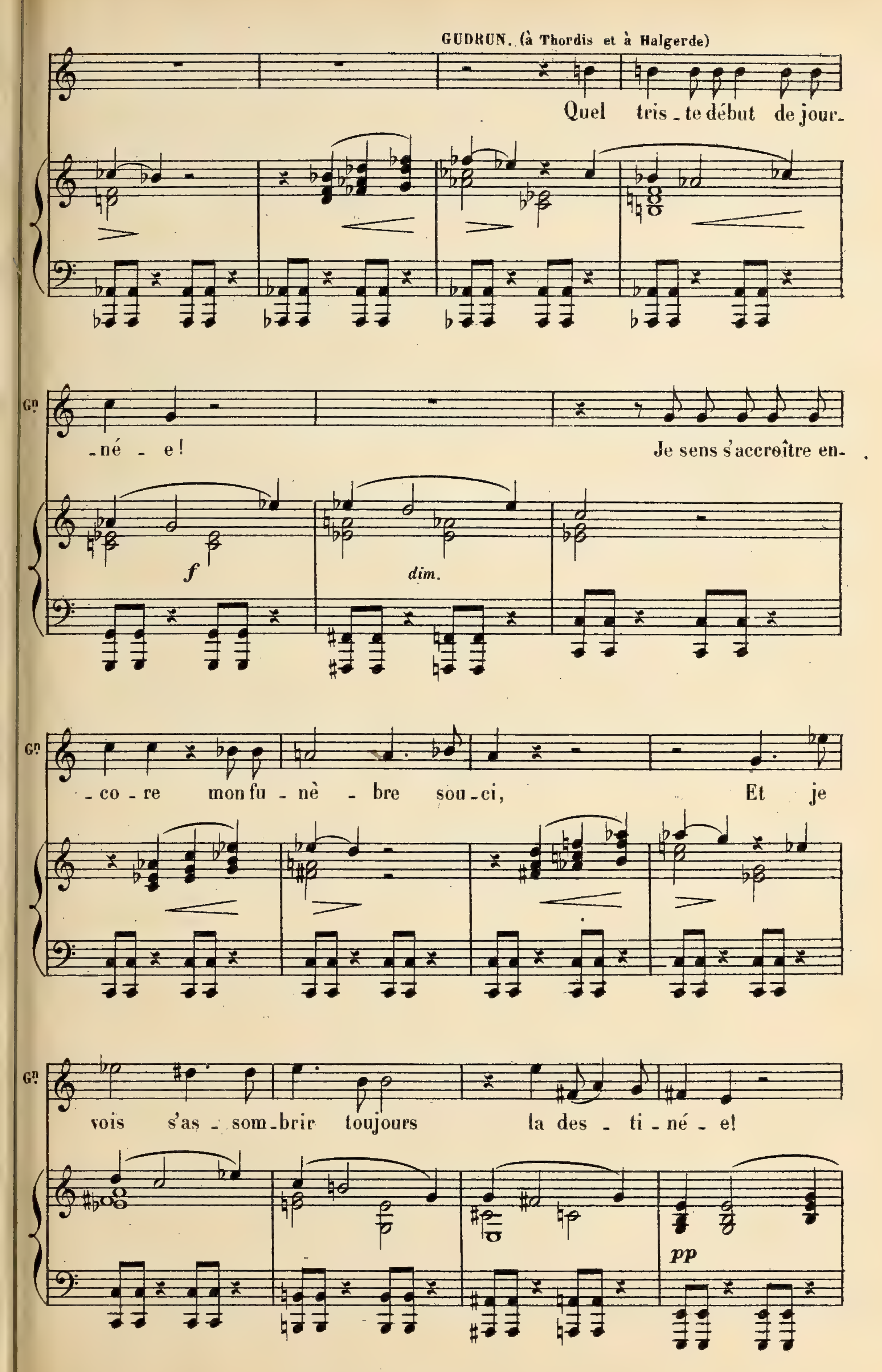

Non troppo lento.
Gº
-fants, mes en_fants Que la paix soit toujours a_vec vous!
Non troppo lento.
mf
p
p
très expressif.
Si vous sa - vez m'aimer au - tant que je vous
ai - me, Ou_bli - ez, ou_bli_ez tous vo - tre cour-
rall.
Più lento.
- roux. La vieil_les_se, dé_jà m'ac - ca - blé, Ne brisez
molto cantabile.
p rall.
Più lento.
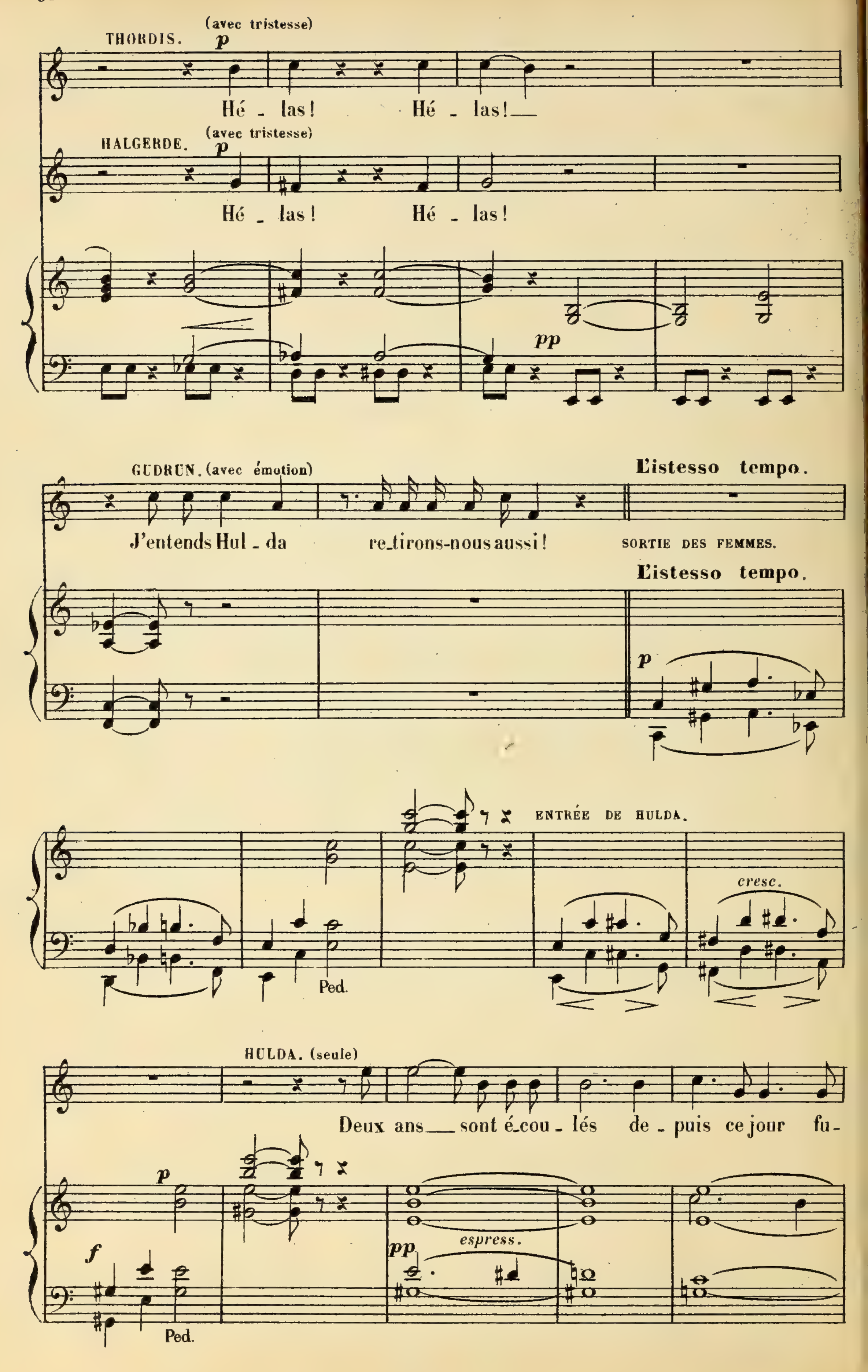

Gn
pas — mon faible cœur Par le spec - ta - cle é-pou-van-
- ta - ble De vo - tre cou - pa - ble fu - reur! Gud-
espress.
cresc. - - - mf
- leik, toi le plus vieux, — Sois aus - si le plus sa - ge Et
cresc.
mf
dim. subito.
avec beaucoup de douceur.
vous, Ey-ric, Ey-nar, Ar-ne, tous — calmez-
pp


Gn
-vous, Pour mon grand â - ge Soy-ez doux, Prenez pour l'hymé -
m.g.
più f
-née un ra-di-eux vi - sa - ge, Al - lez, mes chers en - fants
più f
et dé-ri-dez vos fronts; Au nom de cel - le à qui vous devez la lu -
molto rall.
-miè - re, Ay - ez pi-tié! Ay - ez pi-tié! Ay-
molto rall.

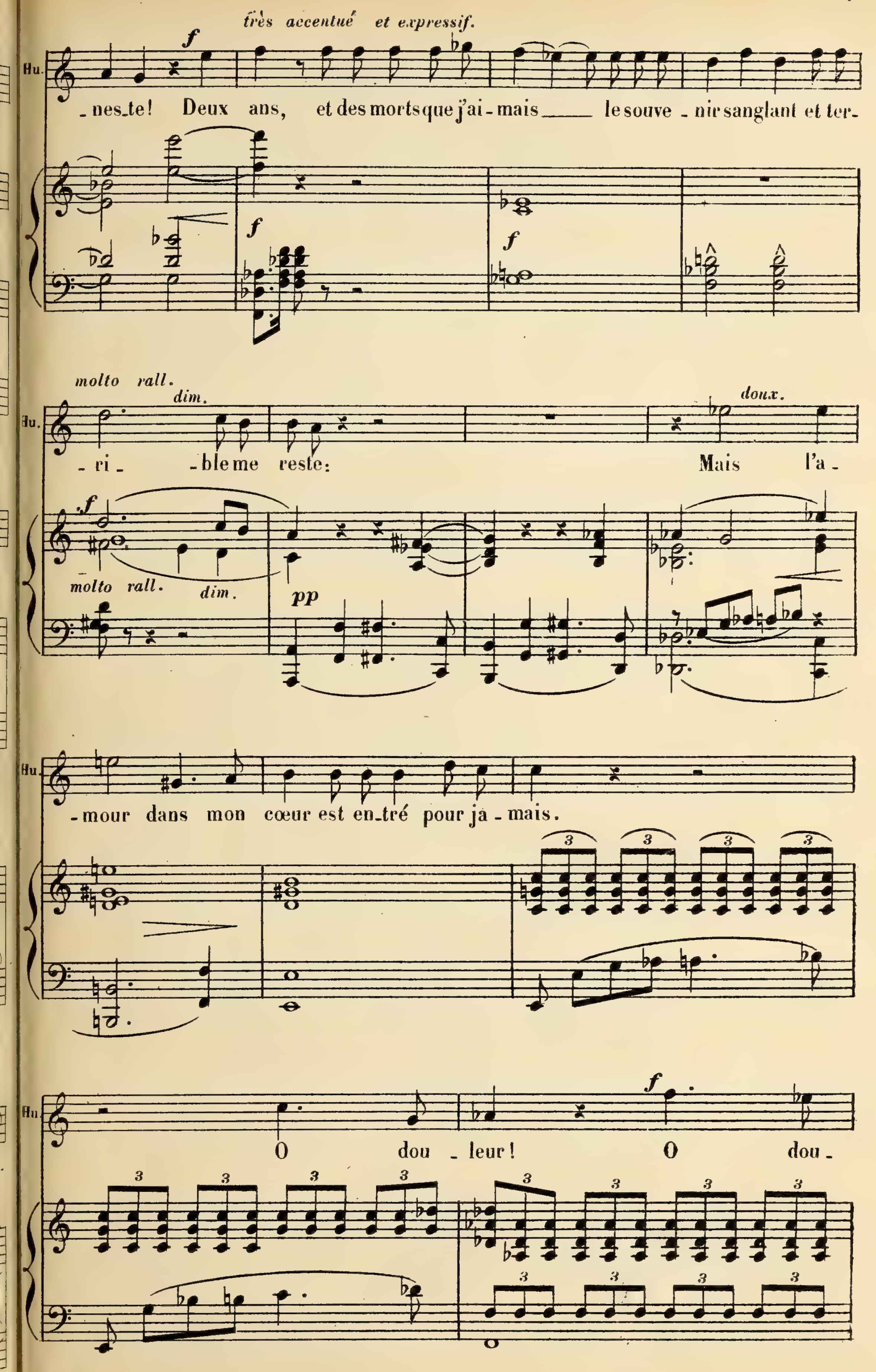


Lento.
Gn.
-ez pitié de ma pri - è - re!
EYRIC.
p
Ma mè-re, ma mè-re apaisez-
EYNAR.
Ma mè-re apaisez-
THROND.
Ma mè-re, ma mè-re apaisez-
ARNE.
Ma mè-re apaisez-
espress.
Lento.
(Ils sortent, Gudleik s'éloigne du côté opposé)
Ec.
pp
-vous. Nous vous o-bé-i - rons!
Er.
-vous. Nous vous o-bé-i - rons!
Td.
-vous Nous vous o-bé-i - rons!
Ar.
-vous. Nous vous o-bé-i - rons!
mf
pp
p
espress.


GUDRUN. (à Thordis et à Halgerde)
Quel tris_te début de jour_
Gn
_né _ e!
Je sens s'accroître en_
f
dim.
Gn
_co _ re mon fu _ nè _ bre sou_ci,
Et je
Gn
vois s'as _ som_brir toujours la des _ ti _ né _ e!
pp



THORDIS.
(avec tristesse)
p
Hé - las! Hé - las!
HALGERDE.
(avec tristesse)
p
Hé - las! Hé - las!
pp
GUDRUN. (avec émotion)
J'entends Hul - da re-tirons-nous aussi!
L'istesso tempo.
SORTIE DES FEMMES.
L'istesso tempo.
p
Ped.
ENTRÉE DE HULDA.
cresc.
HULDA. (seule)
Deux ans sont é-cou - lés de - puis ce jour fu-
p
f
Ped.
pp
espress.


très accentué et expressif.
Hu.
f
-nes_te! Deux ans, et des morts que j'ai-mais le souve-nir sanglant et ter-
f
f
molto rall.
dim.
doux.
-ri- -ble me reste: Mais l'a-
f
molto rall. dim.
pp
-mour dans mon cœur est en_tré pour ja-mais.
O dou-leur! O dou-

Hu.

dim.

leur. Et ce - lui qu'é-per-du-ment j'a-

3 3 3 3

Hu.

-do - re, Ce - lui que je nom - me tout bas, Peut-

Hu.

- ê - tre que le mal dont je souf - fre il l'i - gno - re, Et

pp *mf*
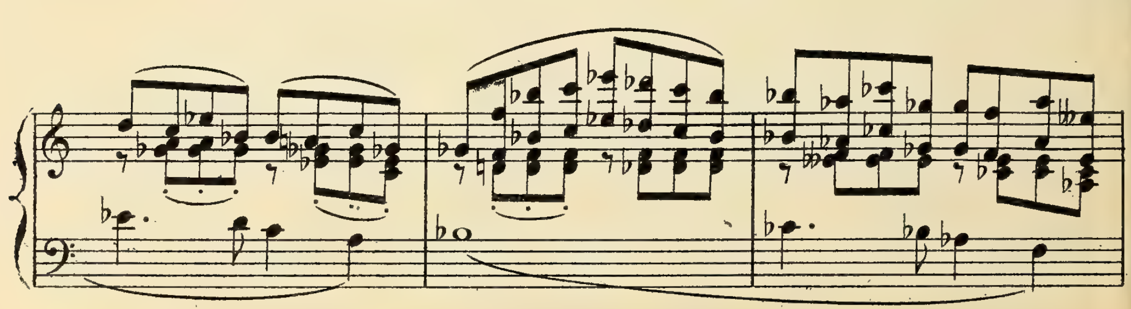
rall. - - - - **Un peu moins lent.**

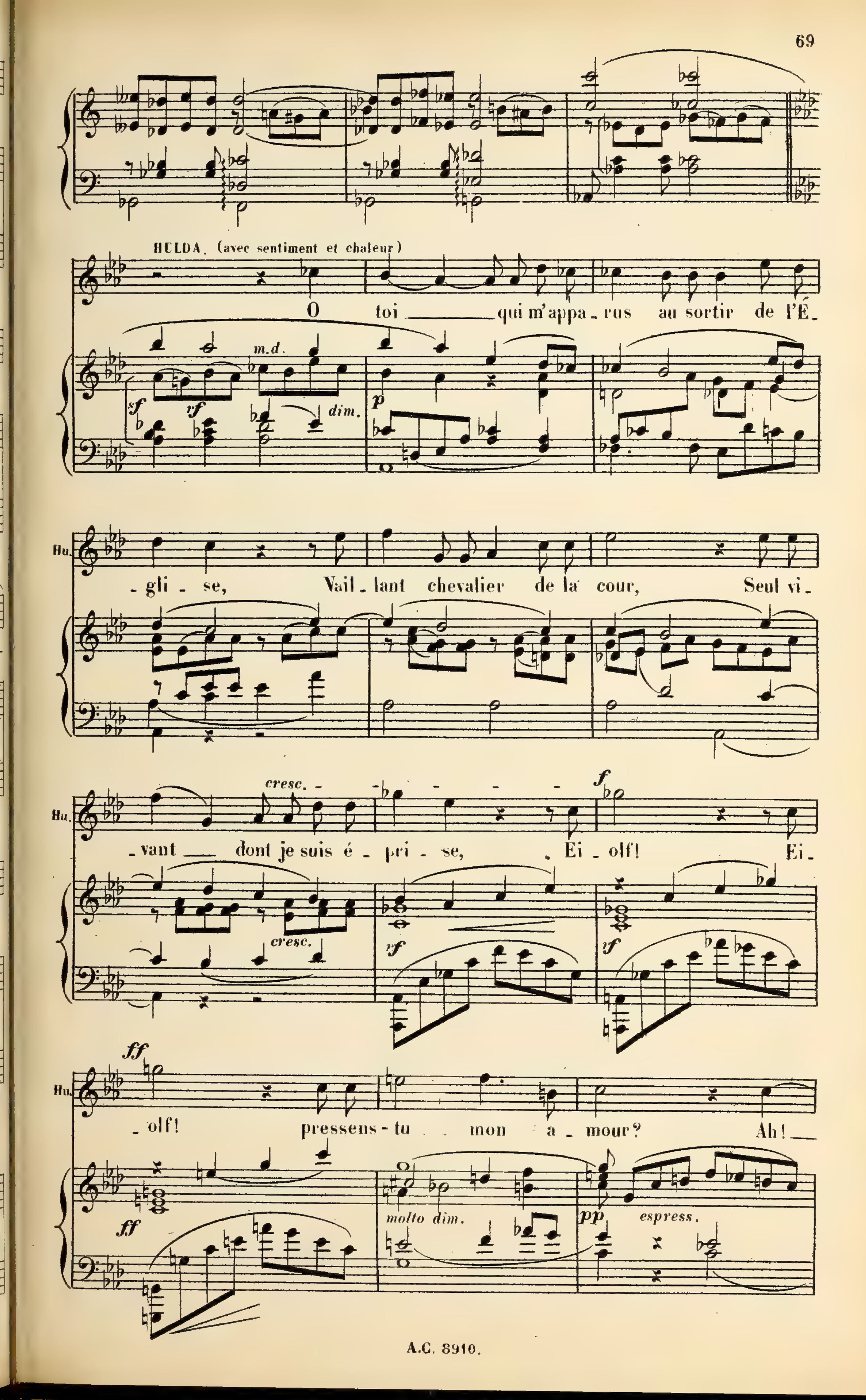
Hu.
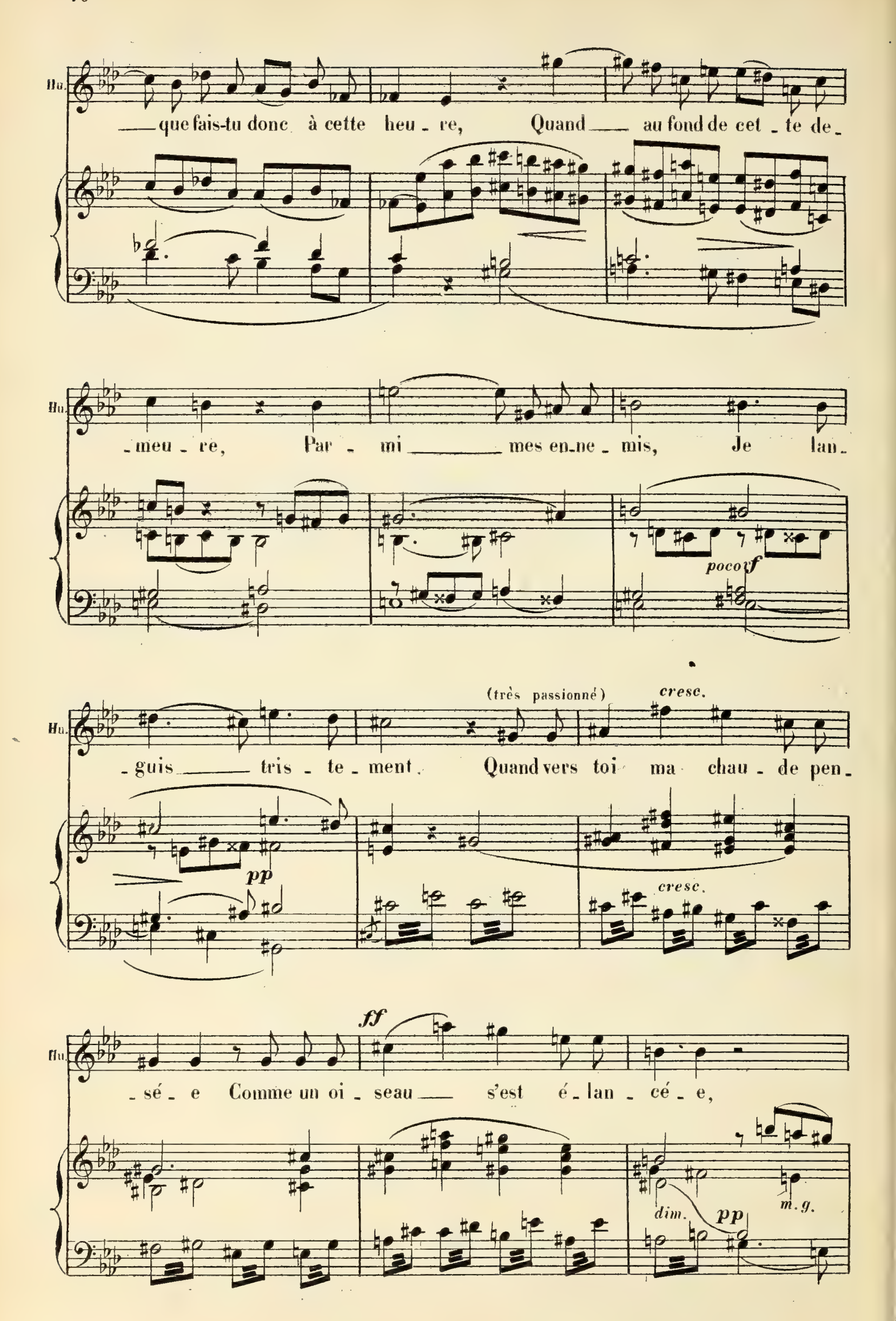
que ses yeux ai - més ne me chercheront pas!
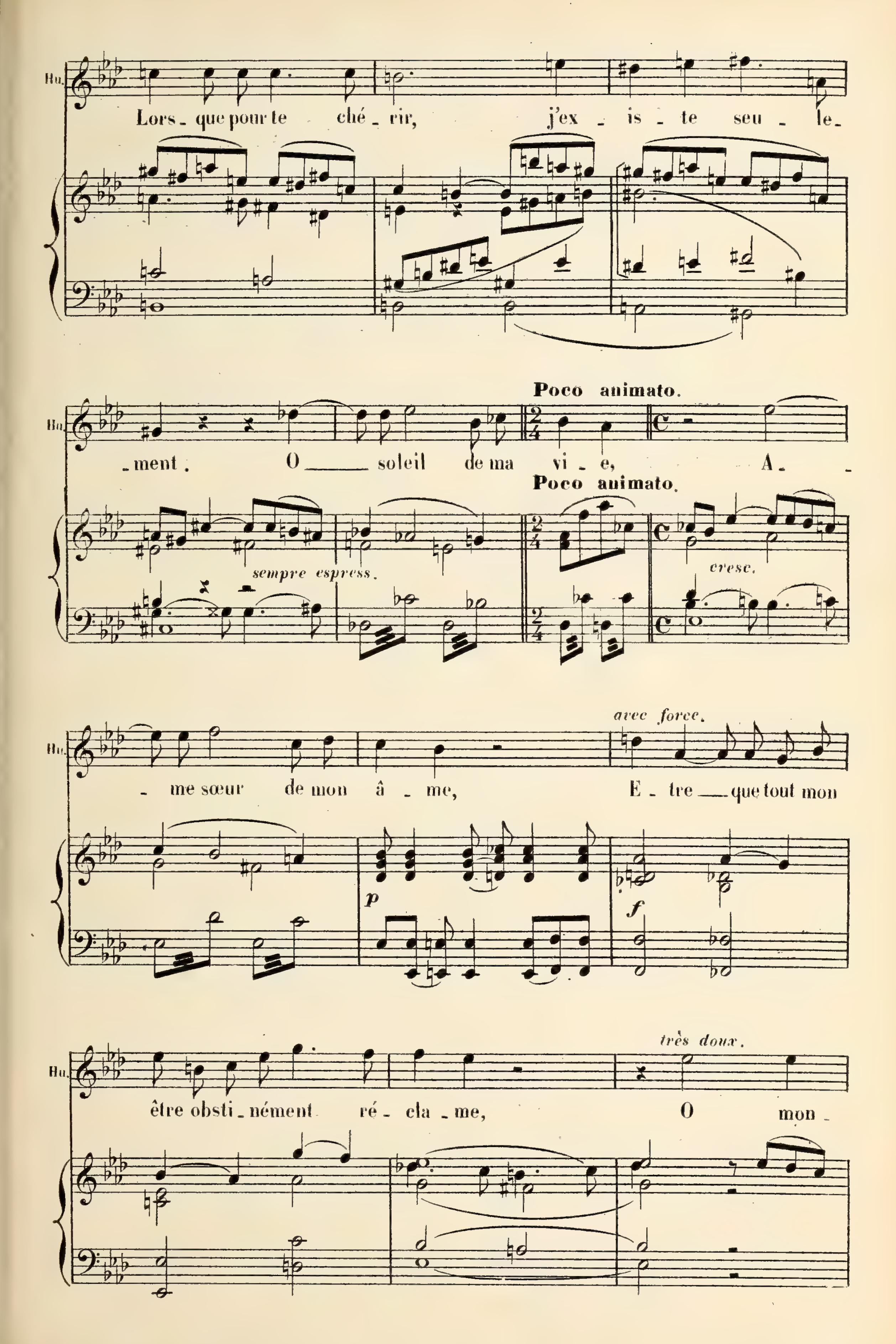
dim. suivez.
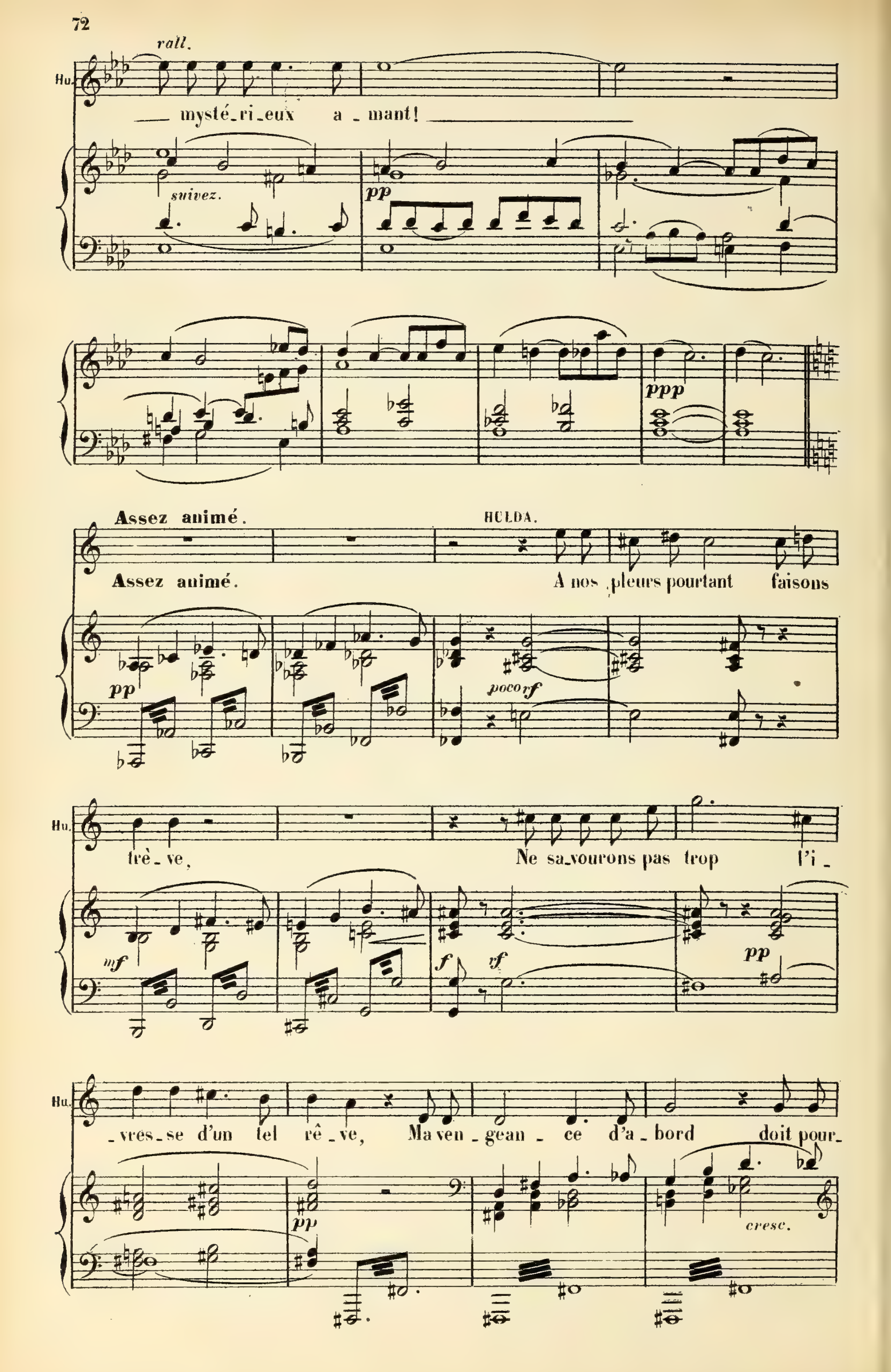
m.g.

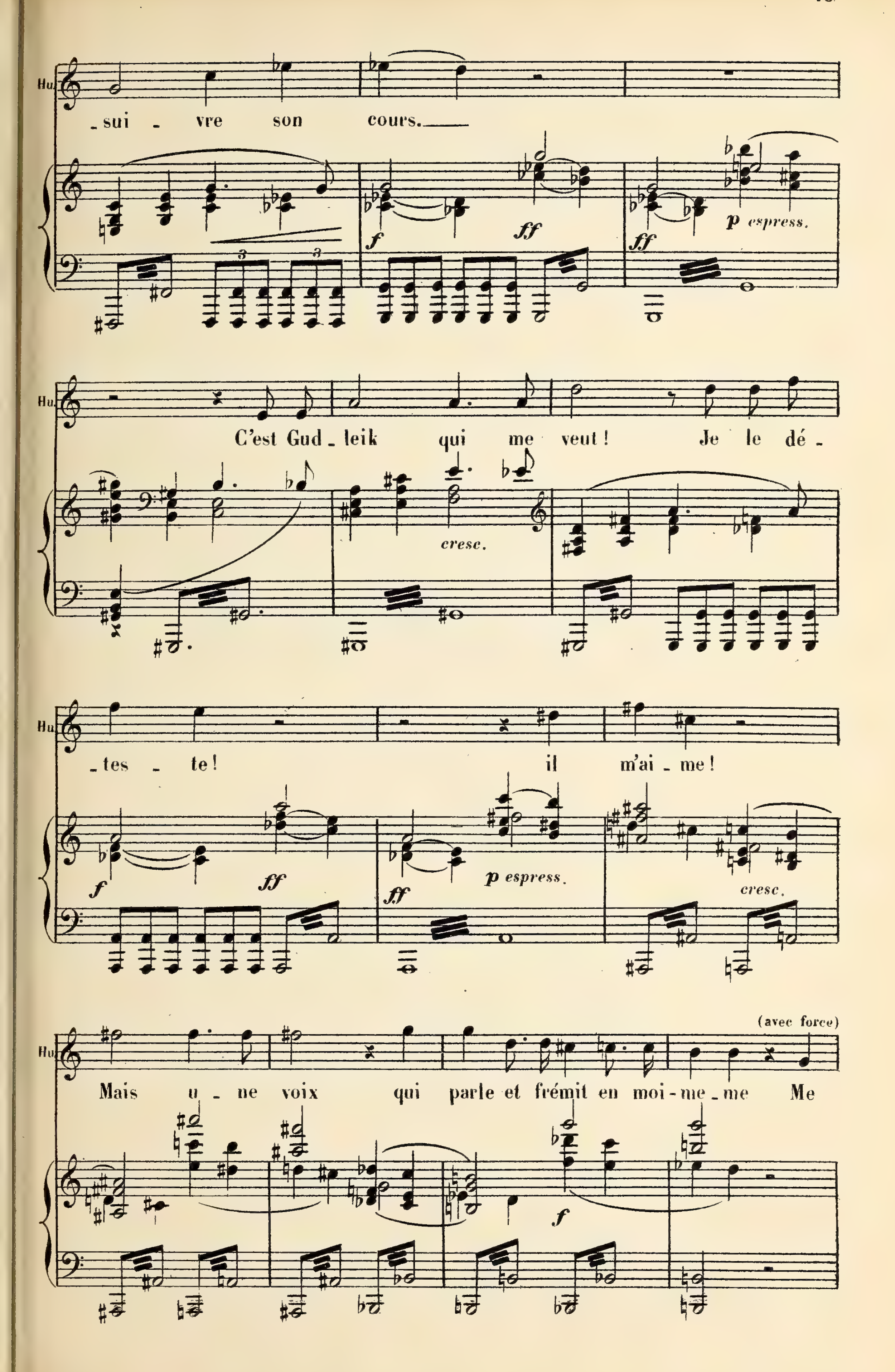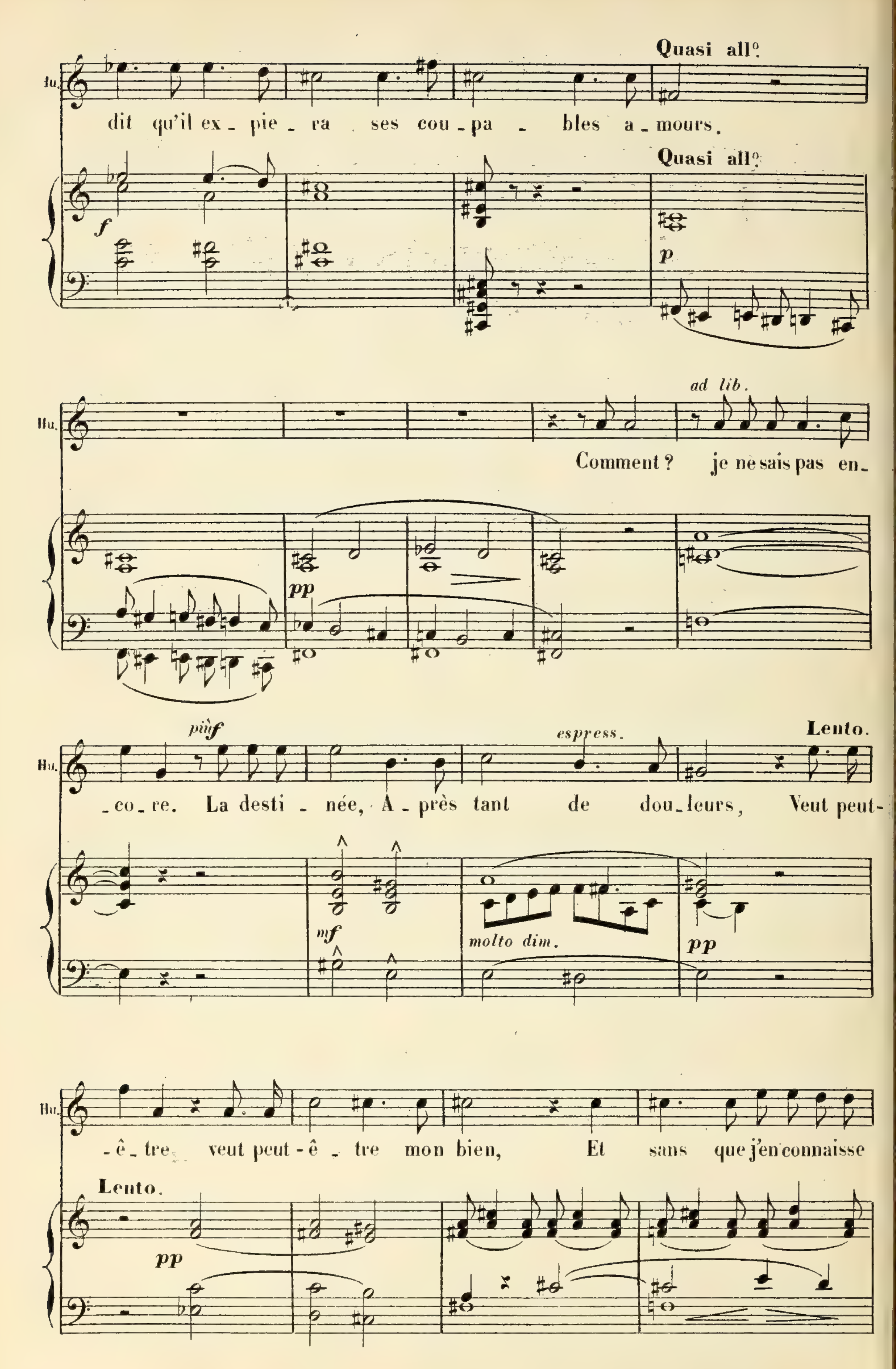



HULDA. (avec sentiment et chaleur)
O toi qui m'appa - rus au sortir de l'É -
m.d.
sf
rf
dim.
p
Hu.
- gli - se, Vail - lant chevalier de la cour, Seul vi -
cresc.
f
- vant dont je suis é - pri - se, Ei - olf! Ei -
cresc.
rf
ff
- olf! pressens - tu mon a - mour? Ah!
molto dim.
pp
espress.


Hu.
que fais-tu donc à cette heu_re, Quand au fond de cet_te de_
_meu_re, Par_mi mes en_ne_mis, Je lan_
(très passionné)
cresc.
_guis tris_te_ment. Quand vers toi ma chau_de pen_
pocof
pp
cresc.
ff
_sé_e Comme un oi_seau s'est é_lan_cé_e,
dim.
pp
m.g.


Hu.
Lors - que pour te ché - rir, j'ex - is - te seu - le-
- ment. O soleil de ma vi - e, A -
Poco animato.
Poco animato.
sempre espress.
cresc.
avec force.
- me sœur de mon â - me, E - tre que tout mon
p
f
très doux.
être obsti - nément ré - cla - me, O mon -


rall.
Hu.
mysté_ri_eux a_mant!
suivez.
pp
ppp
Assez animé.
HULDA.
Assez animé.
A nos pleurs pourtant faisons
pp
poco rf
trè_ve,
Ne sa_vourons pas trop l'i_
mf
f
rf
pp
_vres_se d'un tel rê_ve, Ma ven_gean_ce d'a_bord doit pour_
pp
cresc.


Hu.
_suì - vre son cours.
p espress.
cresc.
C'est Gud_leik qui me veut! Je le dé_
_tes - te! il m'ai_me!
p espress.
cresc.
(avec force)
Mais u_ne voix qui parle et frémit en moi-me_me Me


Quasi allº
Hu.
dit qu'il ex_pie_ra ses cou_pa_bles a_mours.
Quasi allº
f
p
ad lib.
Comment? je ne sais pas en_
pp
più f
espress.
Lento.
_co_re. La desti_née, A_près tant de dou_leurs, Veut peut-
mf
molto dim.
pp
_ê_tre veut peut-ê_tre mon bien, Et sans que j'en connaisse
Lento.
pp

f dim.

Hu

rien, Pro_tè_ge mal_gré tout Hul_ _ _

molto cresc. f dim.

Maestoso.

Hu

_da l'a_ban_don_né_e....

Maestoso.

p pp

m.g.

f

Ped.
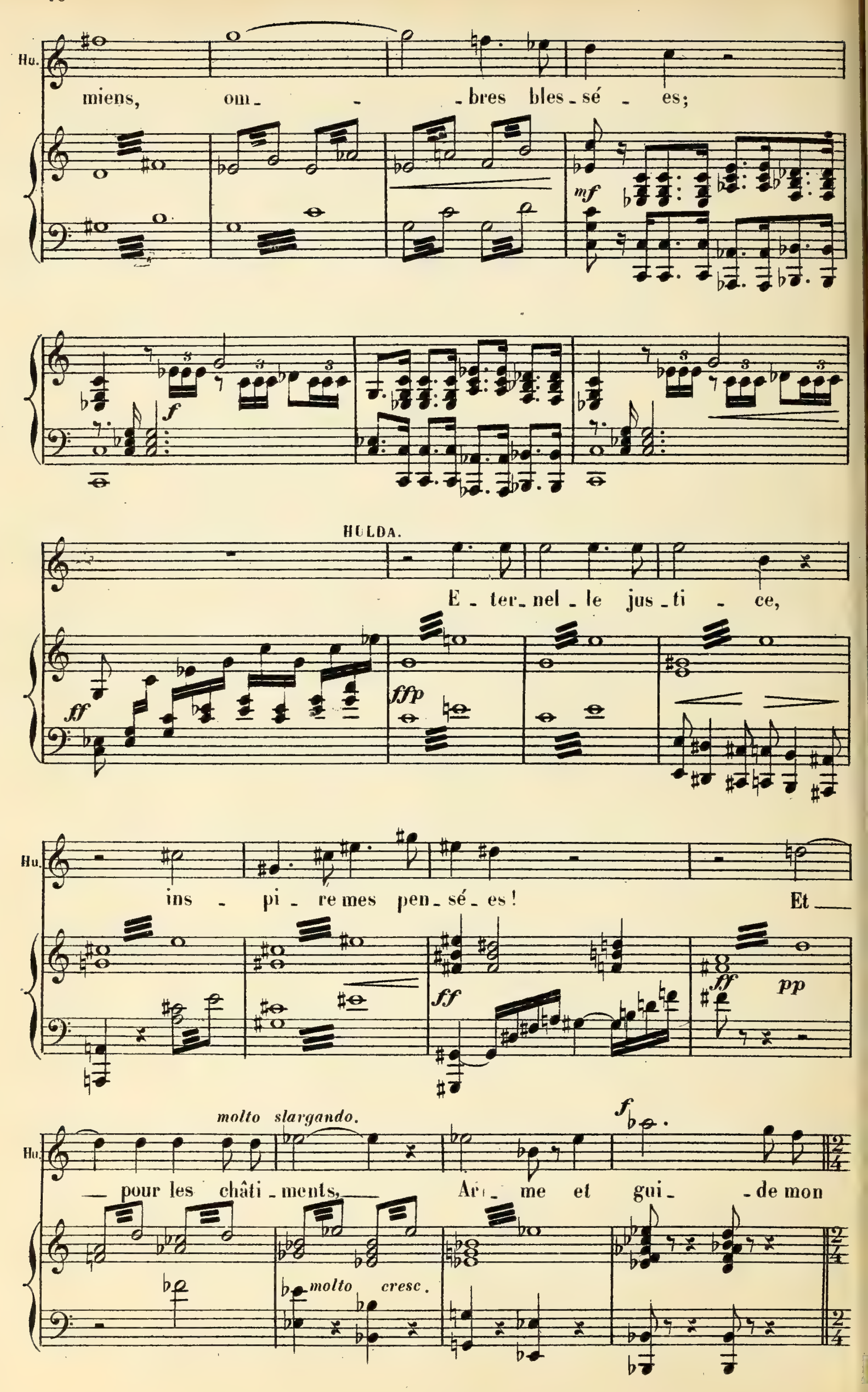
HULDA. (avec force)

Dans ces sombres moments

f

Hu

ne me dé_laissez pas, Om_bres des


Hu.
miens, om - - bres bles - sé - es;
mf
f
HULDA.
E - ter - nel - le jus - ti - ce,
ff
ffp
Hu.
ins - pi - re mes pen - sé - es!
Et
ff
pp
molto slargando.
Hu.
pour les châti - ments,
Ar - me et gui - de mon
molto cresc.

Mod^to ma non troppo.

Hn.

bras!

fffpp marcato.

cresc.

1^rs Sop.

ff

Hymé - né - - e! Hy - mé - né - - - e!

2^ds Sop.

ff

Hymé - né - - e! Hy - mé - né - - - e!

CHŒUR au dehors.

Ténors.

ff

Hymé - né - - e! Hy - mé - né - - - e!

Basses.

ff

Hymé - né - - e! Hy - mé - né - - - e!

ff

dim.

HULDA

Ô dou - leur! qui fait saigner mon â - me!

sempre *f*

Hy - mé -

CHŒUR au dehors.

sempre *f*

Hy - mé -
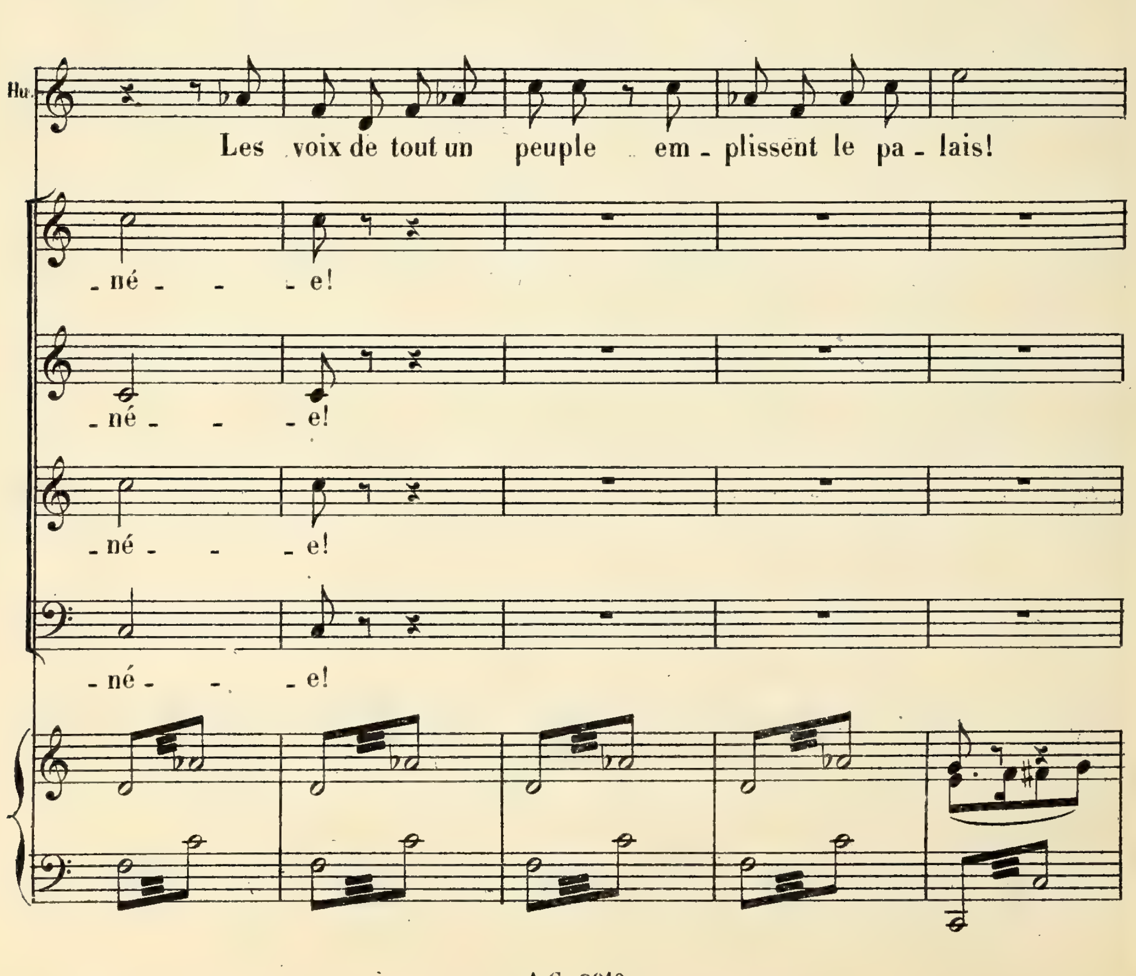
sempre *f*

Hy - mé -

sempre *f*

Hy - mé -

pp



cresc.

HULDA

(Le Chœur toujours au dehors)

Et c'est moi

1rs Sop. *ff*

Hy - mé - né - - - e!

2ds Sop. *ff*

Hy - mé - né - - - e!

Ténors. *ff*

Hy - mé - né - - - e!

Basses. *ff*

Hy - mé - né - - - e!

ff

ffpp

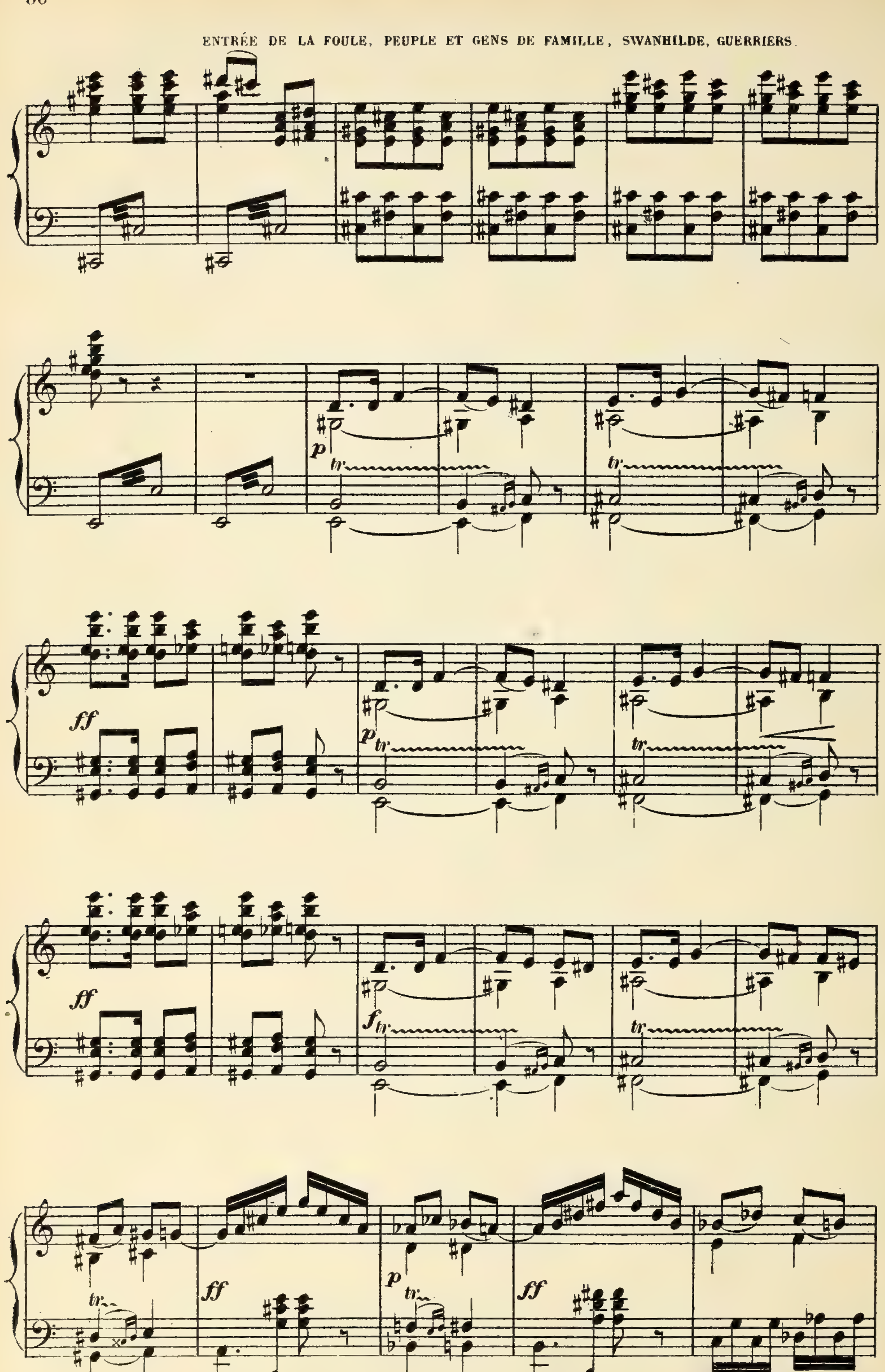
Hu. que leur voix ac - cla - me, C'est aus - si - l'é - poux que je

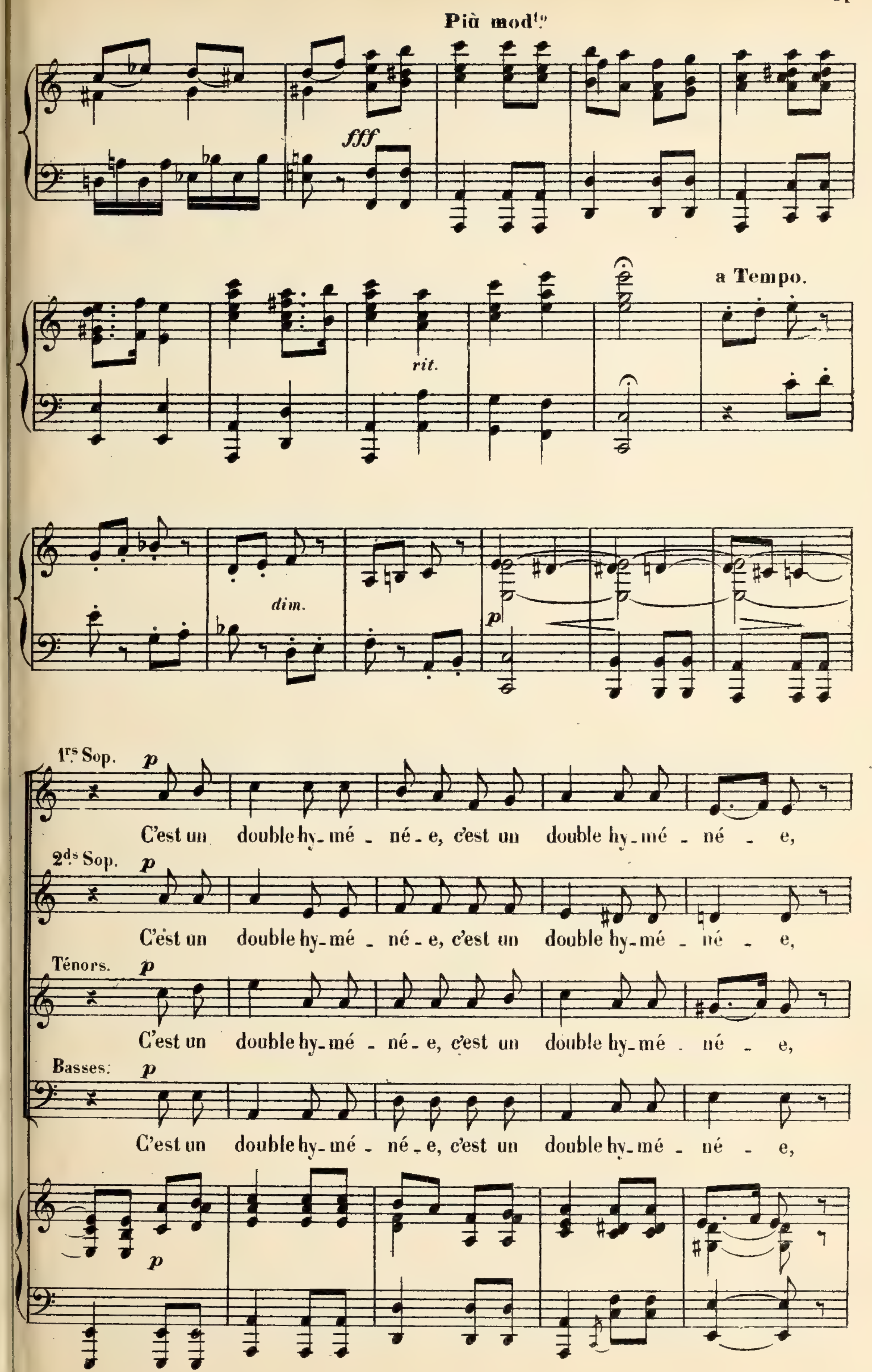
(Hulda rêveuse se retire vers le fond de la scène)

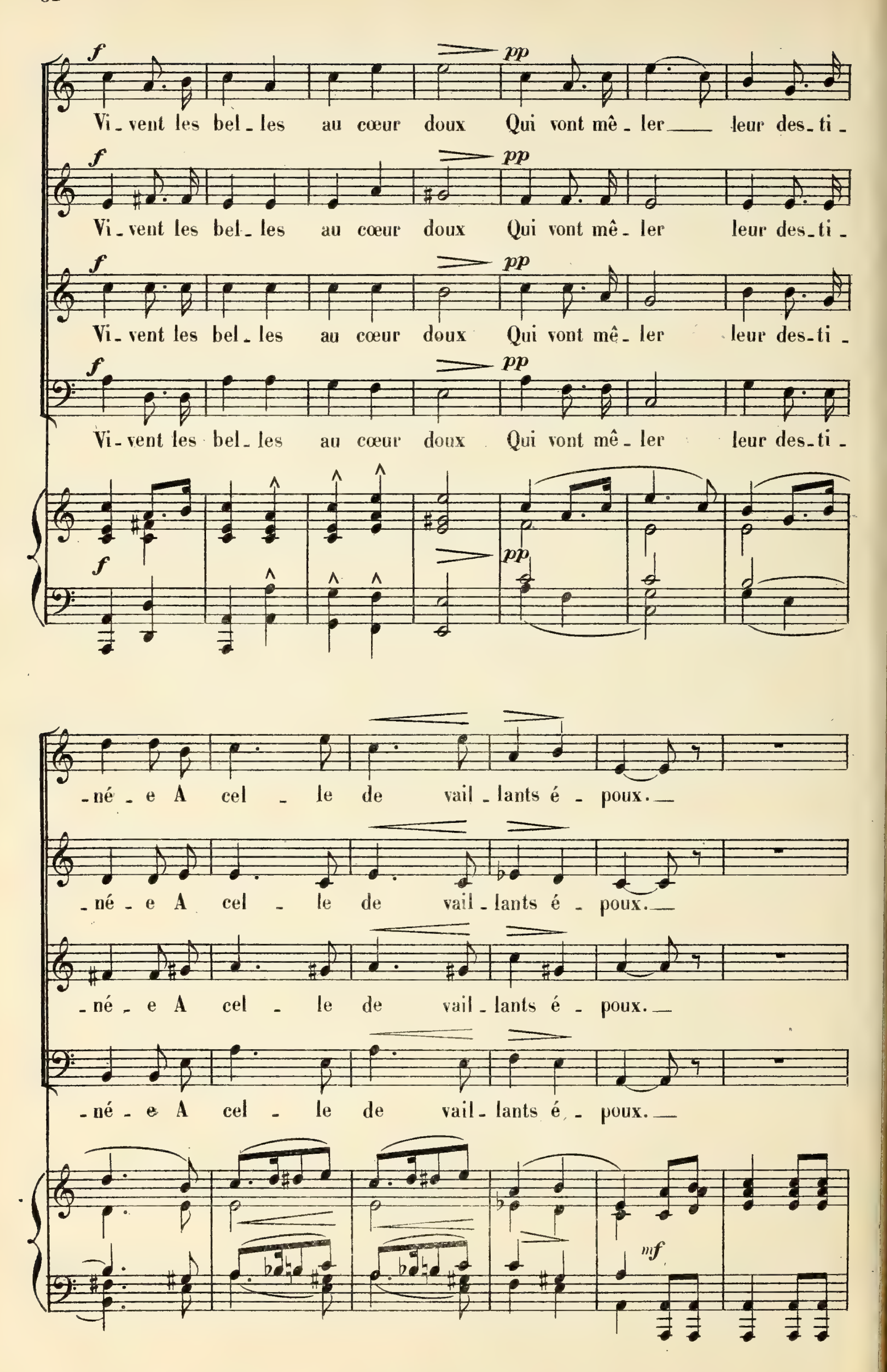
Hu. hais! Hé - las!

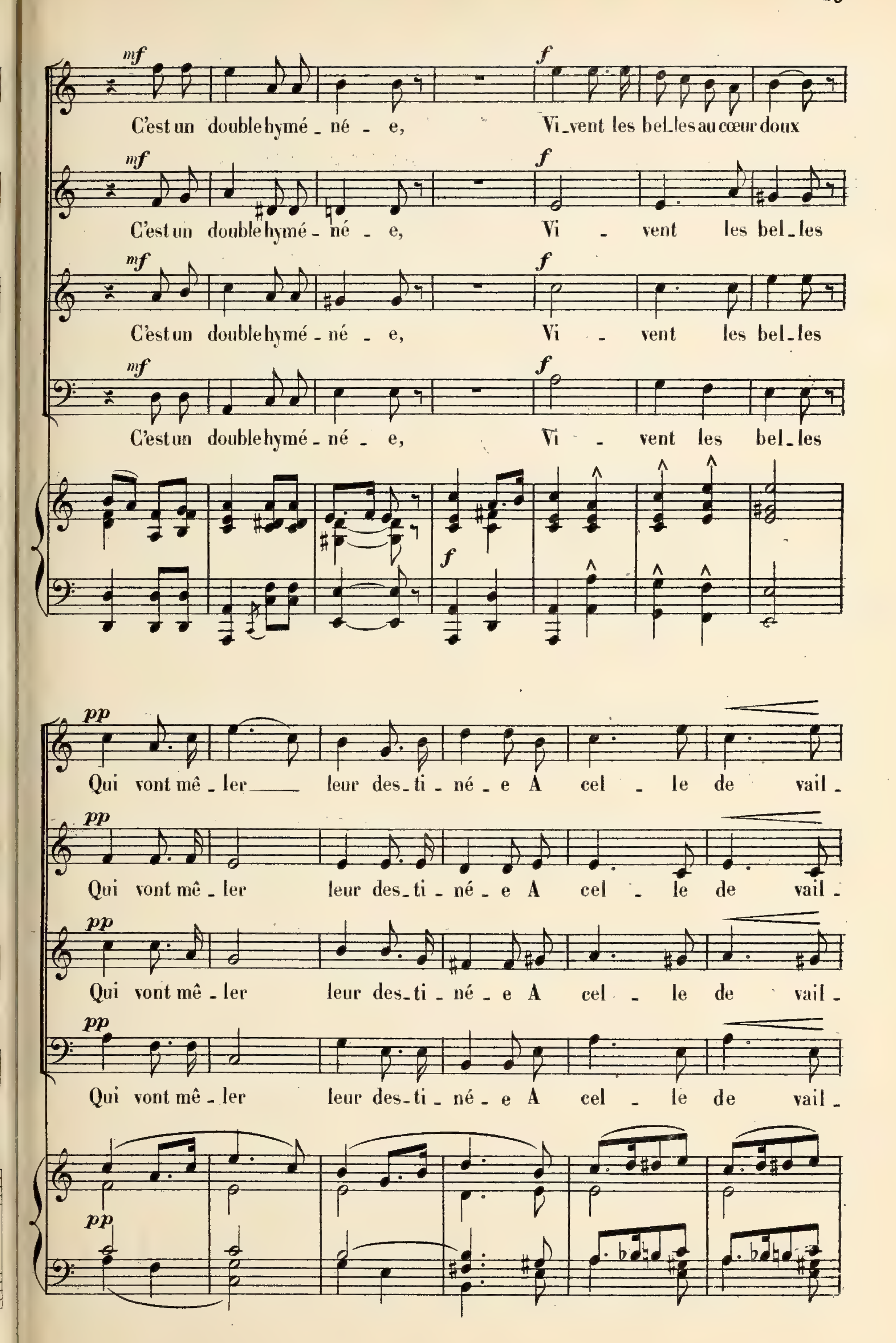
ff

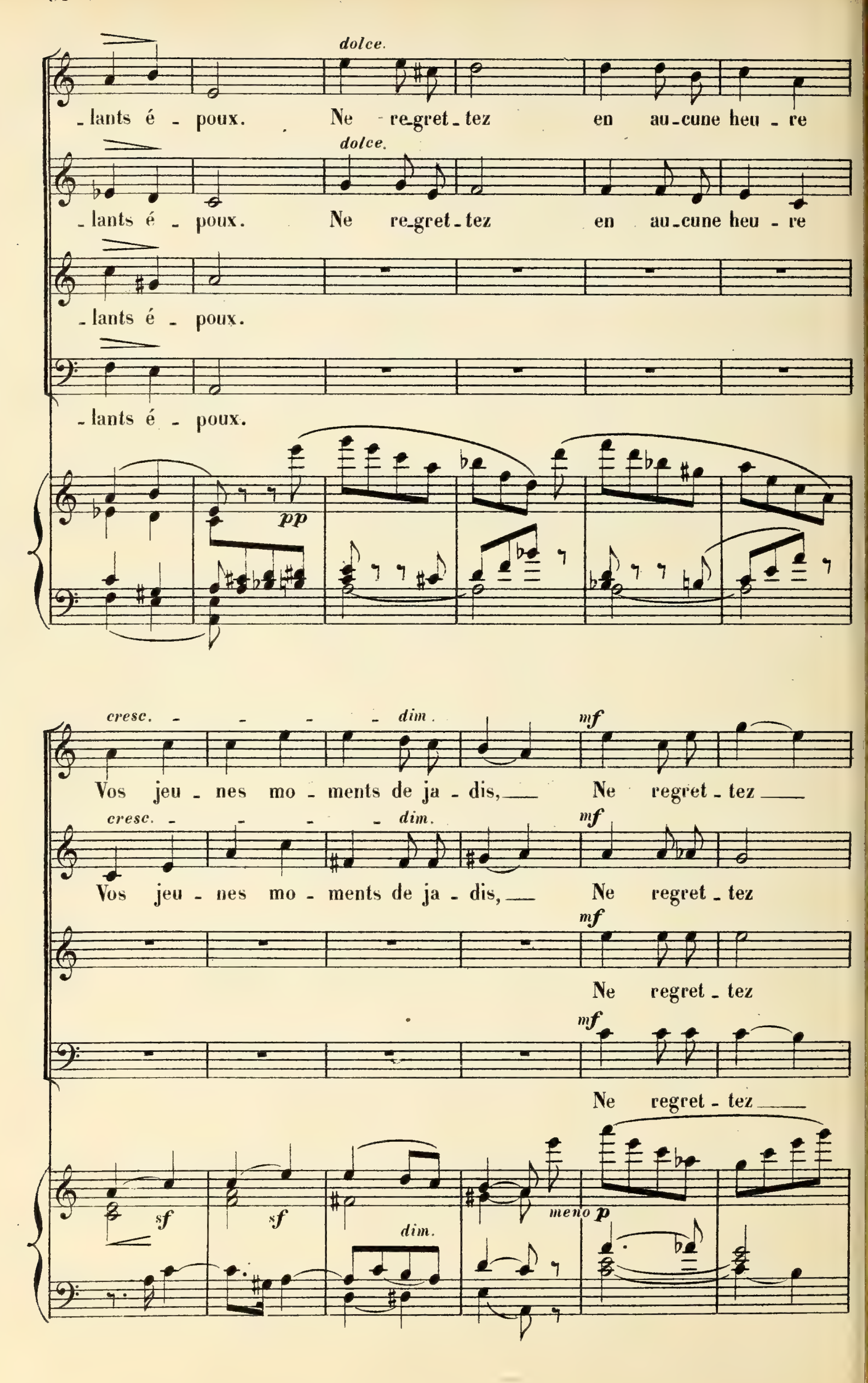
ENTRÉE DE LA FOULE, PEUPLE ET GENS DE FAMILLE, SWANHILDE, GUERRIERS.

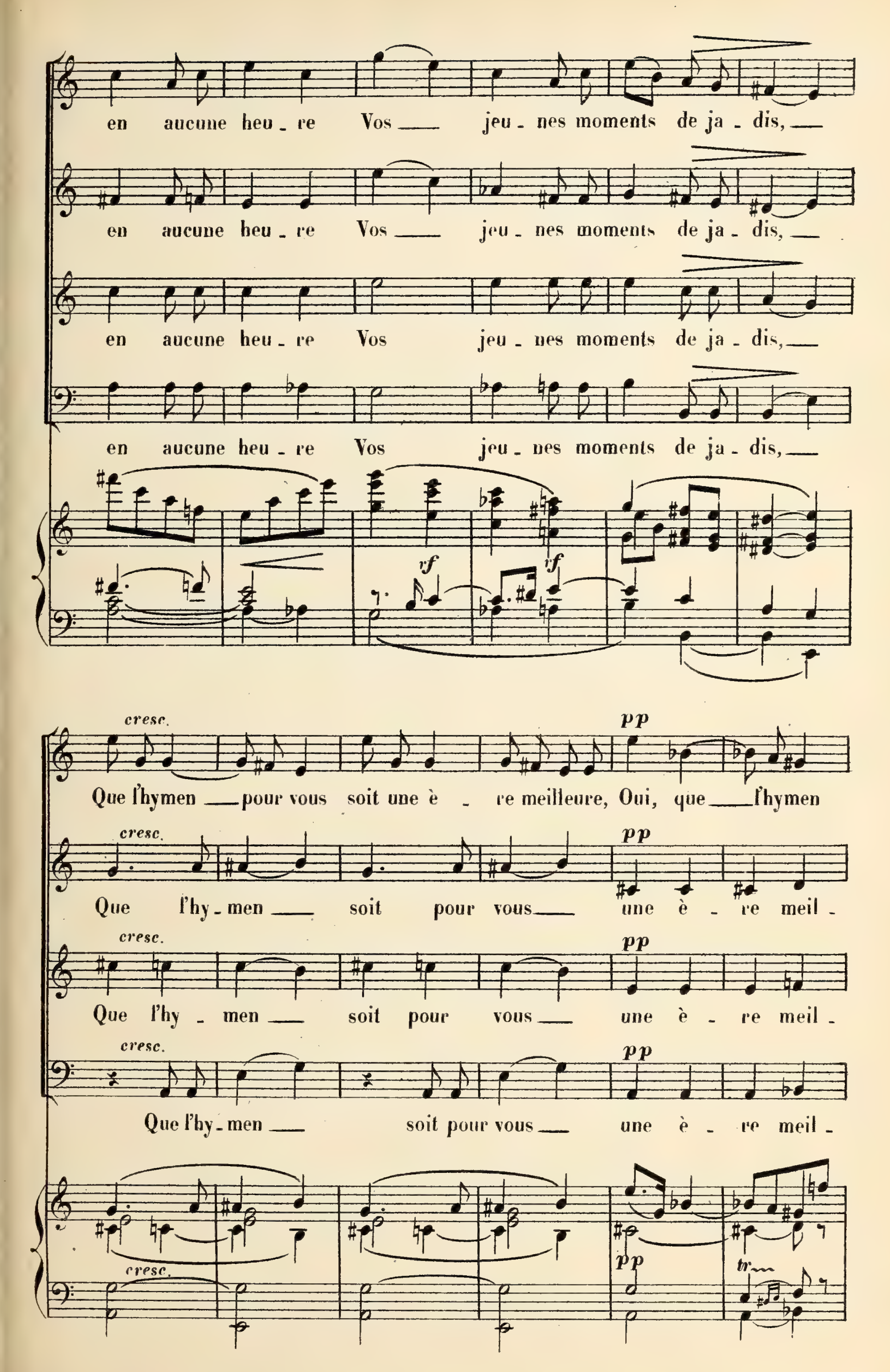


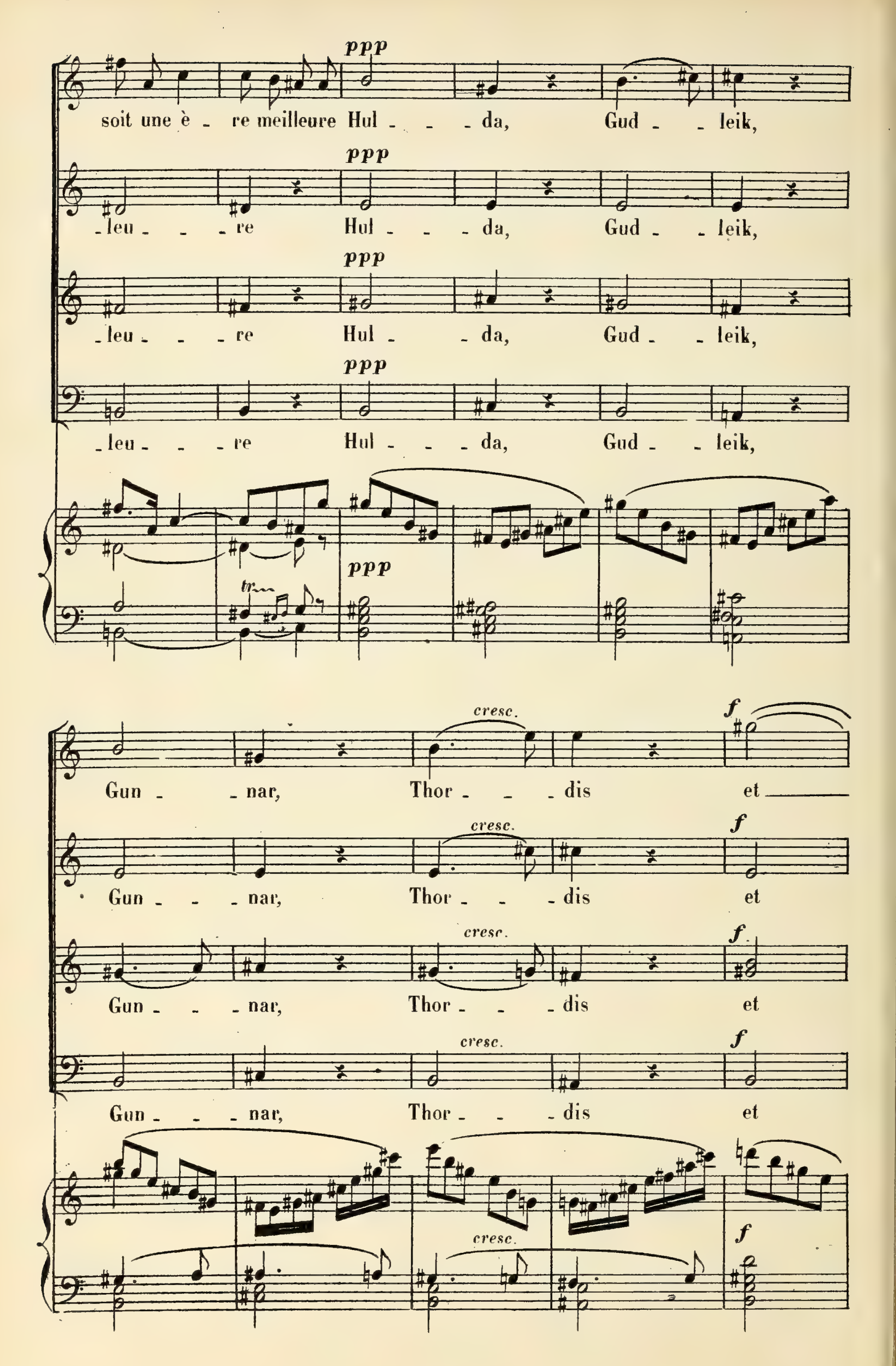

Più mod^to
fff
rit.
a Tempo.
dim.
p
1^rs Sop.
p
C'est un double hy_mé _ né _ e, c'est un double hy_mé _ né _ e,
2^ds Sop.
p
C'est un double hy_mé _ né _ e, c'est un double hy_mé _ né _ e,
Ténors.
p
C'est un double hy_mé _ né _ e, c'est un double hy_mé . né _ e,
Basses.
p
C'est un double hy_mé _ né _ e, c'est un double hy_mé _ né _ e,
p
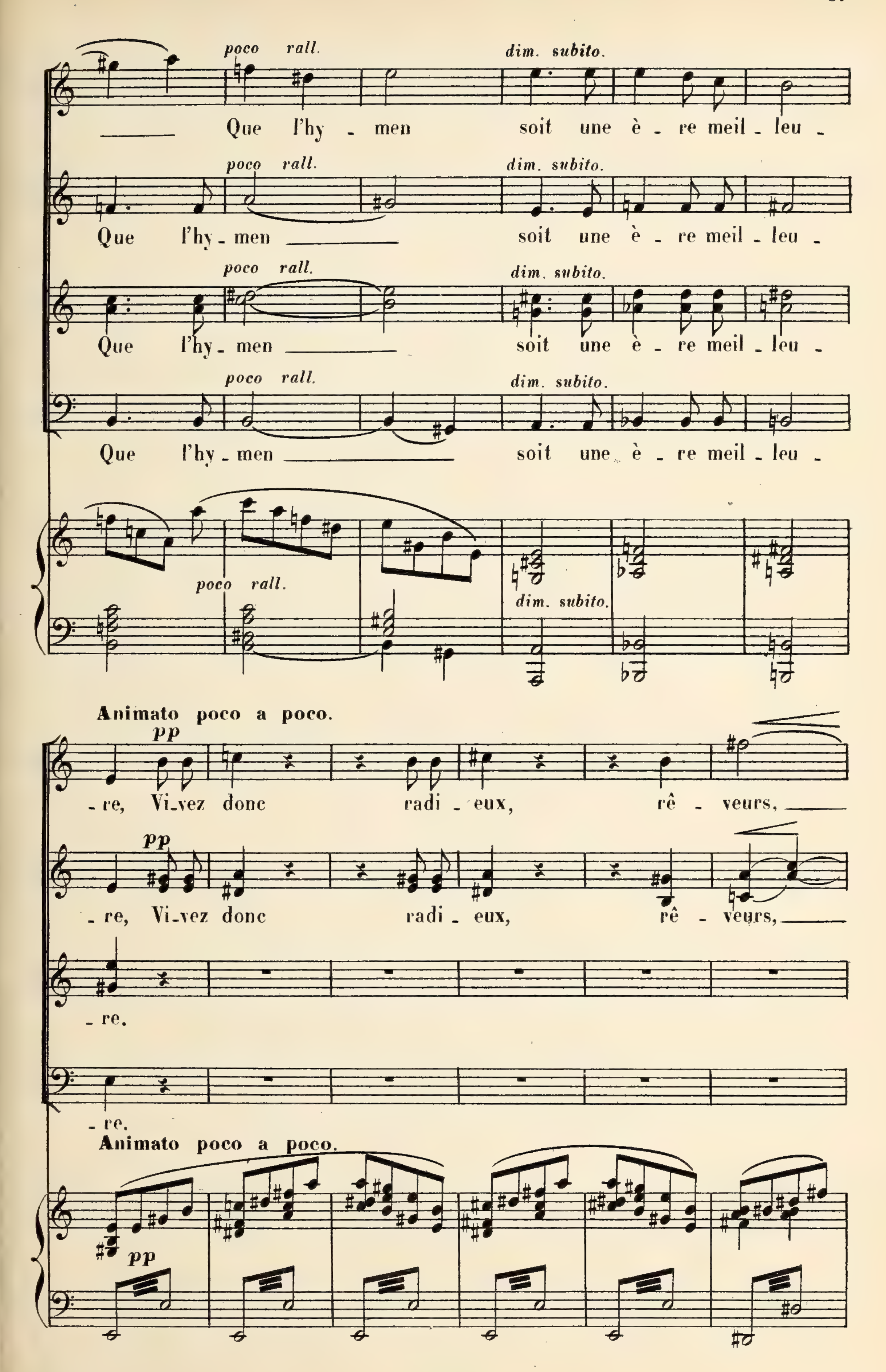

f
pp
Vi_vent les bel_les au cœur doux Qui vont mê_ler leur des_ti_
Vi_vent les bel_les au cœur doux Qui vont mê_ler leur des_ti_
Vi_vent les bel_les au cœur doux Qui vont mê_ler leur des_ti_
Vi_vent les bel_les au cœur doux Qui vont mê_ler leur des_ti_
_né_e A cel_le de vail_lants é_poux.
_né_e A cel_le de vail_lants é_poux.
_né_e A cel_le de vail_lants é_poux.
_né_e A cel_le de vail_lants é_poux.
mf
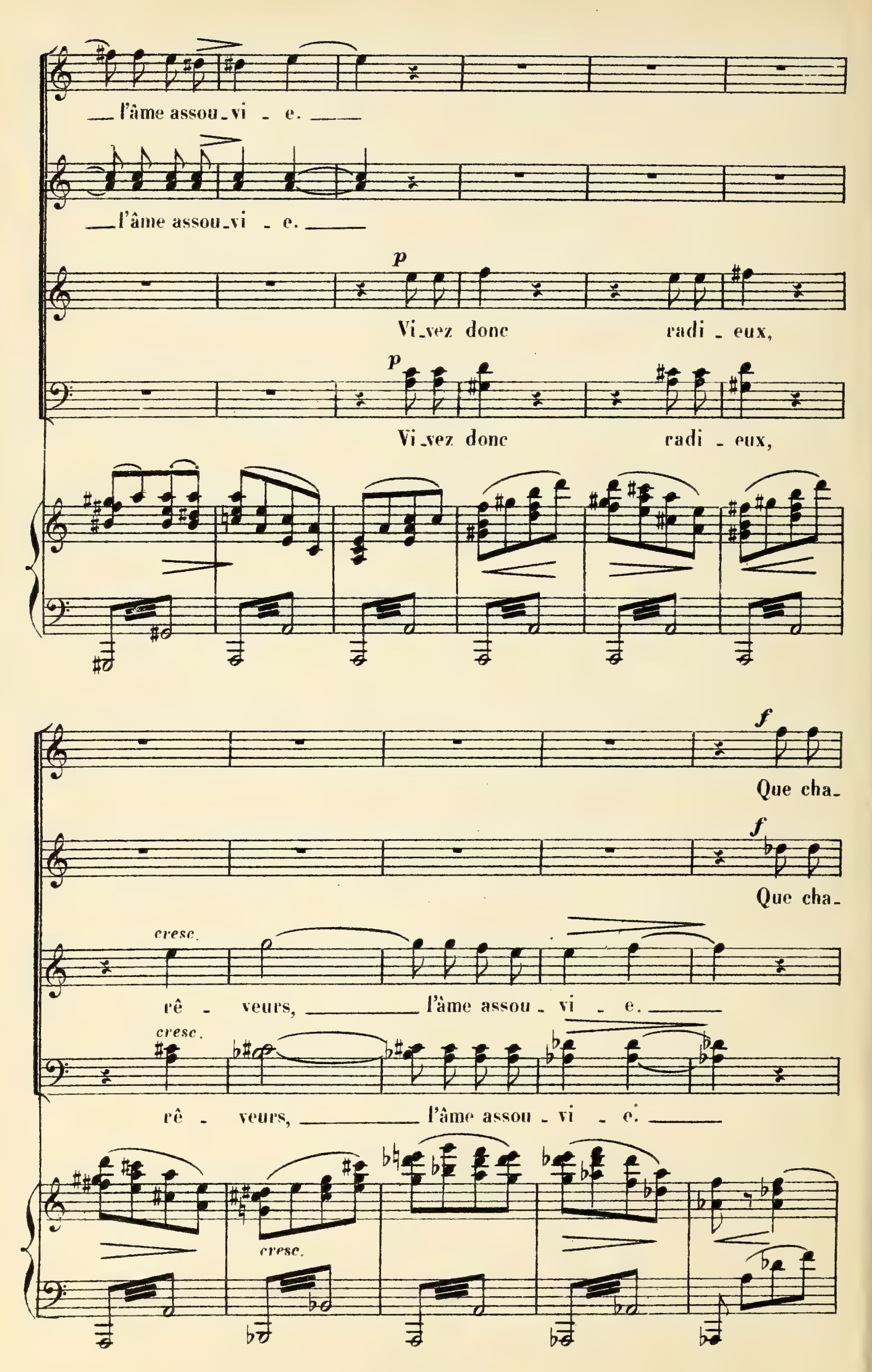

mf
C'est un double hymé _ né _ e,
f
Vi_vent les bel_les au cœur doux
C'est un double hymé _ né _ e,
Vi - vent les bel_les
pp
Qui vont mê _ ler leur des_ti _ né _ e A cel _ le de vail _

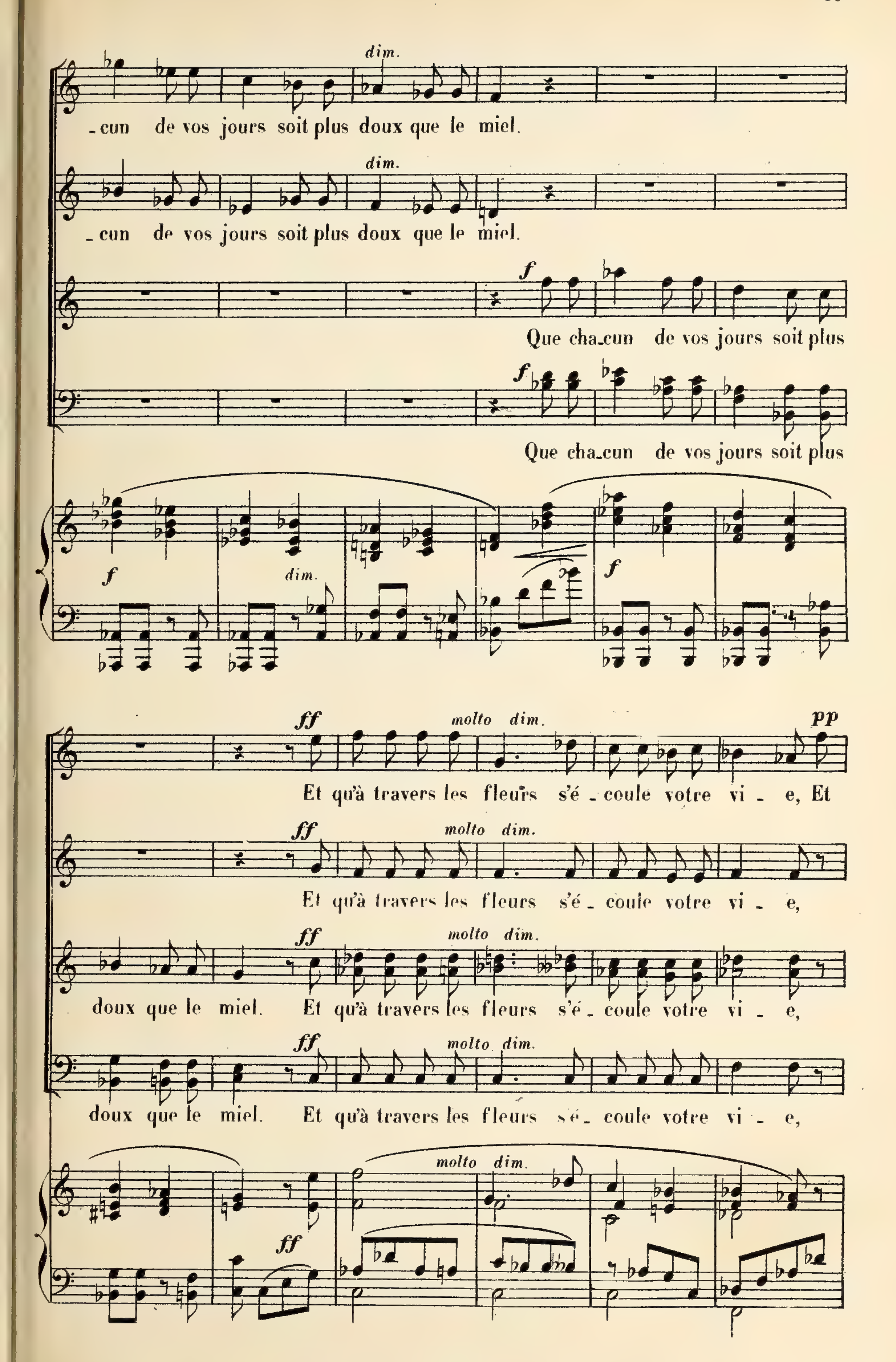

dolce.
_lants é _ poux. Ne re_gret_tez en au_cune heu _ re
dolce.
_lants é _ poux. Ne re_gret_tez en au_cune heu _ re
_lants é _ poux.
_lants é _ poux.
pp
cresc. dim. mf
Vos jeu _ nes mo _ ments de ja _ dis, Ne regret _ tez
cresc. dim. mf
Vos jeu _ nes mo _ ments de ja _ dis, Ne regret _ tez
mf
Ne regret _ tez
mf
Ne regret _ tez
sf
sf
dim.
meno p
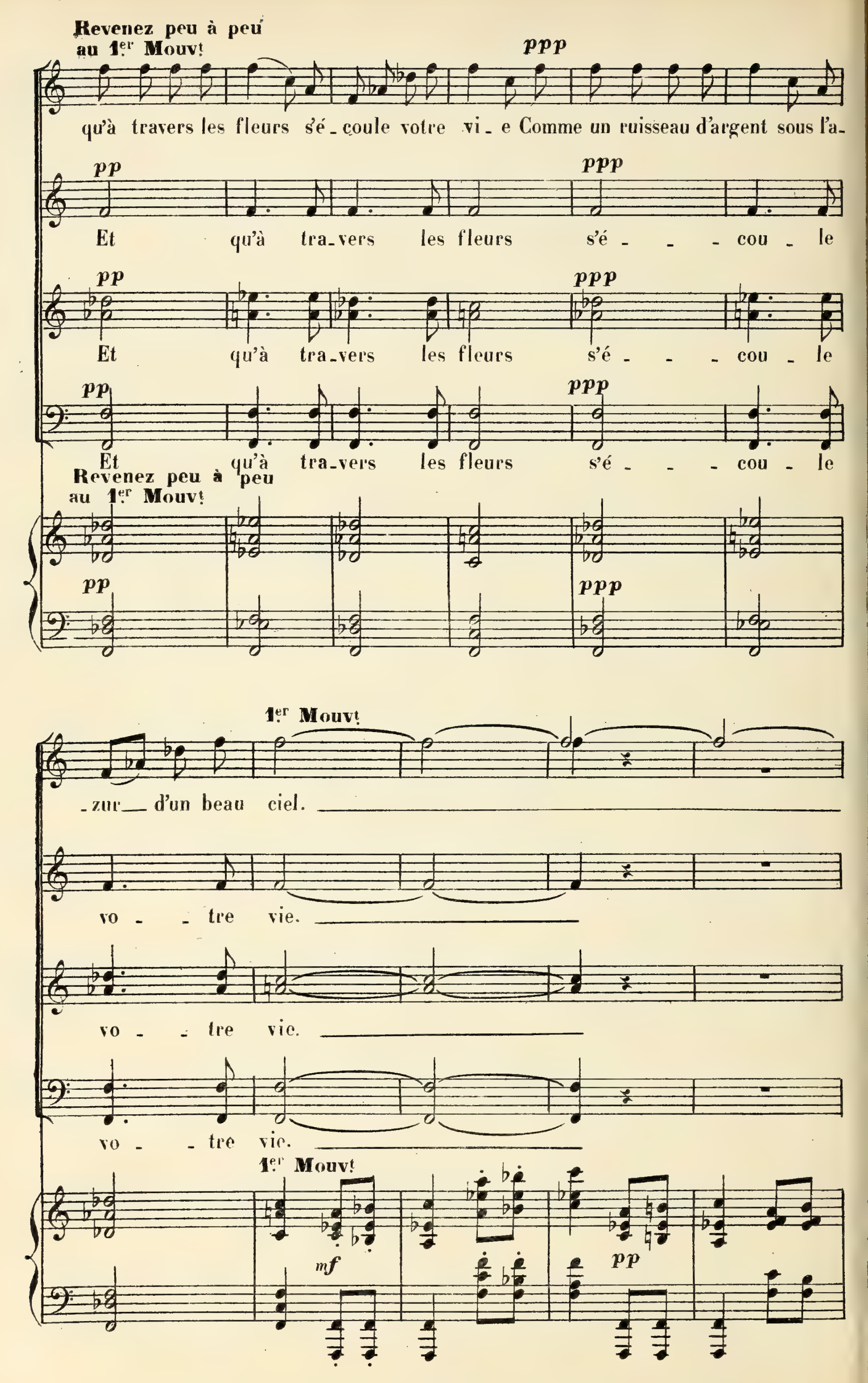

en aucune heu - re Vos jeu - nes moments de ja - dis,
en aucune heu - re Vos jeu - nes moments de ja - dis,
en aucune heu - re Vos jeu - nes moments de ja - dis,
en aucune heu - re Vos jeu - nes moments de ja - dis,
rf
rf
cresc.
pp
Que l'hymen pour vous soit une è - re meilleure, Oui, que l'hymen
cresc.
pp
Que l'hy - men soit pour vous une è - re meil -
cresc.
pp
Que l'hy - men soit pour vous une è - re meil -
cresc.
pp
Que l'hy - men soit pour vous une è - re meil -
cresc.
pp
tr

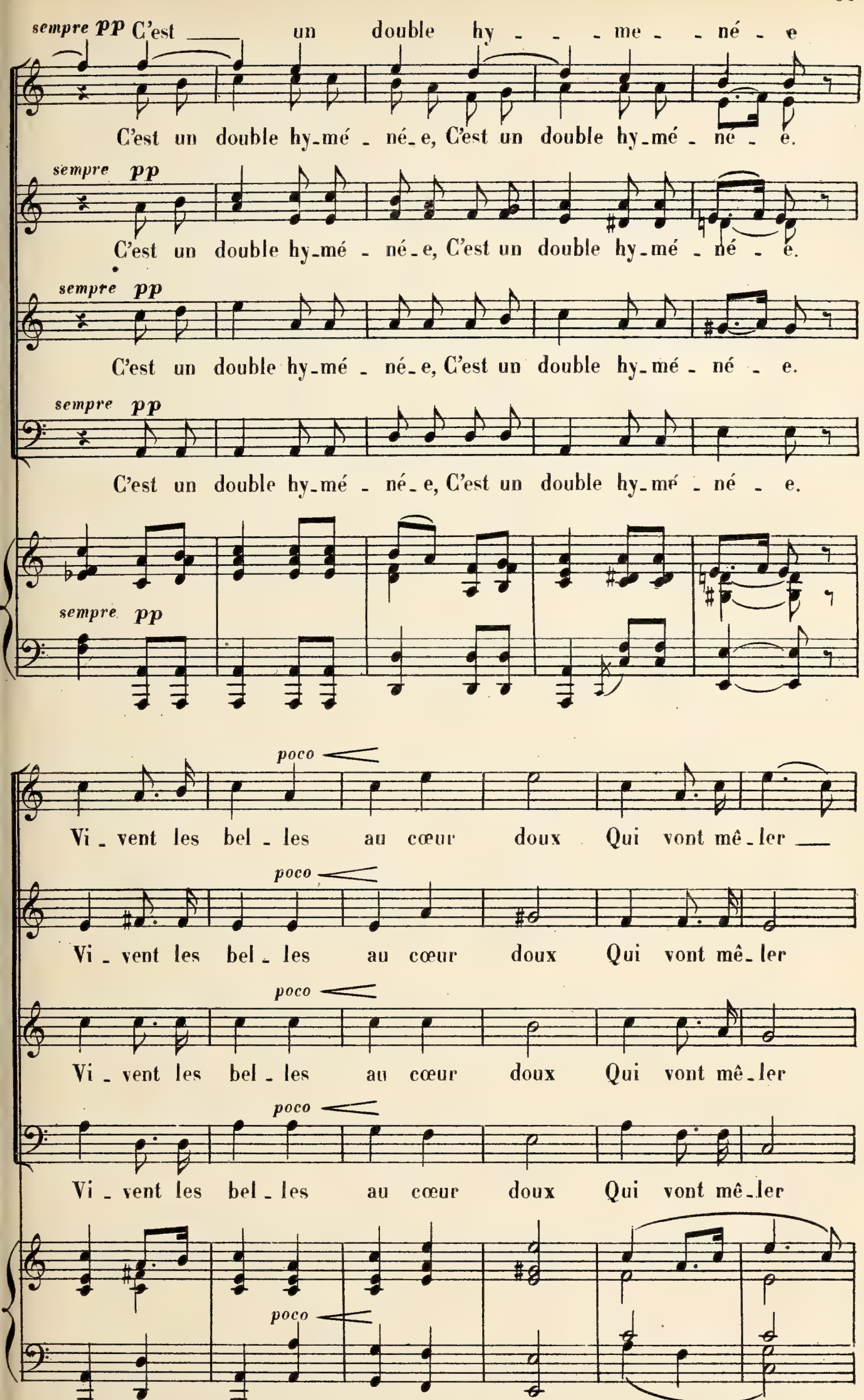

ppp
soit une è - re meilleure Hul - - - da, Gud - - leik,
ppp
-leu - - - re Hul - - - da, Gud - - leik,
ppp
-leu - - - re Hul - - da, Gud - - leik,
ppp
-leu - - - re Hul - - - da, Gud - - leik,
tr
ppp
cresc.
f
Gun - - nar, Thor - - dis et
cresc.
f
Gun - - - nar, Thor - - - dis et
cresc.
f
Gun - - - nar, Thor - - - dis et
cresc.
f
Gun - - - nar, Thor - - - dis et
cresc.
f

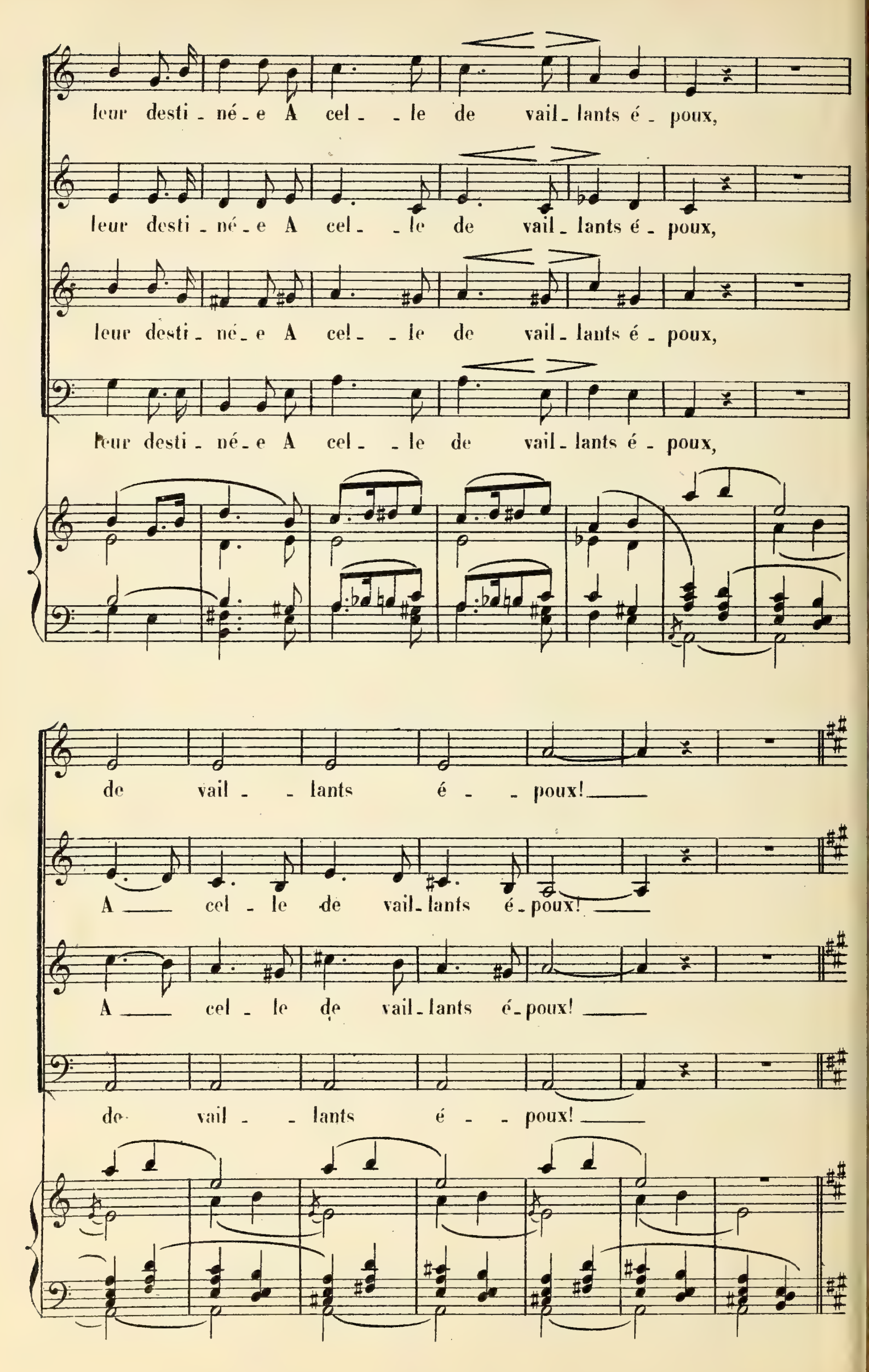

poco rall.
dim. subito.
Que l'hy - men soit une è - re meil - leu -
Que l'hy - men soit une è - re meil - leu -
Que l'hy - men soit une è - re meil - leu -
Que l'hy - men soit une è - re meil - leu -
Animato poco a poco.
pp
- re, Vi-vez donc radi - eux, rê - veurs,
- re, Vi-vez donc radi - eux, rê - veurs,
- re.
- re.
Animato poco a poco.
pp
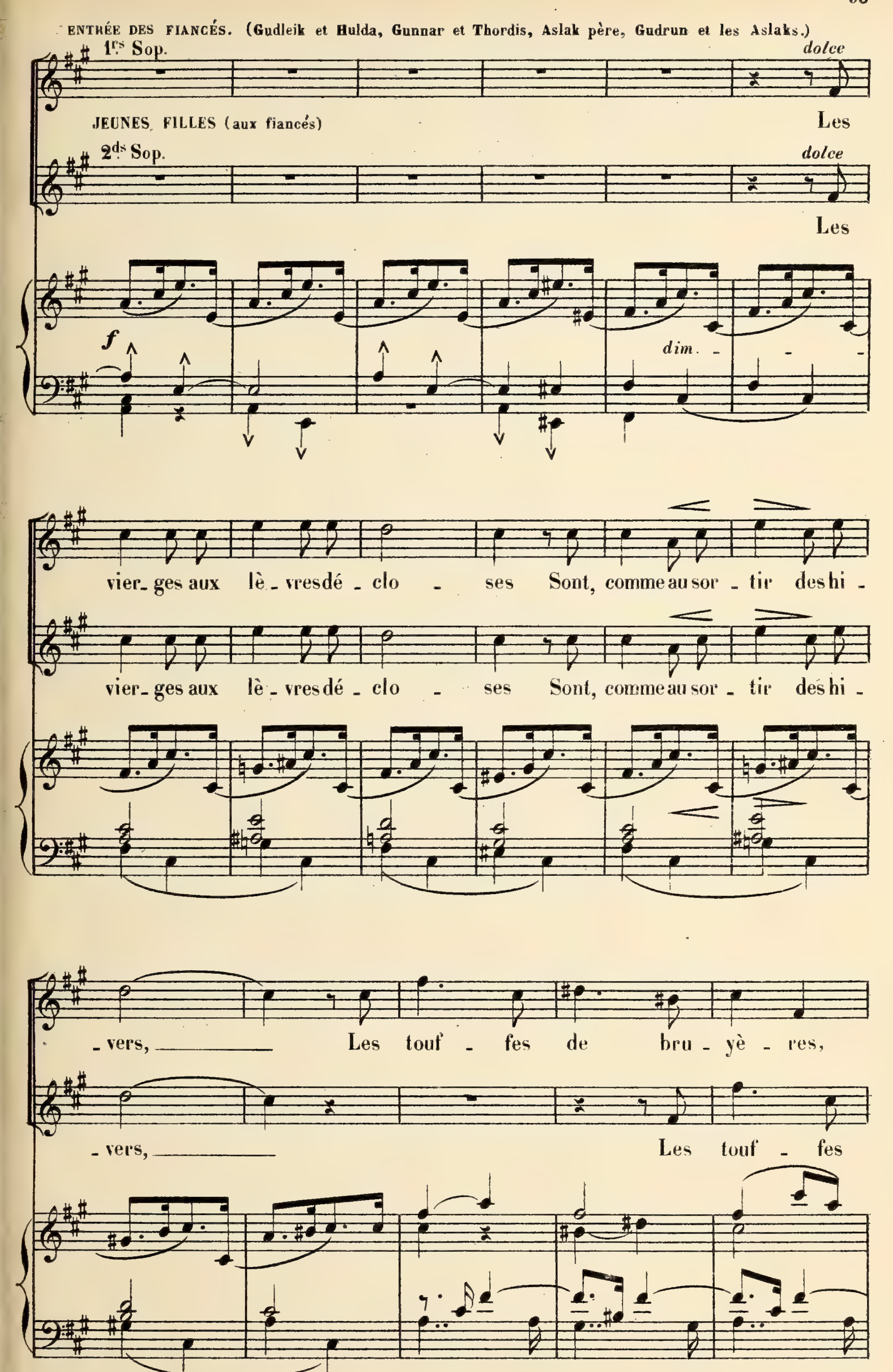

l'âme assou_vi _ e.
l'âme assou_vi _ e.
p
Vi_vez donc radi _ eux,
p
Vi_vez donc radi _ eux,
f
Que cha_
f
Que cha_
cresc.
rê _ veurs, l'âme assou _ vi _ e.
cresc.
rê _ veurs, l'âme assou _ vi _ e.
cresc.
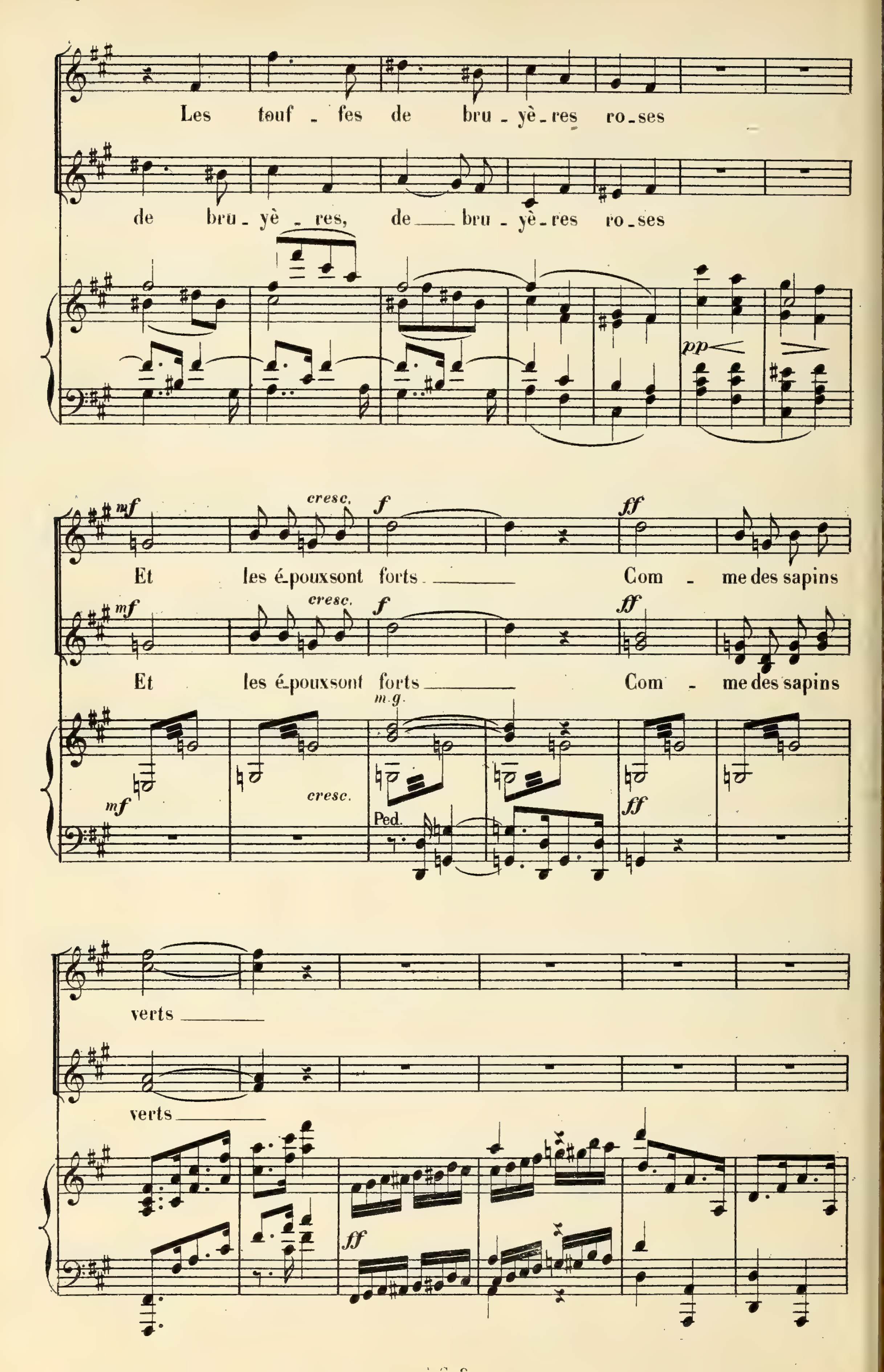

dim.
-cun de vos jours soit plus doux que le miel.
dim.
-cun de vos jours soit plus doux que le miel.
f
Que cha-cun de vos jours soit plus
f
Que cha-cun de vos jours soit plus
f
dim.
f
ff
molto dim.
pp
Et qu'à travers les fleurs s'é - coule votre vi - e, Et
ff
molto dim.
Et qu'à travers les fleurs s'é - coule votre vi - e,
ff
molto dim.
doux que le miel. Et qu'à travers les fleurs s'é - coule votre vi - e,
ff
molto dim.
doux que le miel. Et qu'à travers les fleurs s'é - coule votre vi - e,
molto dim.
ff


Revenez peu à peu au 1er Mouvt
ppp
qu'à travers les fleurs s'é_coule votre vi_e Comme un ruisseau d'argent sous l'a_
pp
ppp
Et qu'à tra_vers les fleurs s'é_ _ _ cou_le
Et qu'à tra_vers les fleurs s'é_ _ _ cou_le
Et qu'à tra_vers les fleurs s'é_ _ _ cou_le
Revenez peu à peu au 1er Mouvt
1er Mouvt
_zur__ d'un beau ciel.
vo_ _tre vie.
vo_ _tre vie.
vo_ _tre vie.
1er Mouvt
mf
pp

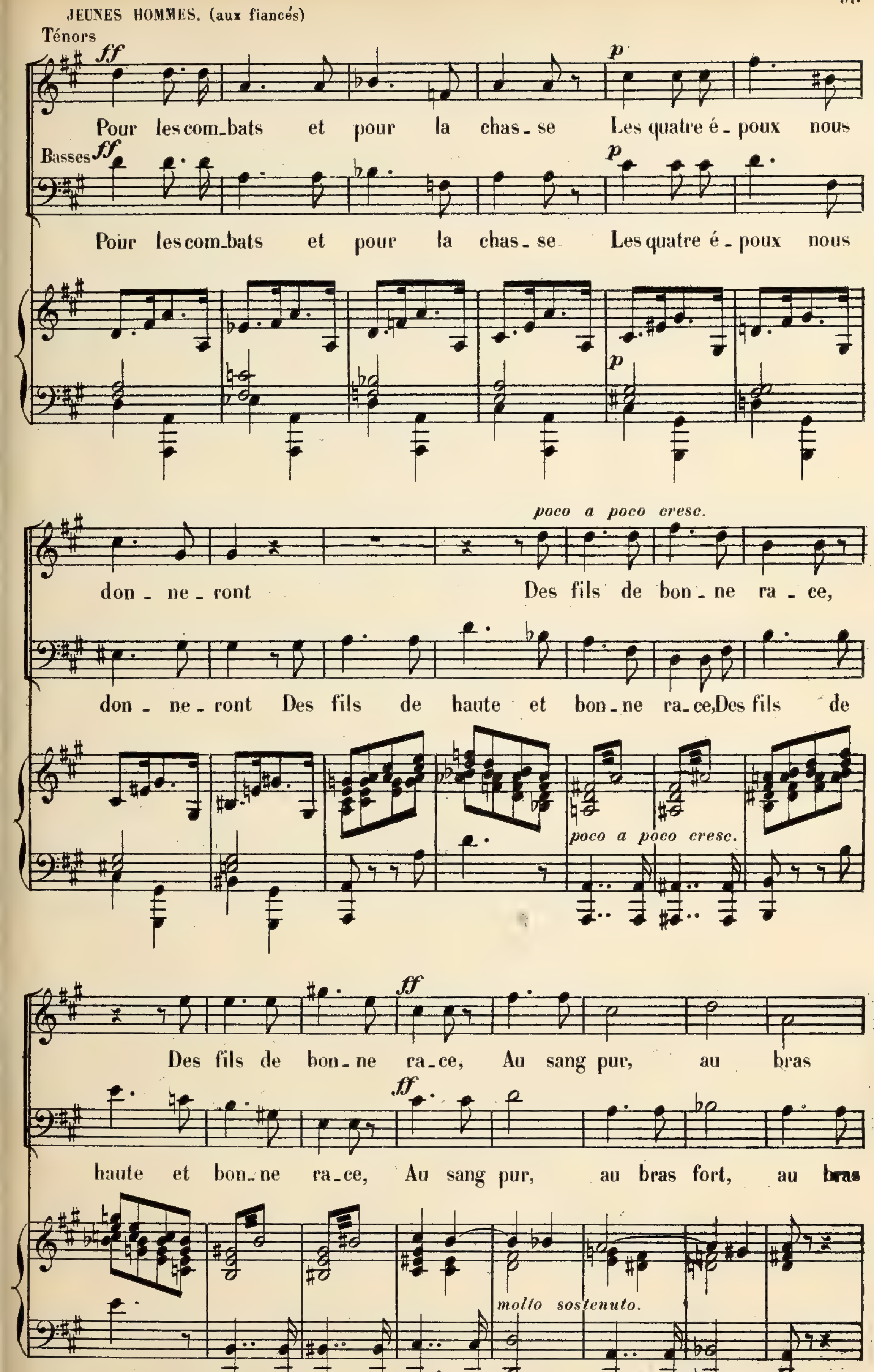

sempre pp C'est un double hy - - - me - - né - e
C'est un double hy-mé - né-e, C'est un double hy-mé - né - e.
sempre pp
C'est un double hy-mé - né-e, C'est un double hy-mé - né - e.
sempre pp
C'est un double hy-mé - né-e, C'est un double hy-mé - né - e.
sempre pp
C'est un double hy-mé - né-e, C'est un double hy-mé - né - e.
sempre pp
poco
Vi - vent les bel - les au cœur doux Qui vont mê-ler
poco
Vi - vent les bel - les au cœur doux Qui vont mê-ler
poco
Vi - vent les bel - les au cœur doux Qui vont mê-ler
poco
Vi - vent les bel - les au cœur doux Qui vont mê-ler
poco
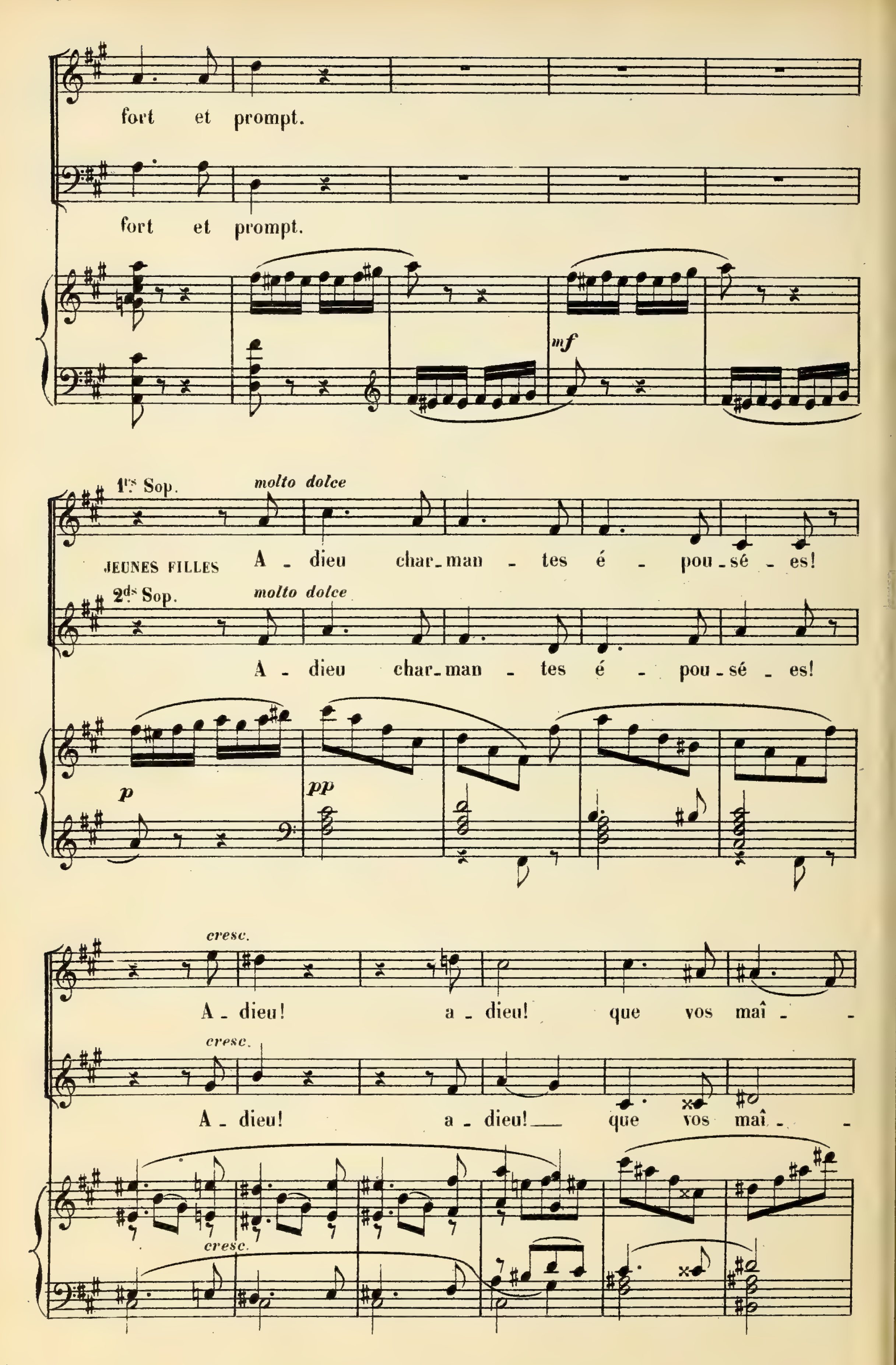

leur desti_né_e A cel_ _le de vail_lants é_poux,
leur desti_né_e A cel_ _le de vail_lants é_poux,
leur desti_né_e A cel_ _le de vail_lants é_poux,
leur desti_né_e A cel_ _le de vail_lants é_poux,
de vail_ _lants é_ _poux!
A cel_le de vail_lants é_poux!
A cel_le de vail_lants é_poux!
de vail_ _lants é_ _poux!

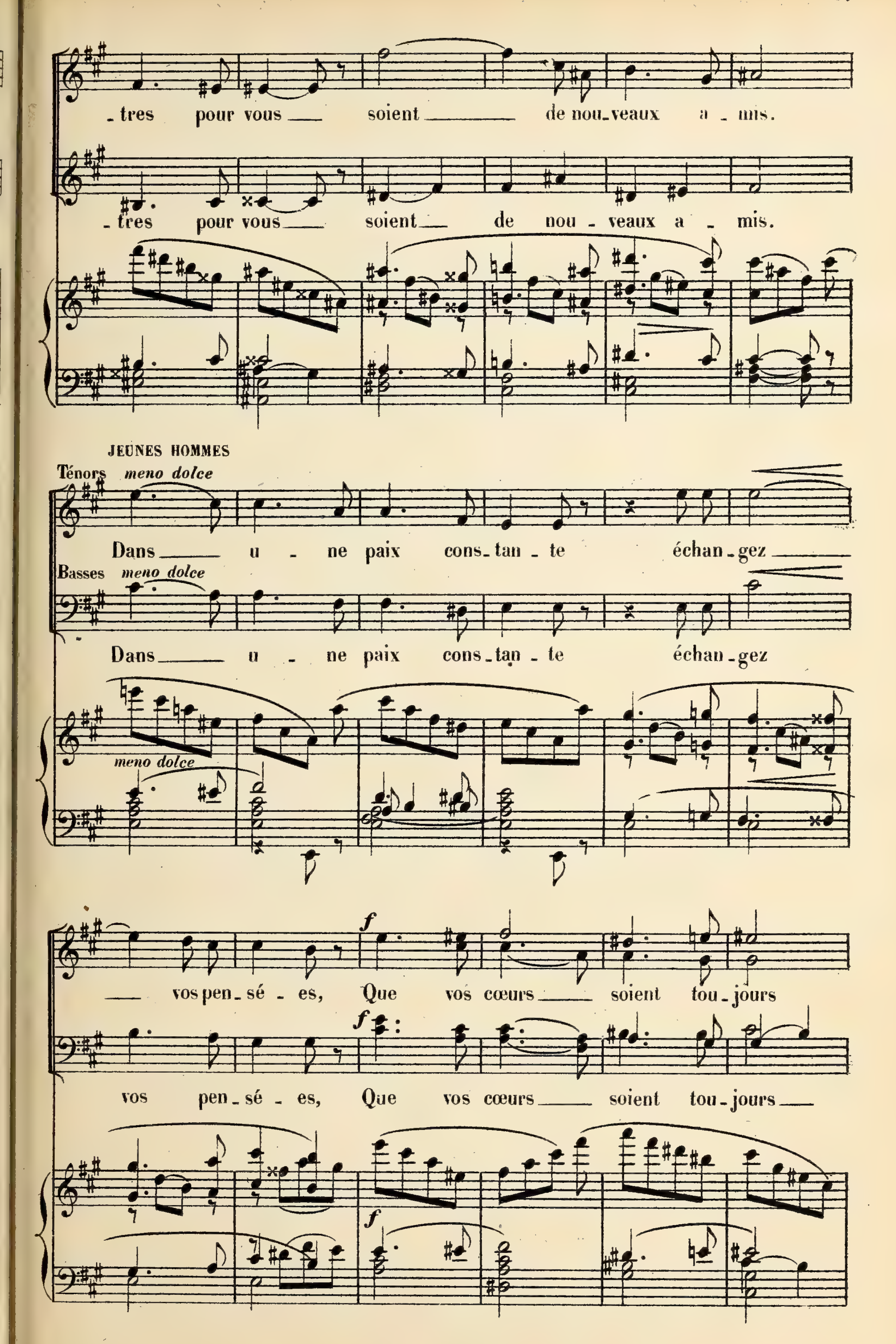

ENTRÉE DES FIANCÉS. (Gudleik et Hulda, Gunnar et Thordis, Aslak père, Gudrun et les Aslaks.)
1rs Sop.
dolce
JEUNES FILLES (aux fiancés)
Les
2ds Sop.
dolce
Les
f
dim.
vier_ges aux lè_vres dé_clo - ses Sont, comme au sor_tir des hi_
vier_ges aux lè_vres dé_clo - ses Sont, comme au sor_tir des hi_
_vers, Les touf_fes de bru_yè_res,
_vers, Les touf_fes

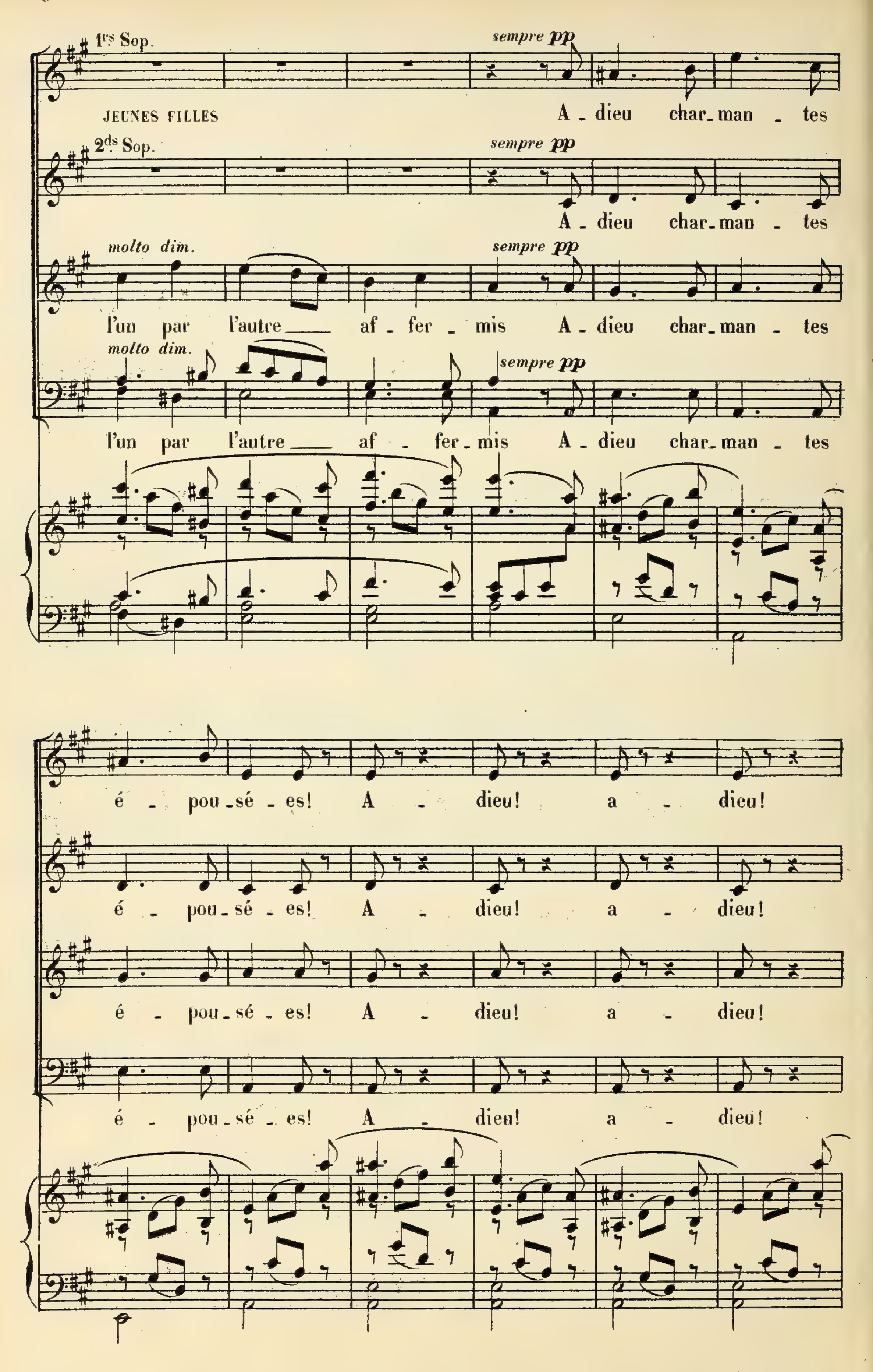


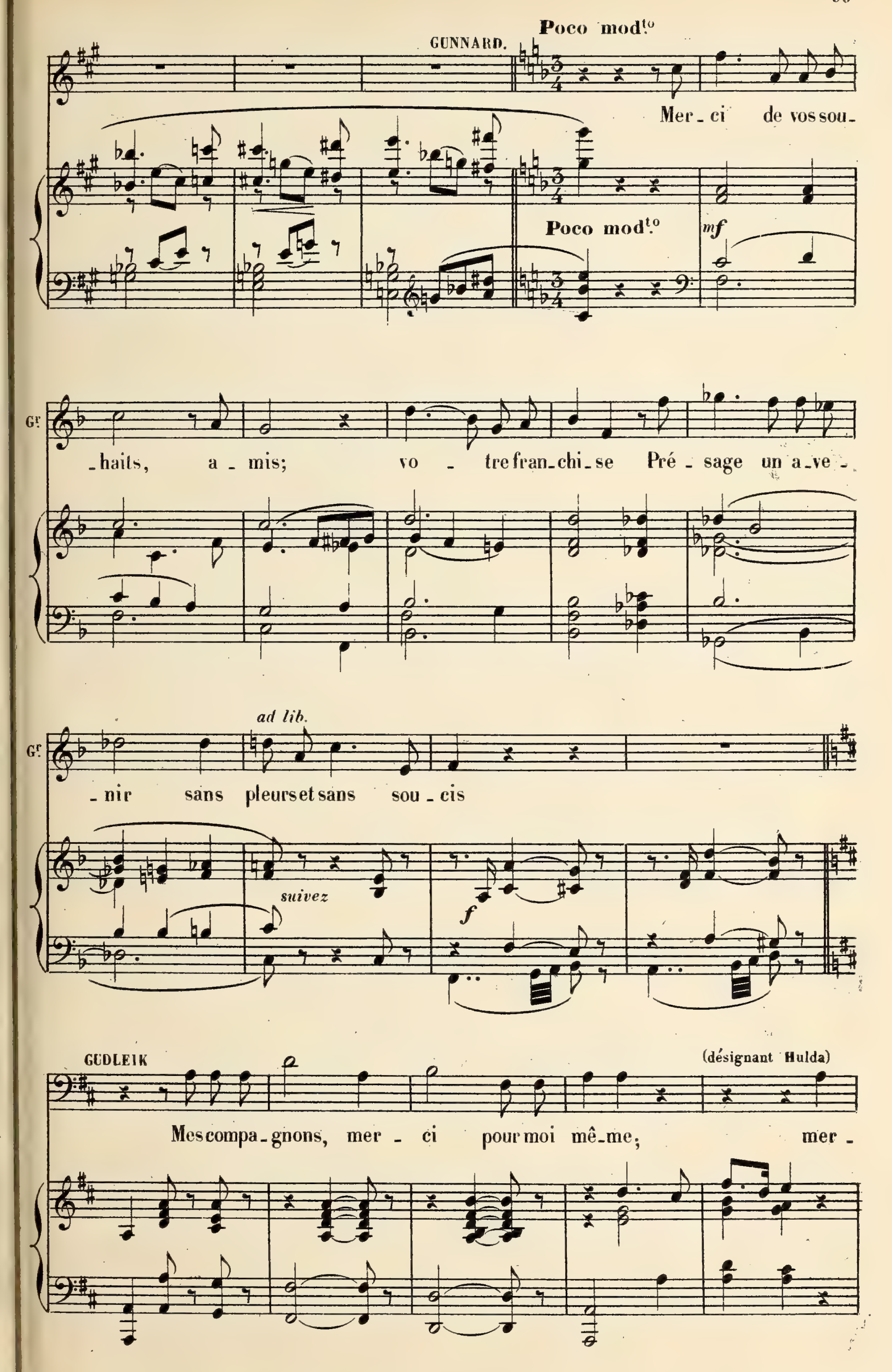
Les touf - fes de bru - yè - res ro - ses
de bru - yè - res, de bru - yè - res ro - ses
pp
mf
cresc.
f
ff
Et les é - poux sont forts
Com - me des sapins
m.g.
Ped.
verts
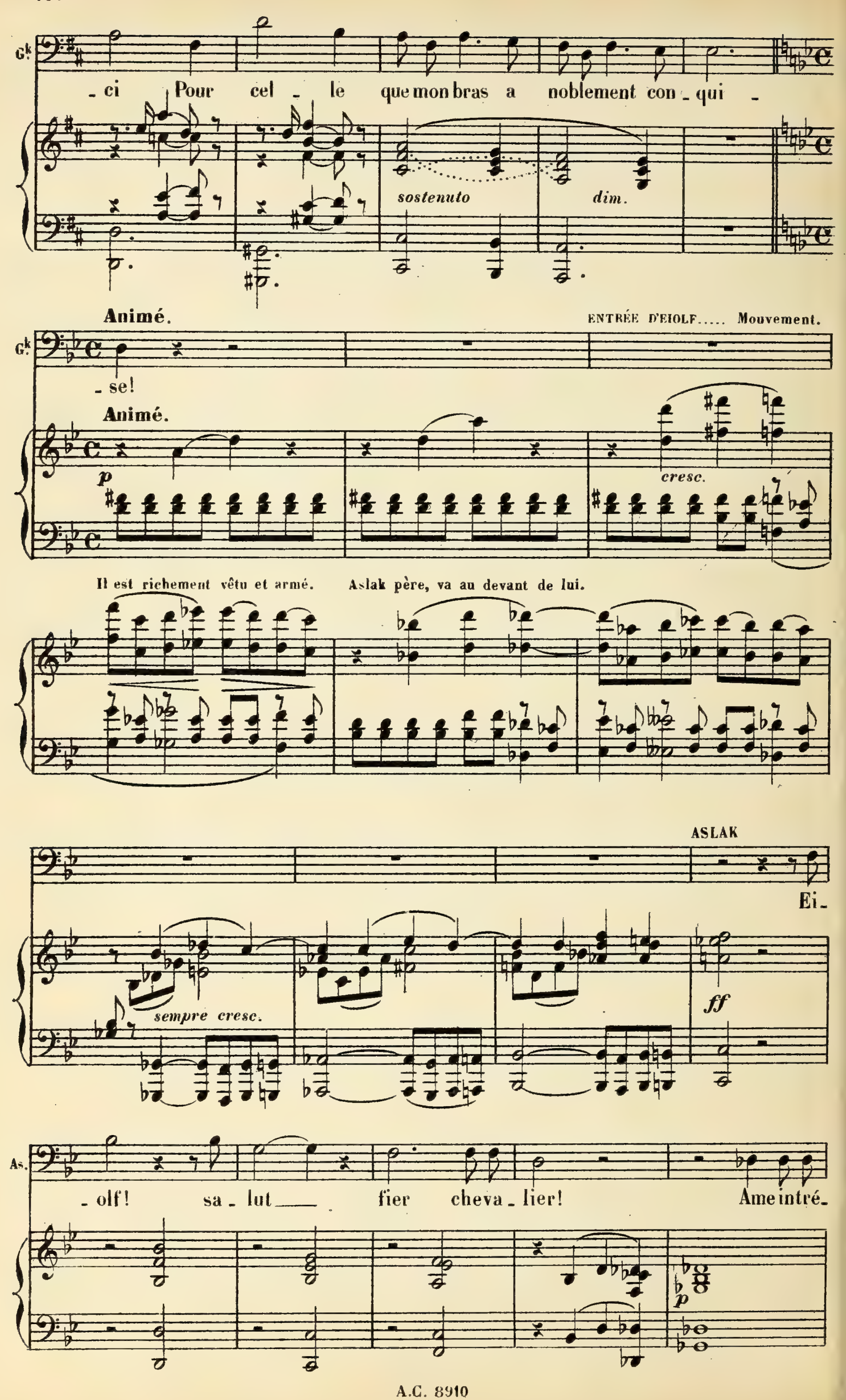

JEUNES HOMMES. (aux fiancés)
Ténors
ff
Pour les com_bats et pour la chas_se
p
Les quatre é_poux nous
Basses
ff
Pour les com_bats et pour la chas_se
p
Les quatre é_poux nous
p
poco a poco cresc.
don_ne_ront
Des fils de bon_ne ra_ce,
don_ne_ront Des fils de haute et bon_ne ra_ce, Des fils de
poco a poco cresc.
Des fils de bon_ne ra_ce,
ff
Au sang pur, au bras
haute et bon_ne ra_ce,
ff
Au sang pur, au bras fort, au bras
molto sostenuto.

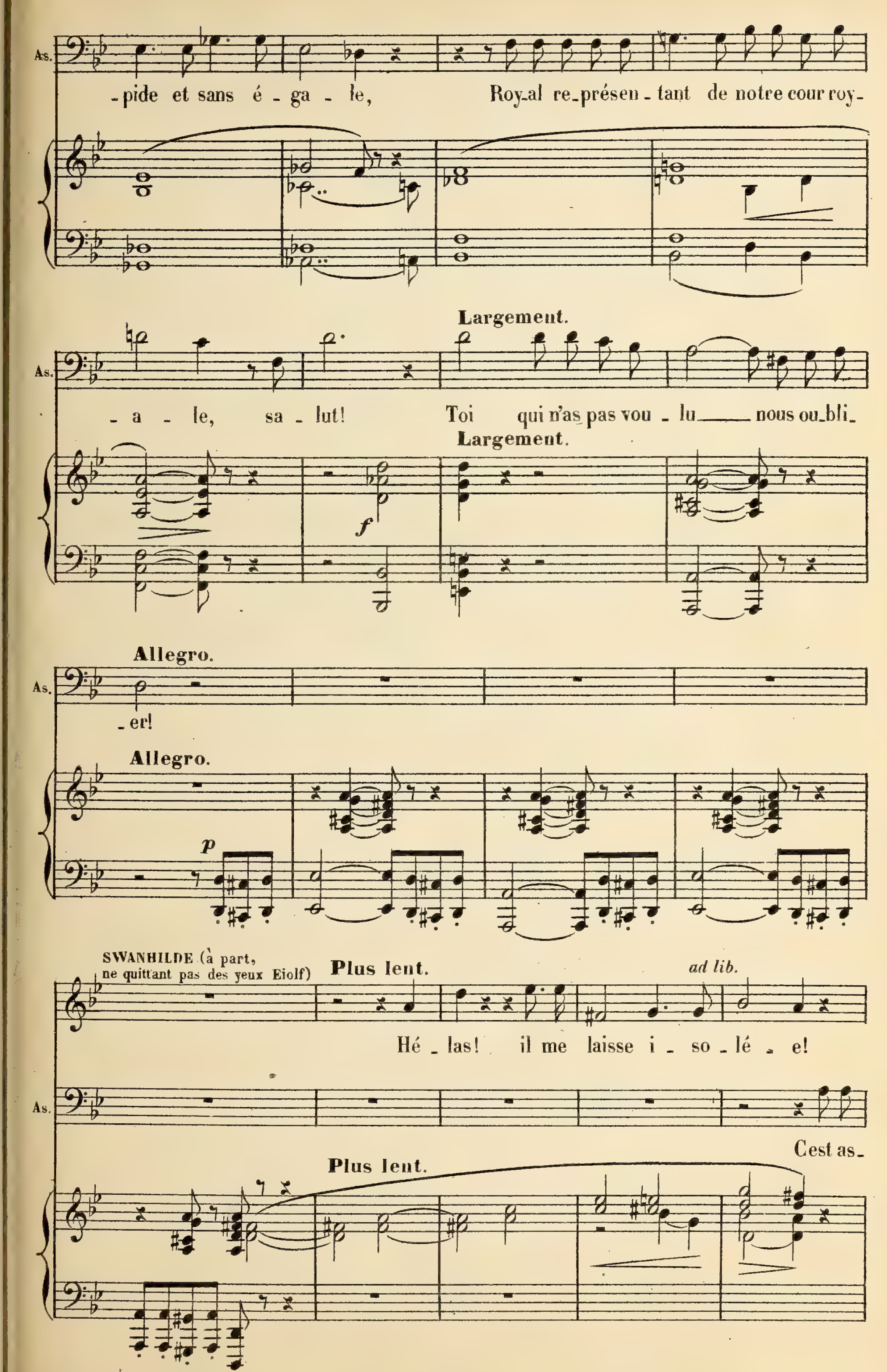

fort et prompt.
fort et prompt.
mf
1rs Sop.
molto dolce
JEUNES FILLES
A - dieu char - man - tes é - pou - sé - es!
2ds Sop.
molto dolce
A - dieu char - man - tes é - pou - sé - es!
p
pp
cresc.
A - dieu! a - dieu! que vos maî -
cresc.
A - dieu! a - dieu! que vos maî -
cresc.

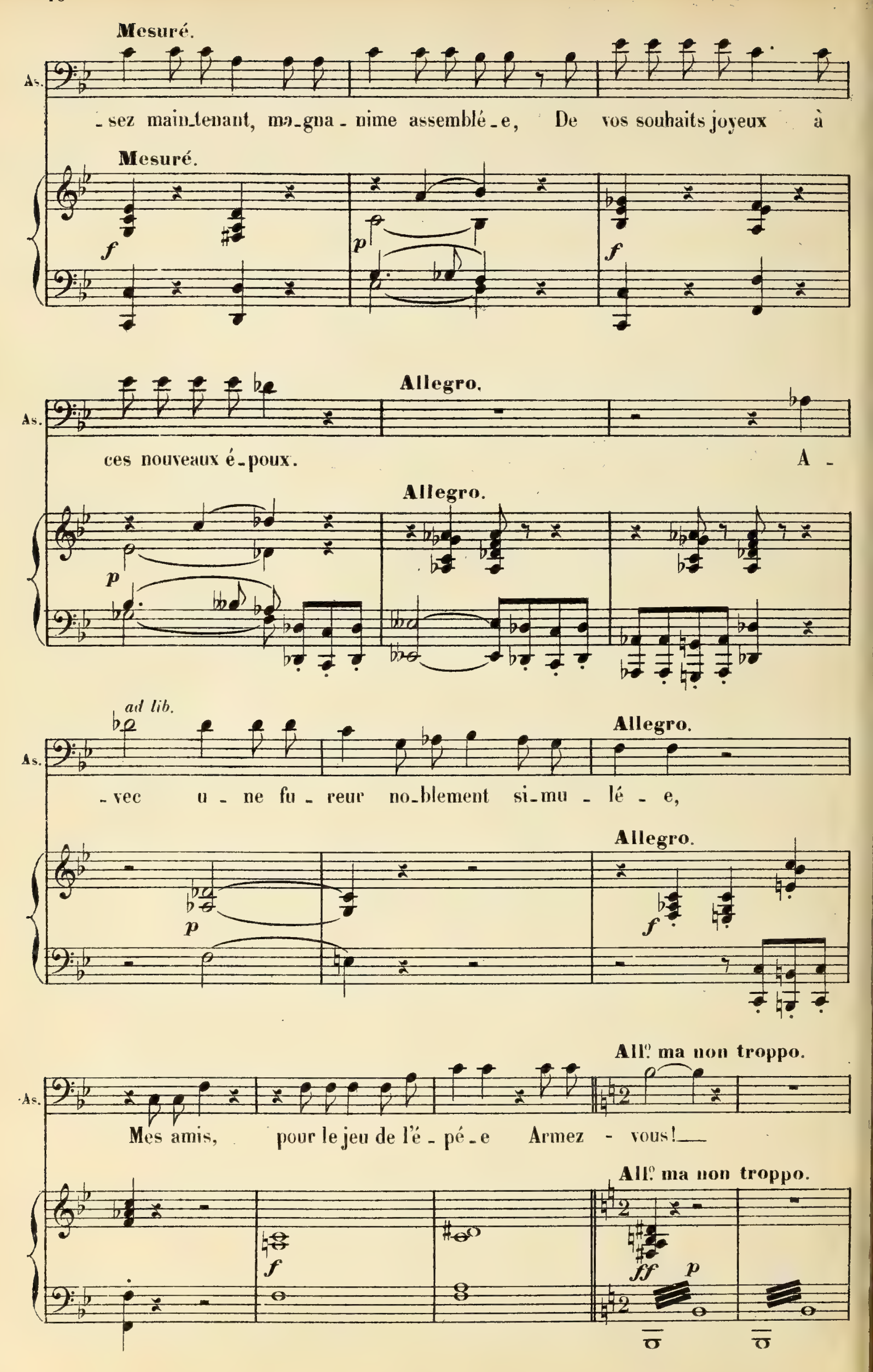

-tres pour vous soient de nou-veaux a - mis.
-tres pour vous soient de nou - veaux a - mis.
JEUNES HOMMES
Ténors meno dolce
Dans u - ne paix cons-tan - te échan-gez
Basses meno dolce
Dans u - ne paix cons-tan - te échan-gez
meno dolce
vos pen-sé - es, Que vos cœurs soient tou-jours
vos pen-sé - es, Que vos cœurs soient tou-jours
f


1rs Sop.
JEUNES FILLES
sempre pp
A - dieu char - man - tes
2ds Sop.
sempre pp
A - dieu char - man - tes
molto dim.
sempre pp
l'un par l'autre af - fer - mis A - dieu char - man - tes
molto dim.
sempre pp
l'un par l'autre af - fer - mis A - dieu char - man - tes
é - pou - sé - es! A - dieu! a - dieu!
é - pou - sé - es! A - dieu! a - dieu!
é - pou - sé - es! A - dieu! a - dieu!
é - pou - sé - es! A - dieu! a - dieu!

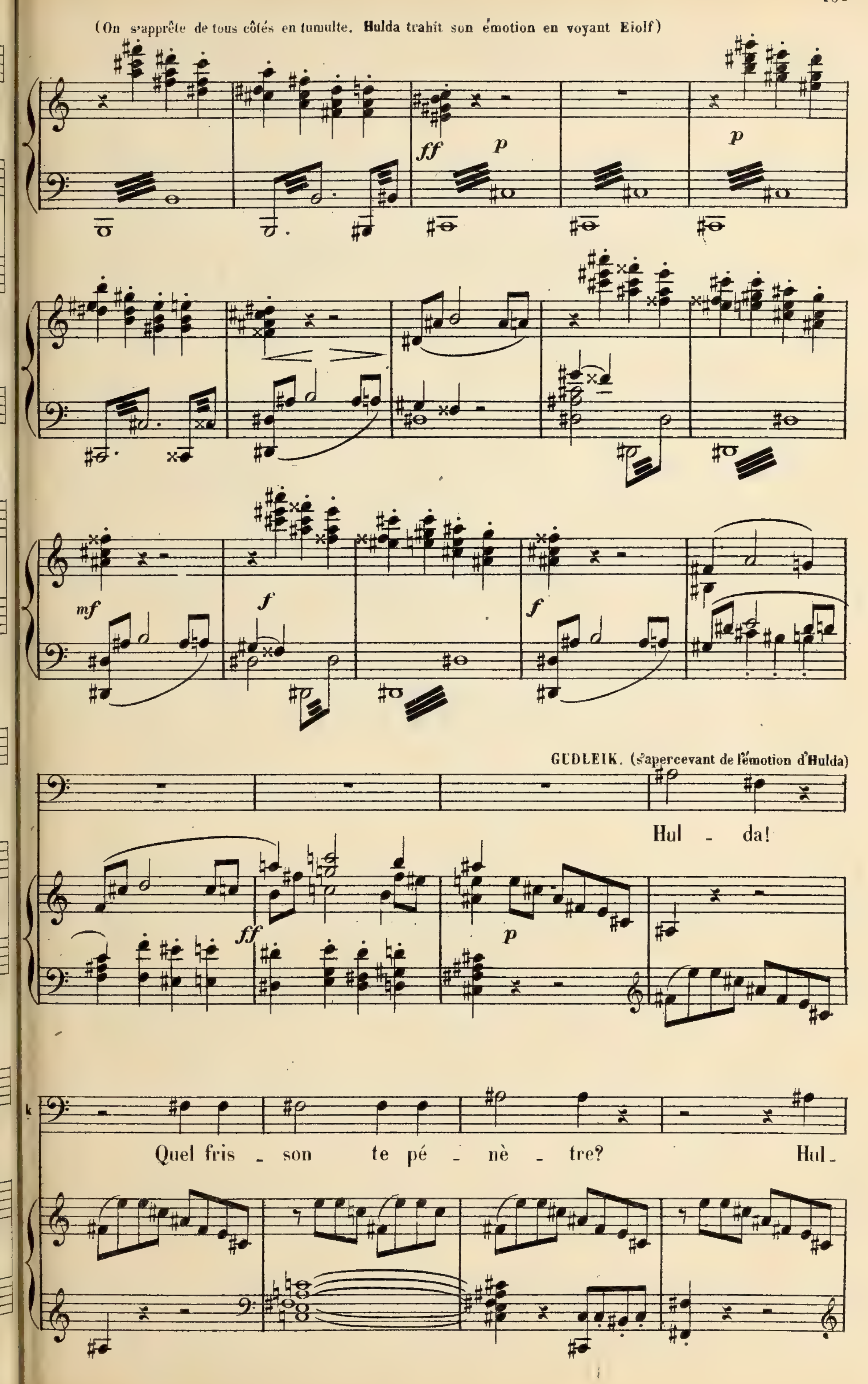

Poco mod.to
GUNNARD.
Mer_ci de vos sou_
Poco mod.to
mf
Gr.
_haits, a_mis; vo _ tre fran_chi_se Pré_sage un a_ve_
ad lib.
_nir sans pleurs et sans sou_cis
suivez
f
GUDLEIK
(désignant Hulda)
Mes compa_gnons, mer _ ci pour moi même, mer_
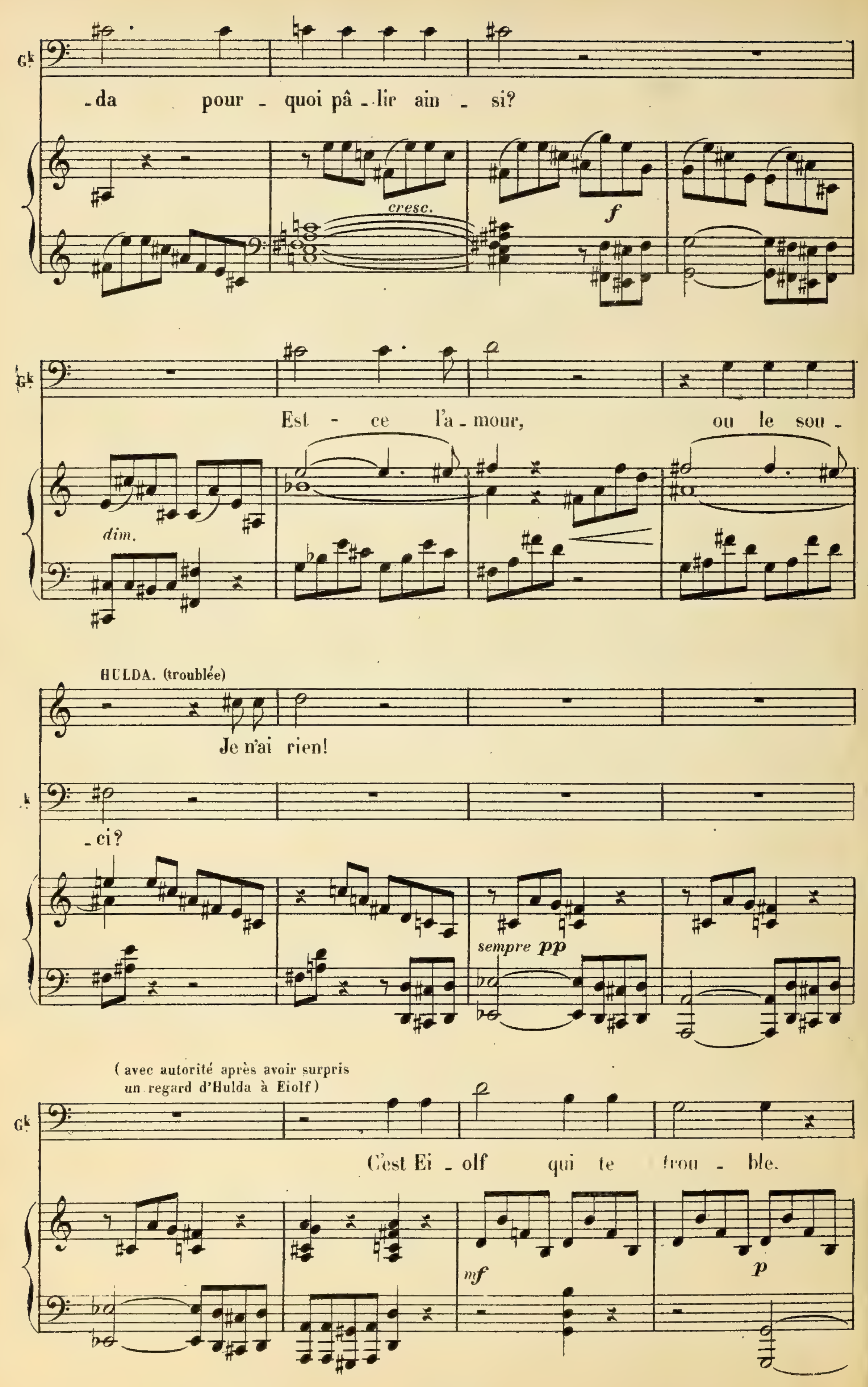

Gk.
-ci Pour cel - le que mon bras a noblement con-qui -
sostenuto
dim.
Animé.
ENTRÉE D'EIOLF..... Mouvement.
-se!
Animé.
p
cresc.
Il est richement vêtu et armé.
Aslak père, va au devant de lui.
ASLAK
Ei-
sempre cresc.
ff
As.
-olf! sa-lut fier cheva-lier! Ame intré-
p

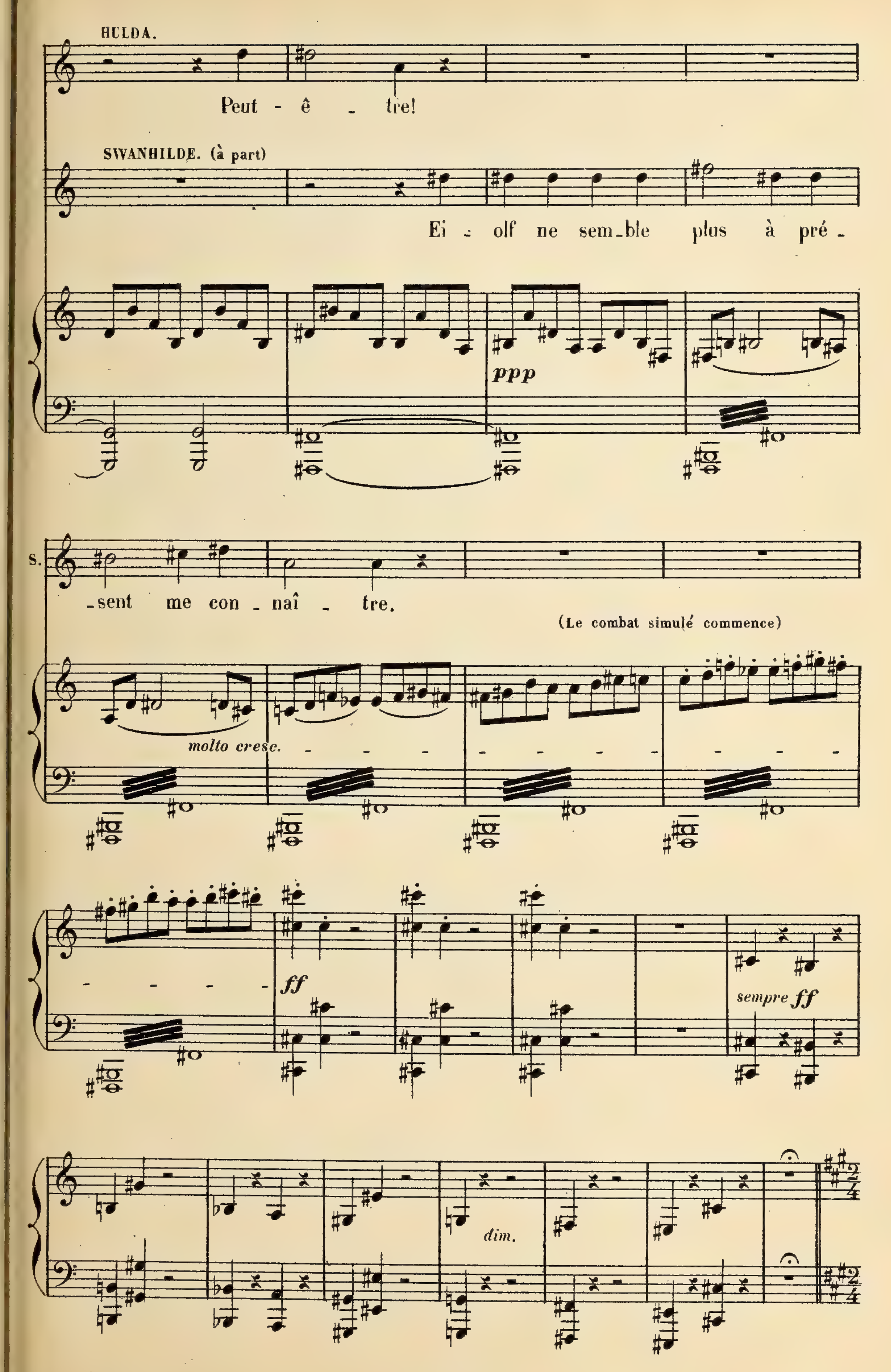

As.
-pide et sans é - ga - le, Roy-al re-présen - tant de notre cour roy-
Largement.
As.
- a - le, sa - lut! Toi qui n'as pas vou - lu nous ou-bli-
Largement.
f
Allegro.
As.
- er!
Allegro.
p
SWANHILDE (à part, ne quittant pas des yeux Eiolf)
Plus lent.
ad lib.
Hé - las! il me laisse i - so - lé - e!
As.
C'est as-
Plus lent.


Mesuré.
As.
-sez main-tenant, ma-gna - nime assemblé-e, De vos souhaits joyeux à
Mesuré.
ces nouveaux é-poux.
Allegro.
A -
Allegro.
ad lib.
-vec u - ne fu - reur no-blement si-mu - lé - e,
Allegro.
Allegro.
Mes amis, pour le jeu de l'é - pé-e Armez - vous!
All° ma non troppo.
All° ma non troppo.

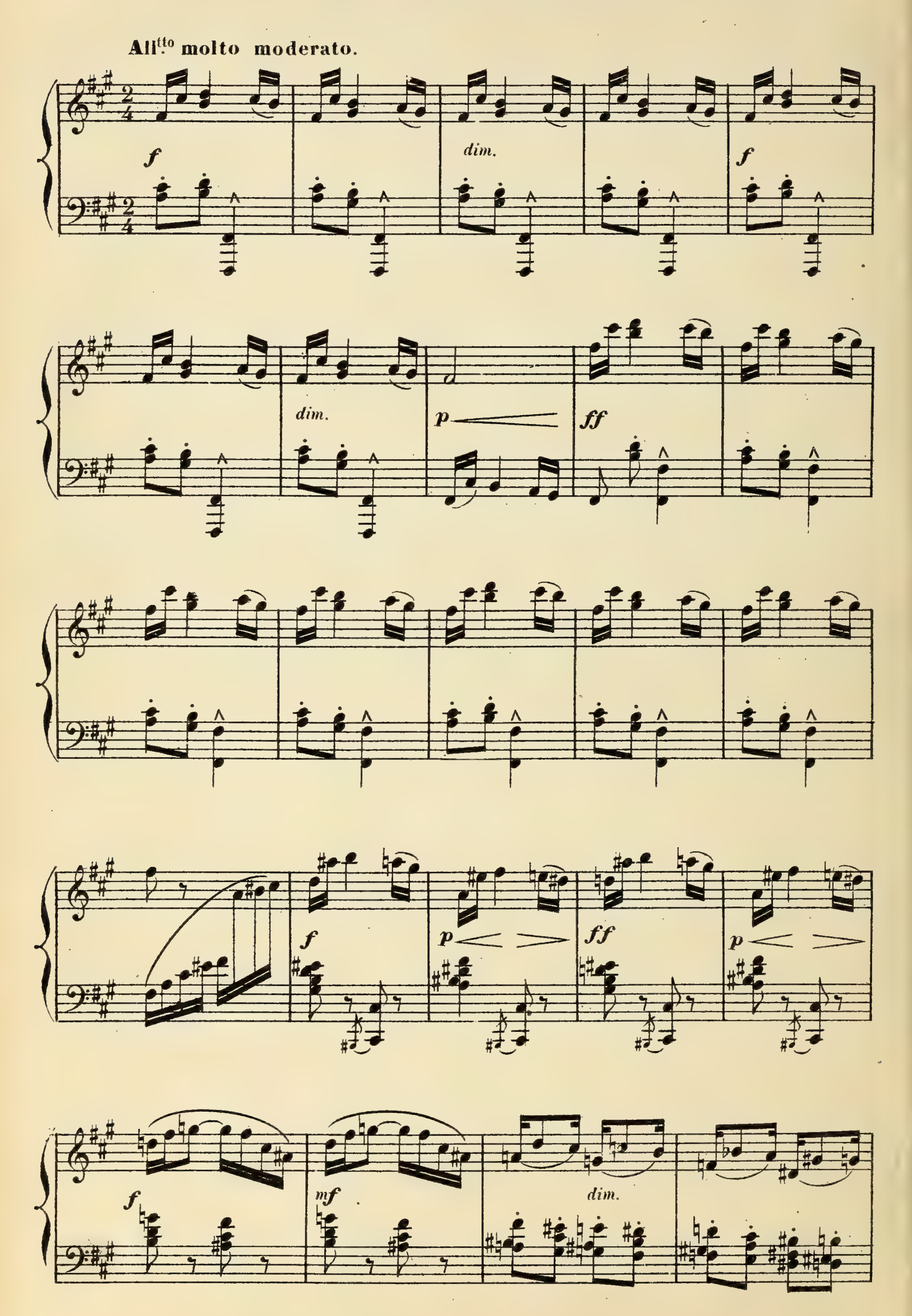
(On s'apprête de tous côtés en tumulte. **Hulda** trahit son émotion en voyant Eiolf)

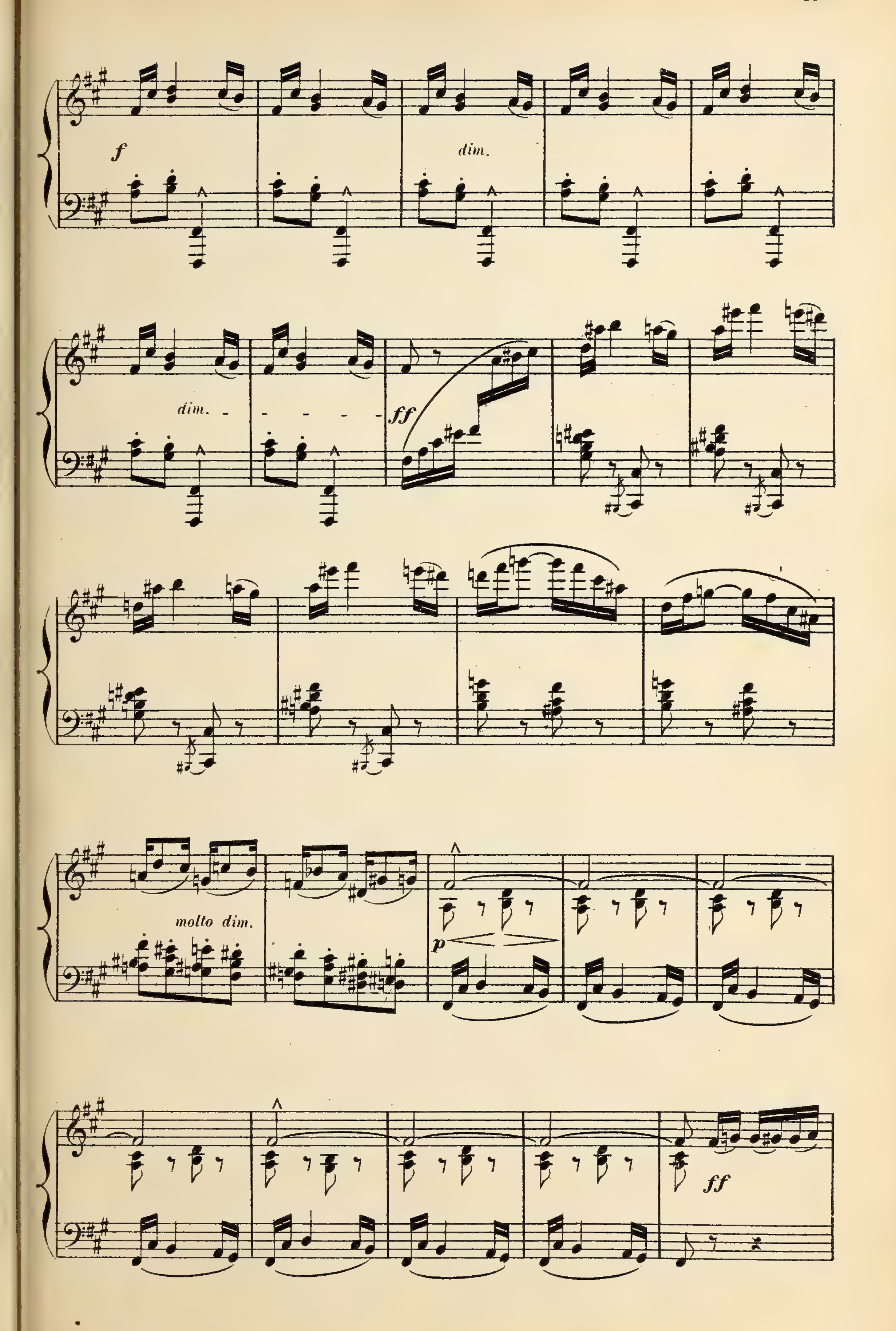


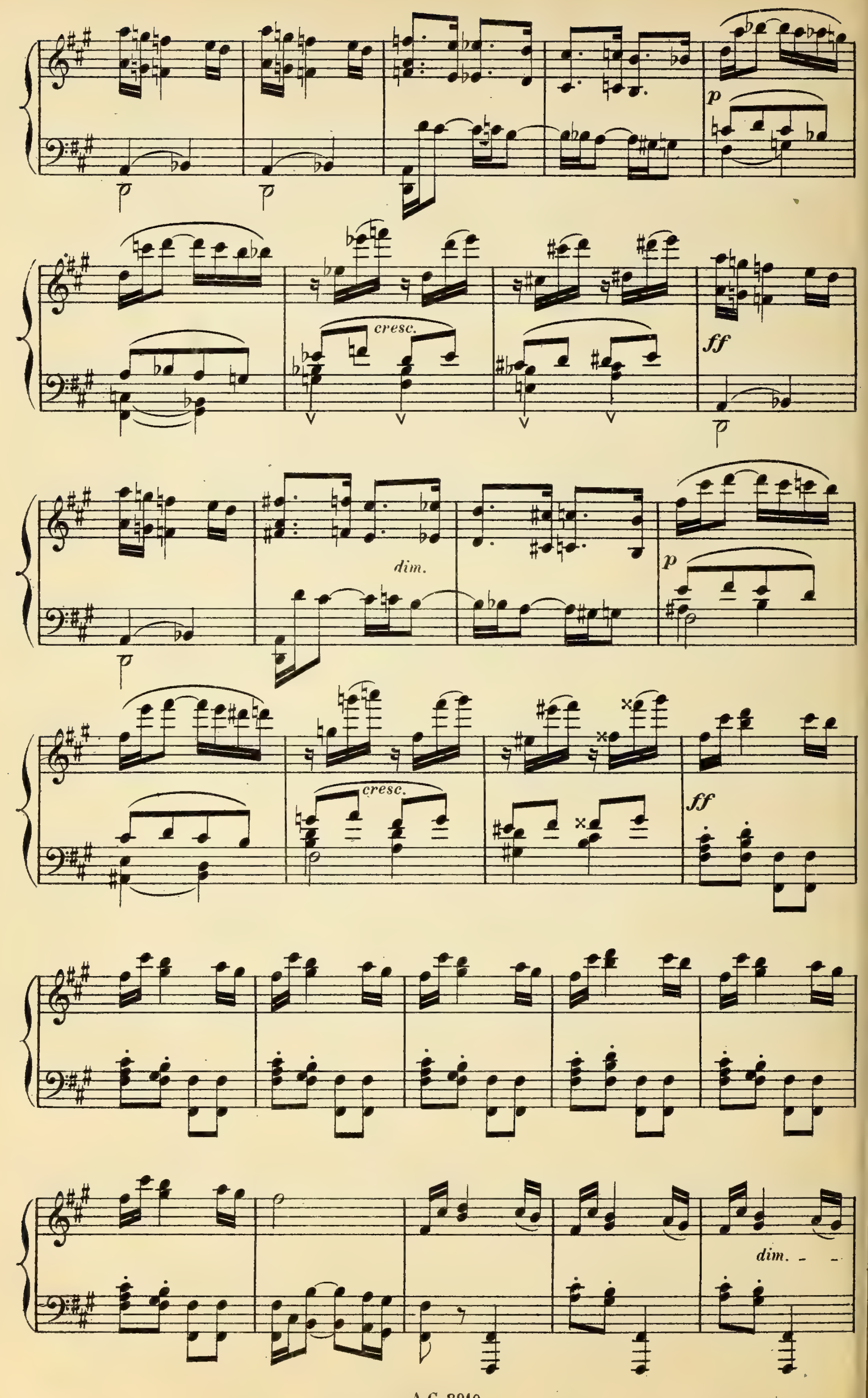

Gk
-da pour - quoi pâ - lir ain - si?
cresc.
f
Est - ce l'a - mour, ou le sou -
dim.
HULDA. (troublée)
Je n'ai rien!
-ci?
sempre pp
(avec autorité après avoir surpris un regard d'Hulda à Eiolf)
C'est Ei - olf qui te trou - ble.
mf
p

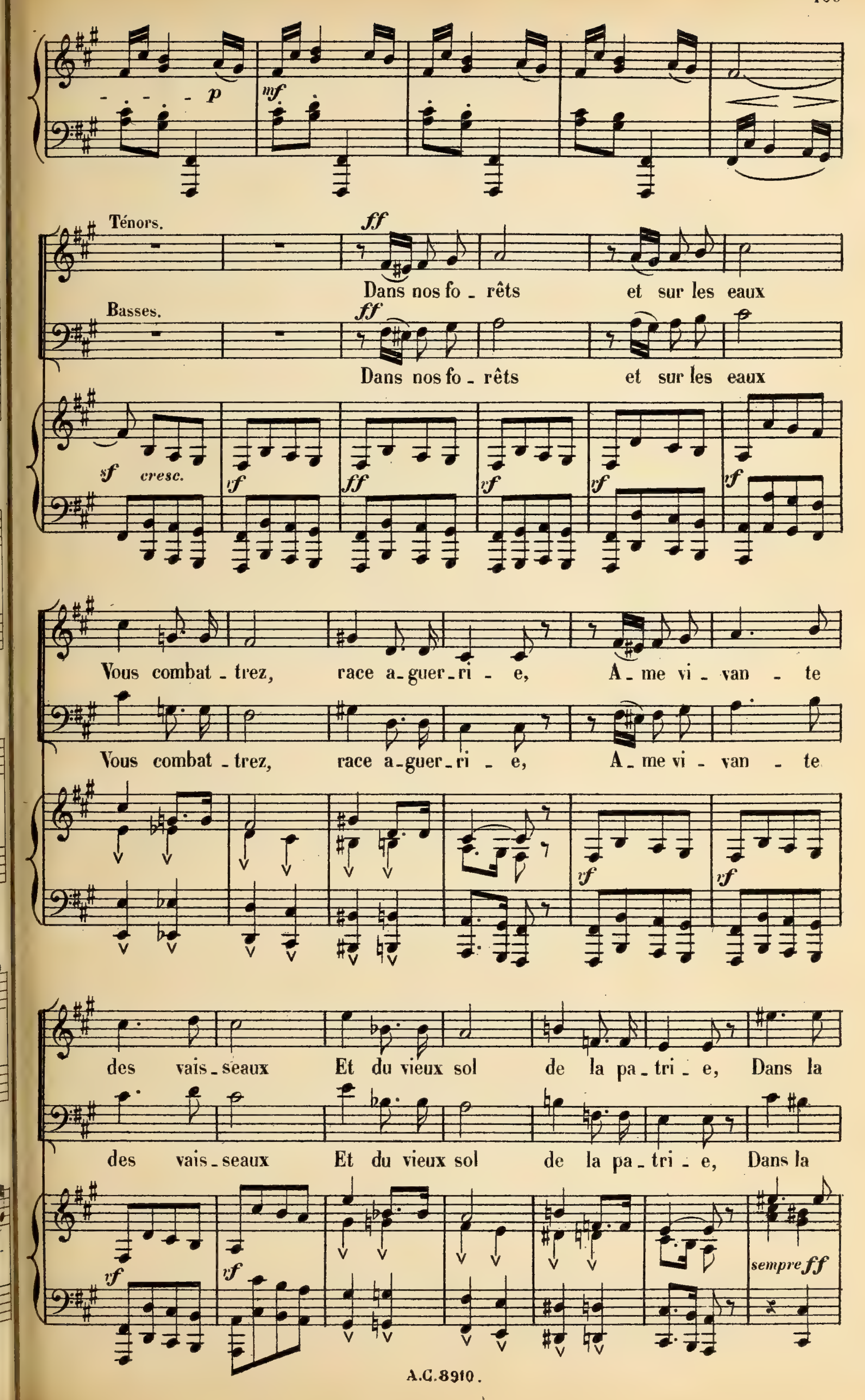

HULDA.
Peut - ê - tre!
SWANHILDE. (à part)
Ei - olf ne sem-ble plus à pré -
ppp
S.
-sent me con - naî - tre.
(Le combat simulé commence)
molto cresc.
ff
sempre ff
dim.

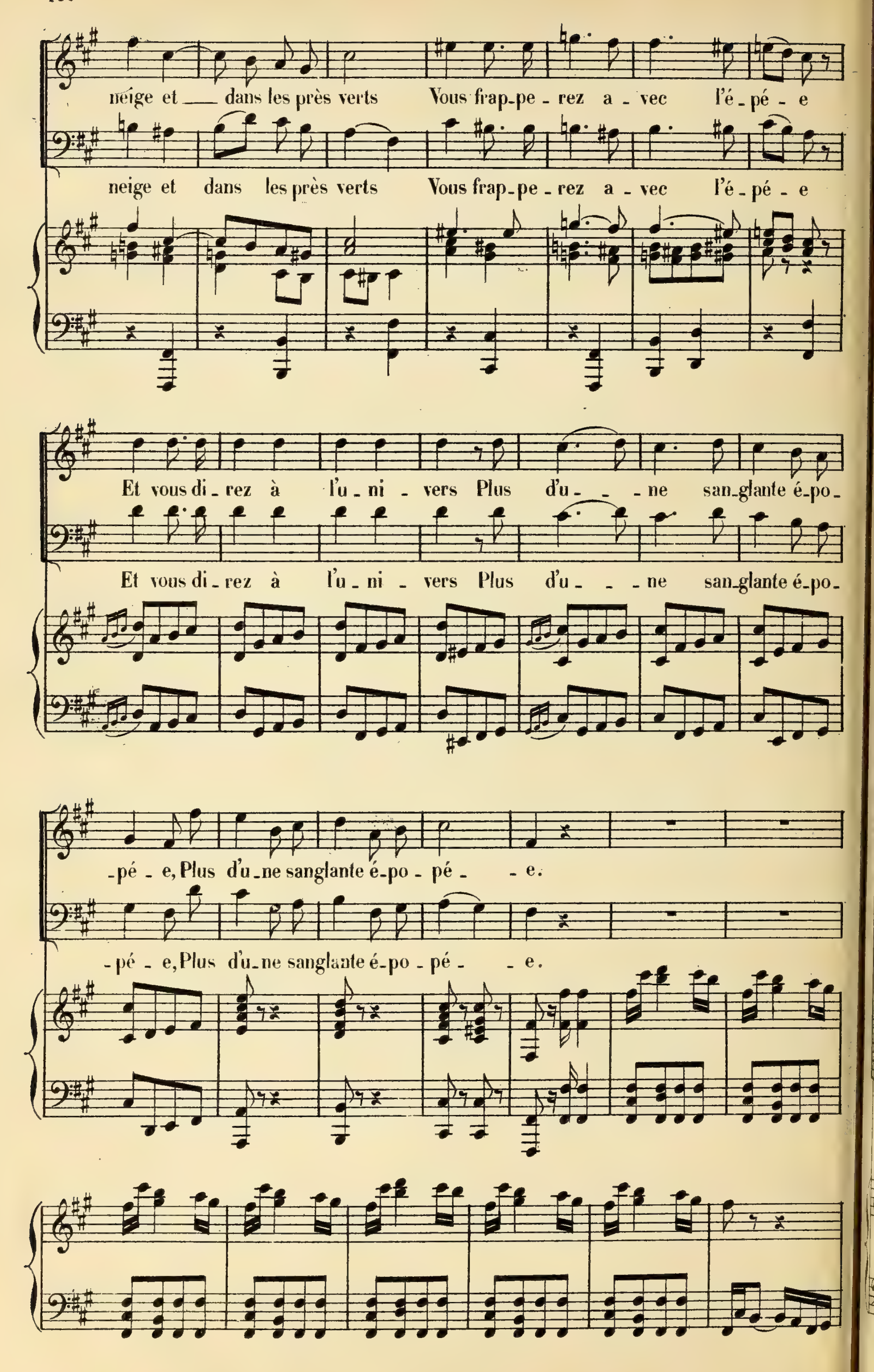
DANSE ET CHŒUR DES ÉPÉES.



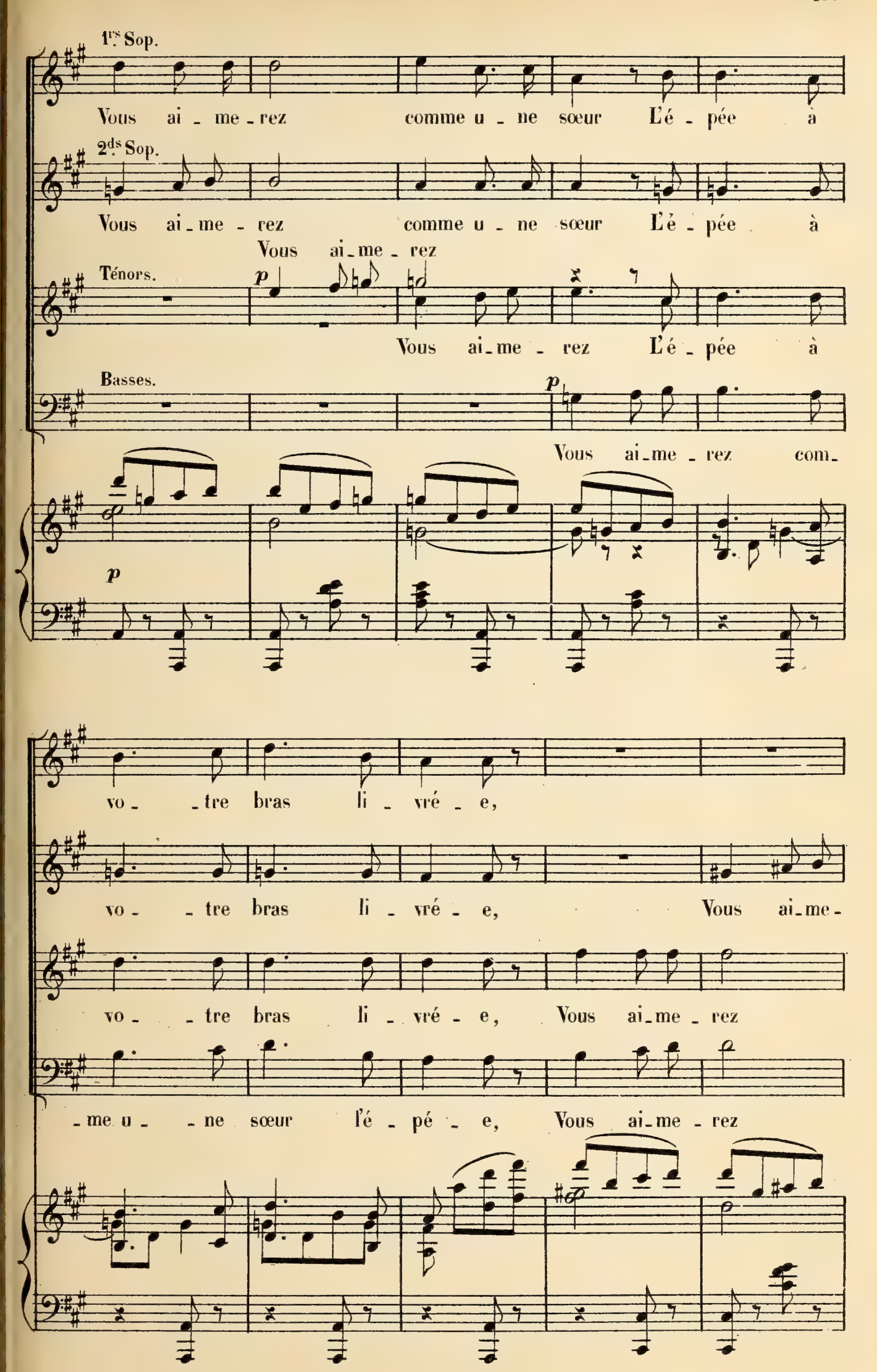

f
dim.
dim. - - - - - -
ff
molto dim.
p
ff
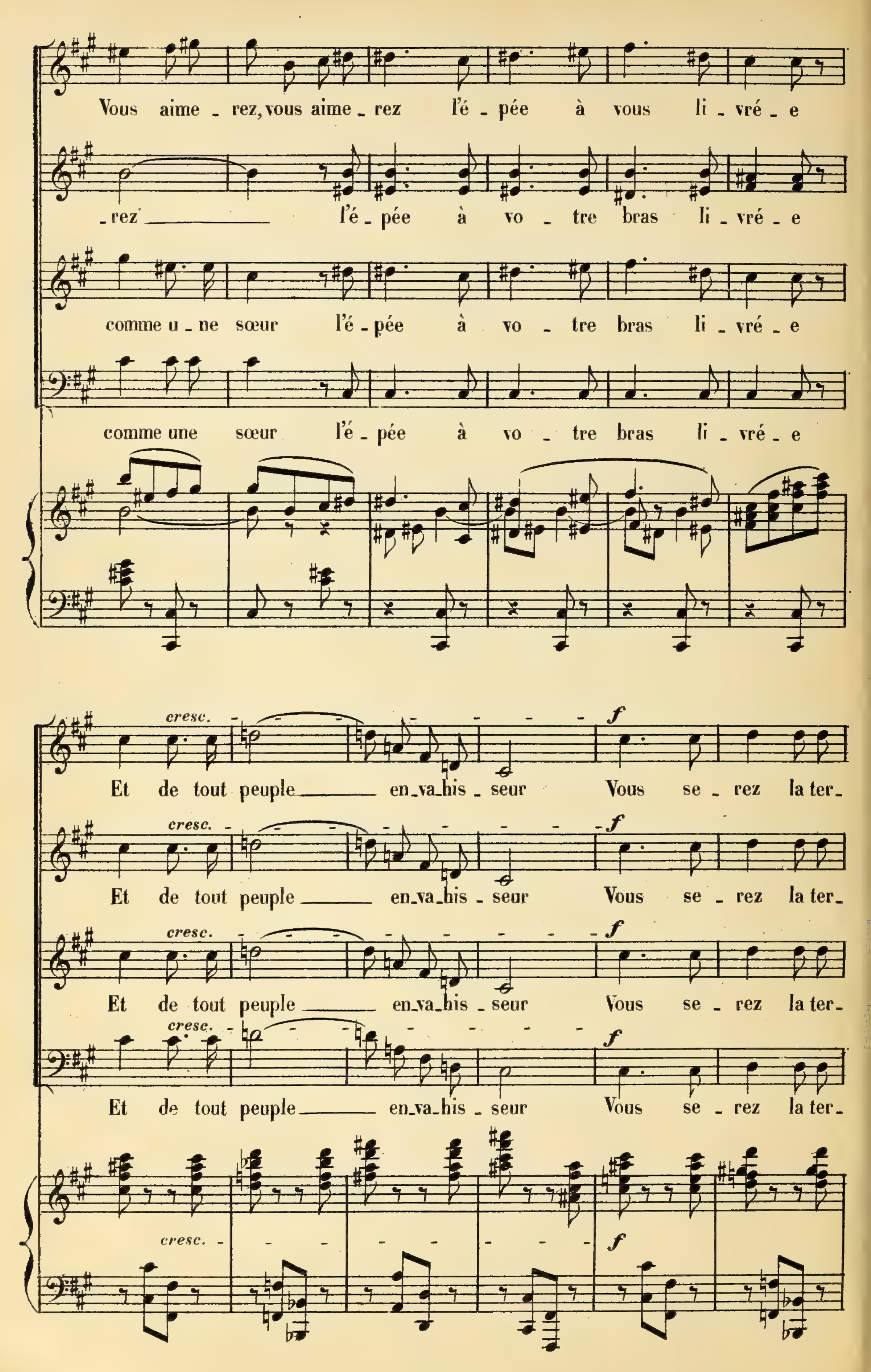

p
cresc.
ff
dim.
p
cresc.
ff
dim.

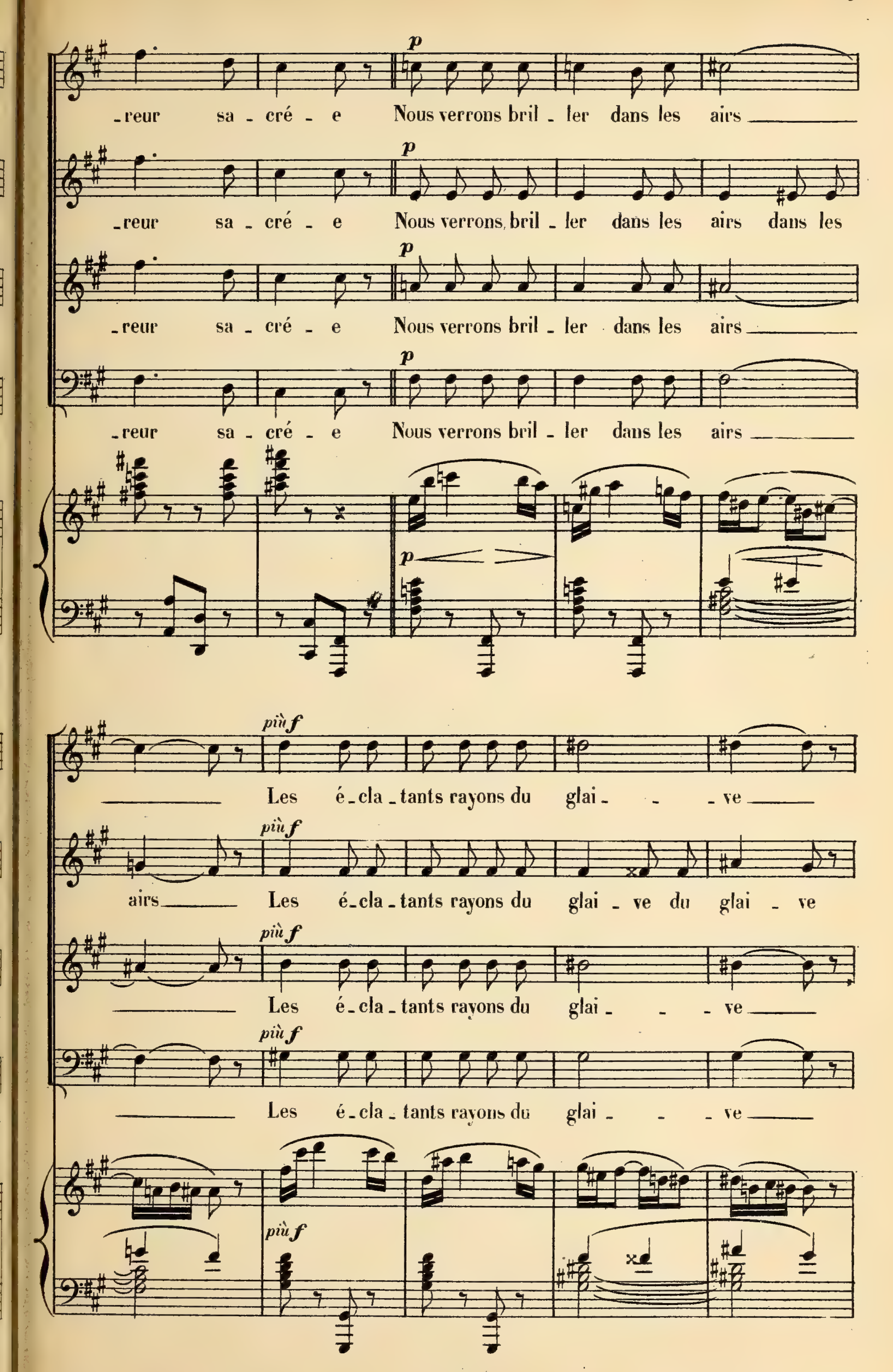

Ténors.
Dans nos fo - rêts et sur les eaux
Basses.
Dans nos fo - rêts et sur les eaux
cresc.
Vous combat - trez, race a-guer-ri - e, A - me vi - van - te
Vous combat - trez, race a-guer-ri - e, A - me vi - van - te
des vais-seaux Et du vieux sol de la pa-tri - e, Dans la
des vais-seaux Et du vieux sol de la pa-tri - e, Dans la
sempre ff

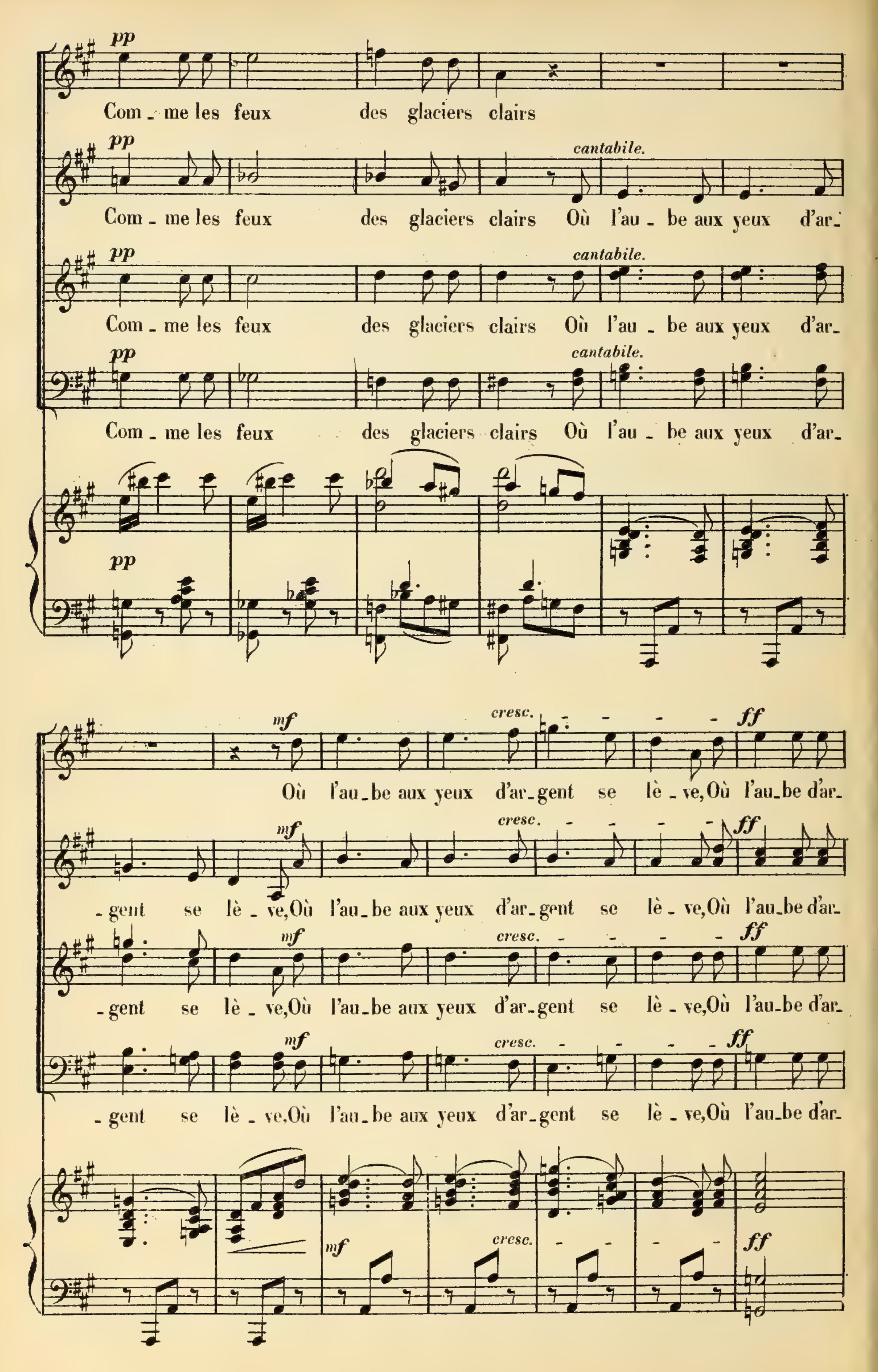


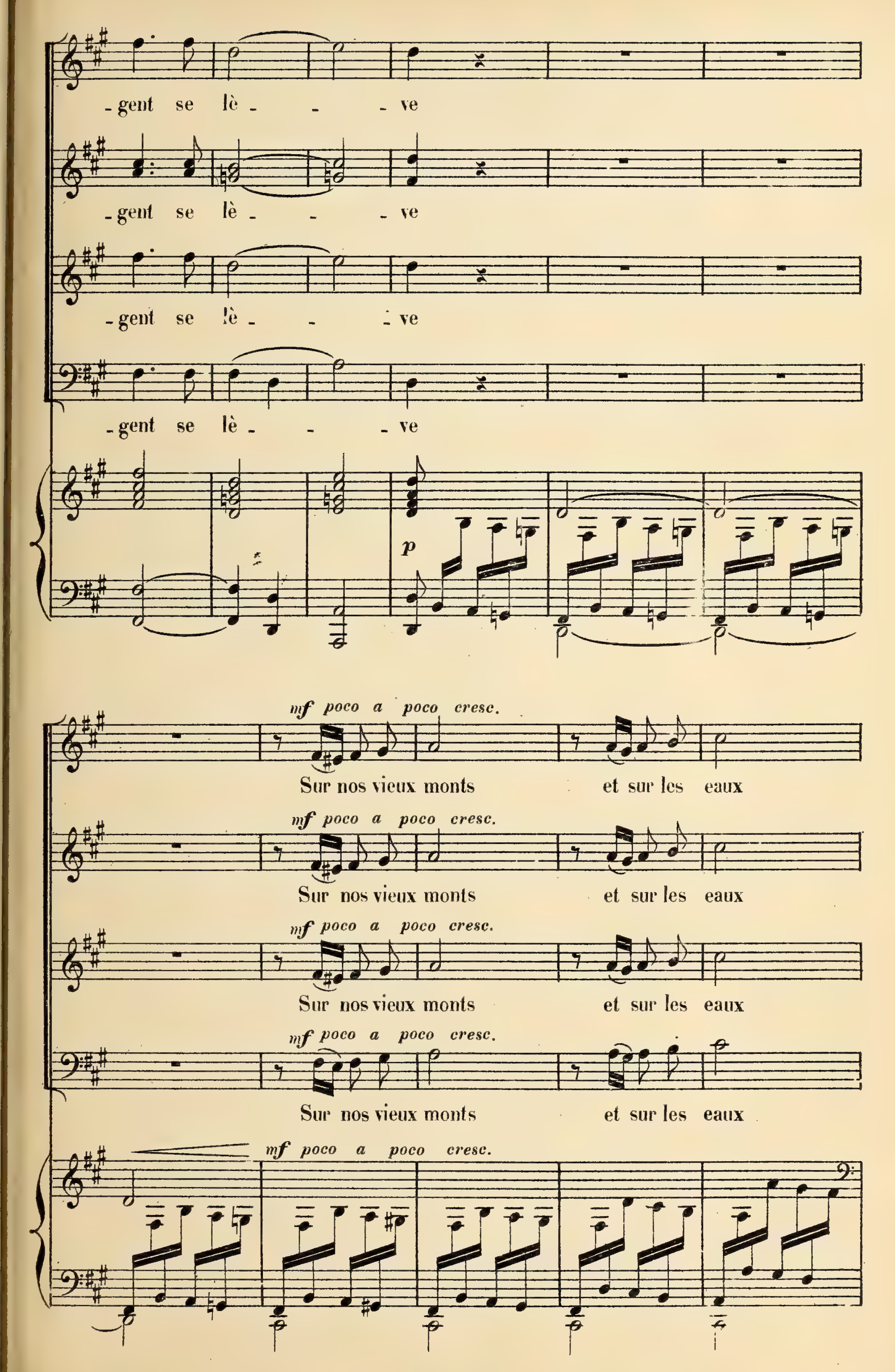
neige et dans les près verts Vous frap_pe_rez a_vec l'é_pé_e
neige et dans les près verts Vous frap_pe_rez a_vec l'é_pé_e
Et vous di_rez à l'u_ni_vers Plus d'u_ne sanglante é_po_
Et vous di_rez à l'u_ni_vers Plus d'u_ne sanglante é_po_
_pé_e, Plus d'u_ne sanglante é_po_pé_e.
_pé_e, Plus d'u_ne sanglante é_po_pé_e.


1rs Sop.
Vous ai - me - rez comme u - ne sœur L'é - pée à
2ds Sop.
Vous ai-me - rez comme u - ne sœur L'é - pée à
Vous ai-me - rez
Ténors.
Vous ai-me - rez L'é - pée à
Basses.
Vous ai-me - rez com-
vo - tre bras li - vré - e,
vo - tre bras li - vré - e, Vous ai-me-
vo - tre bras li - vré - e, Vous ai-me - rez
-me u - ne sœur l'é - pé - e, Vous ai-me - rez

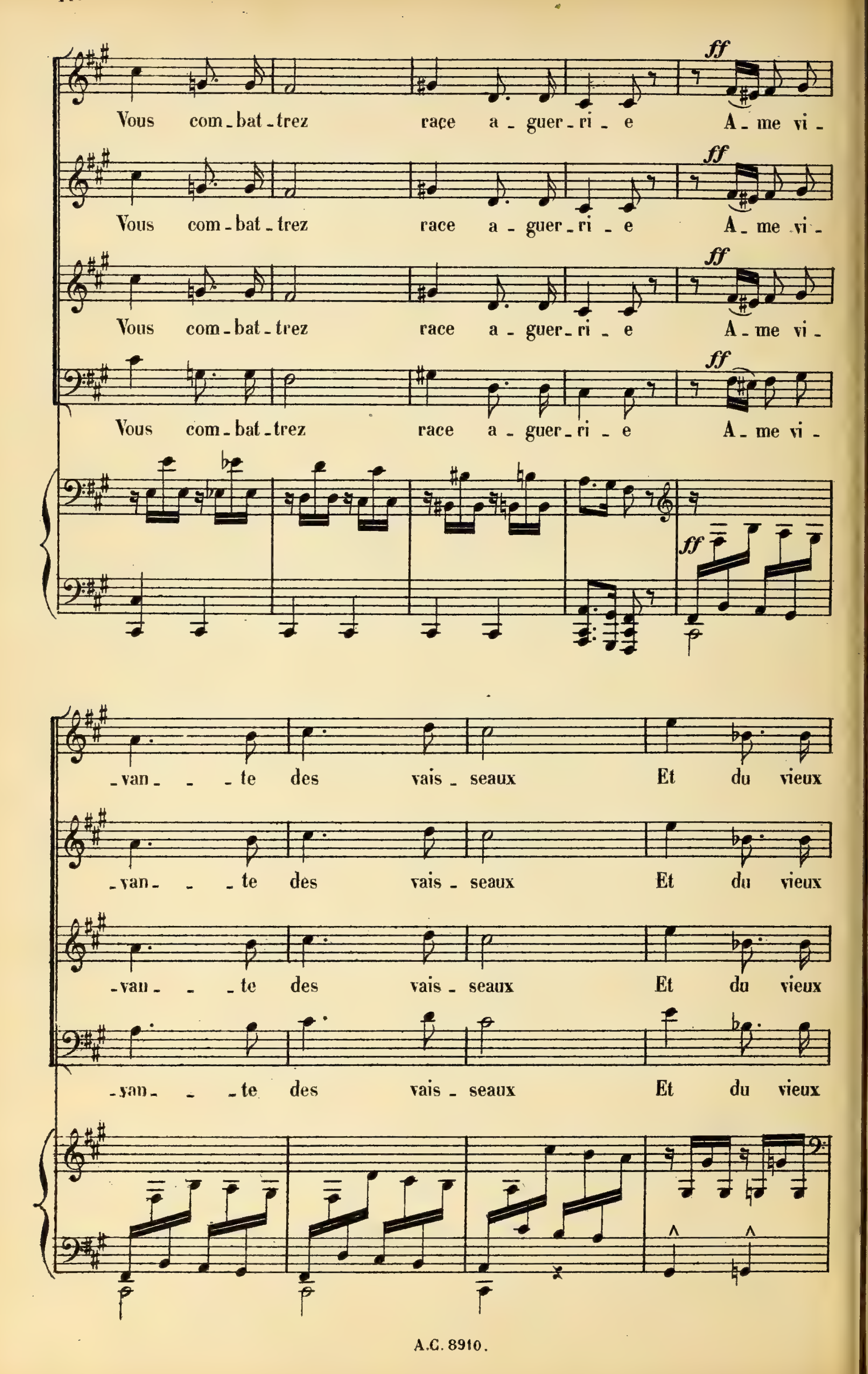

Vous aime - rez, vous aime - rez l'é - pée à vous li - vré - e
- rez l'é - pée à vo - tre bras li - vré - e
comme u - ne sœur l'é - pée à vo - tre bras li - vré - e
comme une sœur l'é - pée à vo - tre bras li - vré - e
cresc.
f
Et de tout peuple en_va_his - seur Vous se - rez la ter_
Et de tout peuple en_va_his - seur Vous se - rez la ter_
Et de tout peuple en_va_his - seur Vous se - rez la ter_
Et de tout peuple en_va_his - seur Vous se - rez la ter_

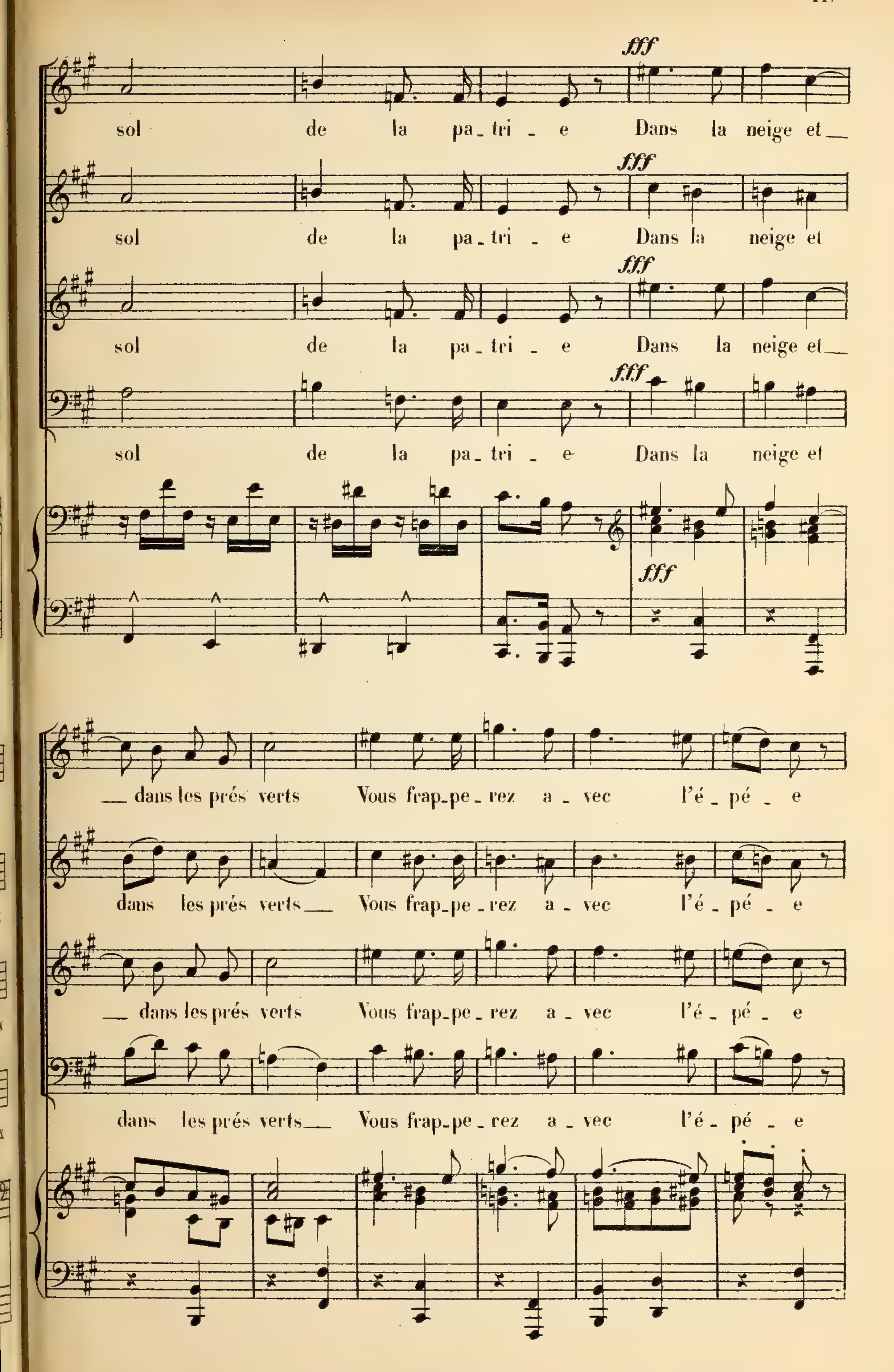

p
-reur sa - cré - e Nous verrons bril - ler dans les airs
p
-reur sa - cré - e Nous verrons, bril - ler dans les airs dans les
p
-reur sa - cré - e Nous verrons bril - ler dans les airs
p
-reur sa - cré - e Nous verrons bril - ler dans les airs
p
più f
Les é-cla-tants rayons du glai - - - ve
più f
airs Les é-cla-tants rayons du glai - ve du glai - ve
più f
Les é-cla-tants rayons du glai - - - ve
più f
Les é-cla-tants rayons du glai - - - ve
più f

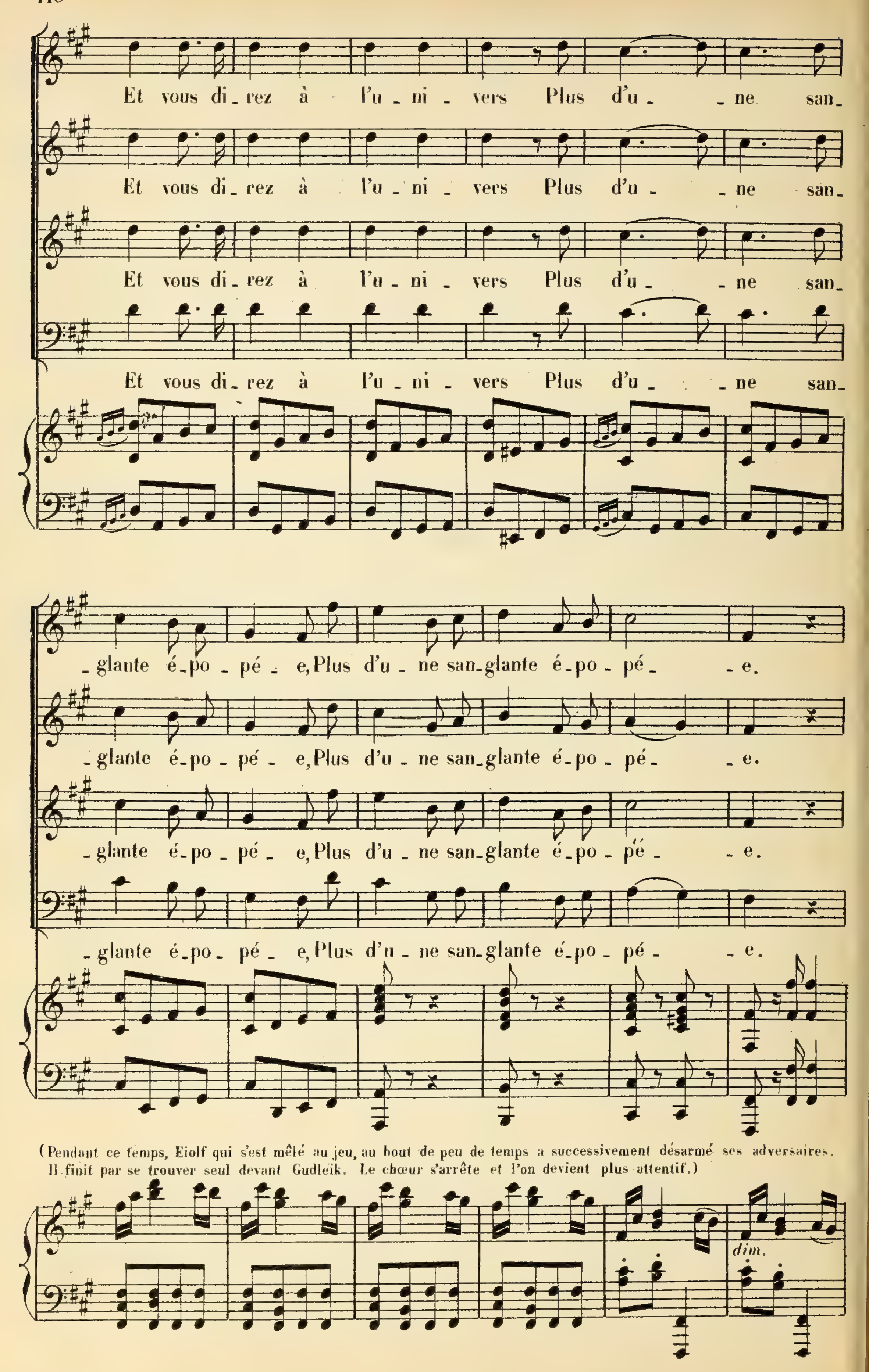

pp
Com_me les feux des glaciers clairs
cantabile.
Com_me les feux des glaciers clairs Où l'au_be aux yeux d'ar_
Com_me les feux des glaciers clairs Où l'au_be aux yeux d'ar_
Com_me les feux des glaciers clairs Où l'au_be aux yeux d'ar_
mf
cresc.
ff
Où l'au_be aux yeux d'ar_gent se lè_ve, Où l'au_be d'ar_
_gent se lè_ve, Où l'au_be aux yeux d'ar_gent se lè_ve, Où l'au_be d'ar_
_gent se lè_ve, Où l'au_be aux yeux d'ar_gent se lè_ve, Où l'au_be d'ar_
_gent se lè_ve, Où l'au_be aux yeux d'ar_gent se lè_ve, Où l'au_be d'ar_



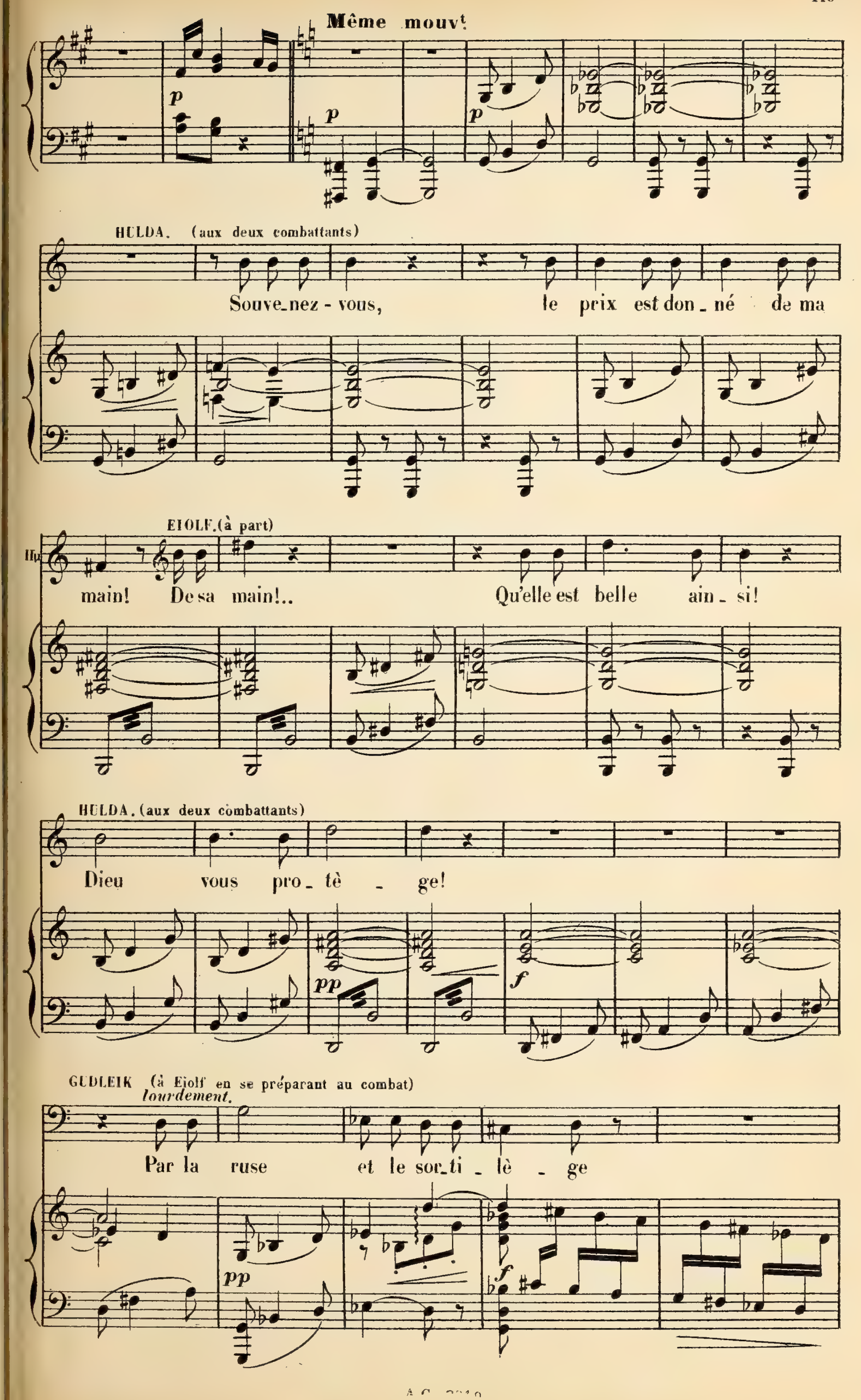
-gent se lè - - - ve
-gent se lè - - - ve
-gent se lè - - - ve
-gent se lè - - - ve
p
mf poco a poco cresc.
Sur nos vieux monts et sur les eaux
mf poco a poco cresc.
Sur nos vieux monts et sur les eaux
mf poco a poco cresc.
Sur nos vieux monts et sur les eaux
mf poco a poco cresc.
Sur nos vieux monts et sur les eaux
mf poco a poco cresc.

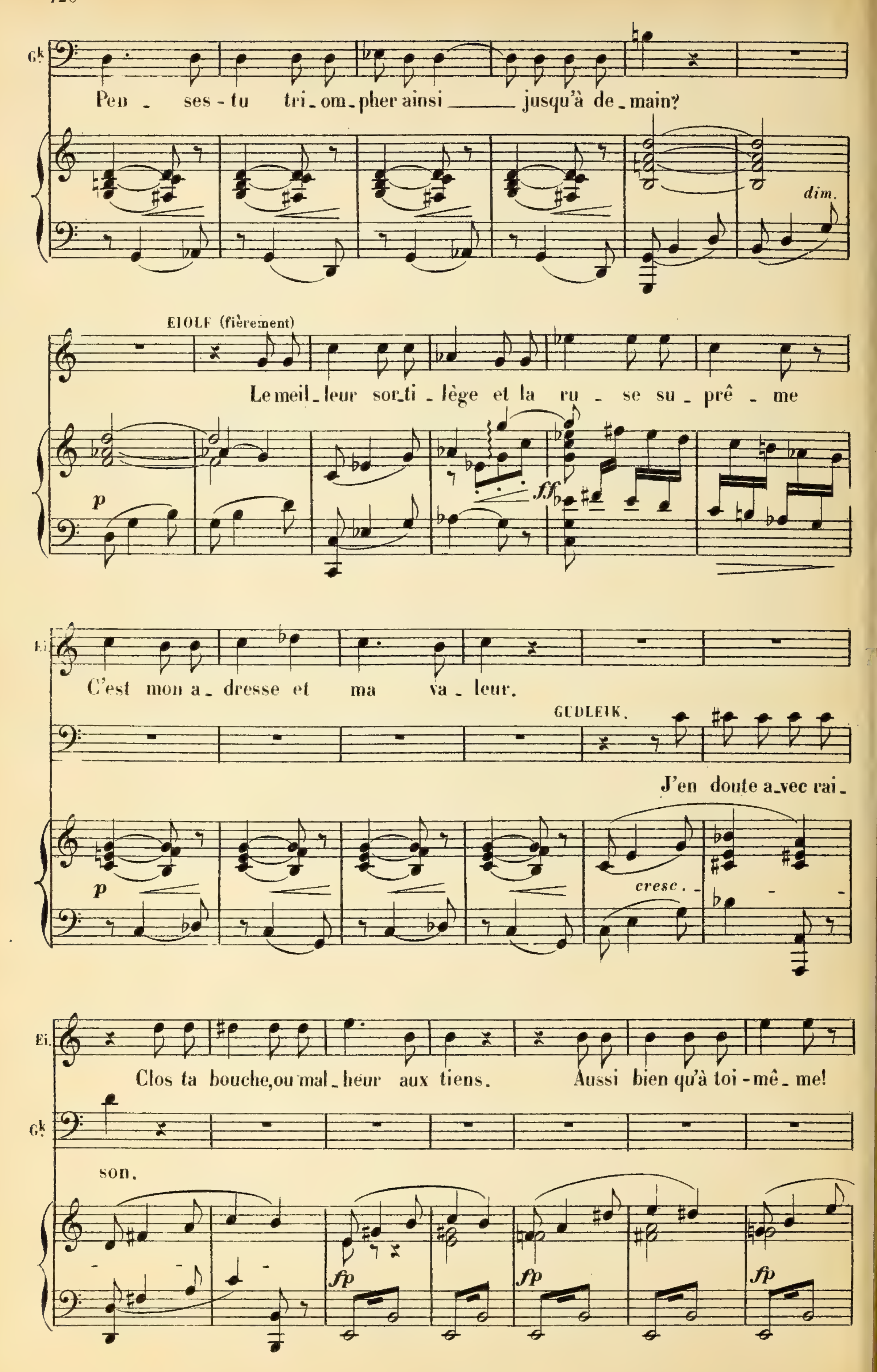

ff
Vous com_bat_trez race a_guer_ri_e A_me vi_
ff
Vous com_bat_trez race a_guer_ri_e A_me vi_
ff
Vous com_bat_trez race a_guer_ri_e A_me vi_
ff
Vous com_bat_trez race a_guer_ri_e A_me vi_
ff
van _ _te des vais_seaux Et du vieux
van _ _te des vais_seaux Et du vieux
van _ _te des vais_seaux Et du vieux
van _ _te des vais_seaux Et du vieux

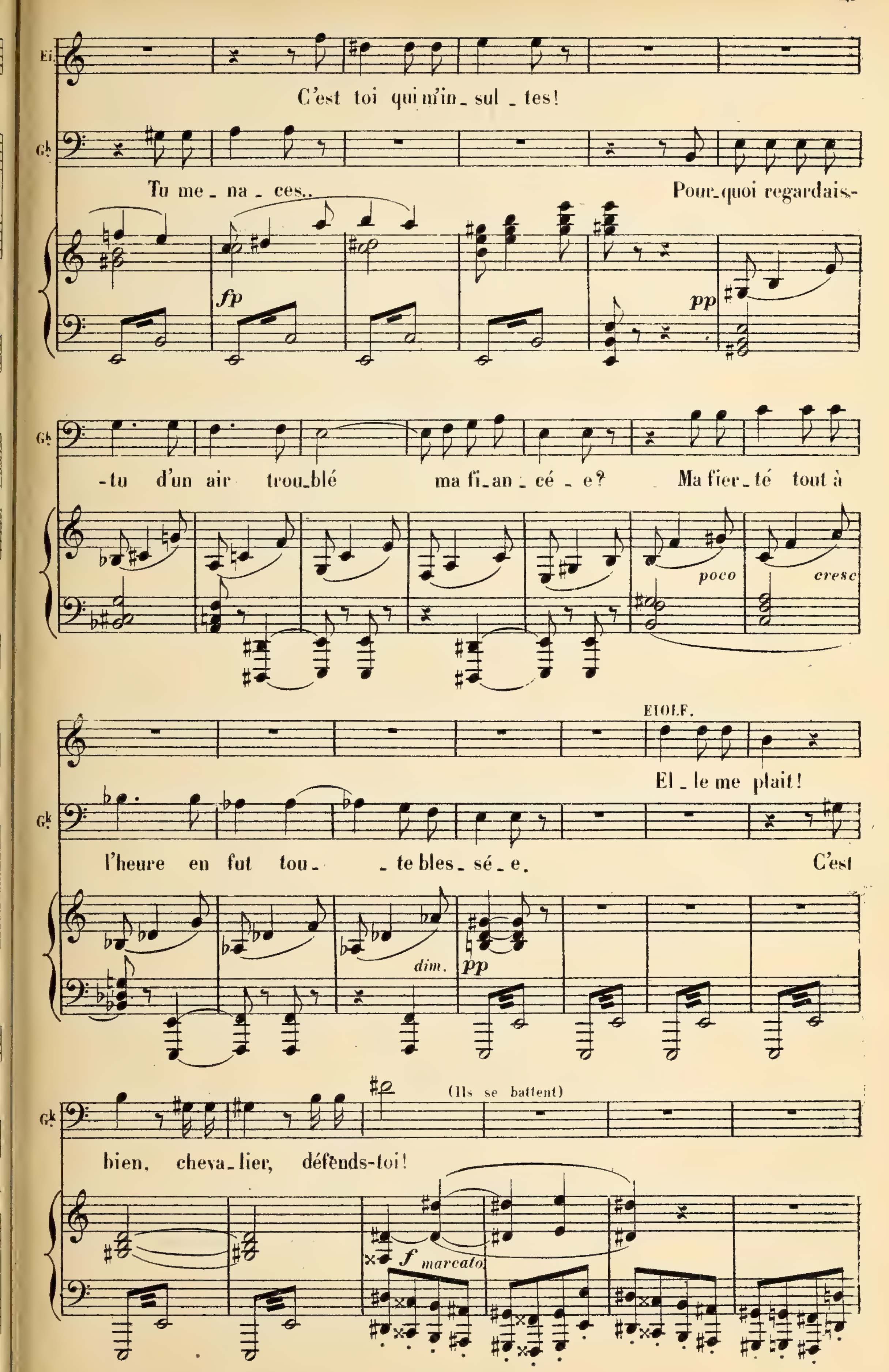

fff
sol de la pa_tri _ e Dans la neige et
sol de la pa_tri _ e Dans la neige et
sol de la pa_tri _ e Dans la neige et
sol de la pa_tri _ e Dans la neige et
dans les prés verts Vous frap_pe_rez a_vec l'é_pé_e
dans les prés verts Vous frap_pe_rez a_vec l'é_pé_e
dans les prés verts Vous frap_pe_rez a_vec l'é_pé_e
dans les prés verts Vous frap_pe_rez a_vec l'é_pé_e
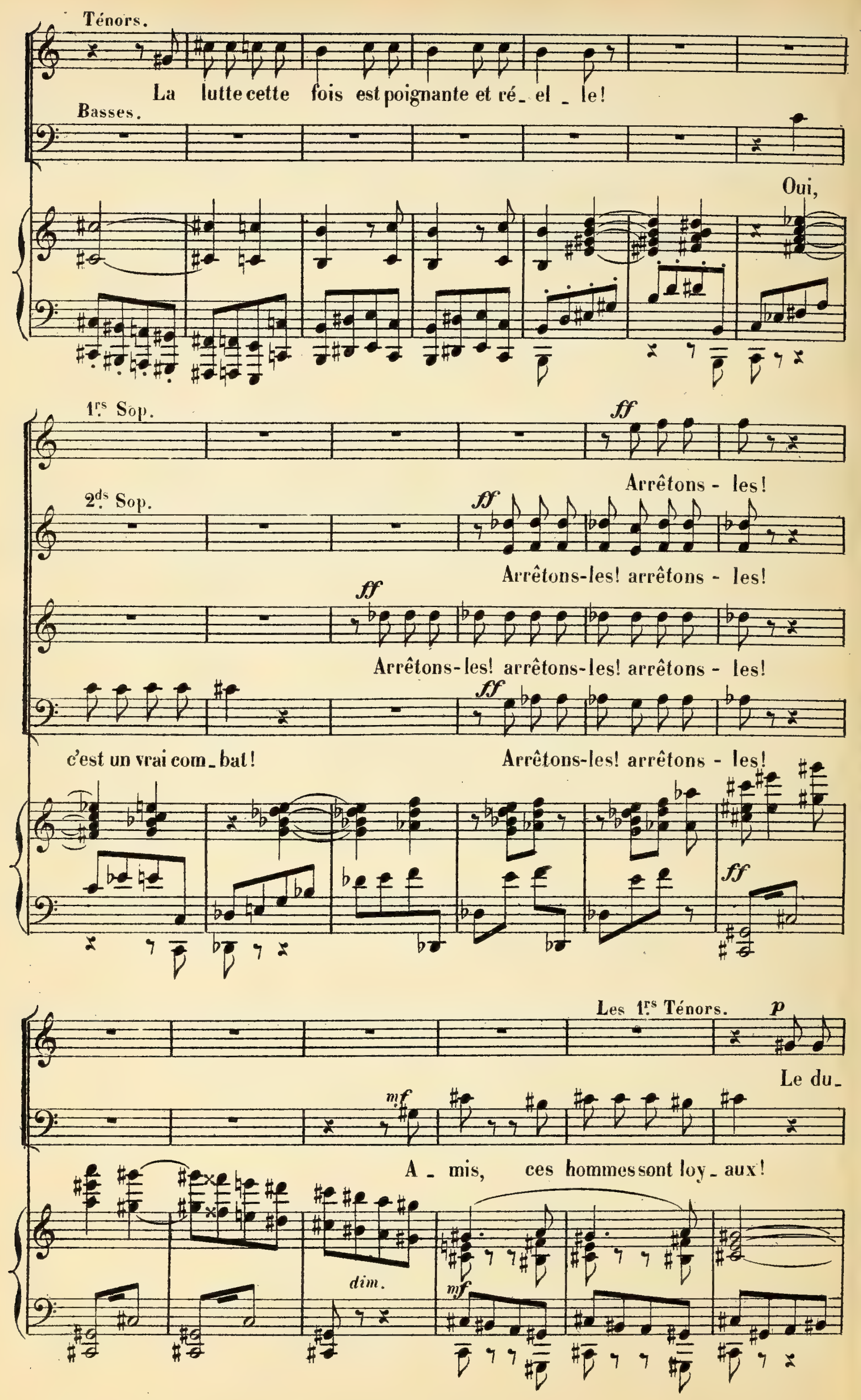


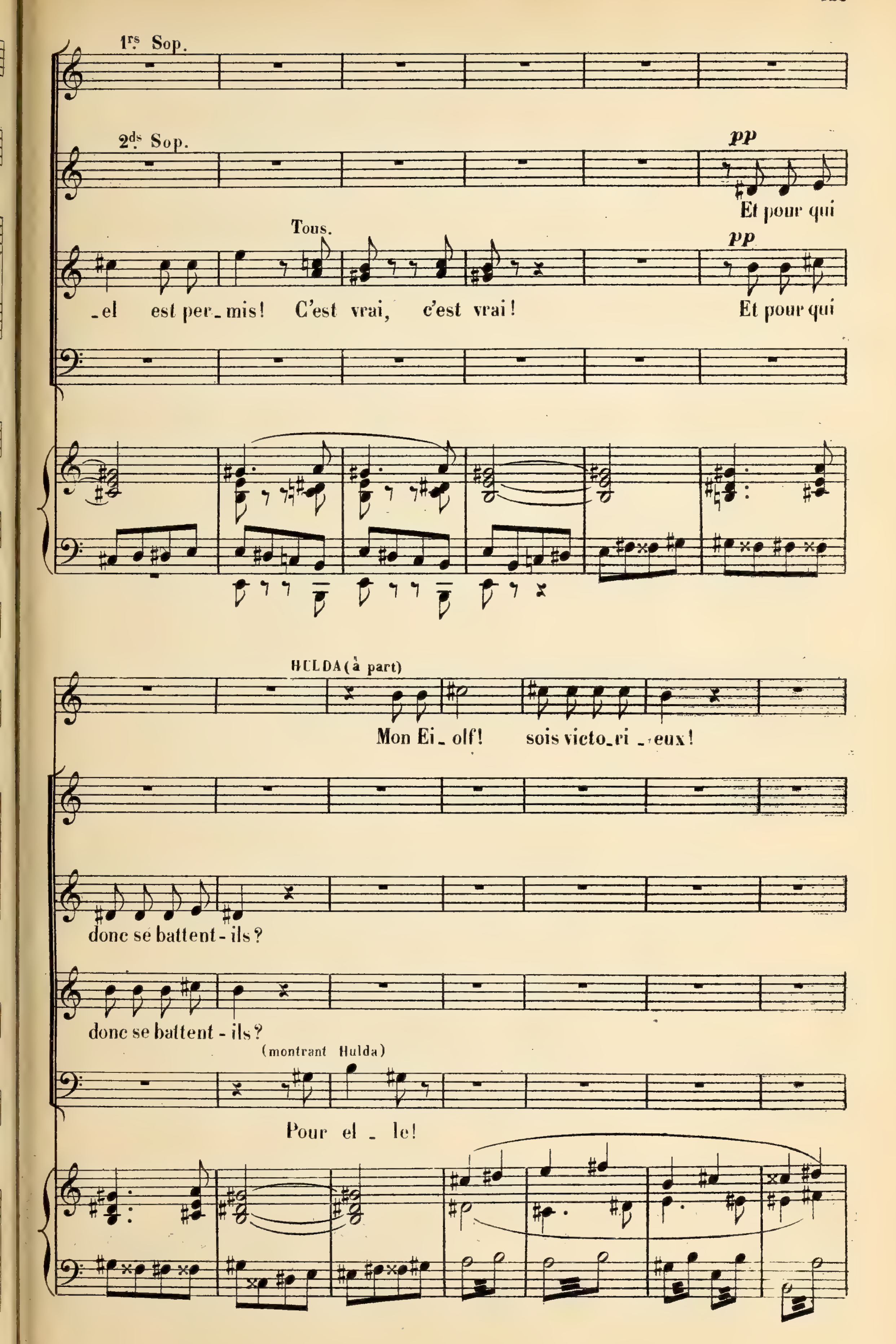
(Pendant ce temps, Eiolf qui s'est mêlé au jeu, au bout de peu de temps a successivement désarmé ses adversaires. Il finit par se trouver seul devant Gudleïk. Le chœur s'arrête et l'on devient plus attentif.)

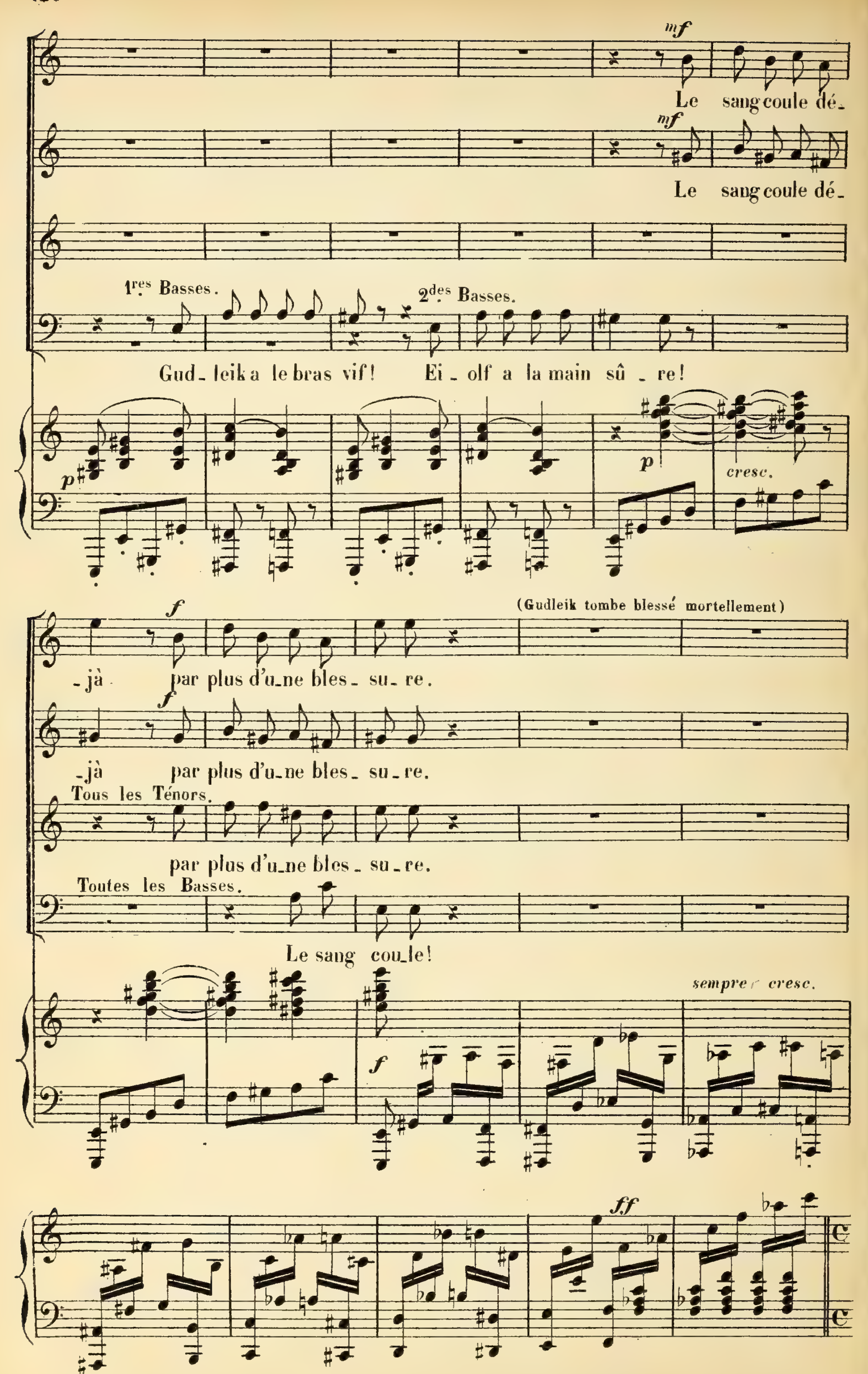

Même mouvt
p
p
p
HULDA. (aux deux combattants)
Souve_nez - vous, le prix est don_né de ma
EIOLF.(à part)
main! De sa main!..
Qu'elle est belle ain_si!
HULDA. (aux deux combattants)
Dieu vous pro_tè _ ge!
pp
f
GUDLEIK (à Eiolf en se préparant au combat)
lourdement.
Par la ruse et le sor_ti _ lè _ ge
pp
f
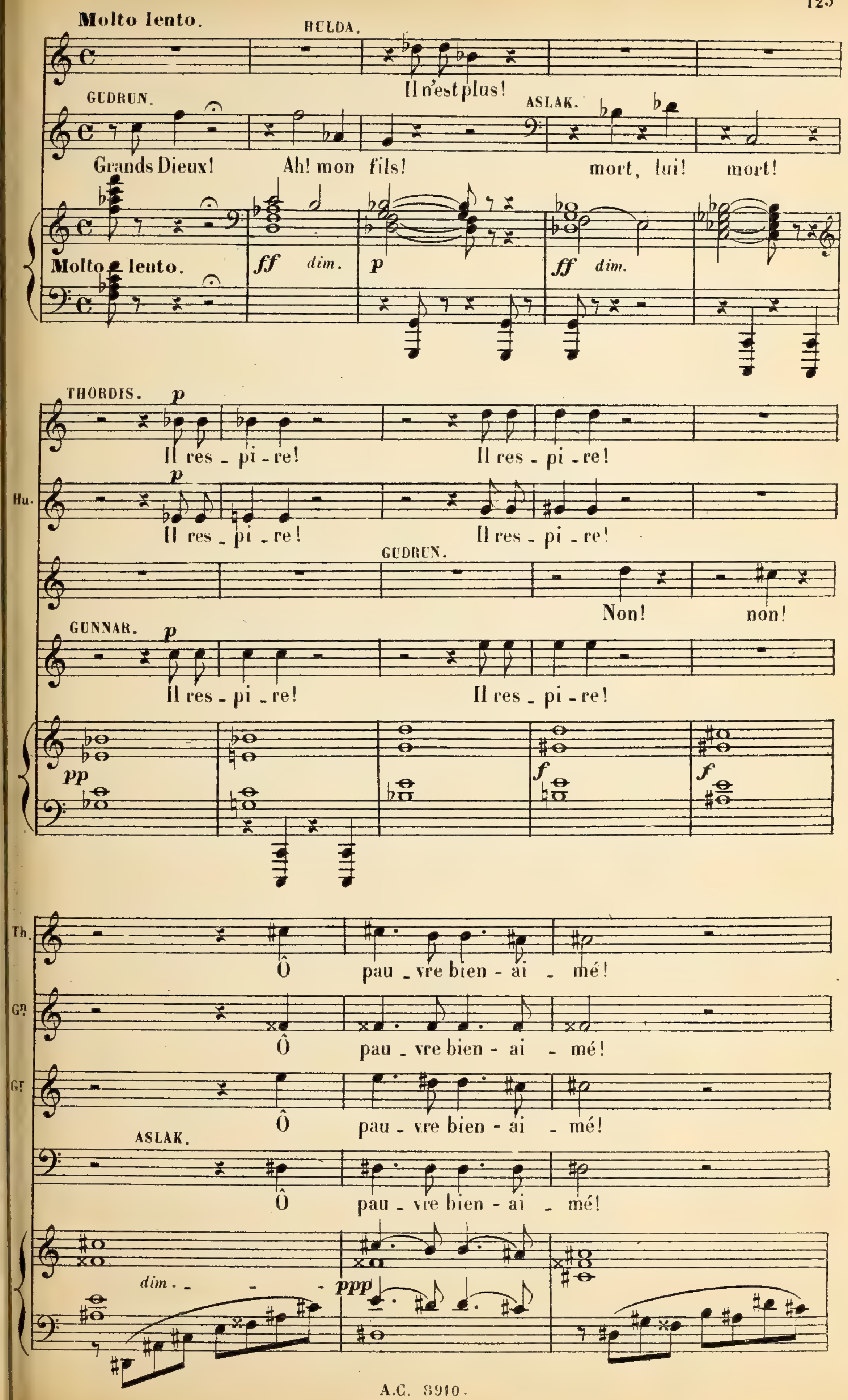

Gk
Pen - ses-tu tri-om-pher ainsi ___ jusqu'à de-main?
dim.
EIOLF (fièrement)
Le meil-leur sor-ti-lège et la ru - se su-prê - me
p
ff
Ei.
C'est mon a-dresse et ma va-leur.
GUDLEIK.
J'en doute a-vec rai-
p
cresc.
Ei.
Clos ta bouche, ou mal-heur aux tiens. Aussi bien qu'à toi-mê-me!
Gk
son.
fp
fp
fp
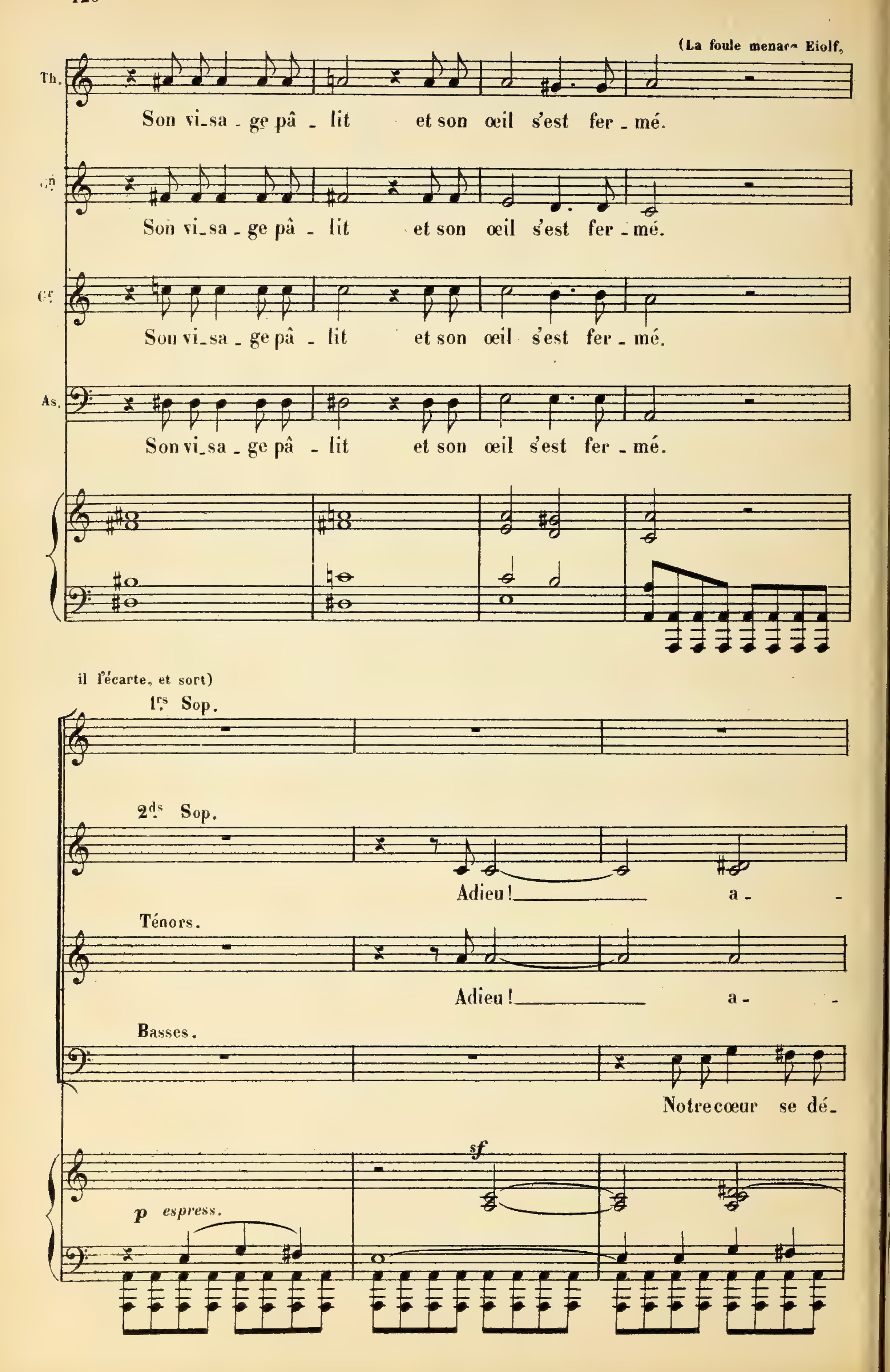

Ei.
C'est toi qui m'in_sul_tes!
Gh.
Tu me_na_ces..
Pour_quoi regardais-
fp
pp
-tu d'un air trou_blé ma fi_an_cé_e? Ma fier_té tout à
poco
cresc
EIOLF.
El_le me plait!
l'heure en fut tou_ _te bles_sé_e.
C'est
dim.
pp
bien, cheva_lier, défends-toi!
(Ils se battent)
f marcato
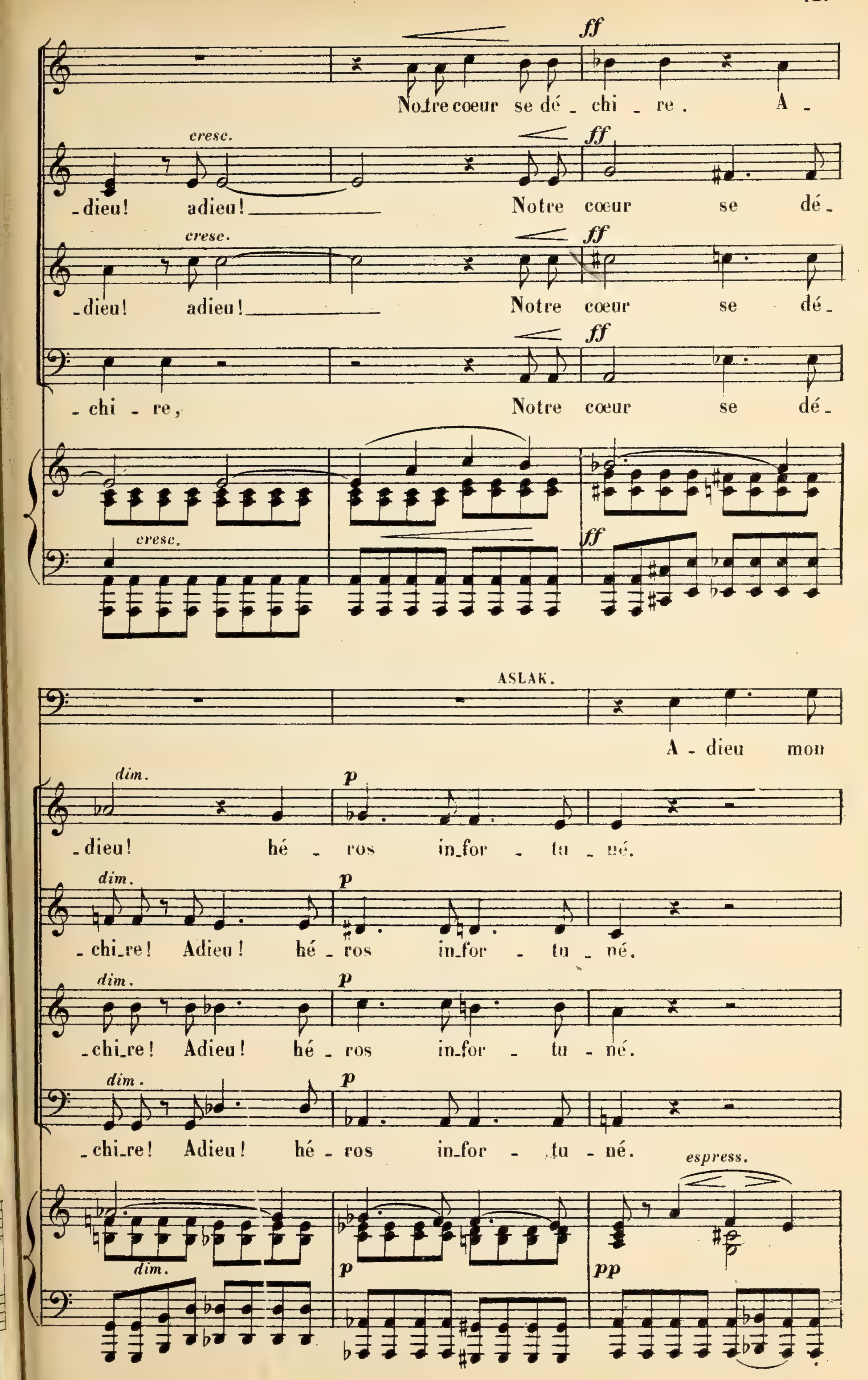

Ténors.
La lutte cette fois est poignante et ré_el_le!
Basses.
Oui,
c'est un vrai com_bat!
1rs Sop.
ff
Arrêtons - les!
2ds Sop.
ff
Arrêtons-les! arrêtons - les!
ff
Arrêtons-les! arrêtons-les! arrêtons - les!
ff
Arrêtons-les! arrêtons - les!
ff
Les 1rs Ténors.
p
Le du_
mf
A _ mis, ces hommes sont loy_aux!
dim.
mf
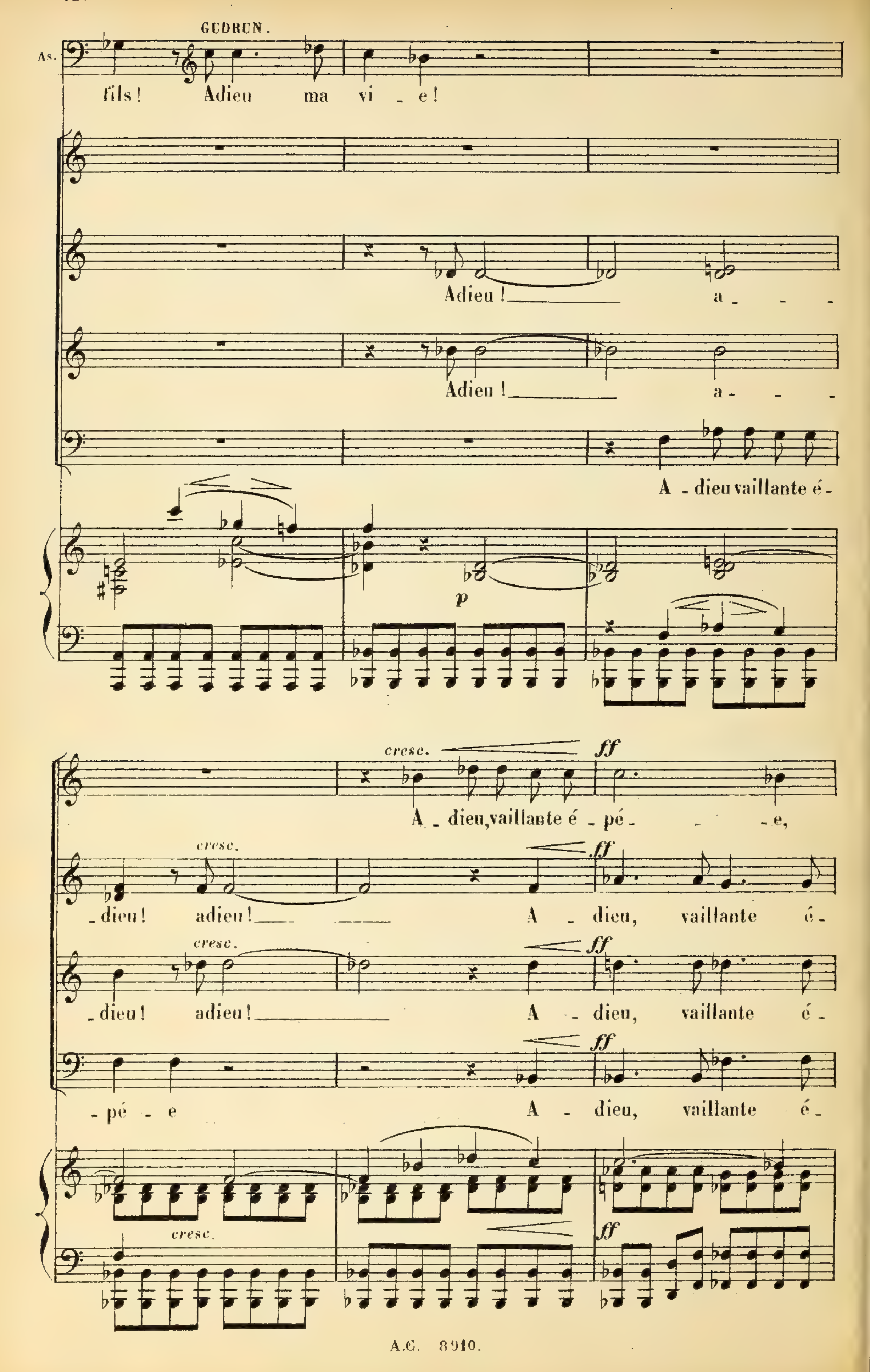

1rs Sop.
2ds Sop.
pp
Et pour qui
Tous.
pp
-el est per-mis! C'est vrai, c'est vrai!
Et pour qui
HULDA (à part)
Mon Ei-olf! sois victo-ri-eux!
donc se battent-ils?
donc se battent-ils?
(montrant Hulda)
Pour el-le!

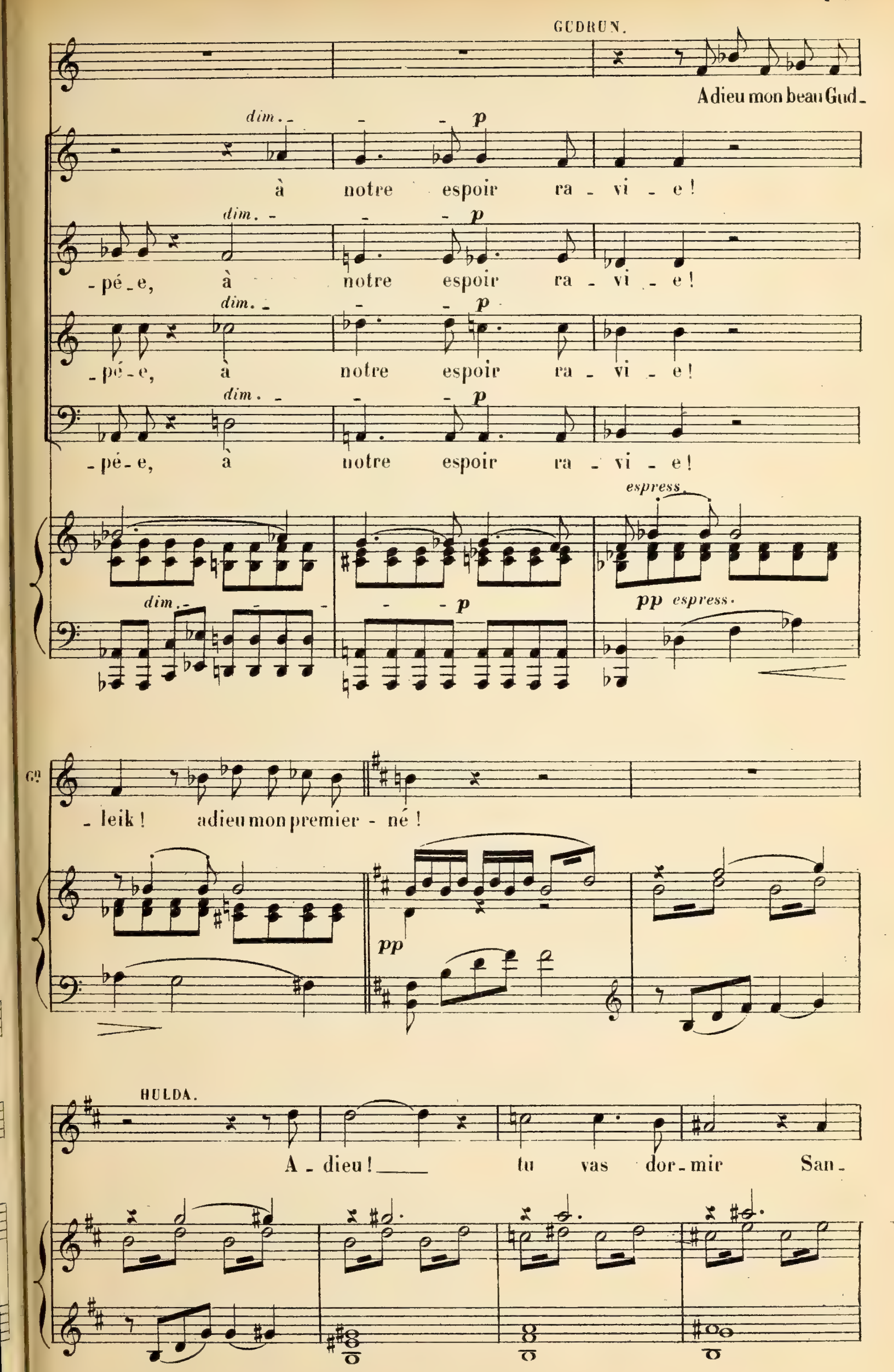

mf
Le sang coule dé-
mf
Le sang coule dé-
1res Basses.
2des Basses.
Gud-leik a le bras vif! Ei-olf a la main sû-re!
p
p
cresc.
f
(Gudleik tombe blessé mortellement)
-jà par plus d'u-ne bles-su-re.
f
-jà par plus d'u-ne bles-su-re.
Tous les Ténors.
par plus d'u-ne bles-su-re.
Toutes les Basses.
Le sang cou-le!
sempre cresc.
f
ff
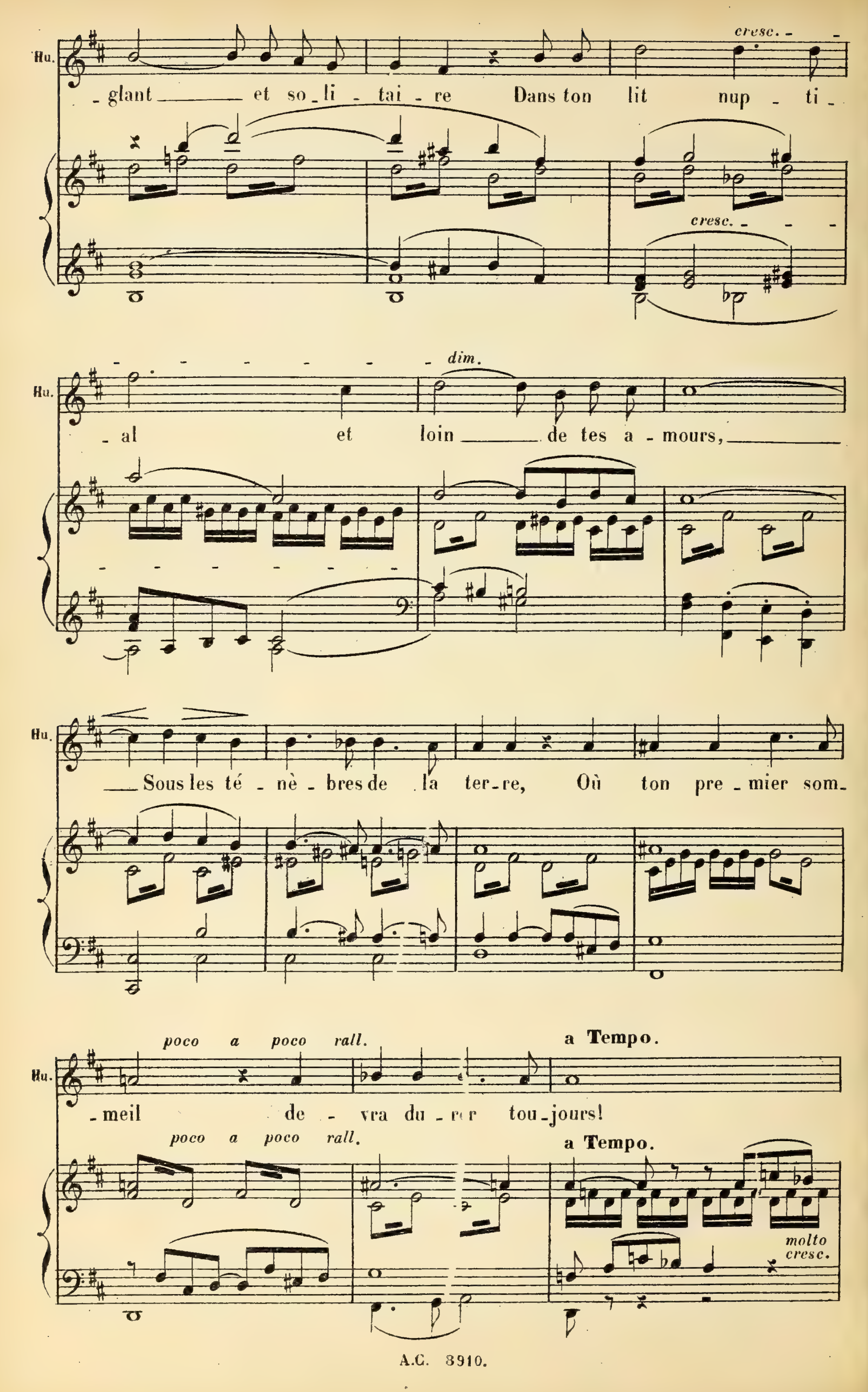

Molto lento.
HULDA.
Il n'est plus!
GUDRUN.
Grands Dieux! Ah! mon fils!
ASLAK.
mort, lui! mort!
Molto lento.
ff dim.
p
ff dim.
THORDIS.
p
Il res - pi - re! Il res - pi - re!
Hu.
p
Il res - pi - re! Il res - pi - re!
GUDRUN.
Non! non!
GUNNAR.
p
Il res - pi - re! Il res - pi - re!
pp
f
f
Th.
Ô pau - vre bien - ai - mé!
Gn.
Ô pau - vre bien - ai - mé!
Gr.
Ô pau - vre bien - ai - mé!
ASLAK.
Ô pau - vre bien - ai - mé!
dim.
ppp

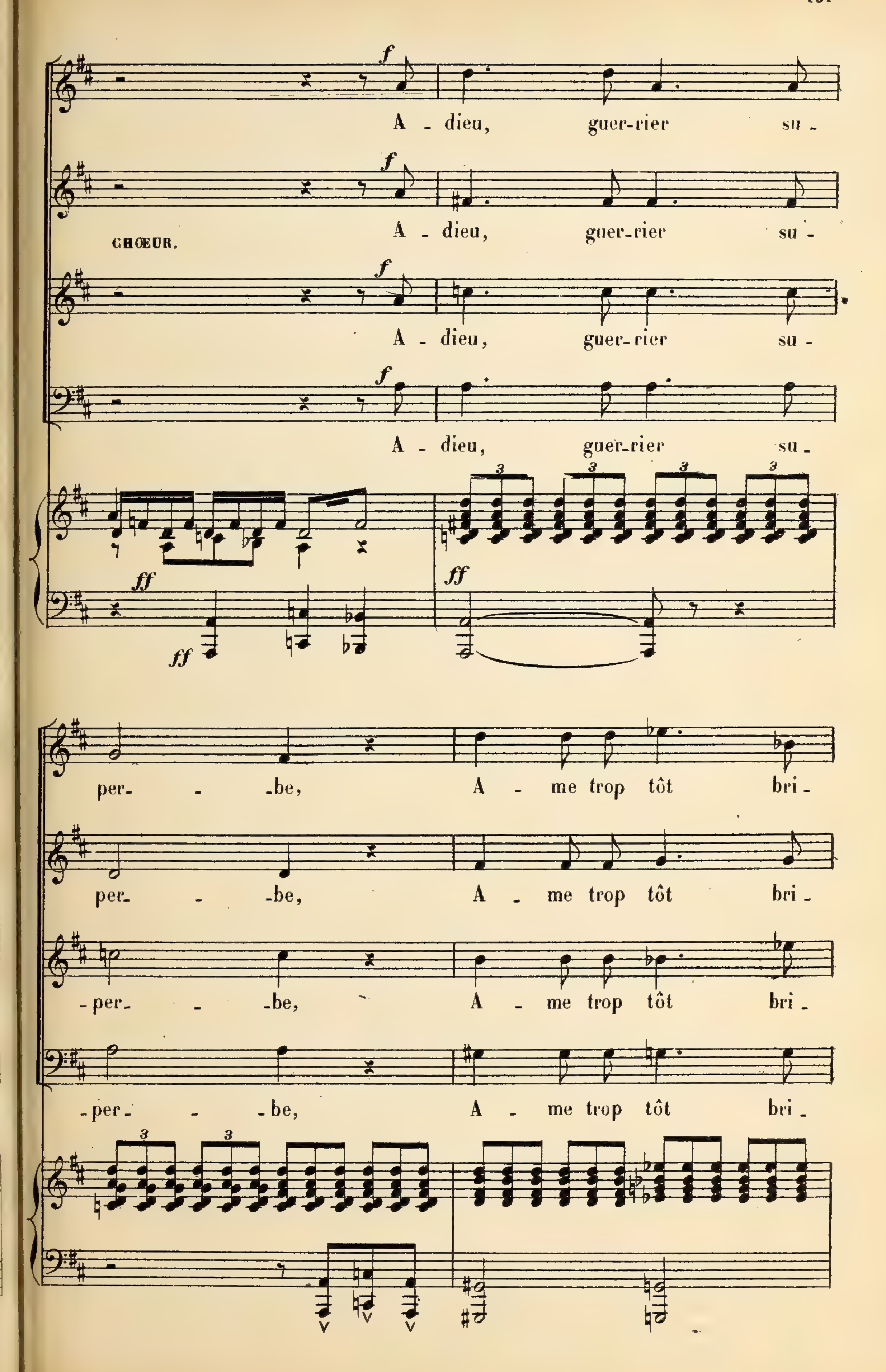

(La foule menace Eiolf,
Th.
Son vi_sa _ ge pâ _ lit et son œil s'est fer _ mé.
Son vi_sa _ ge pâ _ lit et son œil s'est fer _ mé.
Son vi_sa _ ge pâ _ lit et son œil s'est fer _ mé.
As.
Son vi_sa _ ge pâ _ lit et son œil s'est fer _ mé.
il l'écarte, et sort)
1rs Sop.
2ds Sop.
Adieu! a _
Ténors.
Adieu! a _
Basses.
Notre cœur se dé_
sf
p espress.

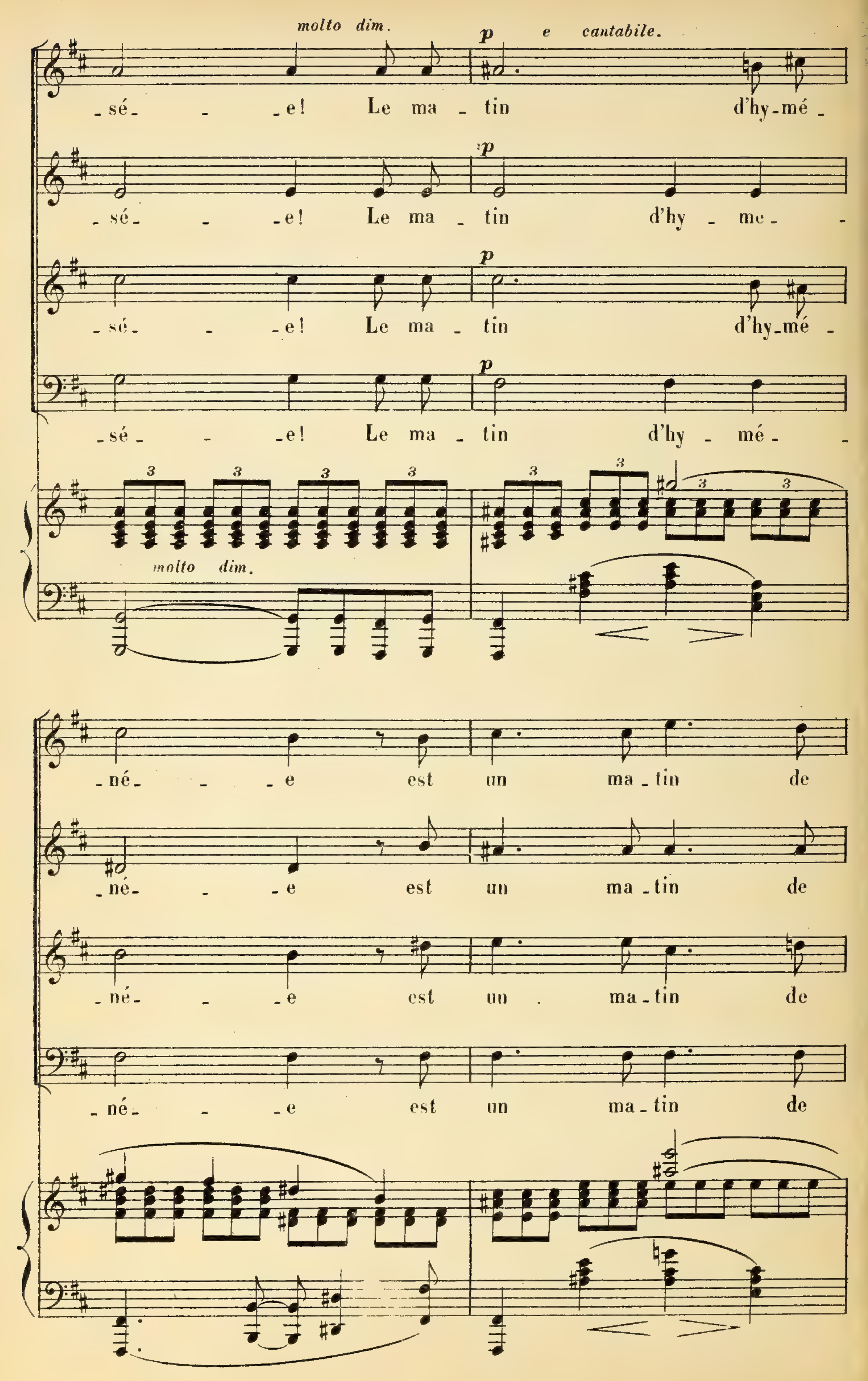

ff
Notre coeur se dé _ chi _ re . A _
cresc.
ff
_dieu! adieu!
Notre cœur se dé_
cresc.
ff
_dieu! adieu!
Notre cœur se dé_
ff
_chi _ re,
Notre cœur se dé_
cresc.
ff
ASLAK.
A _ dieu mon
dim.
p
_dieu! hé _ ros in_for _ tu _ né.
dim.
p
_chi_re! Adieu! hé _ ros in_for _ tu _ né.
dim.
p
_chi_re! Adieu! hé _ ros in_for _ tu _ né.
dim.
p
_chi_re! Adieu! hé _ ros in_for _ tu _ né.
espress.
dim.
p
pp

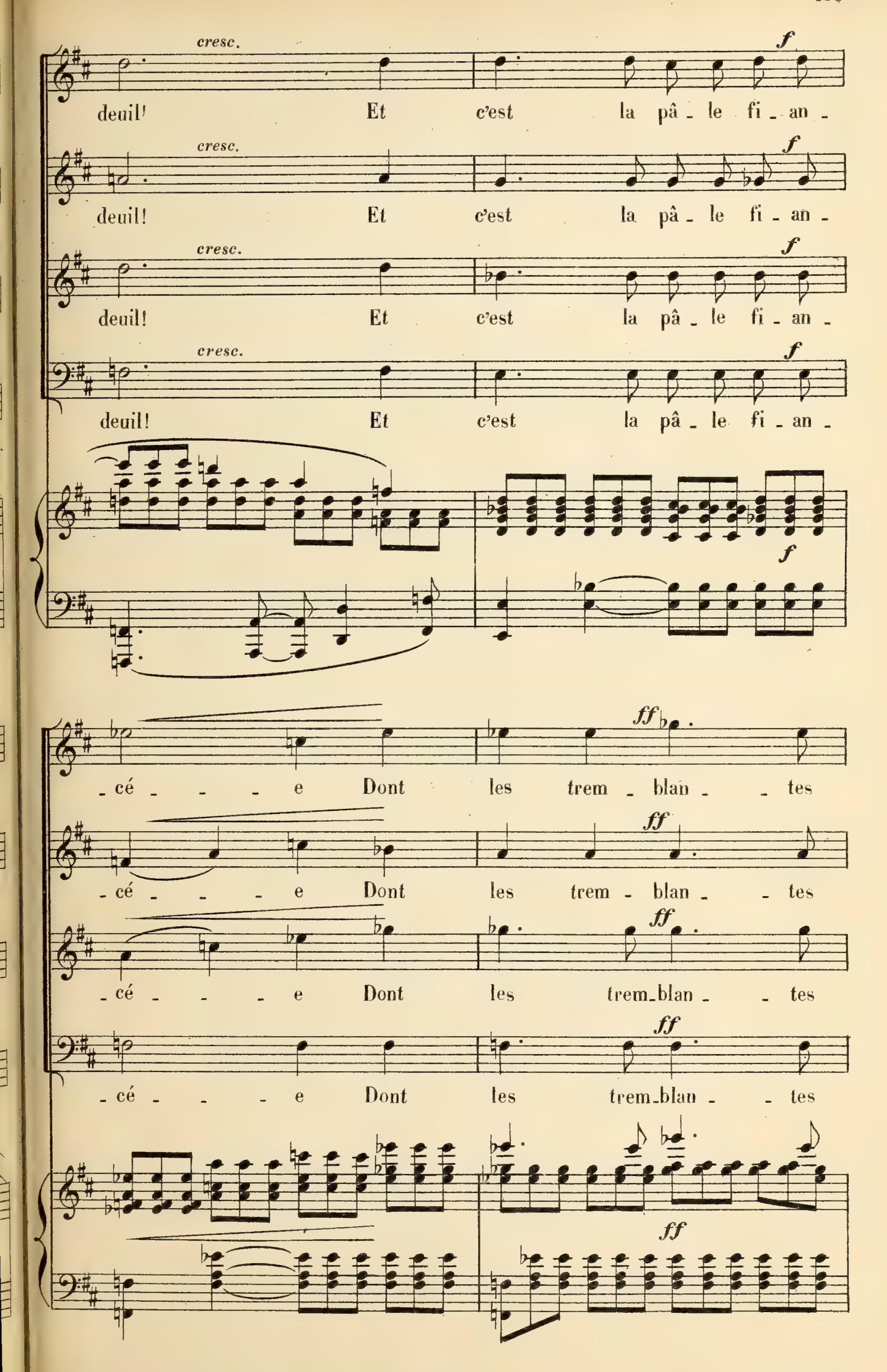

GUDRUN.
As.
fils! Adieu ma vi - e!
Adieu! a - - -
Adieu! a - - -
A - dieu vaillante é -
p
cresc.
ff
A - dieu, vaillante é - pé - - - e,
- dieu! adieu! A - dieu, vaillante é -
- dieu! adieu! A - dieu, vaillante é -
- pé - e A - dieu, vaillante é -
cresc.
ff
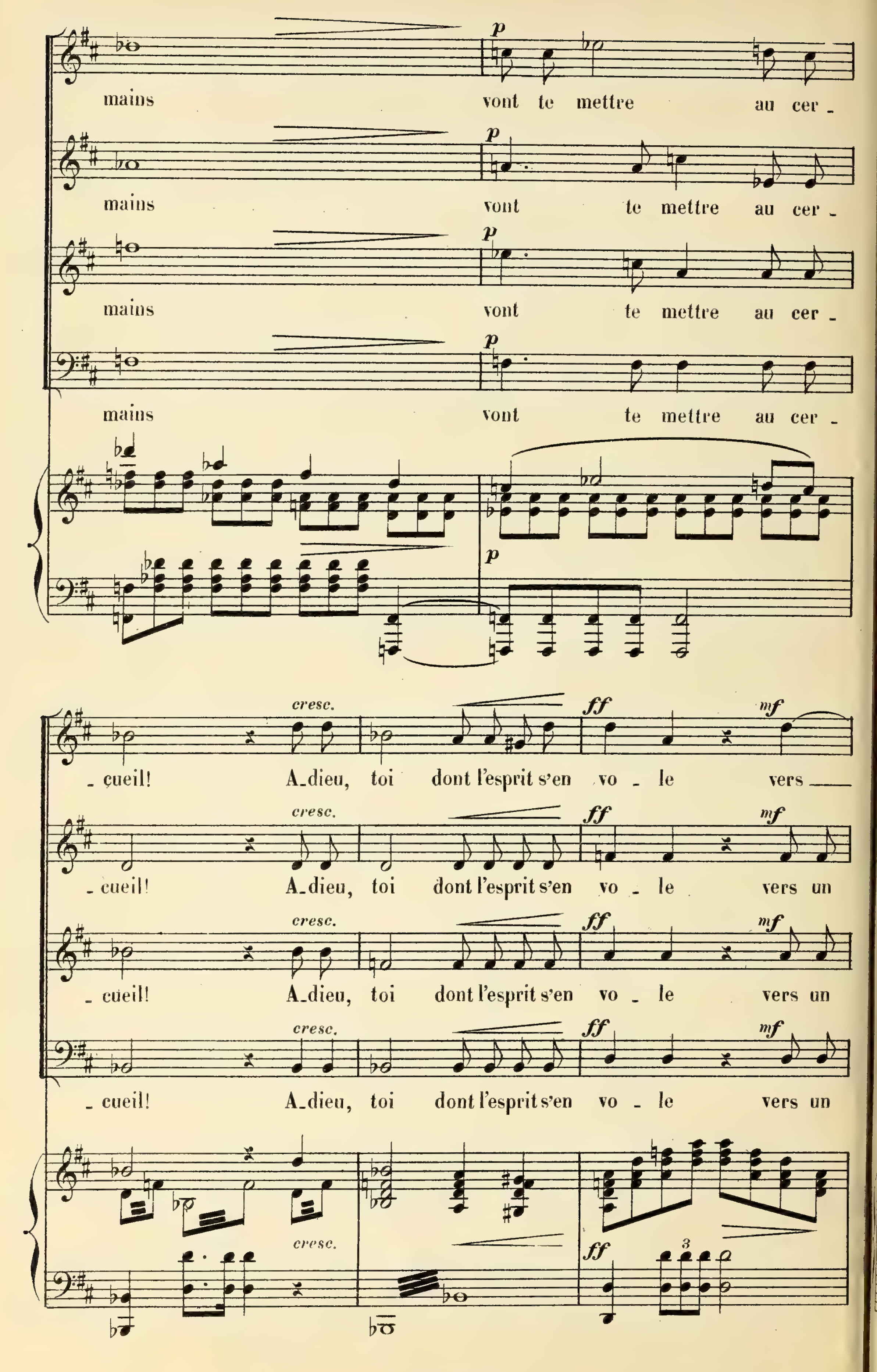

GUDRUN.
Adieu mon beau Gud-
dim.
p
à notre espoir ra-vi-e!
-pé-e, à notre espoir ra-vi-e!
-pé-e, à notre espoir ra-vi-e!
-pé-e, à notre espoir ra-vi-e!
espress.
dim.
p
pp espress.
Gd
-leik! adieu mon premier-né!
pp
HULDA.
A-dieu! tu vas dor-mir San-

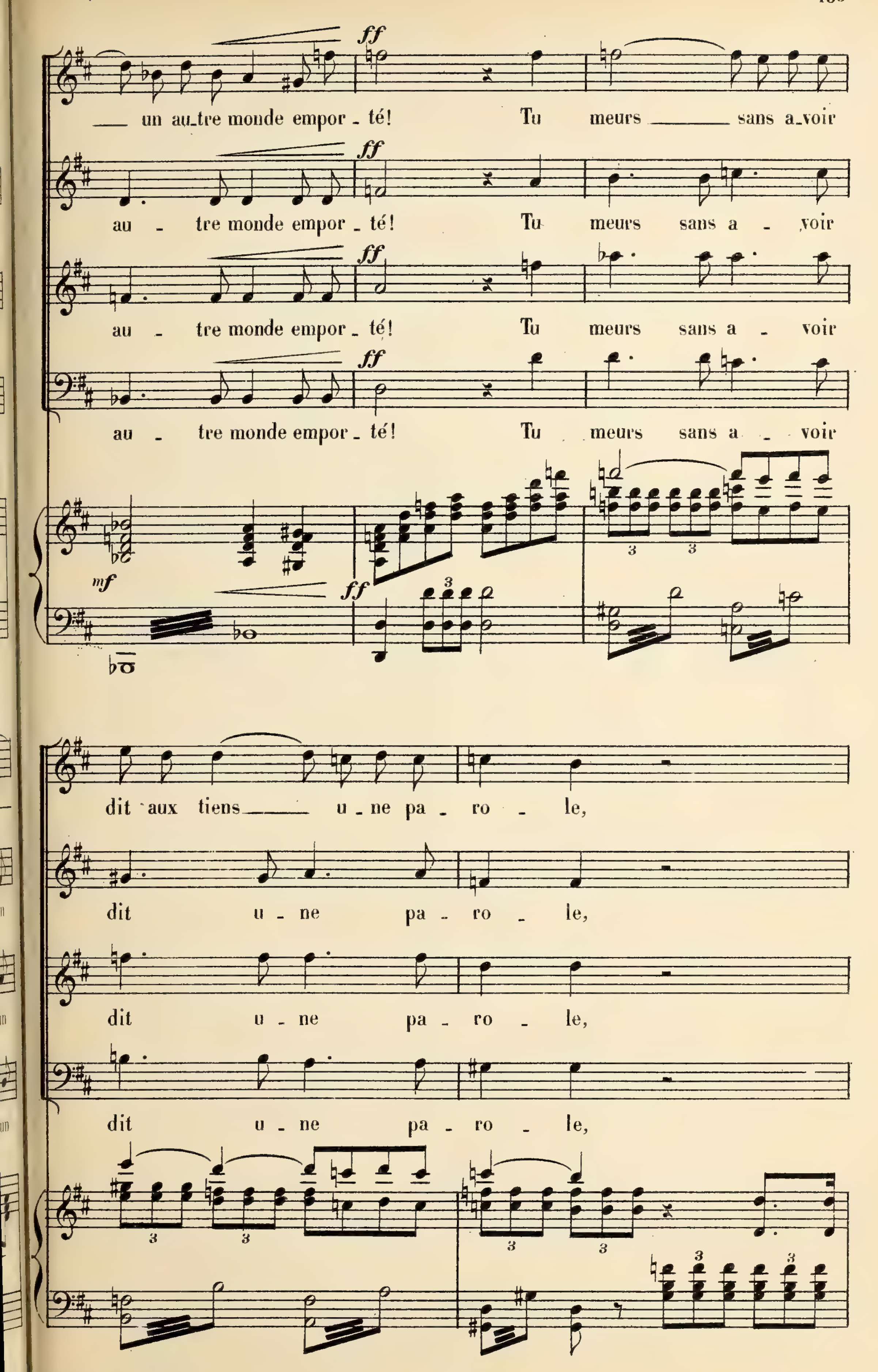

Hu.
cresc.
_glant ___ et so_li_tai_re Dans ton lit nup_ti_
cresc.
dim.
_al et loin ___ de tes a_mours, ___
___ Sous les té_nè_bres de la ter_re, Où ton pre_mier som_
poco a poco rall.
a Tempo.
_meil de_vra du_rer tou_jours!
molto cresc.
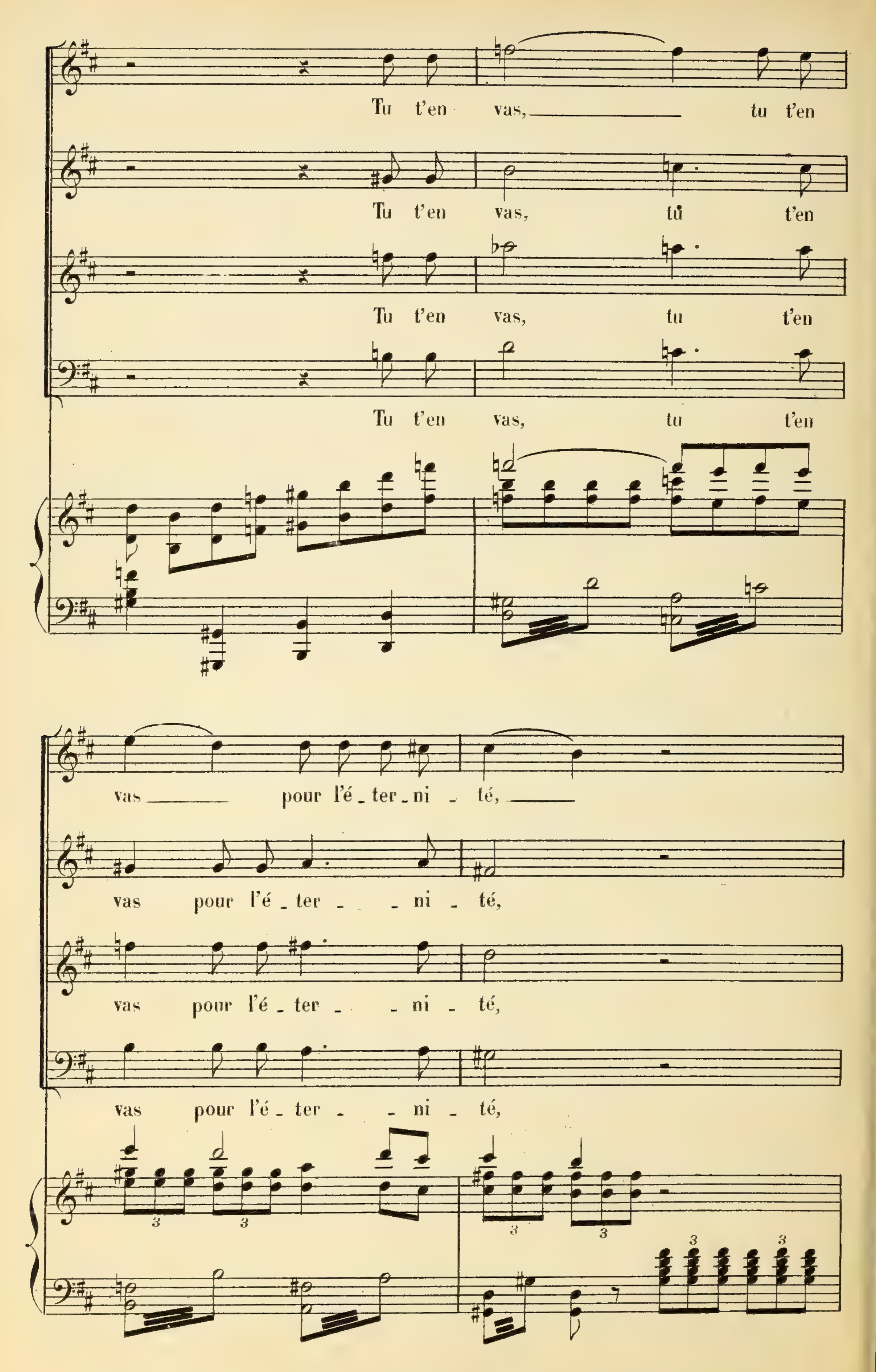

CHŒUR.
A - dieu, guer-rier su -
A - dieu, guer-rier su -
A - dieu, guer-rier su -
A - dieu, guer-rier su -
per - -be, A - me trop tôt bri -
per - -be, A - me trop tôt bri -
-per - -be, A - me trop tôt bri -
-per - -be, A - me trop tôt bri -
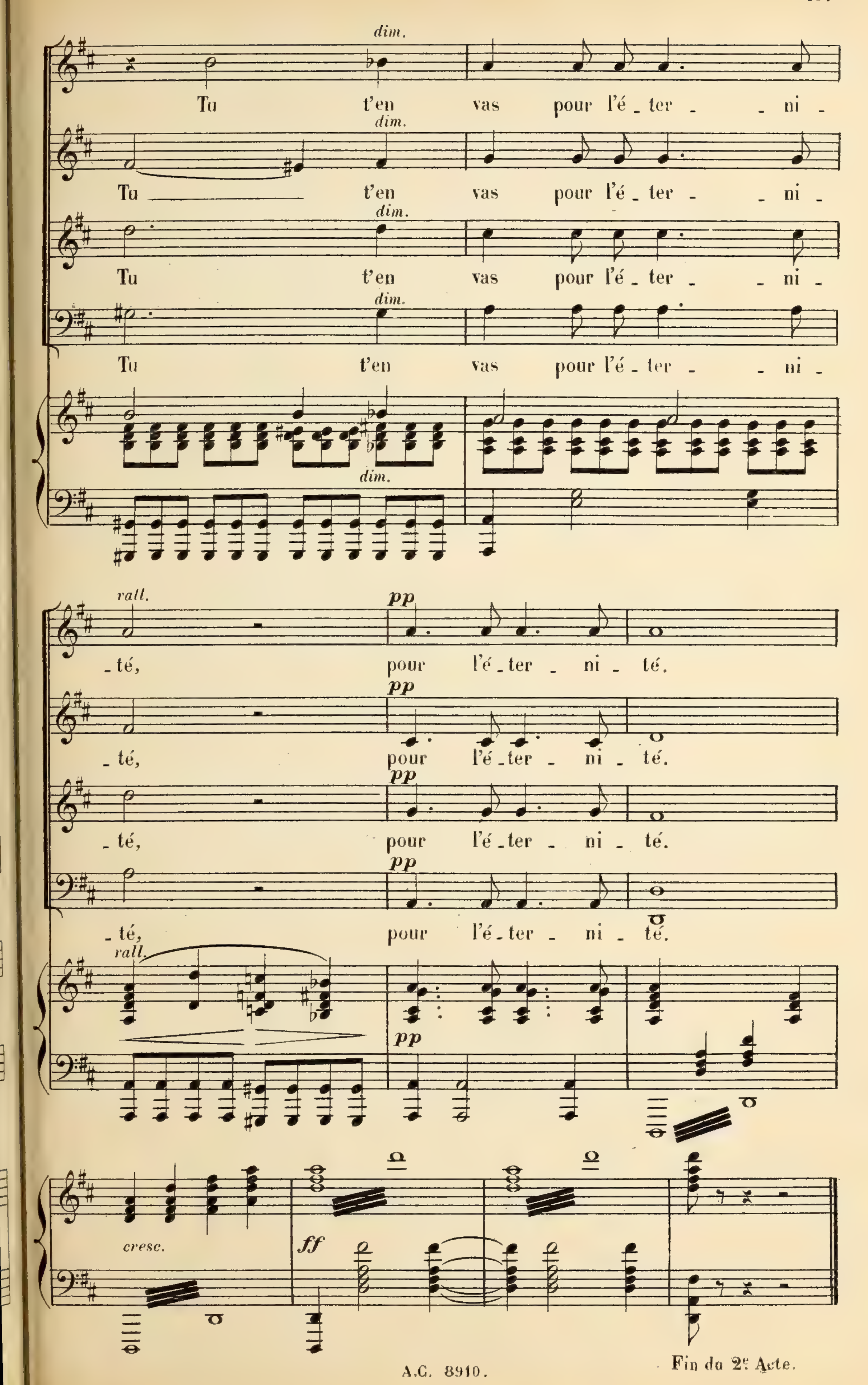

molto dim.
p e cantabile.
-sé- - -e! Le ma - tin d'hy-mé -
p
-sé- - -e! Le ma - tin d'hy - me- -
p
-sé- - -e! Le ma - tin d'hy-mé -
p
-sé - - -e! Le ma - tin d'hy - mé - -
molto dim.
-né- - -e est un ma - tin de
-né- - -e est un ma - tin de
-né- - -e est un . ma-tin de
-né- - -e est un ma - tin de


cresc.
f
deuil! Et c'est la pâ - le fi - an -
cresc.
f
deuil! Et c'est la pâ - le fi - an -
cresc.
f
deuil! Et c'est la pâ - le fi - an -
cresc.
f
deuil! Et c'est la pâ - le fi - an -
f
ff
- cé - - - e Dont les trem - blan - - tes
ff
- cé - - - e Dont les trem - blan - - tes
ff
- cé - - - e Dont les trem-blan - - tes
ff
- cé - - - e Dont les trem-blan - - tes
ff


p
cresc.
ff
mf
mains vont te mettre au cer-
-cueil! A-dieu, toi dont l'esprit s'en vo-le vers
-cueil! A-dieu, toi dont l'esprit s'en vo-le vers un


un au_tre monde empor - té! Tu meurs sans a_voir
au - tre monde empor - té! Tu meurs sans a - voir
au - tre monde empor - té! Tu meurs sans a - voir
au - tre monde empor - té! Tu meurs sans a - voir
dit aux tiens u - ne pa - ro - le,
dit u - ne pa - ro - le,
dit u - ne pa - ro - le,
dit u - ne pa - ro - le,
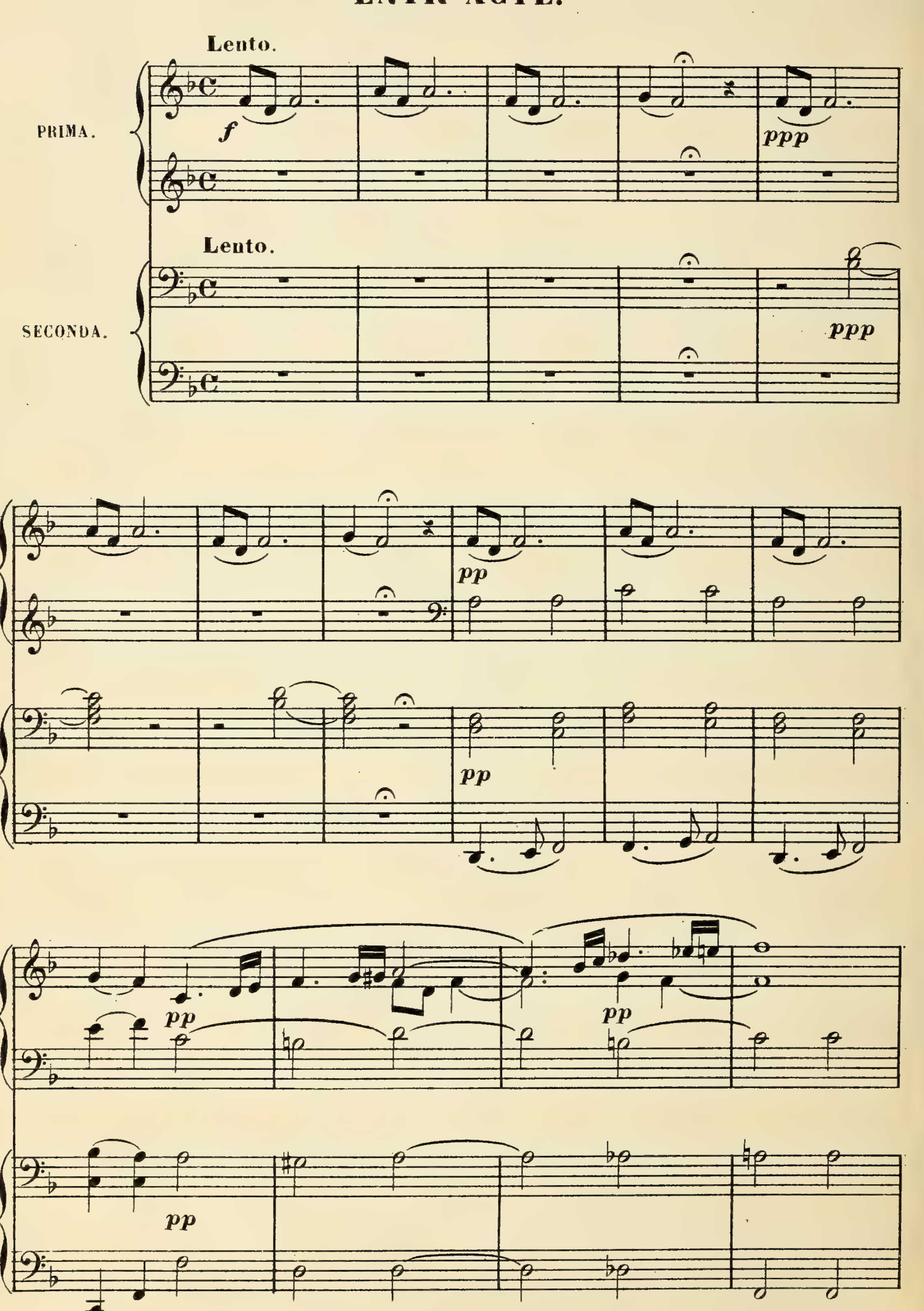

Tu t'en vas, tu t'en
Tu t'en vas, tu t'en
Tu t'en vas, tu t'en
Tu t'en vas, tu t'en
vas pour l'é_ter_ni_té,
vas pour l'é_ter_ni_té,
vas pour l'é_ter_ni_té,
vas pour l'é_ter_ni_té,

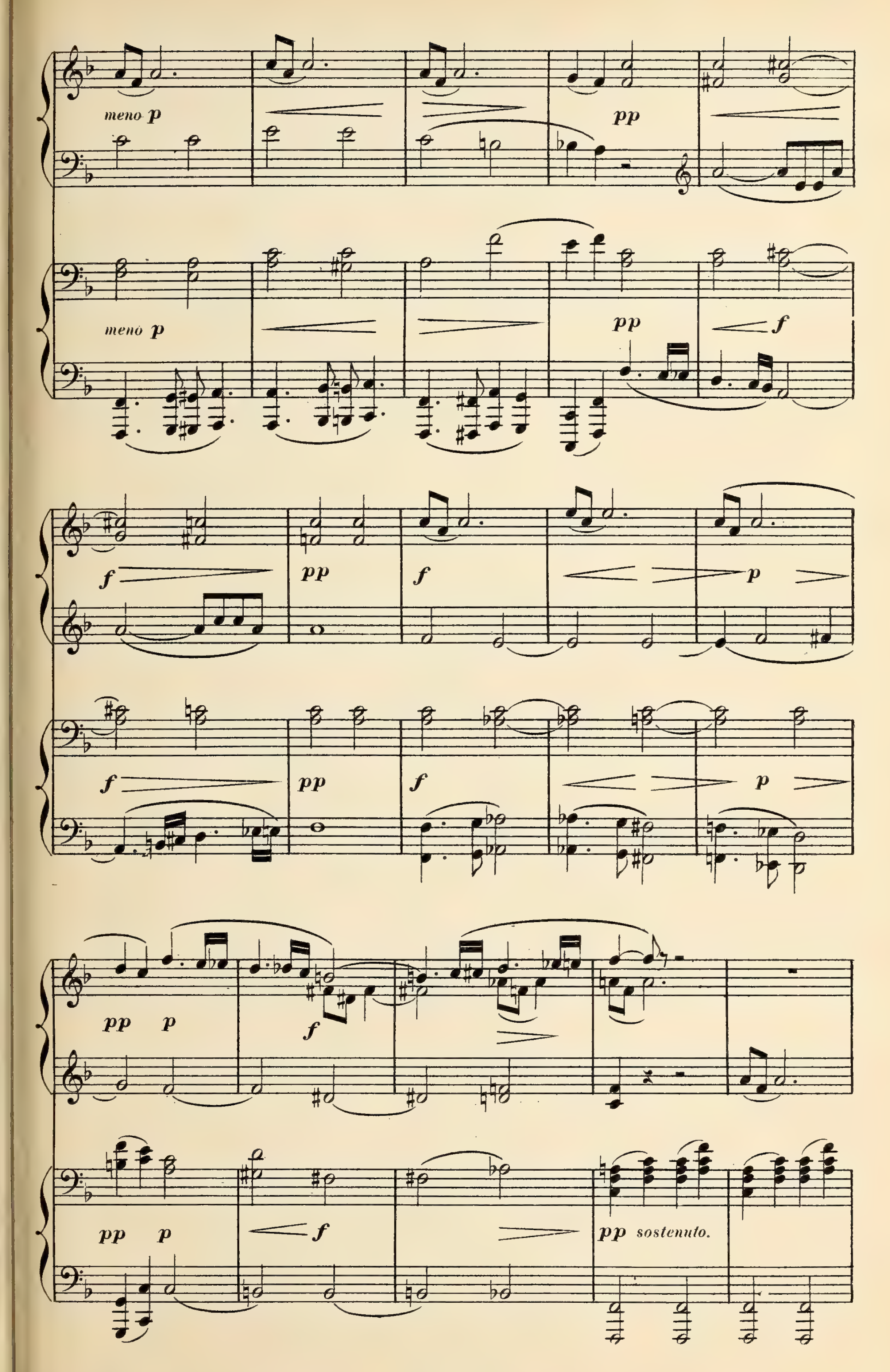


Fin du 2e Acte.

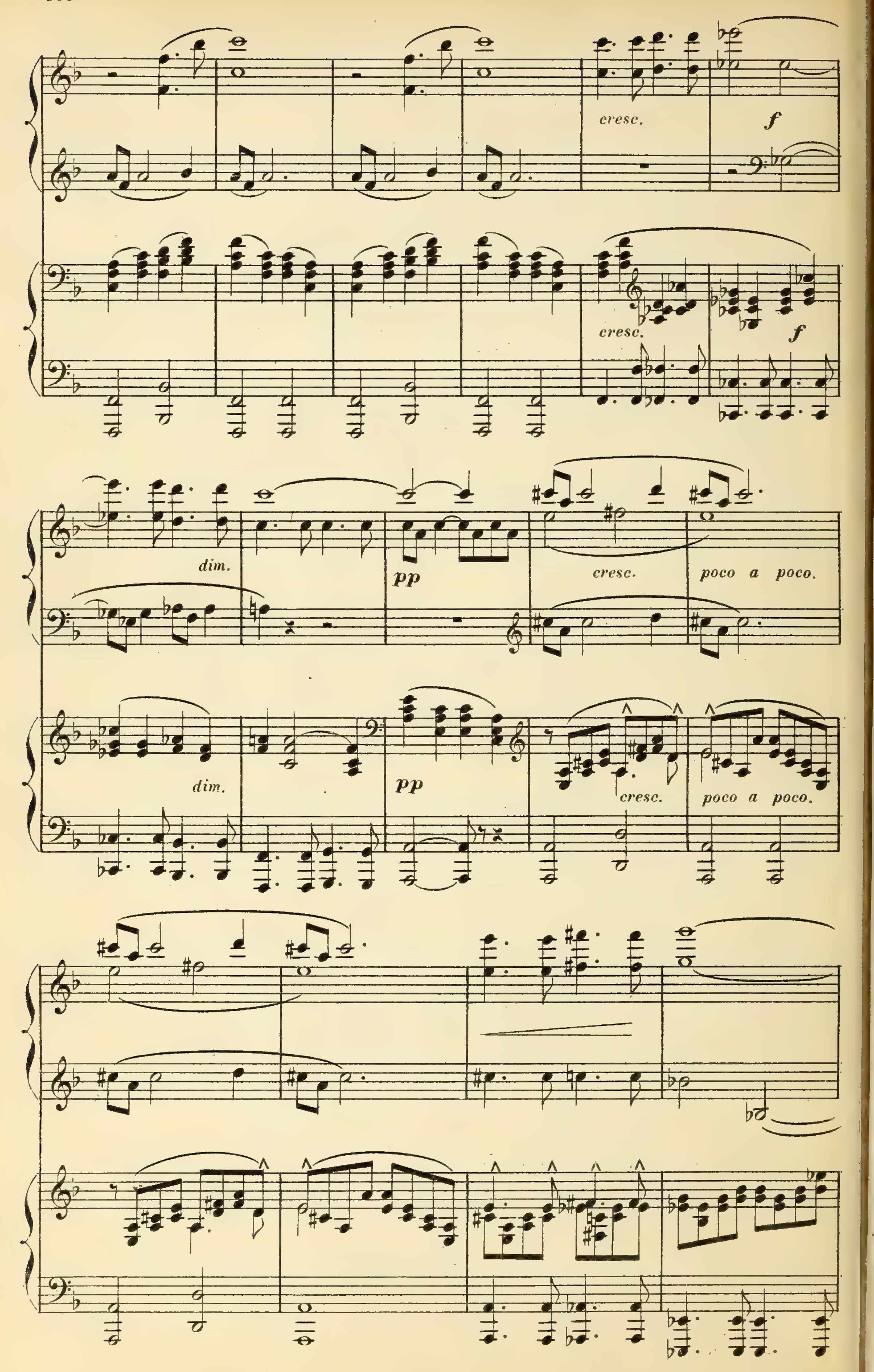
Le sommet d'une terrasse crénelée.
Au fond une ceinture de montagnes vertes et de glaciers sur lesquels la terrasse se profile en noir.
On est au déclin du jour. — Ciel très clair, nuit d'été.
On entend au loin les sonneries des troupeaux.

ENTR' ACTE.

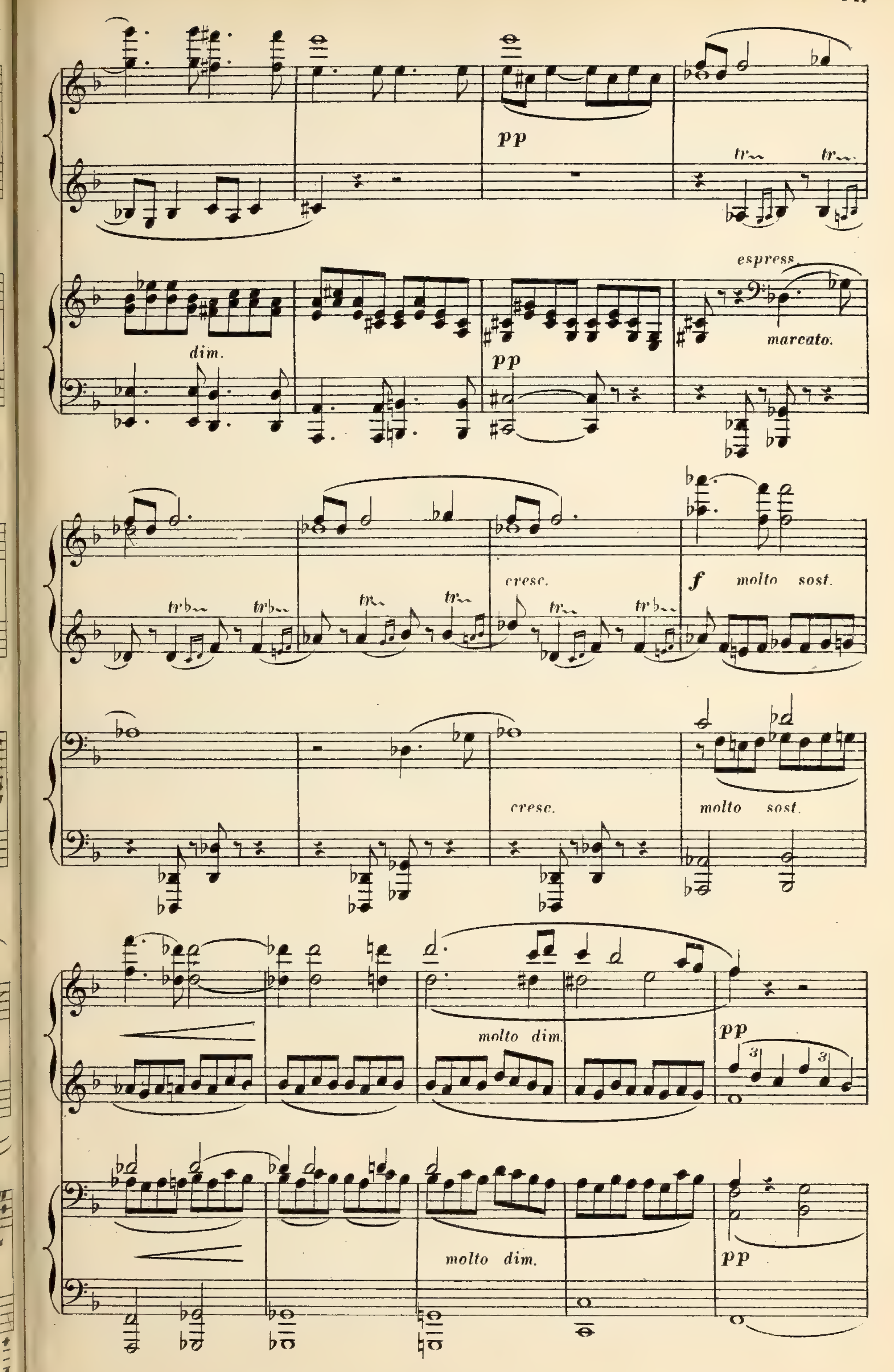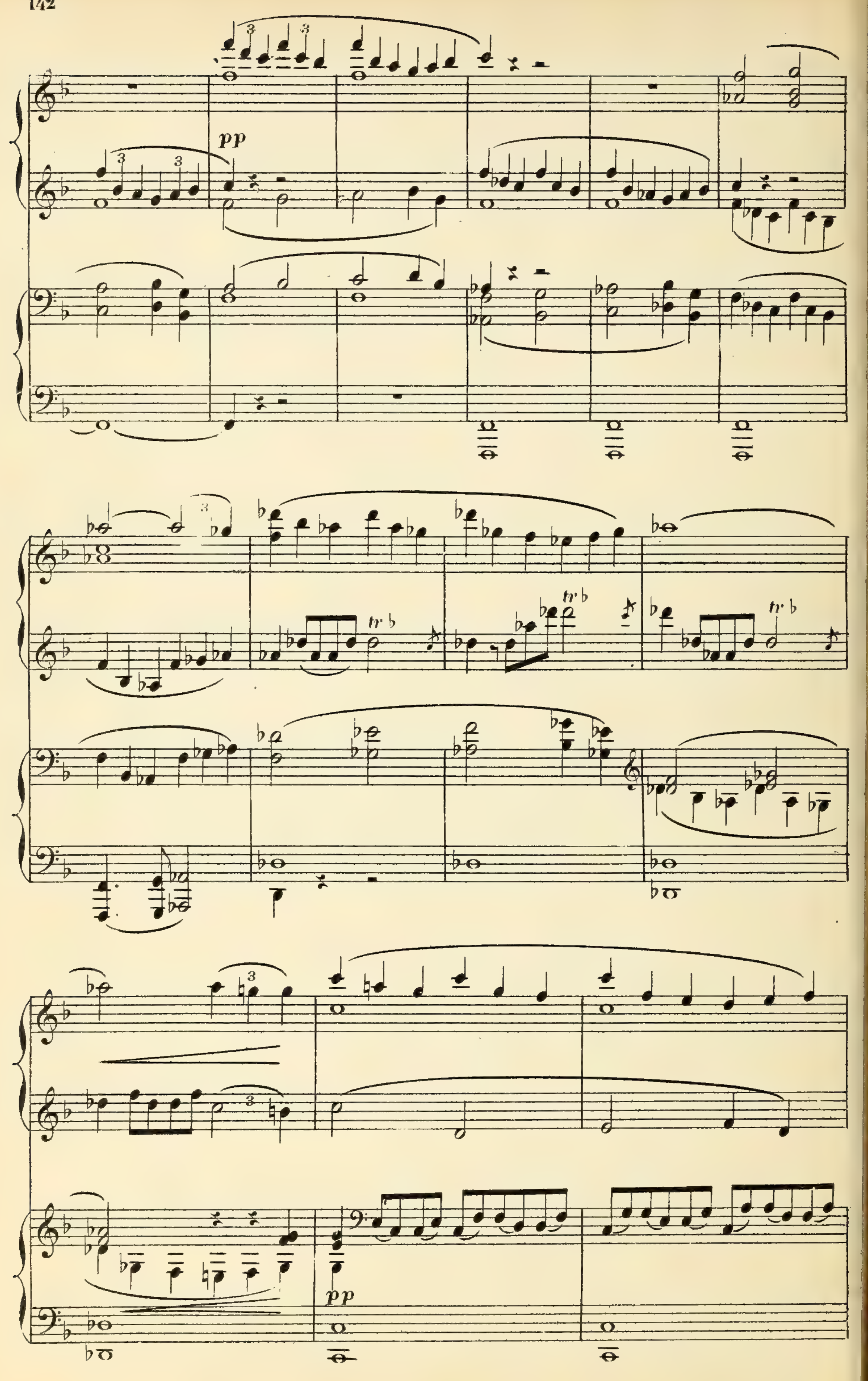




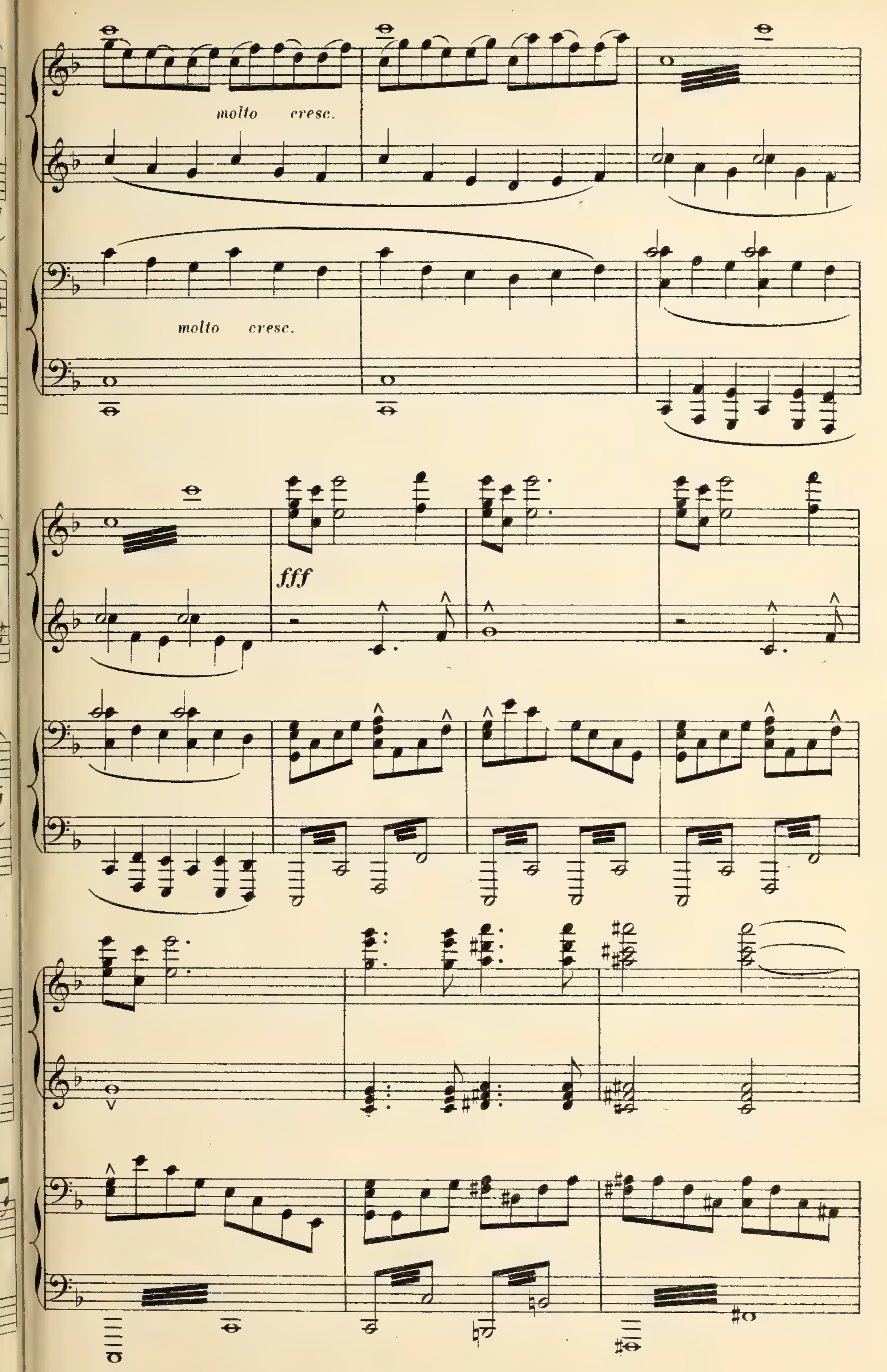
meno p
pp
meno p
pp
f
f
pp
f
p
f
pp
f
p
pp
p
f
pp
p
f
pp sostenuto.
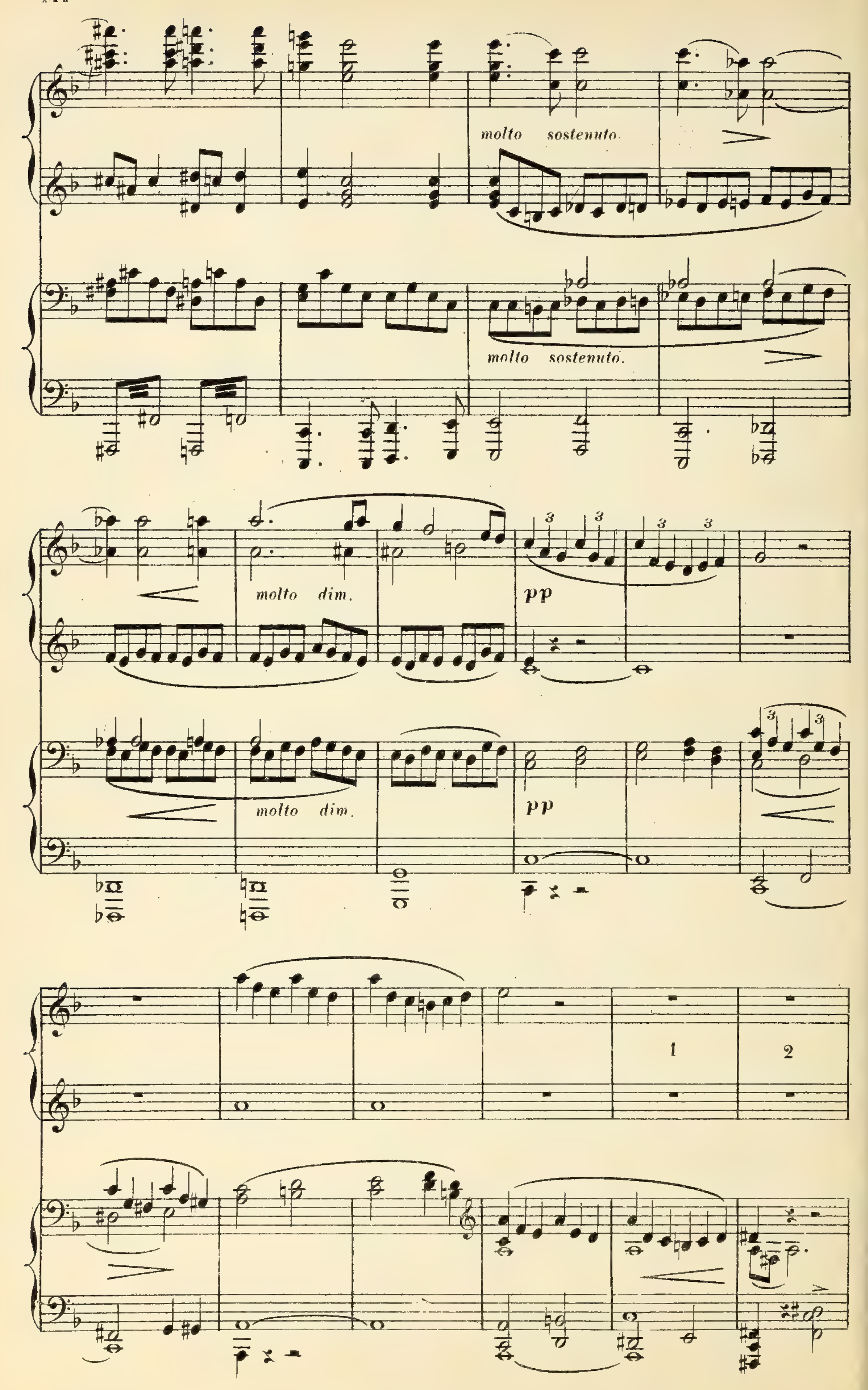


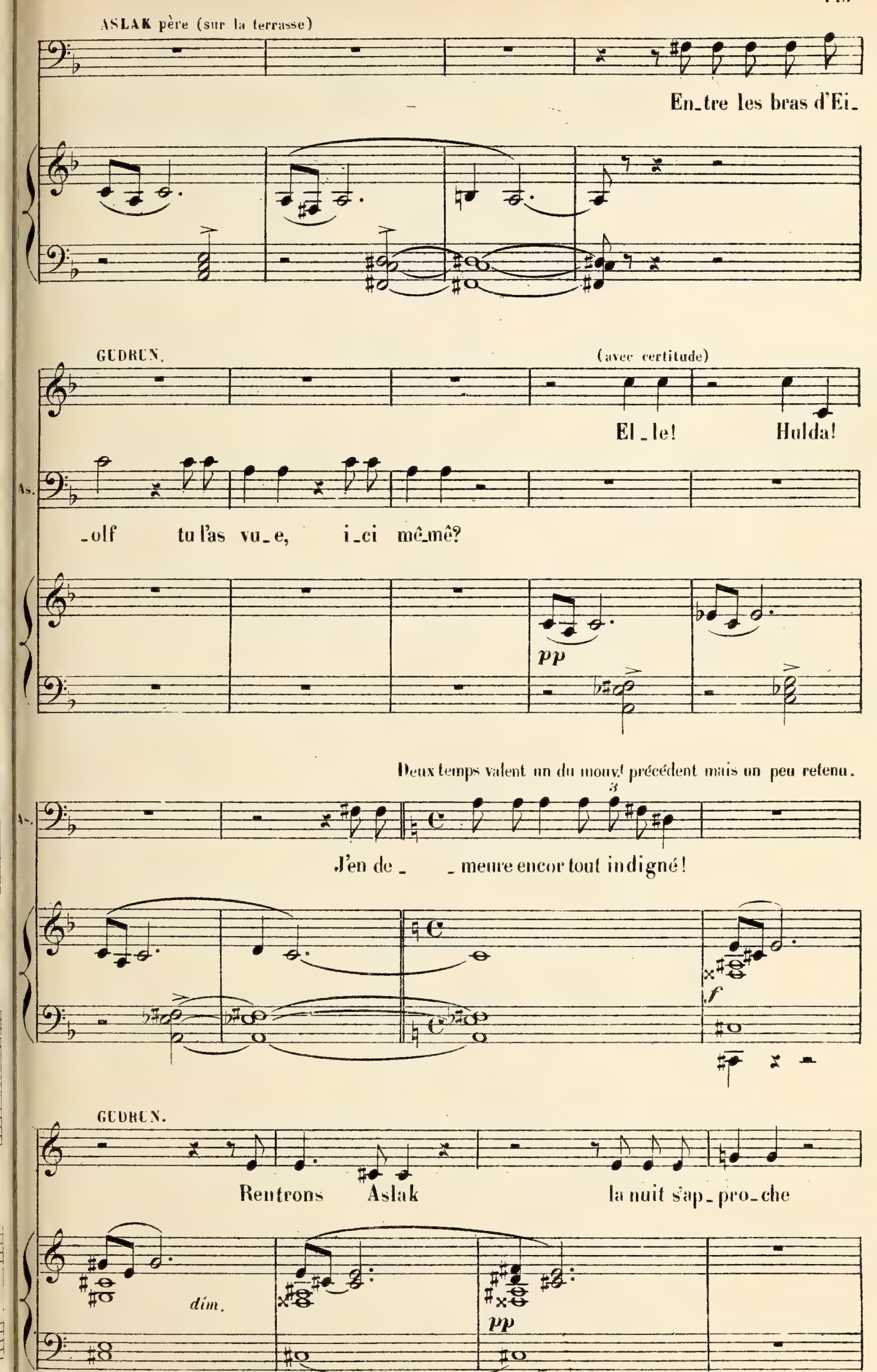
cresc.
f
cresc.
f
dim.
pp
cresc.
poco a poco.
dim.
pp
cresc.
poco a poco.


pp
tr
espress.
dim.
marcato.
pp
cresc.
f
molto sost.
cresc.
molto sost.
molto dim.
pp
molto dim.
pp

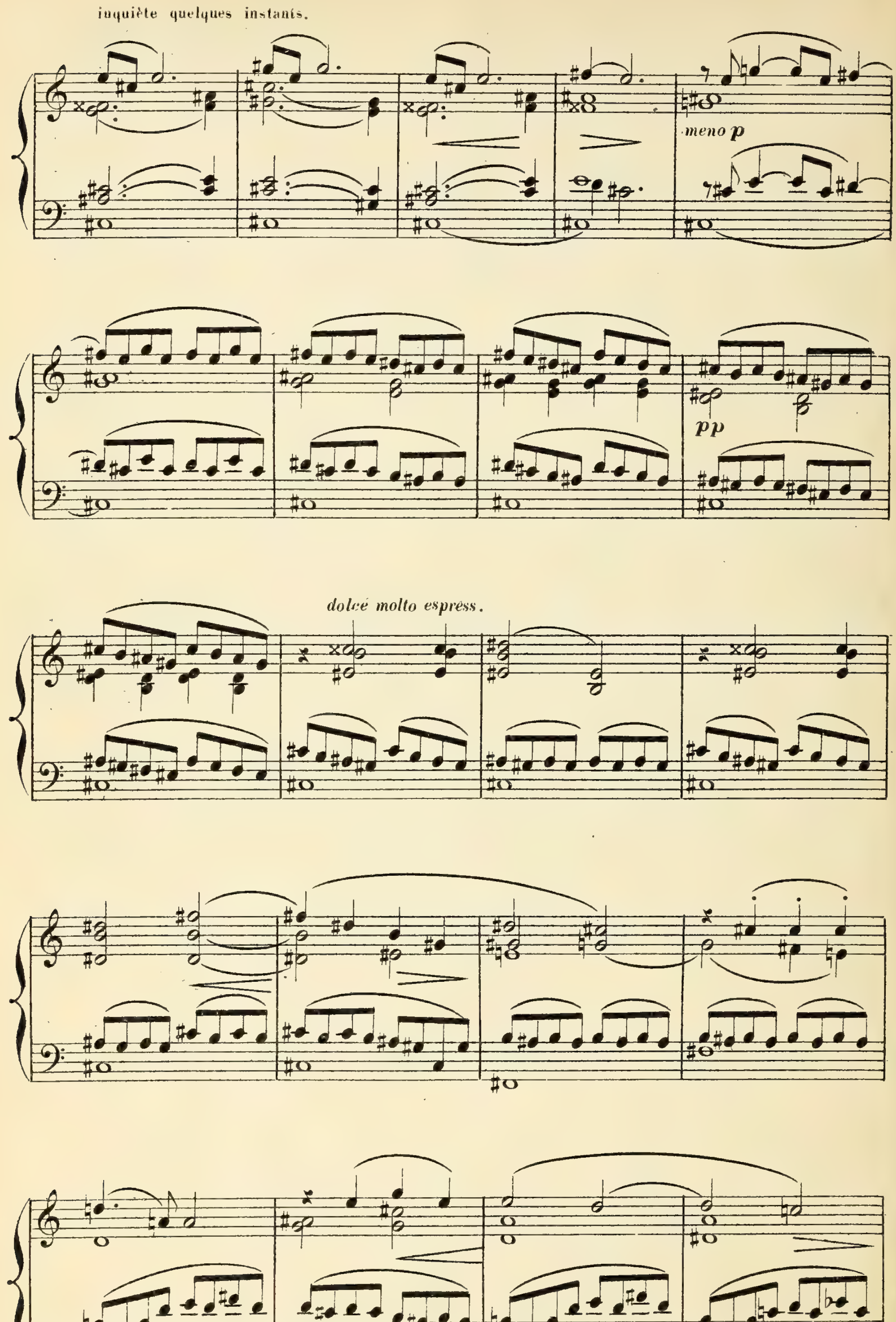

pp
tr
pp

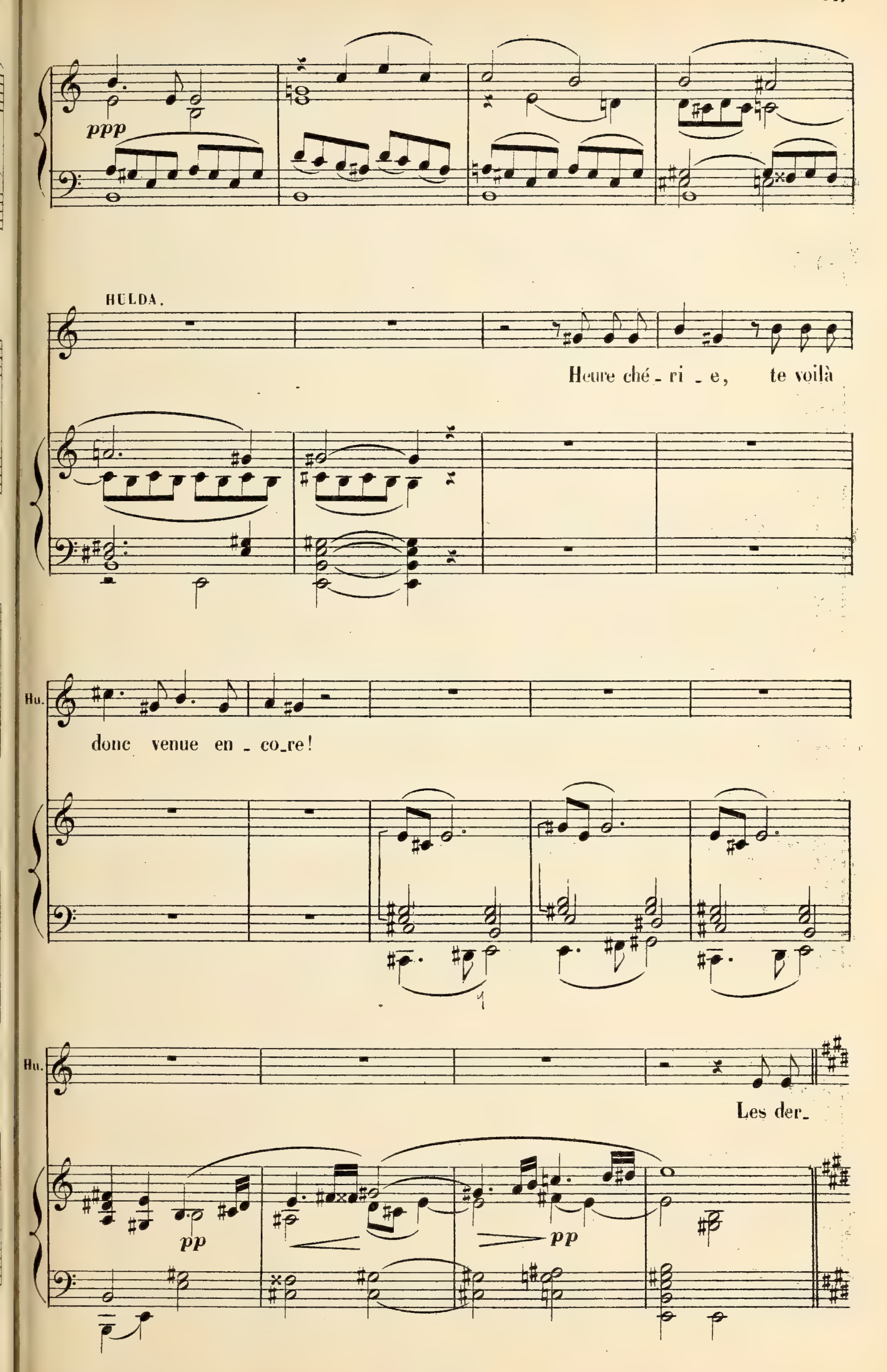

molto cresc.
molto cresc.
fff
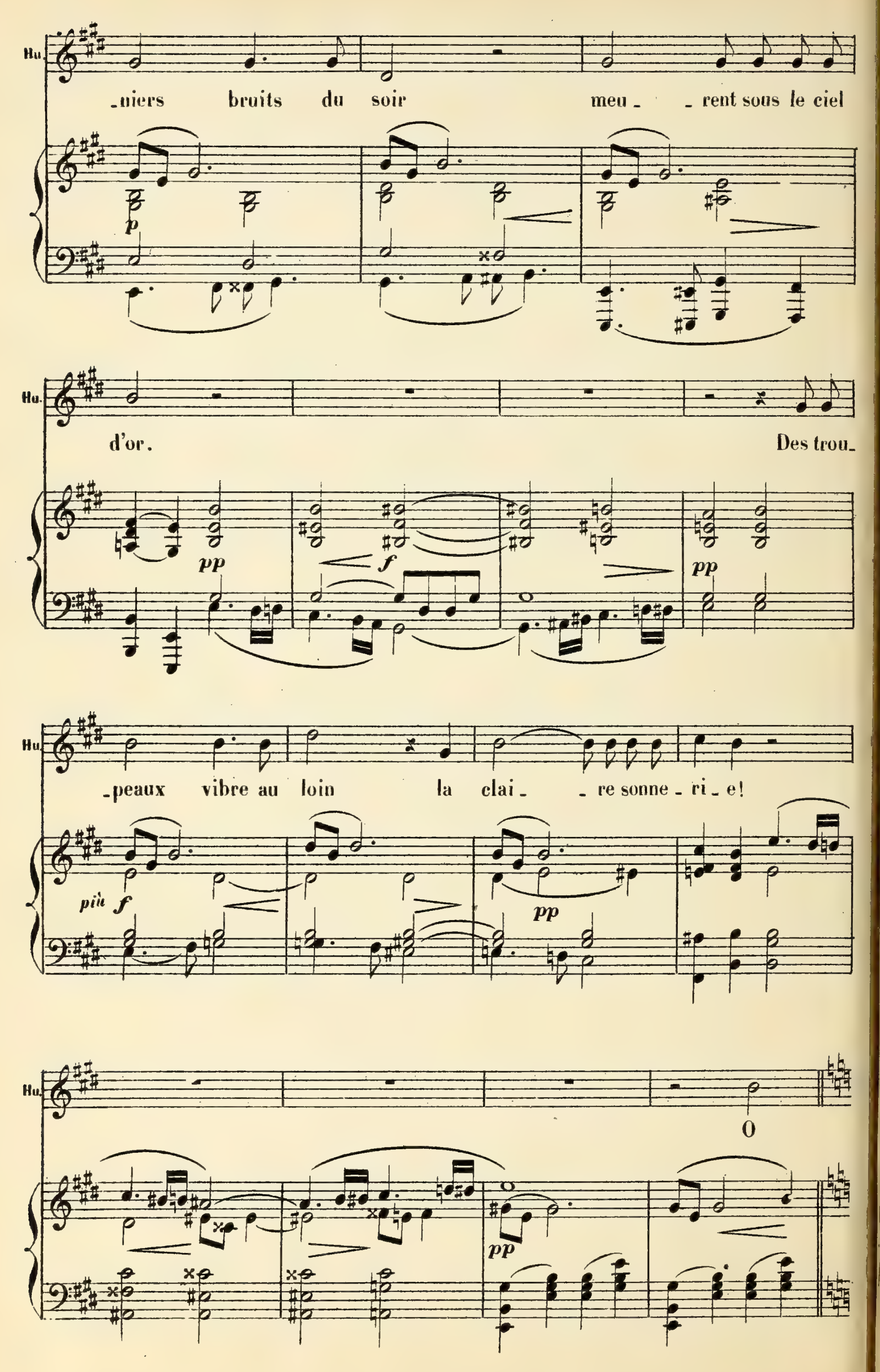

molto sostenuto.
molto sostenuto.
molto dim.
pp
molto dim.
pp
1
2

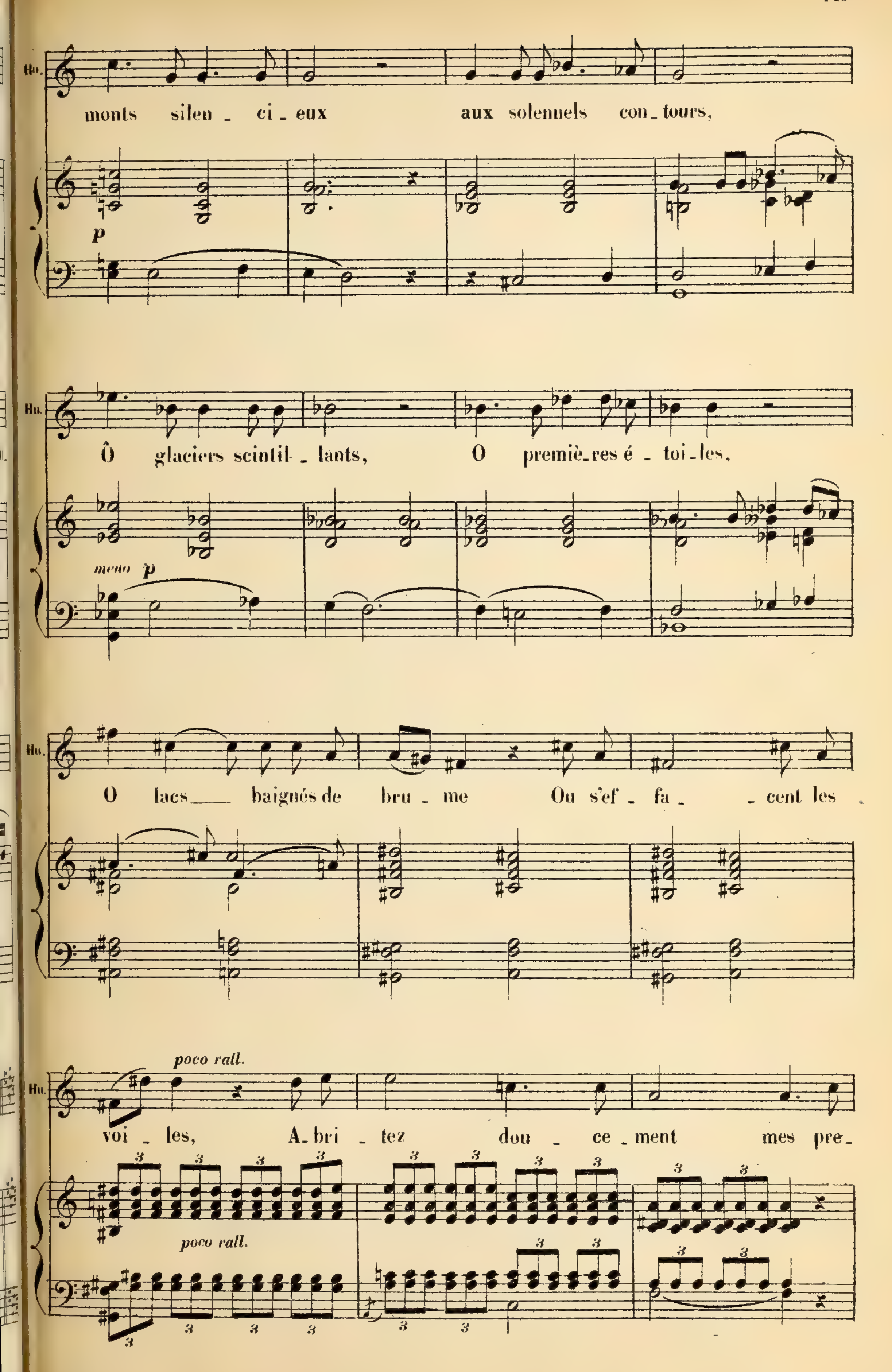

ASLAK père (sur la terrasse)
En_tre les bras d'Ei_
GUDRUN.
(avec certitude)
El_le! Hulda!
As.
_olf tu l'as vu_e, i_ci mê_mê?
pp
Deux temps valent un du mouv.t précédent mais un peu retenu.
J'en de_ _meure encor tout indigné!
f
GUDRUN.
Rentrons Aslak la nuit s'ap_pro_che
dim.
pp
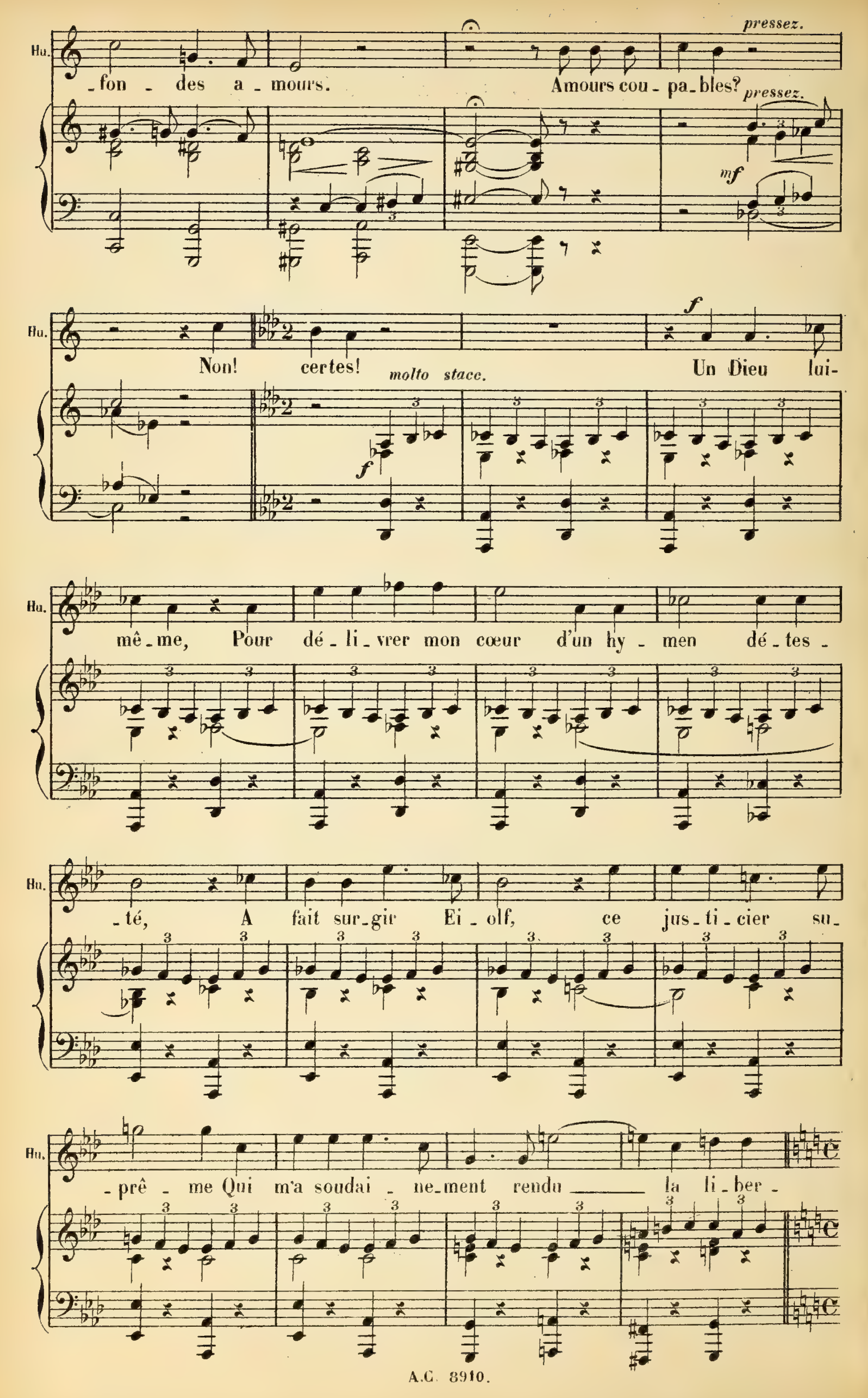
Ils sortent par la gauche, au même moment Hulda apparaît sur la droite; elle reste rêveuse et inquiète quelques instants.

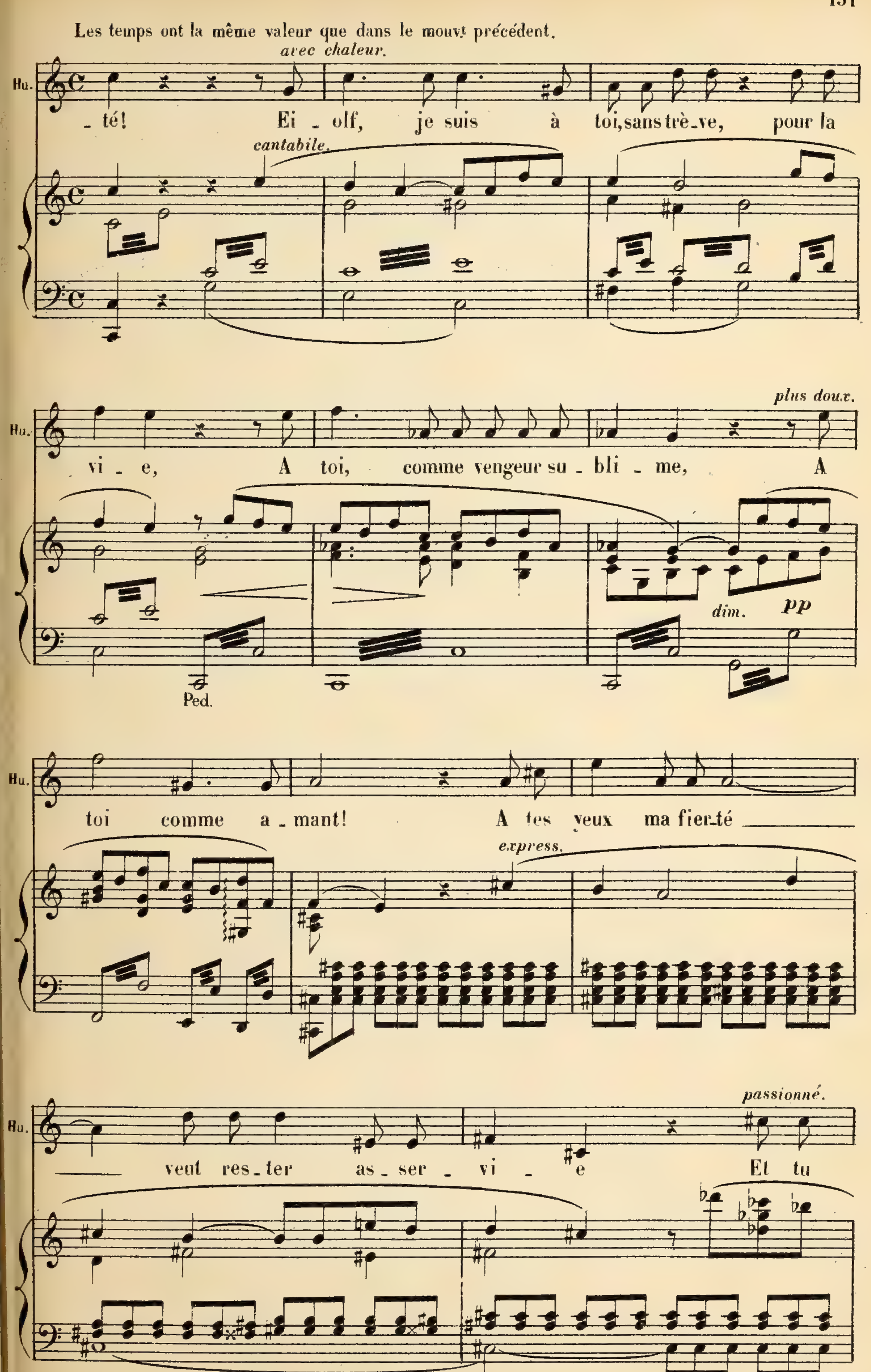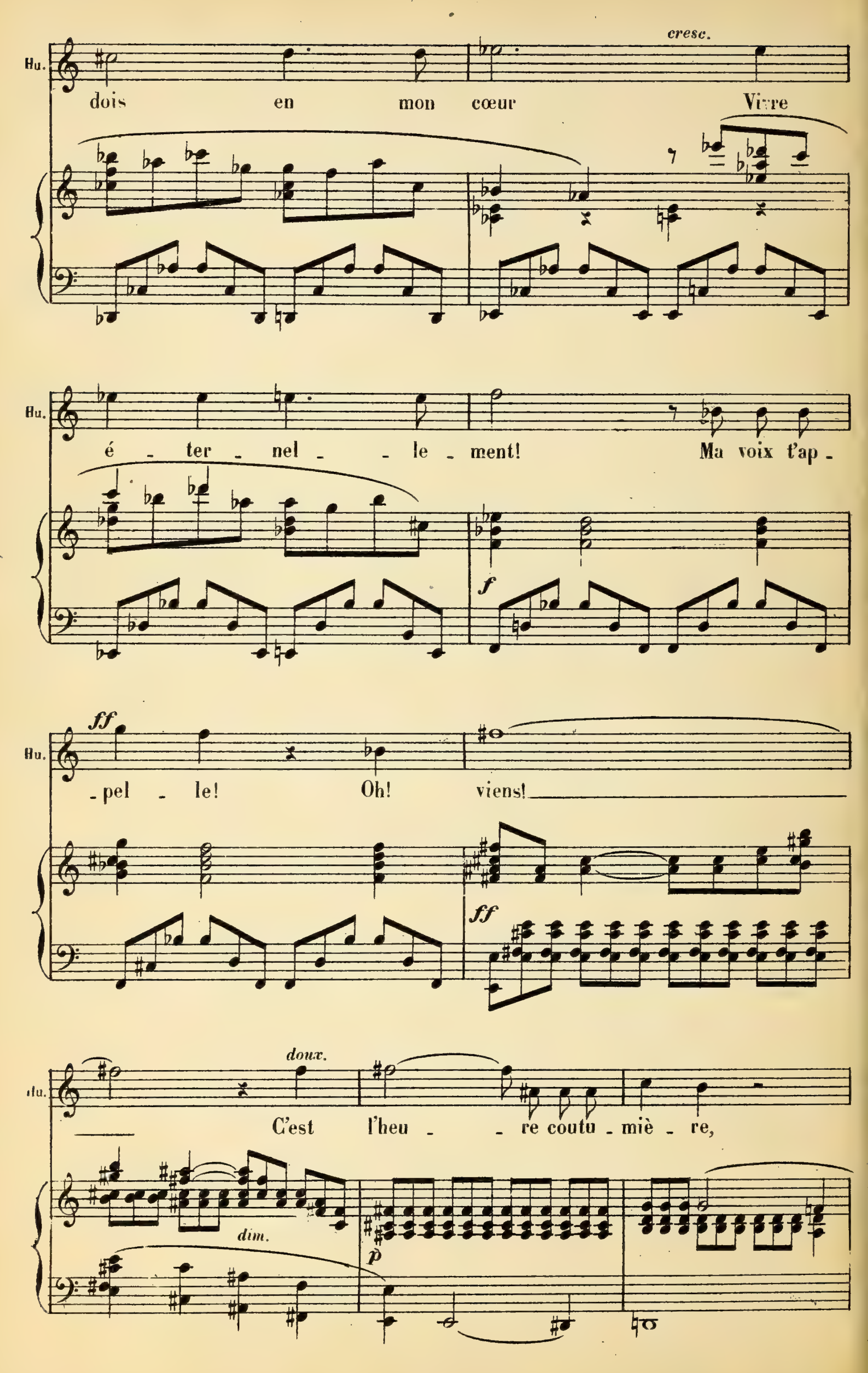



ppp
HULDA.
Heure ché - ri - e, te voilà
Hu.
donc venue en - co-re!
Hu.
Les der-
pp
pp
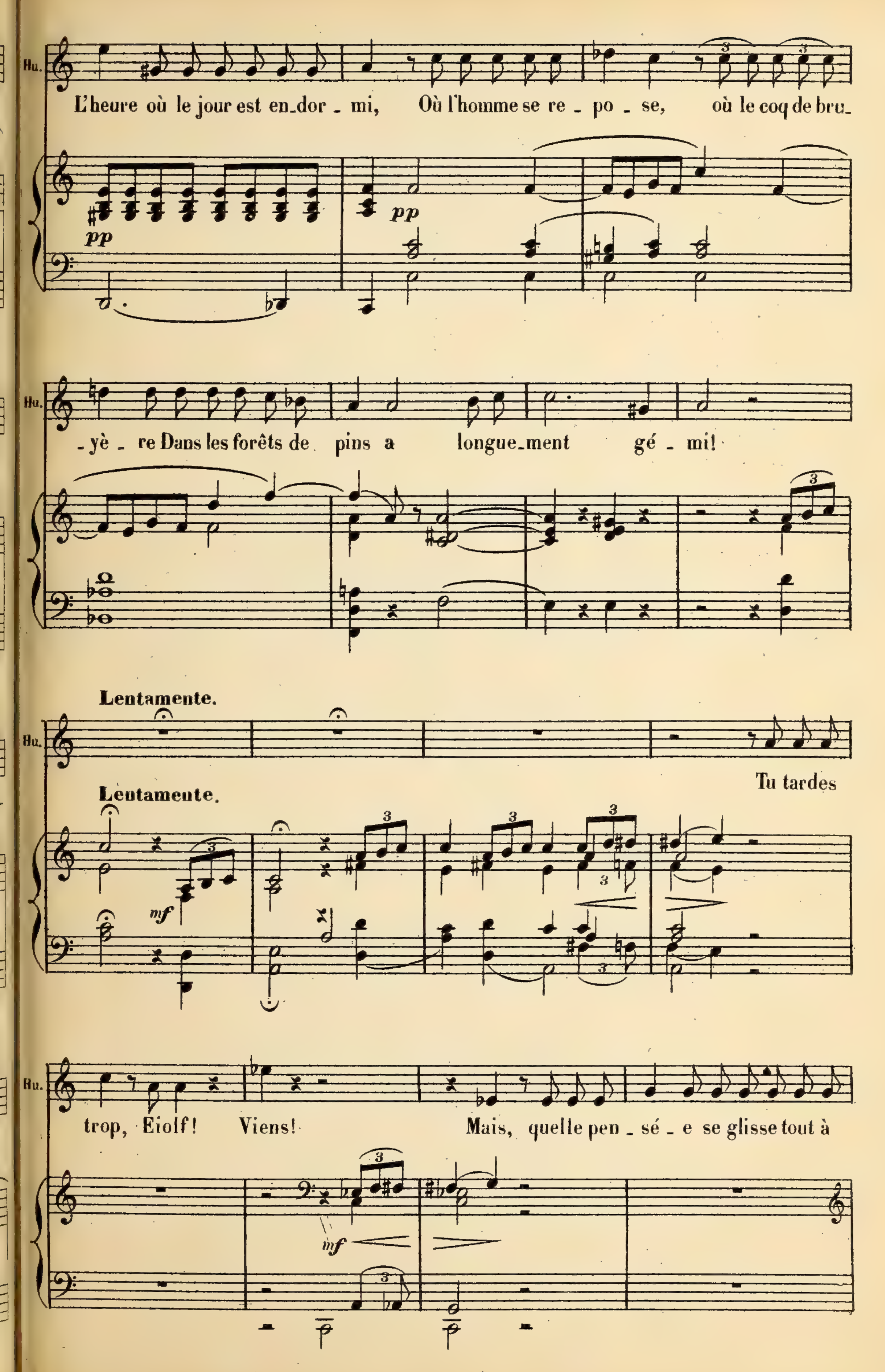

Hu.
niers bruits du soir meu _rent sous le ciel
p
d'or. Des trou_
pp
f
pp
peaux vibre au loin la clai _re sonne_ri_e!
più f
pp
O
pp

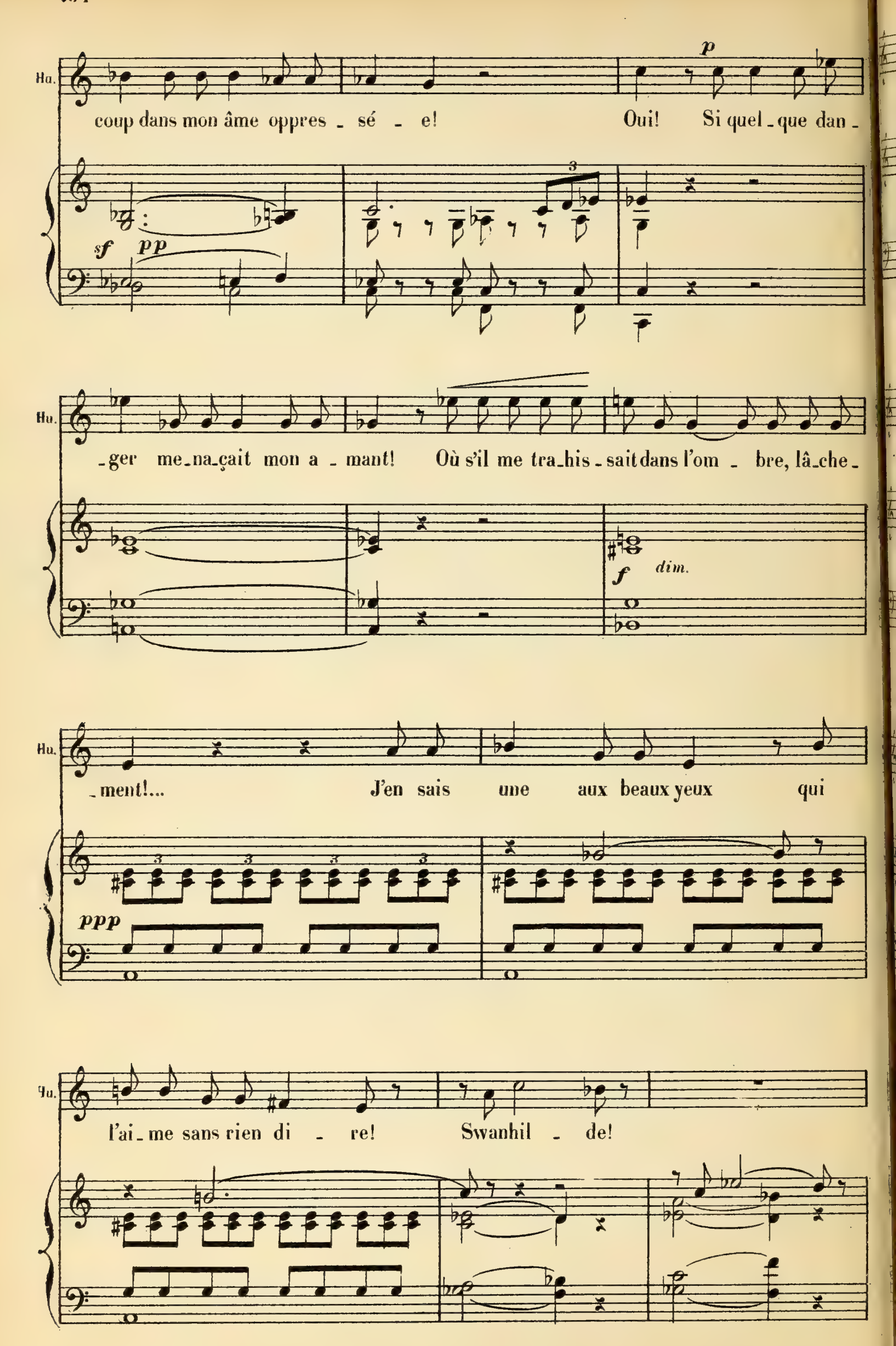

Hu.
monts silen _ ci _ eux aux solennels con _ tours,
p
Hu.
Ô glaciers scintil _ lants, O premiè_res é _ toi_les,
meno p
Hu.
O lacs baignés de bru _ me Ou s'ef _ fa _ _ cent les
poco rall.
Hu.
voi _ les, A_bri _ tez dou _ ce _ ment mes pre_
poco rall.

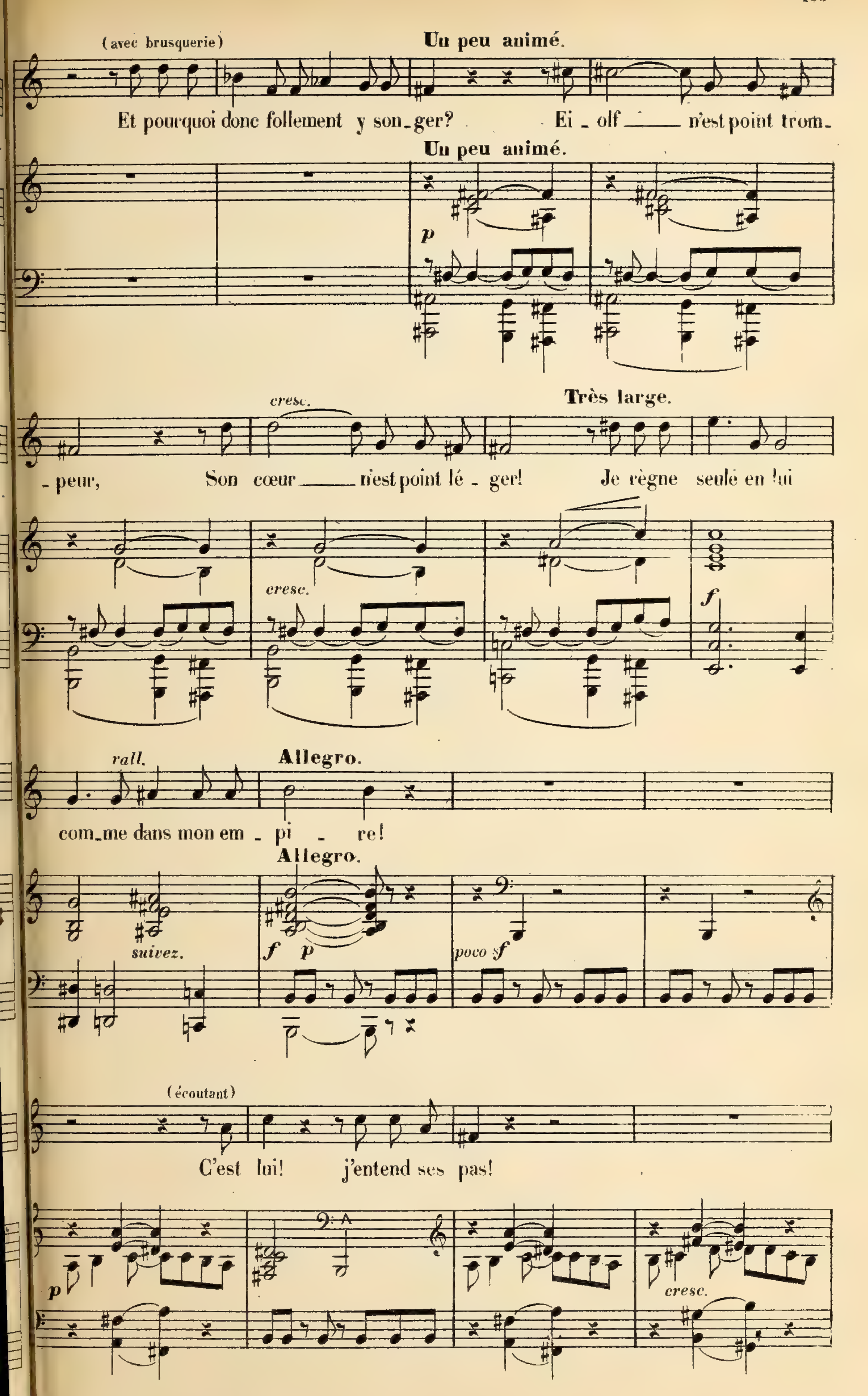

Hu.
_fon _ des a _ mours.
Amours cou _ pa_bles?
pressez.
pressez.
mf
Non! certes!
molto stacc.
f
f
Un Dieu lui-
mê_me, Pour dé_li_vrer mon cœur d'un hy _ men dé_tes _
_té, A fait sur_gir Ei _ olf, ce jus_ti_cier su_
_prê _ me Qui m'a soudai _ ne_ment rendu ___ la li_ber _

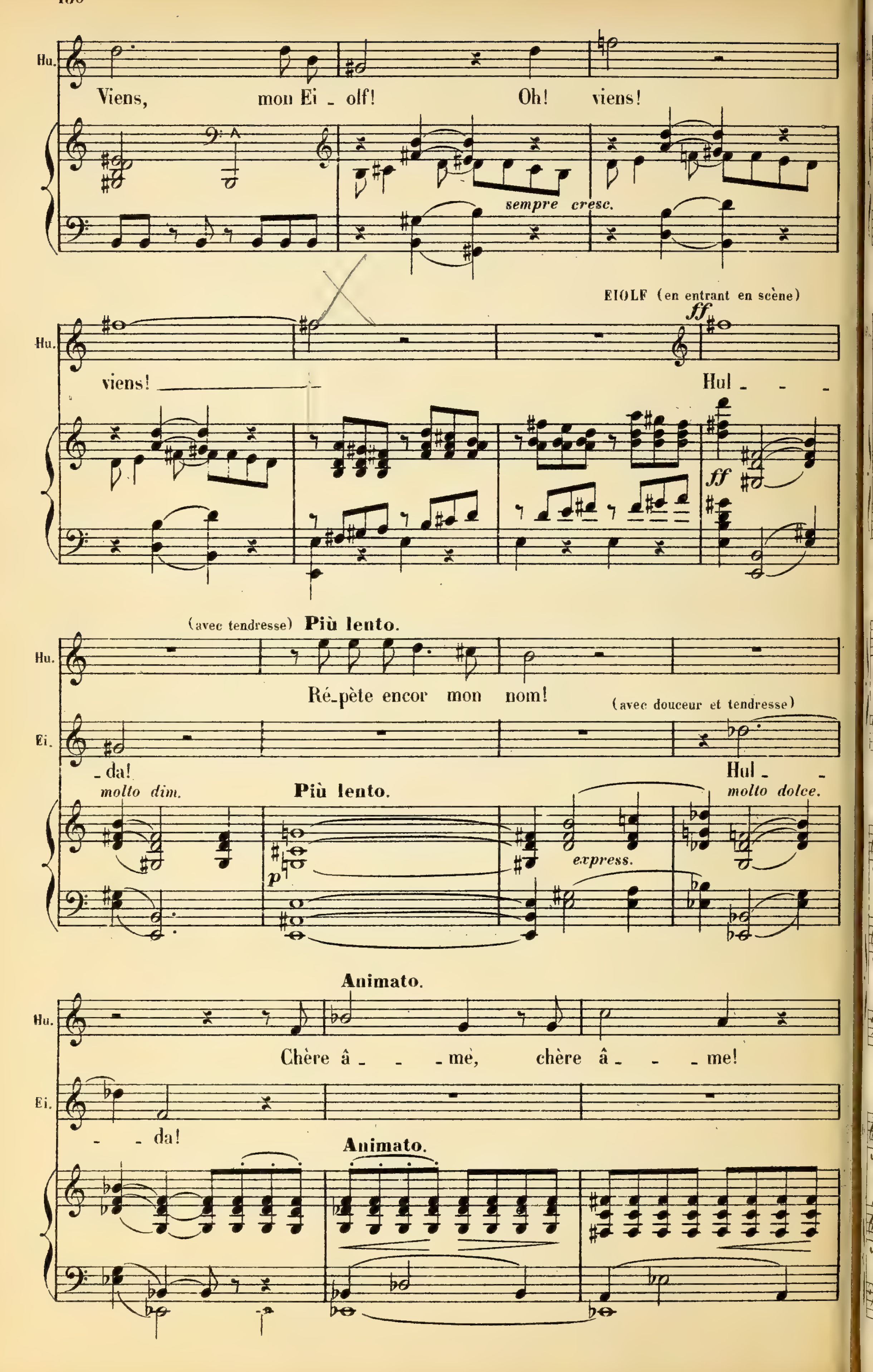

Les temps ont la même valeur que dans le mouvt précédent.
avec chaleur.
Hu.
_ té! Ei _ olf, je suis à toi, sans trè_ve, pour la
cantabile.
plus doux.
vi _ e, A toi, comme vengeur su _ bli _ me, A
Ped.
dim.
pp
toi comme a _ mant! A tes yeux ma fier_té
express.
passionné.
veut res_ter as _ ser _ vi _ e Et tu

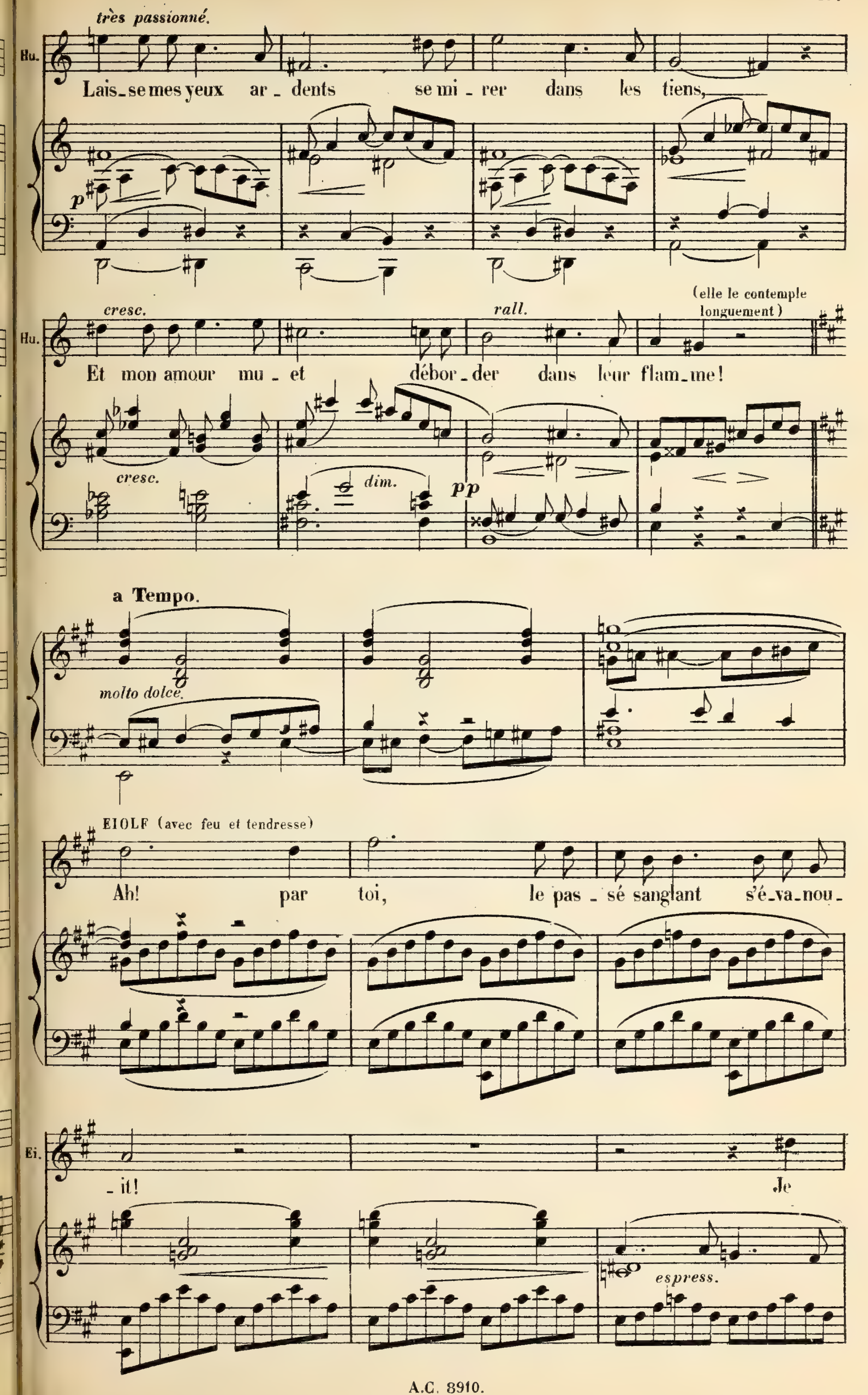

Hu.
cresc.
dois en mon cœur Vivre
é - ter - nel - - le - ment! Ma voix t'ap -
f
ff
- pel - le! Oh! viens!
ff
doux.
C'est l'heu - - re coutu - miè - re,
dim.
p
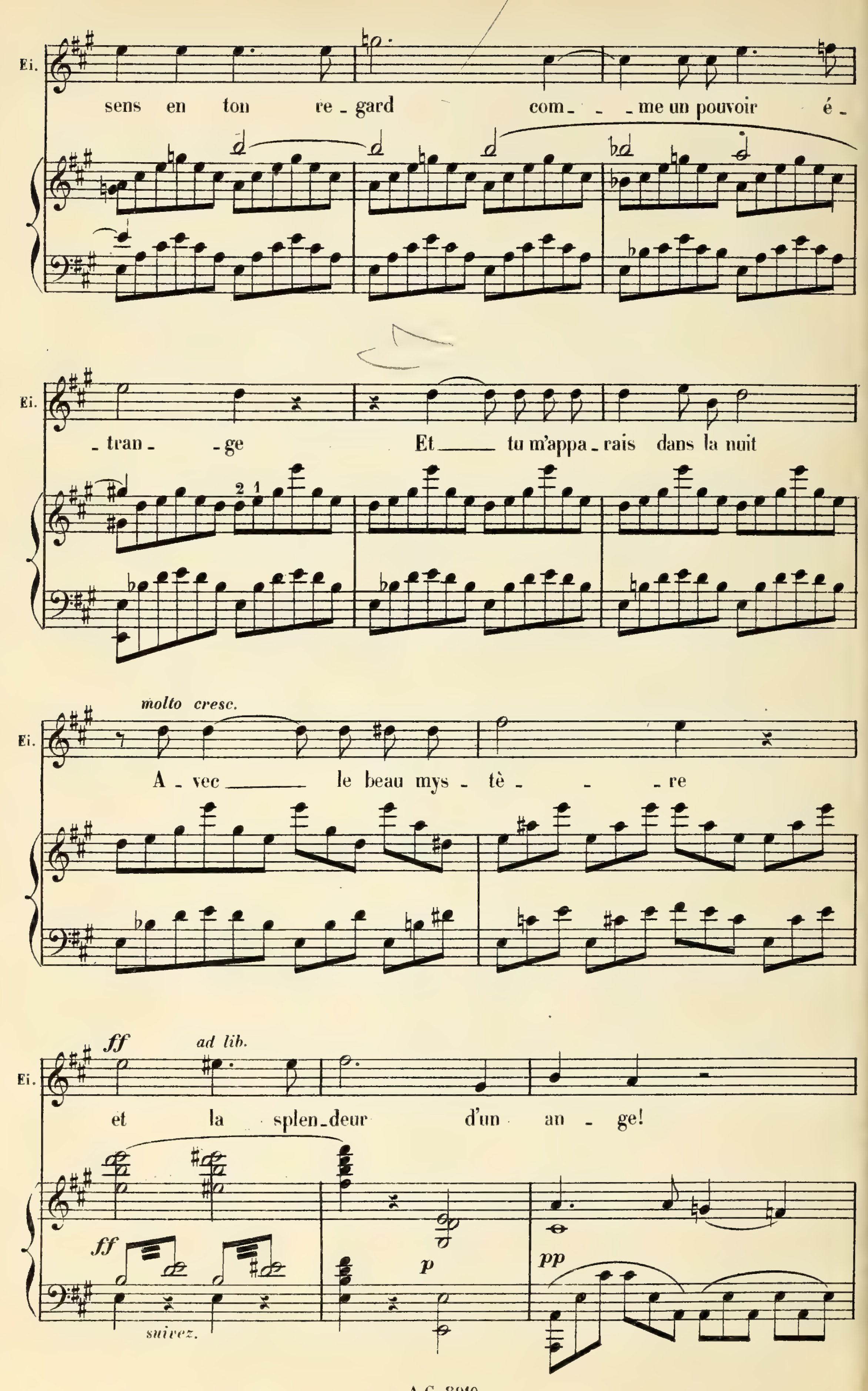

Hu.
L'heure où le jour est en_dor - mi, Où l'homme se re - po - se, où le coq de bru-
pp
pp
-yè - re Dans les forêts de pins a longue_ment gé - mi!
Lentamente.
Lentamente.
Tu tardes
mf
trop, Eiolf! Viens! Mais, quelle pen - sé - e se glisse tout à
mf

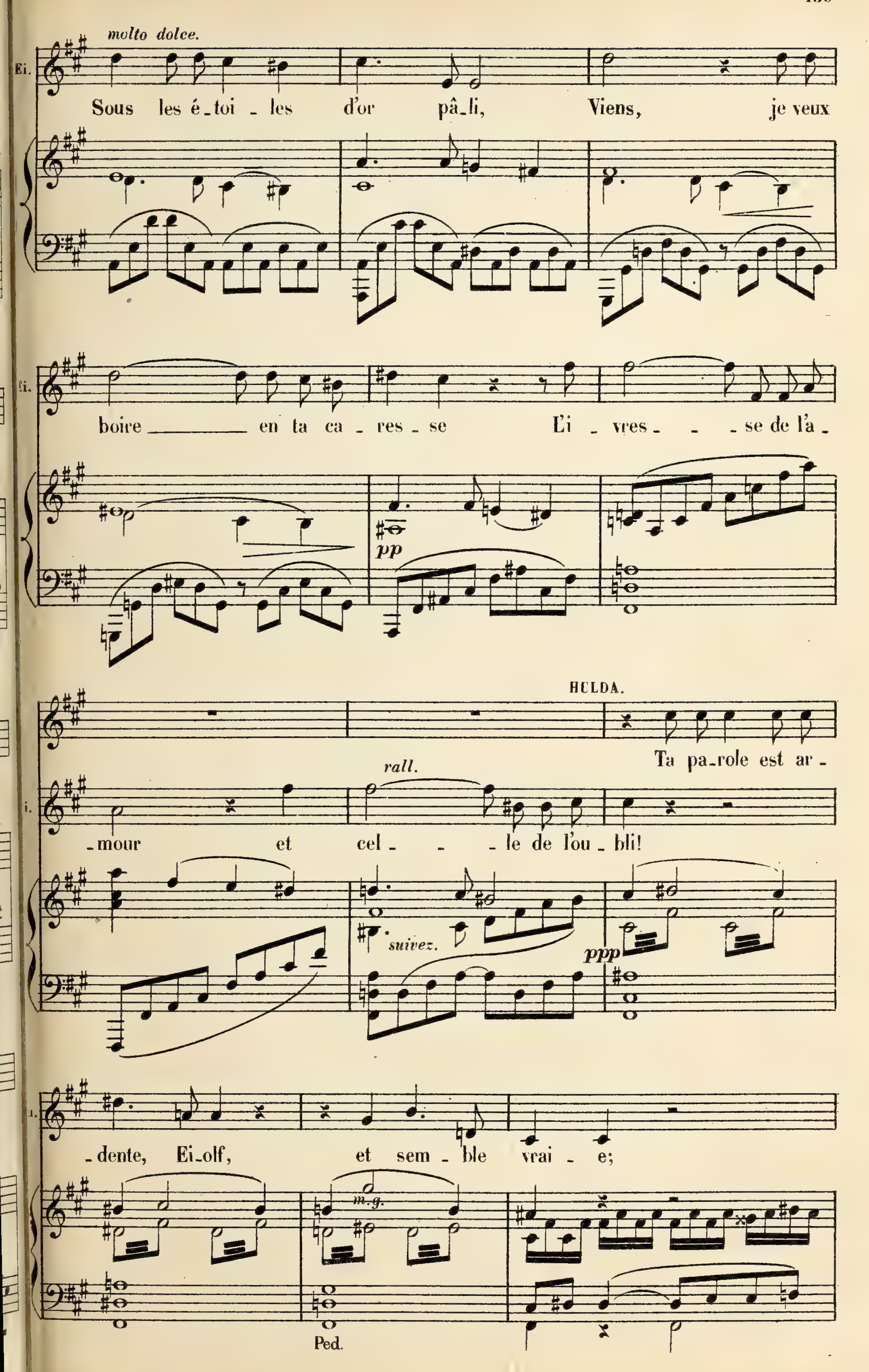

Hu.
coup dans mon âme oppres - sé - e! Oui! Si quel - que dan -
sf pp
p
3
Hu.
- ger me - na - çait mon a - mant! Où s'il me tra - his - sait dans l'om - bre, lâ - che -
f dim.
Hu.
- ment!... J'en sais une aux beaux yeux qui
ppp
Hu.
l'ai - me sans rien di - re! Swanhil - de!

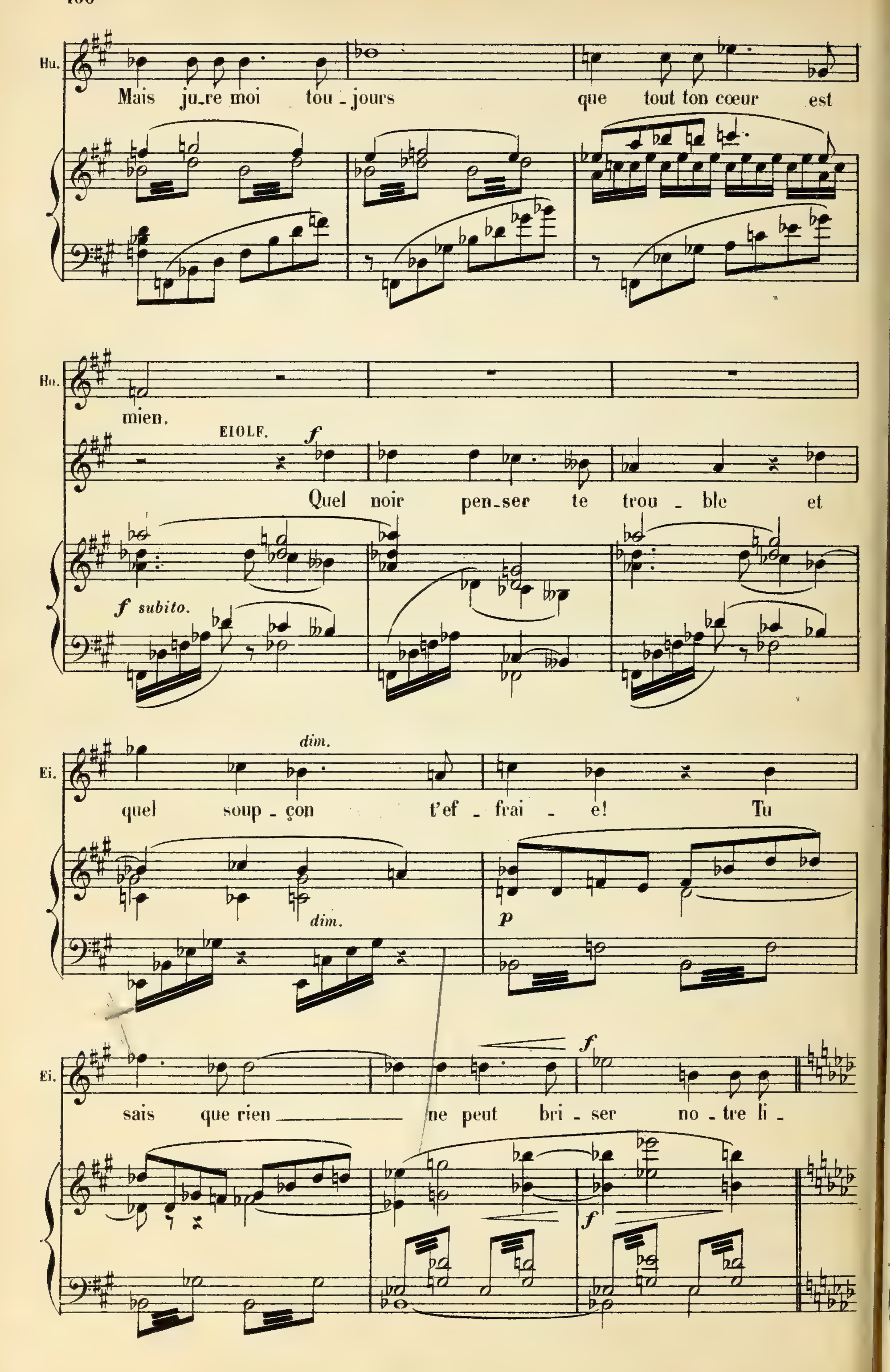

(avec brusquerie)
Un peu animé.
Et pourquoi donc follement y son_ger?
Ei _ olf n'est point trom_
Un peu animé.
p
cresc.
Très large.
_ peur,
Son cœur n'est point lé _ ger!
Je règne seule en lui
cresc.
f
rall.
Allegro.
com_me dans mon em _ pi _ re!
Allegro.
suivez.
f p
poco sf
(écoutant)
C'est lui! j'entend ses pas!
p
cresc.


Hu.
Viens, mon Ei - olf! Oh! viens!
sempre cresc.
viens!
EIOLF (en entrant en scène)
ff
Hul - - -
ff
(avec tendresse) Più lento.
Ré-pète encor mon nom!
(avec douceur et tendresse)
Ei.
- da!
Hul - -
molto dim.
Più lento.
molto dolce.
p
express.
Animato.
Chère â - - - me, chère â - - - me!
- - da!
Animato.


très passionné.
Hu.
Lais_se mes yeux ar_dents se mi_rer dans les tiens,
p
cresc.
Hu.
Et mon amour mu_et débor_der dans leur flam_me!
rall.
(elle le contemple longuement)
cresc.
dim.
pp
a Tempo.
molto dolce.
EIOLF (avec feu et tendresse)
Ah! par toi, le pas_sé sanglant s'é_va_nou_
Ei.
_it! Je
espress.


Ei.
sens en ton re_gard com_ _ _me un pouvoir é_
Ei.
tran _ge Et tu m'appa_rais dans la nuit
2 1
molto cresc.
Ei.
A_vec le beau mys_tè_ _ _re
ff
ad lib.
Ei.
et la splen_deur d'un an_ge!
ff
p
pp
suivez.


molto dolce.
Ei.
Sous les é_toi_les d'or pâ_li, Viens, je veux
boire en ta ca_res_se L'i_vres_se de l'a_
pp
HULDA.
Ta pa_role est ar_
rall.
_mour et cel_le de l'ou_bli!
suivez.
ppp
_dente, Ei_olf, et sem_ble vrai_e;
m.g.
Ped.


Hu.
Mais ju_re moi tou_jours que tout ton cœur est
mien.
EIOLF.
f
Quel noir pen_ser te trou_ble et
f subito.
Ei.
dim.
quel soup_çon t'ef_frai_e! Tu
dim.
p
sais que rien ne peut bri_ser no_tre li_
f
f

HULDA. *p*

A quel - ques sourds re -

Ei. - en.

pp

espress.

Hu. - mords n'es - tu ja - mais en proie, De - -
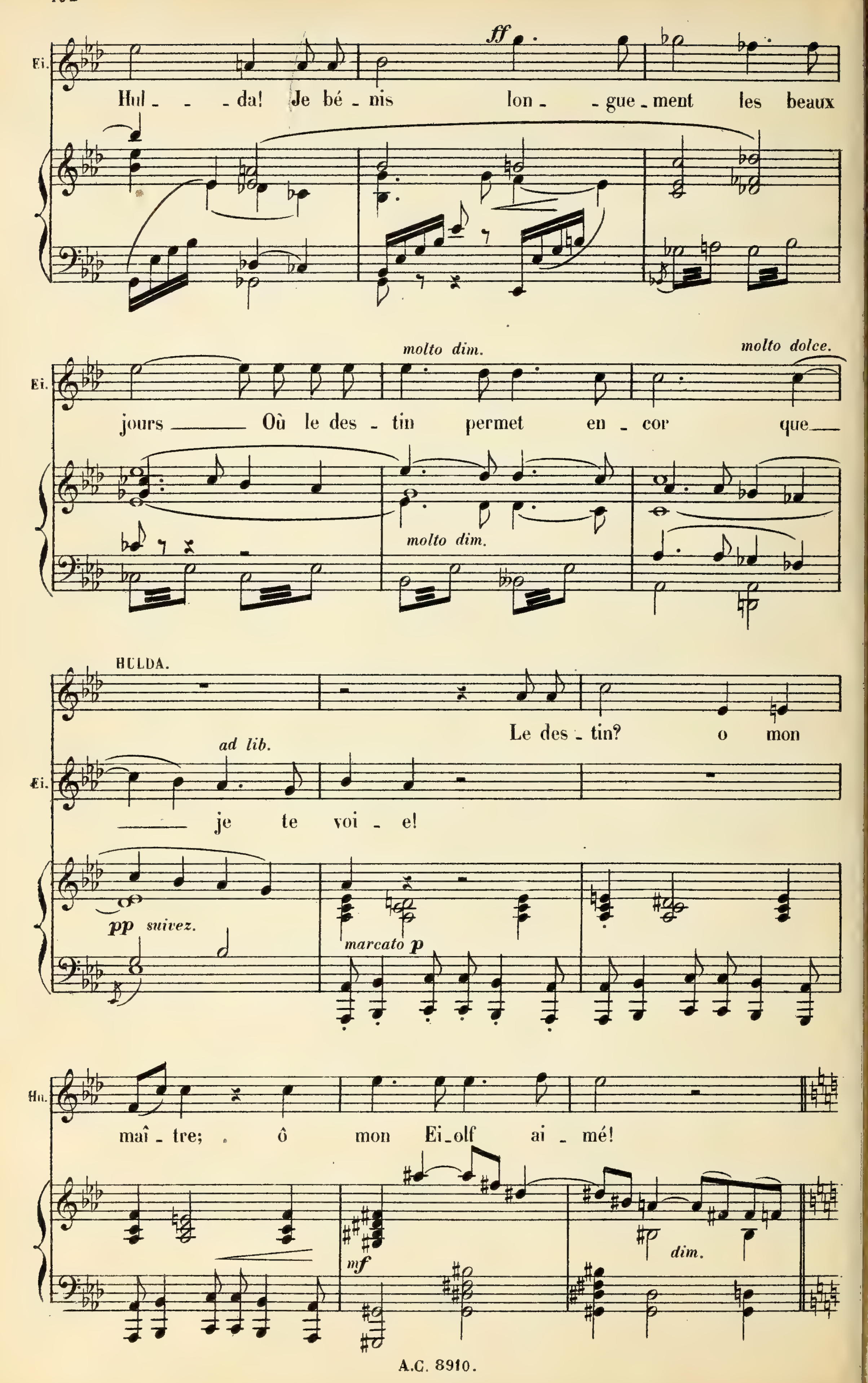
Hu. - puis l'é - clo - - - si - on de nos

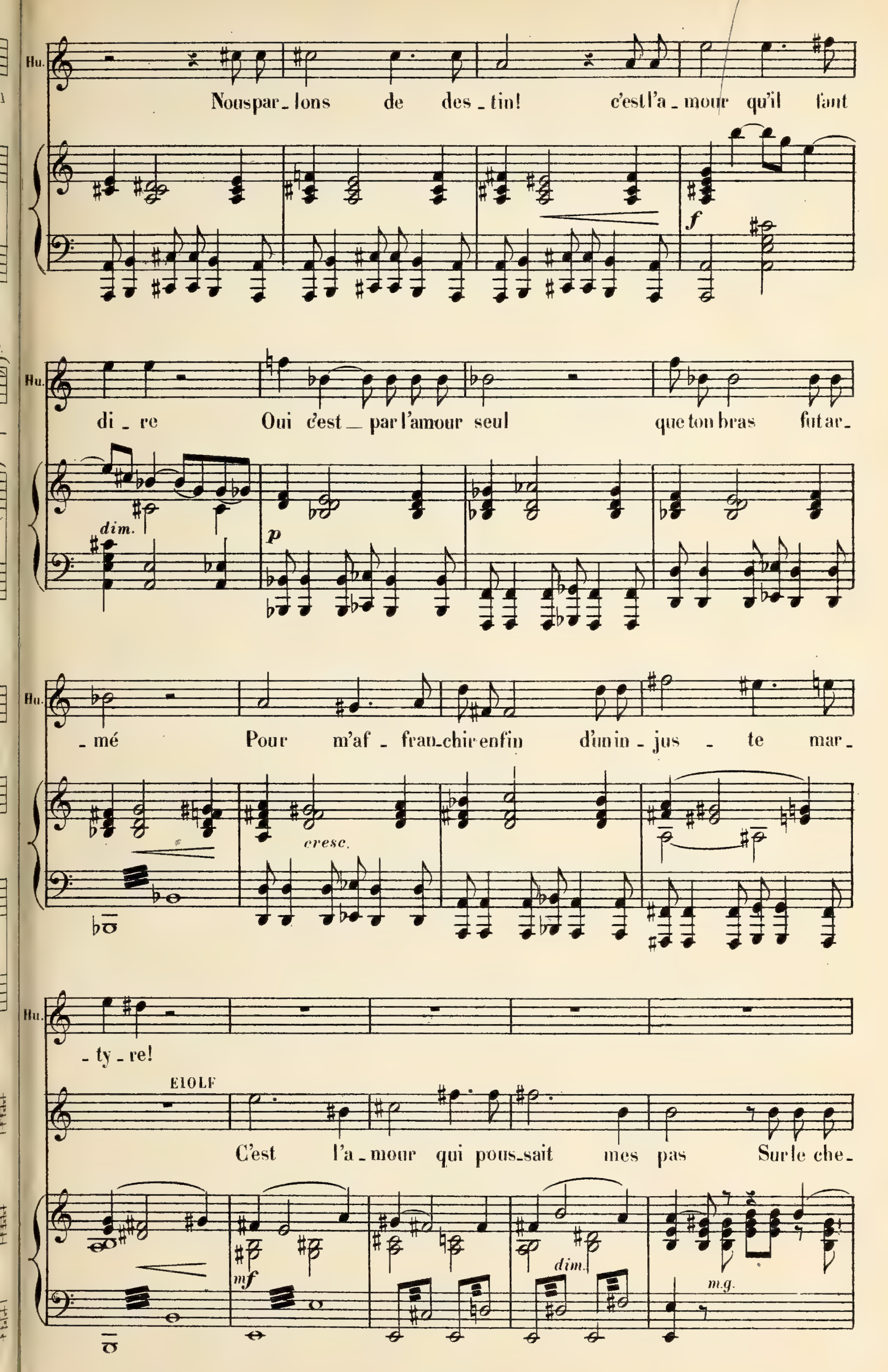
Hu. â - - - - - pres a - mours!
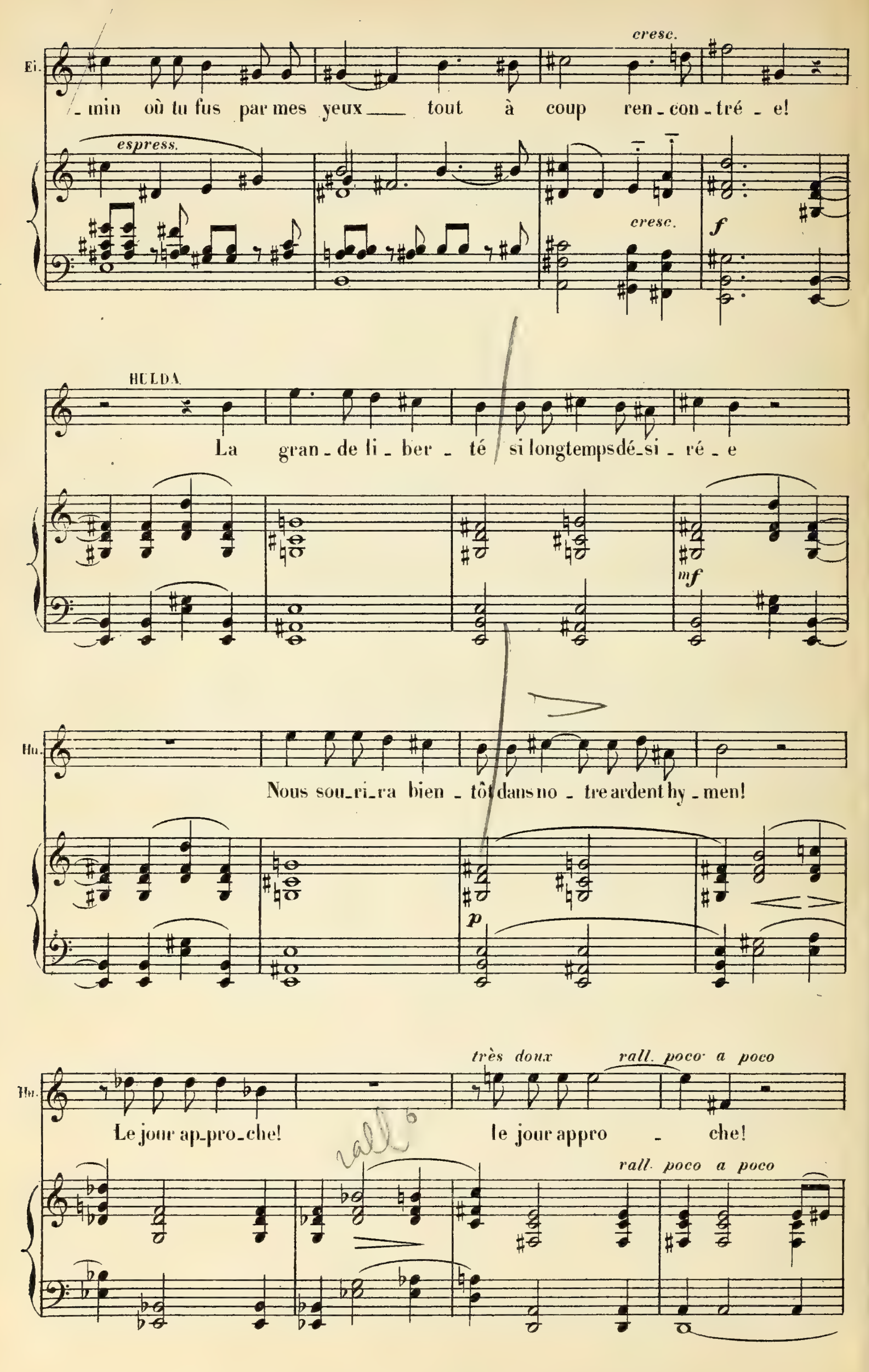
EIOLF. *f*

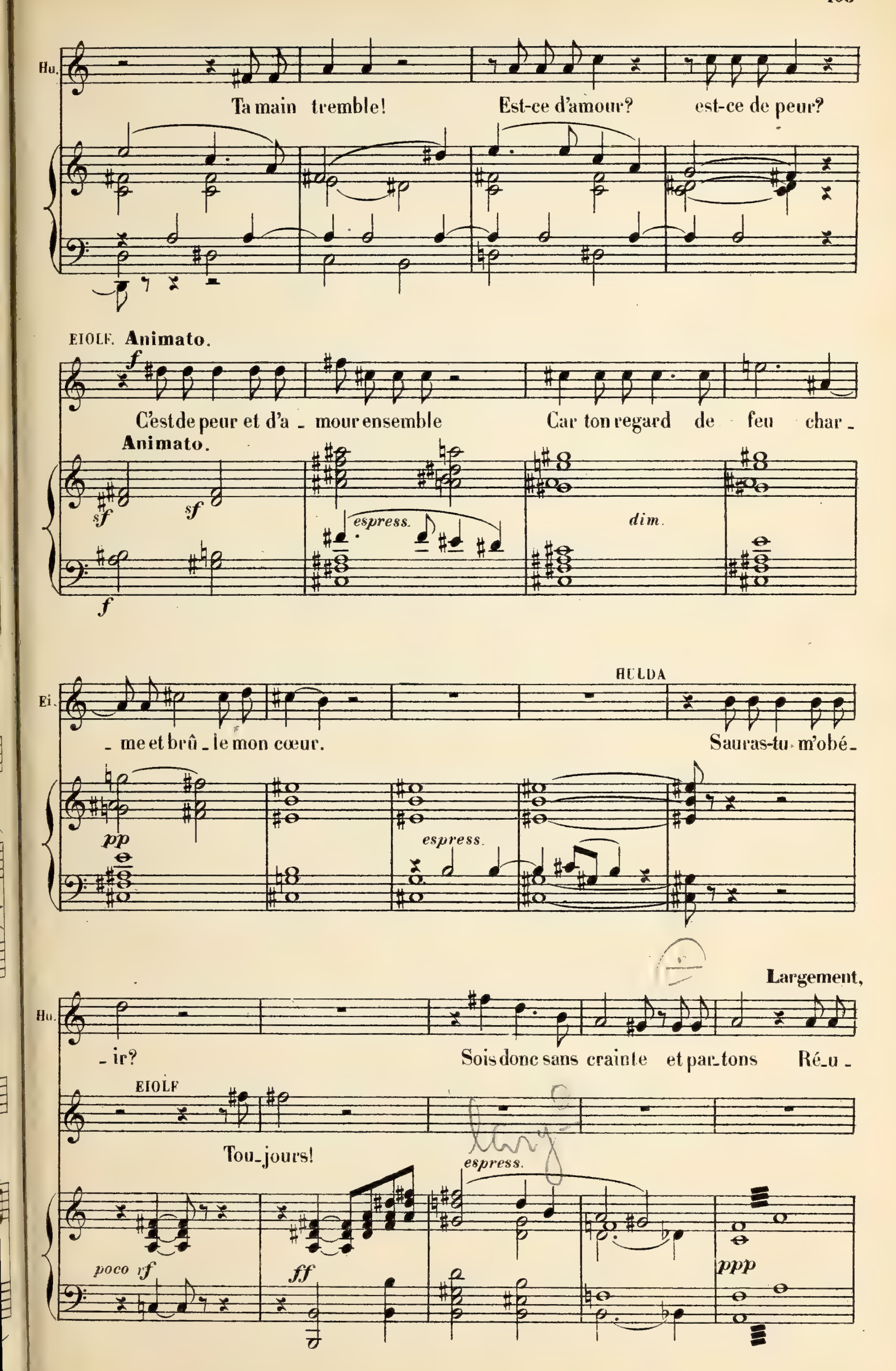
Chère
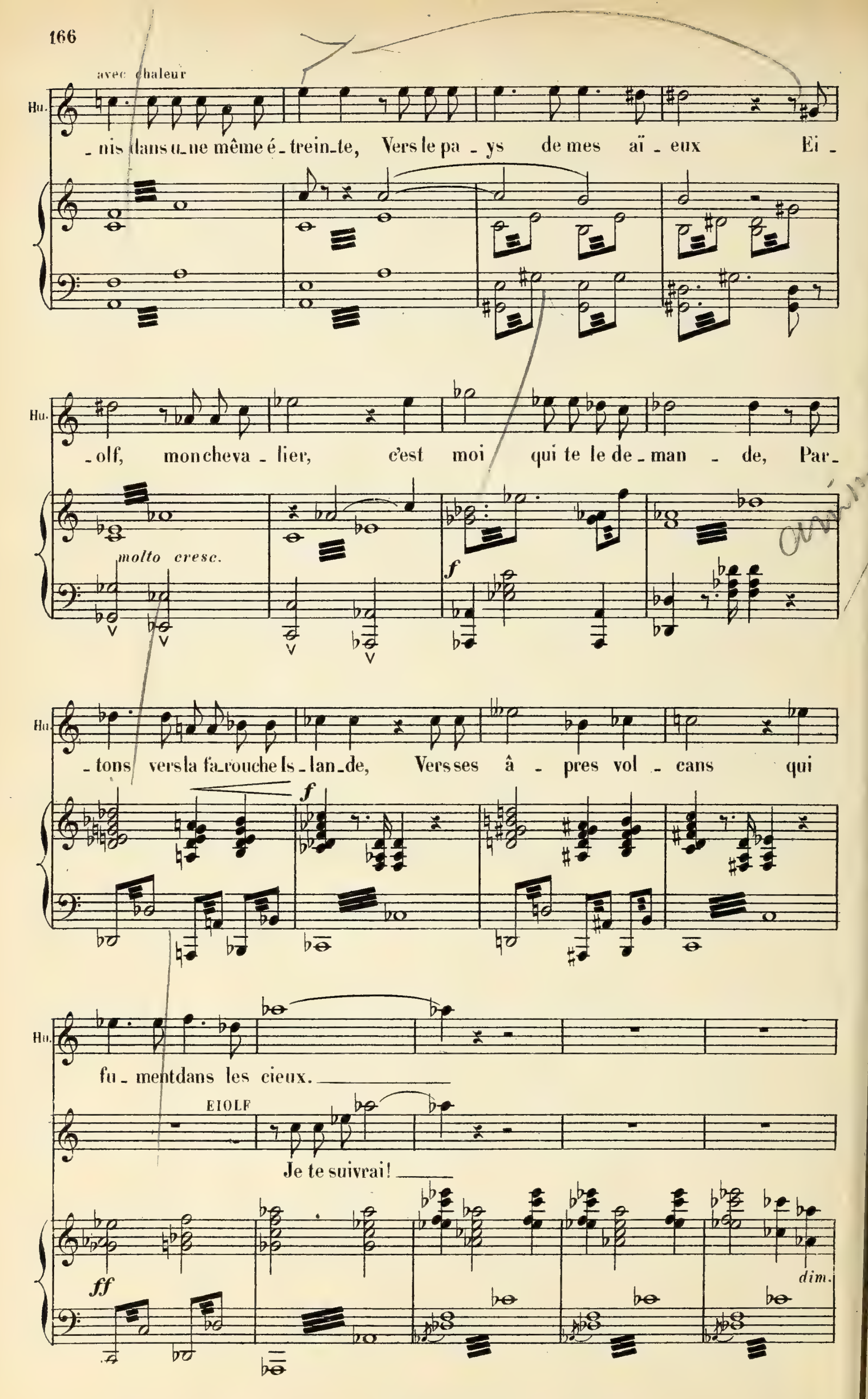
f

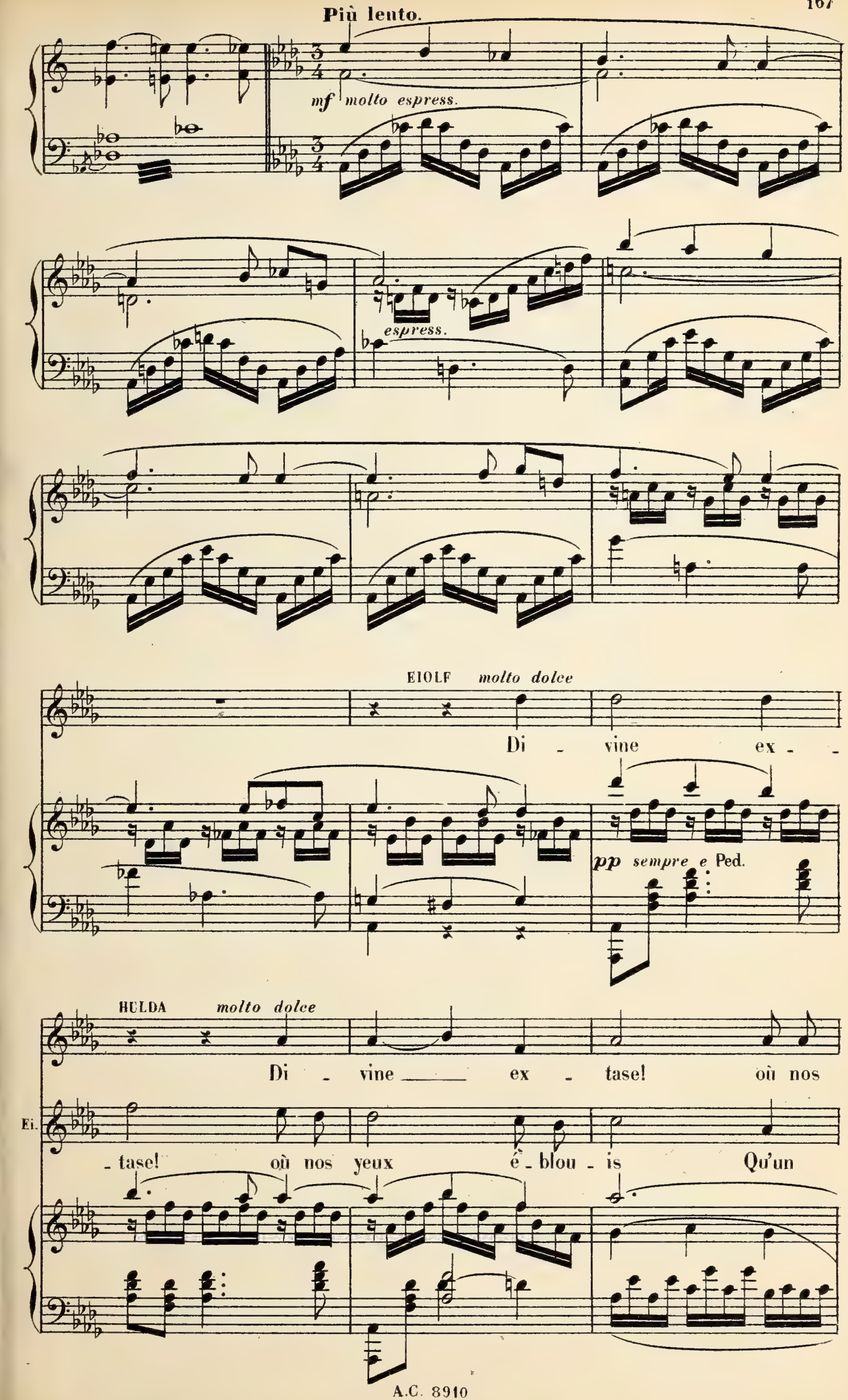

Ei.
ff
Hul - - - da! Je bé - nis lon - - gue - ment les beaux
Ei.
molto dim.
molto dolce.
jours Où le des - tin permet en - cor que
molto dim.
HULDA.
Le des - tin? o mon
ad lib.
Ei.
je te voi - e!
pp suivez.
marcato p
Hu.
maî - tre; ô mon Ei-olf ai - mé!
mf
dim.
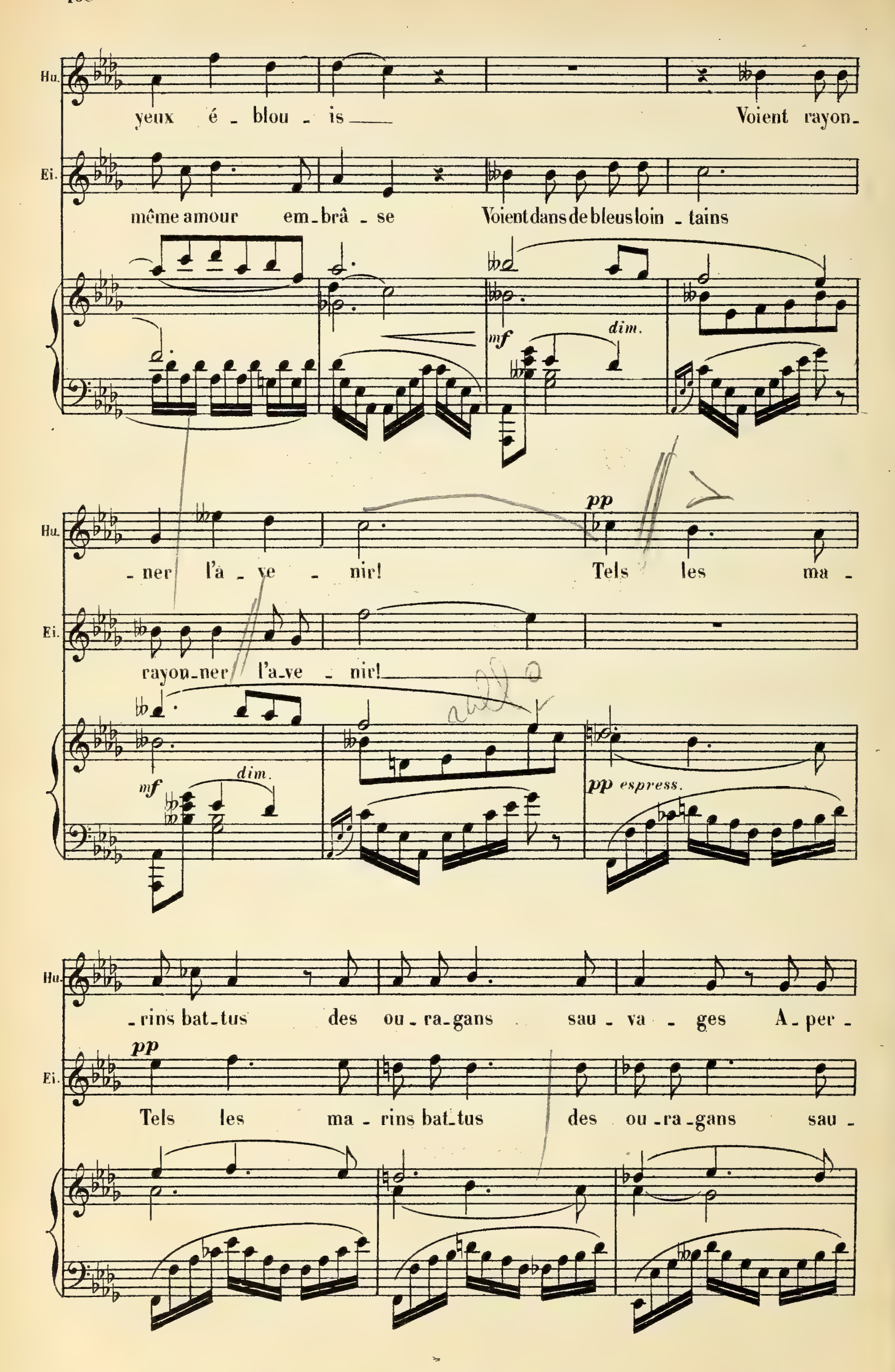

Hu.
Nous par _ lons de des _ tin! c'est l'a _ mour qu'il faut
f
di _ re Oui c'est _ par l'amour seul que ton bras fut ar _
dim.
p
_ mé Pour m'af _ fran_chir enfin d'un in _ jus _ te mar _
cresc.
_ ty _ re!
EIOLF
C'est l'a _ mour qui pous_sait mes pas Sur le che _
mf
dim.
m.g.
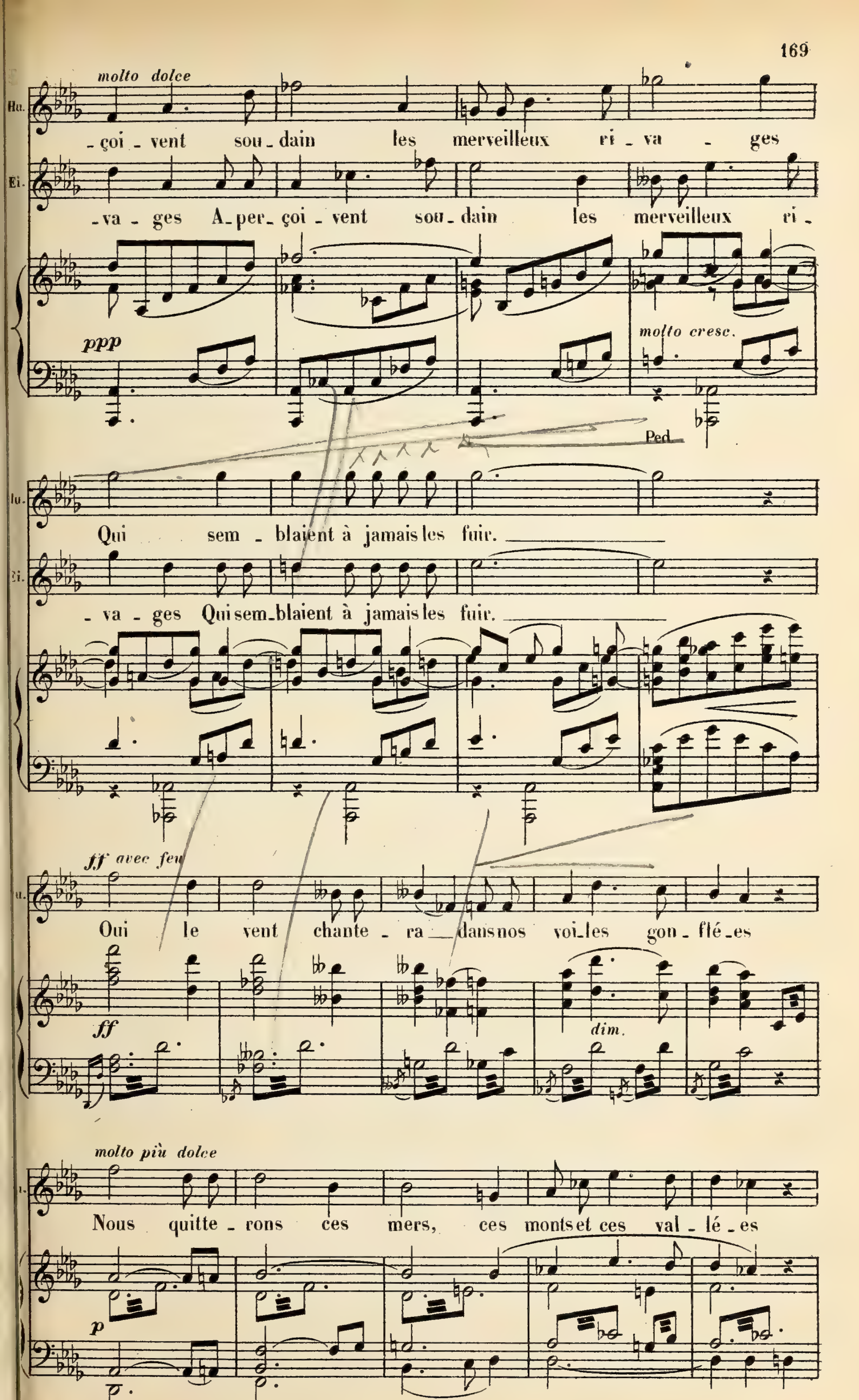

Ei.
cresc.
_min où tu fus par mes yeux___ tout à coup ren_con_tré _ e!
espress.
cresc.
f
HULDA.
La gran_de li_ber _ té si longtemps dé_si _ ré _ e
mf
Hu.
Nous sou_ri_ra bien _ tôt dans no _ tre ardent hy _ men!
p
Hu.
très doux
rall. poco a poco
Le jour ap_pro_che! le jour appro _ che!
rall. poco a poco

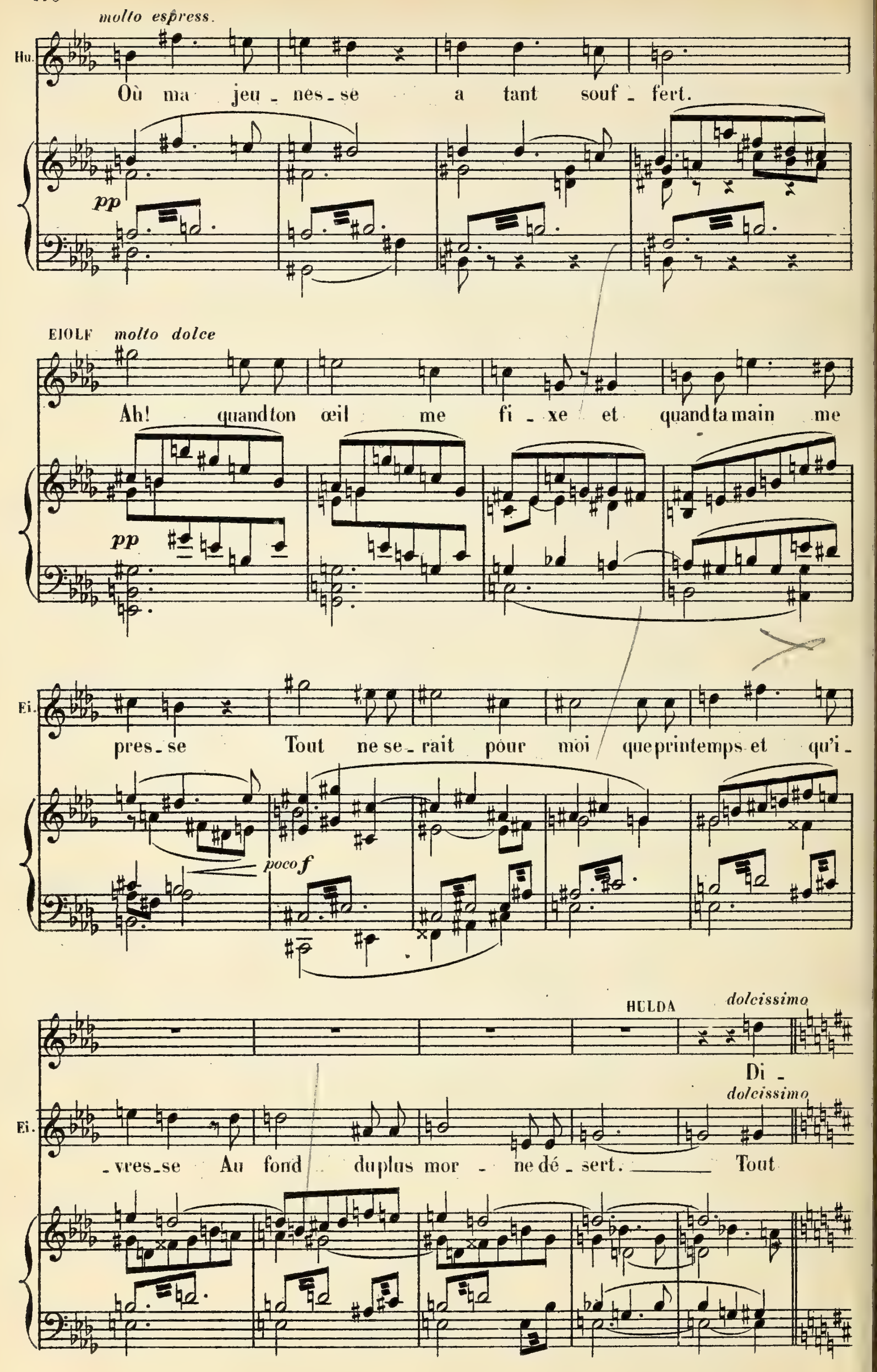

Hu.
Ta main tremble! Est-ce d'amour? est-ce de peur?
EIOLF. Animato.
C'est de peur et d'a_mour ensemble Car ton regard de feu char_
Animato.
espress.
dim.
Ei.
_me et brû_le mon cœur.
HULDA
Sauras-tu m'obé_
pp
espress.
Largement,
Hu.
_ir? Sois donc sans crainte et par_tons Ré_u_
EIOLF
Tou_jours!
espress.
poco rf
ff
ppp
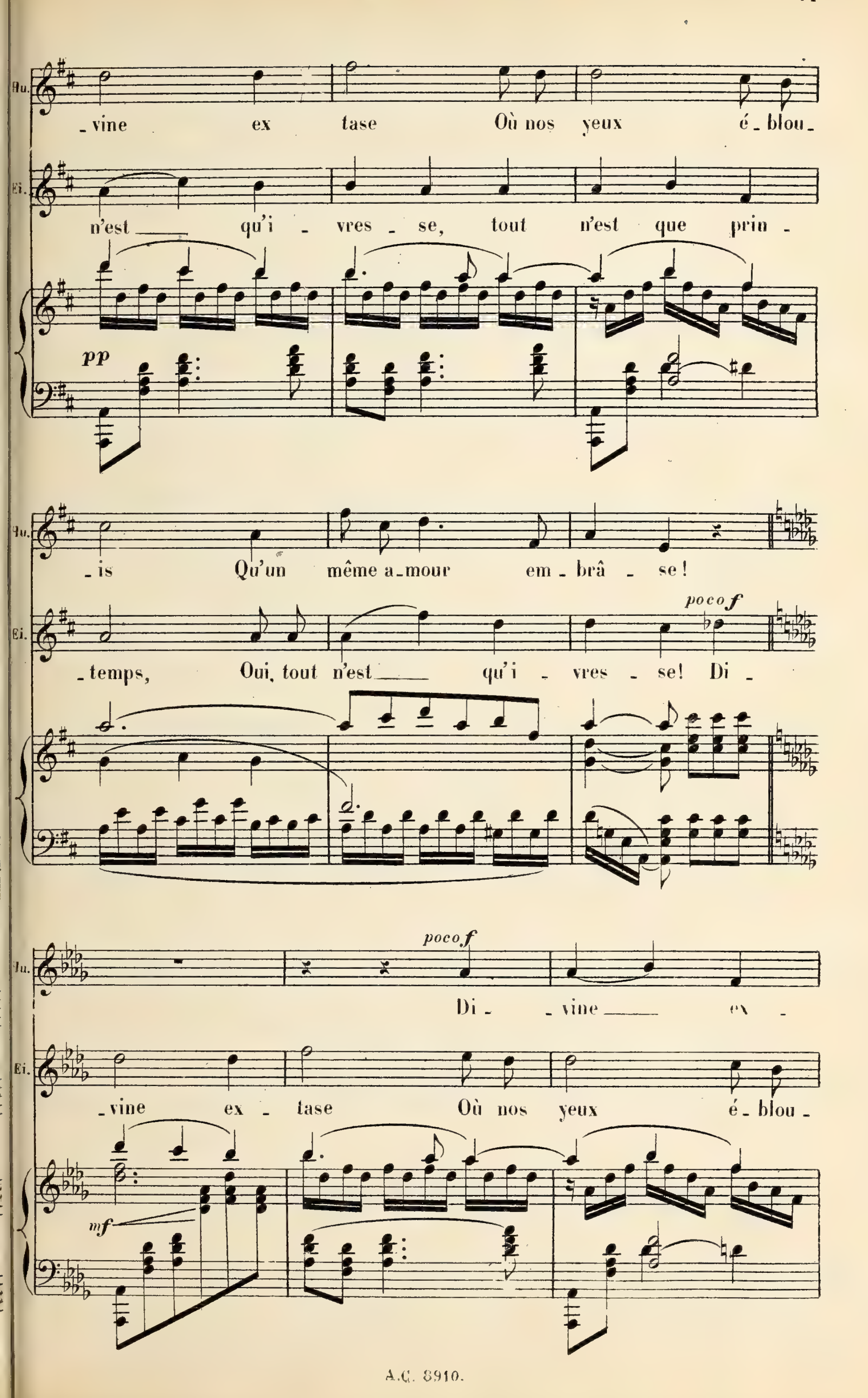

avec chaleur
Hu.
_nis dans u_ne même é_trein_te, Vers le pa_ys de mes aï_eux Ei_
_olf, mon cheva_lier, c'est moi qui te le de_man_de, Par_
molto cresc.
f
_tons vers la fa_rouche Is_lan_de, Vers ses â_pres vol_cans qui
fu_ment dans les cieux.
EIOLF
Je te suivrai!
ff
dim.
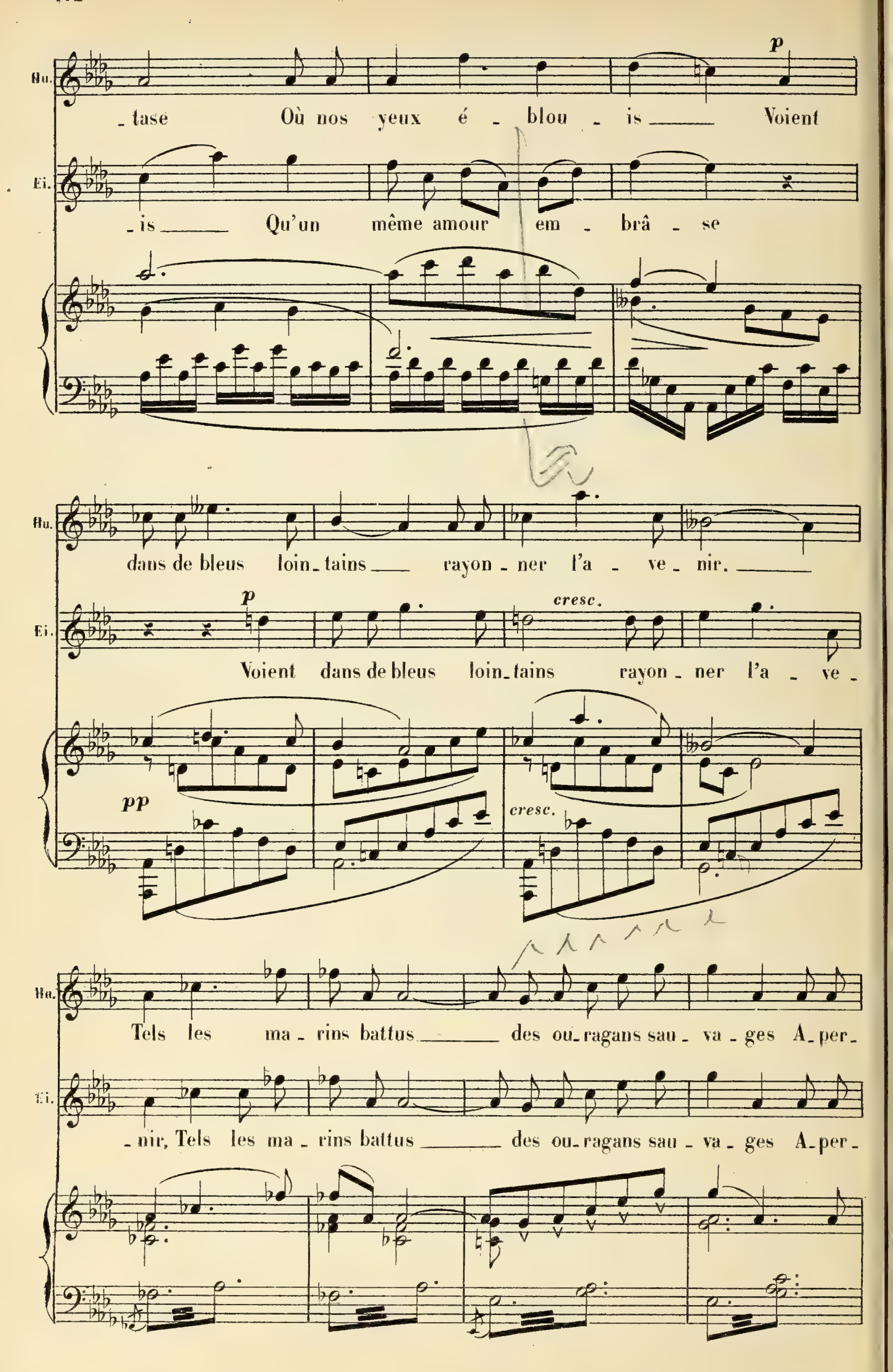

Più lento.
mf molto espress.
espress.
EIOLF molto dolce
Di - vine ex - - tase! où nos yeux é - blou - is Qu'un
pp sempre e Ped.
HULDA molto dolce
Di - vine ex - tase! où nos
Ei.
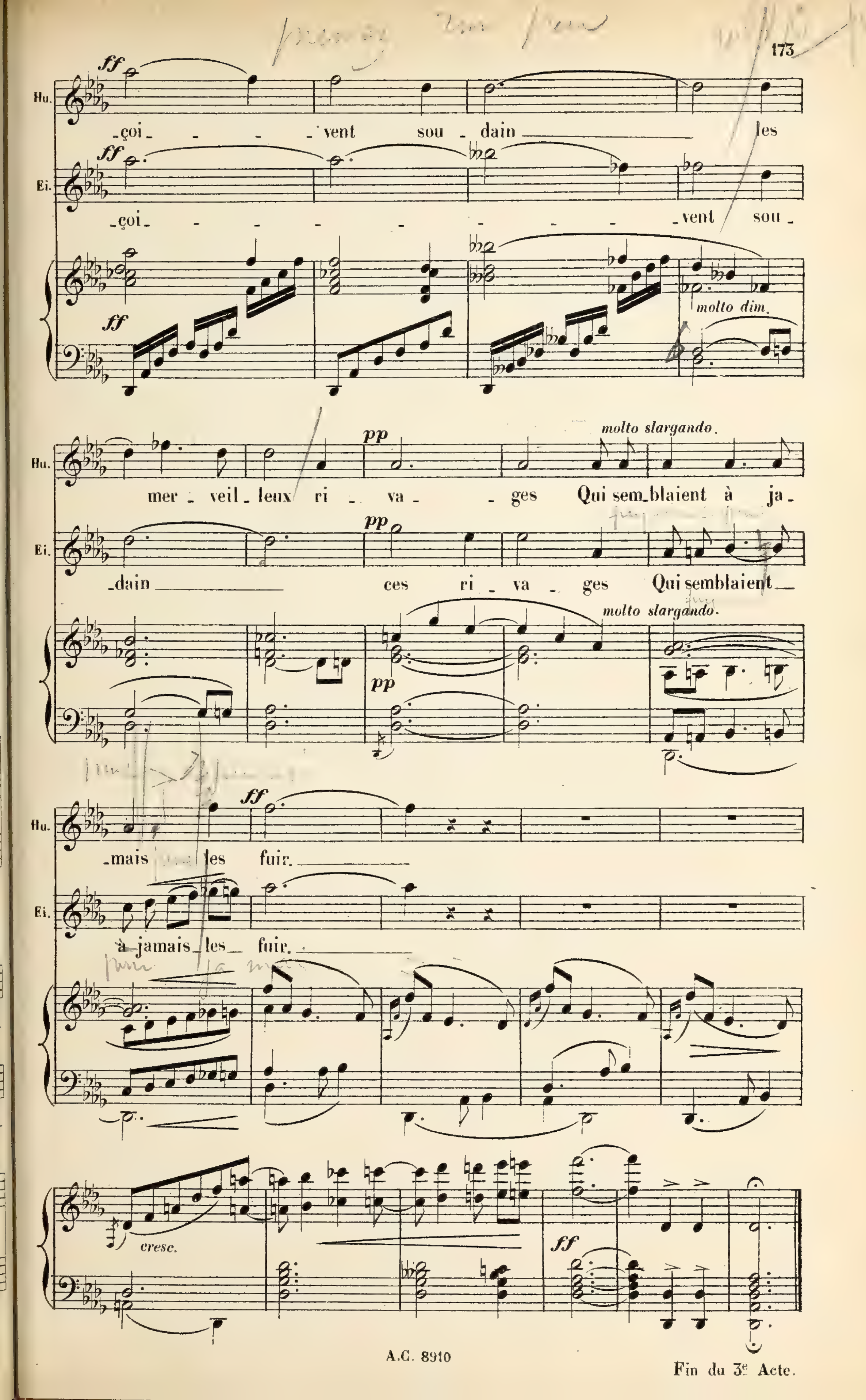

Hu.
yeux é - blou - is
Voient rayon-
Ei.
même amour em-brâ - se
Voient dans de bleus loin - tains
mf
dim.
Hu.
pp
- ner l'à - ve - nir!
Tels les ma -
Ei.
rayon-ner l'a-ve - nir!
mf
dim.
pp espress.
Hu.
- rins bat-tus des ou - ra-gans sau - va - ges A - per -
Ei.
pp
Tels les ma - rins bat-tus des ou - ra - gans sau -


molto dolce
Hu.
-çoi-vent sou-dain les merveilleux ri-va-ges
Ei.
-va-ges A-per-çoi-vent sou-dain les merveilleux ri-
ppp
molto cresc.
Ped.
Qui sem-blaient à jamais les fuir.
-va-ges Qui sem-blaient à jamais les fuir.
ff avec feu
Oui le vent chante-ra dans nos voi-les gon-flé-es
ff
dim.
molto più dolce
Nous quitte-rons ces mers, ces monts et ces val-lé-es
p


molto espress.
Hu.
Où ma jeu_nes_se a tant souf_fert.
pp
EIOLF molto dolce
Ah! quand ton œil me fi_xe et quand ta main me
pp
Ei.
pres_se Tout ne se_rait pour moi que printemps et qu'i_
poco f
HULDA dolcissimo
Di_
dolcissimo
Ei.
_vres_se Au fond du plus mor_ne dé_sert. Tout


Ju.
Ei.
_vine ex tase Où nos yeux é_blou_
n'est qu'i _ vres _ se, tout n'est que prin _
pp
_is Qu'un même a_mour em_brâ _ se!
_temps, Oui, tout n'est qu'i _ vres _ se! Di _
poco f
Di _ _vine ex _
_vine ex _ tase Où nos yeux é_blou_
mf
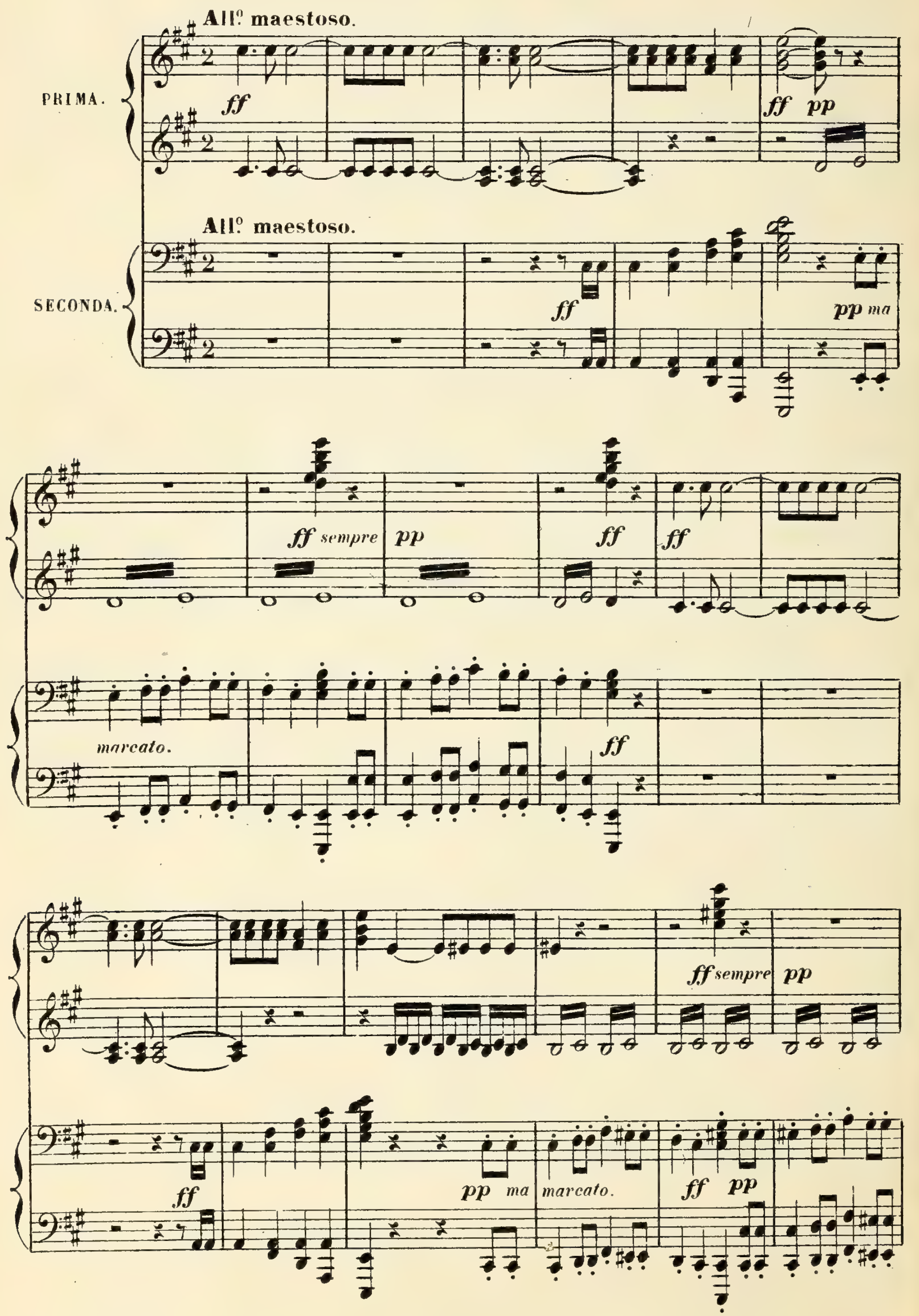

Hu.
_tasé Où nos yeux é _ blou _ is ___ Voient
Ei.
_is ___ Qu'un même amour em _ brâ _ se
Hu.
dans de bleus loin_tains ___ rayon _ ner l'a _ ve _ nir. ___
Ei.
Voient dans de bleus loin_tains rayon _ ner l'a _ ve _
cresc.
pp
cresc.
Hu.
Tels les ma _ rins battus ___ des ou_ragans sau _ va _ ges A_per_
Ei.
_nir, Tels les ma _ rins battus ___ des ou_ragans sau _ va _ ges A_per_

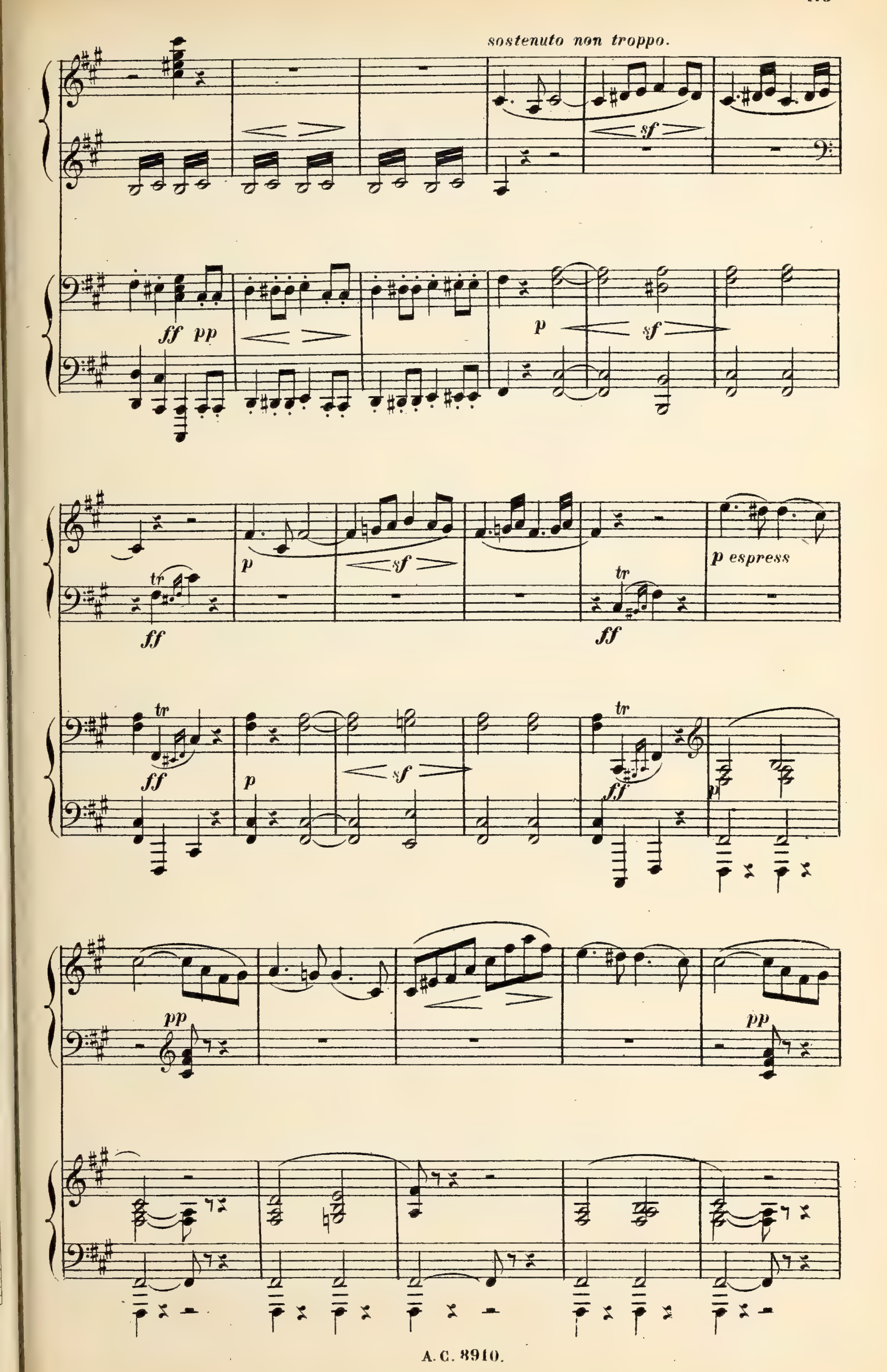

Hu.
Ei.
ff
-çoi - - - - vent sou - dain les
-çoi - - - - - - - - vent sou -
molto dim.
pp
molto slargando.
mer - veil - leux ri - va - ges Qui sem-blaient à ja -
-dain ces ri - va - ges Qui semblaient
-mais les fuir.
à jamais les fuir.
cresc.
Fin du 3e Acte.

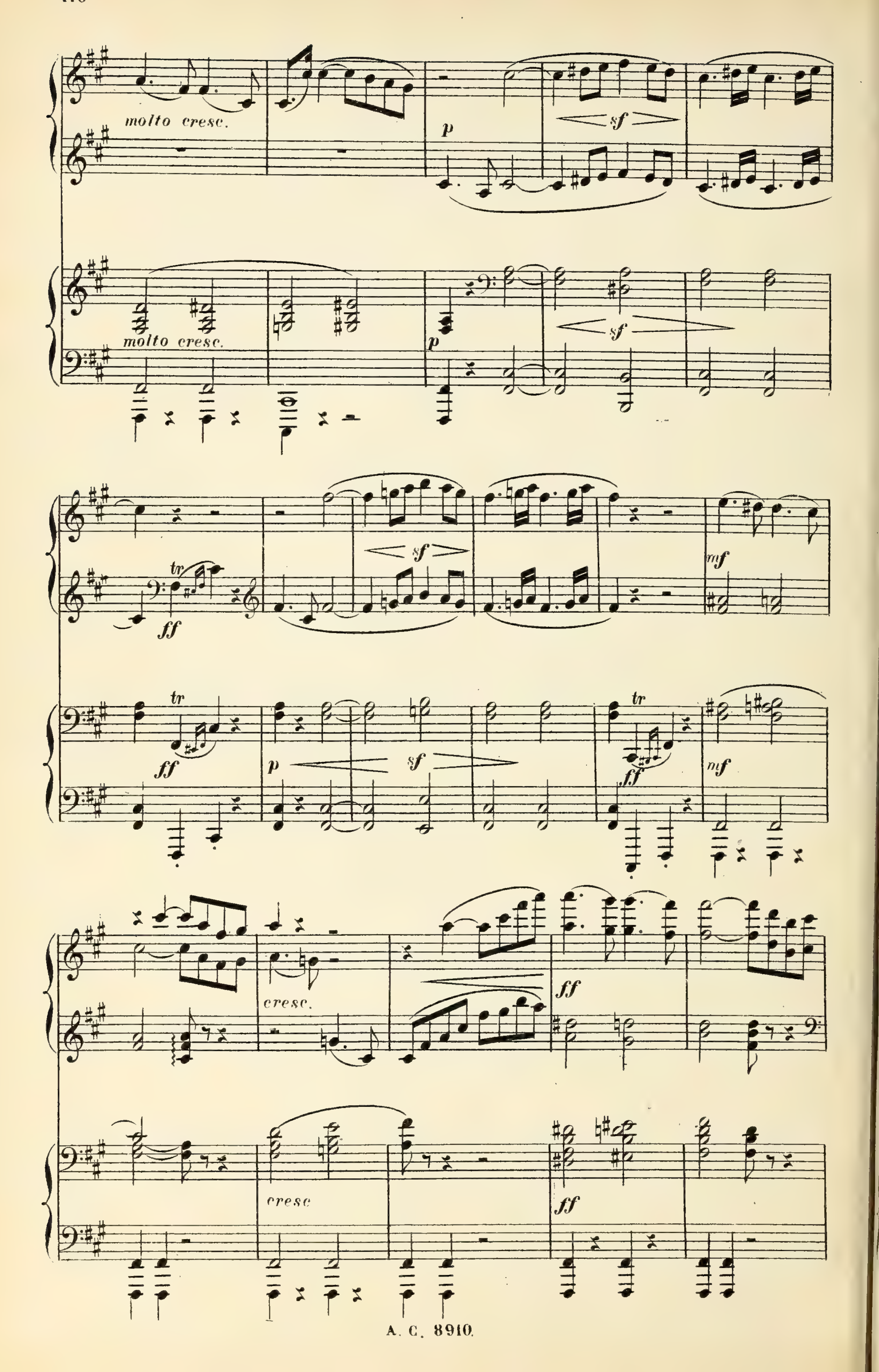
ACTE IV.

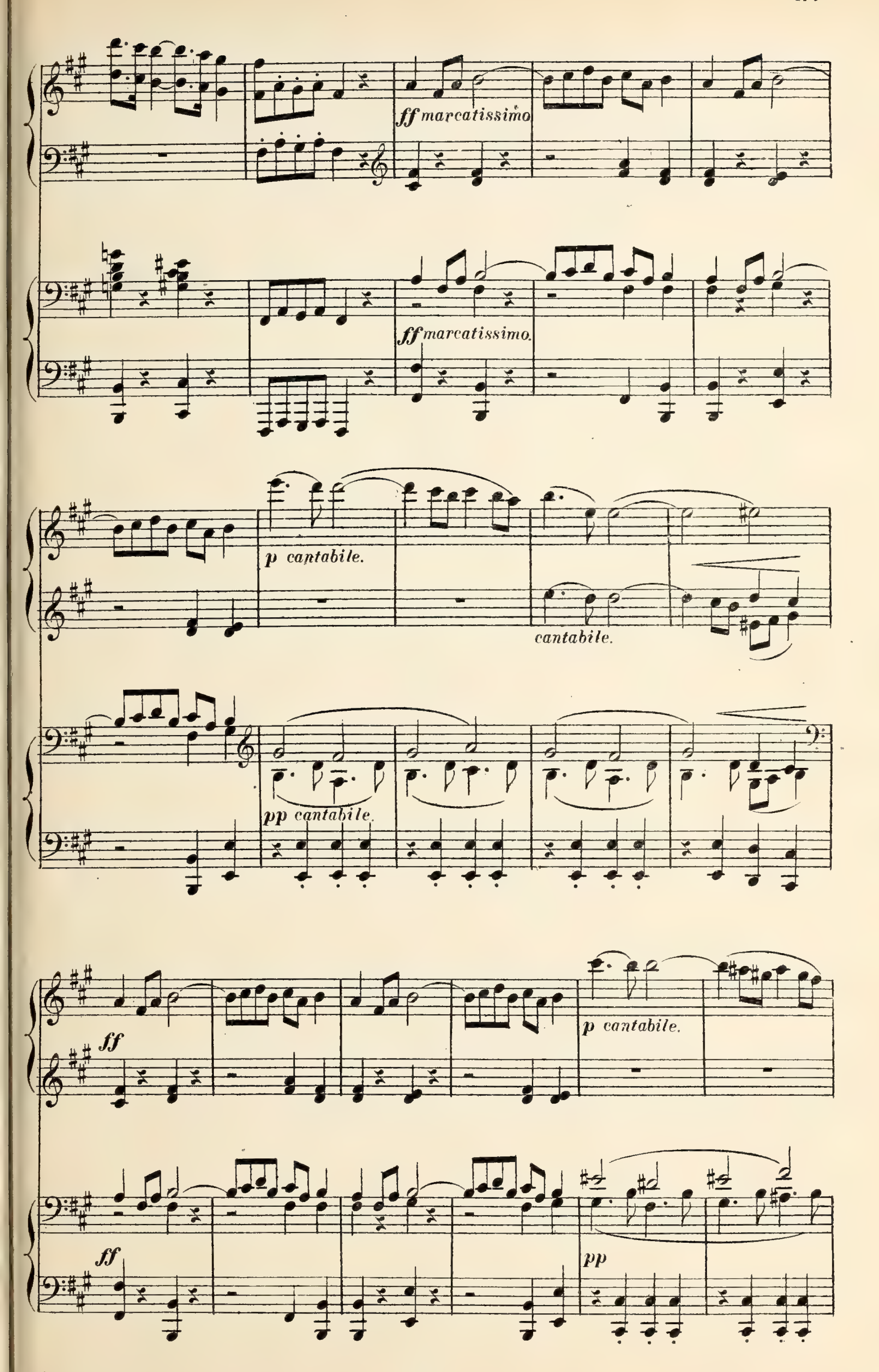
Le grand parc Royal, la nuit. Les arbres sont illuminés.
Au fond le château et les fenêtres éclairées_A gauche, un lac, dont la verte clarté s'étend au loin.
Dans la foule beaucoup de torches.
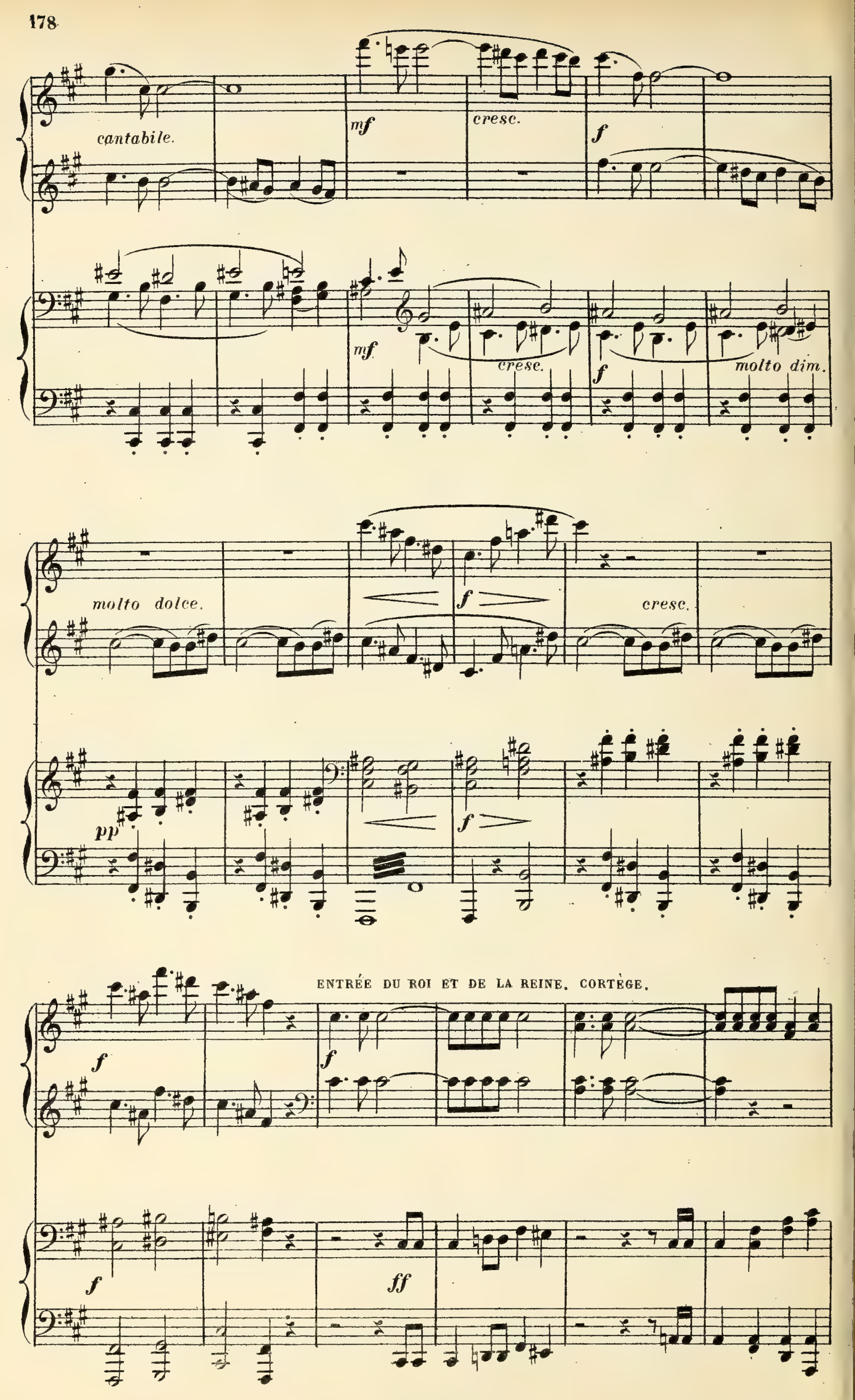
MARCHE ET CHŒUR.



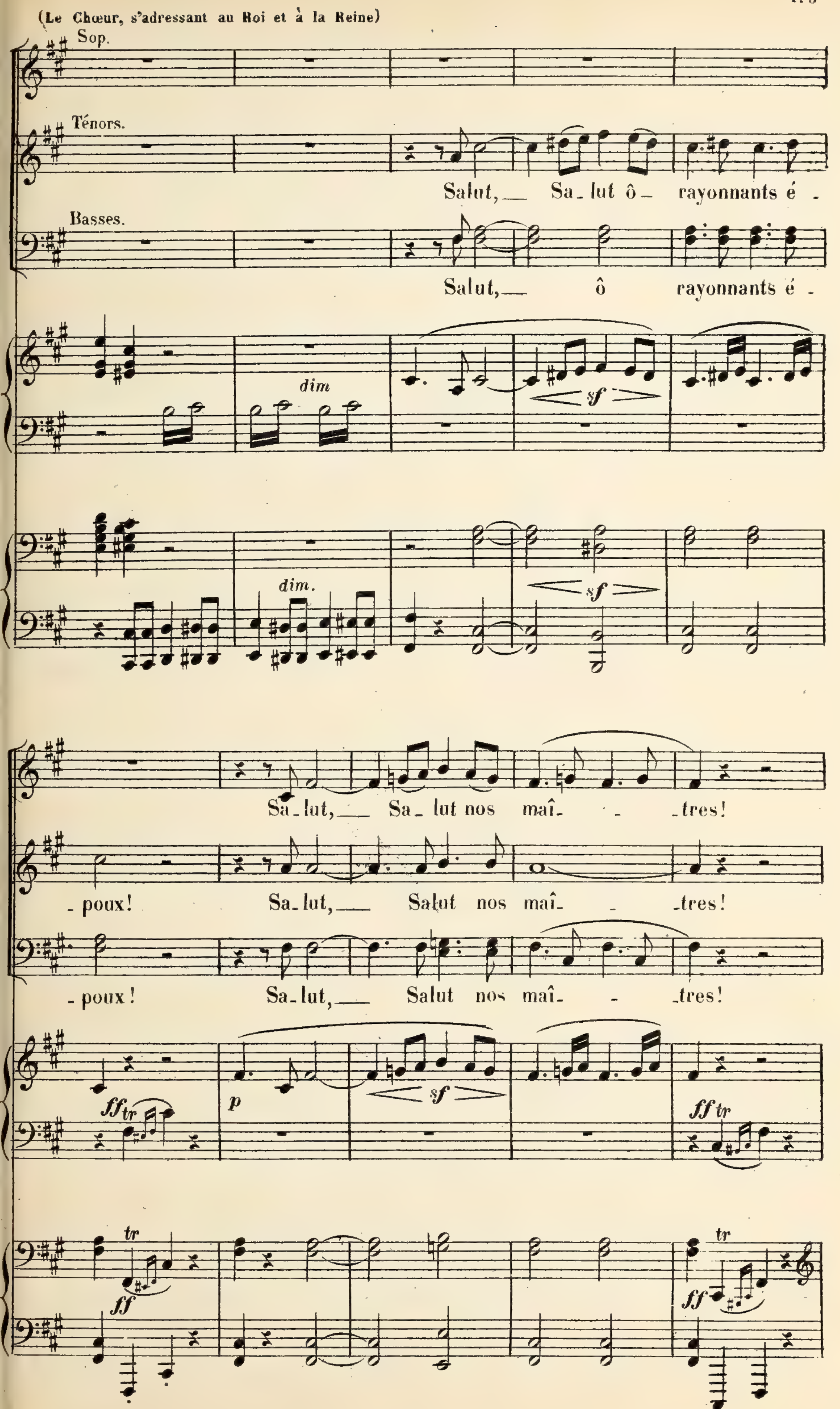

sostenuto non troppo.
sf
ff
pp
p
sf
tr
ff
p
sf
p espress
tr
ff
p
sf
tr
ff
p
pp
pp

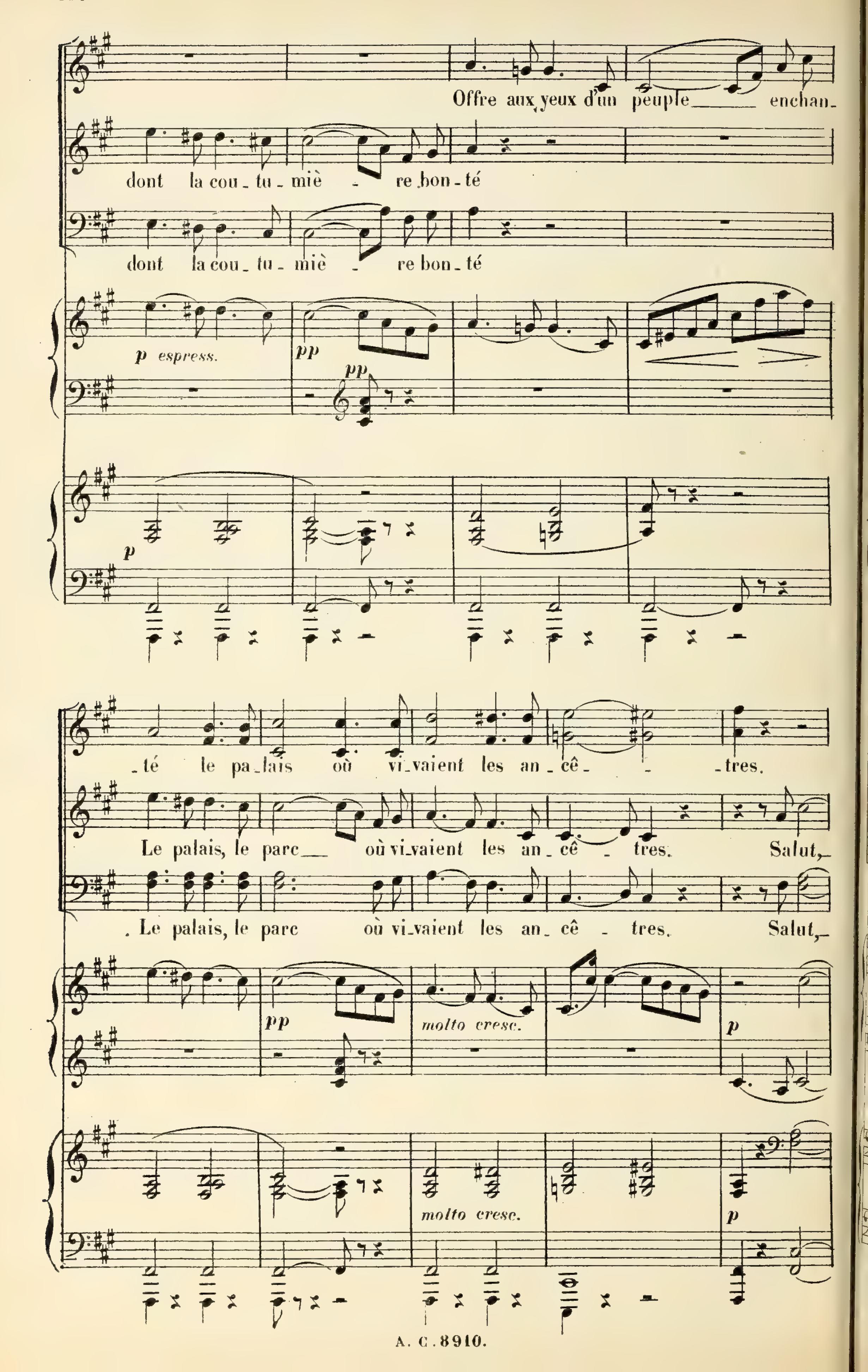

molto cresc.
p
sf
molto cresc.
p
sf
tr
ff
sf
mf
tr
ff
p
sf
tr
ff
mf
cresc.
ff
cresc
ff

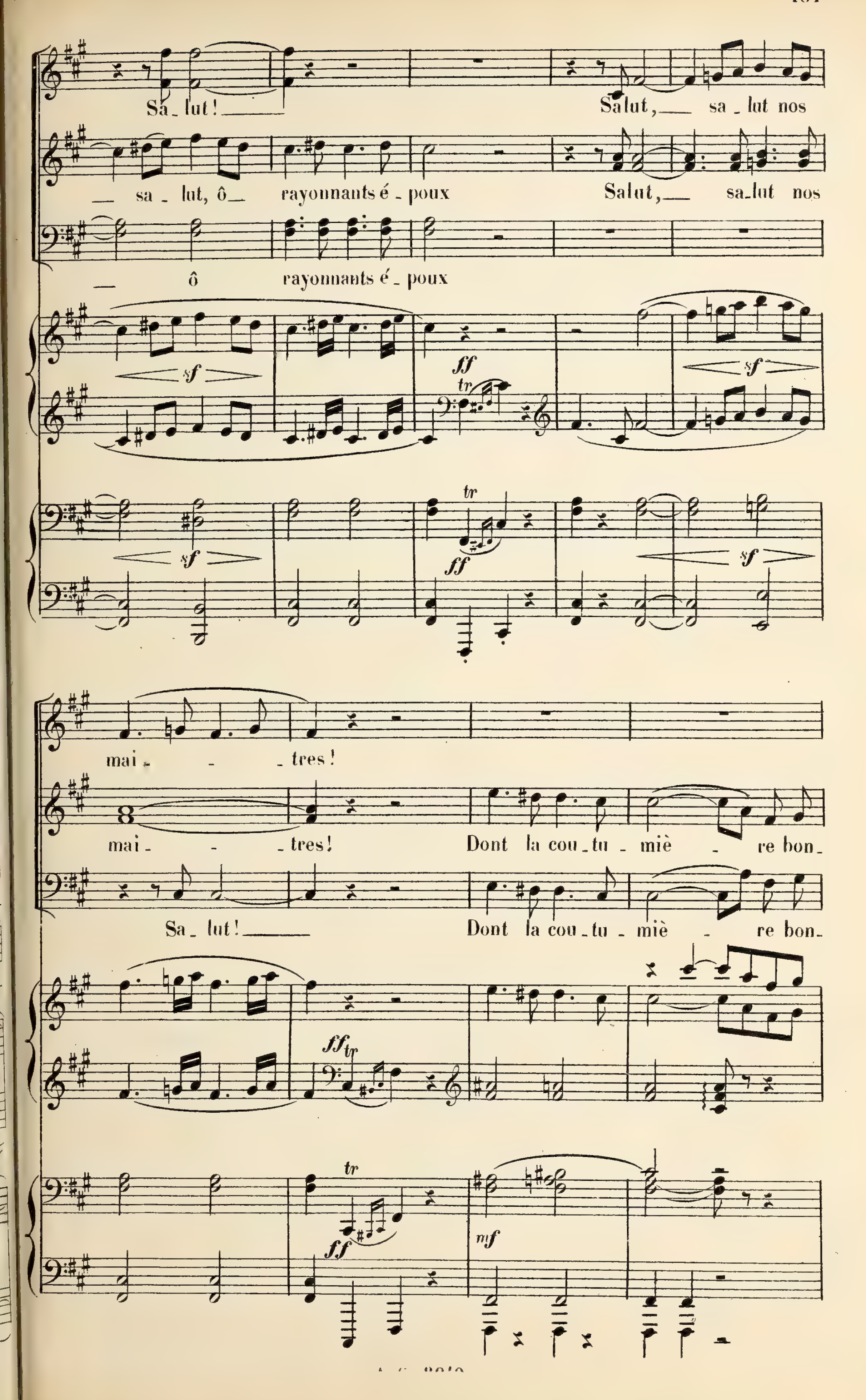

ff marcatissimo
ff marcatissimo.
p cantabile.
cantabile.
pp cantabile.
ff
p cantabile.
ff
pp

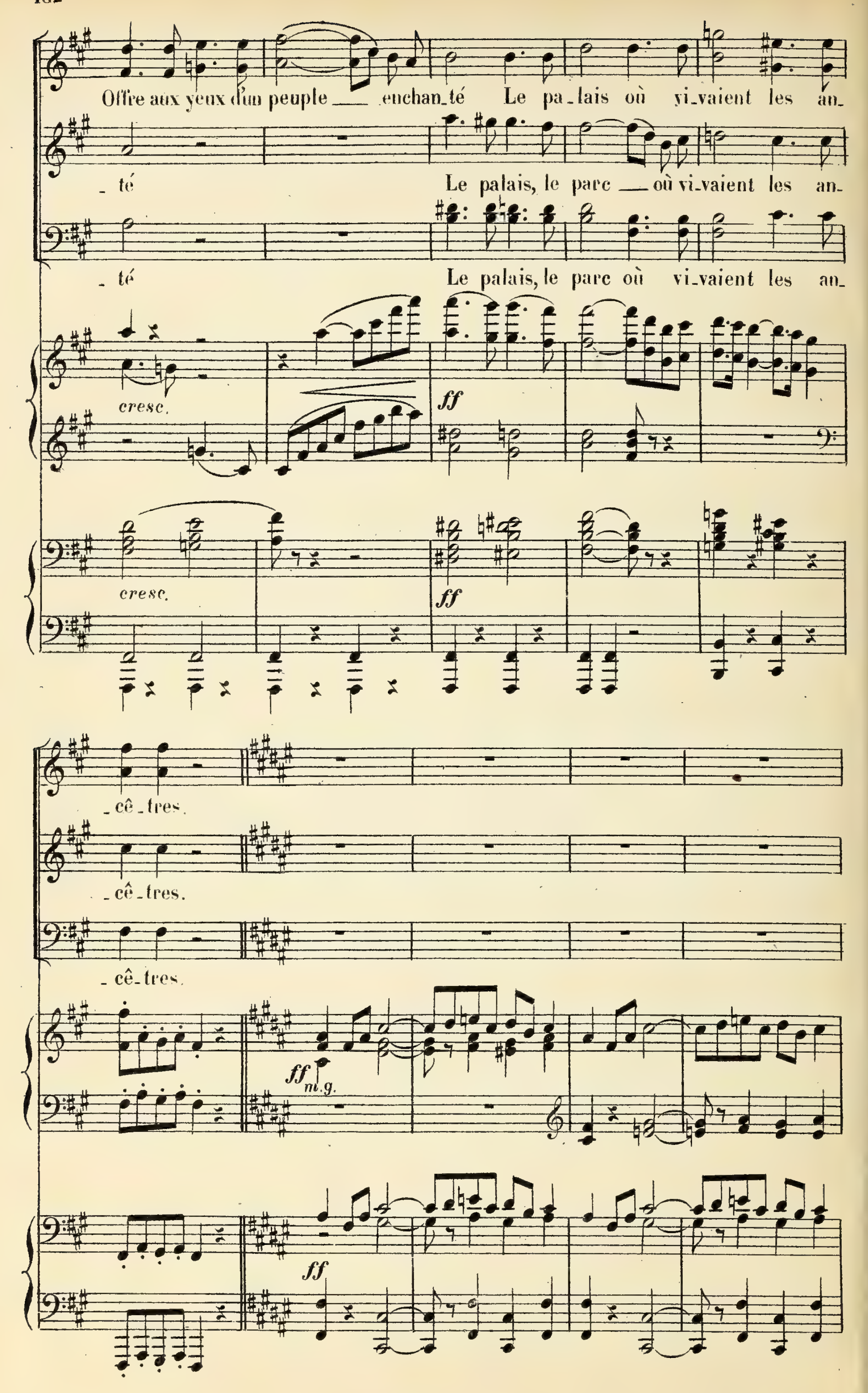

cantabile.
mf
cresc.
f
mf
cresc.
f
molto dim.
molto dolce.
f
cresc.
pp
f
f
ENTRÉE DU ROI ET DE LA REINE. CORTÈGE.
f
f
ff
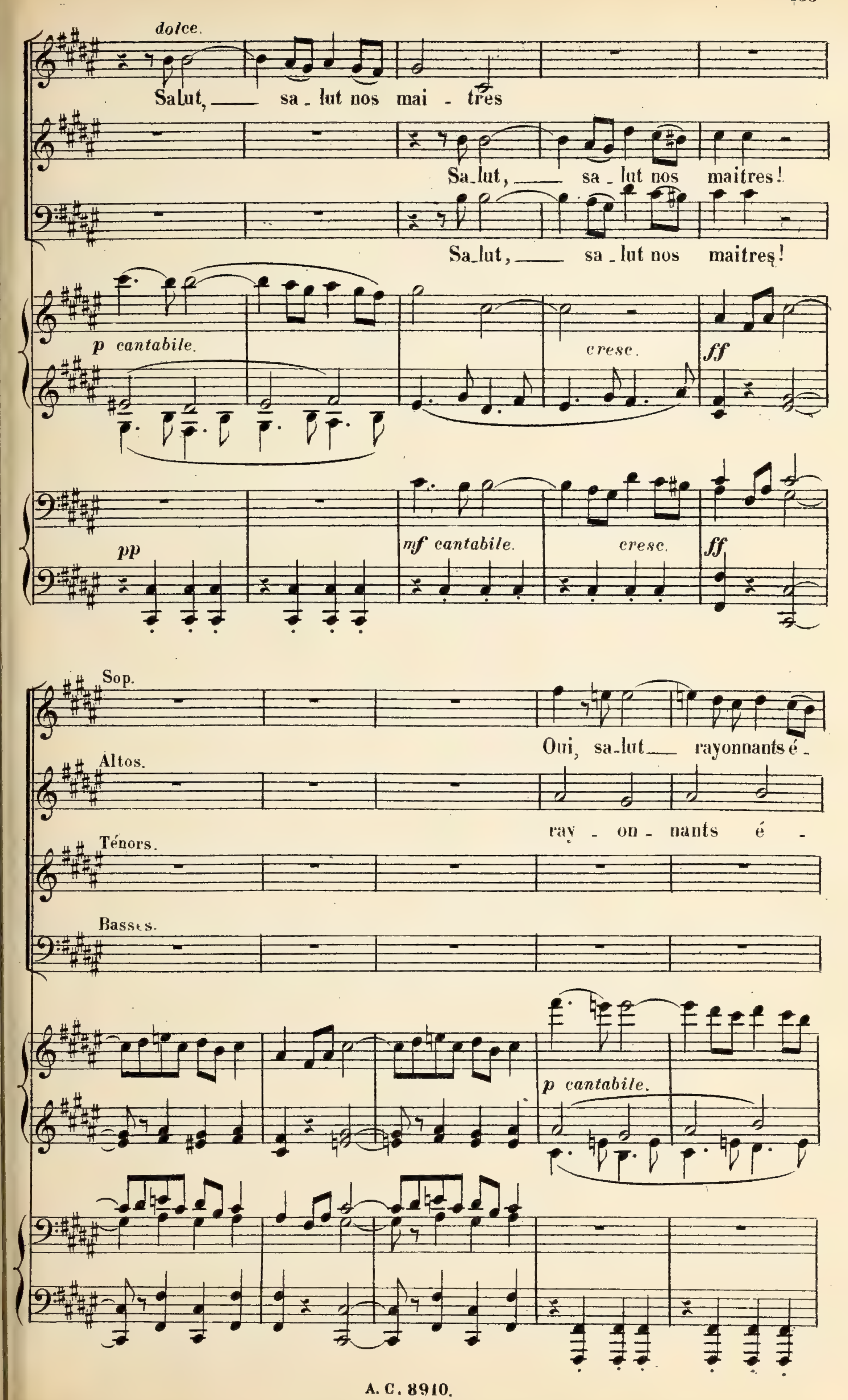
(Le Chœur, s'adressant au Roi et à la Reine)
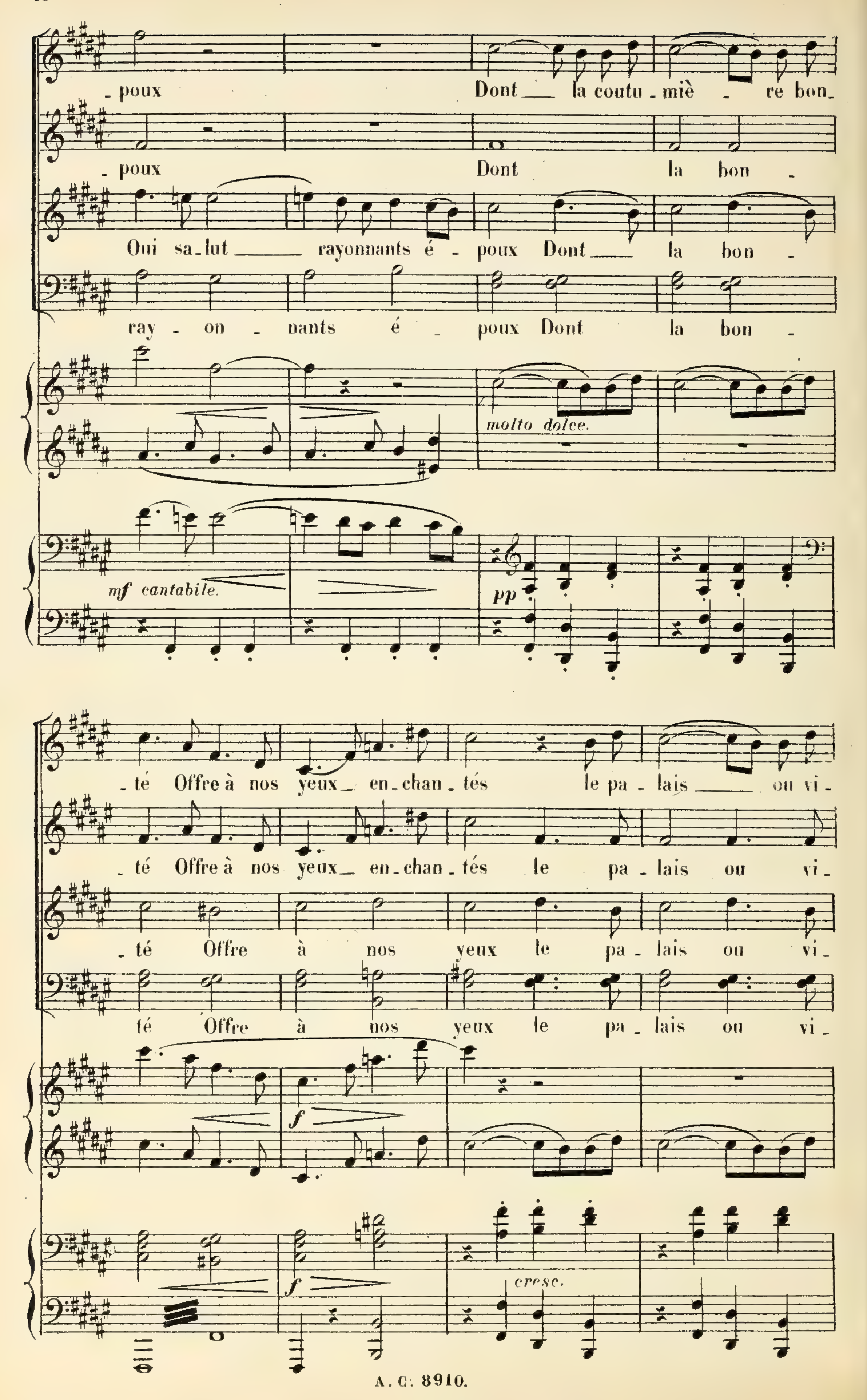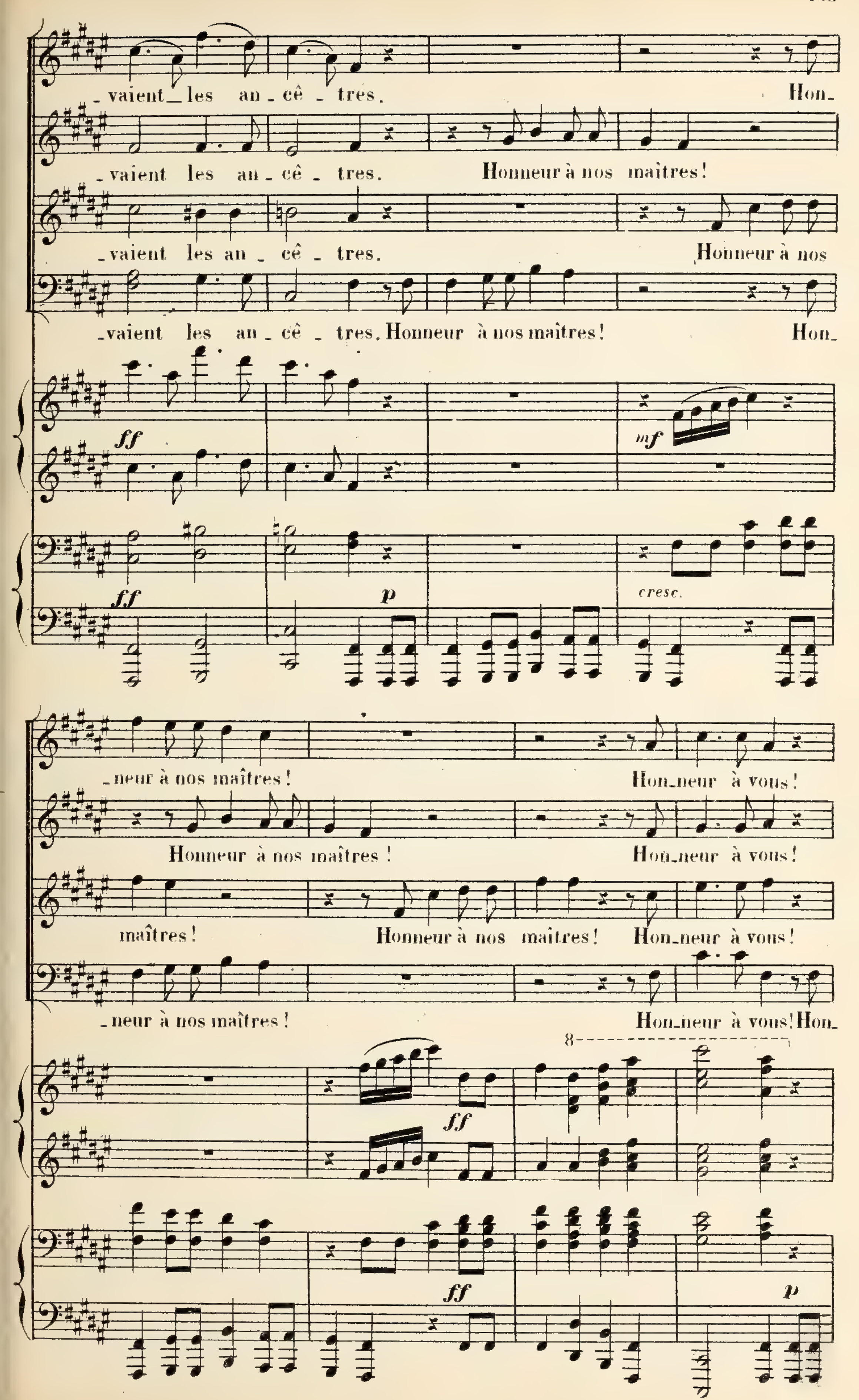



Offre aux yeux d'un peuple enchan-
dont la cou-tu-miè - re bon-té
dont la cou-tu-miè - re bon-té
p espress.
pp
pp
p
-té le pa-lais où vi-vaient les an-cê- - -tres.
Le palais, le parc où vi-vaient les an-cê - tres. Salut,
. Le palais, le parc où vi-vaient les an-cê - tres. Salut,
pp
molto cresc.
p
molto cresc.
p
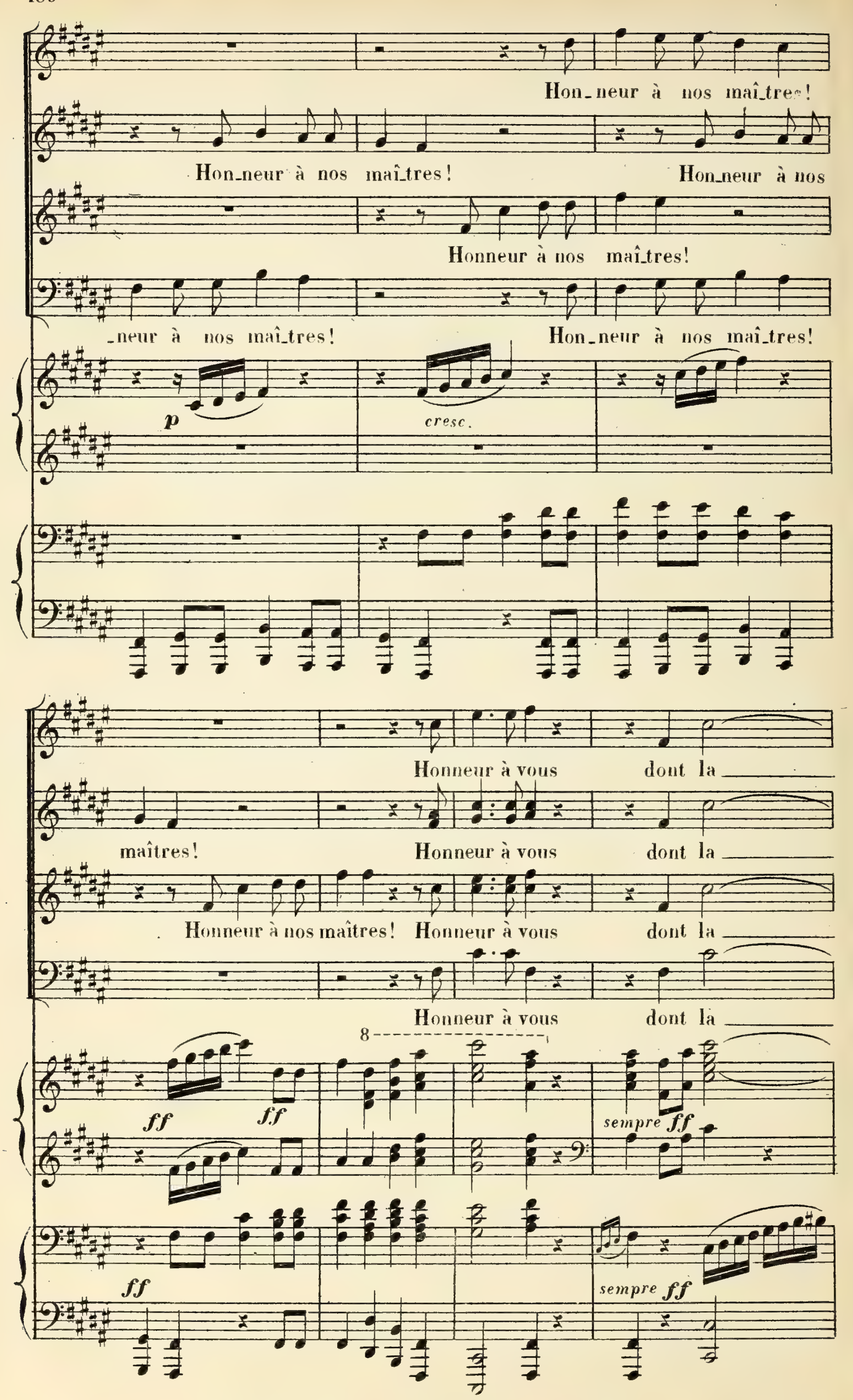

Sa_lut!
Salut, sa_lut nos
sa_lut, ô rayonnants é_poux
Salut, sa_lut nos
ô rayonnants é_poux
sf
ff
tr
sf
mai_ _tres!
mai_ _tres! Dont la cou_tu_miè _re bon_
Sa_lut! Dont la cou_tu_miè _re bon_
ff
tr
mf


Offre aux yeux d'un peuple enchan_té Le pa_lais où vi_vaient les an_
_té Le palais, le parc où vi_vaient les an_
_té Le palais, le parc où vi_vaient les an_
cresc.
ff
cresc.
ff
_cê_tres.
_cê_tres.
_cê_tres.
ff
m.g.
ff
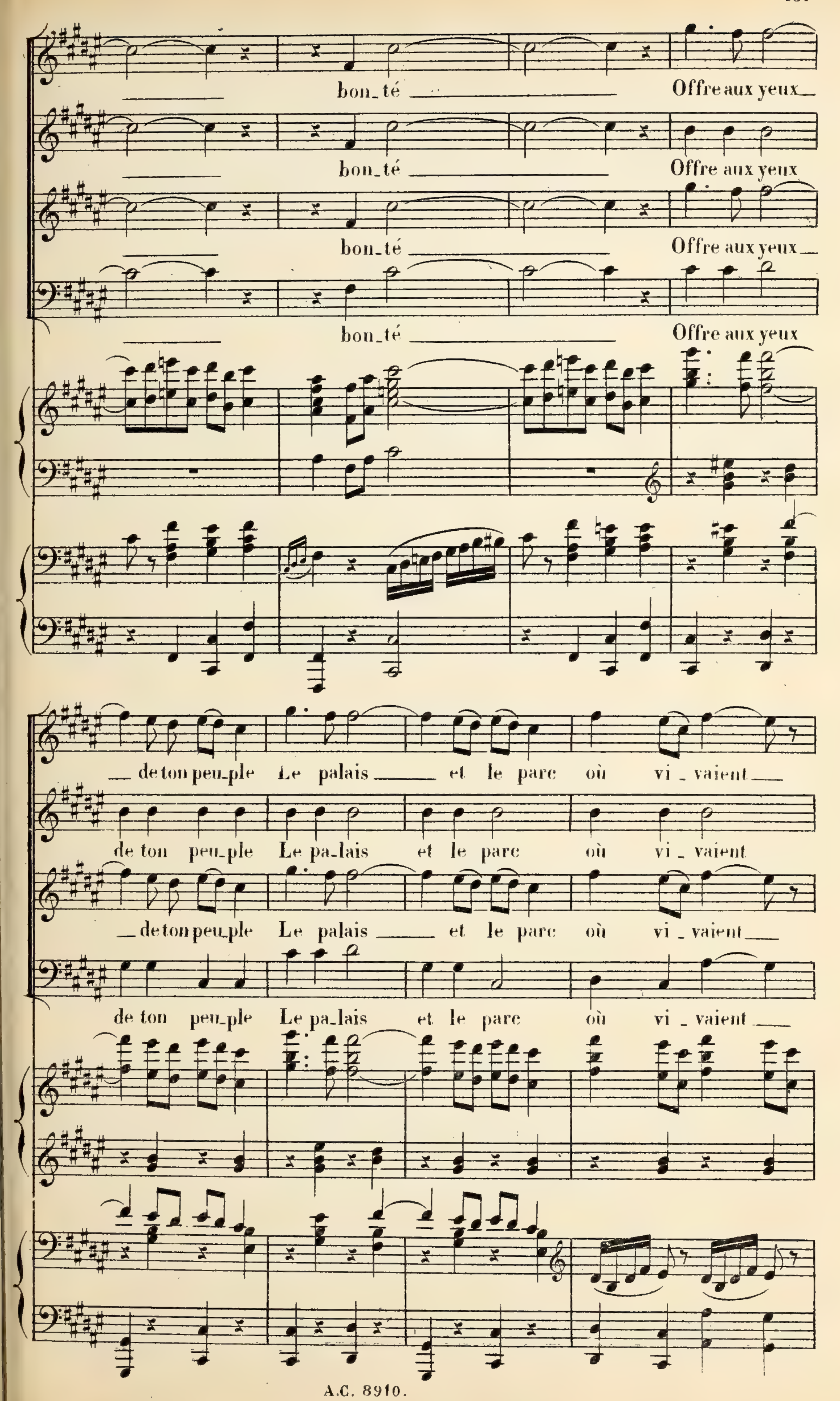

dolce.
Salut, sa-lut nos mai-tres
Sa-lut, sa-lut nos maitres!
Sa-lut, sa-lut nos maitres!
p cantabile.
cresc.
ff
pp
mf cantabile.
cresc.
ff
Sop.
Oui, sa-lut rayonnants é-
Altos.
ray-on-nants é-
Ténors.
Basses.
p cantabile.
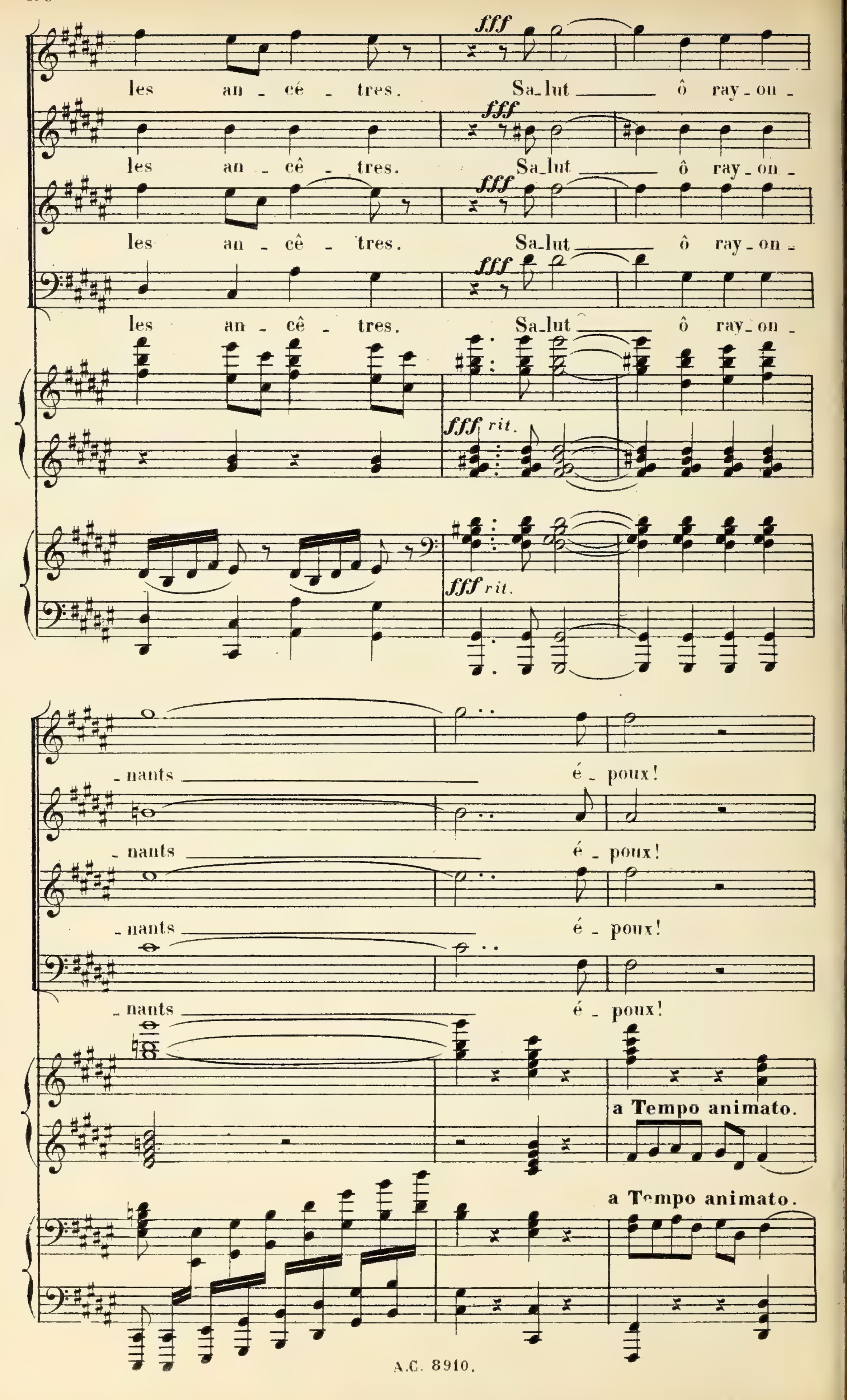

_poux
Dont la coutu_miè _ re bon_
_poux
Dont la bon _
Oui sa_lut rayonnants é _ poux Dont la bon _
ray _ on _ nants é _ poux Dont la bon _
molto dolce.
mf cantabile.
pp
_té Offre à nos yeux en_chan_tés le pa_lais ou vi_
_té Offre à nos yeux en_chan_tés le pa_lais ou vi_
_té Offre à nos yeux le pa_lais ou vi_
té Offre à nos yeux le pa_lais ou vi_
f
f
cresc.
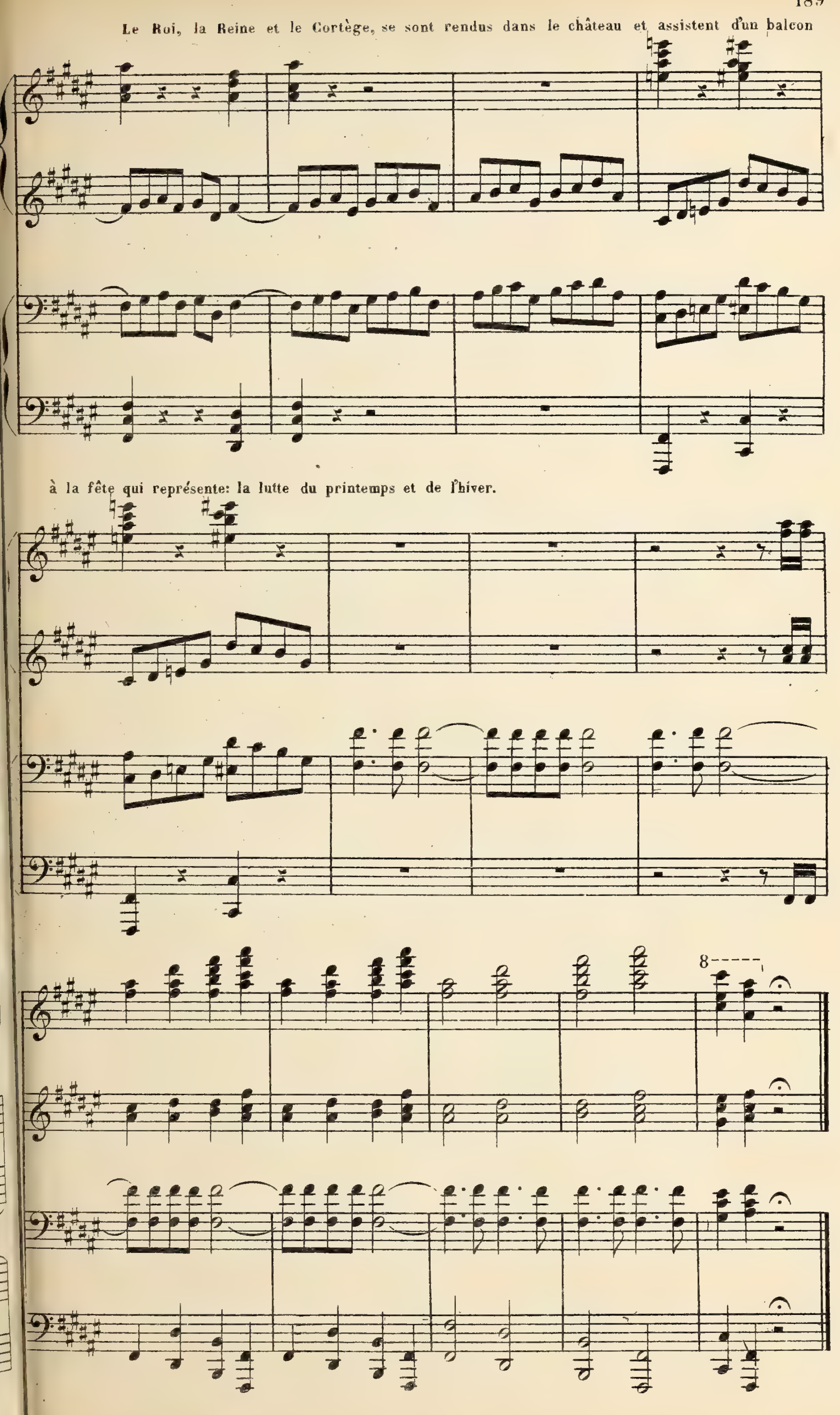

-vaient les an-cê-tres. Hon-
-vaient les an-cê-tres. Honneur à nos maîtres!
-vaient les an-cê-tres. Honneur à nos
-vaient les an-cê-tres. Honneur à nos maîtres! Hon-
ff
mf
ff
p
cresc.
-neur à nos maîtres! Hon-neur à vous!
Honneur à nos maîtres! Hon-neur à vous!
maîtres! Honneur à nos maîtres! Hon-neur à vous!
-neur à nos maîtres! Hon-neur à vous! Hon-
ff
ff
p



Hon_neur à nos maî_tres!
Hon_neur à nos maî_tres!
Hon_neur à nos
Honneur à nos maî_tres!
_neur à nos maî_tres!
Hon_neur à nos maî_tres!
p
cresc.
Honneur à vous dont la
maîtres!
Honneur à vous dont la
Honneur à nos maîtres! Honneur à vous dont la
Honneur à vous dont la
8
ff
ff
sempre ff
ff
sempre ff

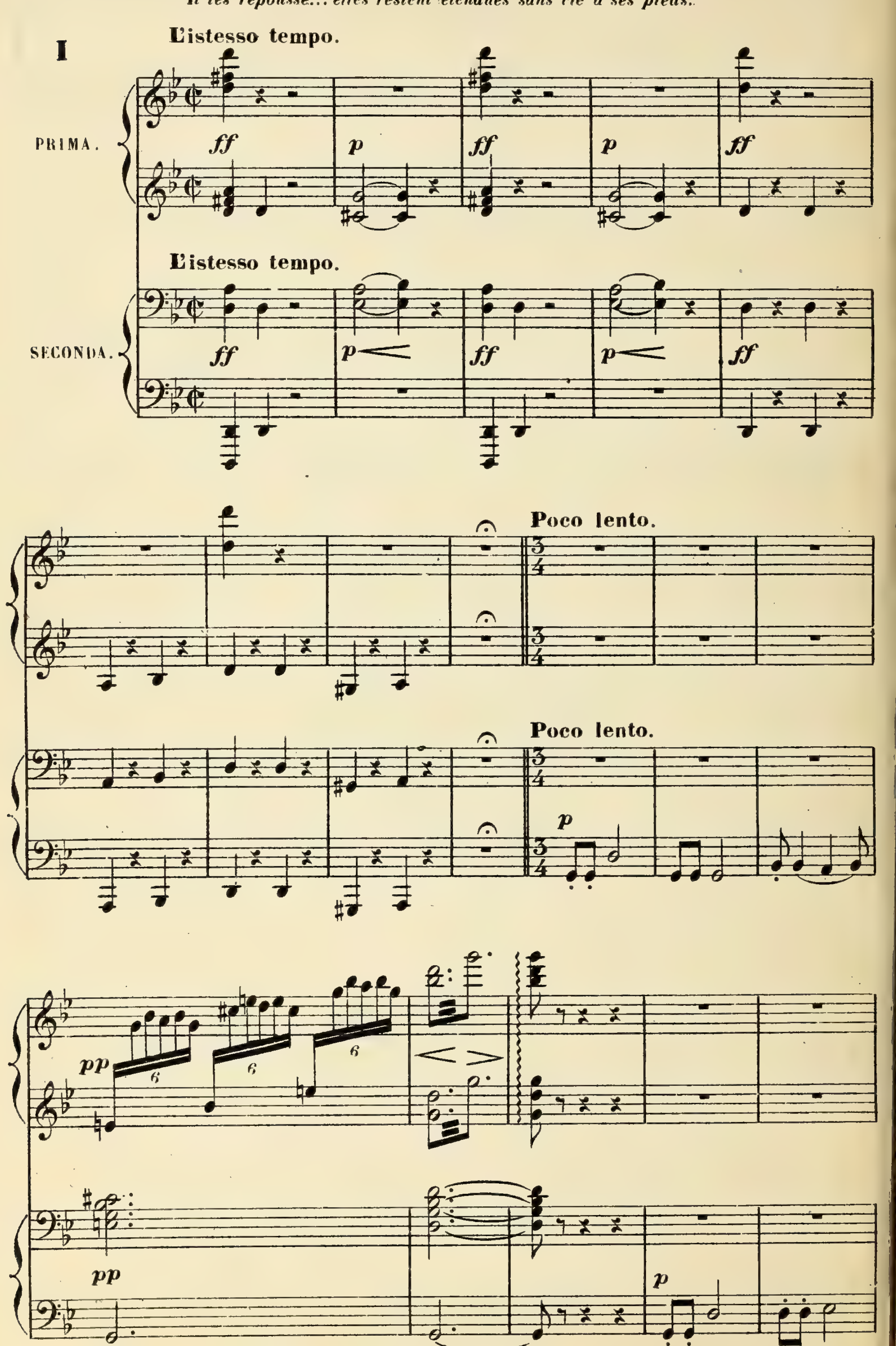

bon_té
Offre aux yeux
bon_té
Offre aux yeux
bon_té
Offre aux yeux
bon_té
Offre aux yeux
de ton peu_ple Le palais et le parc où vi_vaient
de ton peu_ple Le pa_lais et le parc où vi_vaient
de ton peu_ple Le palais et le parc où vi_vaient
de ton peu_ple Le pa_lais et le parc où vi_vaient

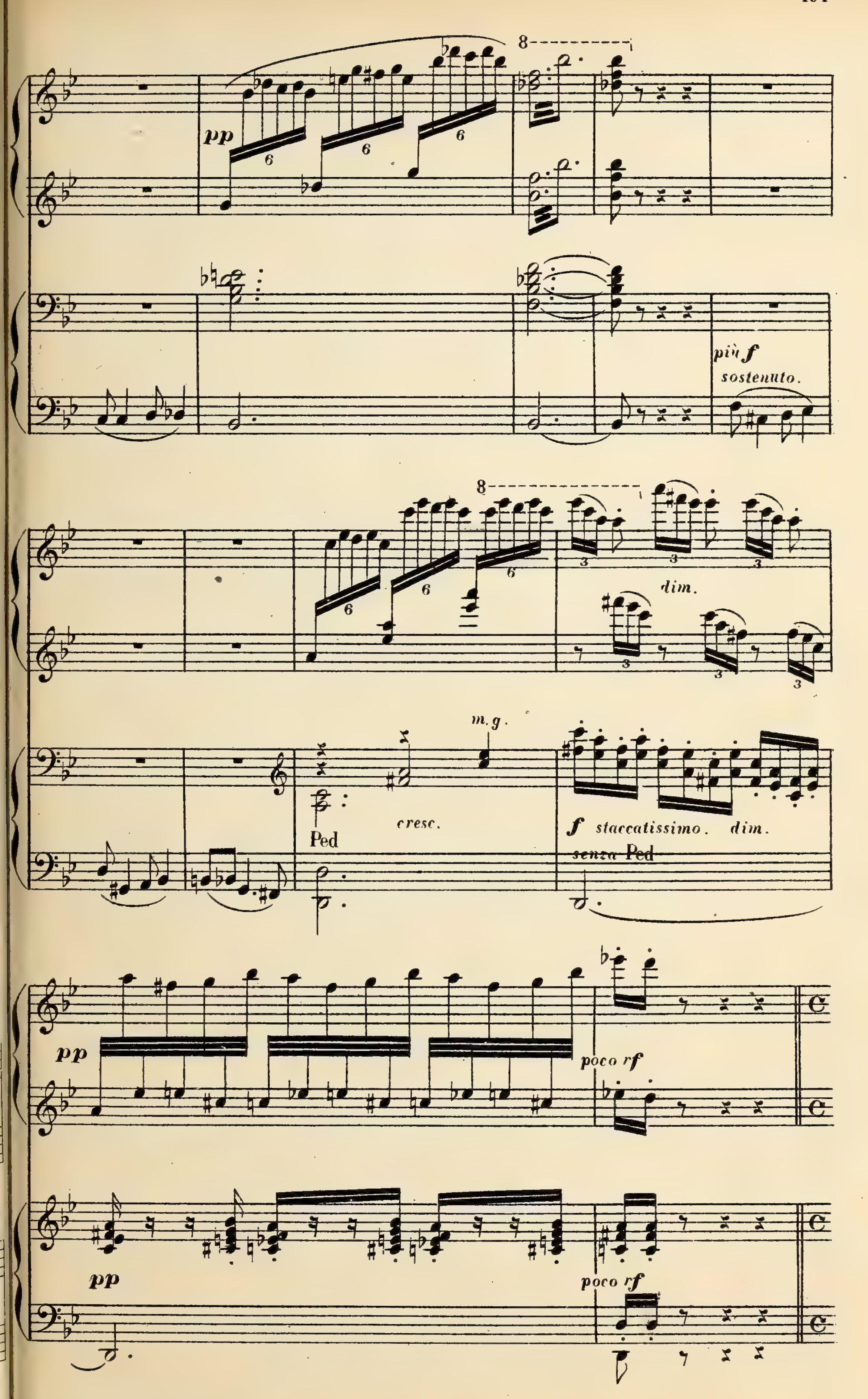

fff
les an _ cê _ tres. Sa_lut ô ray_on_
fff
les an _ cê _ tres. Sa_lut ô ray_on_
fff
les an _ cê _ tres. Sa_lut ô ray_on_
fff
les an _ cê _ tres. Sa_lut ô ray_on_
fff rit.
fff rit.
_nants é _ poux!
_nants é _ poux!
_nants é _ poux!
_nants é _ poux!
a Tempo animato.
a Tempo animato.


Le Roi, la Reine et le Cortège, se sont rendus dans le château et assistent d'un balcon
à la fête qui représente: la lutte du printemps et de l'hiver.
8
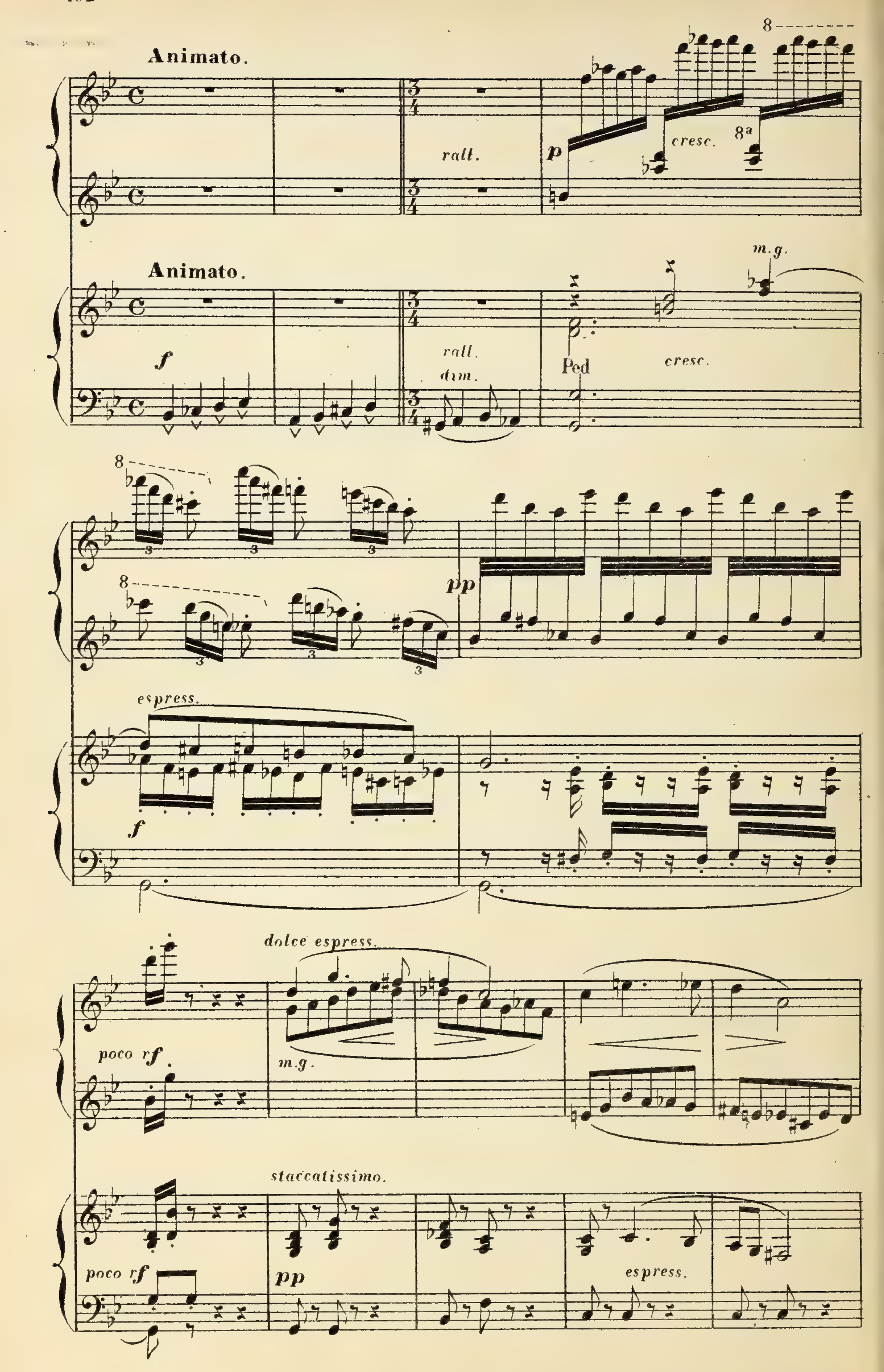
Lutte de l'hiver et du printemps.
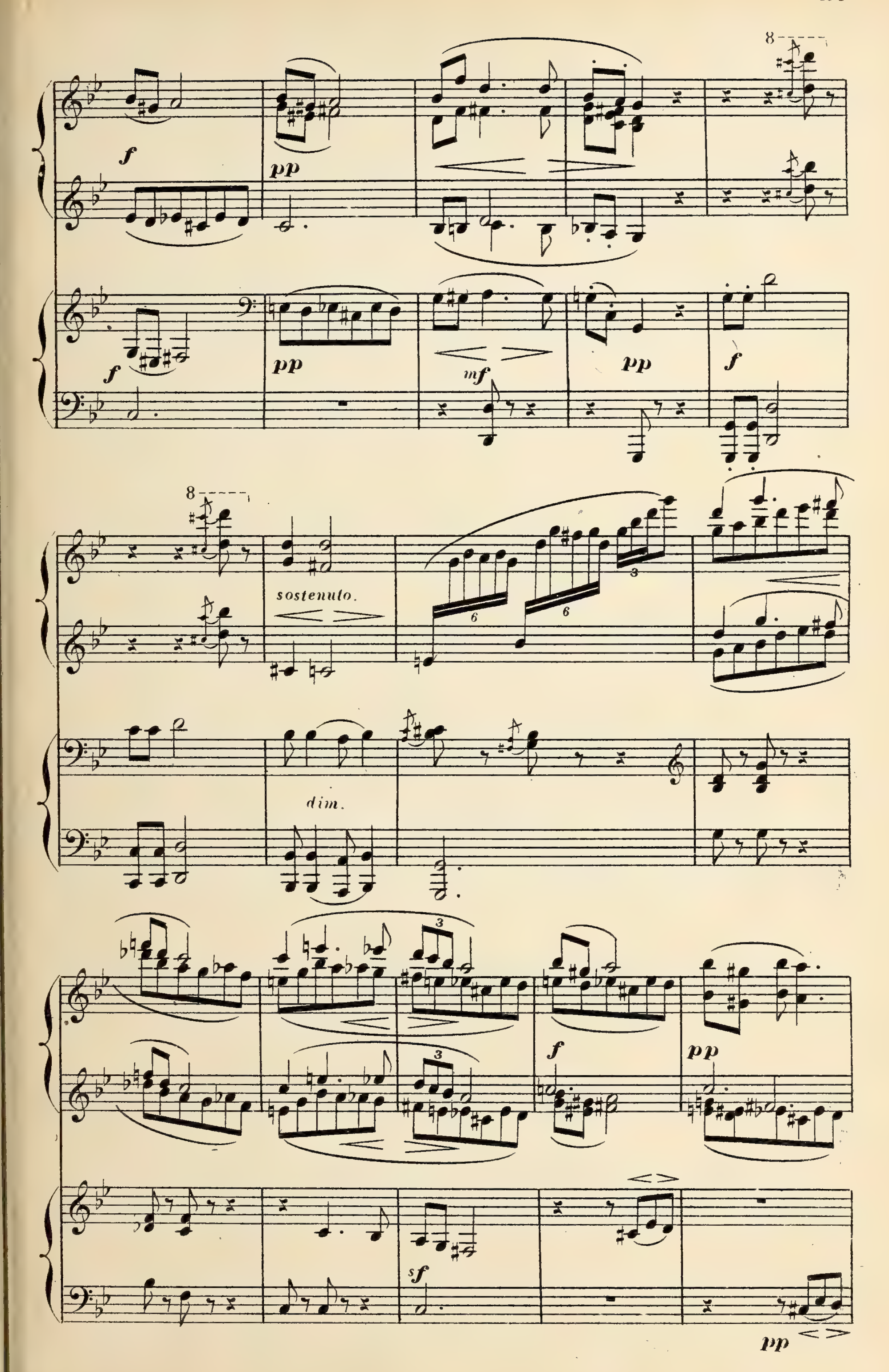
L'Hiver apparaît frissonnant sous les fourrures.
Des jeunes filles, en longs manteaux de neige, le suivent en grelottant et le supplient de les épargner.
Il les repousse... elles restent étendues sans vie à ses pieds.
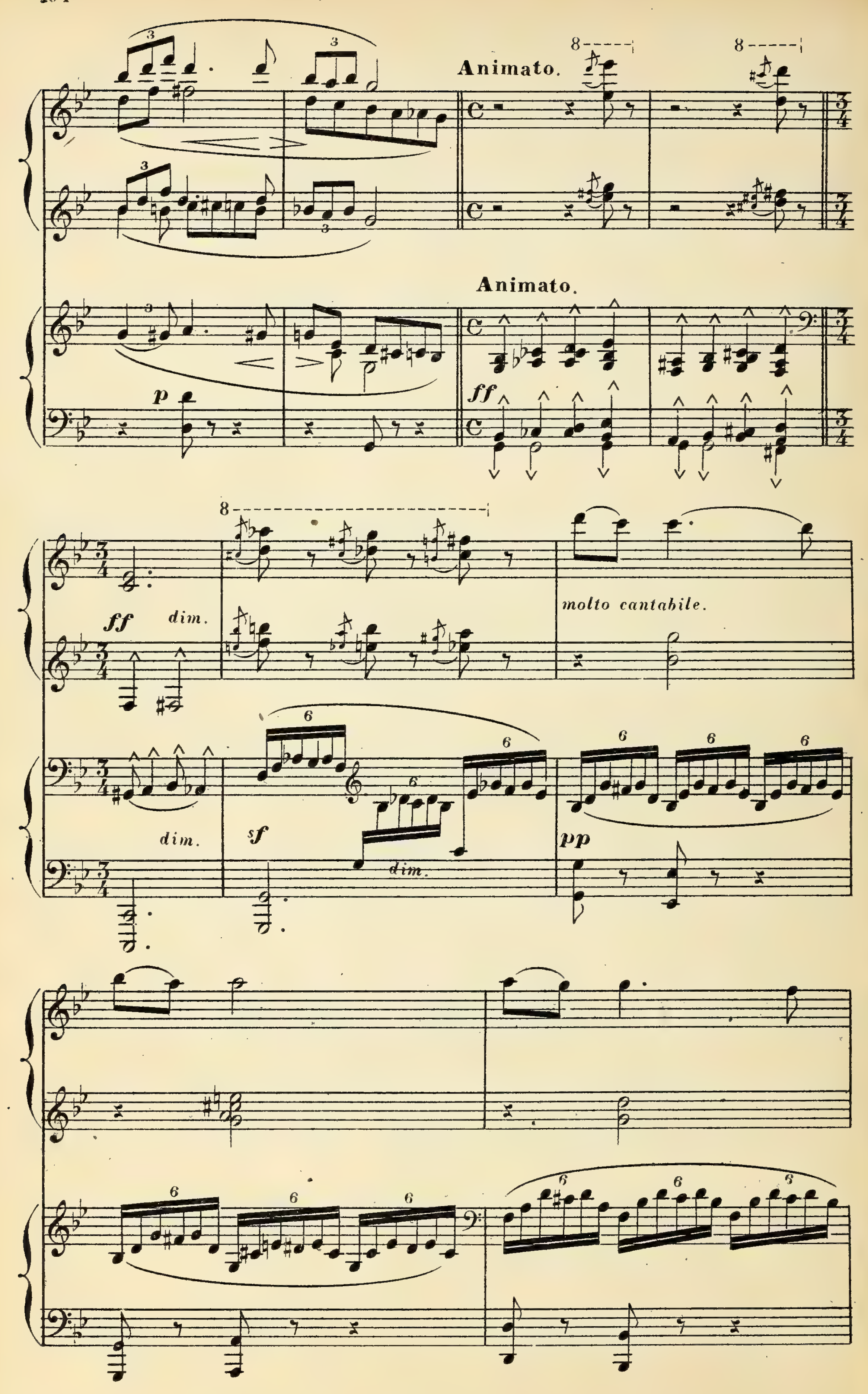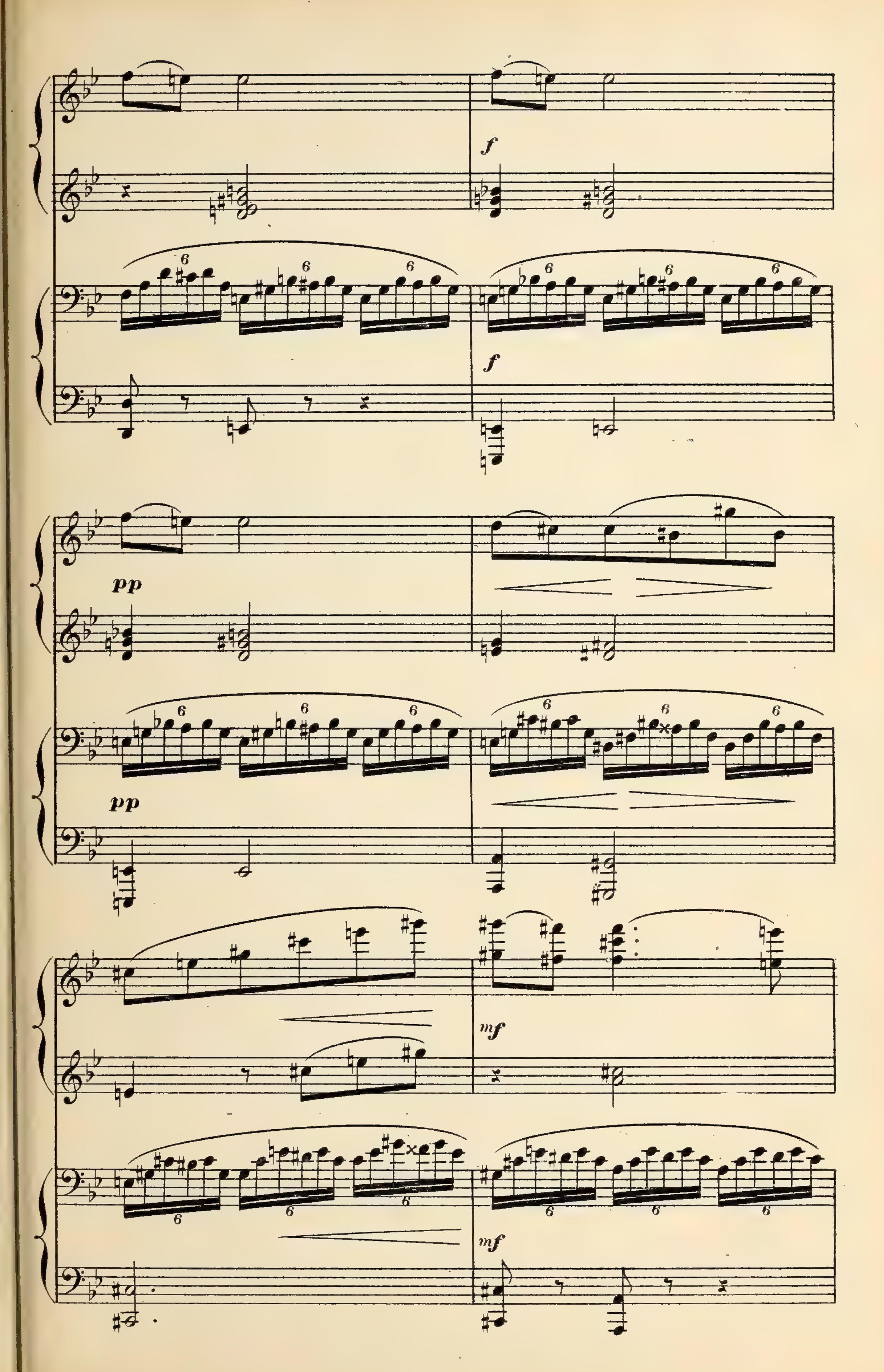




pp
più f
sostenuto.
dim.
m. g.
cresc.
Ped
f staccatissimo. dim.
senza Ped
pp
poco rf
pp
poco rf


Animato.
rall.
p
cresc.
8a
Animato.
m.g.
f
rall.
dim.
Ped
cresc.
pp
espress.
f
poco rf
dolce espress.
m.g.
staccatissimo.
poco rf
pp
espress.

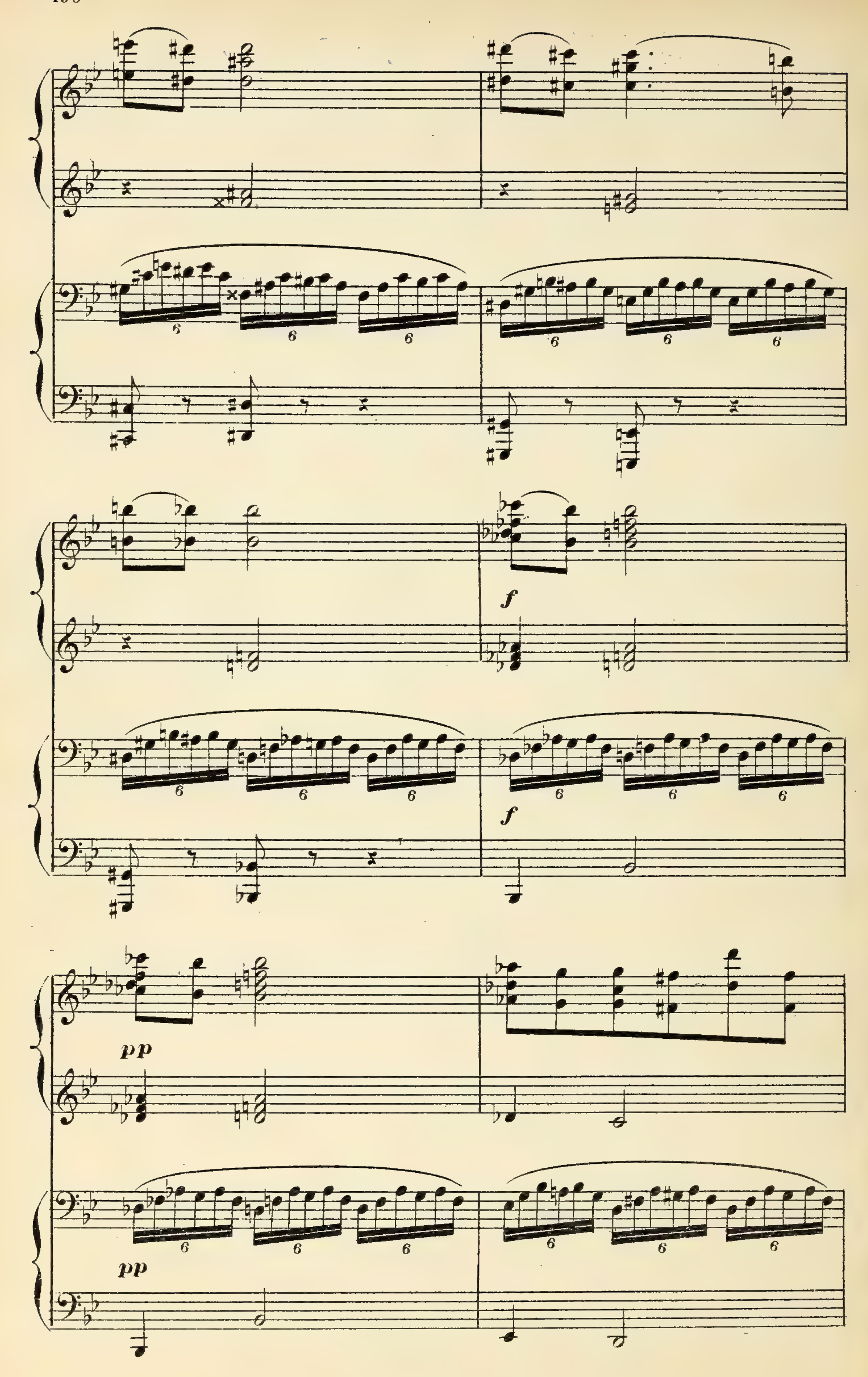


8
f
pp
pp
f
pp
mf
pp
f
8
sostenuto.
6
6
3
dim.
3
3
f
pp
sf
pp
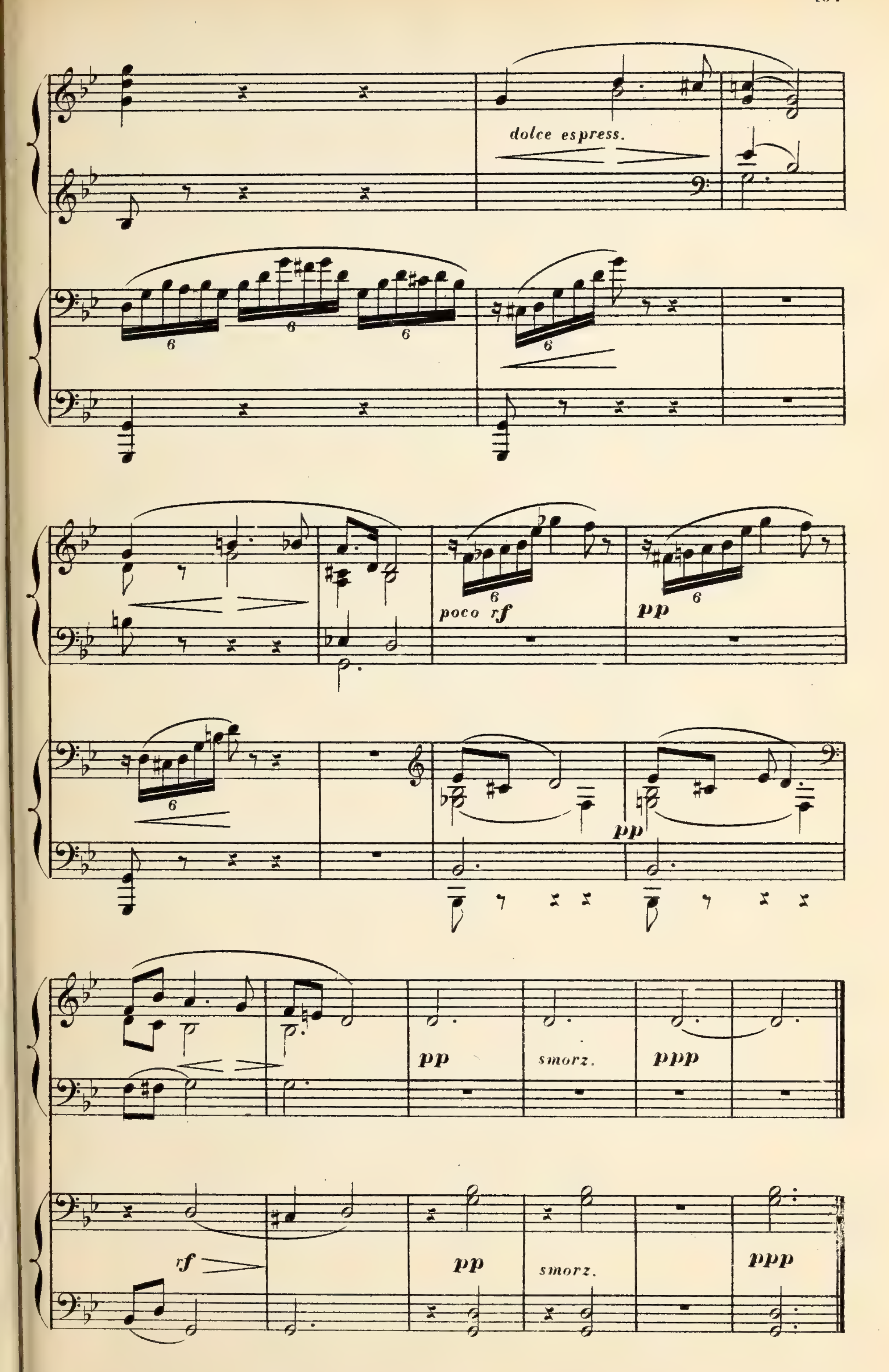

Animato.
Animato.
ff
p
ff
dim.
molto cantabile.
dim.
sf
dim.
pp



f
f
pp
pp
mf
mf

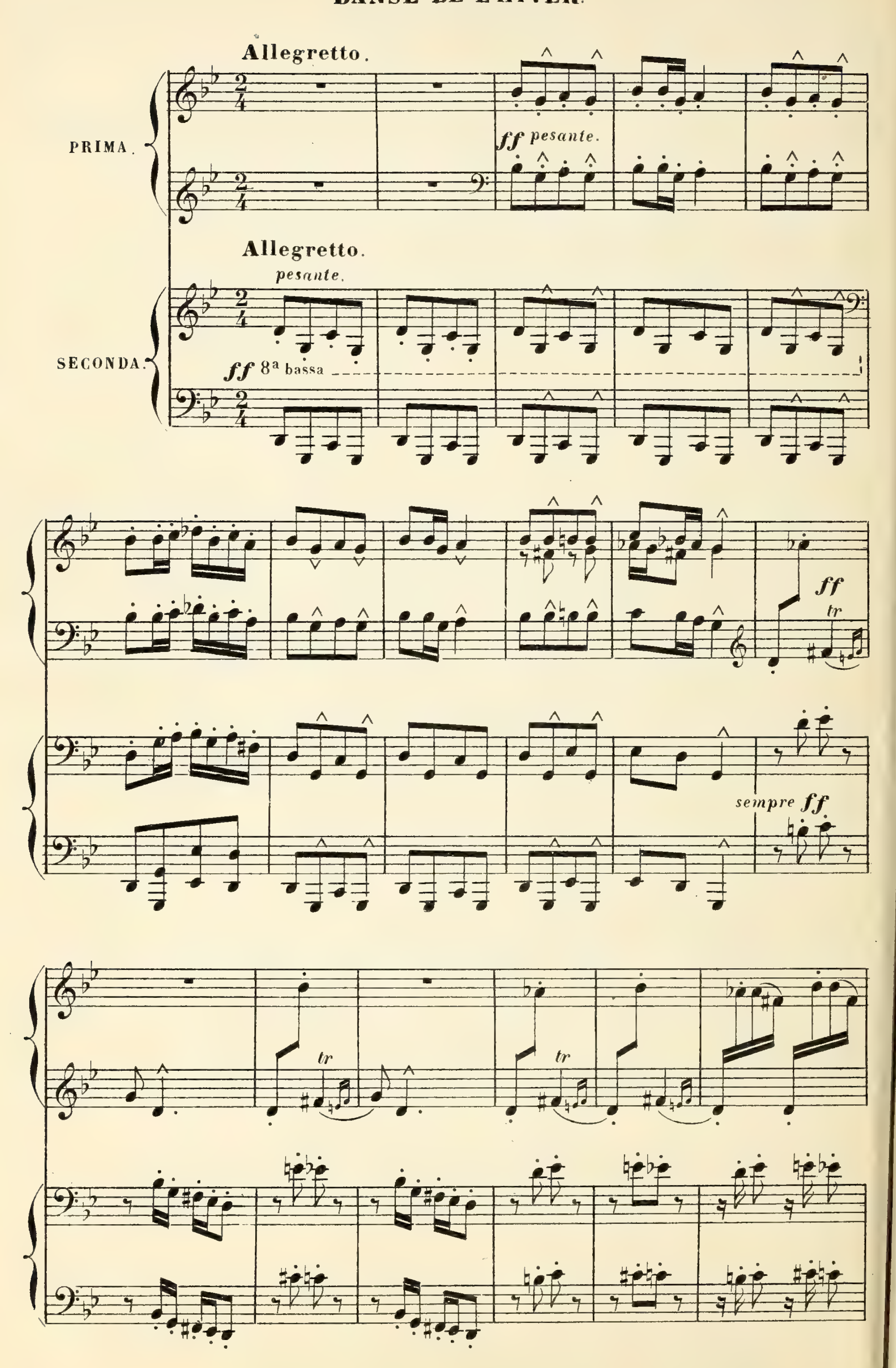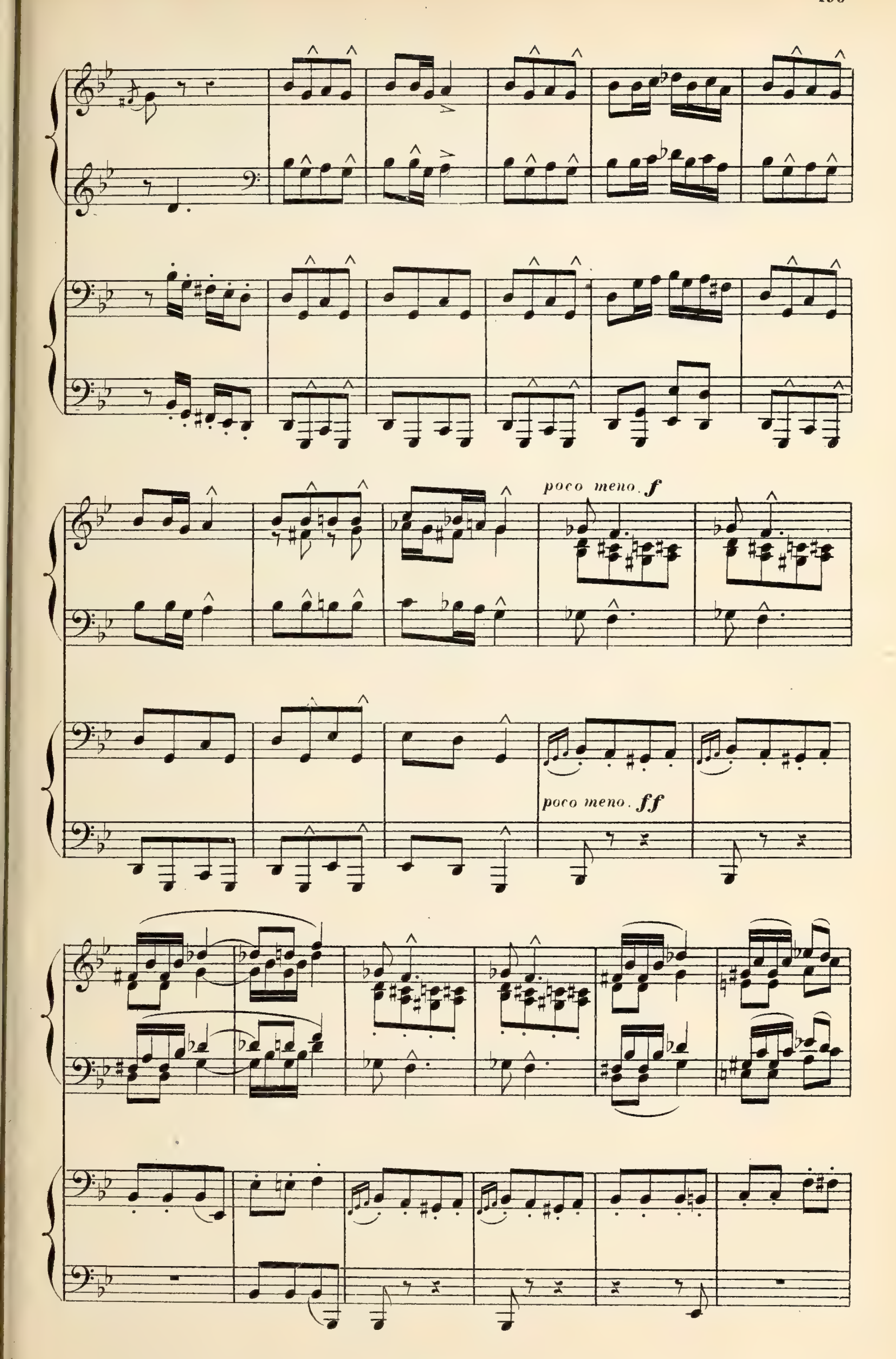


6
f
pp

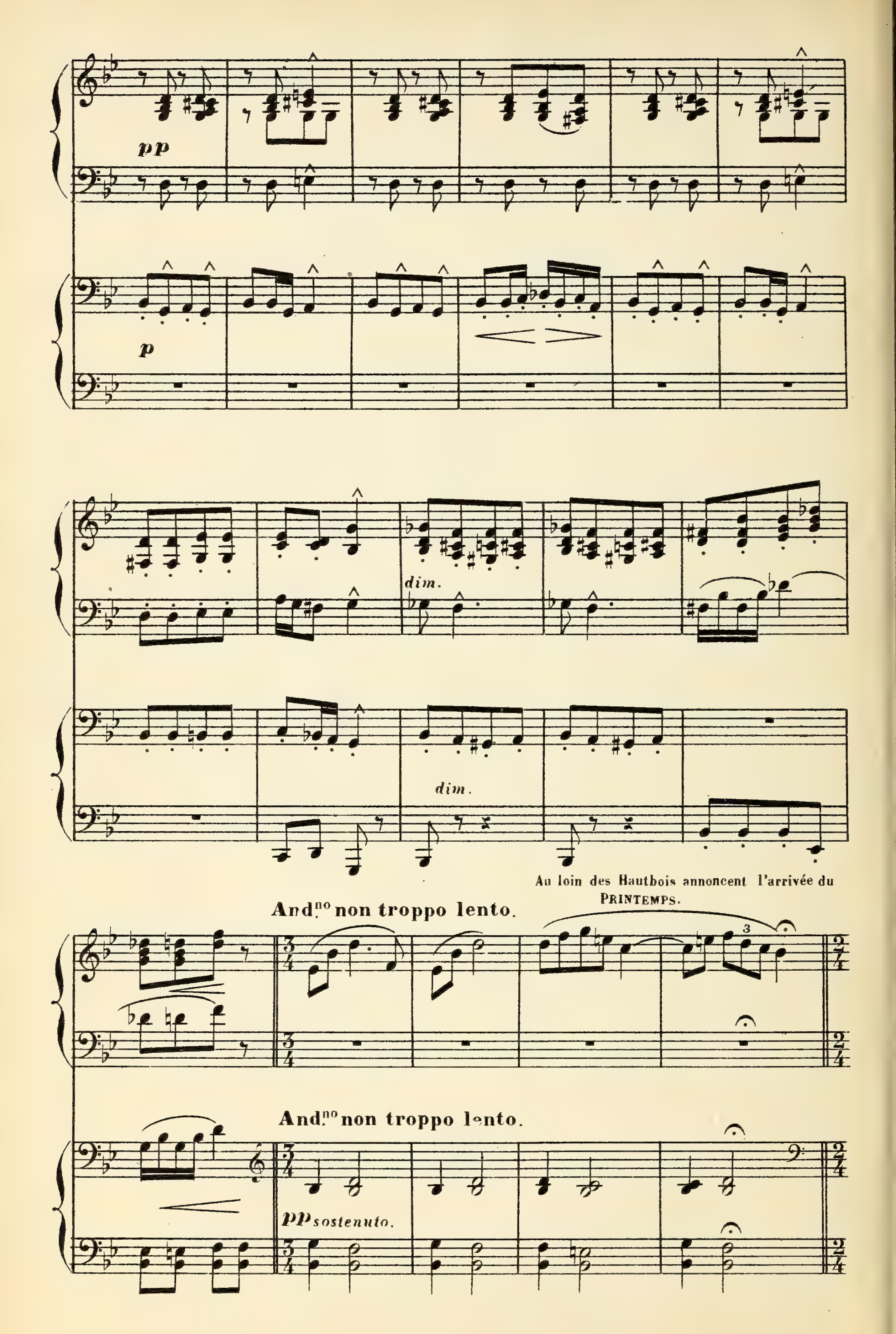

dolce espress.
6
6
6
6
poco rf
pp
6
6
pp
pp
smorz.
ppp
rf
pp
smorz.
ppp

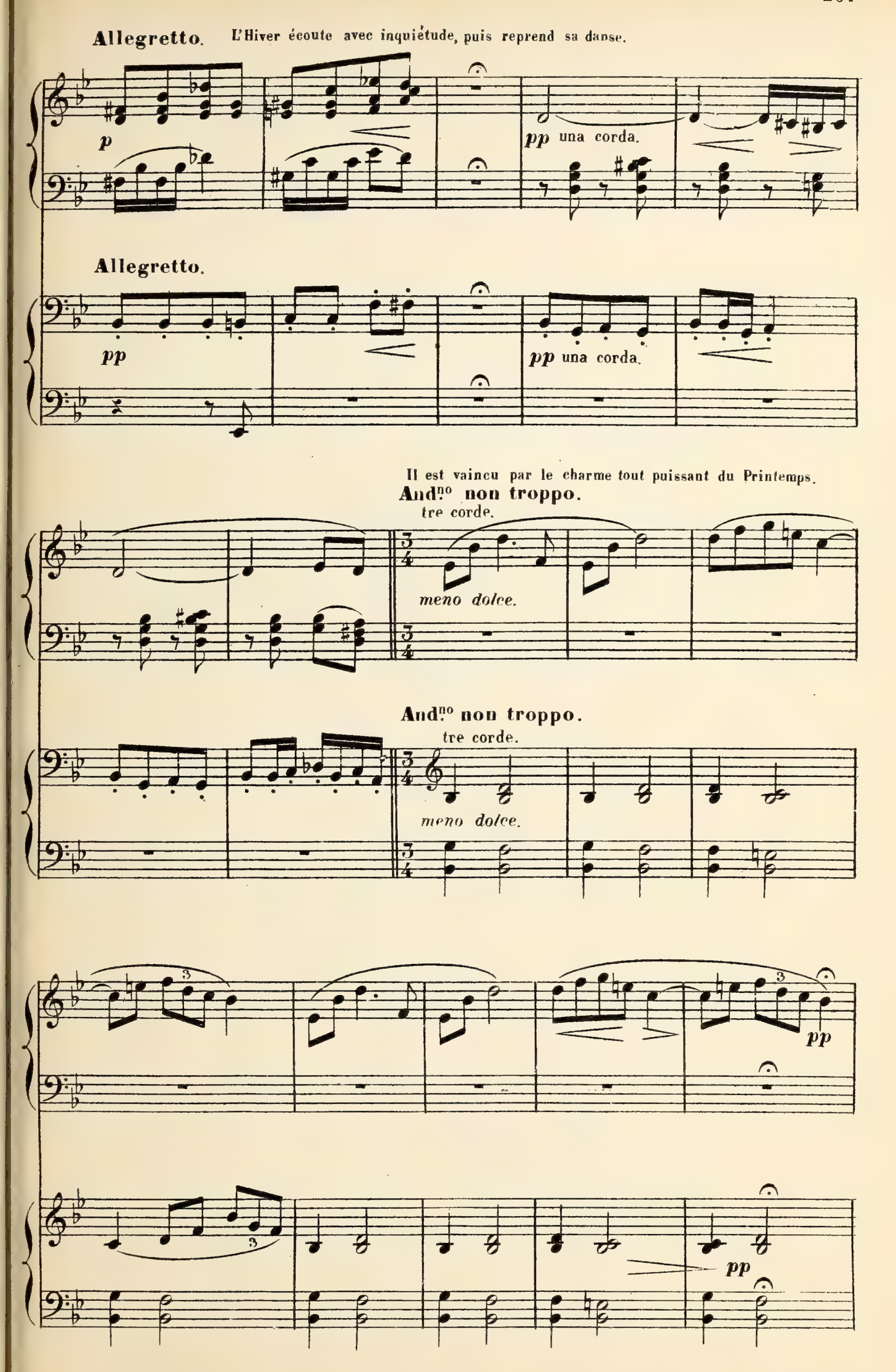
II

DANSE DE L'HIVER.
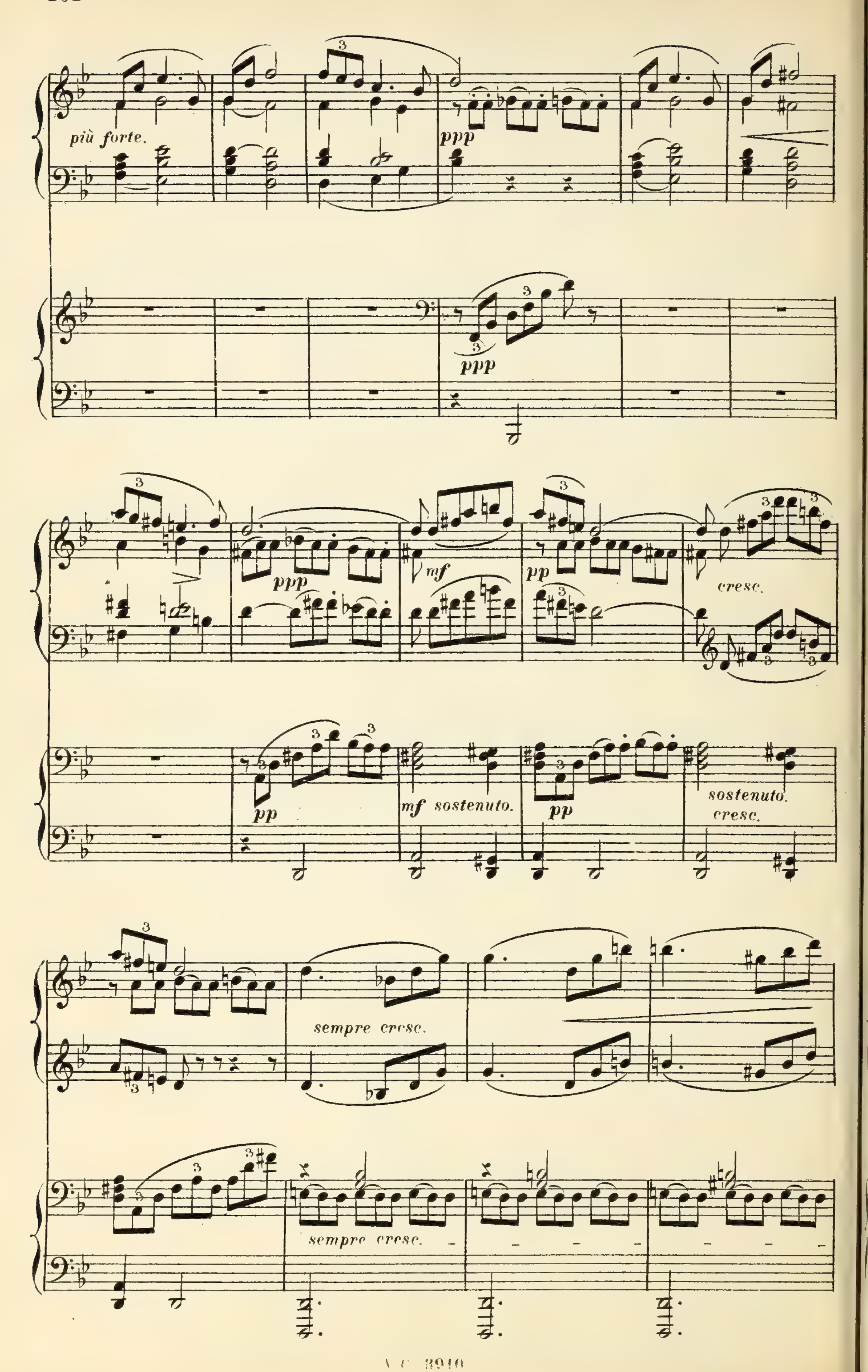


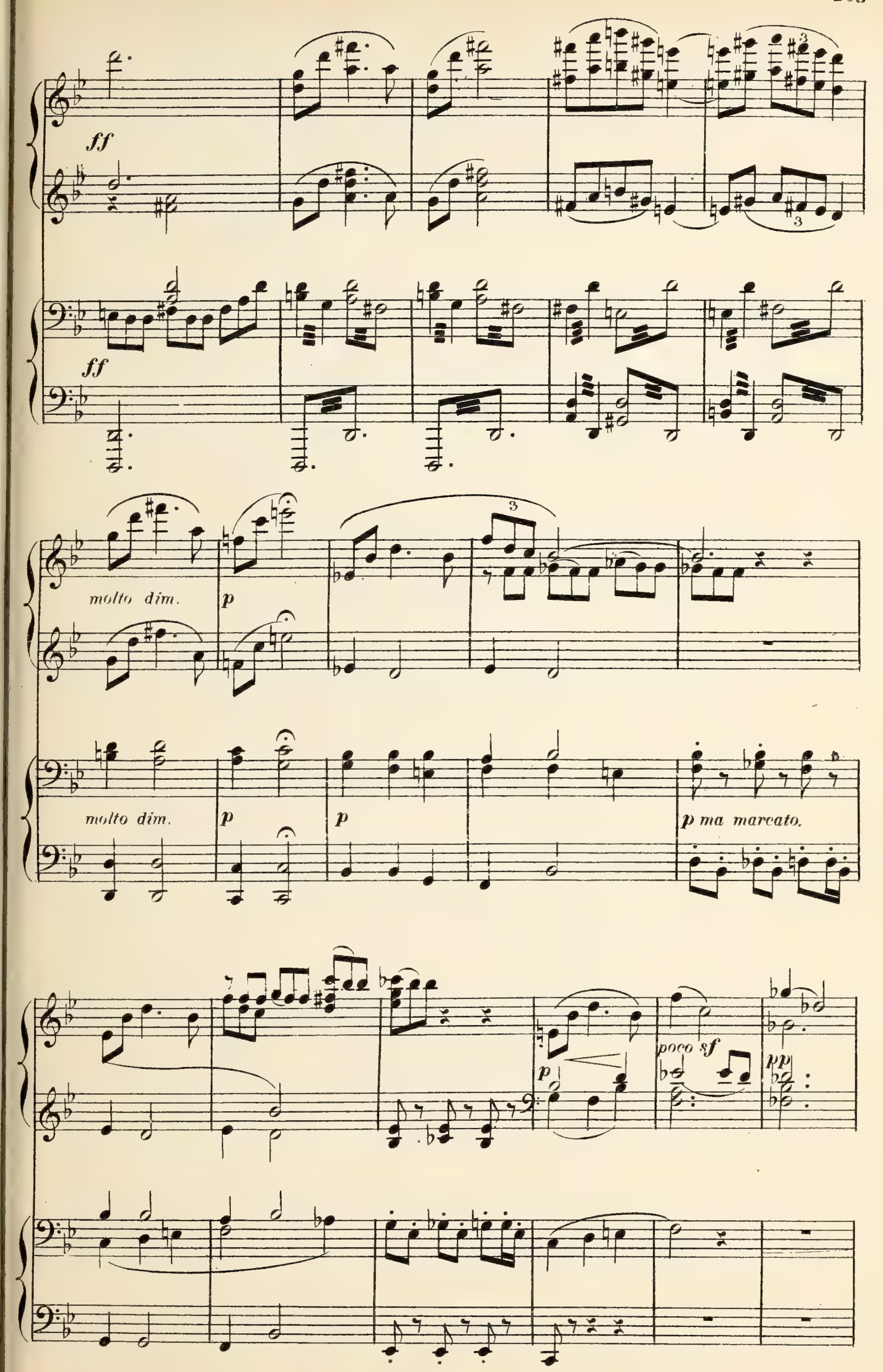

poco meno. f
poco meno. ff


pp
p
dim.
dim.
Au loin des Hautbois annoncent l'arrivée du PRINTEMPS.
Andno non troppo lento.
Andno non troppo lento.
pp sostenuto.
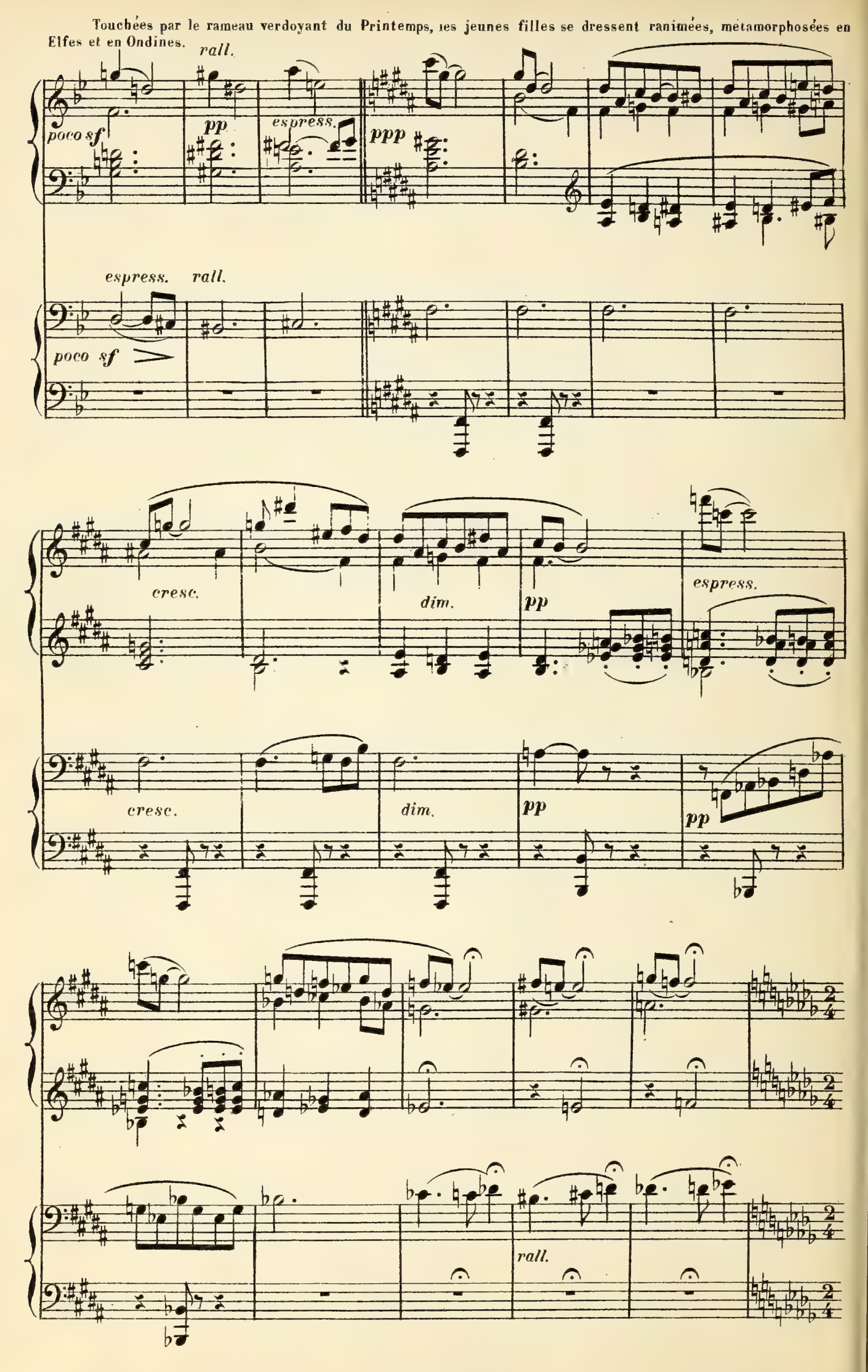


Allegretto.
L'Hiver écoute avec inquiétude, puis reprend sa danse.
p
pp una corda.
Allegretto.
pp
pp una corda.
Il est vaincu par le charme tout puissant du Printemps.
And.no non troppo.
tre corde.
meno dolce.
And.no non troppo.
tre corde.
meno dolce.
pp
pp


più forte.
ppp
ppp
ppp
mf
pp
cresc.
pp
mf sostenuto.
pp
sostenuto.
cresc.
sempre cresc.
sempre cresc.



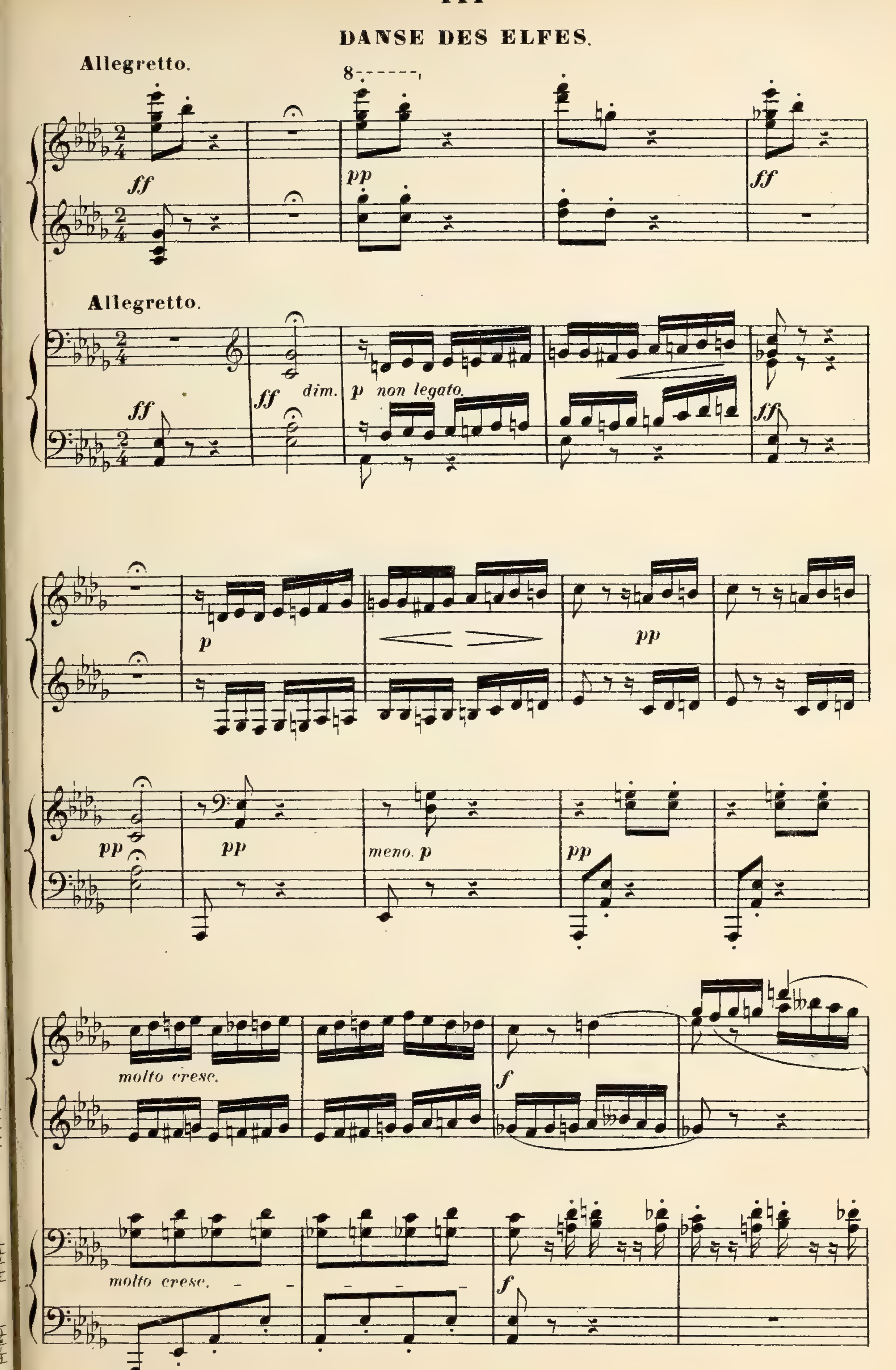
ff
ff
molto dim.
p
molto dim.
p
p
p ma marcato.
p
poco sf
pp

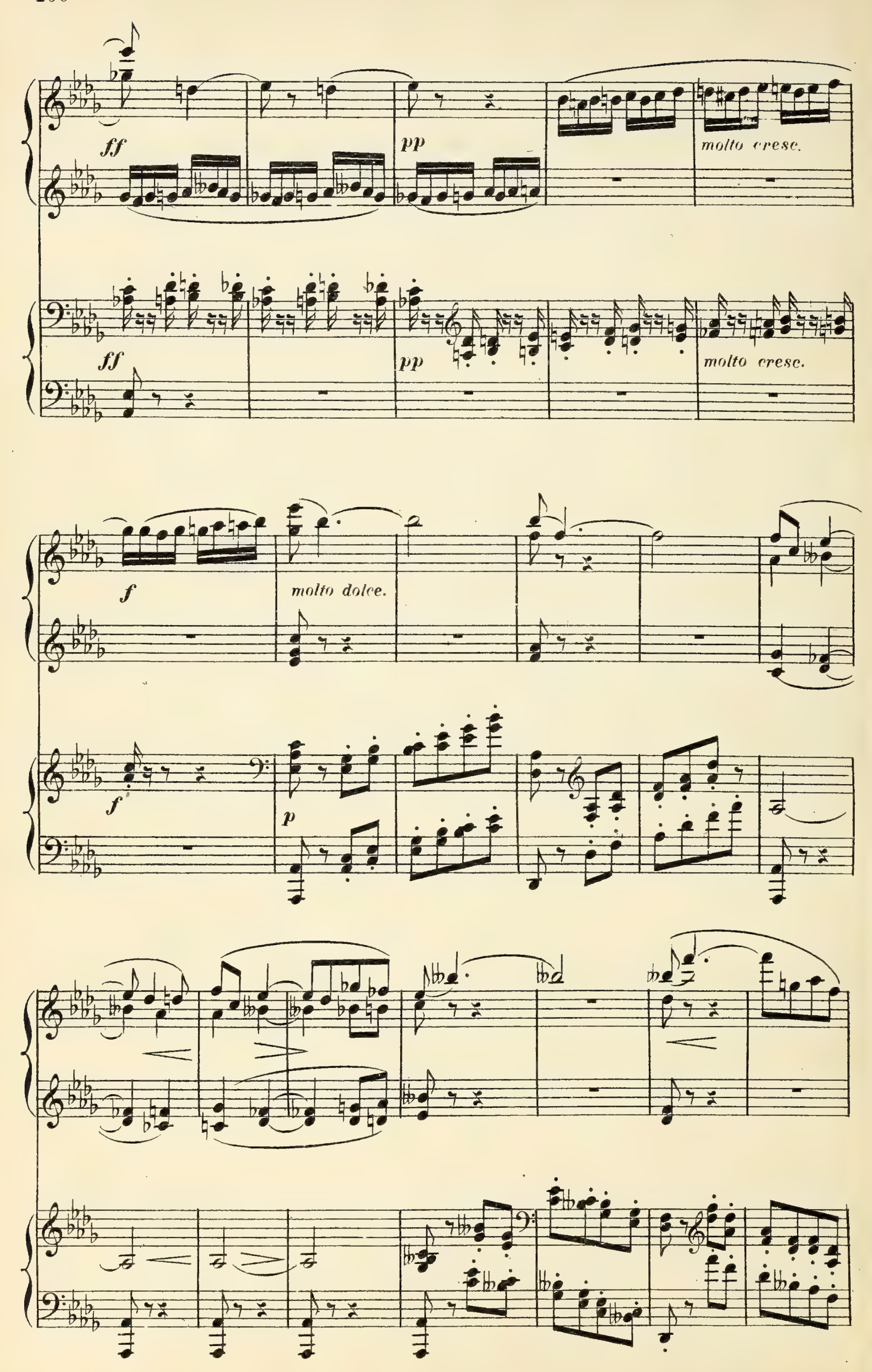
Touchées par le rameau verdoyant du Printemps, les jeunes filles se dressent ranimées, métamorphosées en Elfes et en Ondines.



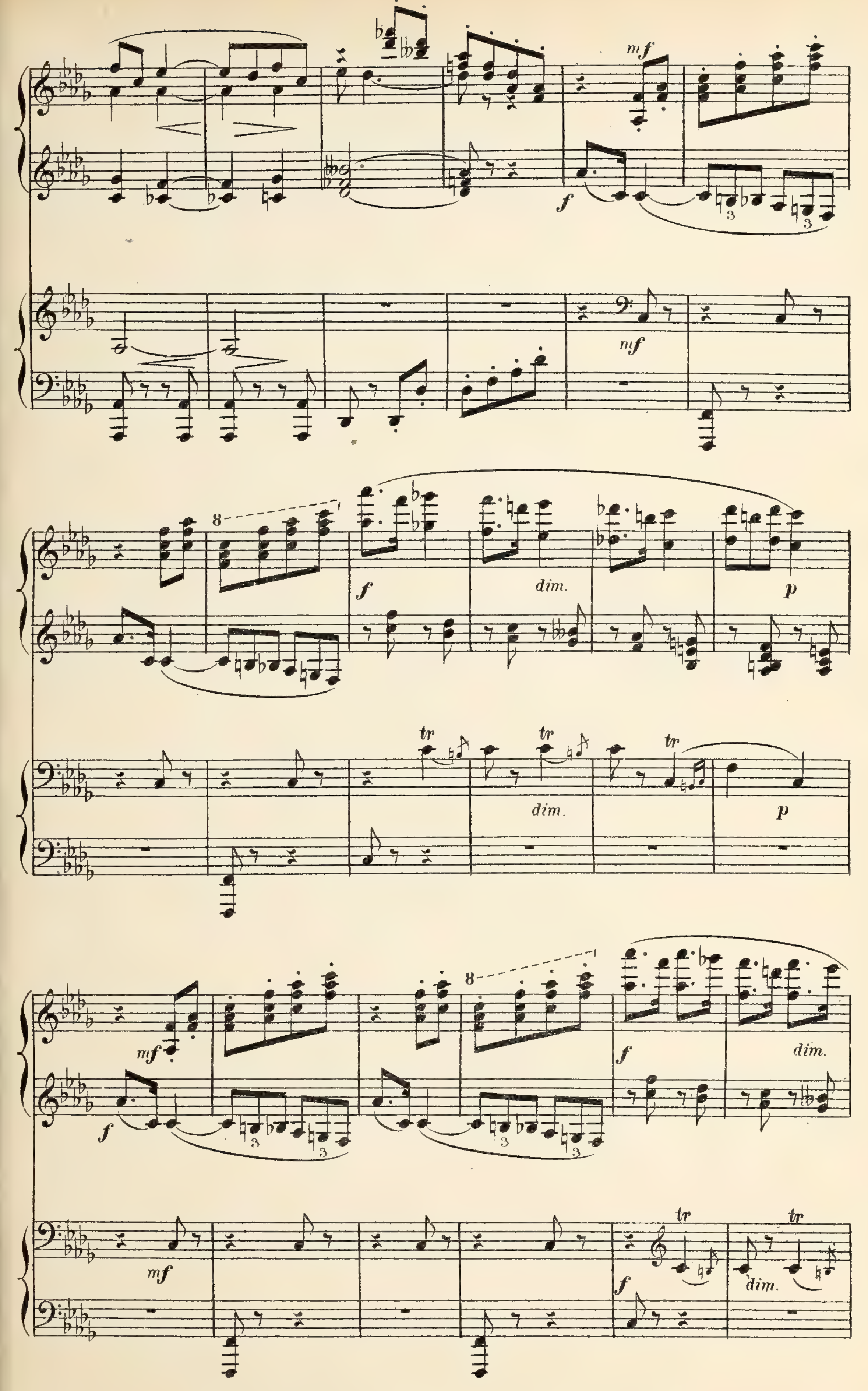
III
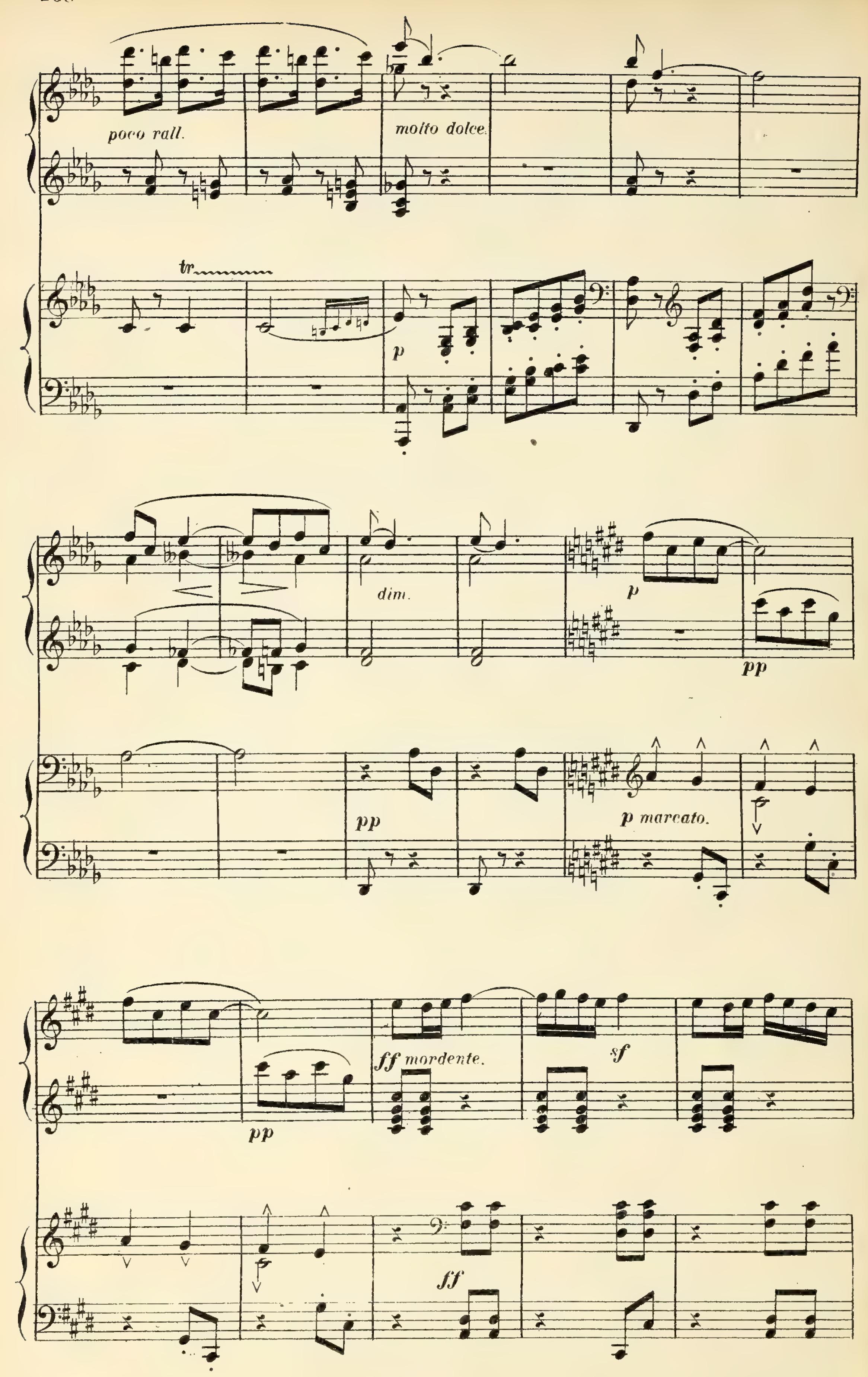
DANSE DES ELFES.
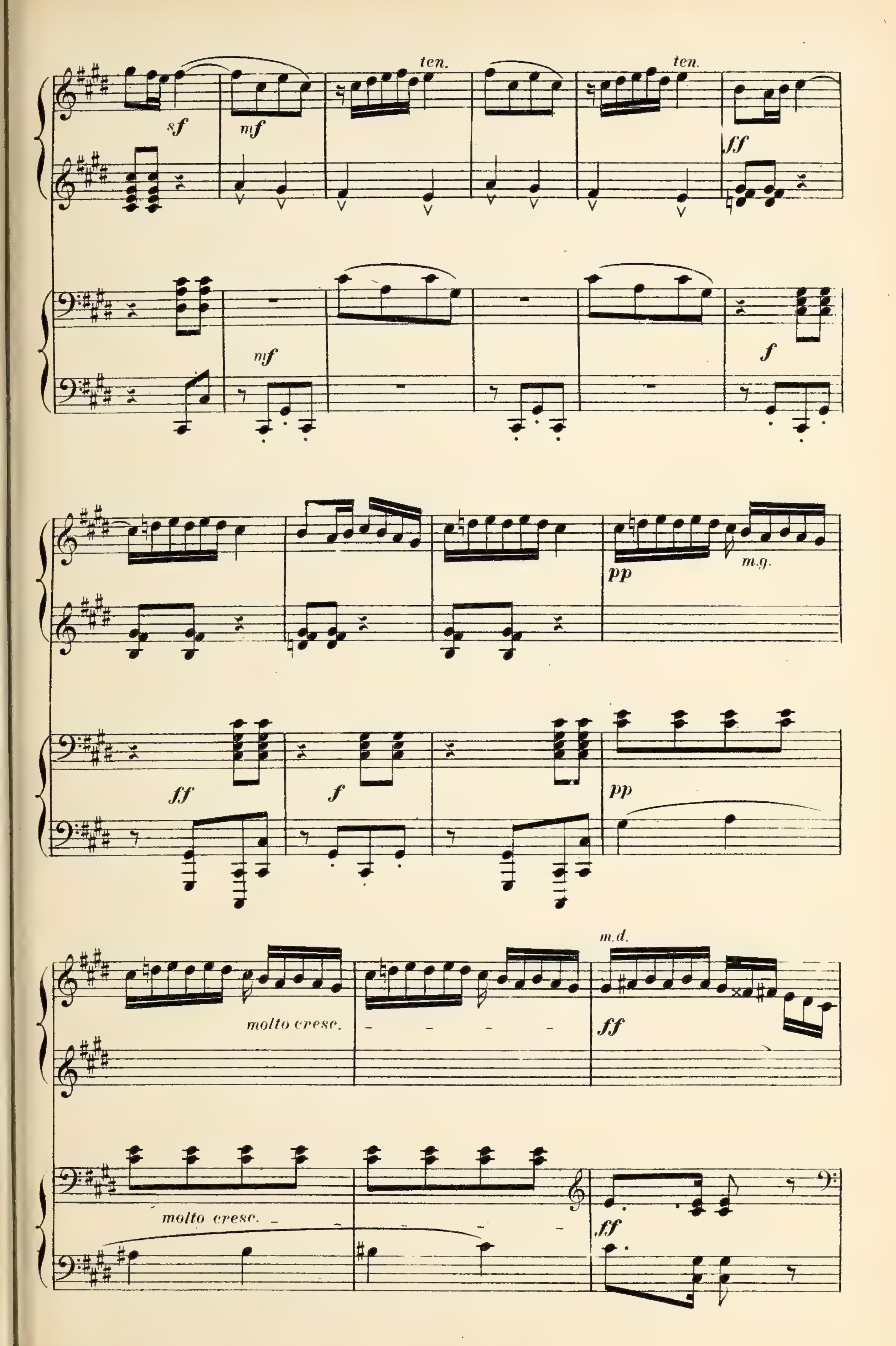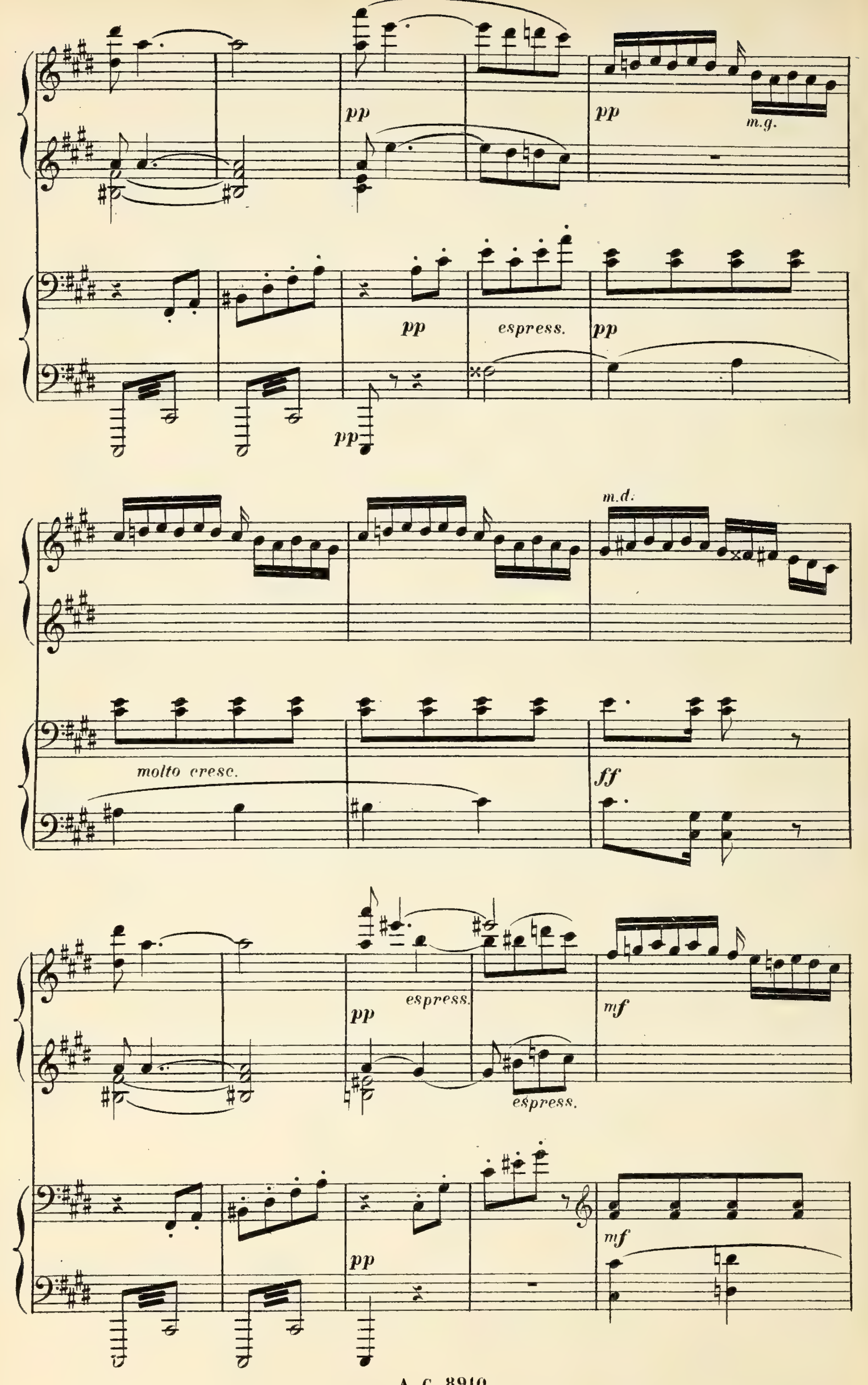




ff
pp
molto cresc.
ff
pp
molto cresc.
f
molto dolce.
f
p


mf
f
mf
8
f
dim.
p
tr
dim.
p
mf
8
f
dim.
tr
mf
f
dim.
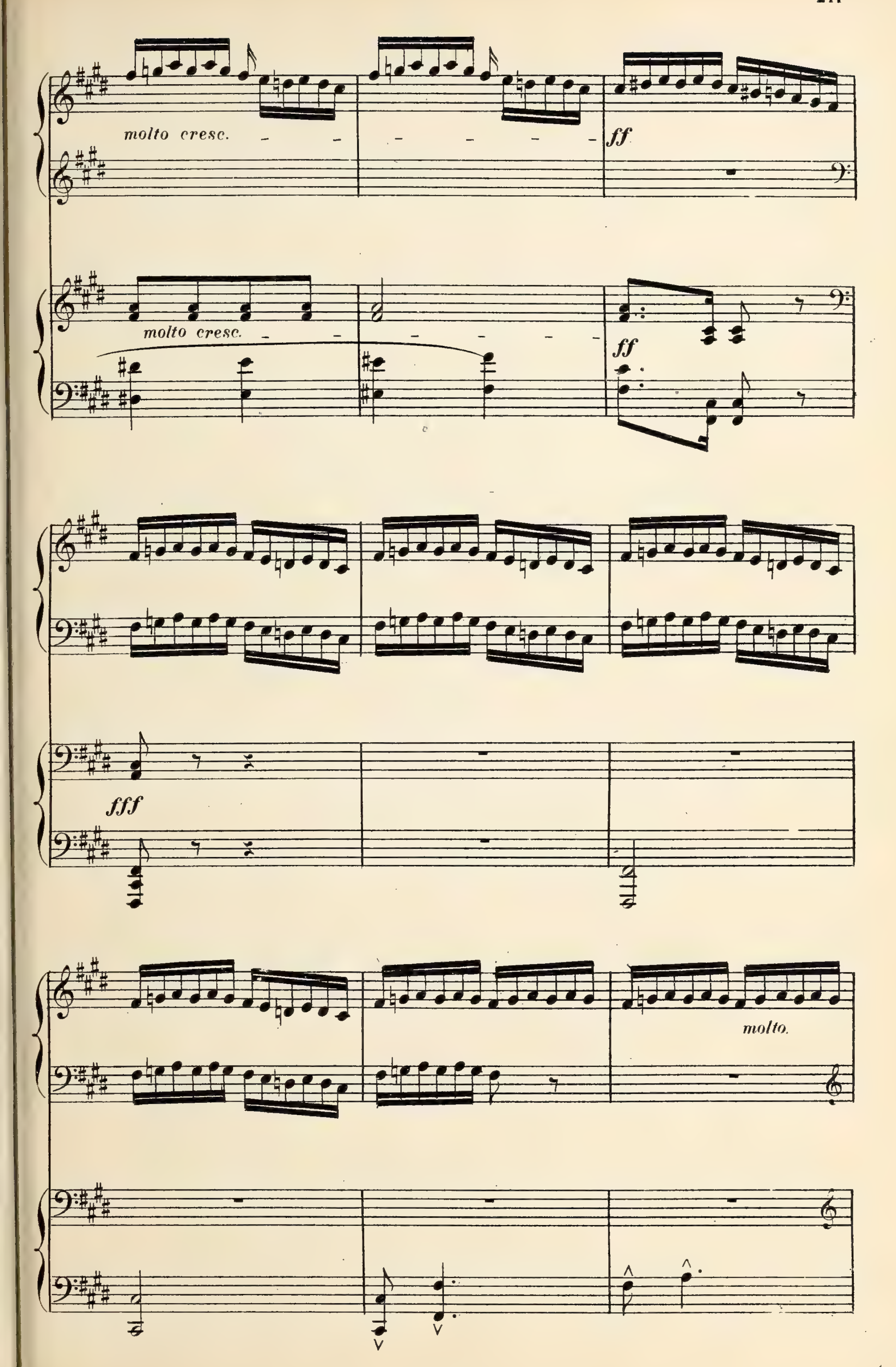

poco rall.
molto dolce.
tr
p
dim.
p
pp
pp
p marcato.
pp
ff mordente.
sf
ff

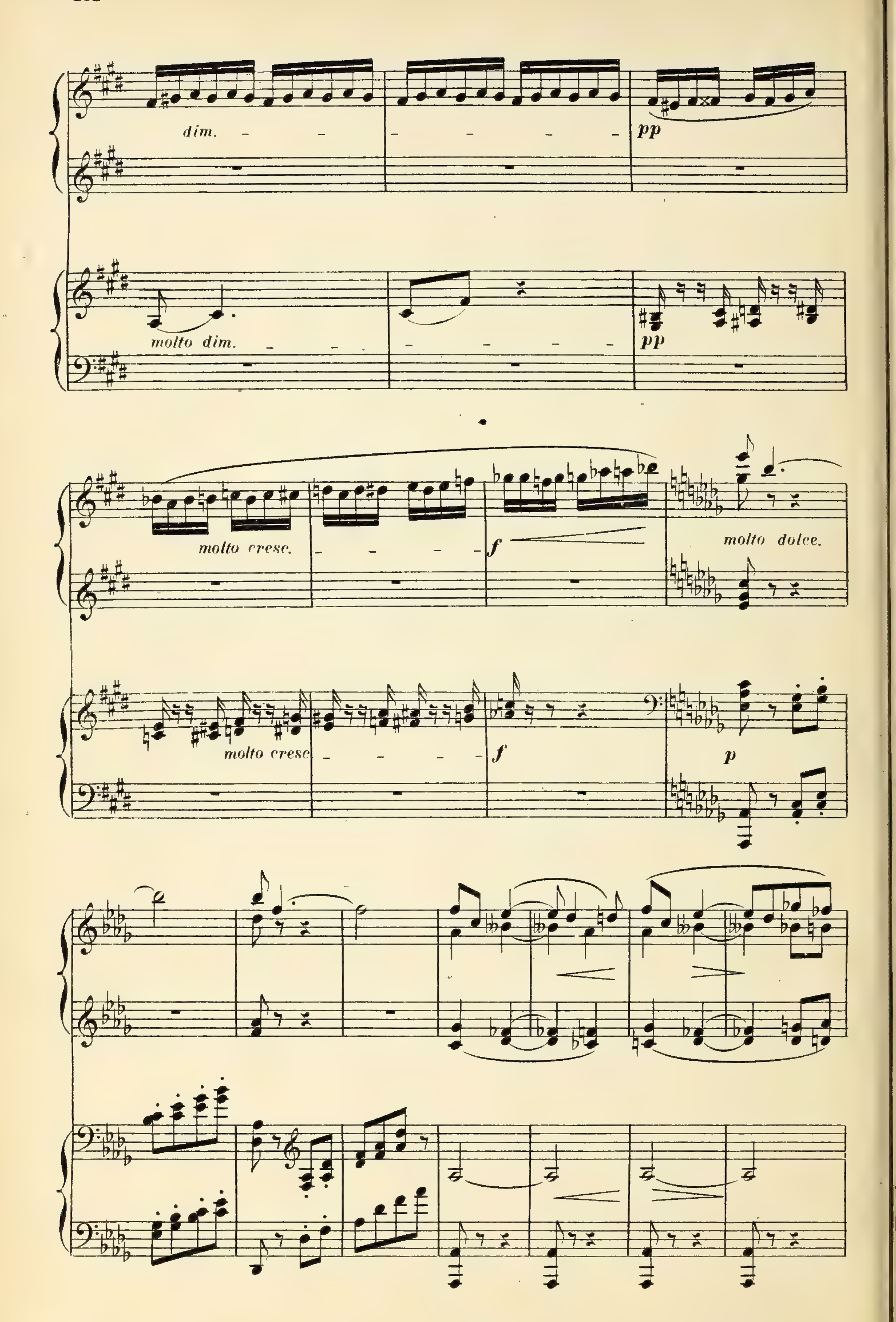


ten.
ten.
sf
mf
ff
mf
f
ff
f
pp
m.g.
pp
m.d.
molto cresc.
ff
molto cresc.
ff

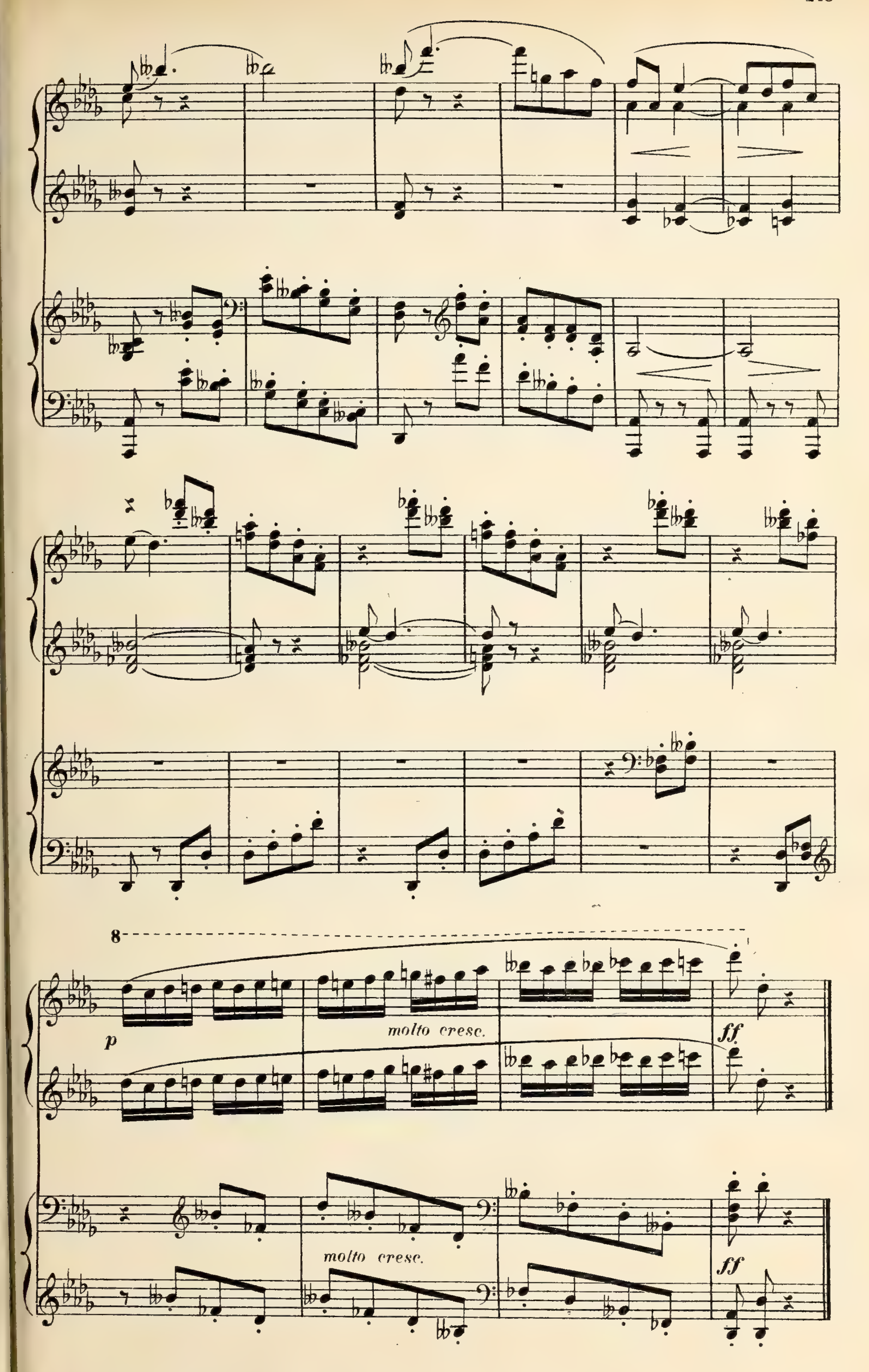


pp
pp
m.g.
pp
espress.
pp
pp
molto cresc.
m.d.
ff
espress.
pp
mf
espress.
pp
mf


molto cresc.
ff
molto cresc.
ff
fff
molto.

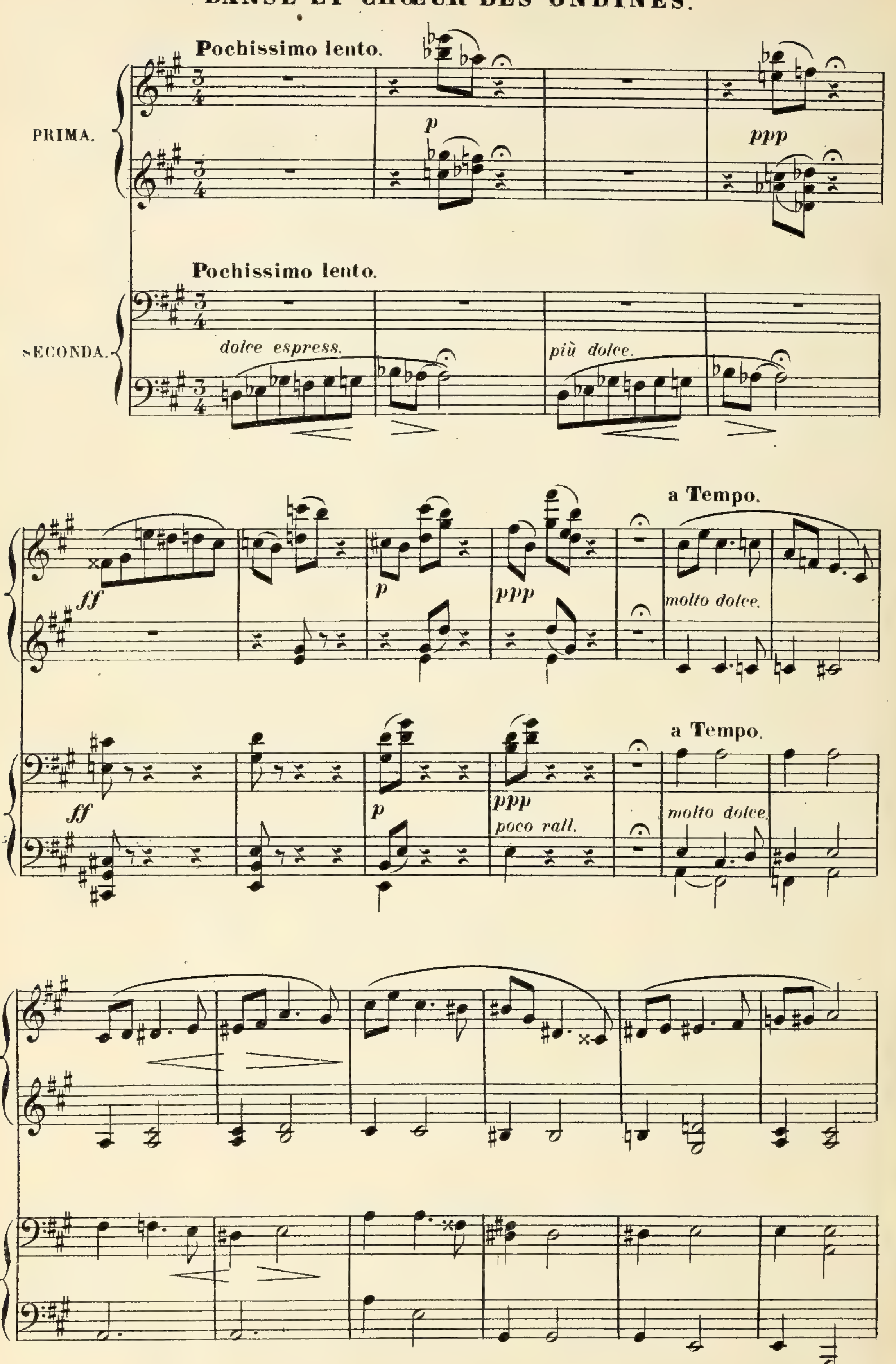


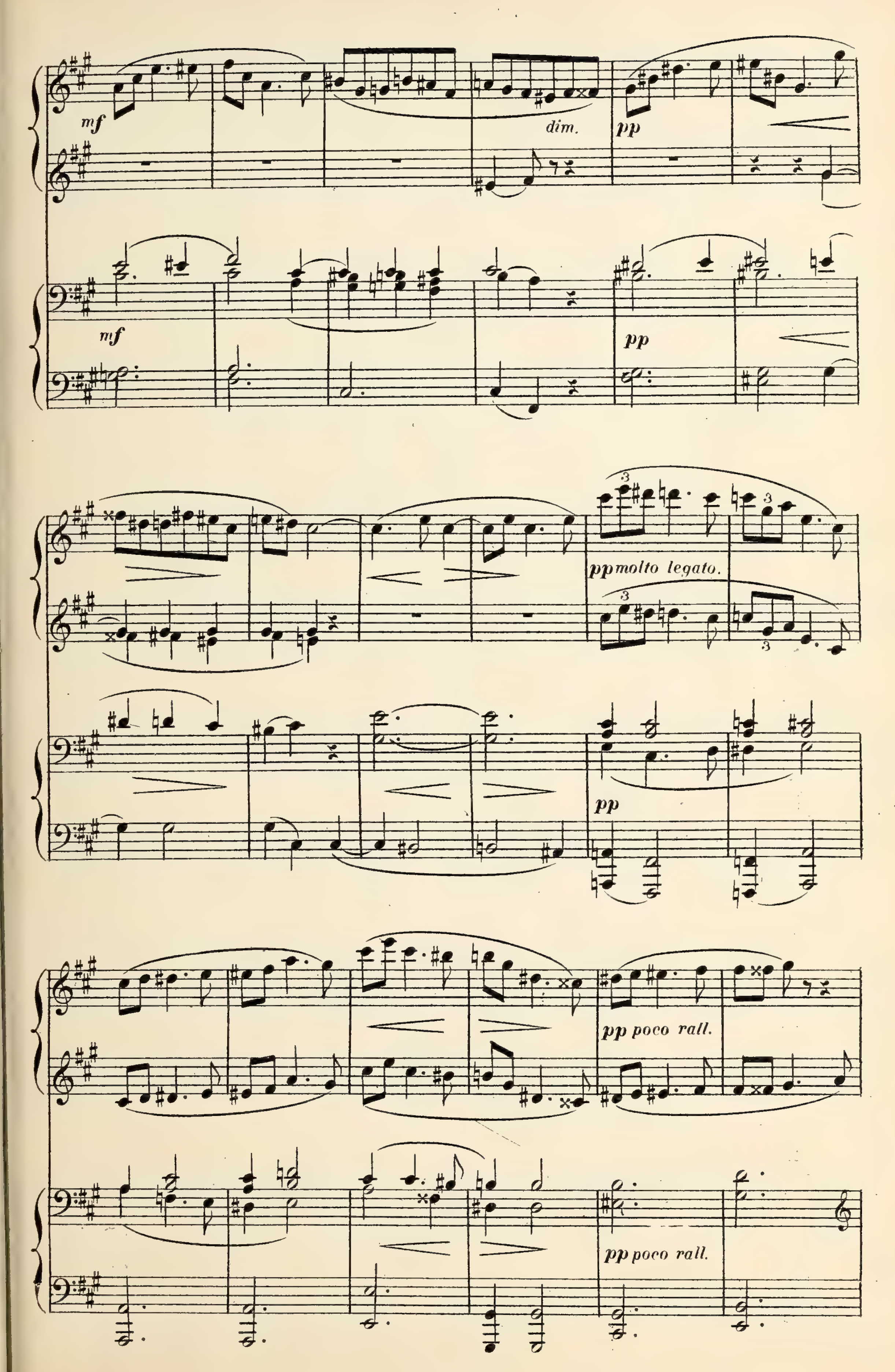
dim.
pp
molto dim.
pp
molto cresc.
f
molto dolce.
molto cresc
f
p
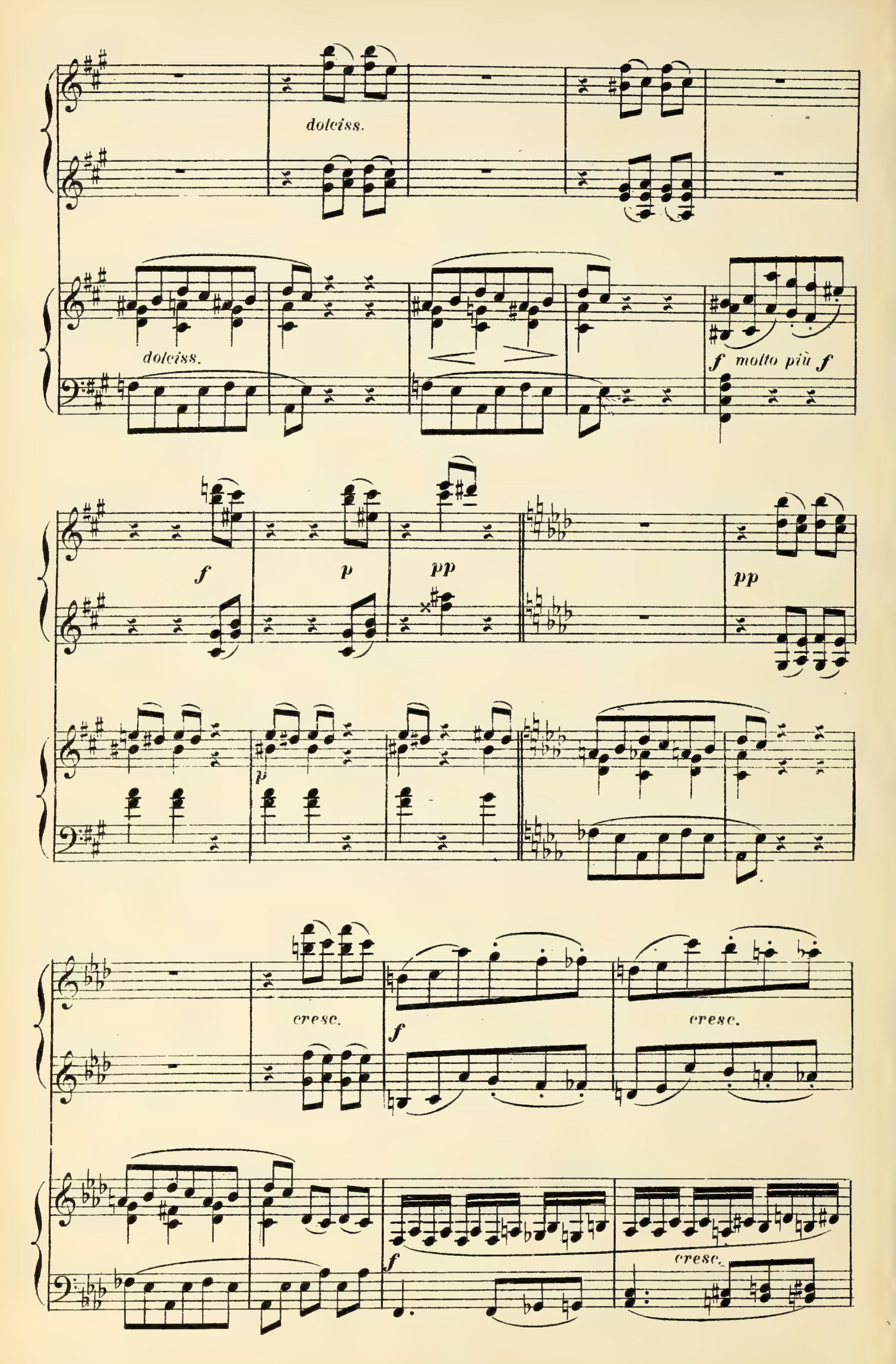

8
p
molto cresc.
ff
molto cresc.
ff

IV

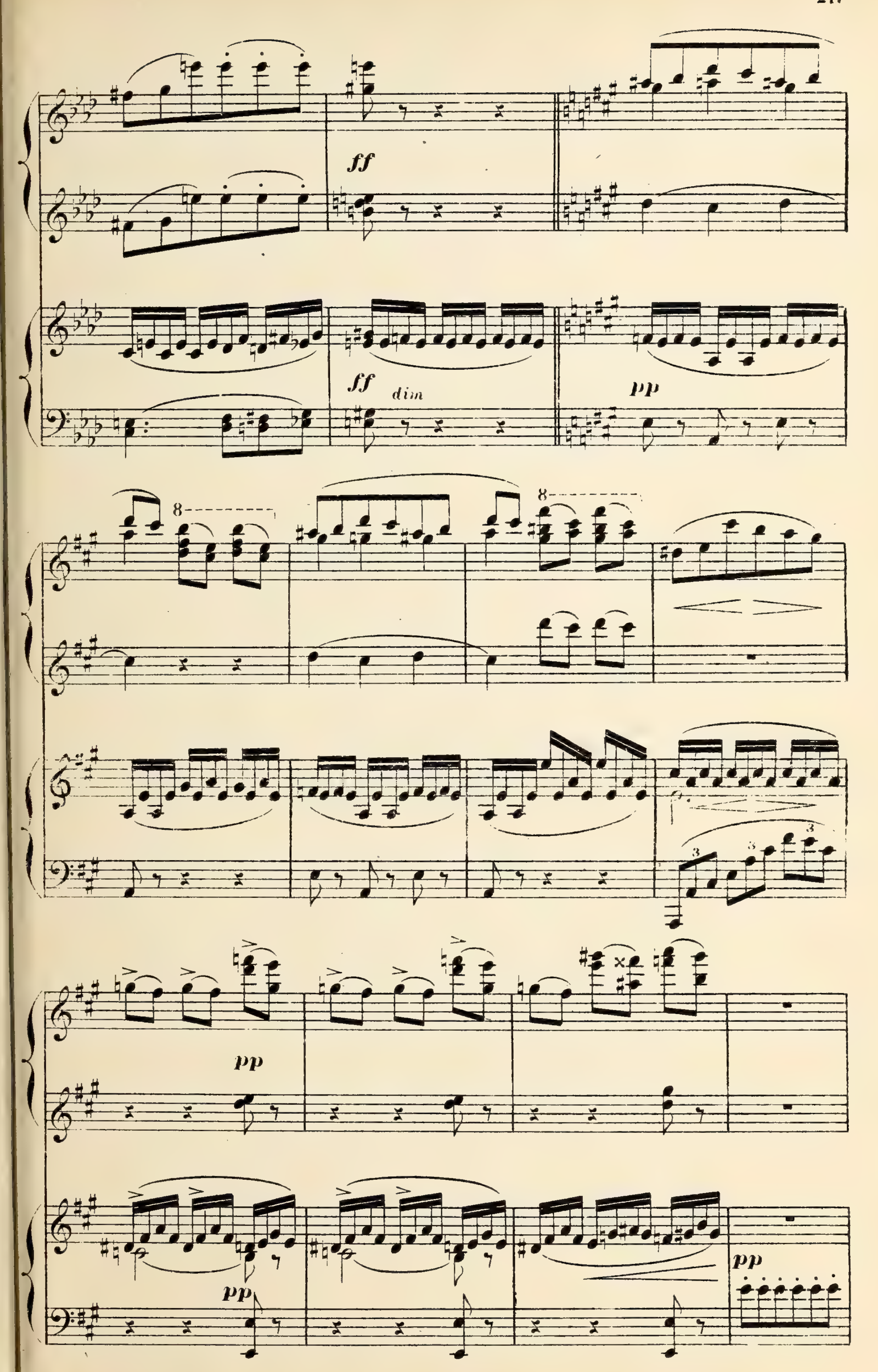
DANSE ET CHŒUR DES ONDINES.

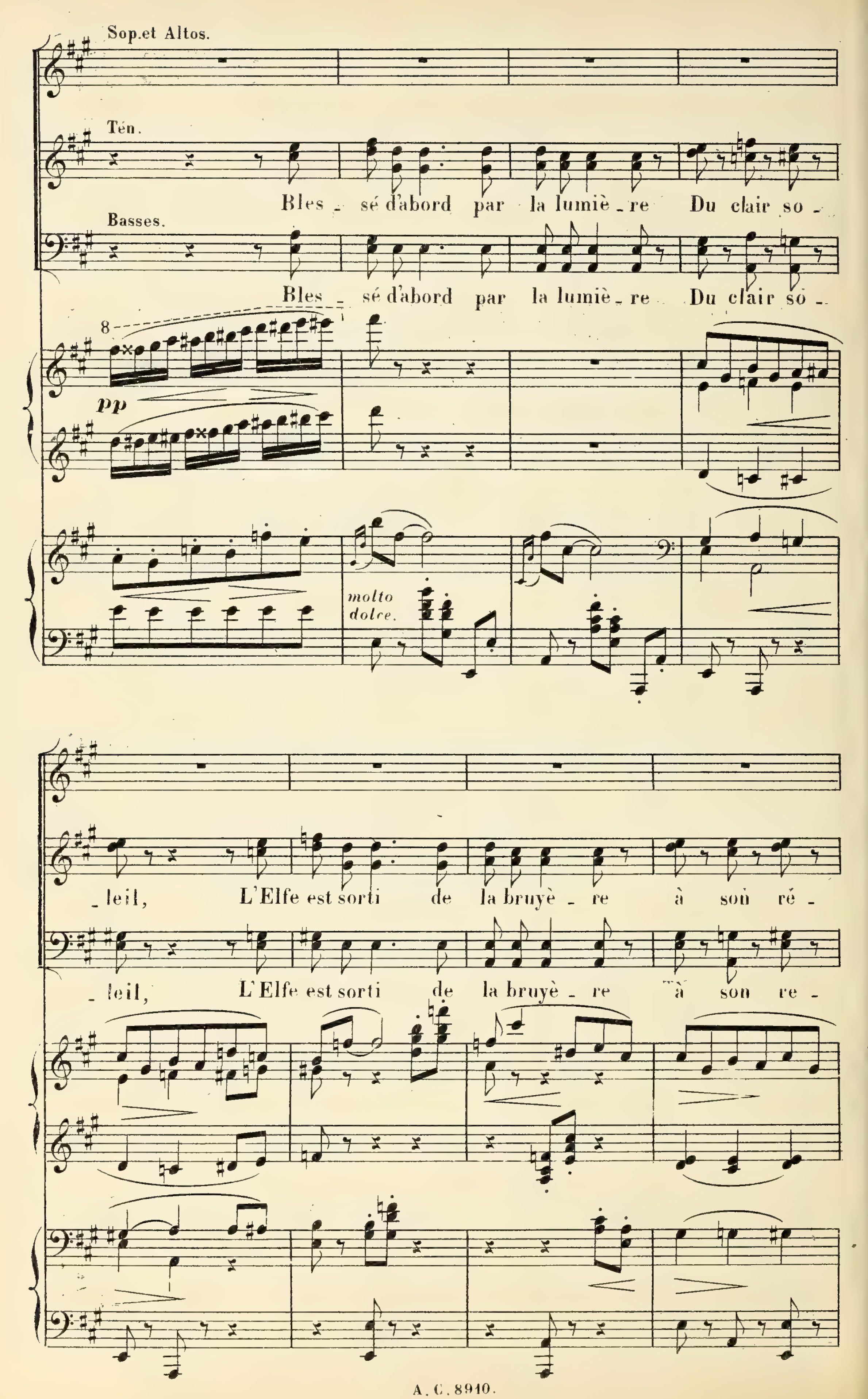



mf
dim.
pp
mf
pp
pp molto legato.
pp
pp poco rall.
pp poco rall.

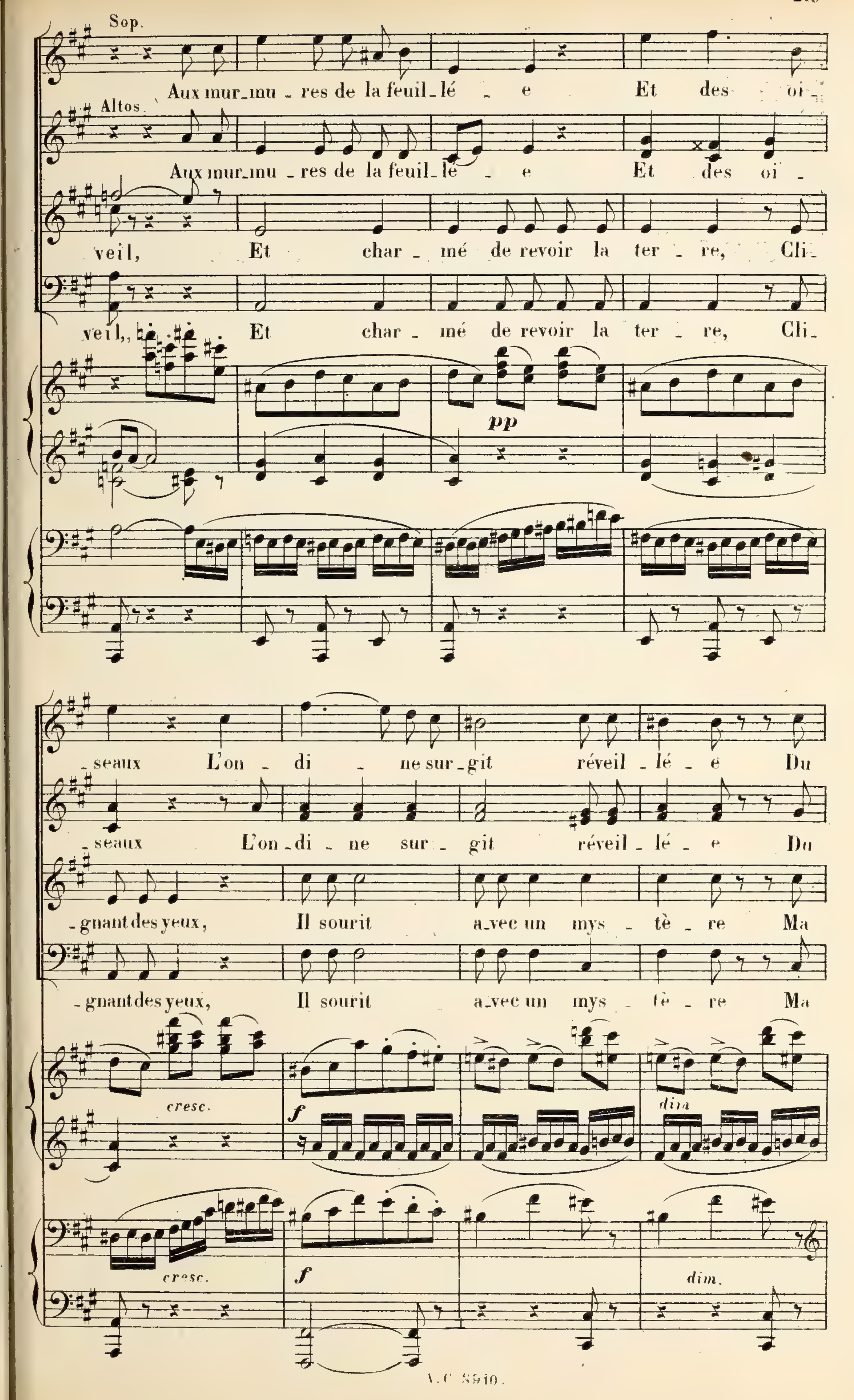


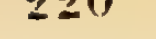
dolciss.
dolciss.
f molto più f
f
p
pp
pp
p
cresc.
f
cresc.
f
cresc.


ff
ff
dim
pp
8
8
pp
pp
pp



Sop.et Altos.
Tén.
Bles - sé d'abord par la lumiè - re Du clair so -
Basses.
Bles - sé d'abord par la lumiè - re Du clair so -
8
pp
molto dolce.
- leil, L'Elfe est sorti de la bruyè - re à son ré -
- leil, L'Elfe est sorti de la bruyè - re à son re -


Sop.
Aux mur_mu - res de la feuil_lé - e Et des oi_
Altos.
Aux mur_mu - res de la feuil_lé - e Et des oi -
veil, Et char - mé de revoir la ter - re, Cli_
veil, Et char - mé de revoir la ter - re, Cli_
pp
_seaux L'on - di - ne sur_git réveil - lé - e Du
_seaux L'on_di - ne sur - git réveil - lé - e Du
_gnant des yeux, Il sourit a_vec un mys - tè - re Ma
_gnant des yeux, Il sourit a_vec un mys - tè - re Ma
cresc.
f
dim
cresc.
f
dim.



sein des eaux.

sein des eaux.

_li_ci_eux. Bles_sé d'abord par la lumiè_re Du clair so_
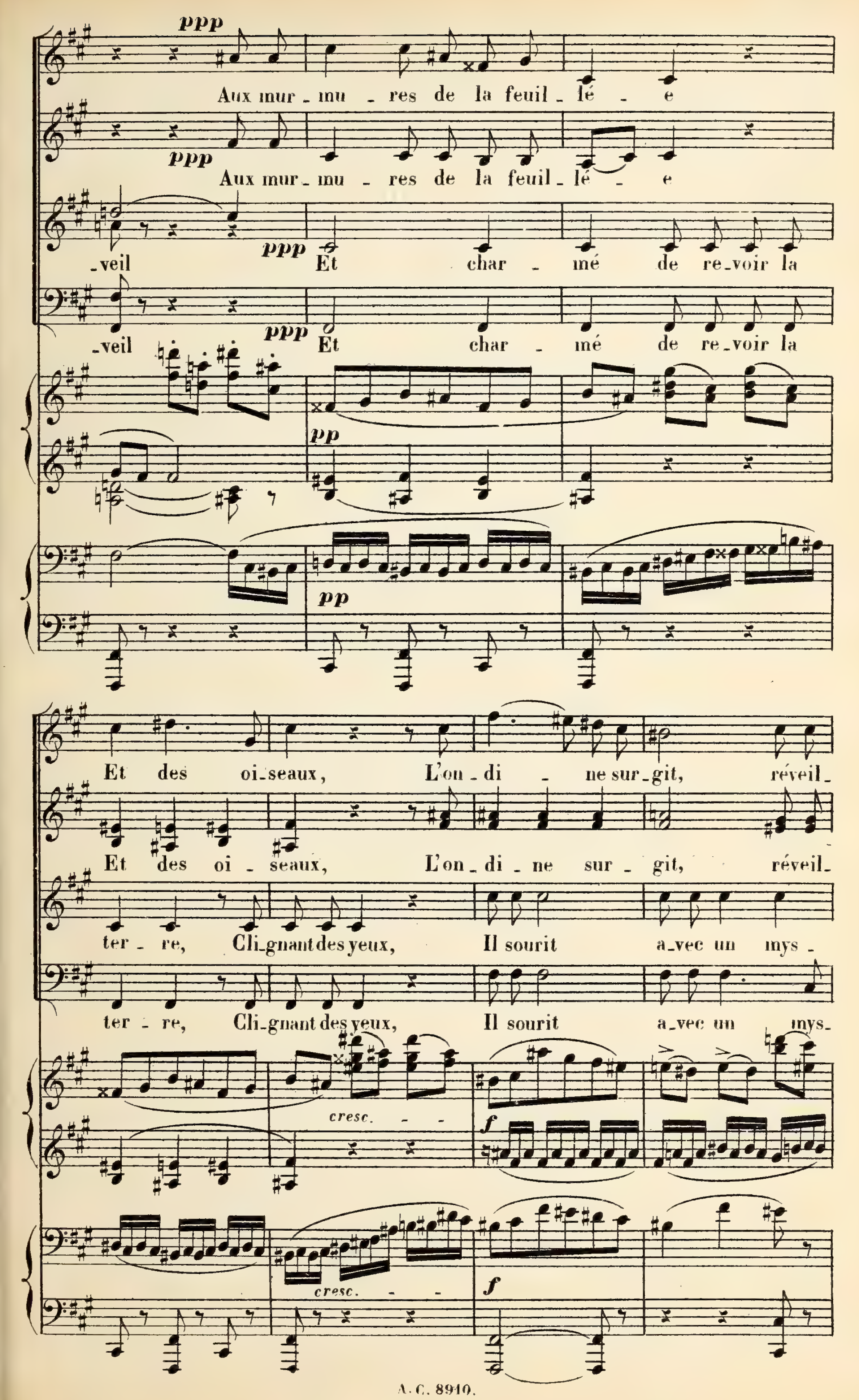
_li_ci_eux. Bles_sé d'abord par la lumiè_re Du clair so_

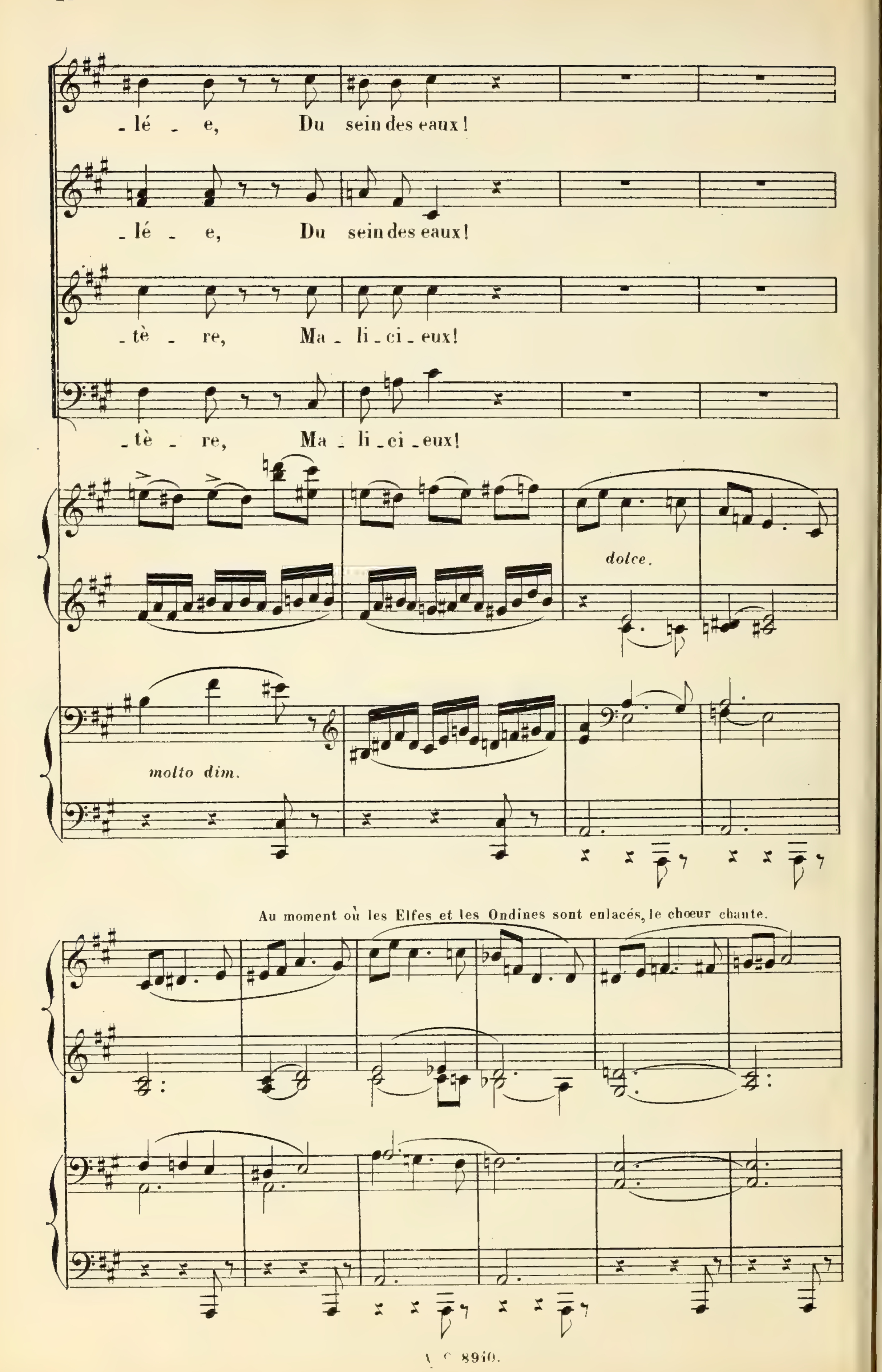
molto dolce.

pp
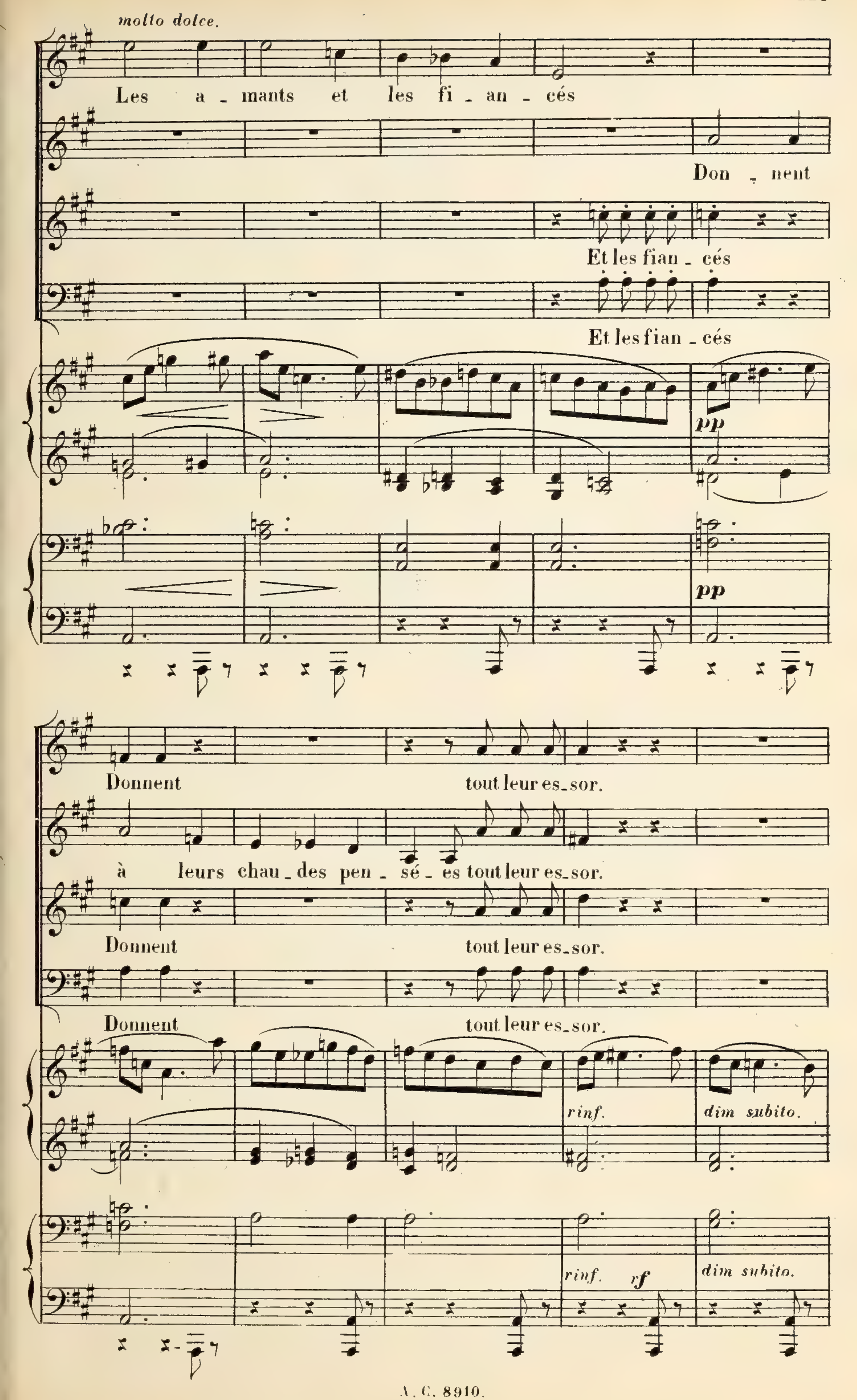
_leil L'Elfe est sorti de la bruyè_re A son ré_

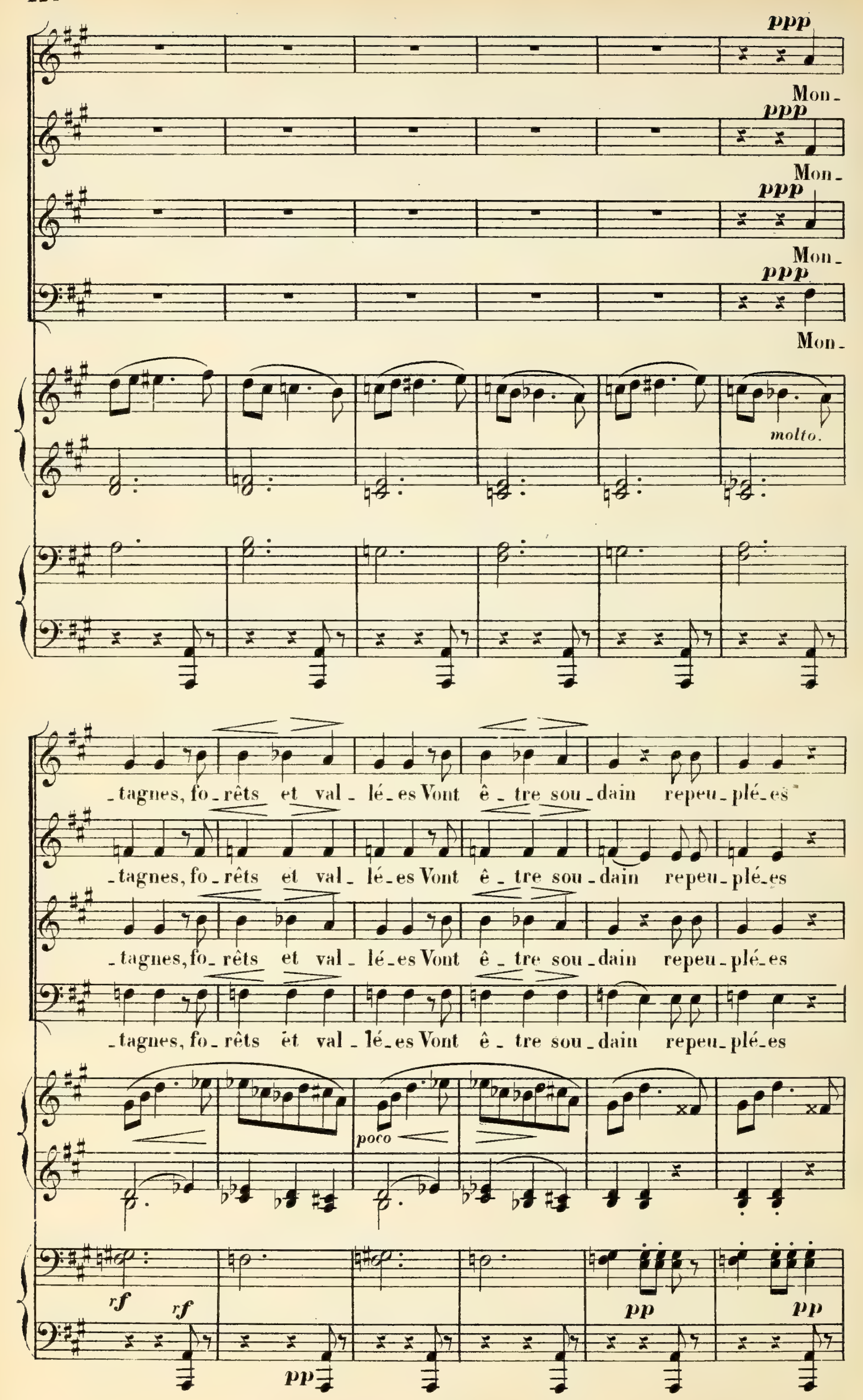
_leil L'Elfe est sorti de la bruyè_re A son ré_
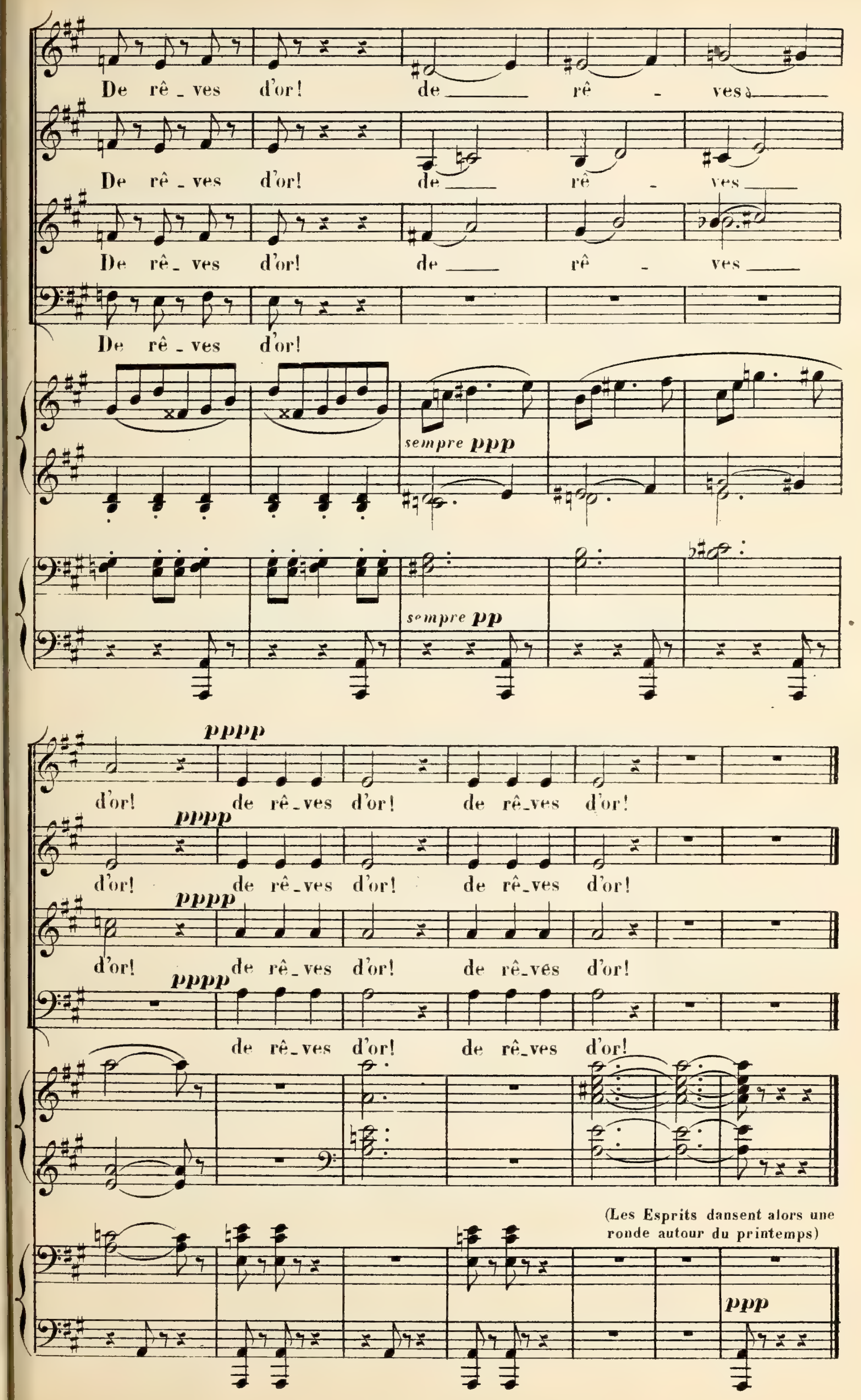

ppp
Aux mur - mu - res de la feuil - lé - e
ppp
Aux mur - mu - res de la feuil - lé - e
ppp
-veil Et char - mé de re-voir la
ppp
-veil Et char - mé de re-voir la
pp
pp
Et des oi-seaux, L'on - di - ne sur-git, réveil-
Et des oi - seaux, L'on - di - ne sur - git, réveil-
ter - re, Cli-gnant des yeux, Il sourit a-vec un mys -
ter - re, Cli-gnant des yeux, Il sourit a-vec un mys-
cresc.
f
cresc.
f



_lé _ e, Du sein des eaux!
_lé _ e, Du sein des eaux!
_tè _ re, Ma _ li _ ci _ eux!
_tè _ re, Ma _ li _ ci _ eux!
dolce.
molto dim.
Au moment où les Elfes et les Ondines sont enlacés, le chœur chante.
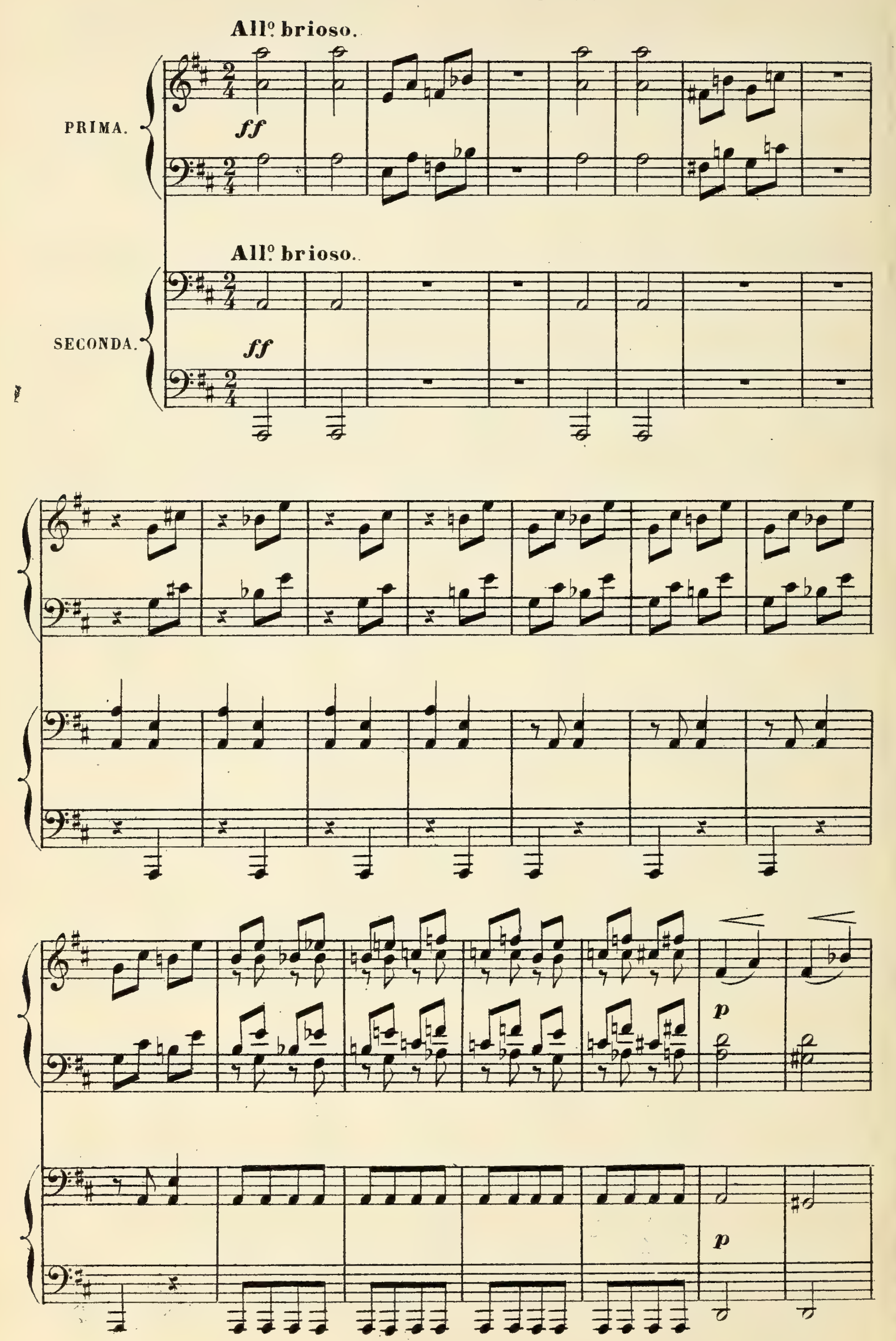

molto dolce.
Les a - mants et les fi - an - cés
Don - nent
Et les fian - cés
Et les fian - cés
pp
pp
Donnent tout leur es_sor.
à leurs chau_des pen - sé - es tout leur es_sor.
Donnent tout leur es_sor.
Donnent tout leur es_sor.
rinf.
dim subito.
rinf. rf
dim subito.
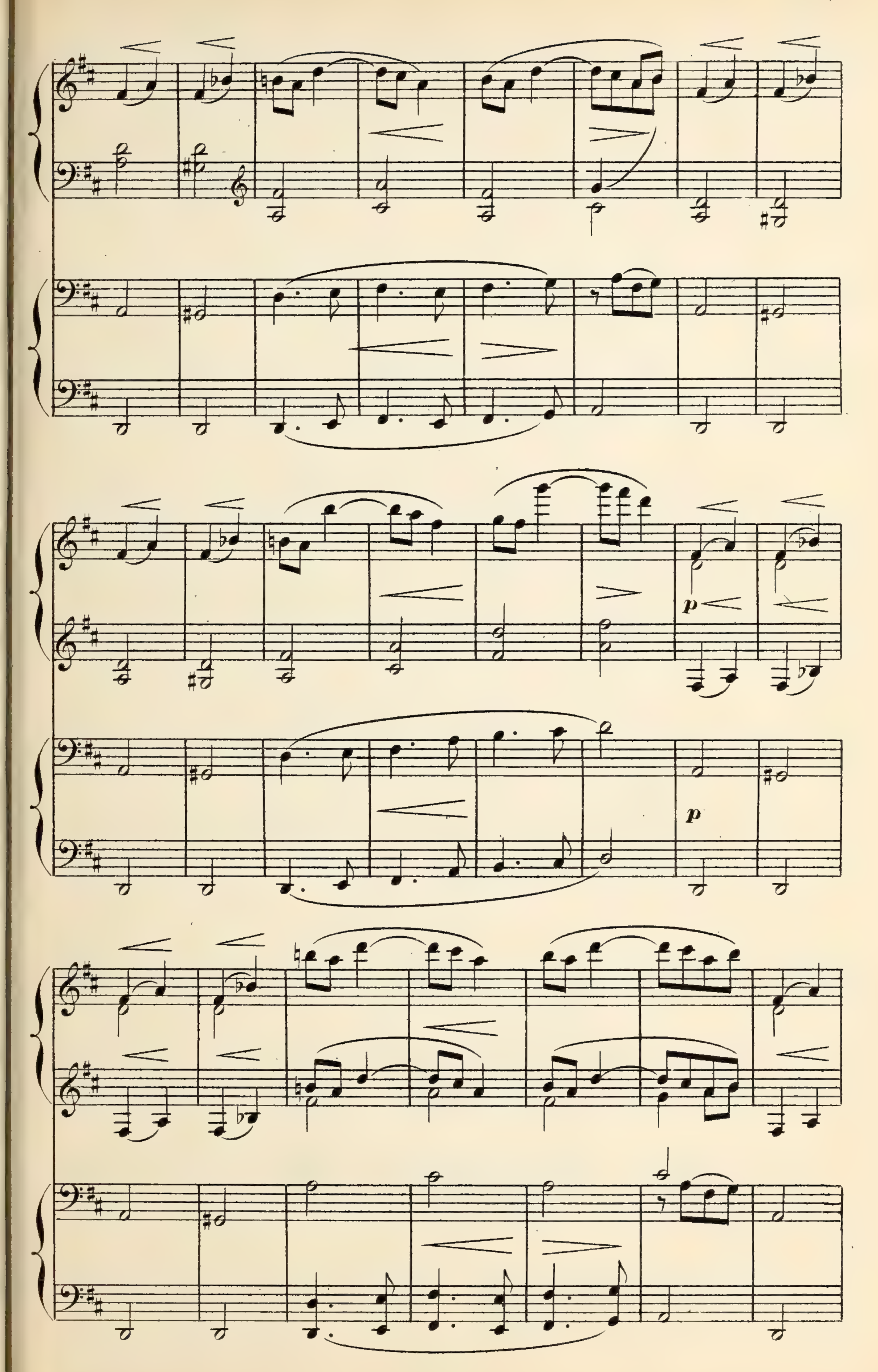

ppp
Mon_
ppp
Mon_
ppp
Mon_
ppp
Mon_
molto.
_tagnes, fo_rêts et val_lé_es Vont ê_tre sou_dain repeu_plé_es
_tagnes, fo_rêts et val_lé_es Vont ê_tre sou_dain repeu_plé_es
_tagnes, fo_rêts et val_lé_es Vont ê_tre sou_dain repeu_plé_es
_tagnes, fo_rêts et val_lé_es Vont ê_tre sou_dain repeu_plé_es
poco
rf
rf
pp
pp
pp
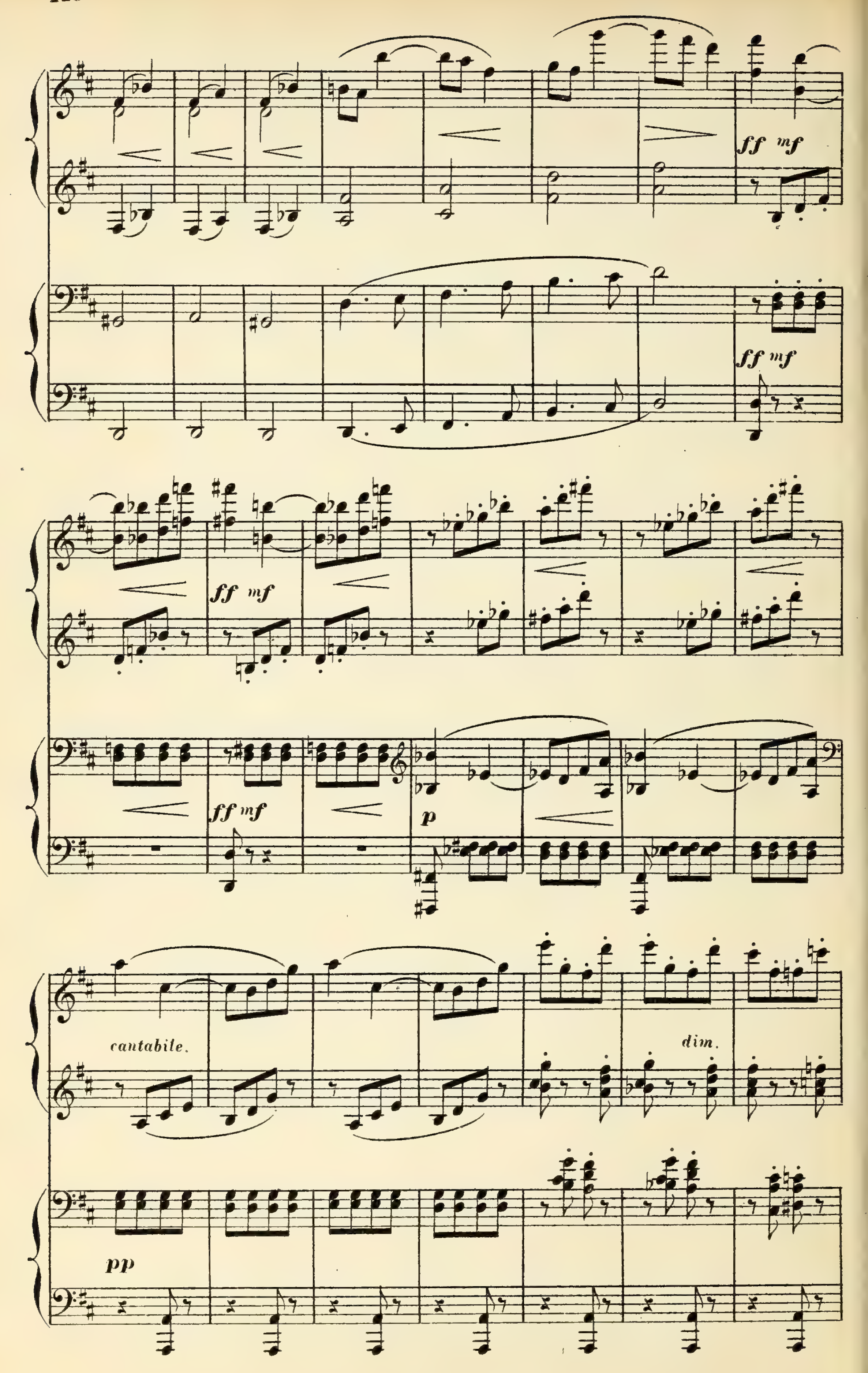

De rê - ves d'or! de rê - ves
De rê - ves d'or! de rê - ves
De rê - ves d'or! de rê - ves
De rê - ves d'or!
sempre ppp
sempre pp
pppp
d'or! de rê - ves d'or! de rê - ves d'or!
d'or! de rê - ves d'or! de rê - ves d'or!
d'or! de rê - ves d'or! de rê - ves d'or!
de rê - ves d'or! de rê - ves d'or!
(Les Esprits dansent alors une ronde autour du printemps)
ppp

V
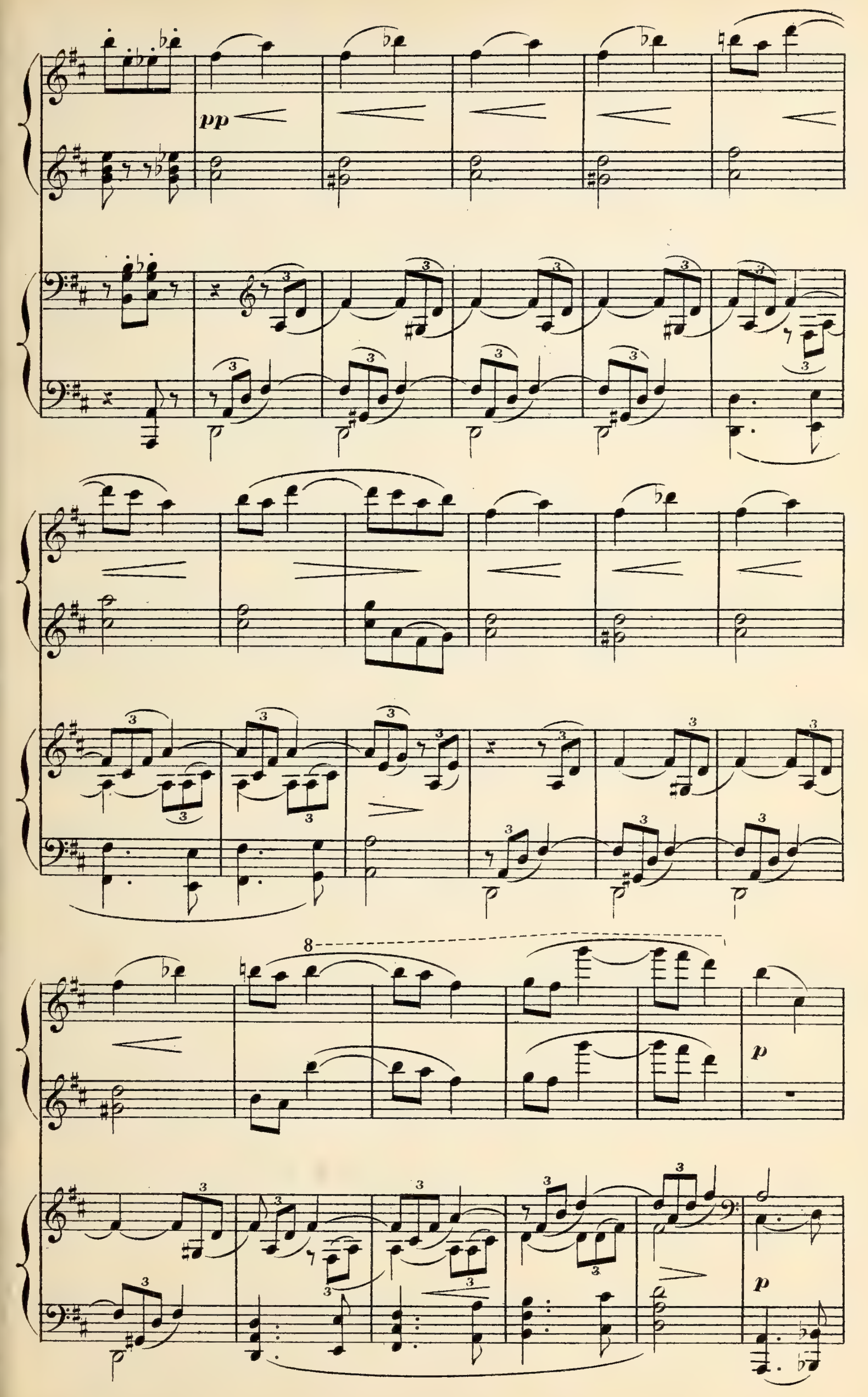
RONDE GÉNÉRALE.
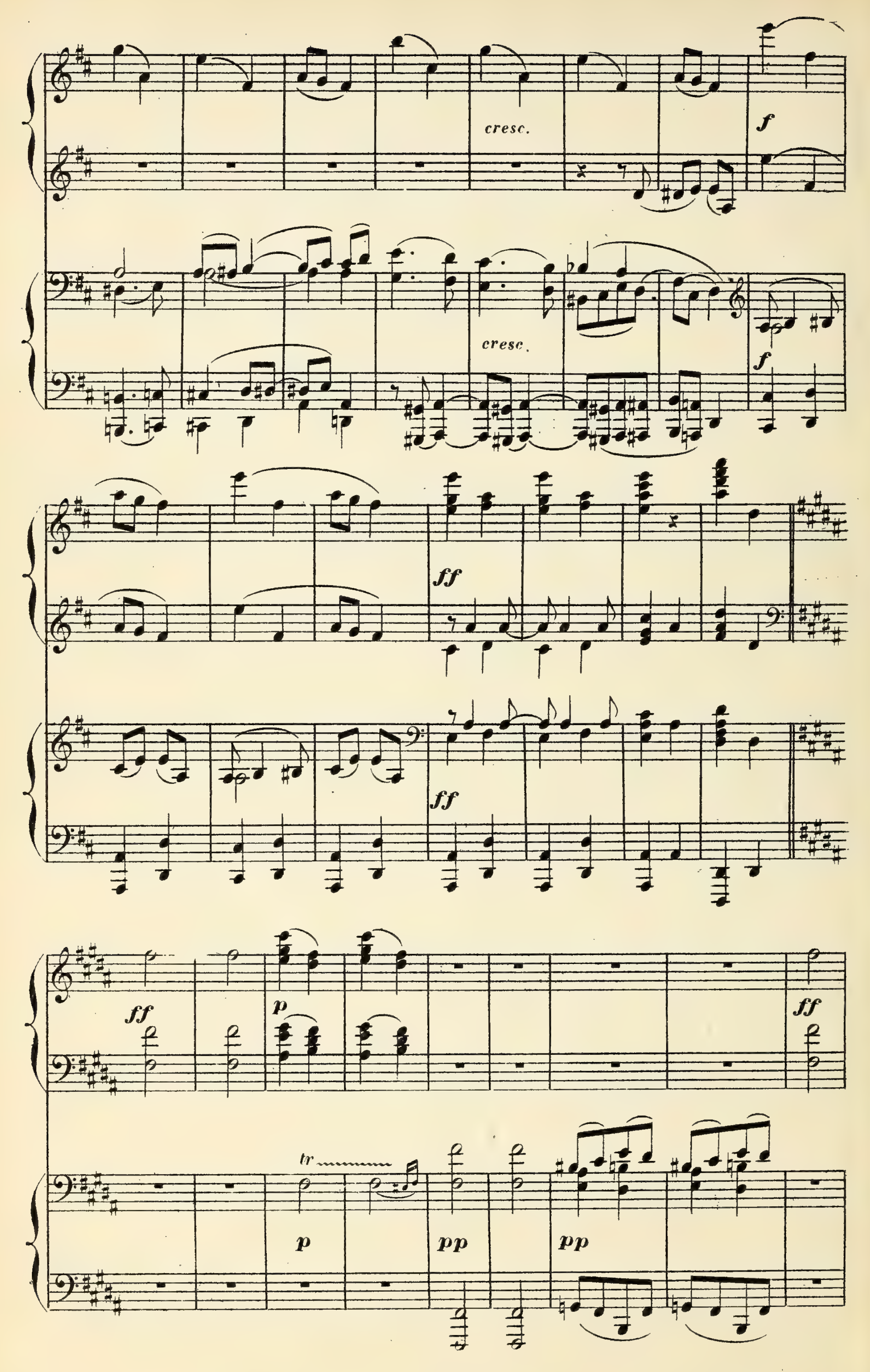


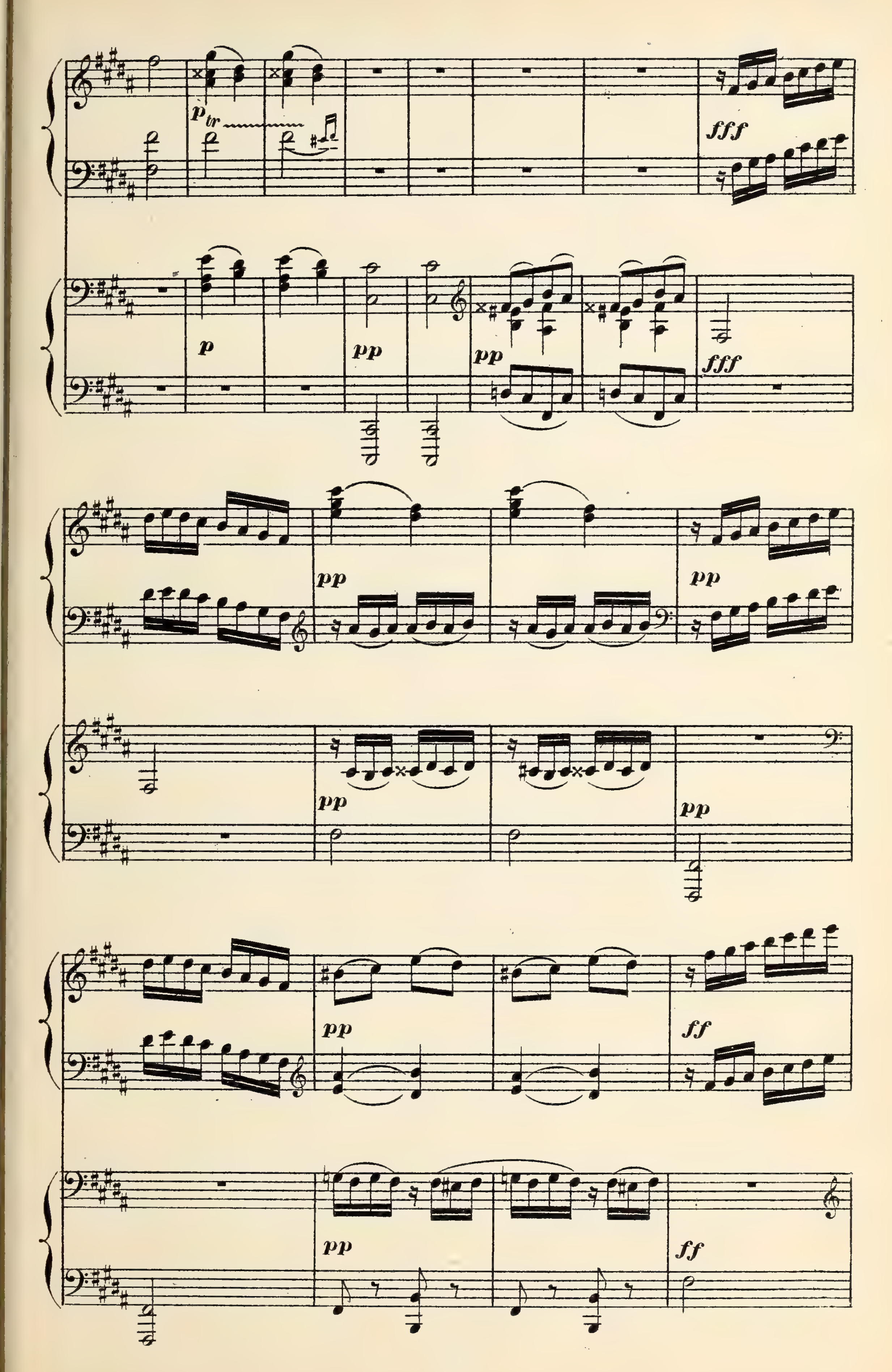

p
p
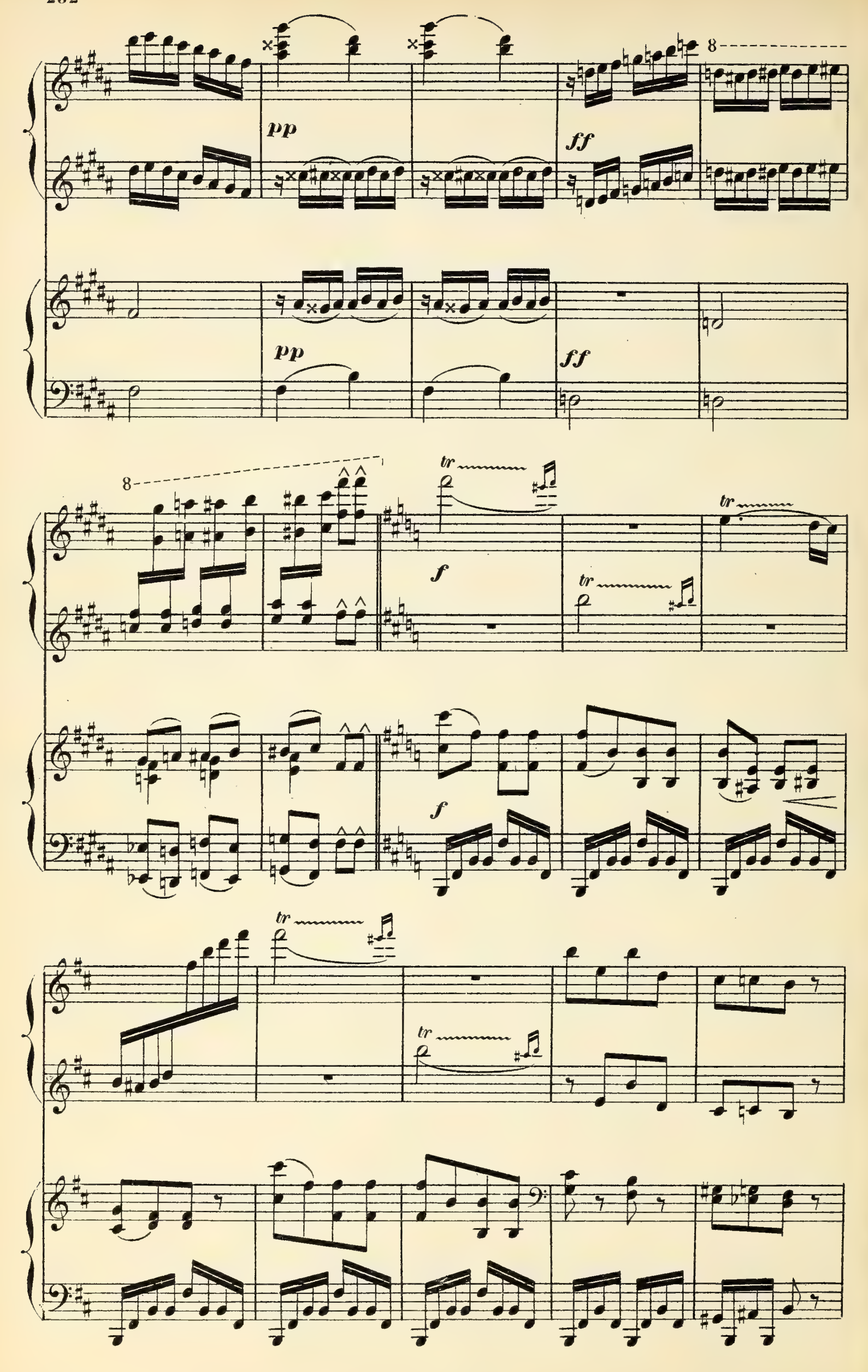


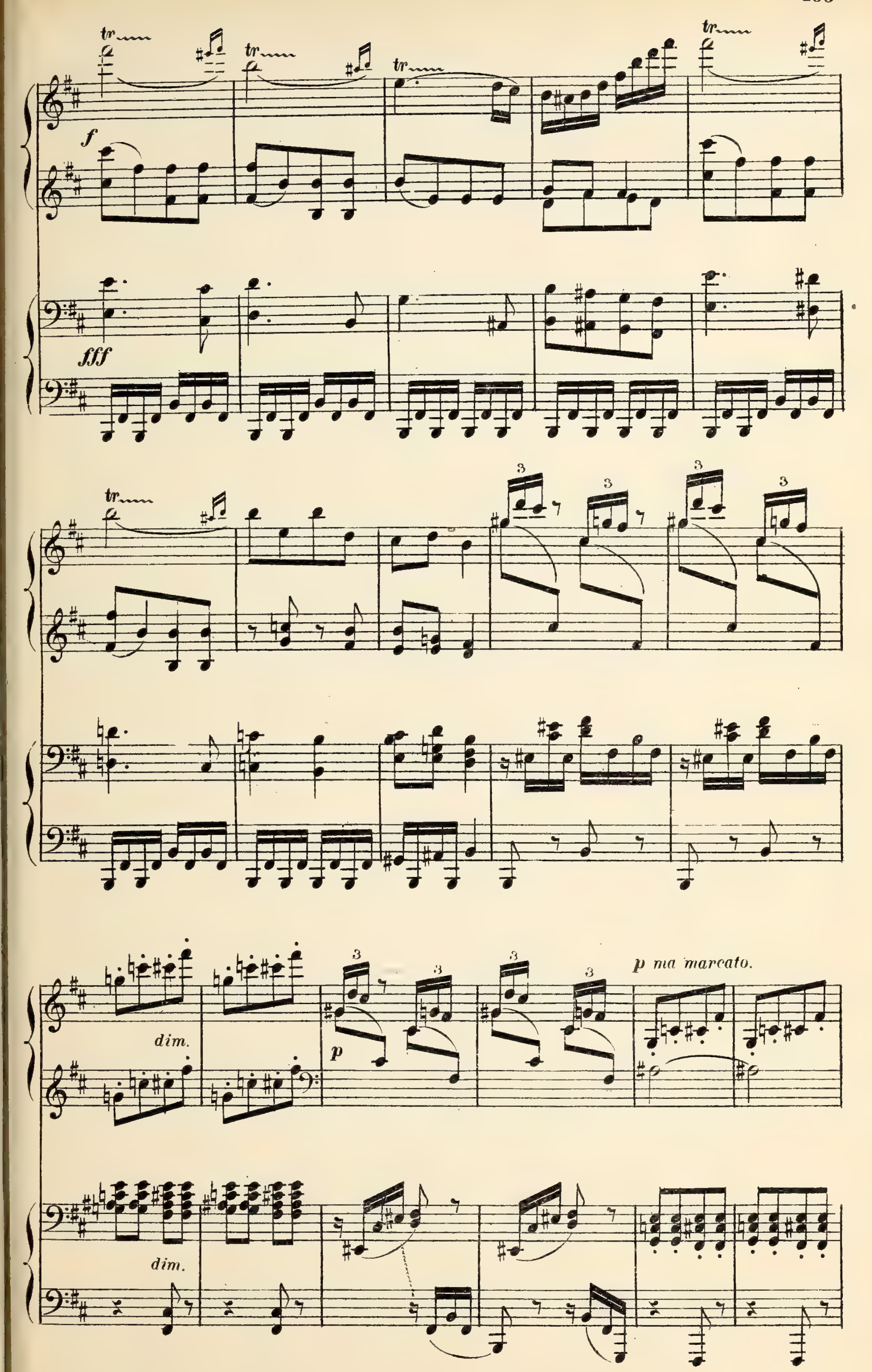
ff mf
ff mf
ff mf
ff mf
p
cantabile.
dim.
pp

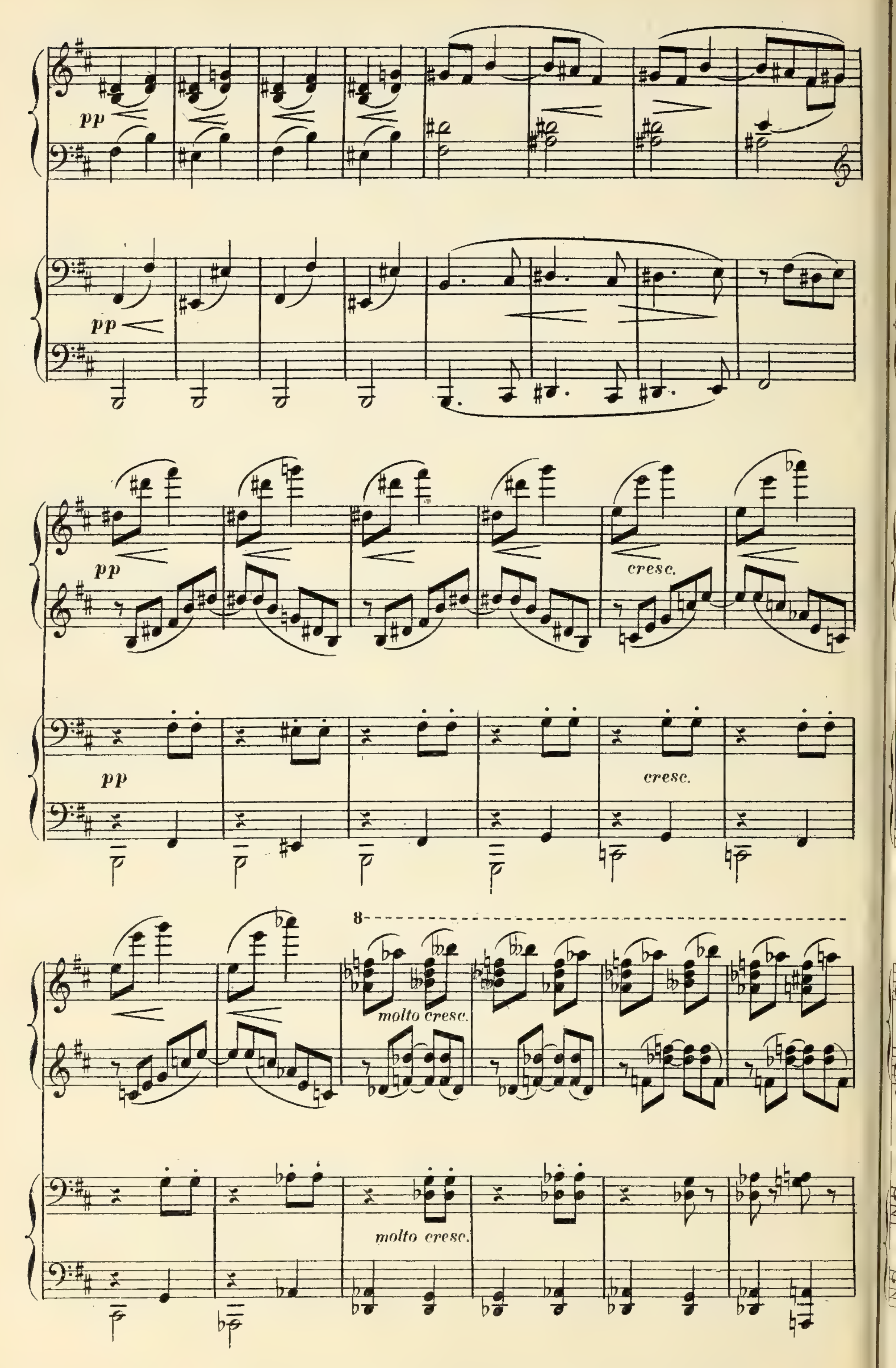

pp
8
p
p


cresc.
f
cresc.
f
ff
ff
ff
p
ff
tr
p
pp
pp

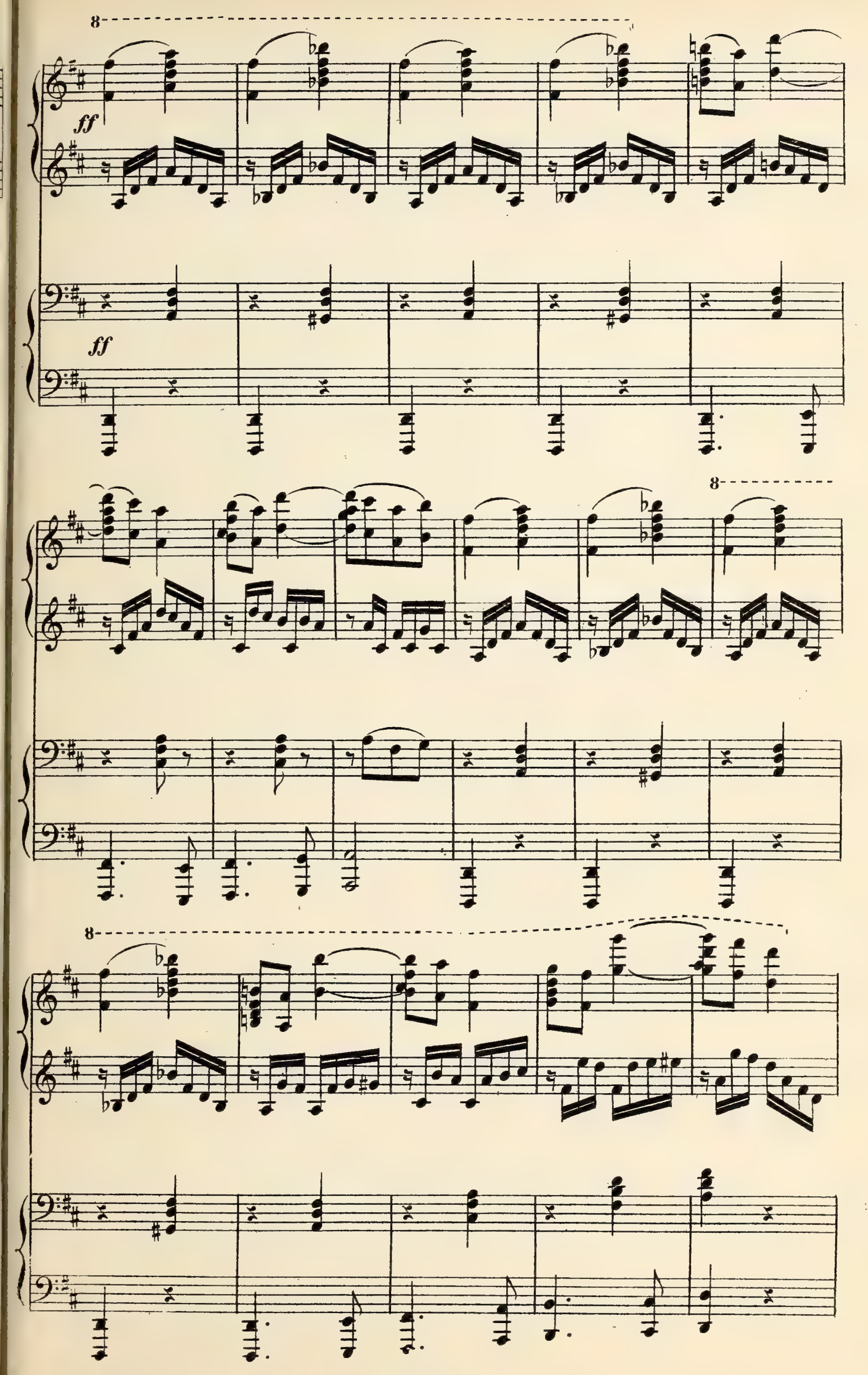

p
tr
fff
p
pp
pp
fff
pp
pp
pp
pp
pp
ff
pp
ff

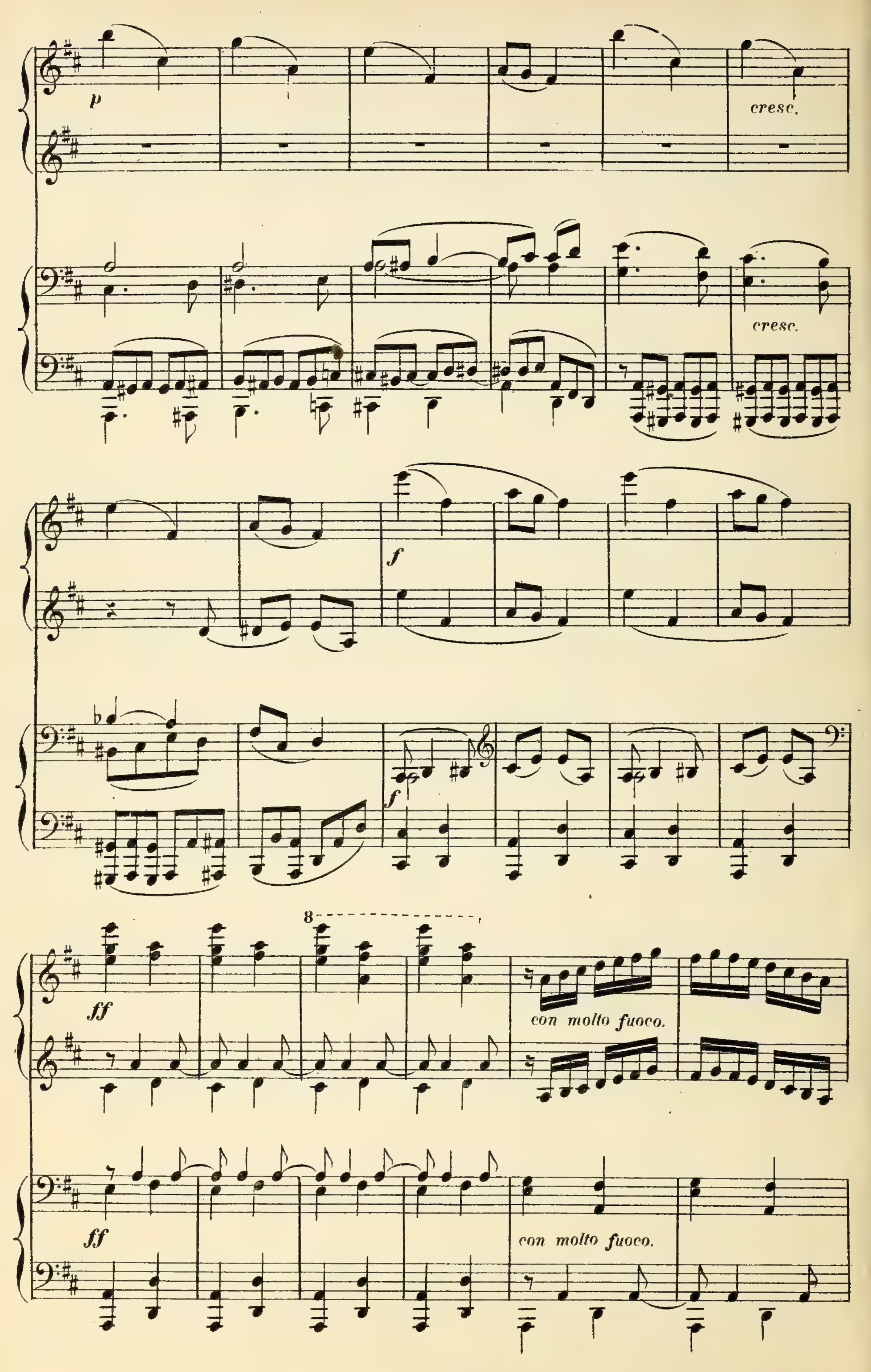

pp
ff
8
tr
f
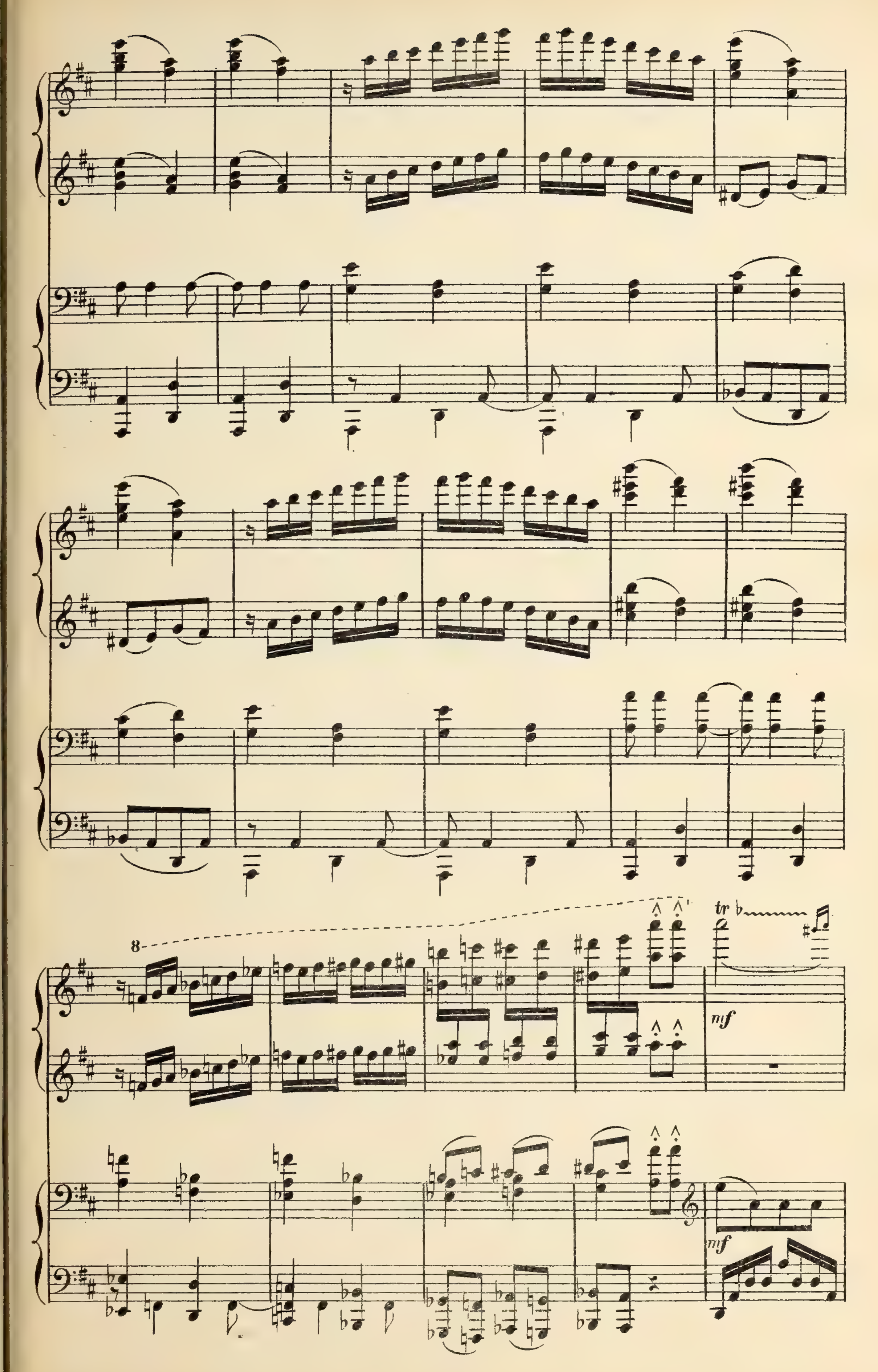

tr
f
fff
dim.
p
p ma marcato.
dim.
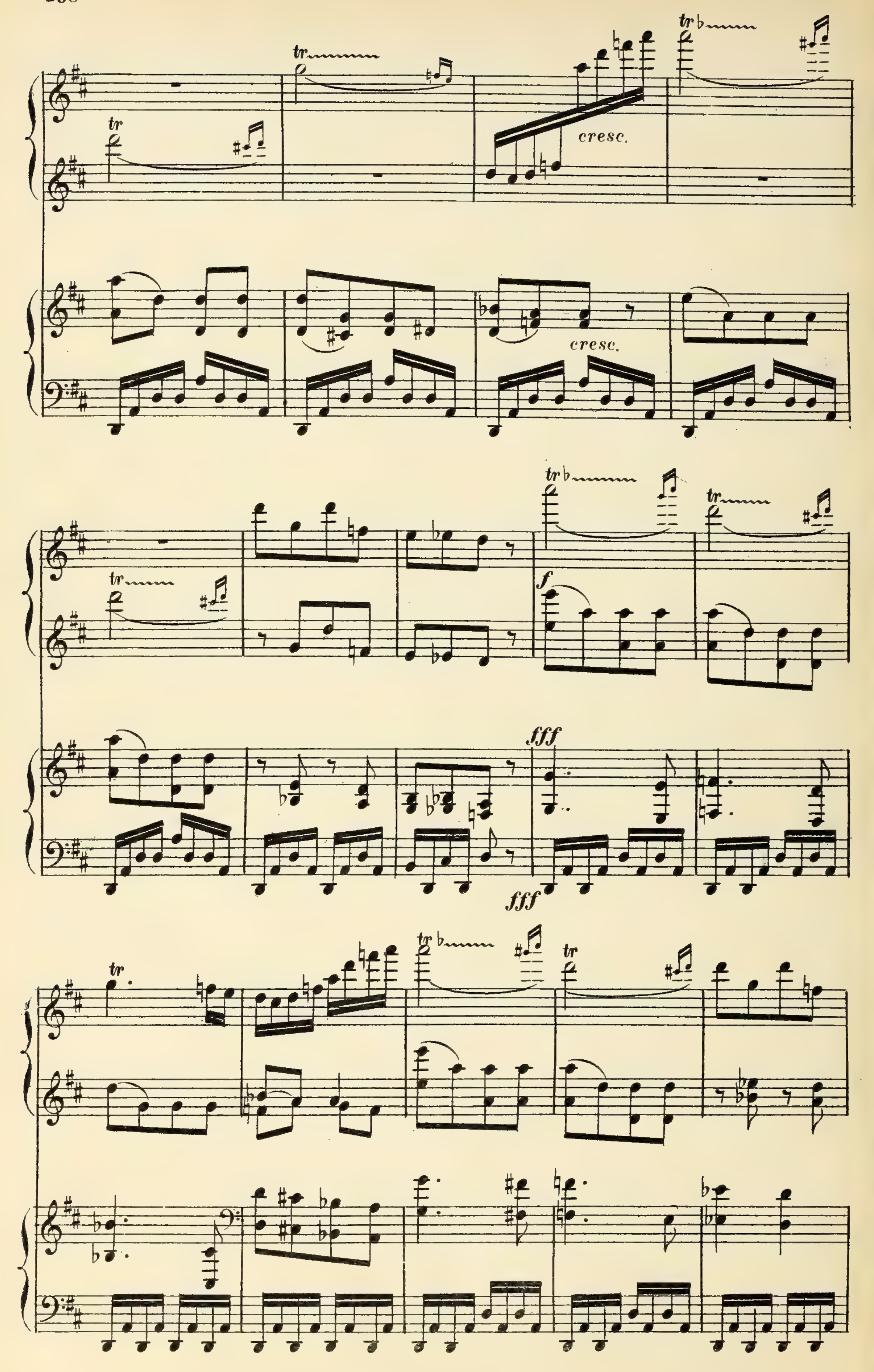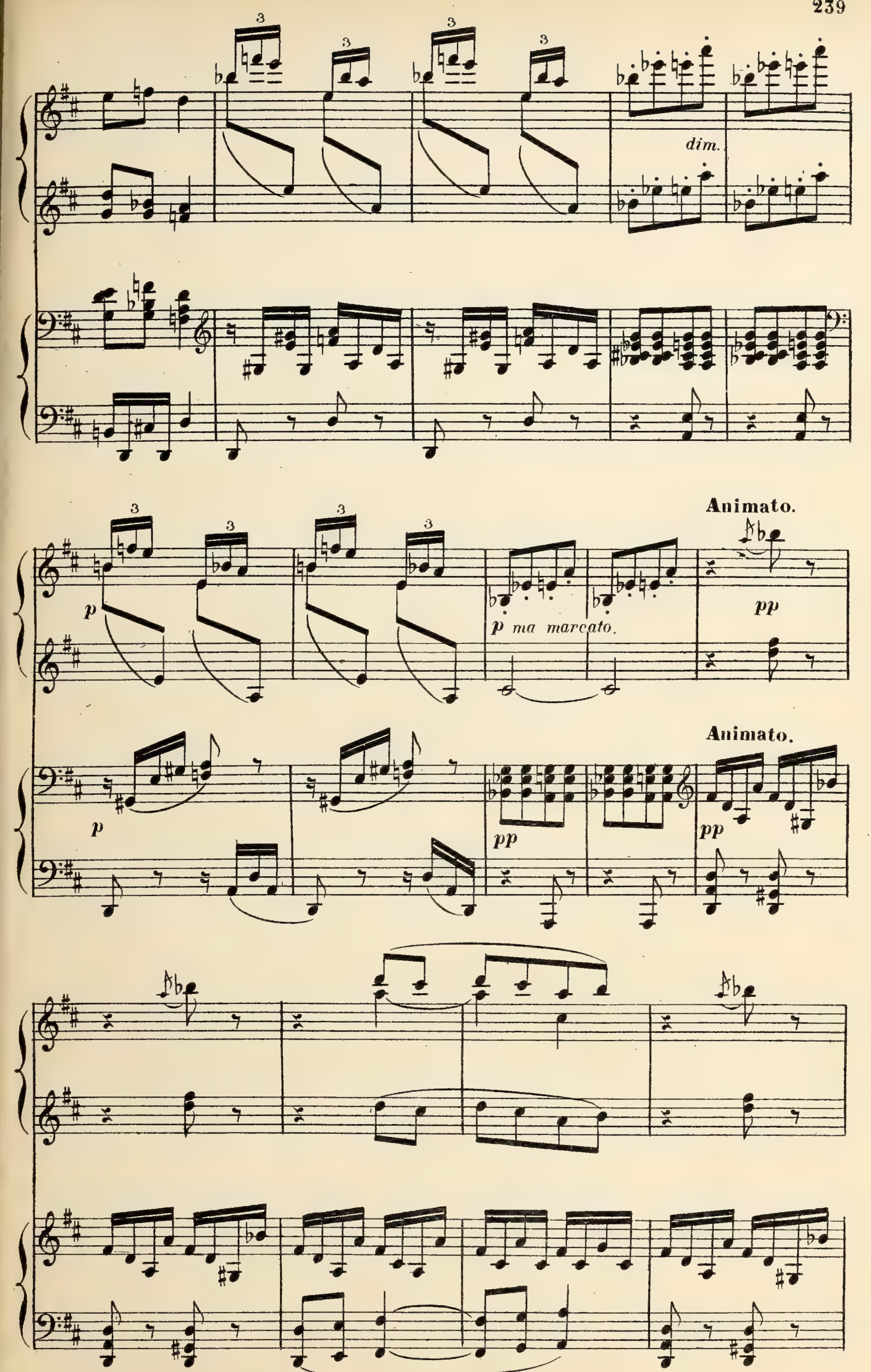


pp
pp
pp
cresc.
pp
cresc.
8
molto cresc.
molto cresc.
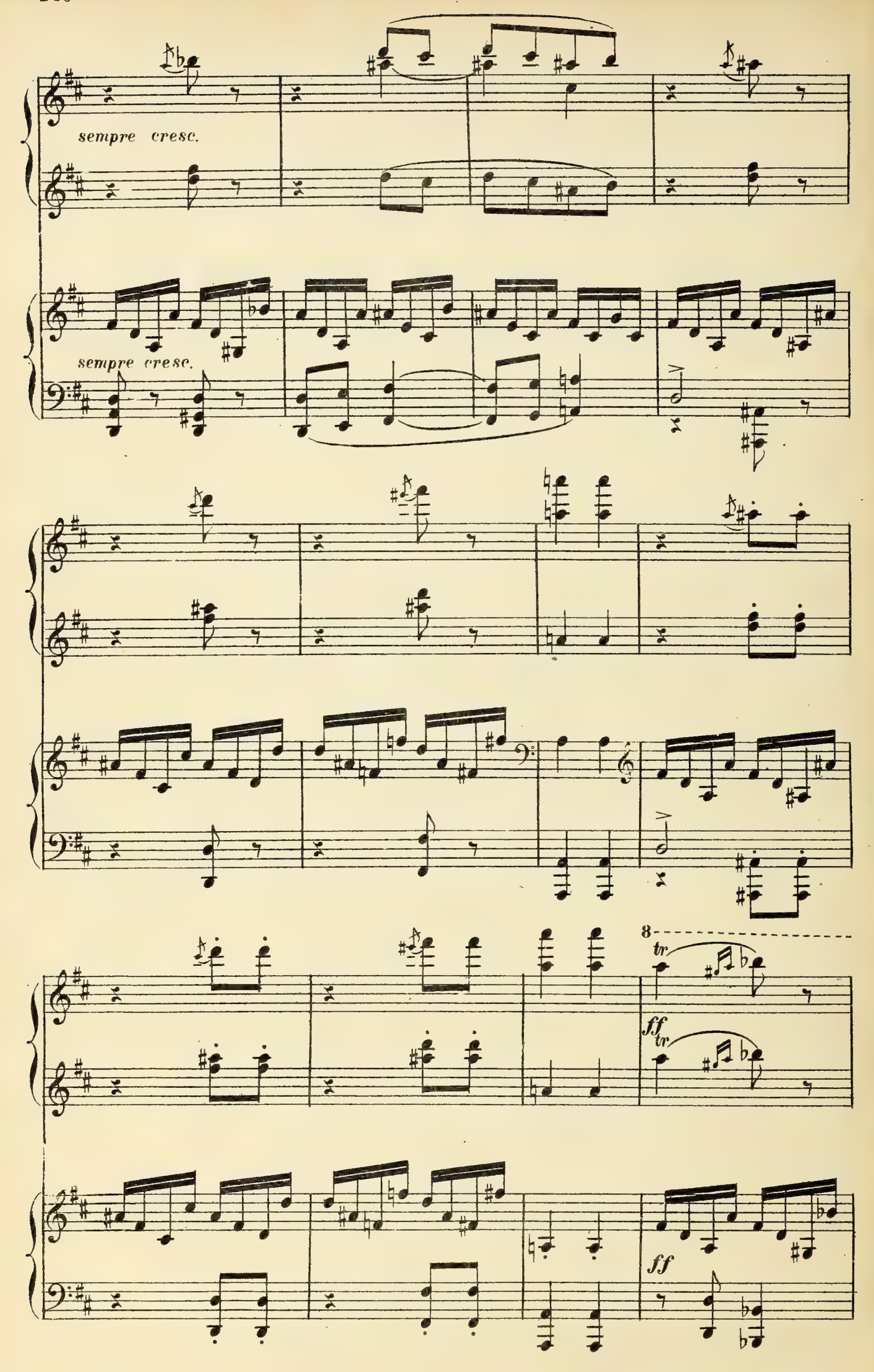

8
ff
ff
8
8


p
cresc.
cresc.
f
f
8
ff
con molto fuoco.
ff
con molto fuoco.
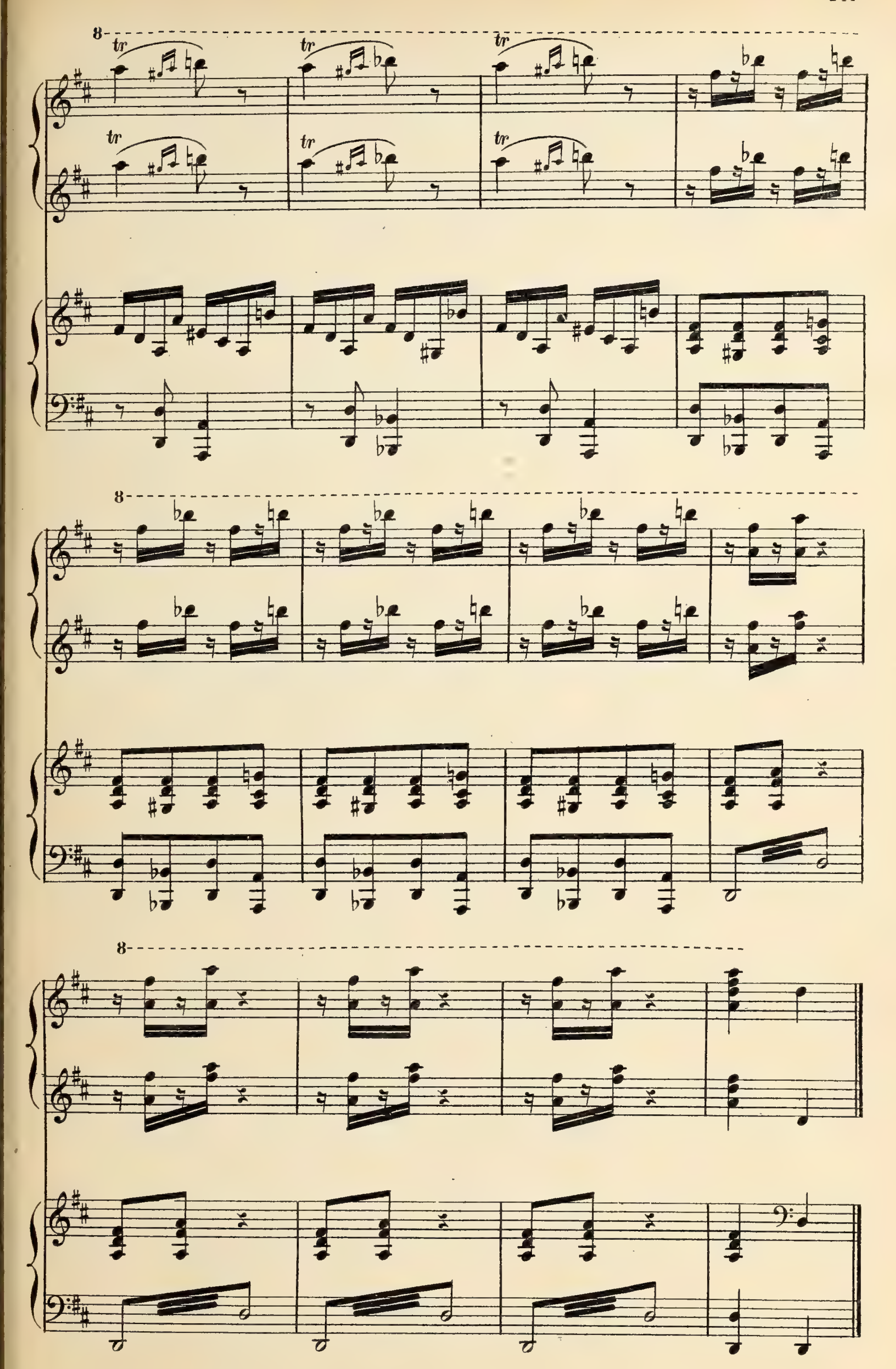

8
tr
mf
mf


tr
tr
cresc.
cresc.
f
fff
fff

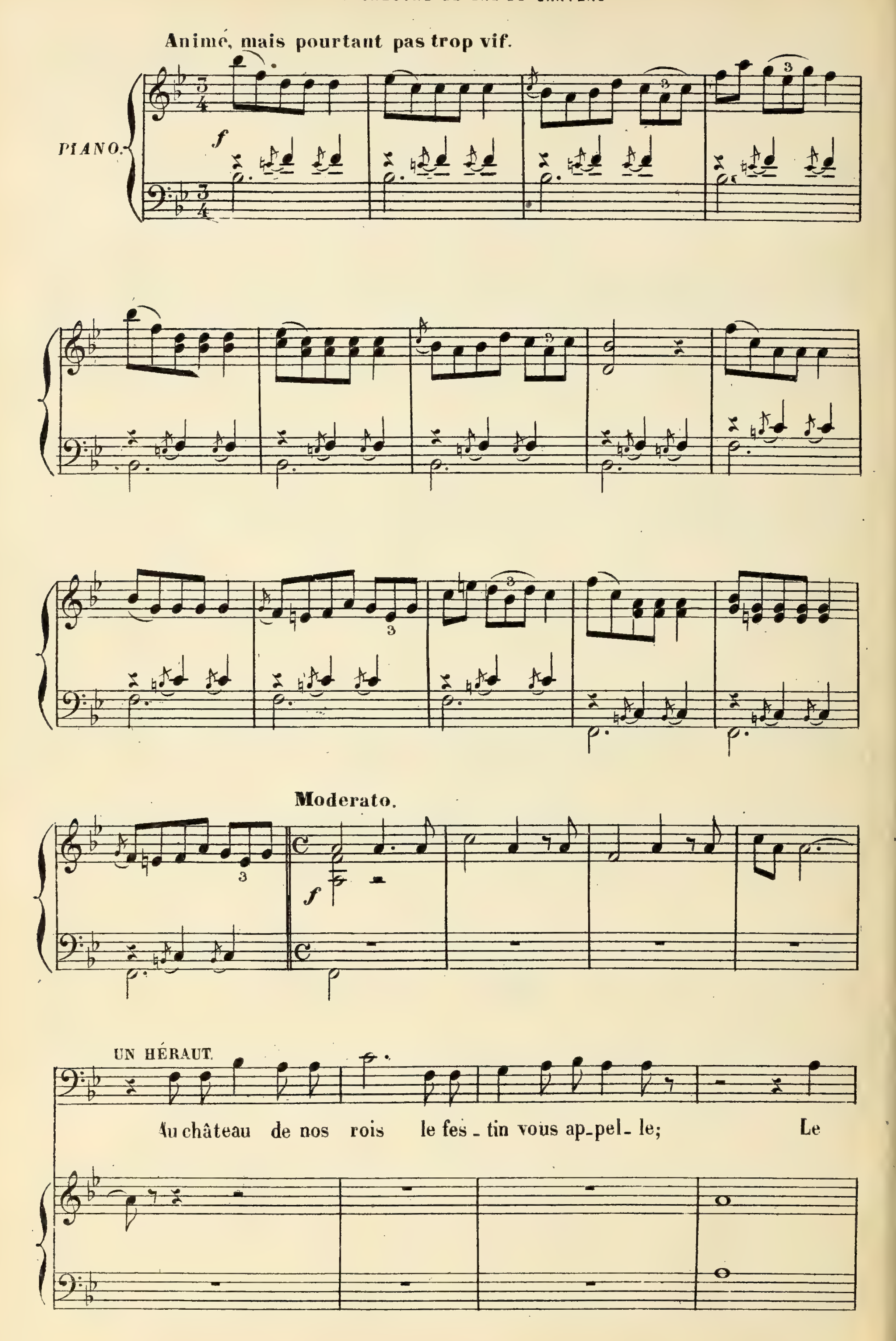

dim.
p
p ma marcato.
Animato.
pp
Animato.
p
pp
pp
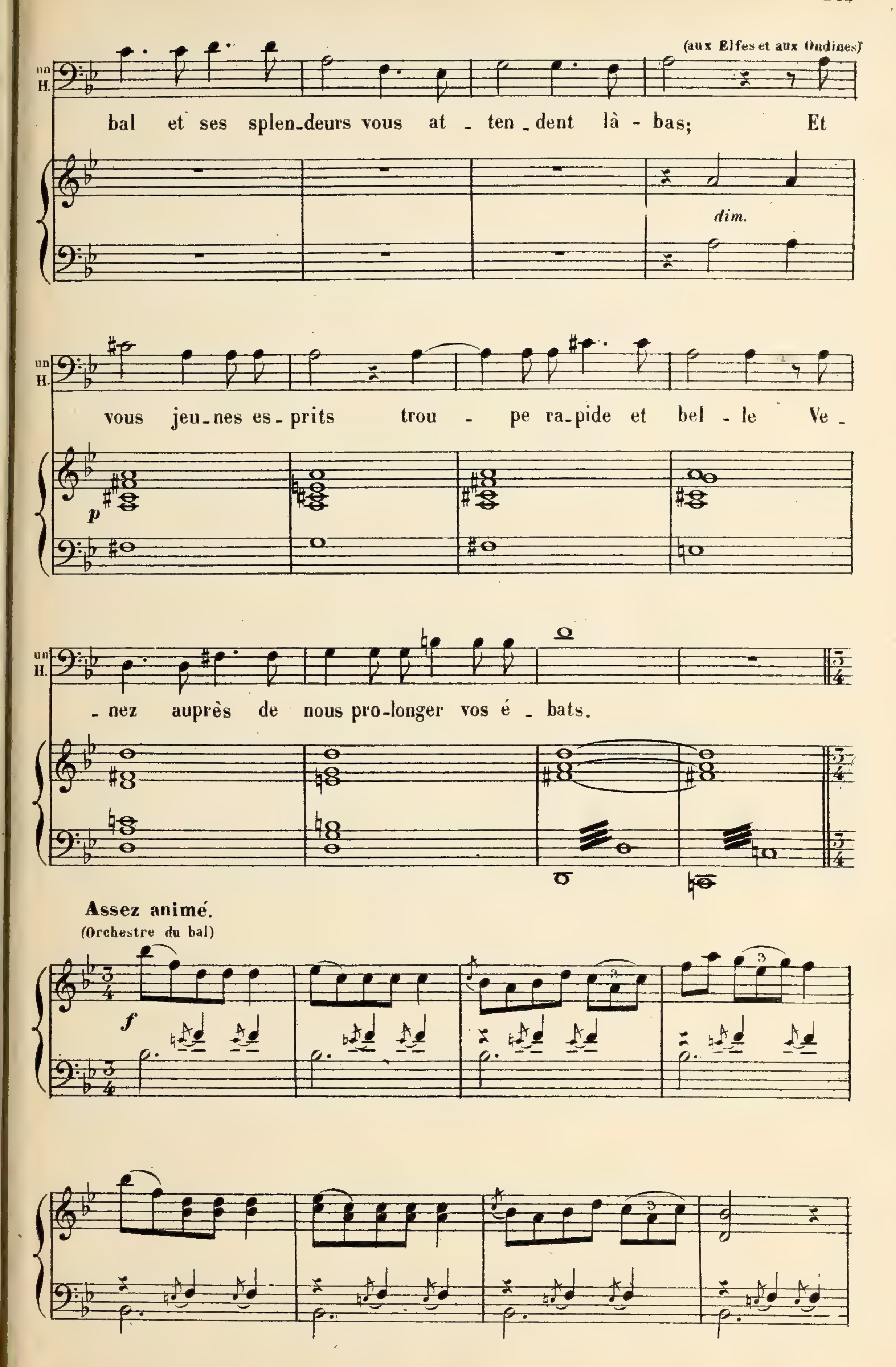


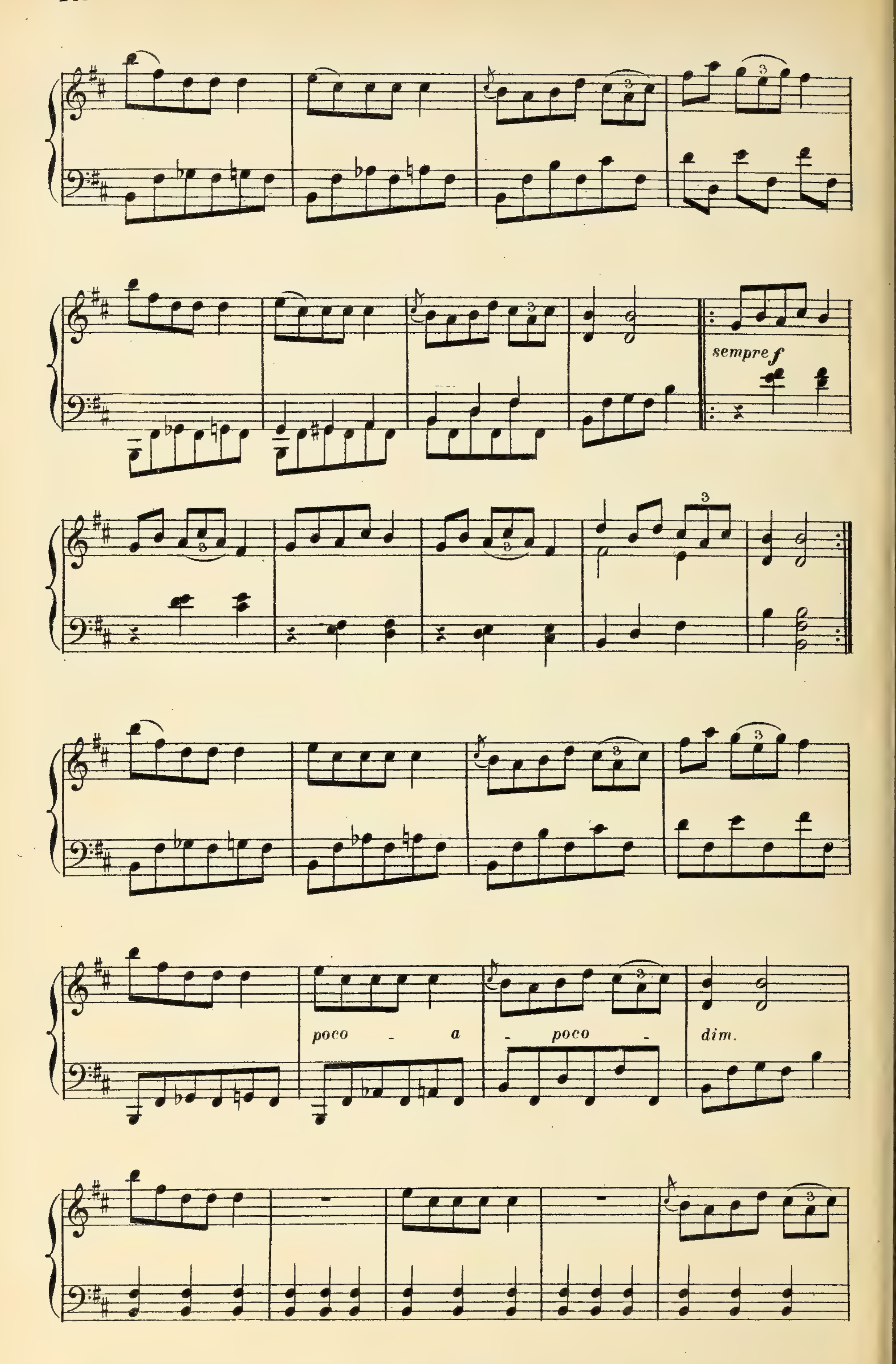
sempre cresc.
sempre cresc.
8
tr
ff
tr
ff



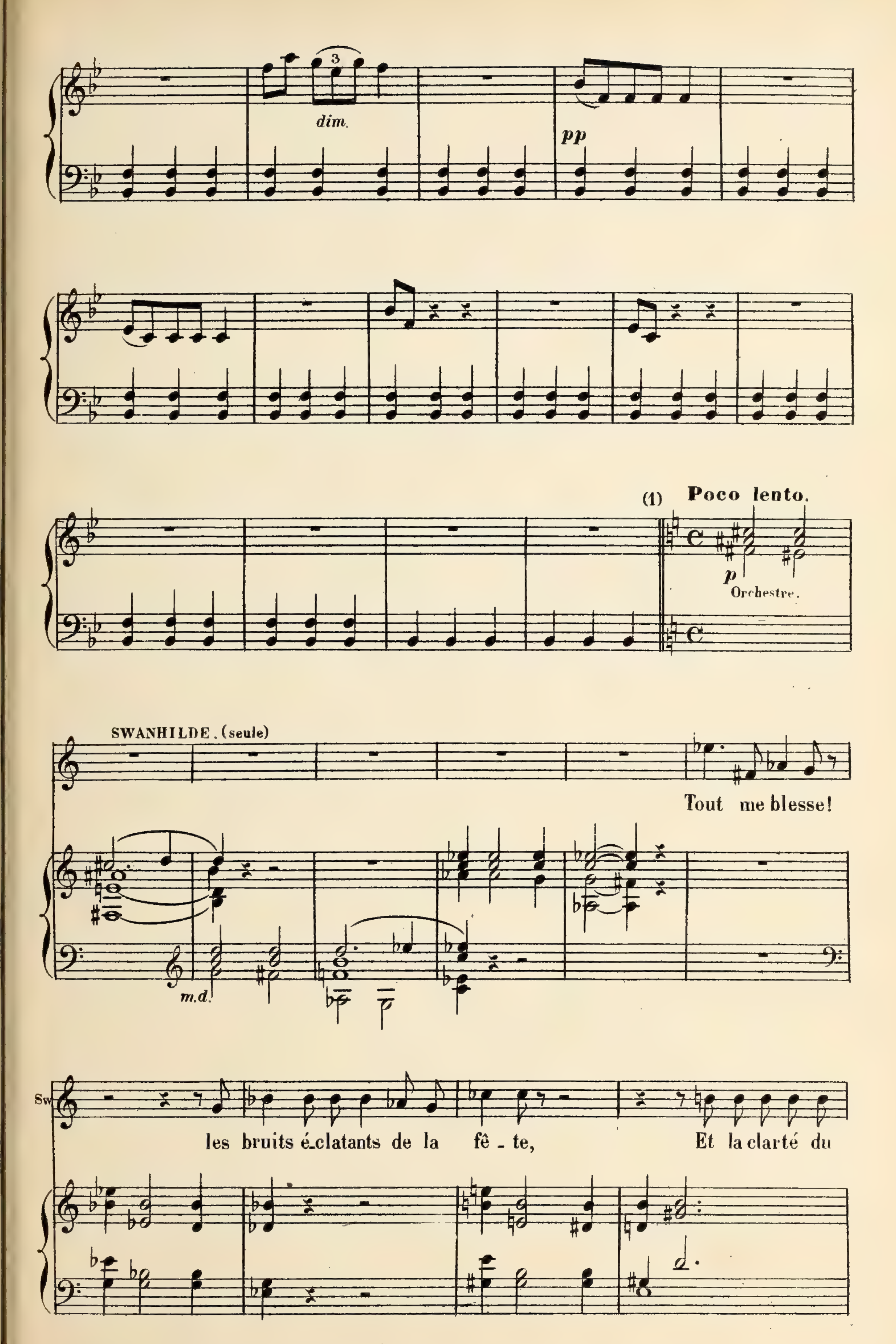
A ce moment, les accents d'un Orchestre de bal éclatent au château; la foule écoute;


Animé, mais pourtant pas trop vif.
PIANO.
f
Moderato.
f
UN HÉRAUT.
Au château de nos rois le fes_tin vous ap_pel_le; Le
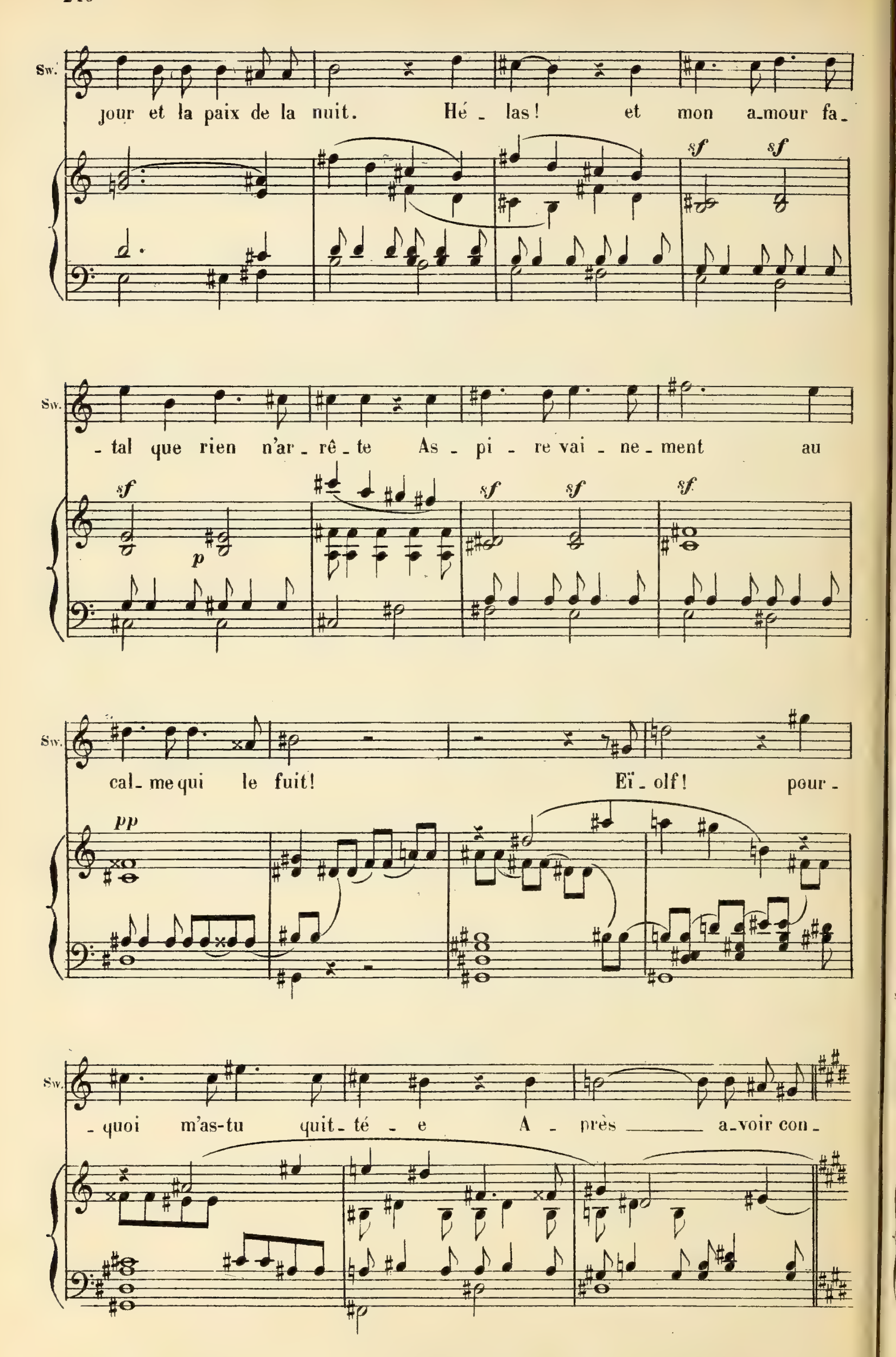

(aux Elfes et aux Ondines)
un H.
bal et ses splen_deurs vous at _ ten _ dent là - bas; Et
dim.
vous jeu_nes es_prits trou - pe ra_pide et bel - le Ve_
p
_nez auprès de nous pro_longer vos é _ bats.
Assez animé.
(Orchestre du bal)
f

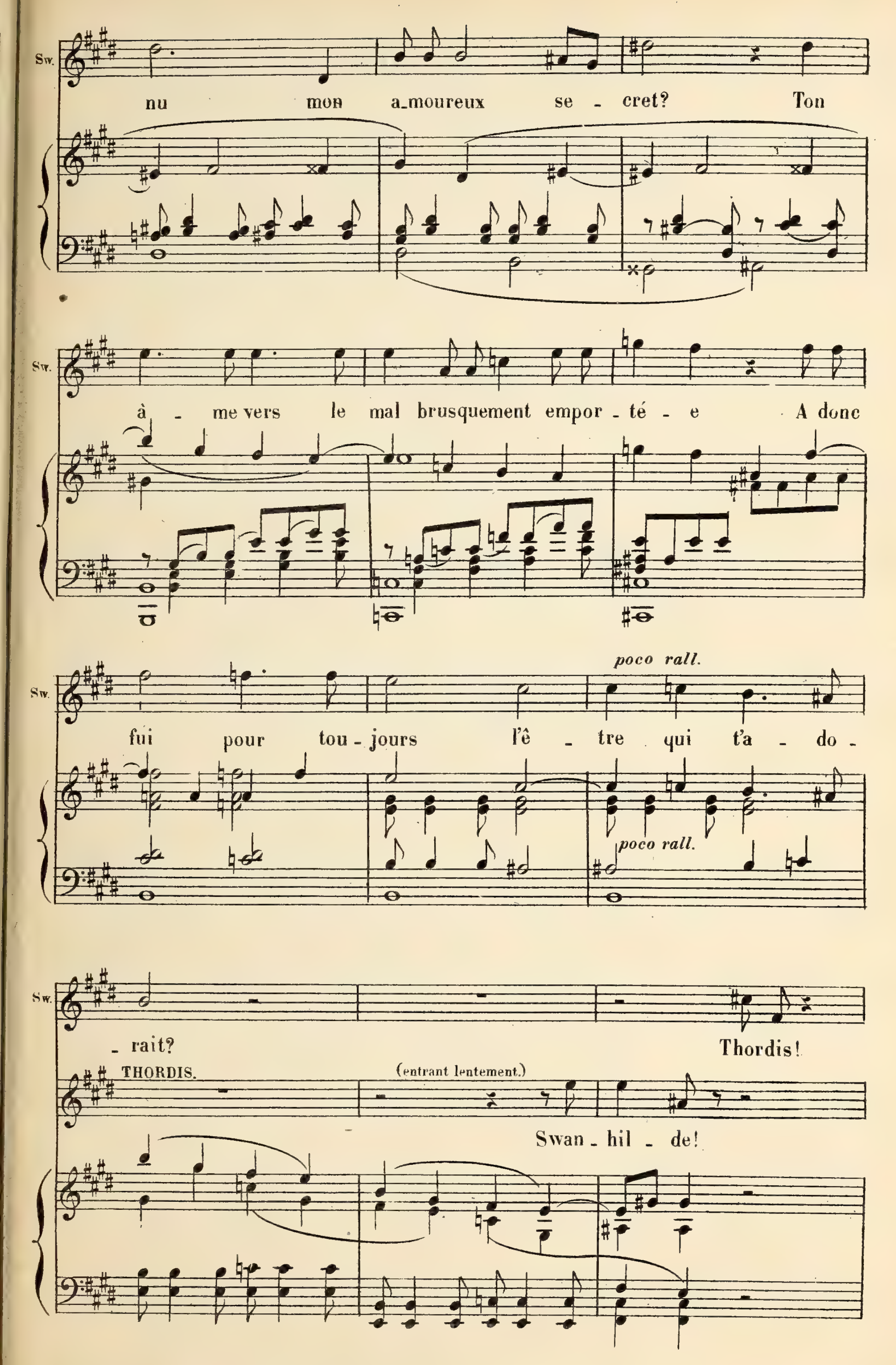


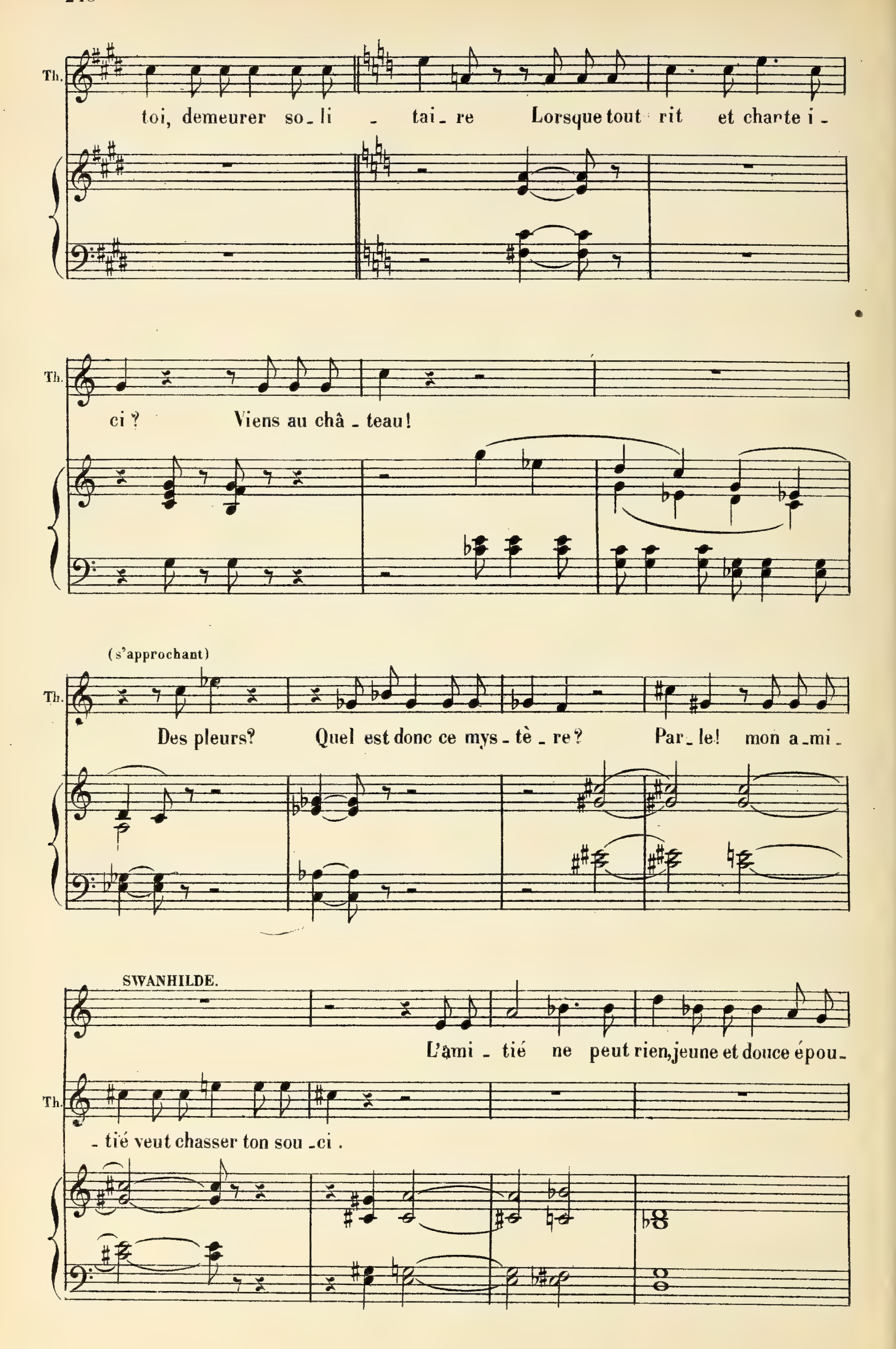
sempre f
poco - a - poco - dim.

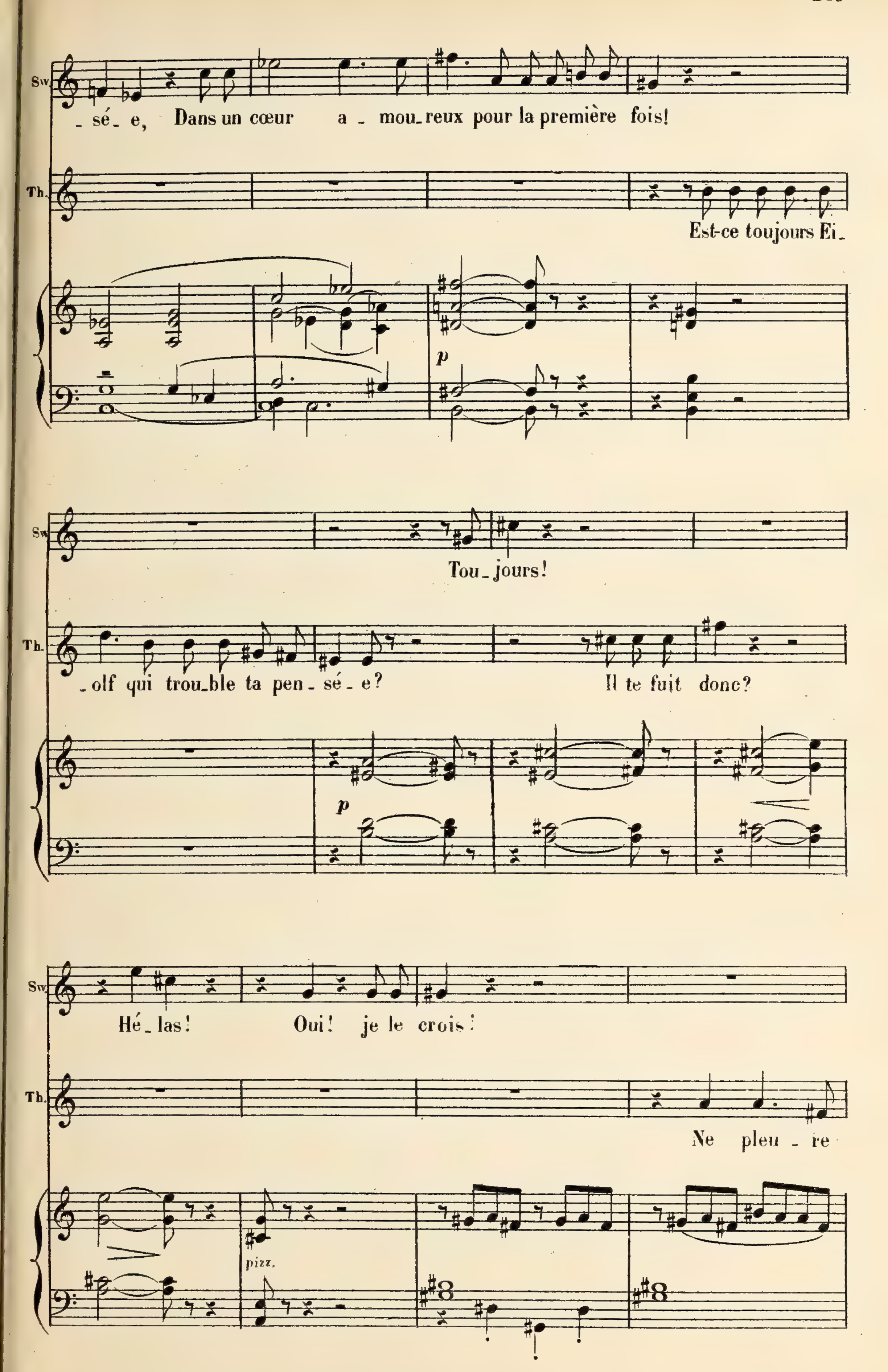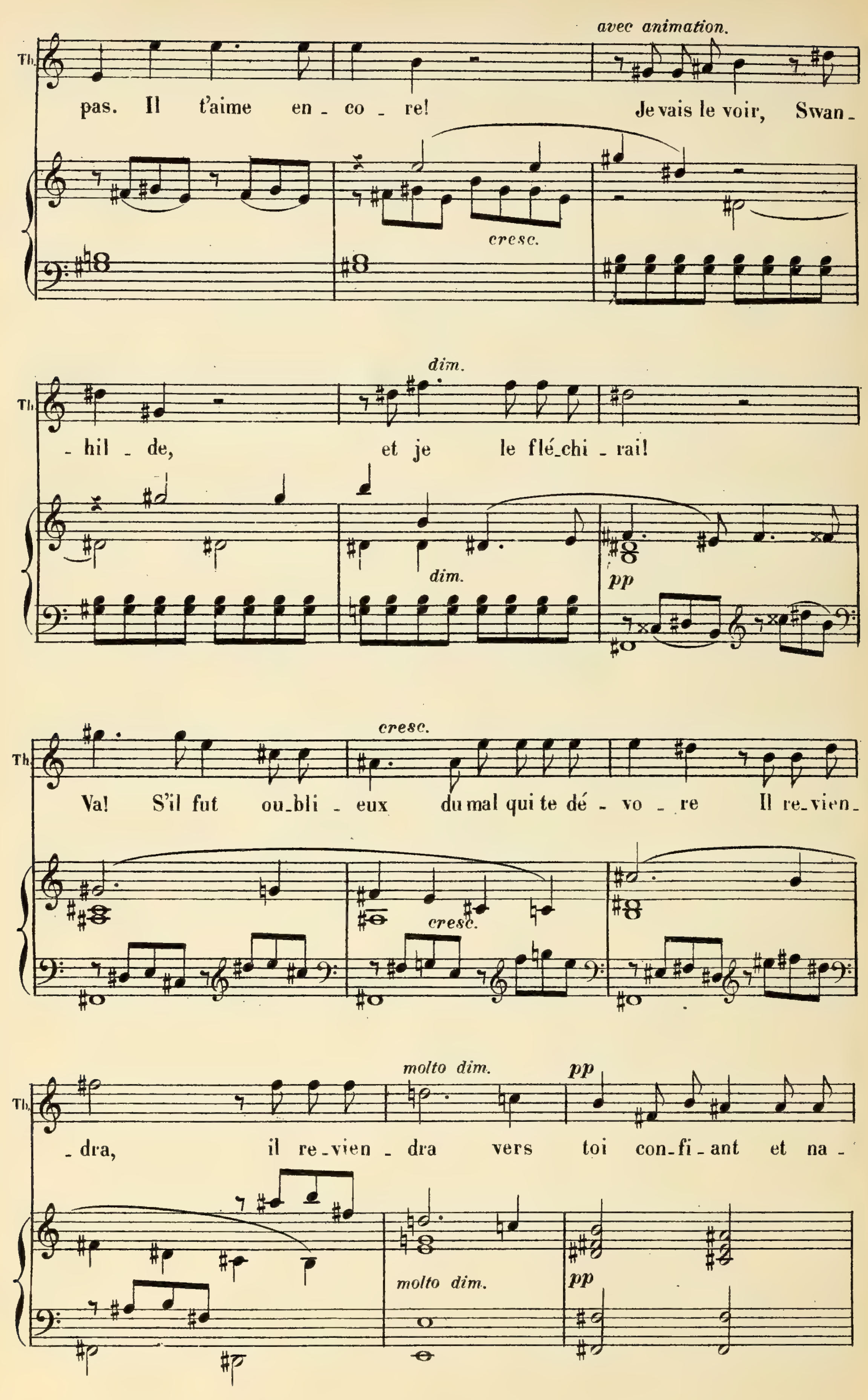


(1) Ici s'arrête la réduction pour piano, définitivement mise au point par l'Auteur. L'accompagnement, à partir de cet endroit, a été tiré des notes manuscrites de mon père, avec le dévoué concours de mon ami: SAMUEL ROUSSEAU. *(GEORGES FRANCK)*

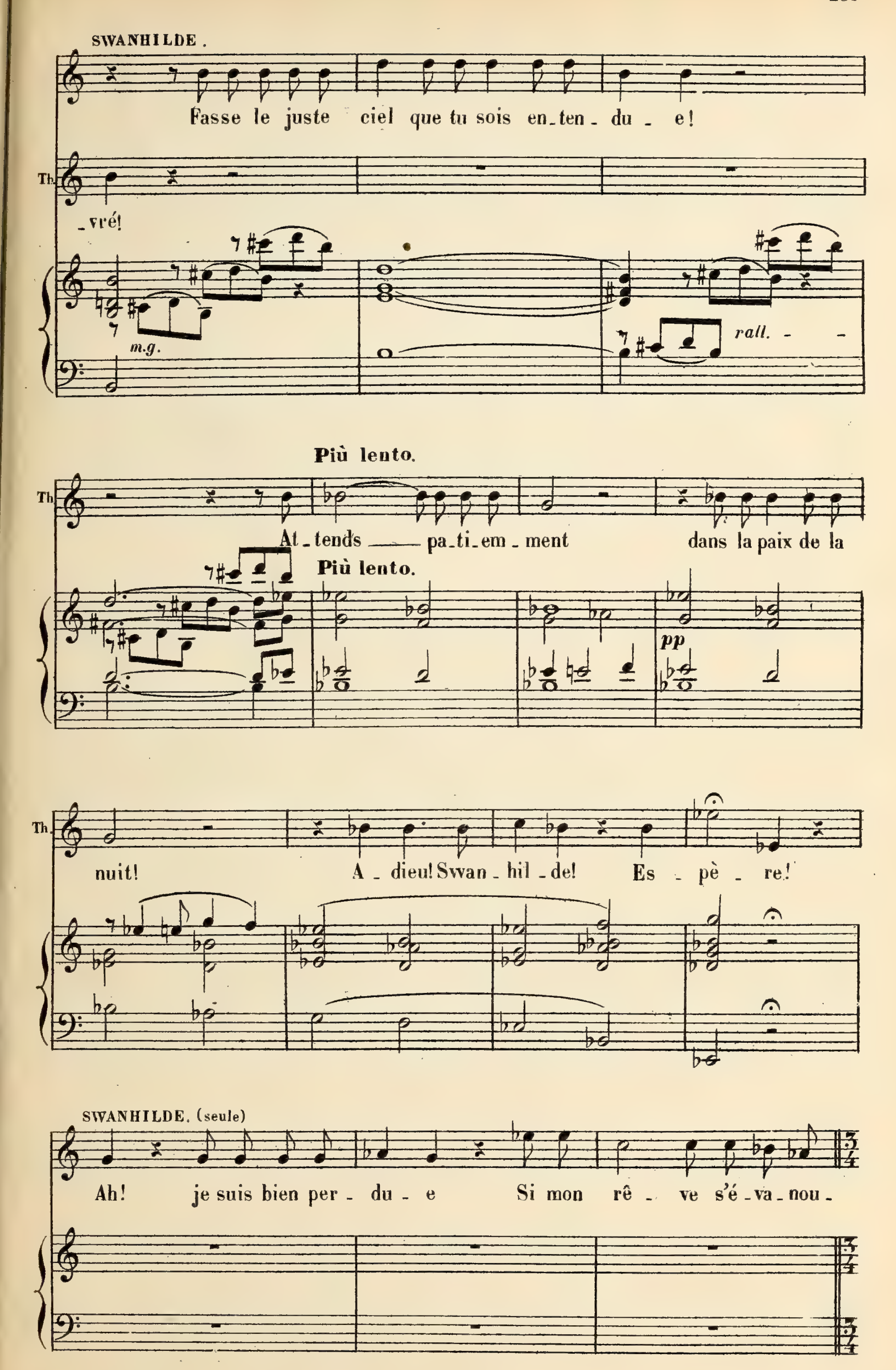

Sw.
jour et la paix de la nuit. Hé_las! et mon a_mour fa_
sf sf
Sw.
_tal que rien n'ar_rê_te As_pi_re vai_ne_ment au
sf p sf sf sf
Sw.
cal_me qui le fuit! Eï_olf! pour_
pp
Sw.
_quoi m'as-tu quit_té_e A_près a_voir con_


Sw.
nu mon a_moureux se - cret? Ton
Sw.
à - me vers le mal brusquement empor - té - e A donc
poco rall.
Sw.
fui pour tou - jours l'ê - tre qui t'a - do -
poco rall.
Sw.
- rait?
Thordis!
THORDIS.
(entrant lentement.)
Swan - hil - de!

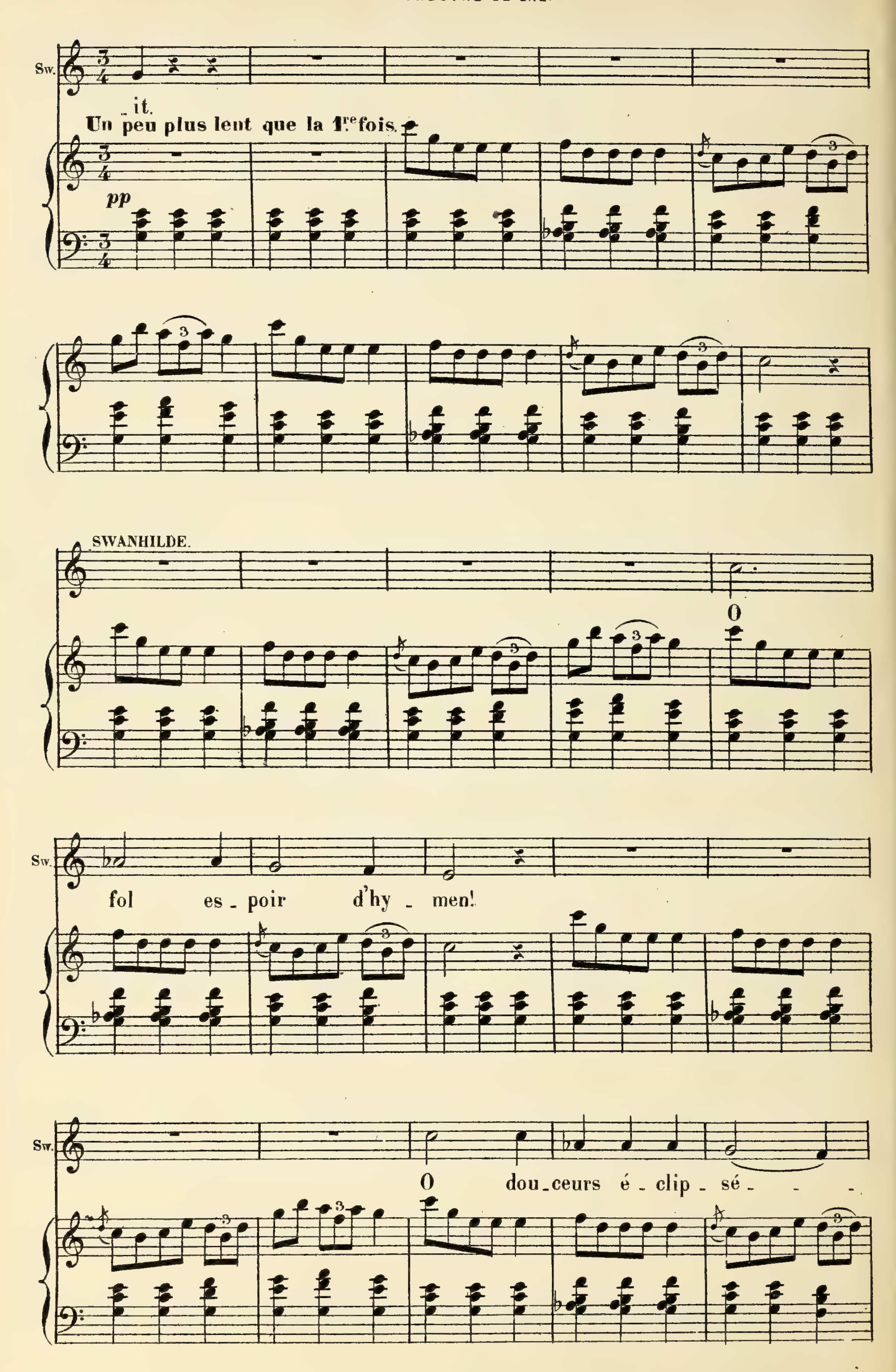

Th.
toi, demeurer so_li _ tai_re Lorsque tout rit et chante i_
ci? Viens au châ_teau!
(s'approchant)
Des pleurs? Quel est donc ce mys_tè_re? Par_le! mon a_mi_
SWANHILDE.
L'ami _ tié ne peut rien, jeune et douce épou_
_tié veut chasser ton sou_ci.
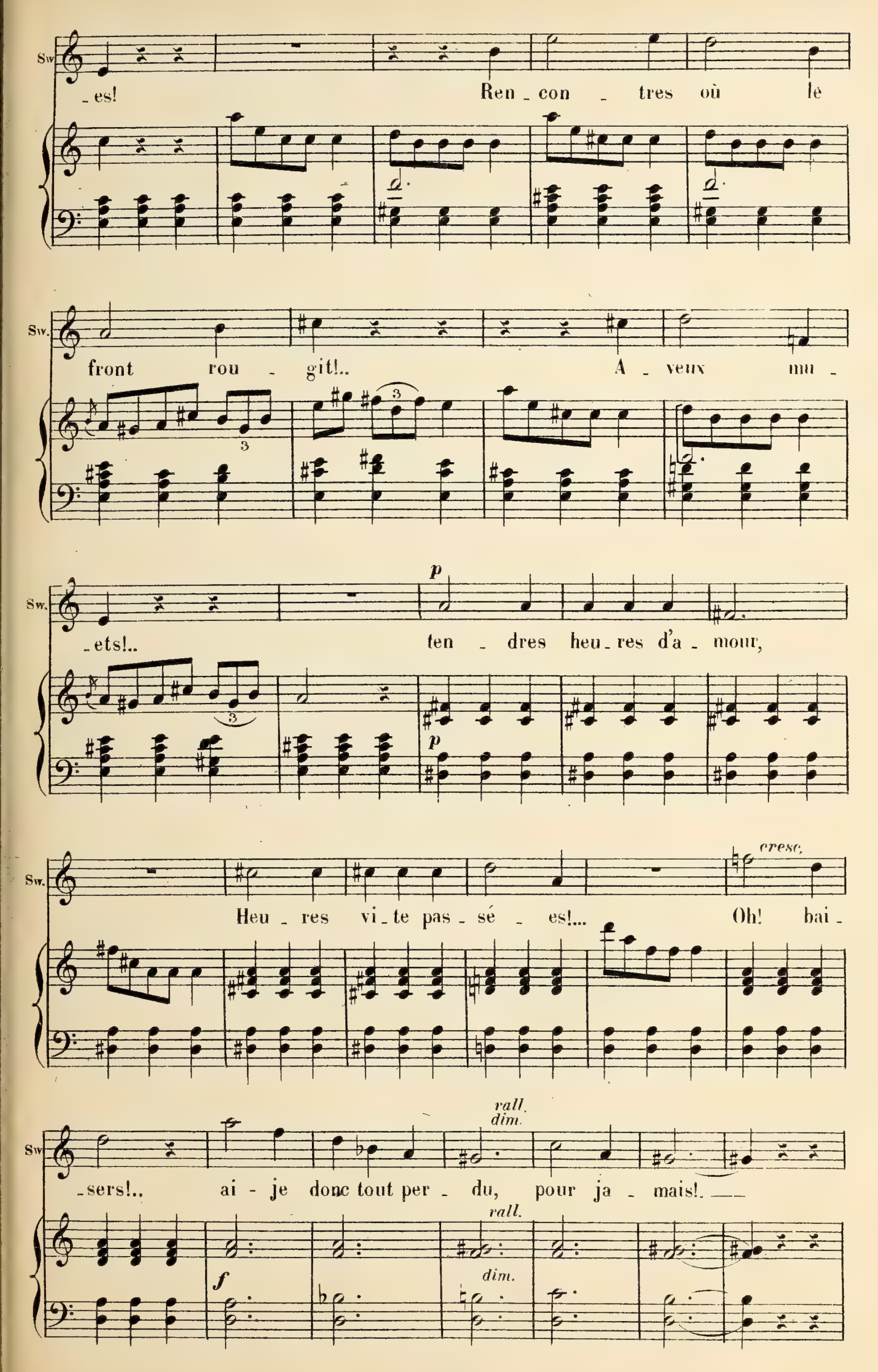

Sw.
_ sé _ e, Dans un cœur a _ mou_reux pour la première fois!
Th.
Est-ce toujours Ei_
p
Sw.
Tou_jours!
Th.
_olf qui trou_ble ta pen _ sé _ e?
Il te fuit donc?
p
Sw.
Hé_las! Oui! je le crois!
Th.
Ne pleu _ re
pizz.

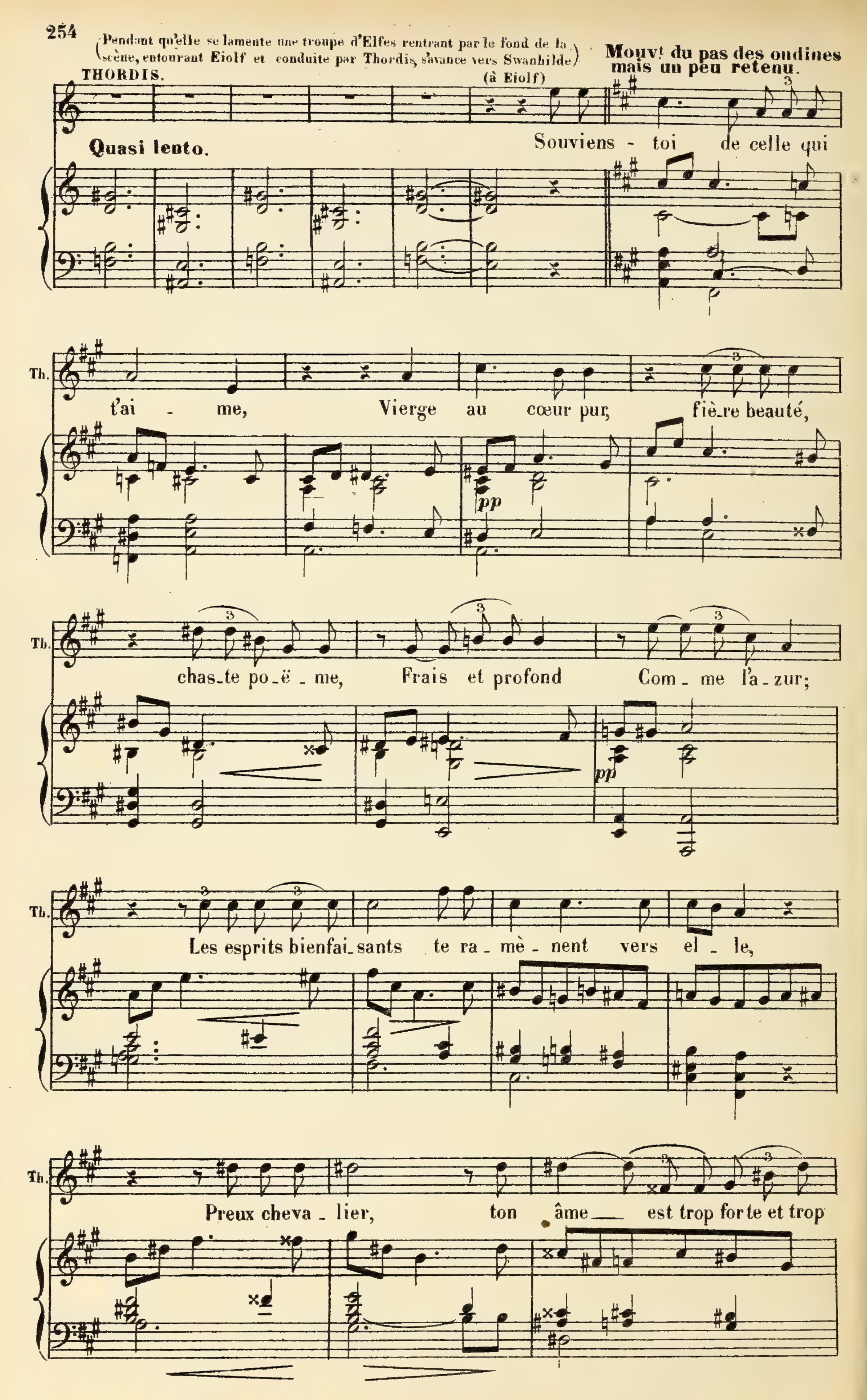

avec animation.
Th.
pas. Il t'aime en - co - re! Je vais le voir, Swan -
cresc.
dim.
- hil - de, et je le flé - chi - rai!
dim.
pp
cresc.
Va! S'il fut ou-bli - eux du mal qui te dé - vo - re Il re-vien -
cresc.
molto dim.
pp
- dra, il re-vien - dra vers toi con-fi - ant et na -
molto dim.
pp

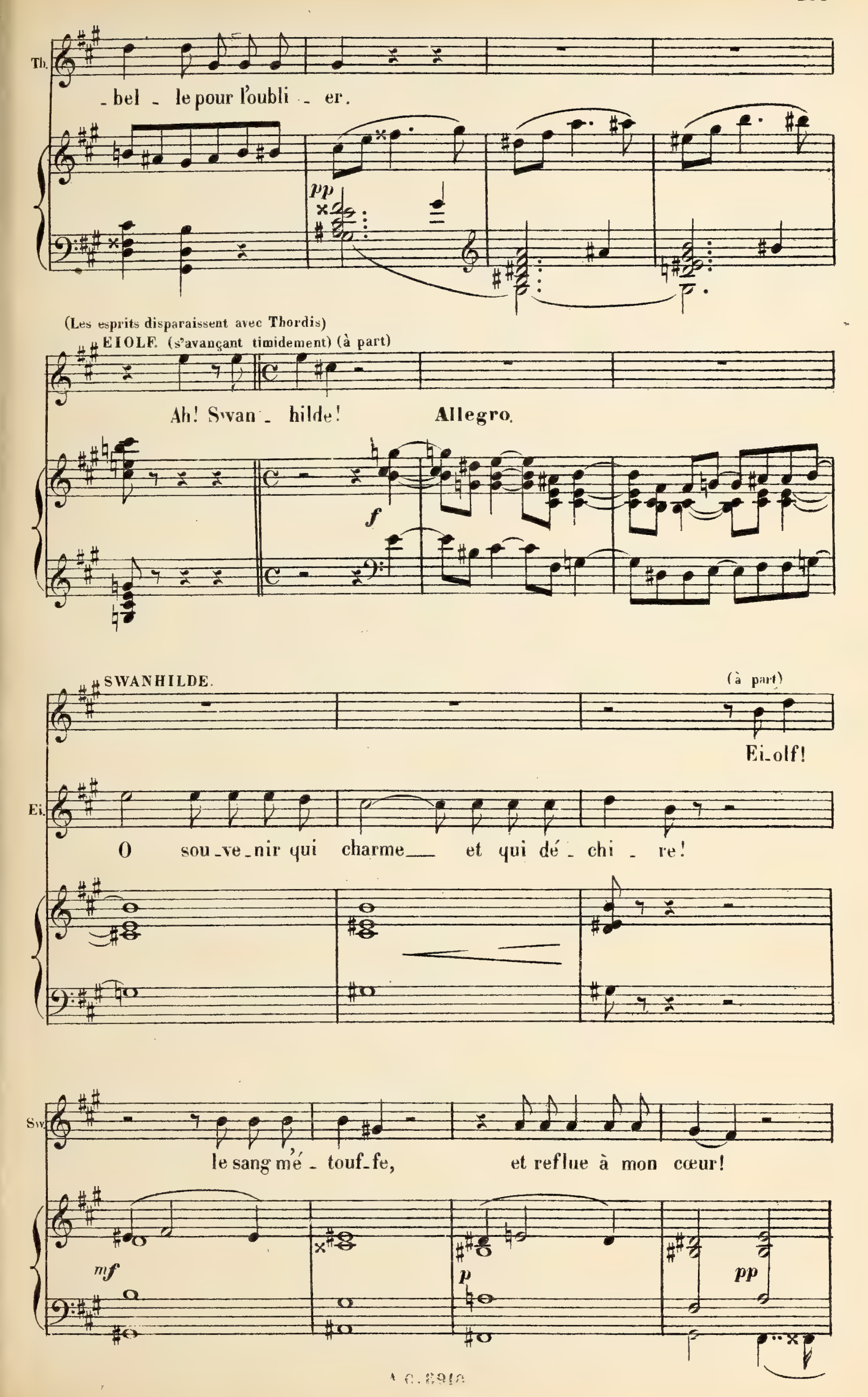

SWANHILDE.
Fasse le juste ciel que tu sois en_ten_du_e!
Th.
_vré!
m.g.
rall.
Più lento.
Th.
At_tends pa_ti_em_ment dans la paix de la
Più lento.
pp
Th.
nuit! A_dieu! Swan_hil_de! Es_pè_re!
SWANHILDE. (seule)
Ah! je suis bien per_du_e Si mon rê_ve s'é_va_nou_
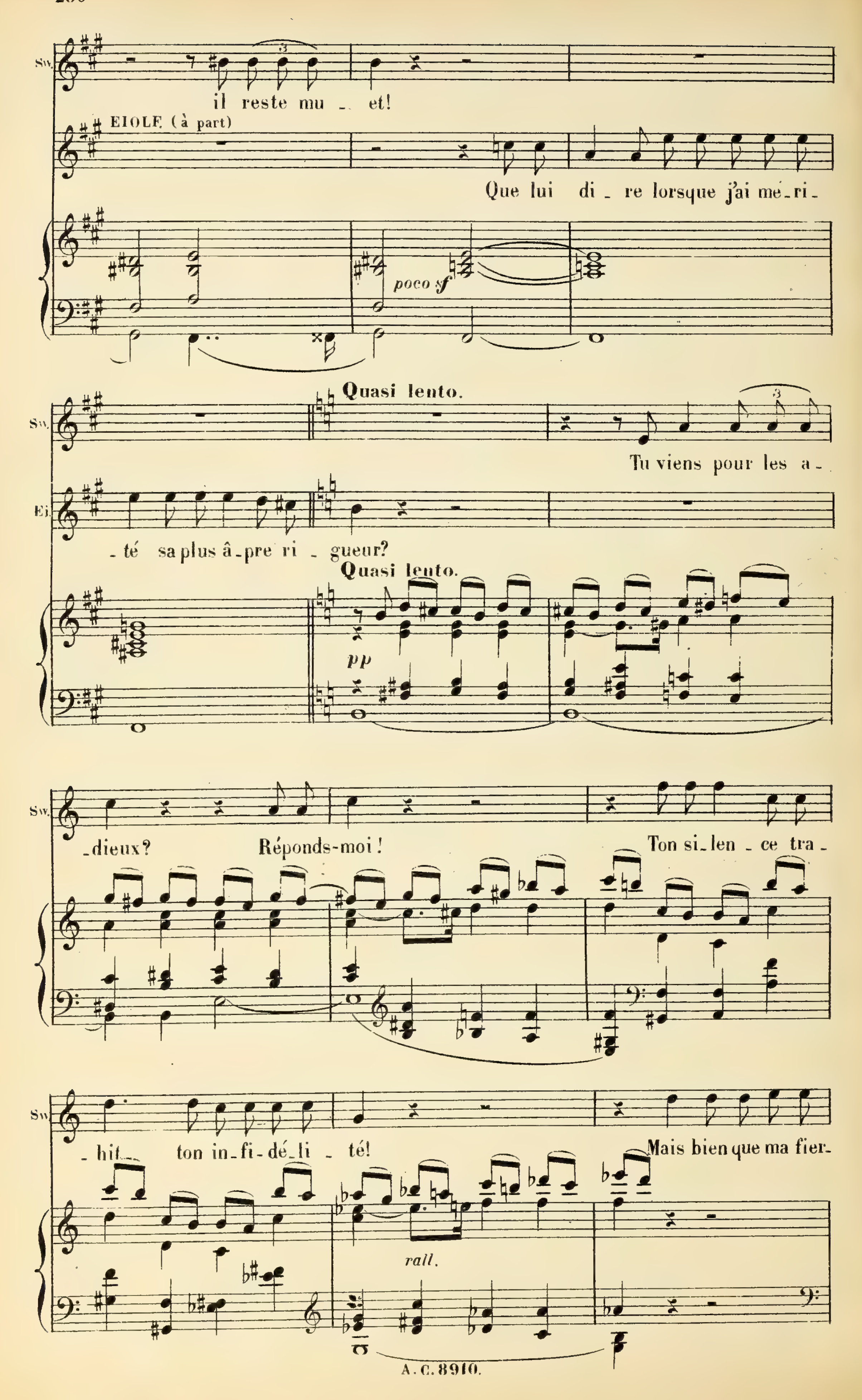
ORCHESTRE DE BAL.
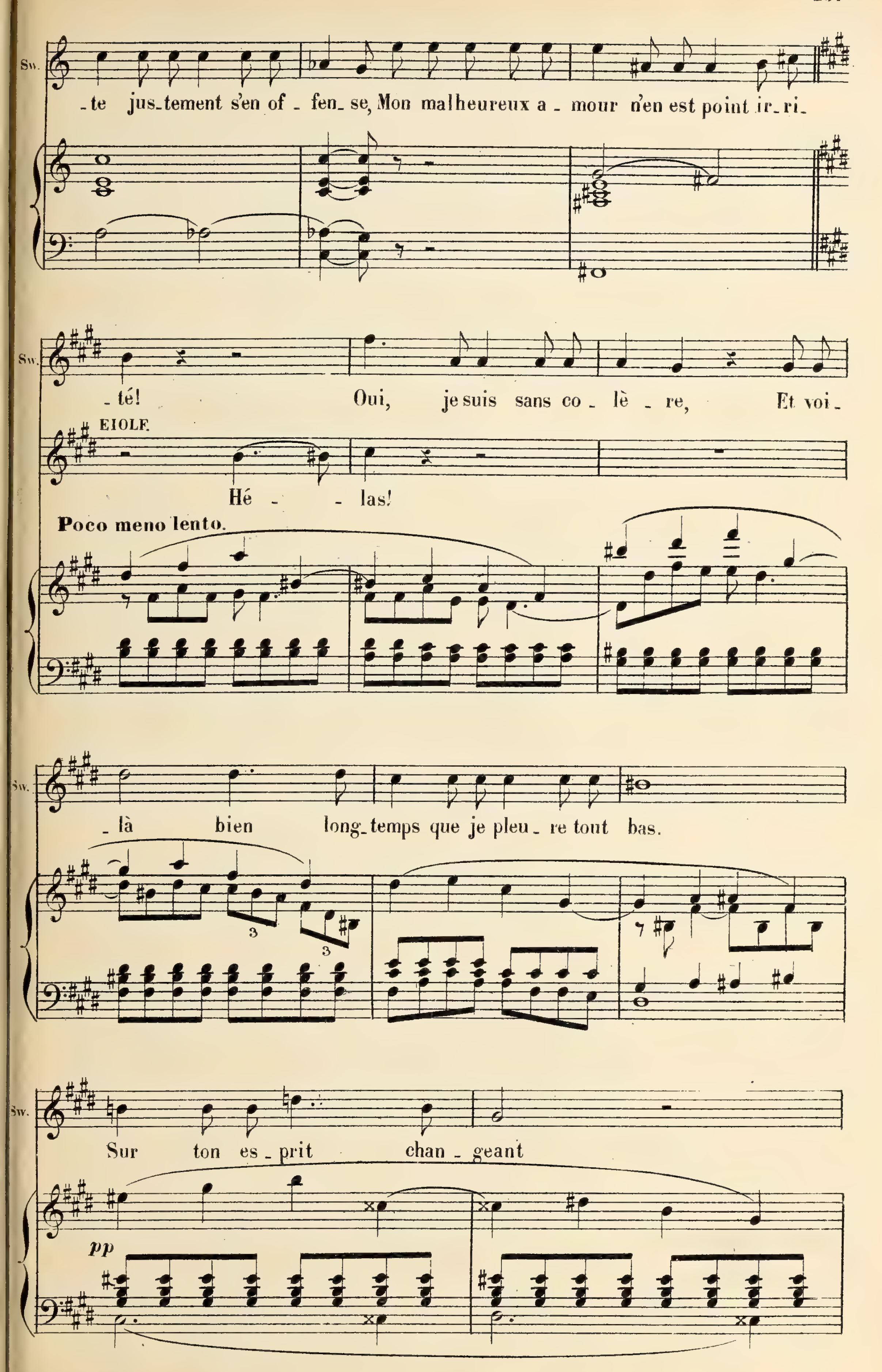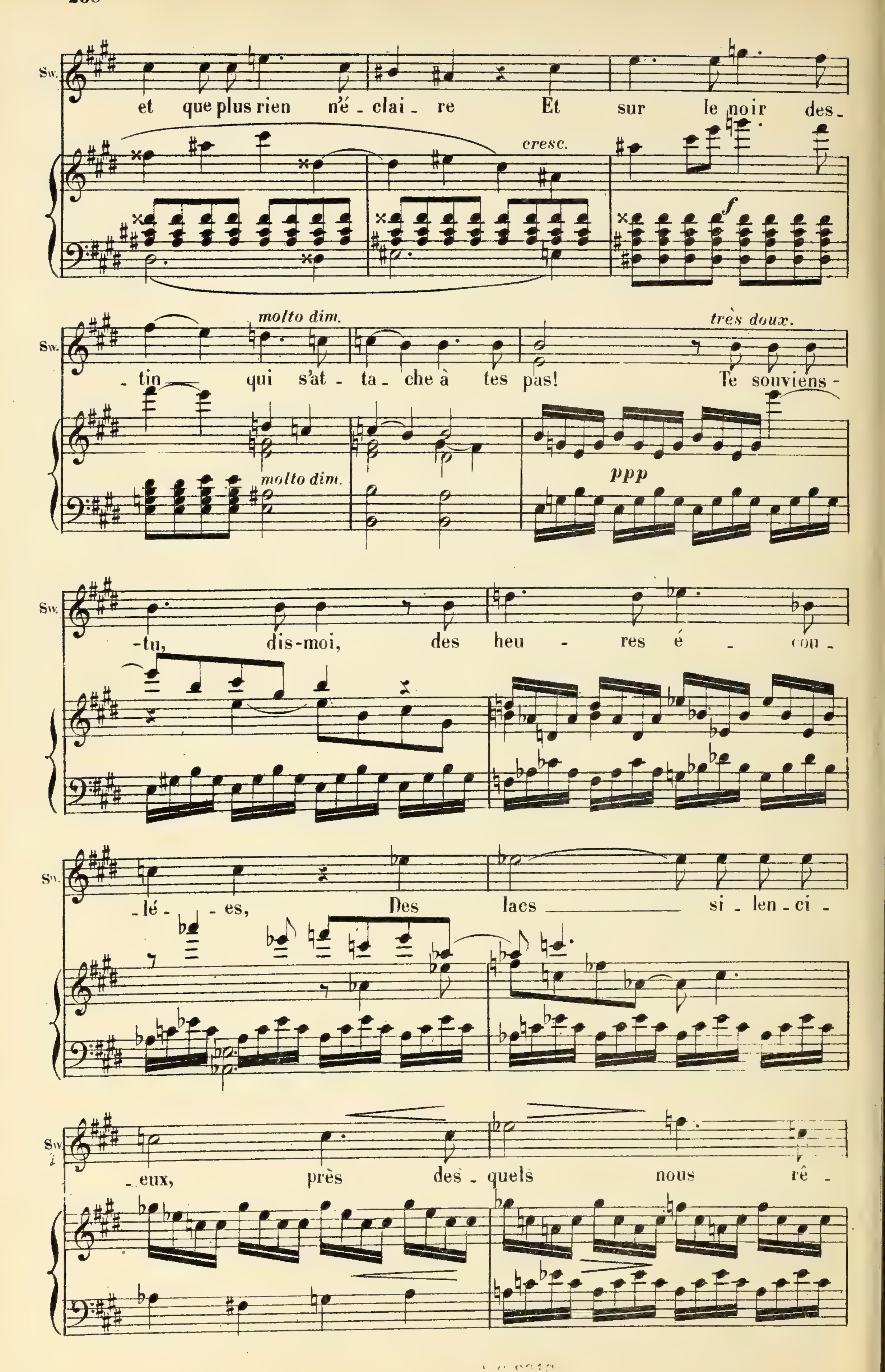



Sw.
-es! Ren - con - tres où le
Sw.
front rou - git!.. A - veux mu -
3
3
Sw.
p
-ets!.. ten - dres heu - res d'a - mour,
3
p
Sw.
cresc.
Heu - res vi - te pas - sé - es!... Oh! bai -
Sw.
rall.
dim.
-sers!.. ai - je donc tout per - du, pour ja - mais!
rall.
f
dim.
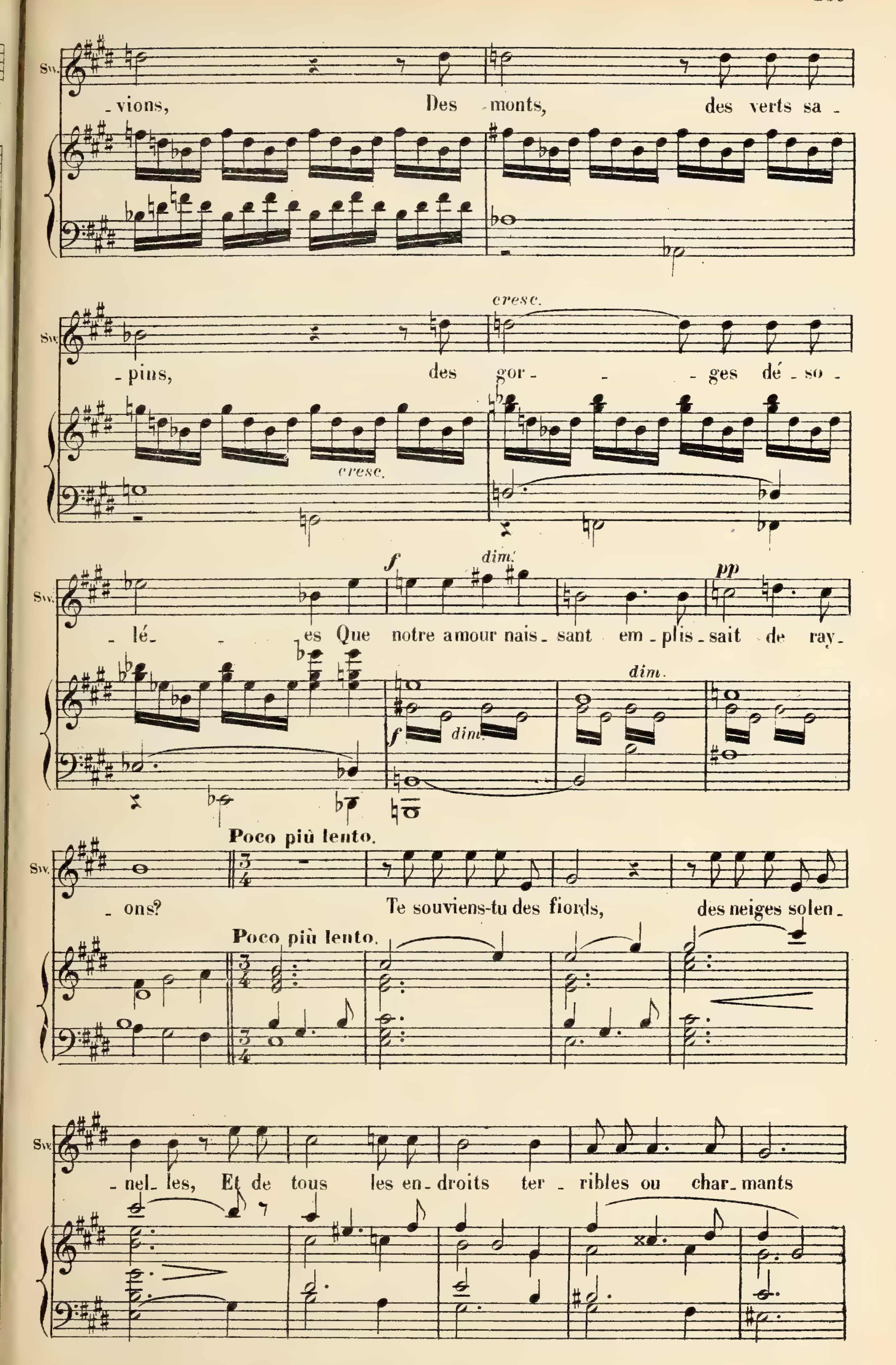

(Pendant qu'elle se lamente une troupe d'Elfes rentrant par le fond de la scène, entourant Eiolf et conduite par Thordis, s'avance vers Swanhilde)
Mouvt du pas des ondines mais un peu retenu.
THORDIS.
(à Eiolf)
Quasi lento.
Souviens - toi de celle qui t'ai - me, Vierge au cœur pur, fiè_re beauté,
chas_te po_ë _ me, Frais et profond Com _ me l'a _ zur;
Les esprits bienfai_sants te ra _ mè _ nent vers el _ le,
Preux cheva _ lier, ton âme est trop forte et trop
Th.
pp

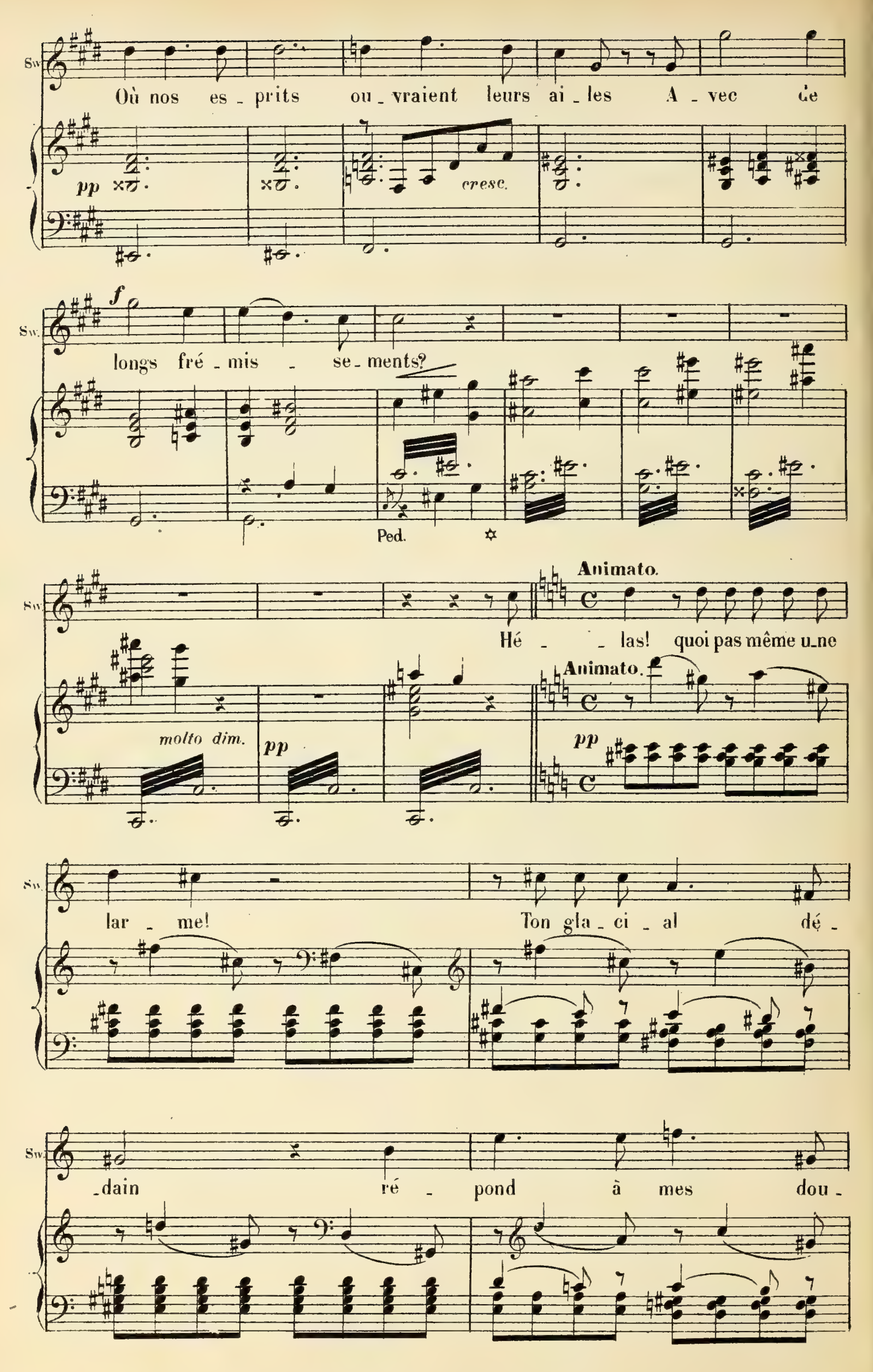

Th.
_bel _ le pour l'oubli _ _ er.
pp
(Les esprits disparaissent avec Thordis)
EIOLF. (s'avançant timidement) (à part)
Ah! Swan _ hilde!
Allegro.
f
SWANHILDE.
(à part)
Ei_olf!
Ei.
O sou_ve_nir qui charme___ et qui dé _ chi _ re!
Sw.
le sang mé _ touf_fe, et reflue à mon cœur!
mf
p
pp

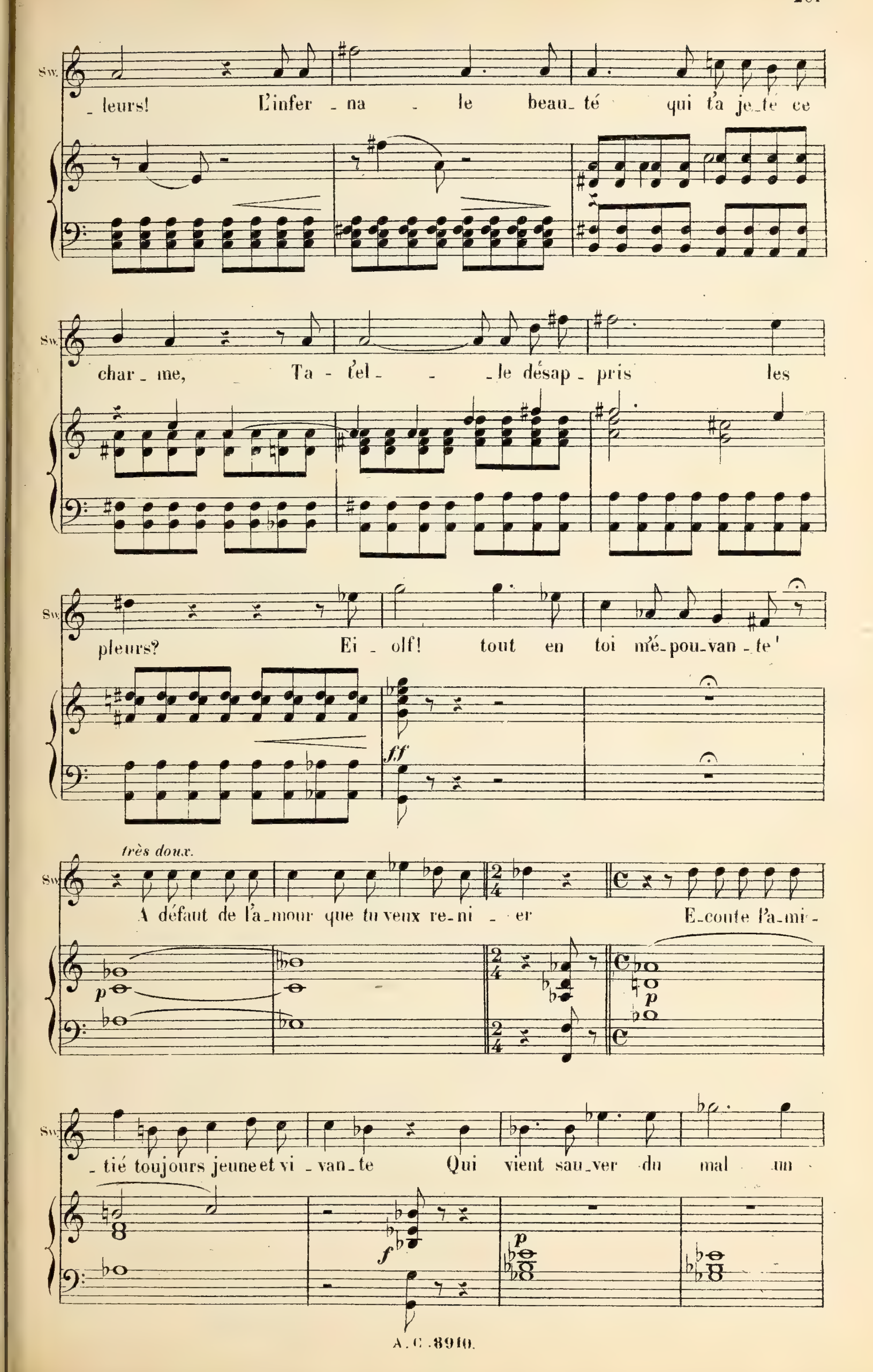

Sw.
il reste mu _ et!
EIOLF (à part)
Que lui di _ re lorsque j'ai mé_ri_
poco sf
Quasi lento.
Sw.
Tu viens pour les a_
Ei.
_té sa plus â_pre ri _ gueur?
Quasi lento.
pp
Sw.
_dieux? Réponds-moi! Ton si_len _ ce tra_
Sw.
_hit ton in_fi_dé_li _ té! Mais bien que ma fier_
rall.

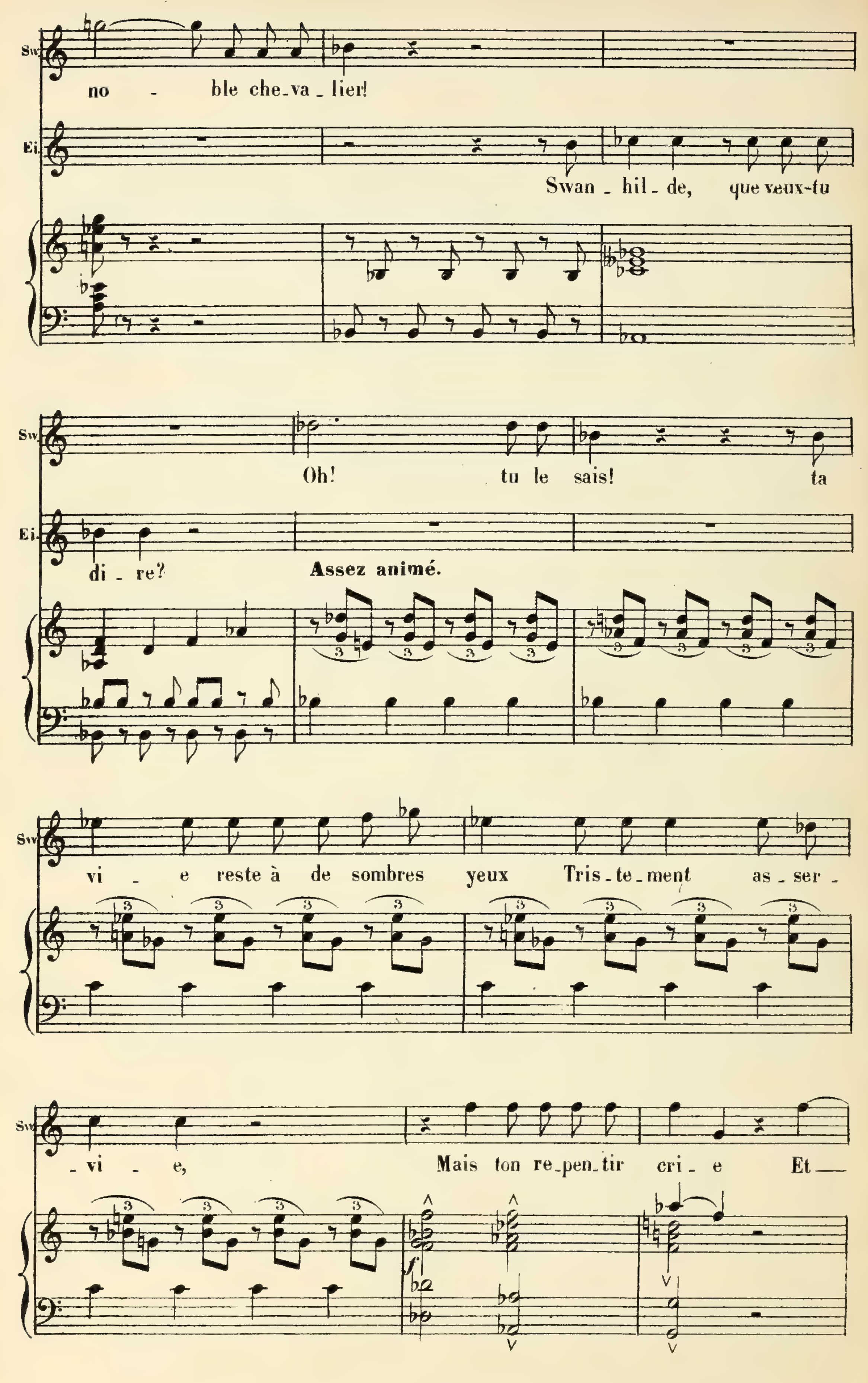

Sw.
-te jus-tement s'en of - fen- se, Mon malheureux a - mour n'en est point ir-ri-
Sw.
-té! Oui, je suis sans co - lè - re, Et voi-
EIOLF.
Hé - - las!
Poco meno lento.
Sw.
-là bien long-temps que je pleu - re tout bas.
Sw.
Sur ton es - prit chan - geant
pp

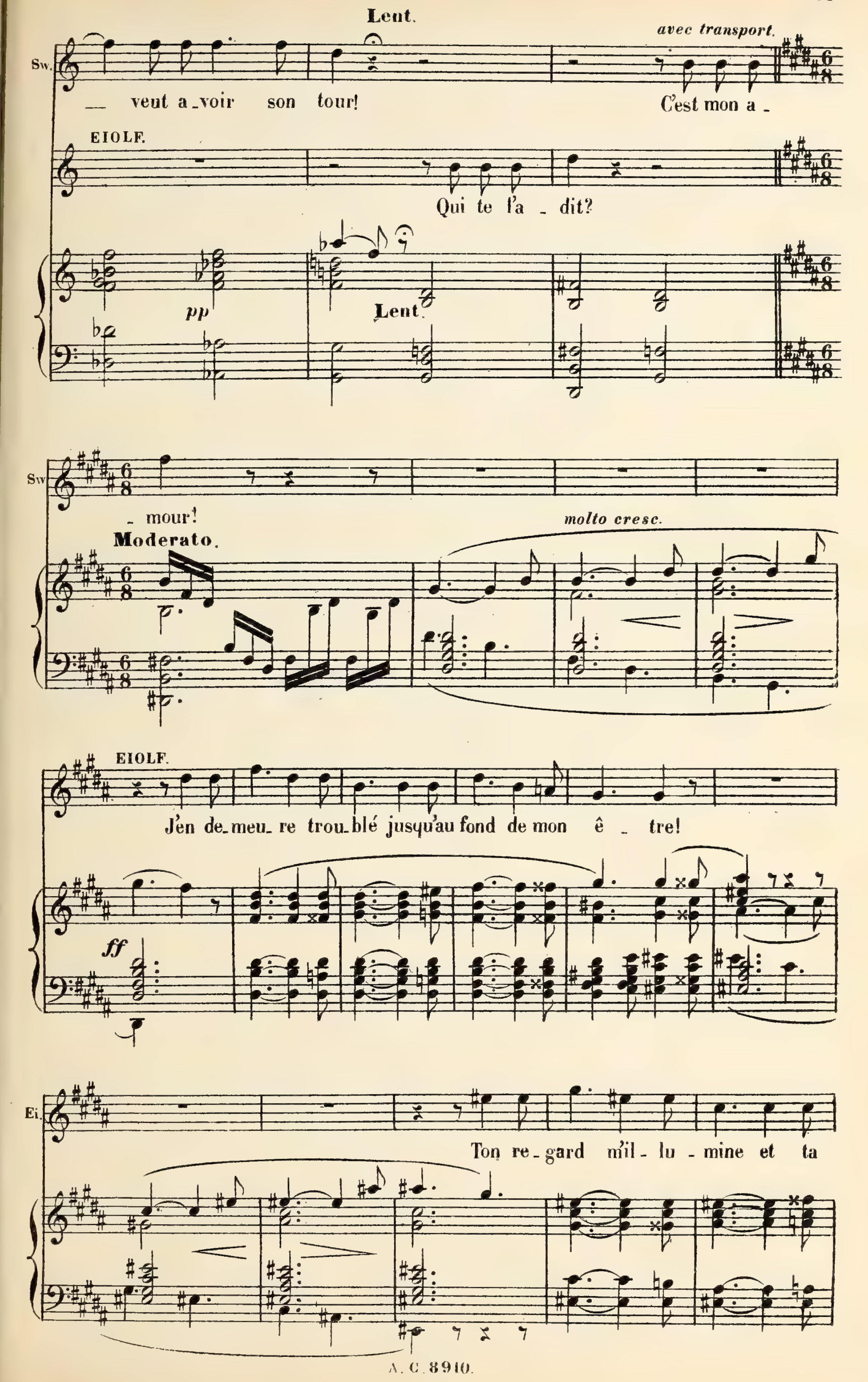

Sw.
et que plus rien n'é_clai_re Et sur le noir des_
cresc.
f
molto dim.
_tin qui s'at_ta_che à tes pas!
très doux.
Te souviens_
molto dim.
ppp
_tu, dis-moi, des heu - res é _ cou_
_lé_ _es, Des lacs si_len_ci_
_eux, près des_quels nous rê_

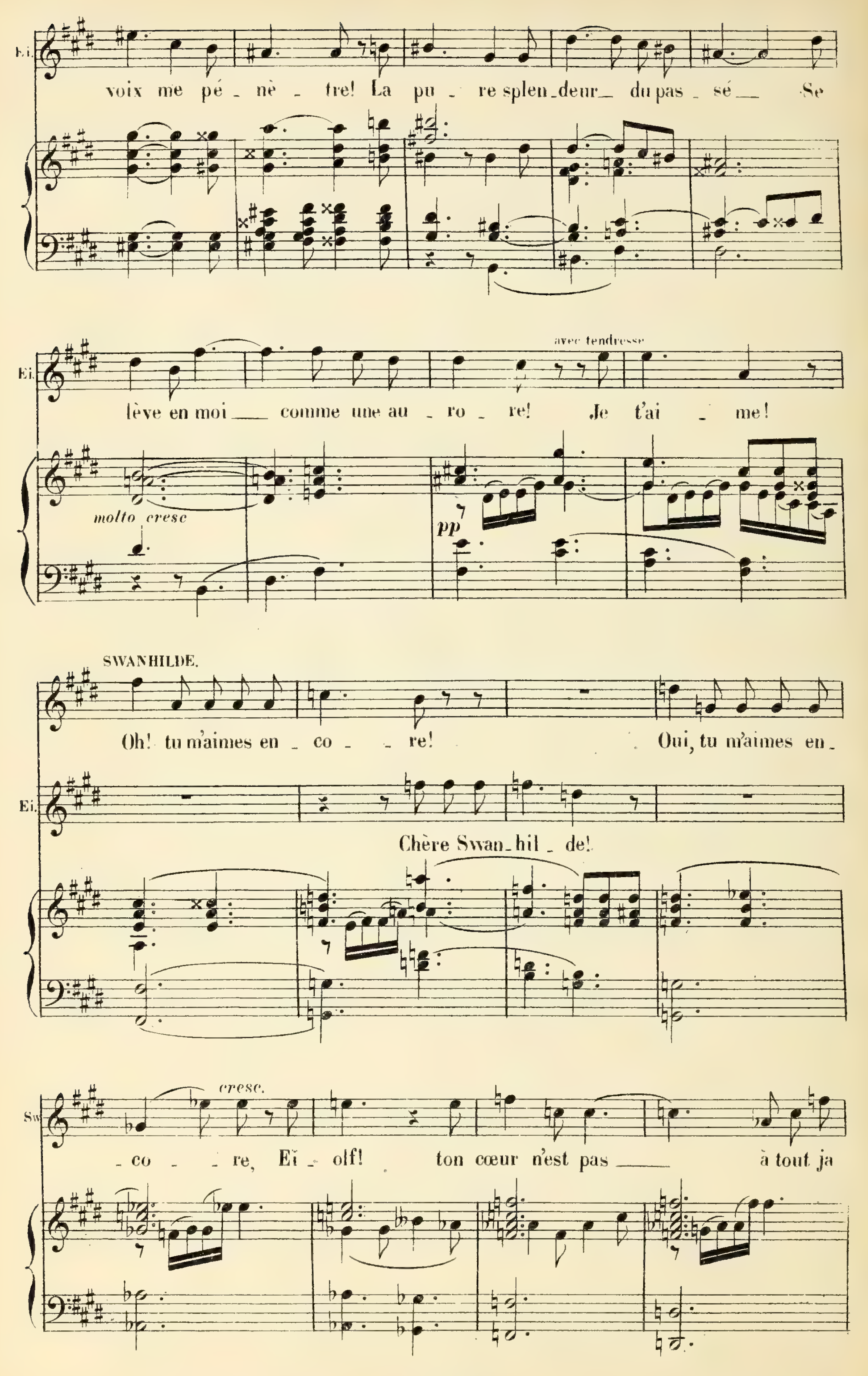

Sw.
-vions, Des -monts, des verts sa-
Sw.
cresc.
-pins, des gor- - -ges dé-so-
cresc.
Sw.
f dim.
-lé- -es Que notre amour nais-sant em-plis-sait de ray-
pp
dim.
f dim.
Poco più lento.
Sw.
-ons? Te souviens-tu des fiords, des neiges solen-
Poco più lento.
Sw.
-nel-les, Et de tous les en-droits ter-ribles ou char-mants

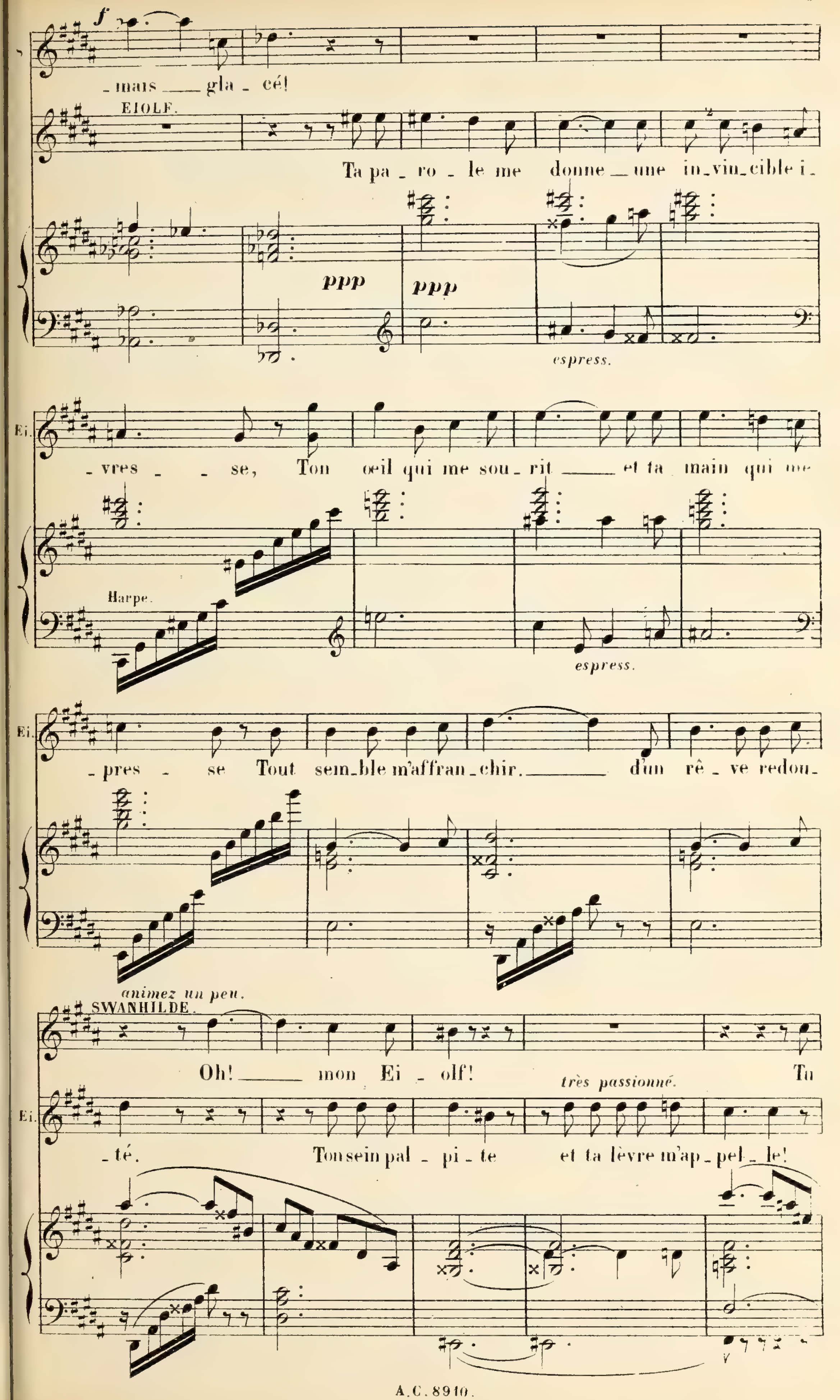

Sw.
Où nos es - prits ou - vraient leurs ai - les A - vec de
pp
cresc.
f
longs fré - mis - se - ments?
Ped.
molto dim.
pp
Animato.
Hé - - las! quoi pas même u - ne
Animato.
pp
lar - me! Ton gla - ci - al dé -
- dain ré - pond à mes dou -
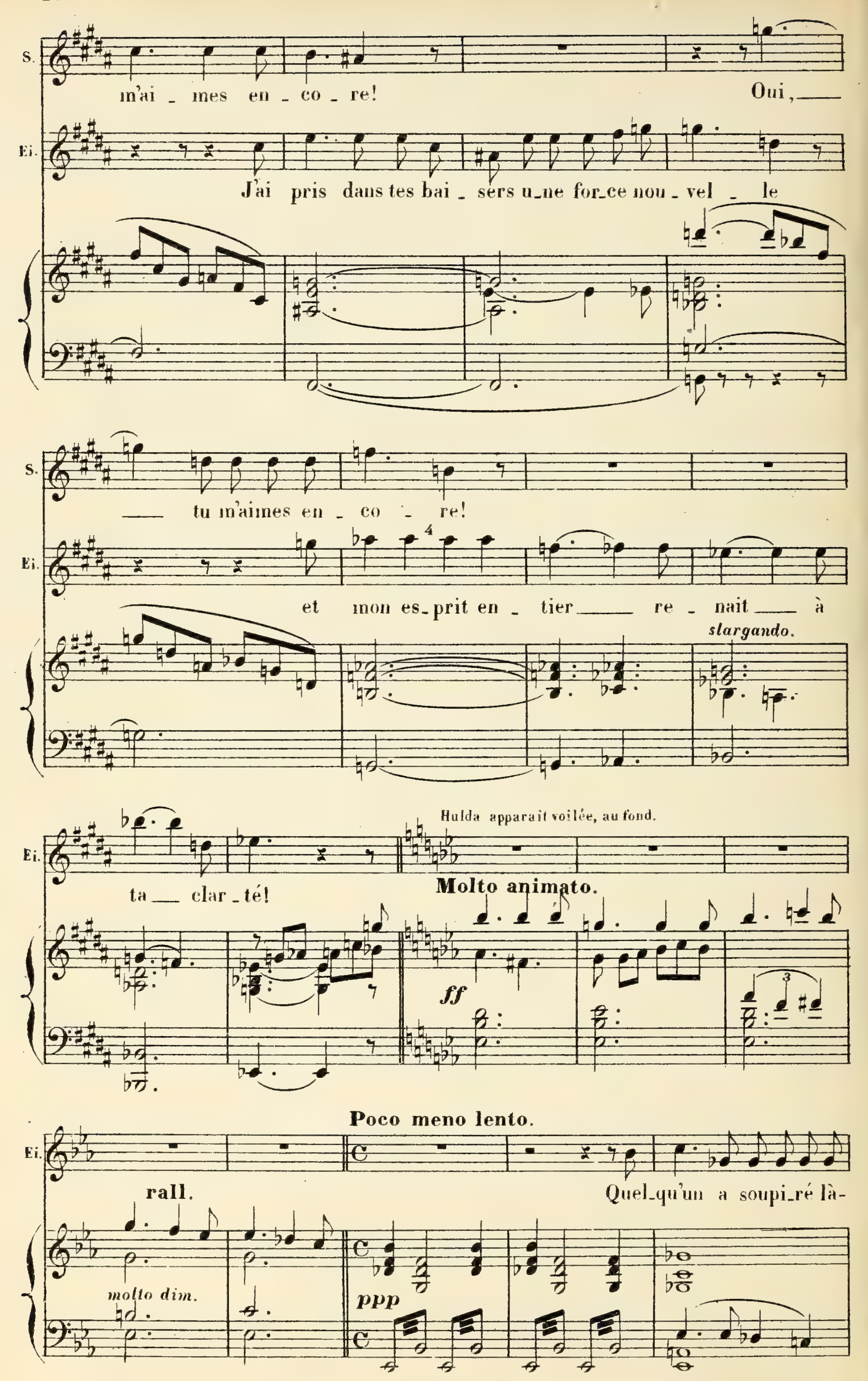

Sw.
_leurs! L'infer _ na _ le beau_té qui t'a je_té ce
Sw.
char_me, Ta - t'el - _le désap_pris les
Sw.
pleurs? Ei _ olf! tout en toi m'é_pou_van_te!
ff
très doux.
Sw.
A défaut de l'a_mour que tu veux re_ni _ er E_coute l'a_mi-
p
p
Sw.
_tié toujours jeune et vi _van_te Qui vient sau_ver du mal un
f
p
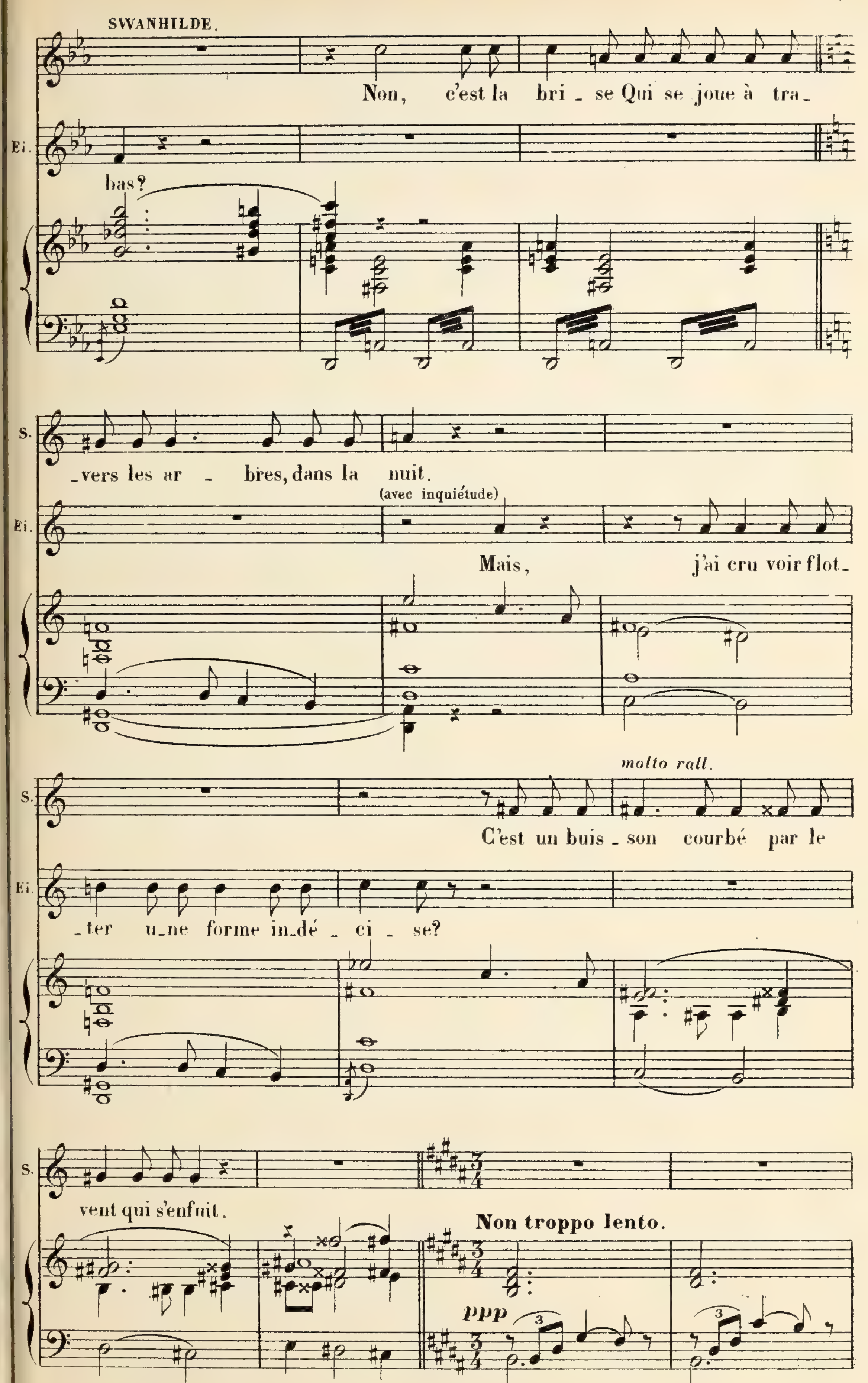

Sw.
no - ble che_va _ lier!
Ei.
Swan _ hil _ de, que veux-tu
Sw.
Oh! tu le sais! ta
Ei.
di _ re?
Assez animé.
Sw.
vi _ e reste à de sombres yeux Tris _ te _ ment as _ ser _
Sw.
_ vi _ e, Mais ton re_pen_tir cri _ e Et
f
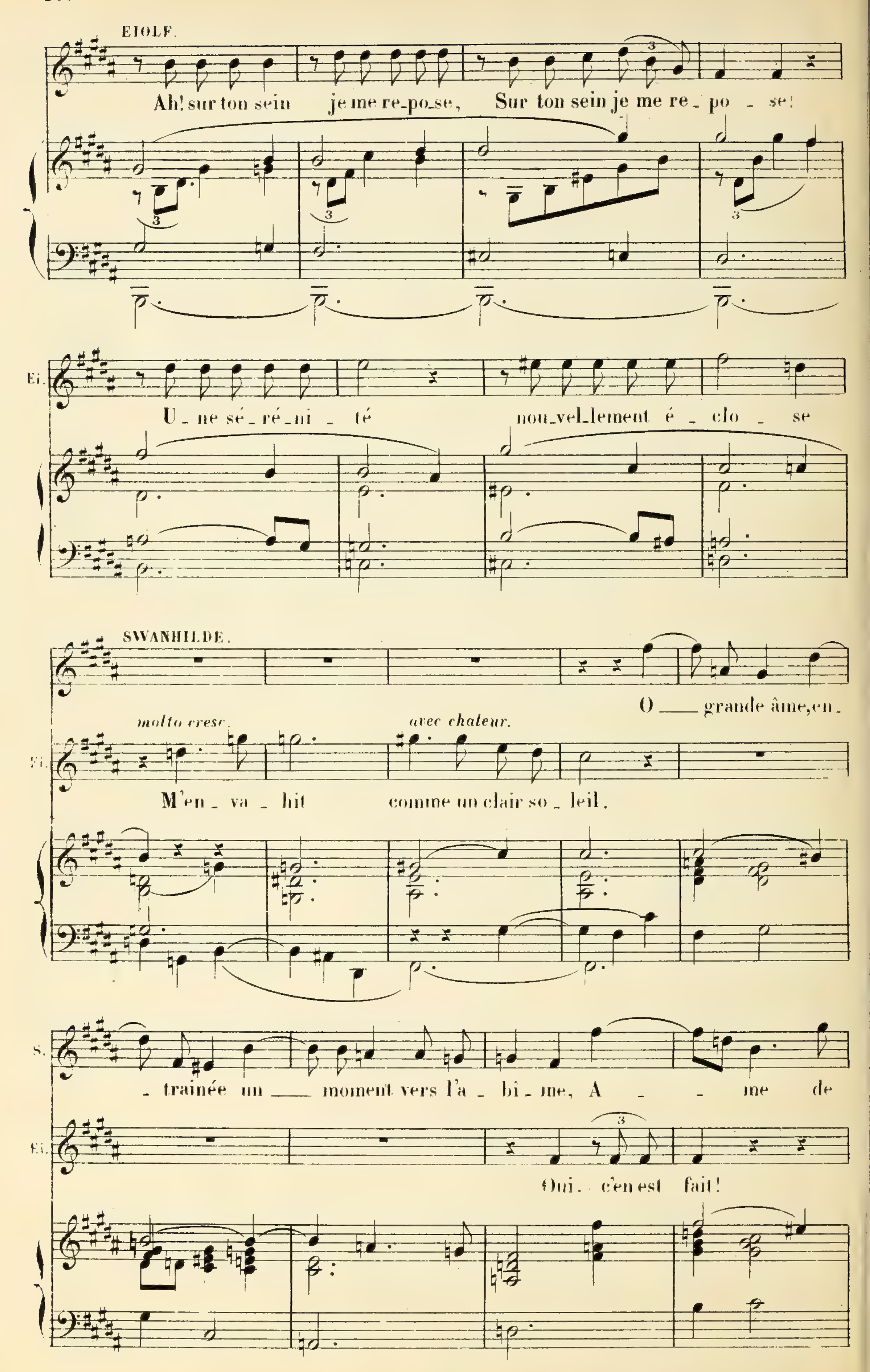

Lent.
avec transport.
Sw.
— veut a_voir son tour!
C'est mon a_
EIOLF.
Qui te l'a _ dit?
pp
Lent.
Sw.
_ mour!
Moderato.
molto cresc.
EIOLF.
J'en de_meu_re trou_blé jusqu'au fond de mon ê _ tre!
ff
Ei.
Ton re_gard m'il_lu_mine et ta
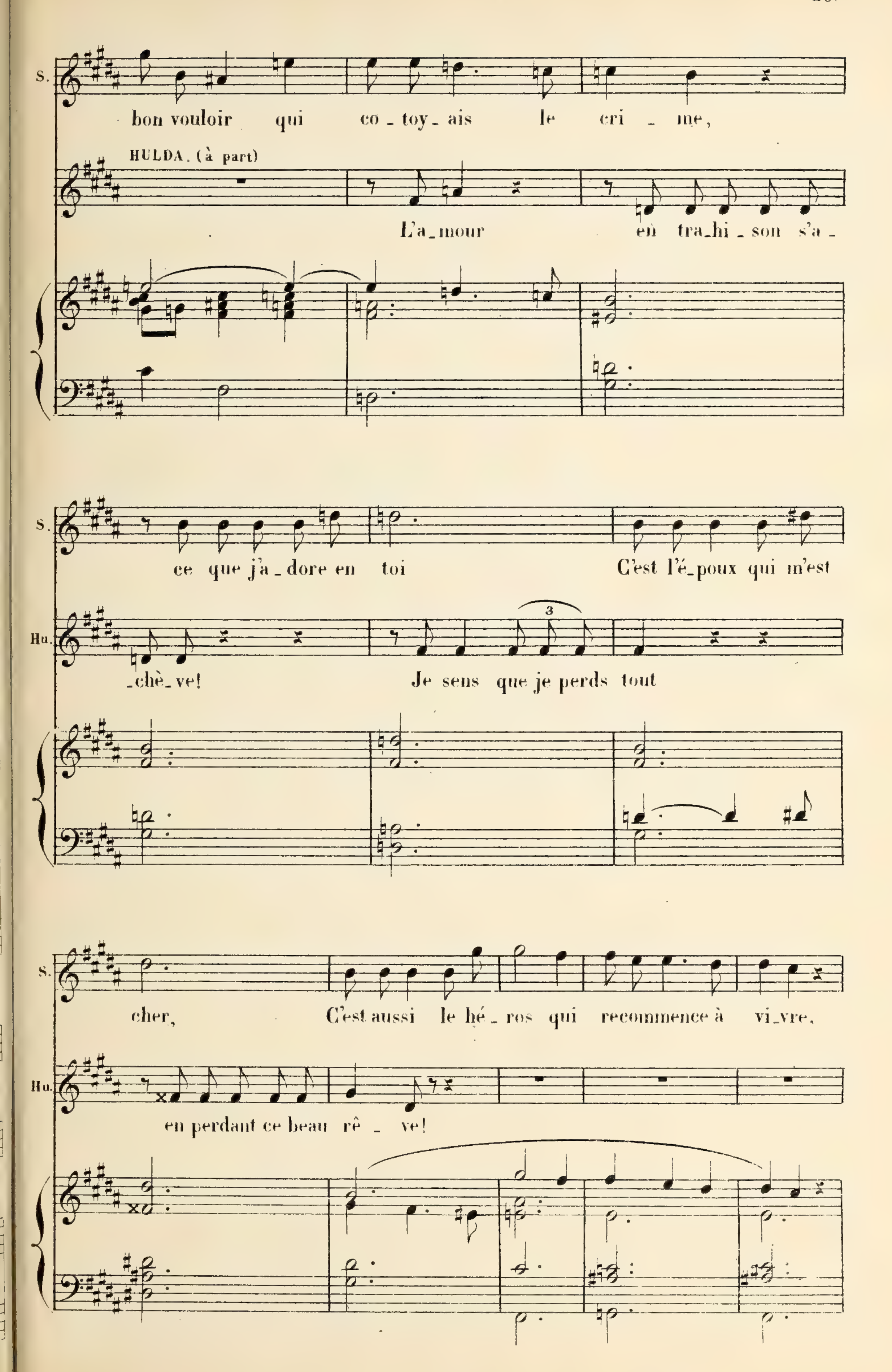

Ei.
voix me pé - nè - tre! La pu - re splen-deur du pas - sé Se
Ei.
lève en moi comme une au - ro - re! Je t'ai - me!
avec tendresse
molto cresc
pp
SWANHILDE.
Oh! tu m'aimes en - co - re! Oui, tu m'aimes en-
Ei.
Chère Swan-hil - de!
Sw
- co - re, Eï - olf! ton cœur n'est pas à tout ja
cresc.
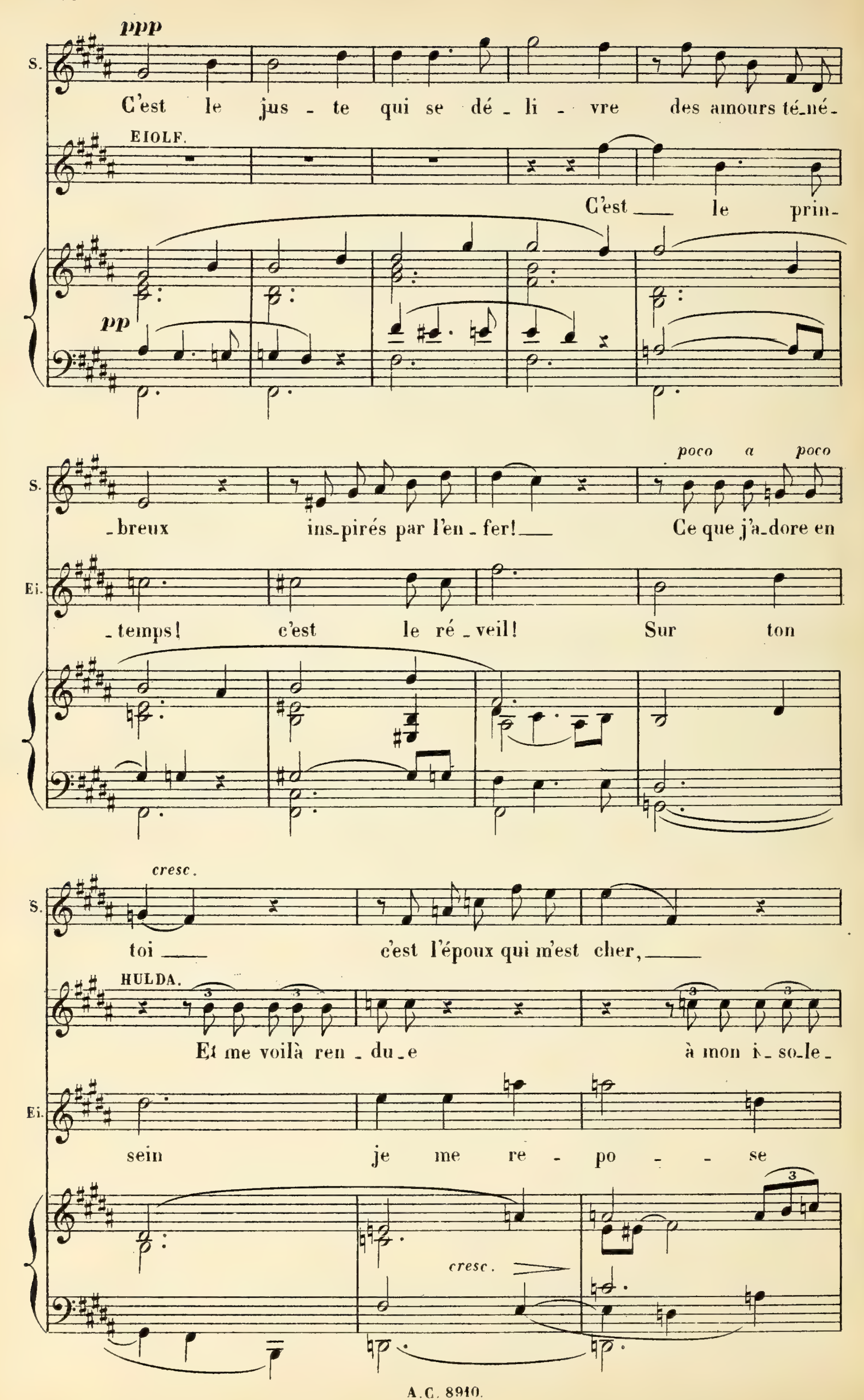

f
_mais ___ gla _ cé!
EIOLF.
Ta pa _ ro _ le me donne _ une in_vin_cible i_
ppp
ppp
espress.
Ei.
_vres _ _ se, Ton œil qui me sou_rit ___ et ta main qui me
Harpe.
espress.
Ei.
_pres _ se Tout sem_ble m'affran_chir. ___ d'un rê _ ve redou_
animez un peu.
SWANHILDE.
Oh! ___ mon Ei _ olf! Tu
très passionné.
Ei.
_té. Ton sein pal _ pi _ te et ta lèvre m'ap_pel_ le!
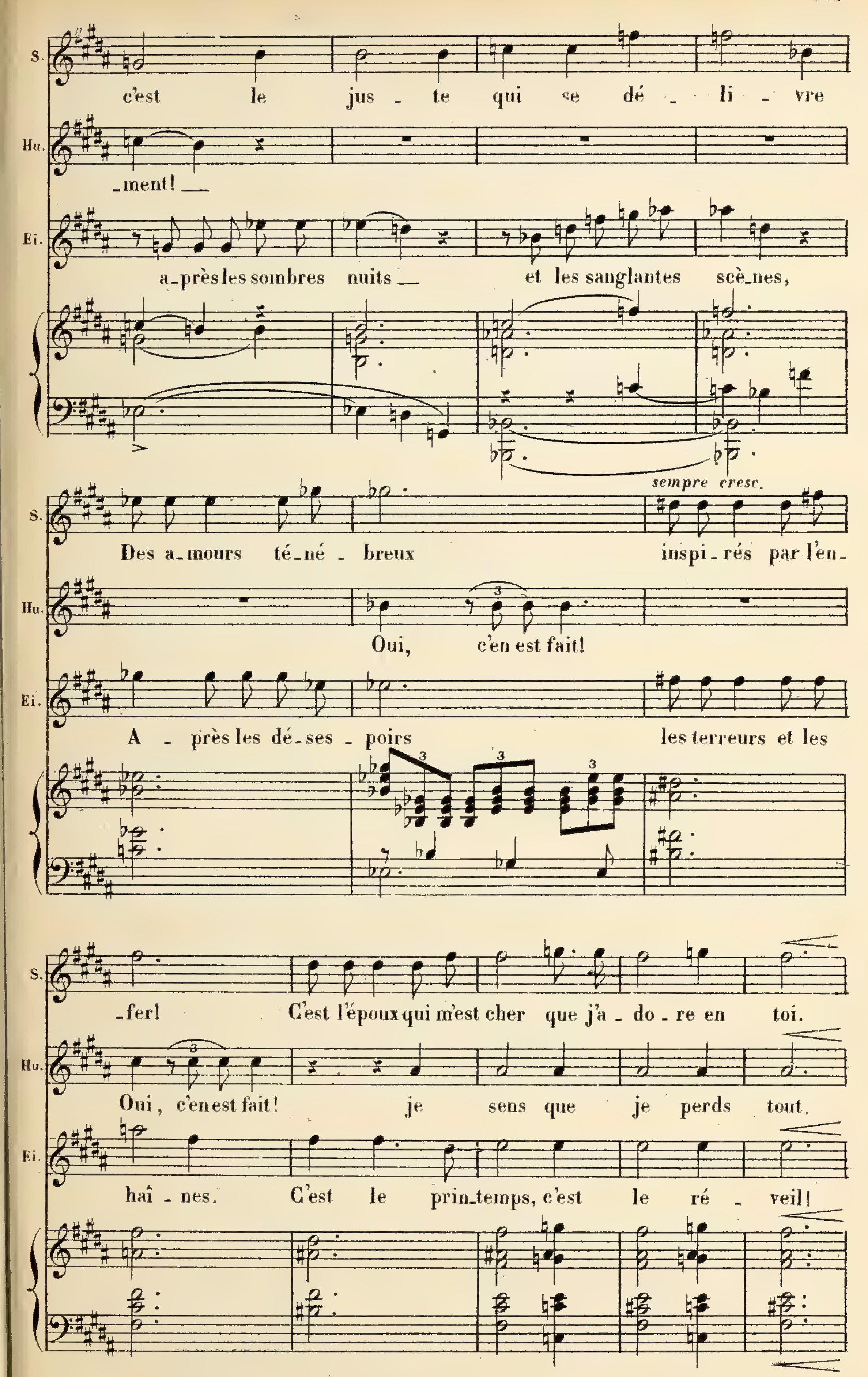

S.
m'ai _ mes en _ co _ re!
Oui, ___
Ei.
J'ai pris dans tes bai _ sers u_ne for_ce nou _ vel _ le
S.
___ tu m'aimes en _ co _ re!
Ei.
et mon es_prit en _ tier ___ re _ nait ___ à
slargando.
Hulda apparait voilée, au fond.
Ei.
ta ___ clar _ té!
Molto animato.
ff
Poco meno lento.
Ei.
rall.
Quel_qu'un a soupi_ré là-
molto dim.
ppp

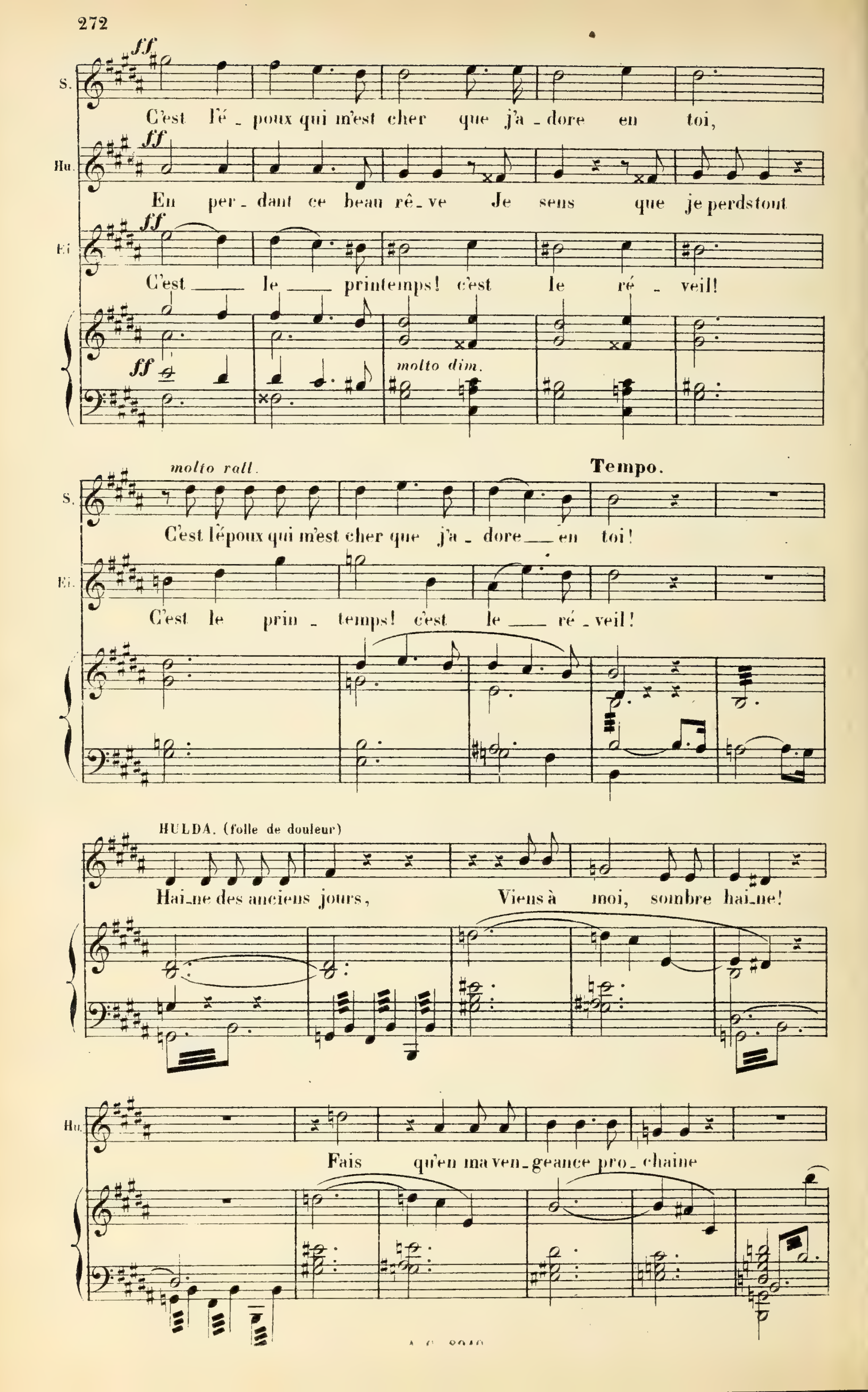

SWANHILDE.
Non, c'est la bri _ se Qui se joue à tra _
Ei.
bas?
S.
_vers les ar _ bres, dans la nuit.
(avec inquiétude)
Ei.
Mais, j'ai cru voir flot_
molto rall.
S.
C'est un buis _ son courbé par le
Ei.
_ter u_ne forme in_dé _ ci _ se?
S.
vent qui s'enfuit.
Non troppo lento.
ppp
3
3

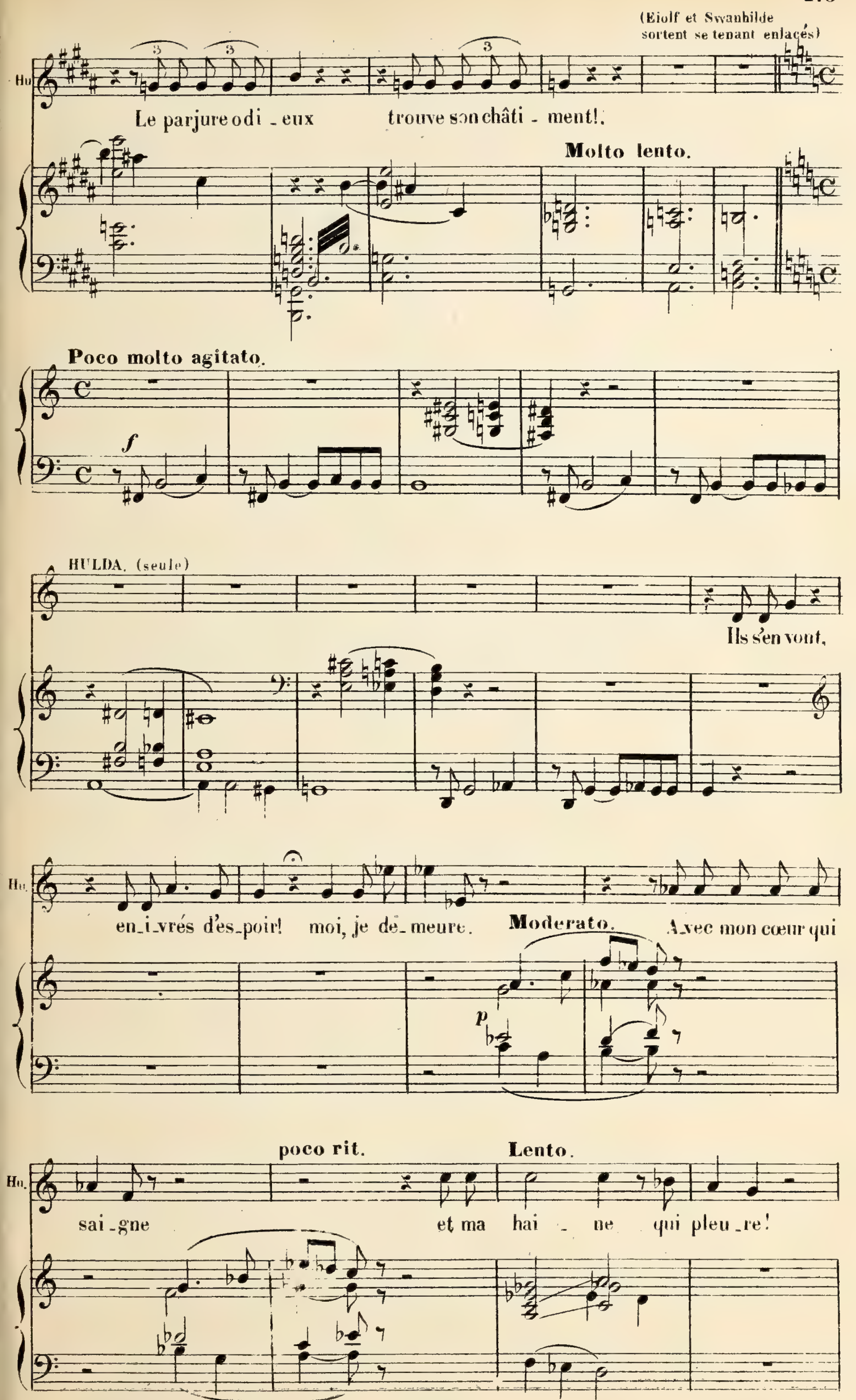

EIOLF.
Ah! sur ton sein je me re_po_se, Sur ton sein je me re _ po _ se!
Ei.
U _ ne sé _ ré _ ni _ té nou_vel_lement é _ clo _ se
SWANHILDE.
O ___ grande âme,en _
molto cresc.
avec chaleur.
Ei.
M'en _ va _ hit comme un clair so _ leil.
S.
_ trainée un ___ moment vers l'a _ bi _ me, A _ _ me de
Ei.
Oui. c'en est fait!
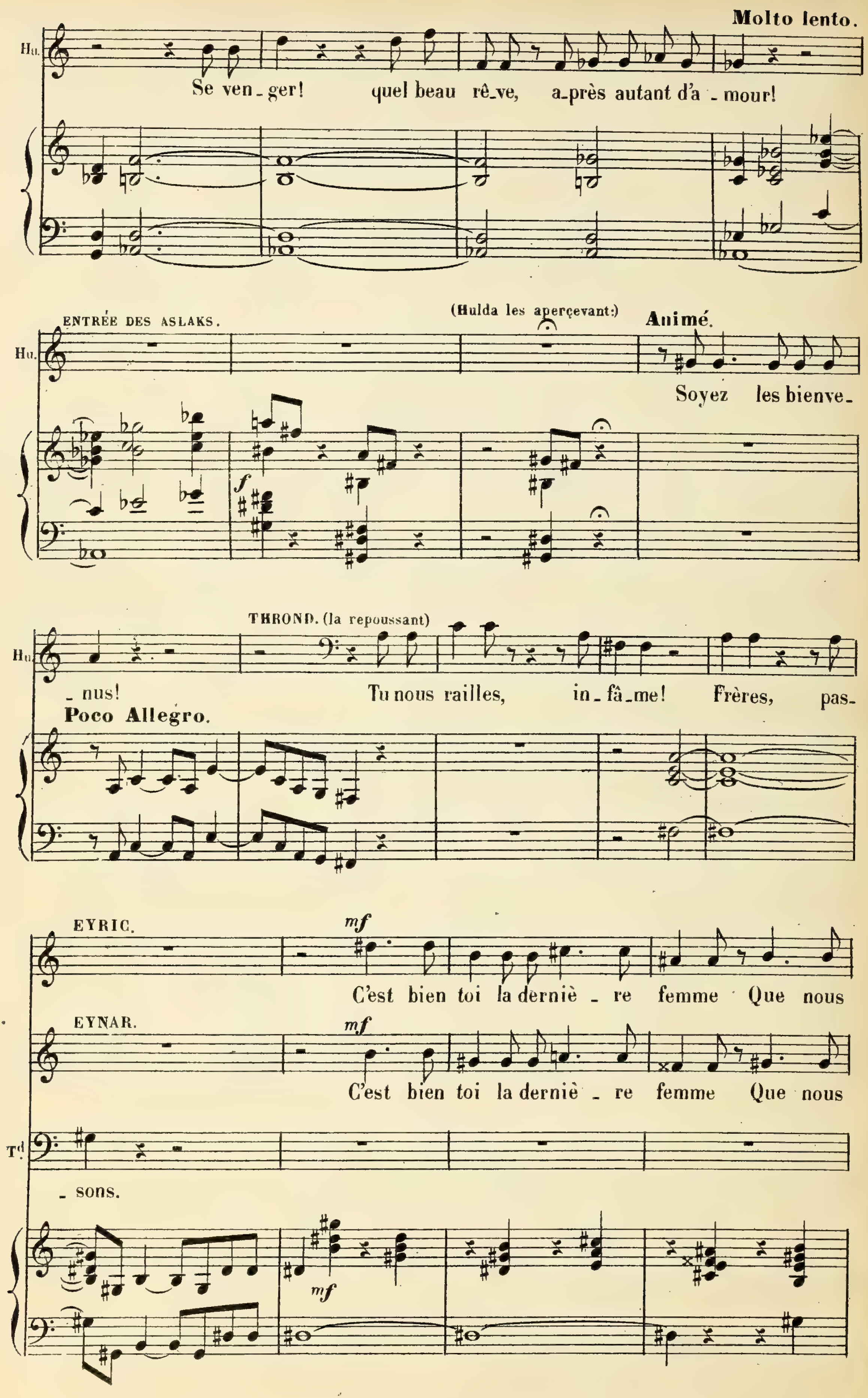

S.
bon vouloir qui co_toy_ais le cri_me,
HULDA. (à part)
L'a_mour en tra_hi_son s'a_
S.
ce que j'a_dore en toi C'est l'é_poux qui m'est
Hu.
_chè_ve! Je sens que je perds tout
3
S.
cher, C'est aussi le hé_ros qui recommence à vi_vre,
Hu.
en perdant ce beau rê_ve!
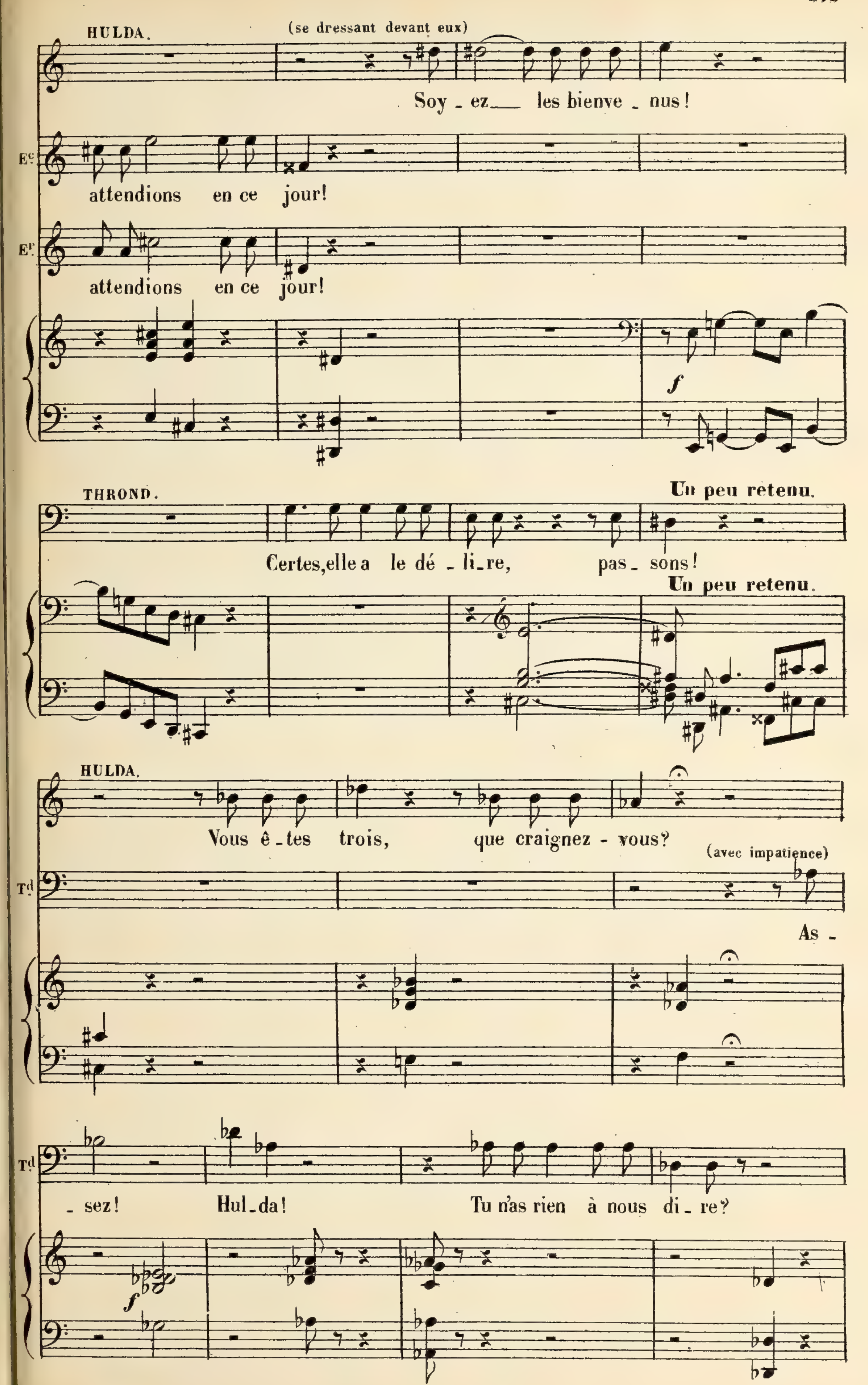

ppp
S.
C'est le jus - te qui se dé - li - vre des amours té_né-
EIOLF.
C'est le prin-
pp
poco a poco
-breux ins_pirés par l'en - fer!
Ce que j'a_dore en
Ei.
-temps! c'est le ré - veil! Sur ton
cresc.
toi c'est l'époux qui m'est cher,
HULDA.
Et me voilà ren - du-e à mon i- so-le-
sein je me re - po - se
cresc.
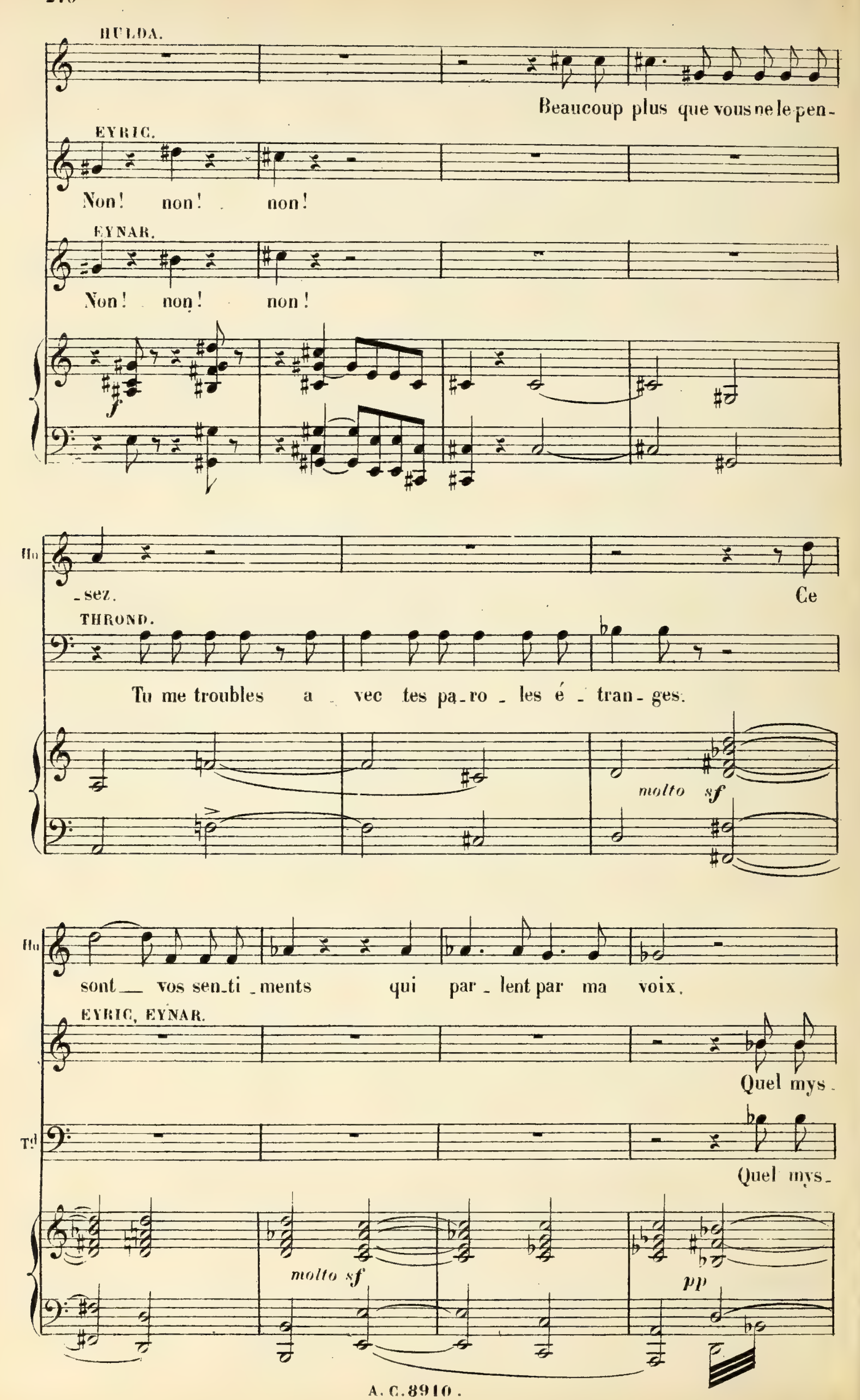

S.
c'est le jus - te qui se dé - li - vre
Hu.
-ment! —
Ei.
a-près les sombres nuits — et les sanglantes scè-nes,
sempre cresc.
S.
Des a-mours té-né - breux inspi-rés par l'en-
Hu.
Oui, c'en est fait!
Ei.
A - près les dé-ses - poirs les terreurs et les
S.
-fer! C'est l'époux qui m'est cher que j'a - do - re en toi.
Hu.
Oui, c'en est fait! je sens que je perds tout.
Ei.
haî - nes. C'est le prin-temps, c'est le ré - veil!
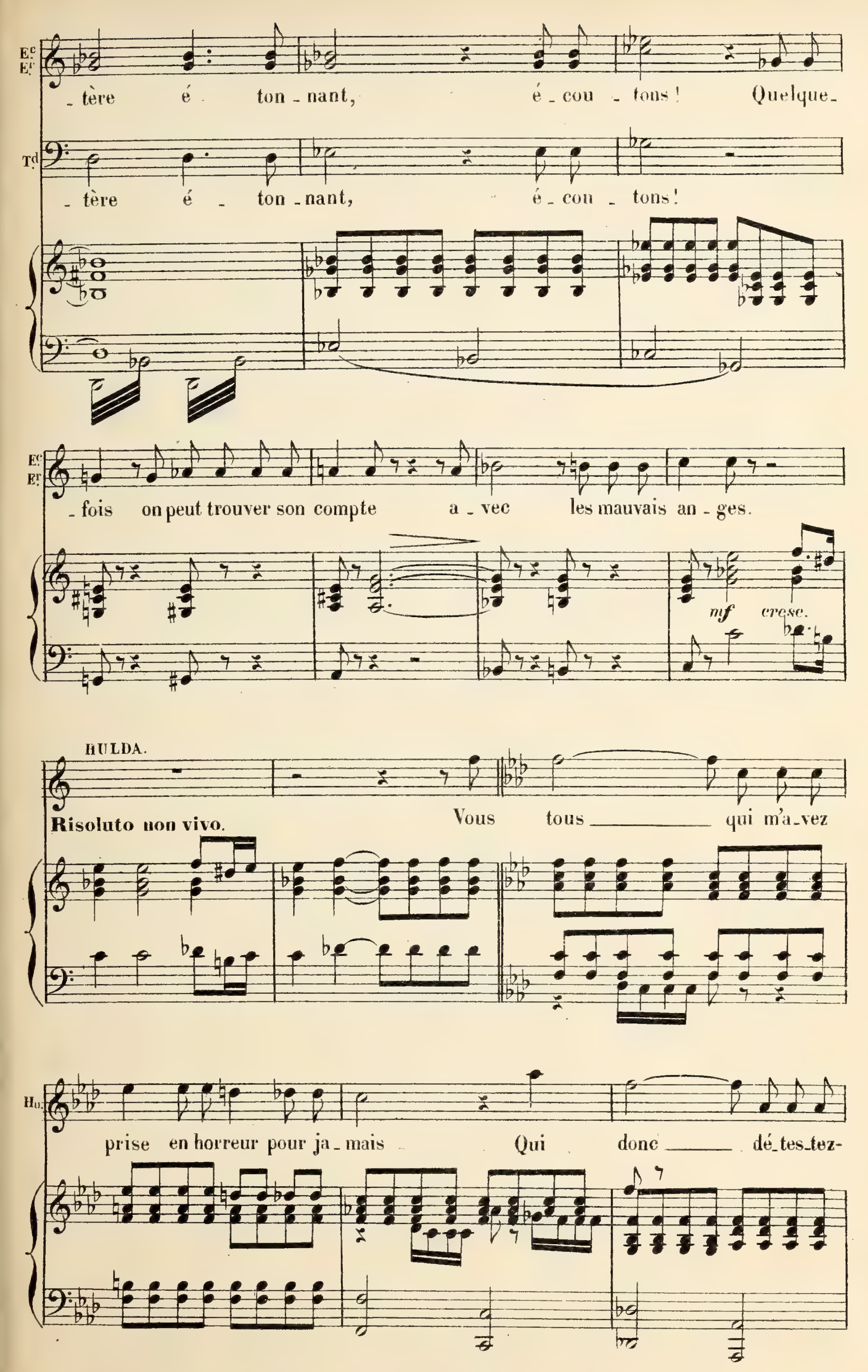

ff
S.
C'est l'é_poux qui m'est cher que j'a_dore en toi,
Hu.
En per_dant ce beau rê_ve Je sens que je perds tout
Ei.
C'est le printemps! c'est le ré_veil!
molto dim.
molto rall.
Tempo.
C'est l'époux qui m'est cher que j'a_dore en toi!
C'est le prin_temps! c'est le ré_veil!
HULDA. (folle de douleur)
Hai_ne des anciens jours, Viens à moi, sombre hai_ne!
Fais qu'en ma ven_geance pro_chaine

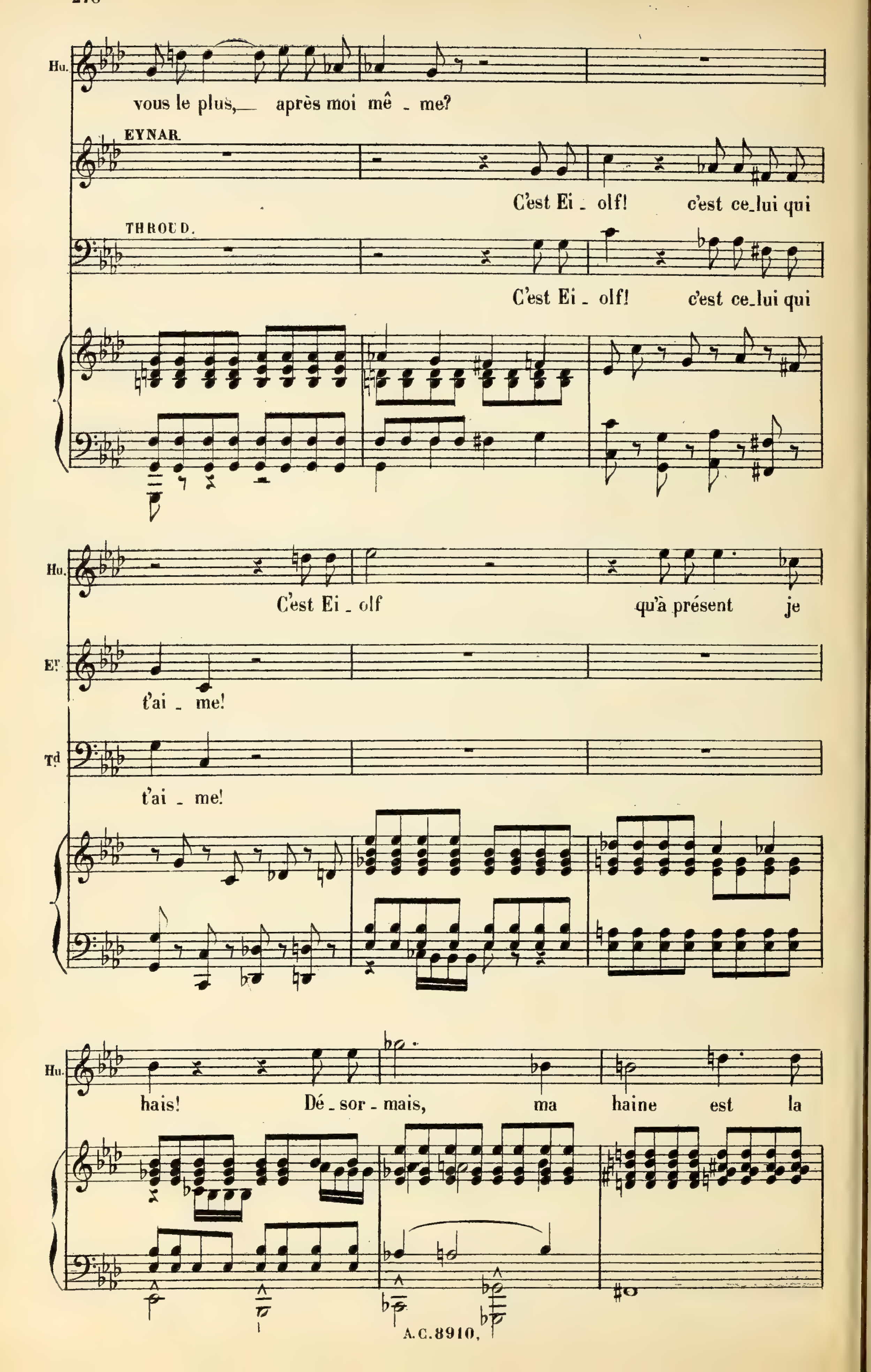

(Eiolf et Swanhilde sortent se tenant enlacés)
Hu
Le parjure odi - eux trouve son châti - ment!
Molto lento.
Poco molto agitato.
f
HULDA. (seule)
Ils s'en vont,
Hu.
en-i-vrés d'es-poir! moi, je de-meure.
Moderato.
Avec mon cœur qui
p
Hu.
sai-gne
poco rit.
et ma
Lento.
hai - ne qui pleu-re!

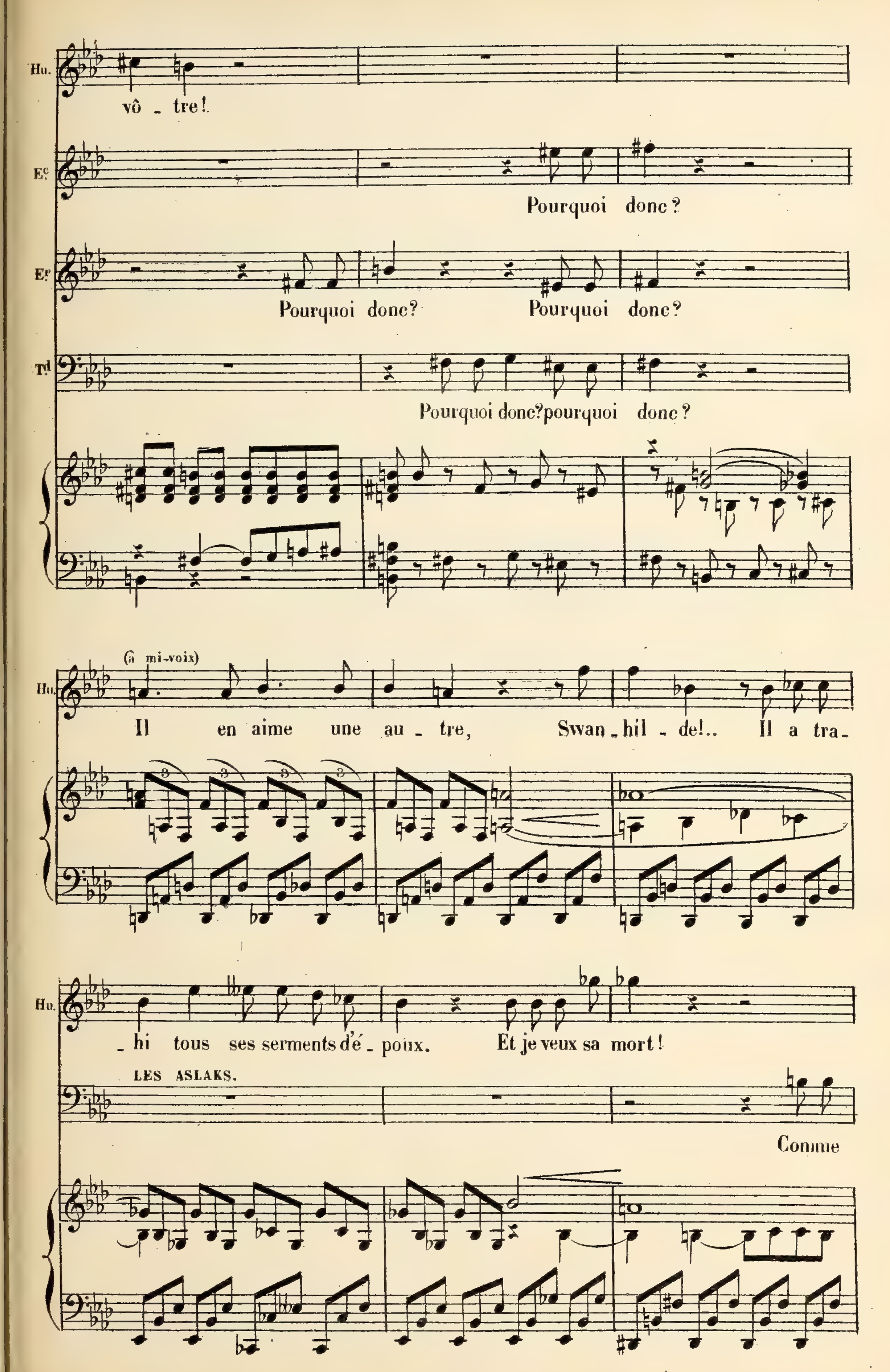

Molto lento.
Hu.
Se ven_ger! quel beau rê_ve, a_près autant d'a_mour!
ENTRÉE DES ASLAKS.
(Hulda les apercevant:)
Animé.
Soyez les bienve_
_nus!
THROND. (la repoussant)
Tu nous railles, in_fâ_me! Frères, pas_
Poco Allegro.
EYRIC.
mf
C'est bien toi la derniè_re femme Que nous
EYNAR.
C'est bien toi la derniè_re femme Que nous
Td
_sons.
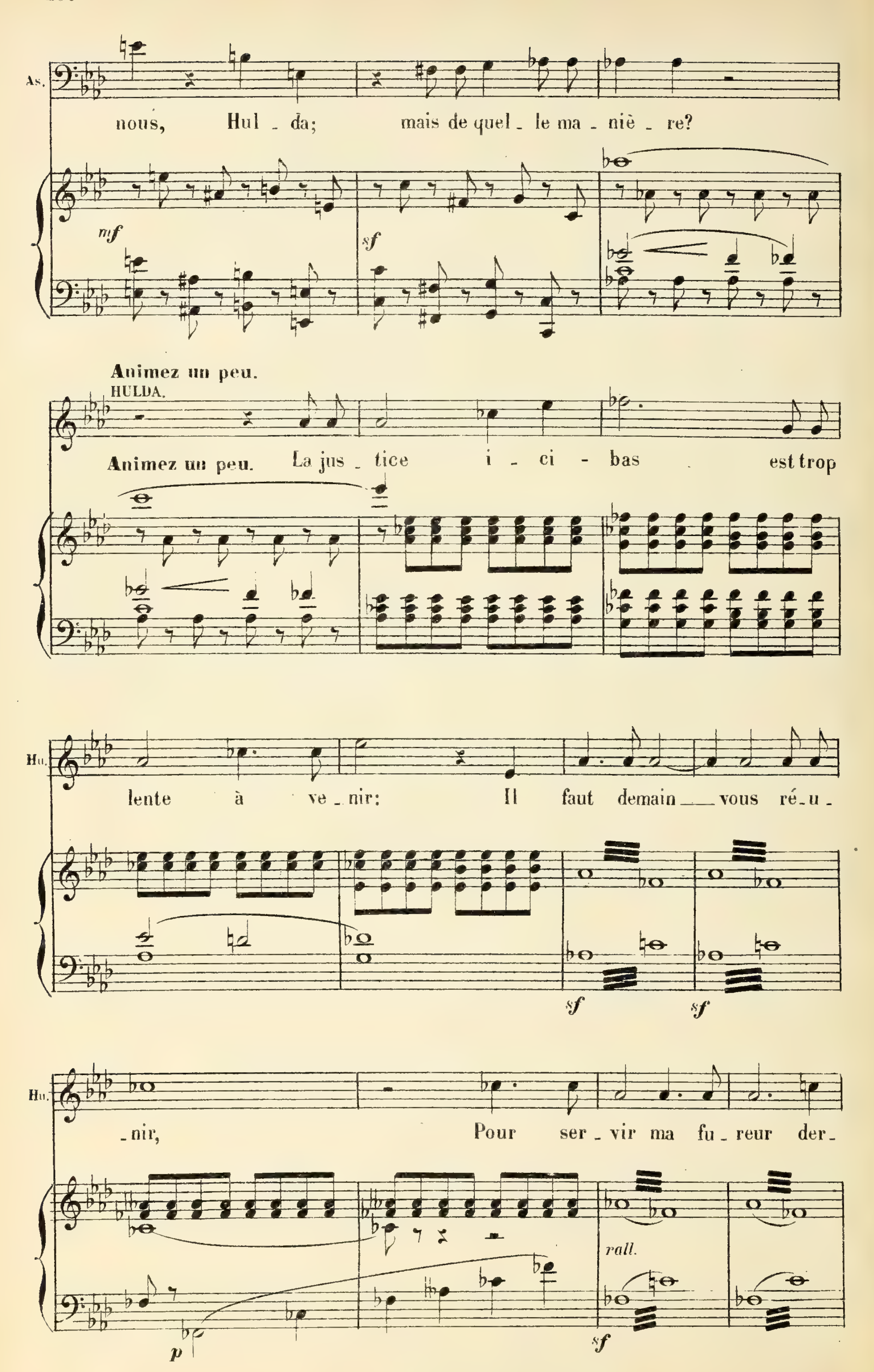

HULDA.
(se dressant devant eux)
Soy - ez les bienve - nus!
Eg
attendions en ce jour!
Er
attendions en ce jour!
f
THROND.
Un peu retenu.
Certes, elle a le dé - li-re, pas - sons!
Un peu retenu.
HULDA.
Vous ê-tes trois, que craignez - vous?
(avec impatience)
Td
As -
f
Td
- sez! Hul-da! Tu n'as rien à nous di - re?

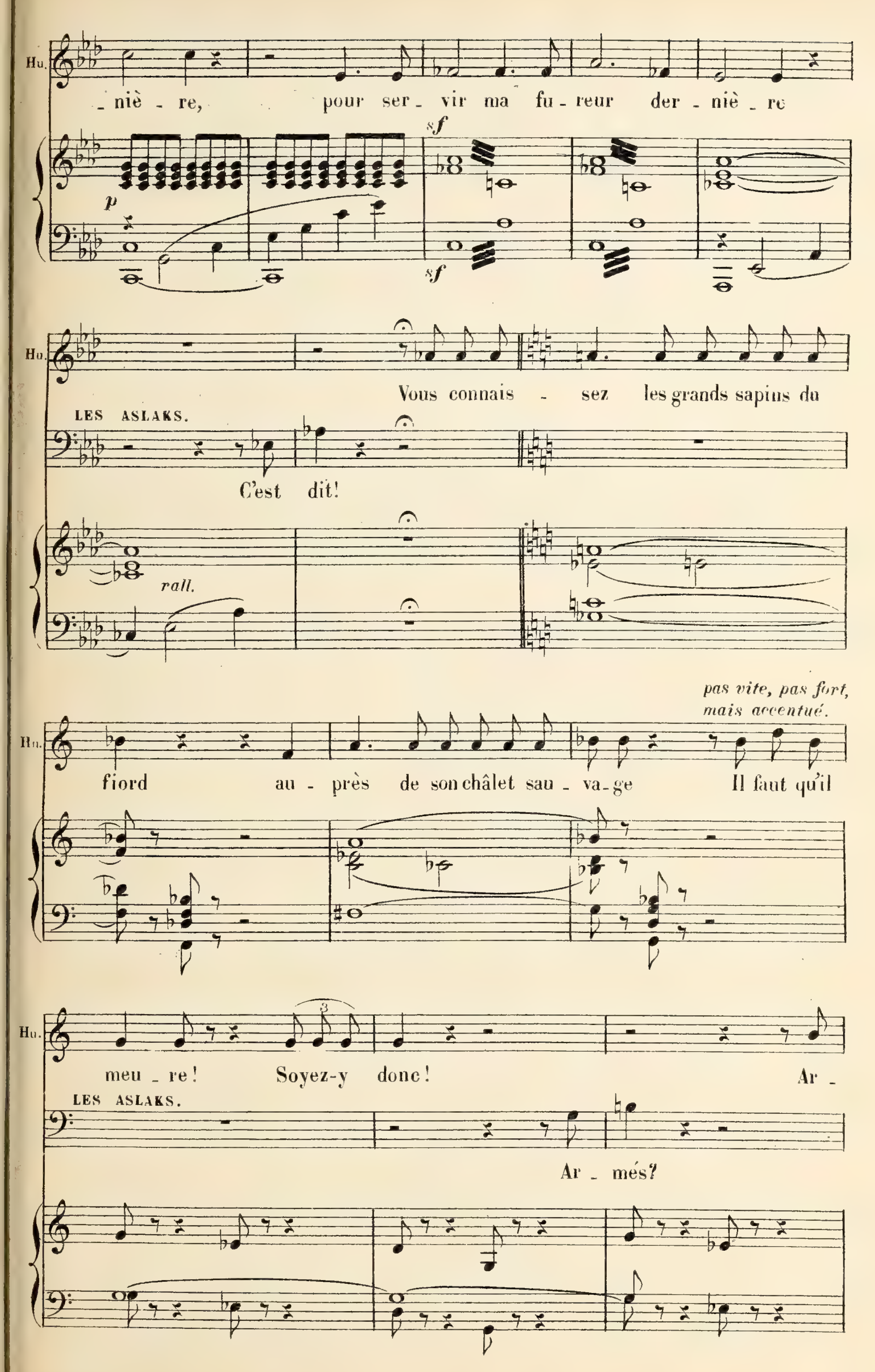

HULDA.
Beaucoup plus que vous ne le pen-
EYRIC.
Non! non! non!
EYNAR.
Non! non! non!
Hu
_sez.
Ce
THROND.
Tu me troubles a _ vec tes pa_ro _ les é _ tran _ ges.
molto sf
Hu
sont__ vos sen_ti _ ments qui par _ lent par ma voix.
EYRIC, EYNAR.
Quel mys.
Td
Quel mys_
molto sf
pp

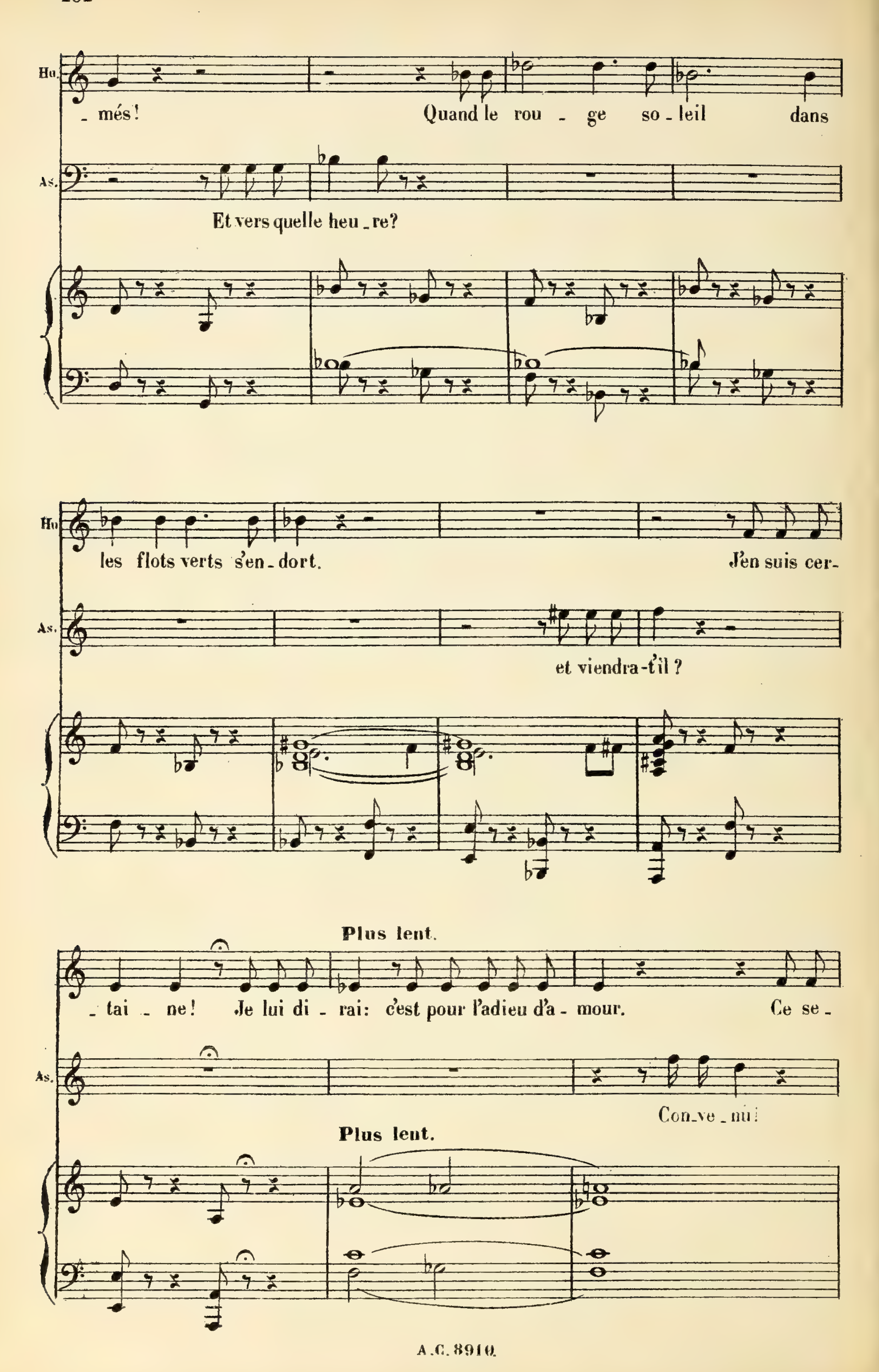

Ec.
Ef.
_tère é _ ton _ nant, é _ cou _ tons! Quelque_
Td.
_tère é _ ton _ nant, é _ cou _ tons!
Ec.
Ef.
_fois on peut trouver son compte a _ vec les mauvais an _ ges.
mf cresc.
HULDA.
Risoluto non vivo.
Vous tous qui m'a_vez
Hu.
prise en horreur pour ja _ mais Qui donc dé_tes_tez-

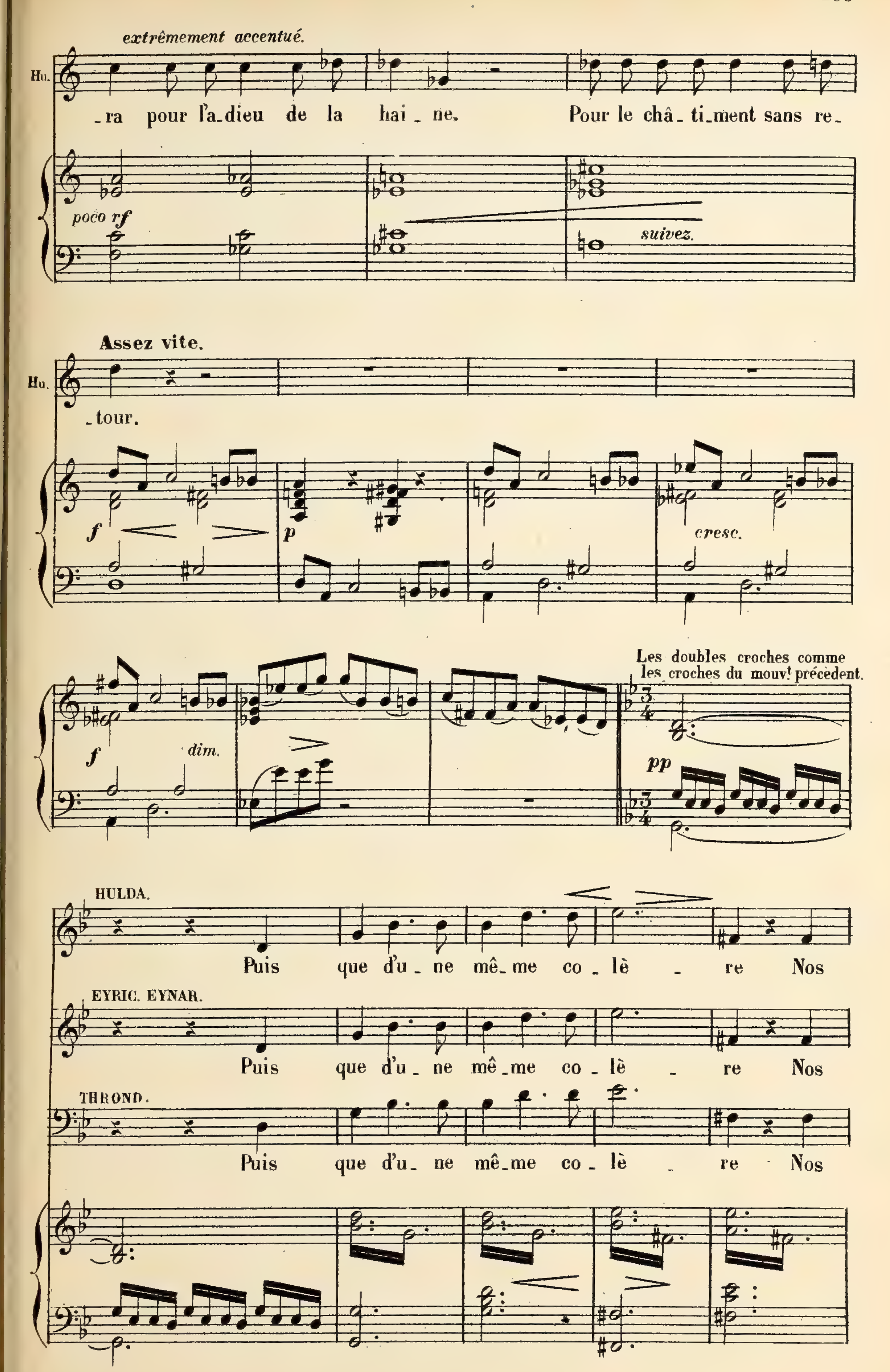

Hu.
vous le plus, après moi mê - me?
EYNAR.
C'est Ei - olf! c'est ce_lui qui
THROUD.
C'est Ei - olf! c'est ce_lui qui
Hu.
C'est Ei - olf qu'à présent je
Er
t'ai - me!
Td
t'ai - me!
Hu.
hais! Dé - sor - mais, ma haine est la
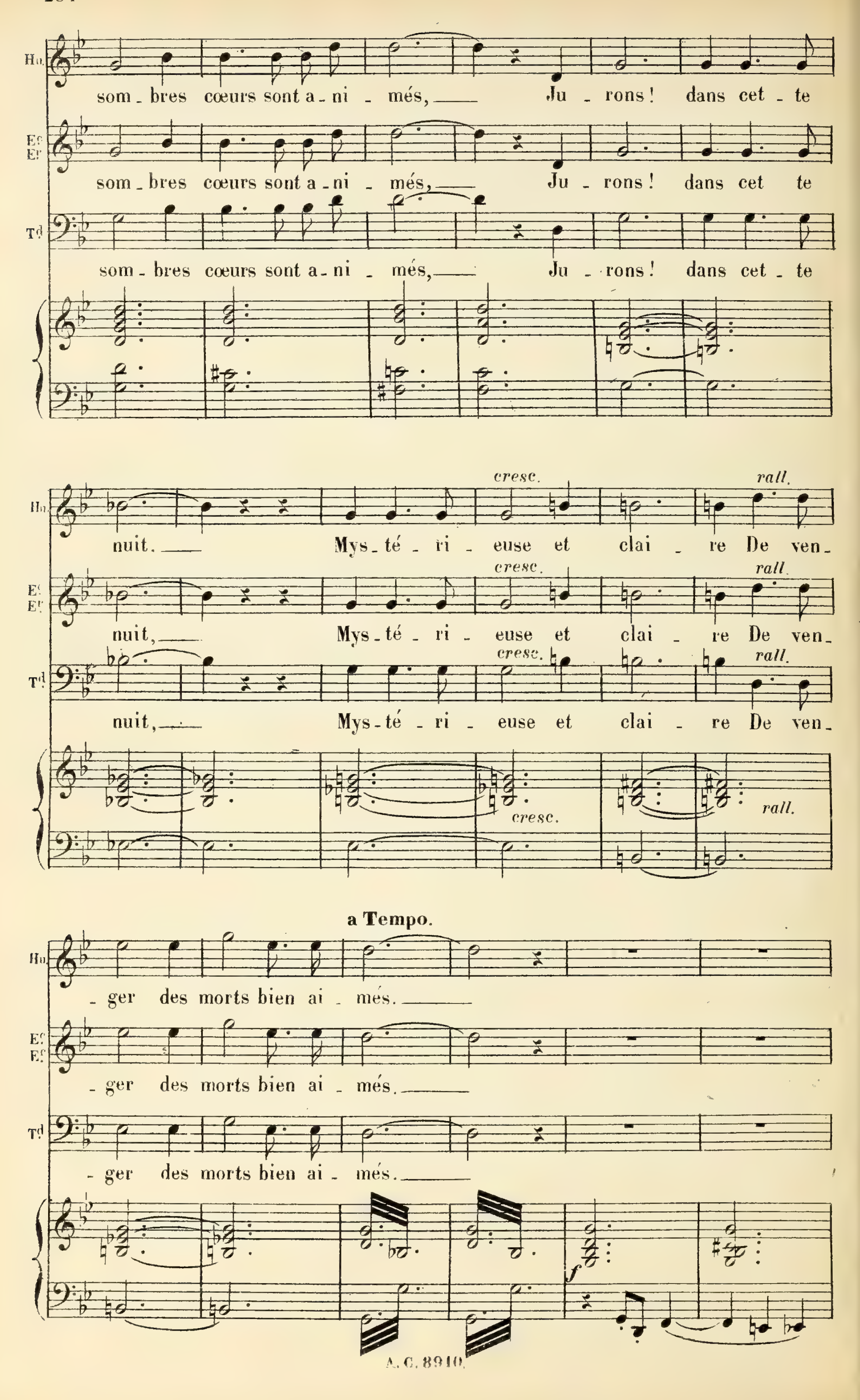

Hu.
vô _ tre!
E.
Pourquoi donc?
E.
Pourquoi donc? Pourquoi donc?
T.
Pourquoi donc? pourquoi donc?
(à mi-voix)
Hu.
Il en aime une au _ tre, Swan _ hil _ de!.. Il a tra _
Hu.
_ hi tous ses serments d'é _ poux. Et je veux sa mort!
LES ASLAKS.
Comme

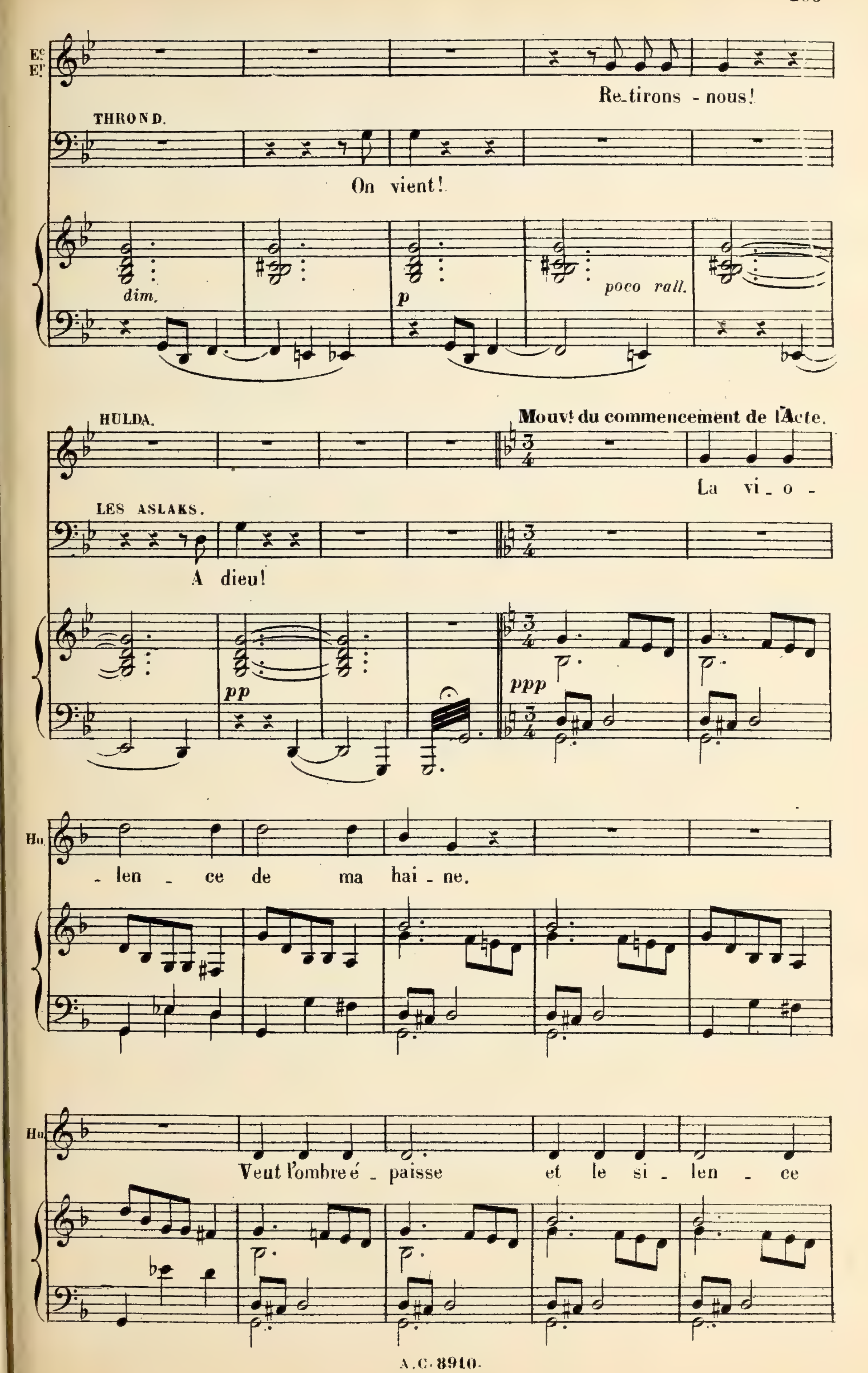

As.
nous, Hul - da; mais de quel - le ma - niè - re?
mf
sf
Animez un peu.
HULDA.
Animez un peu. La jus - tice i - ci - bas est trop
Hu.
lente à ve - nir; Il faut demain vous ré - u -
sf
sf
Hu.
- nir, Pour ser - vir ma fu - reur der -
rall.
p
sf

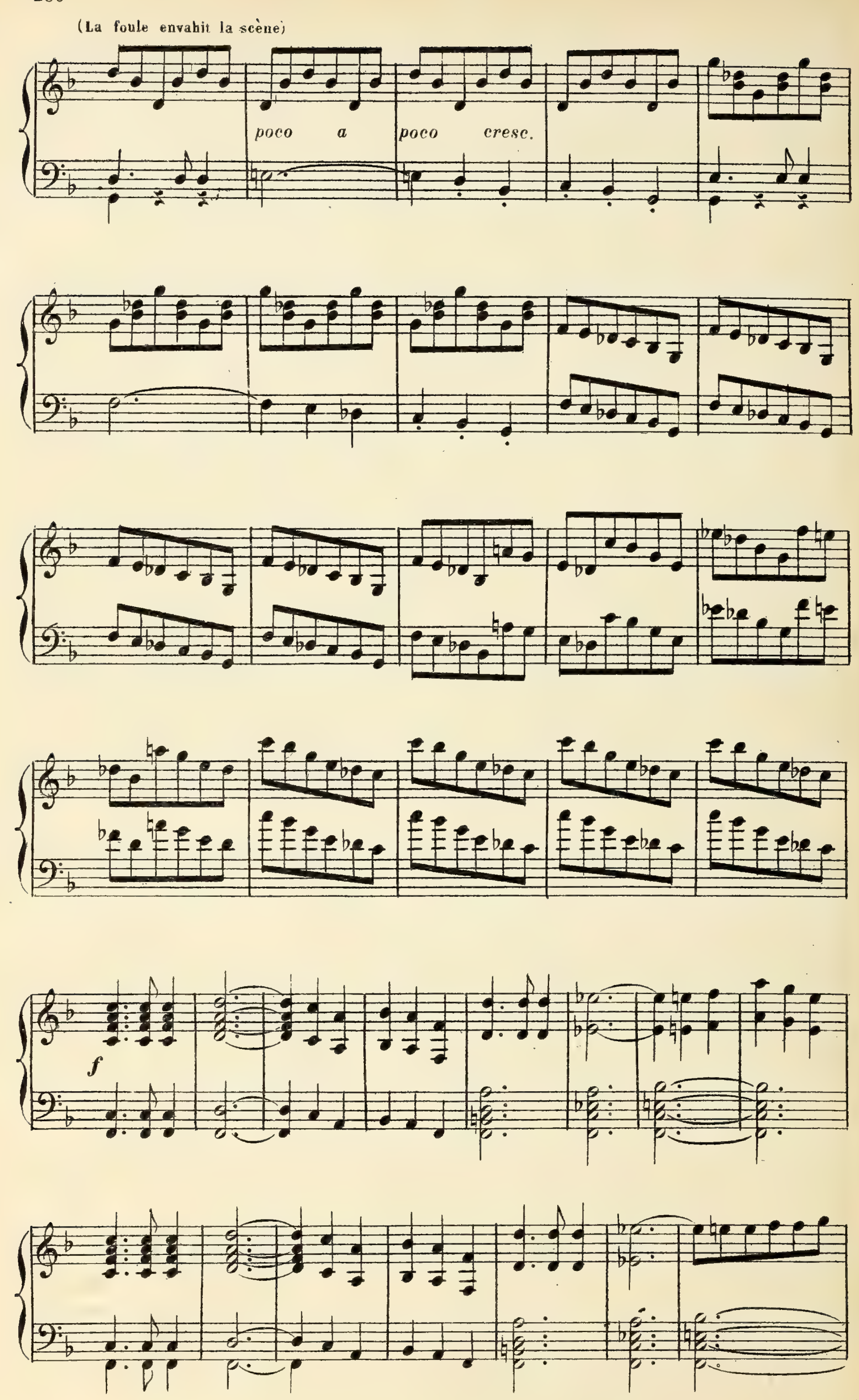

Hu.
_niè _ re, pour ser_ vir ma fu_reur der_niè_re
sf
p
sf
Hu.
Vous connais - sez les grands sapins du
LES ASLAKS.
C'est dit!
rall.
pas vite, pas fort, mais accentué.
Hu.
fiord au - près de son châlet sau_va_ge Il faut qu'il
Hu.
meu_re! Soyez-y donc! Ar_
LES ASLAKS.
Ar_ més?

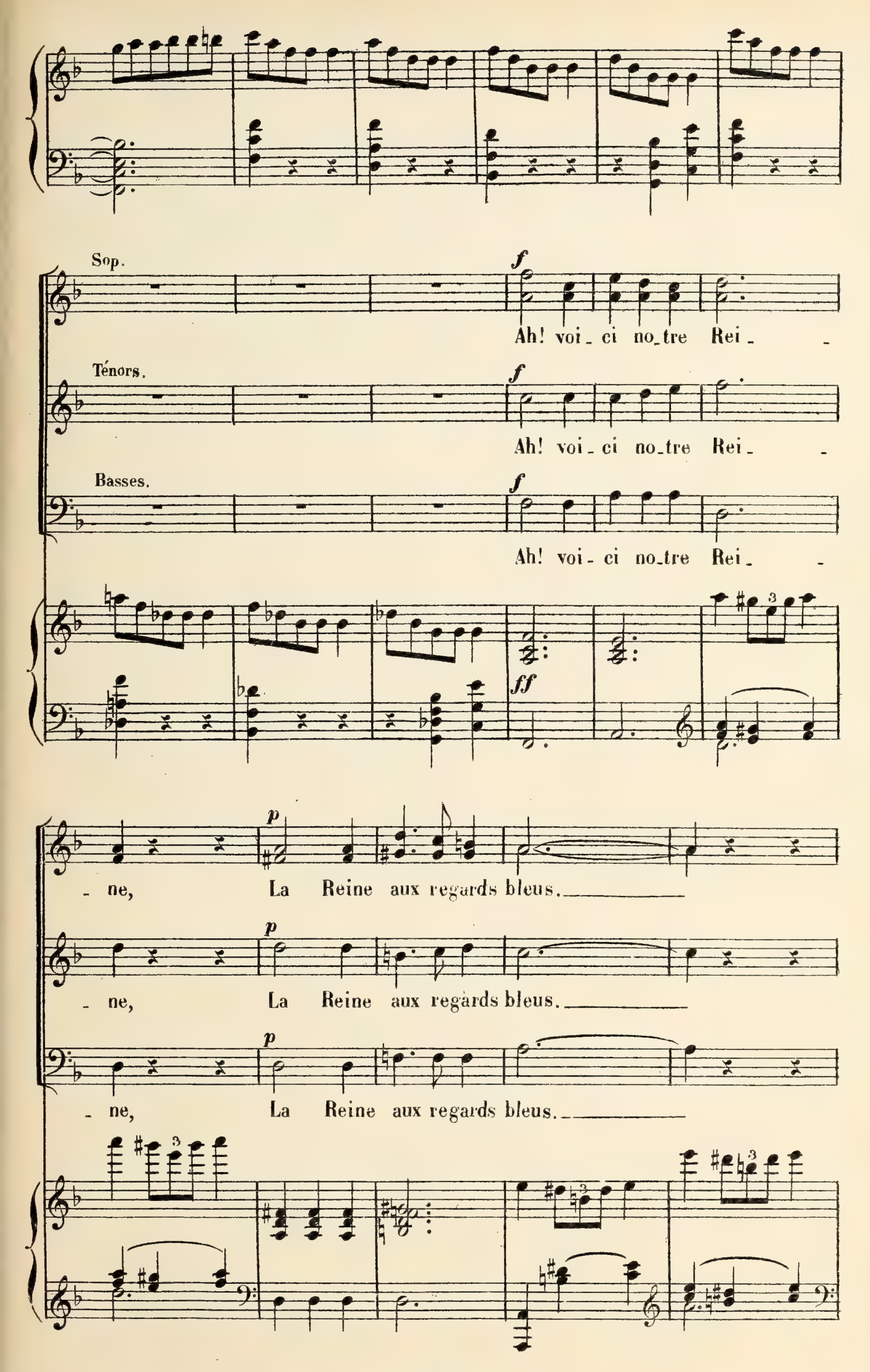

Hu.
_més!
Quand le rou _ ge so _ leil dans
As.
Et vers quelle heu _ re?
Hu
les flots verts s'en _ dort.
J'en suis cer-
As.
et viendra-t'il ?
Plus lent.
_tai _ ne! Je lui di _ rai: c'est pour l'adieu d'a _ mour.
Ce se_
As.
Con_ve _ nu!
Plus lent.
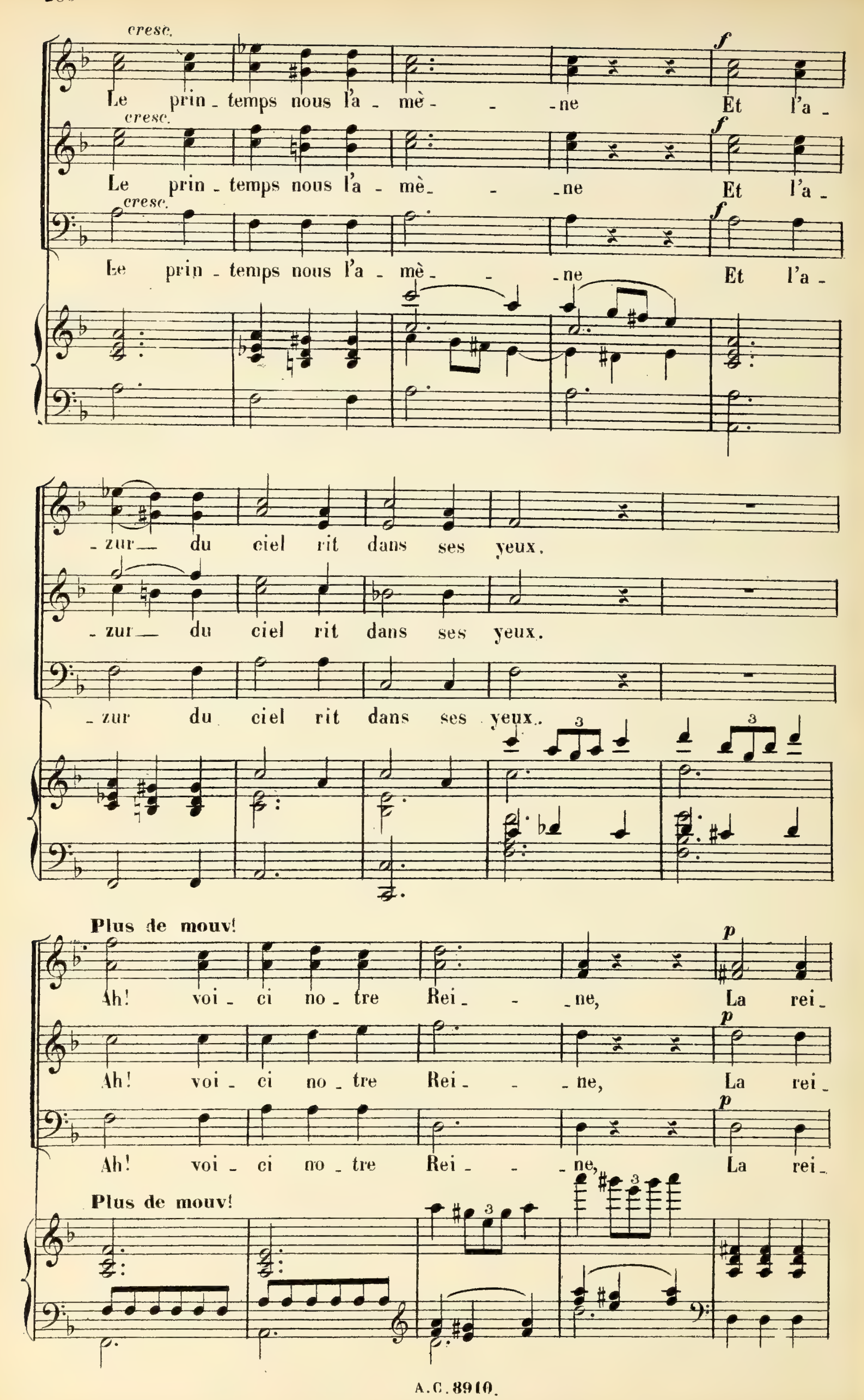

extrêmement accentué.
Hu.
-ra pour l'a-dieu de la hai - ne, Pour le châ - ti-ment sans re-
poco rf
suivez.
Assez vite.
Hu.
-tour.
f
p
cresc.
f
dim.
Les doubles croches comme les croches du mouvt précédent.
pp
HULDA.
Puis que d'u - ne mê-me co - lè - re Nos
EYRIC. EYNAR.
Puis que d'u - ne mê-me co - lè - re Nos
THROND.
Puis que d'u- ne mê-me co - lè - re Nos
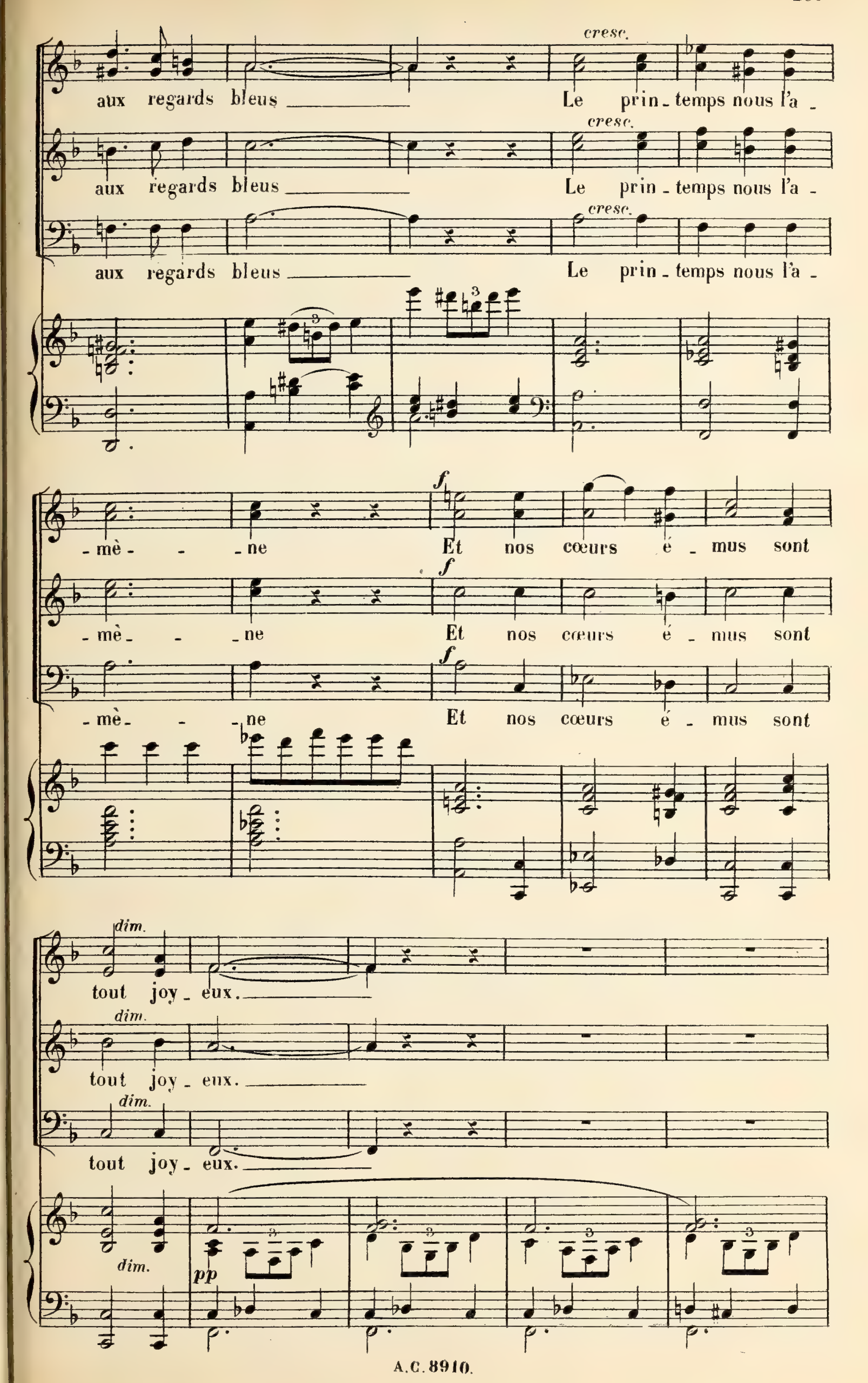

Ho.
Es Es
Td
som_bres cœurs sont a_ni _ més, Ju _ rons! dans cet _ te
som_bres cœurs sont a_ni _ més, Ju _ rons! dans cet te
som_bres cœurs sont a_ni _ més, Ju _ rons! dans cet _ te
cresc.
rall.
nuit. Mys_té _ ri _ euse et clai _ re De ven_
nuit, Mys_té _ ri _ euse et clai _ re De ven_
nuit, Mys_té _ ri _ euse et clai _ re De ven_
a Tempo.
_ger des morts bien ai _ més.
_ger des morts bien ai _ més.
_ger des morts bien ai _ més.
f
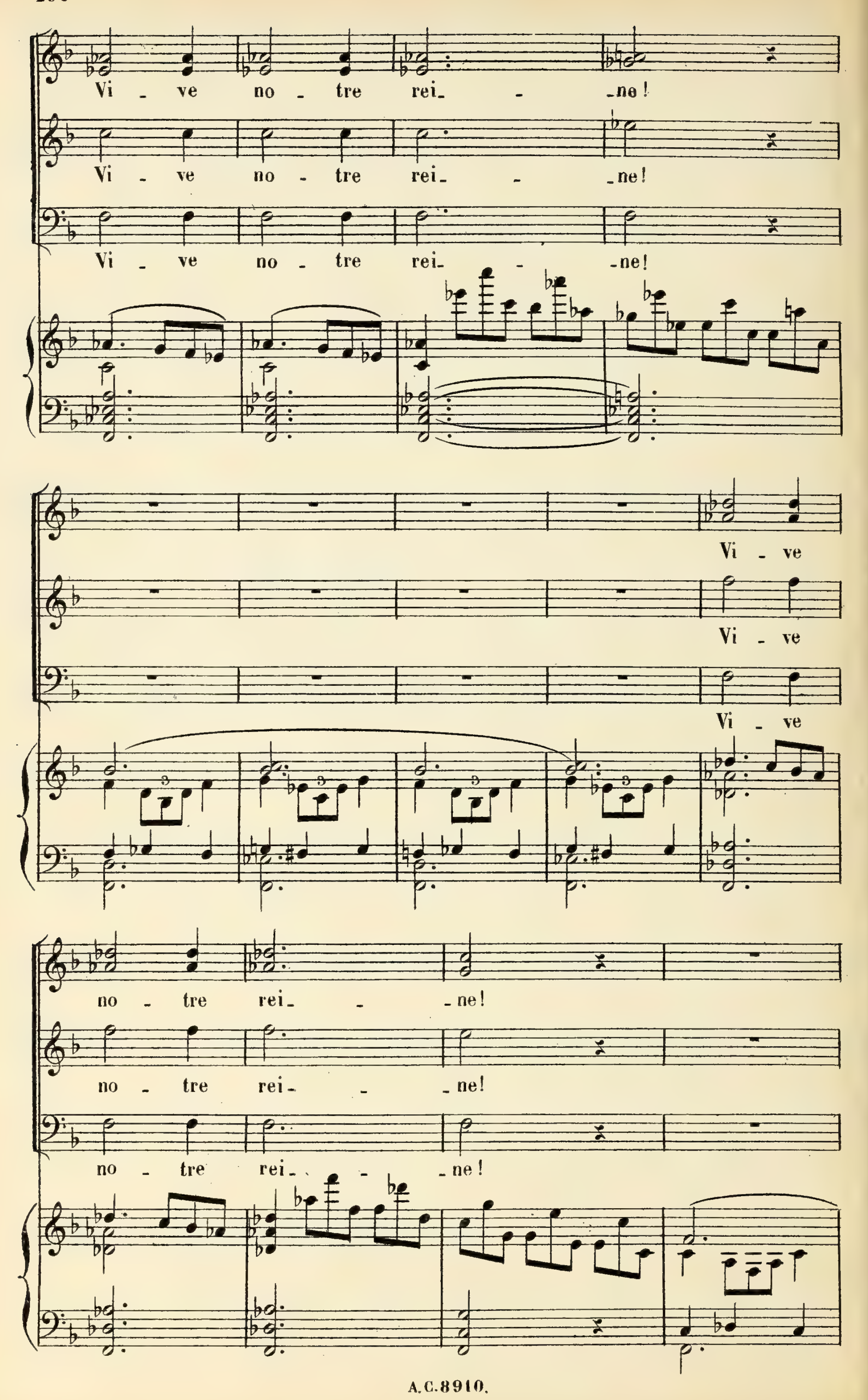

Ec
Ep
Re_tirons - nous!
THROND.
On vient!
dim.
p
poco rall.
HULDA.
Mouvt du commencement de l'Acte.
La vi_o -
LES ASLAKS.
A dieu!
pp
ppp
Hu.
- len - ce de ma hai - ne.
Hu.
Veut l'ombre é - paisse et le si - len - ce


(La foule envahit la scène)
poco a poco cresc.
f
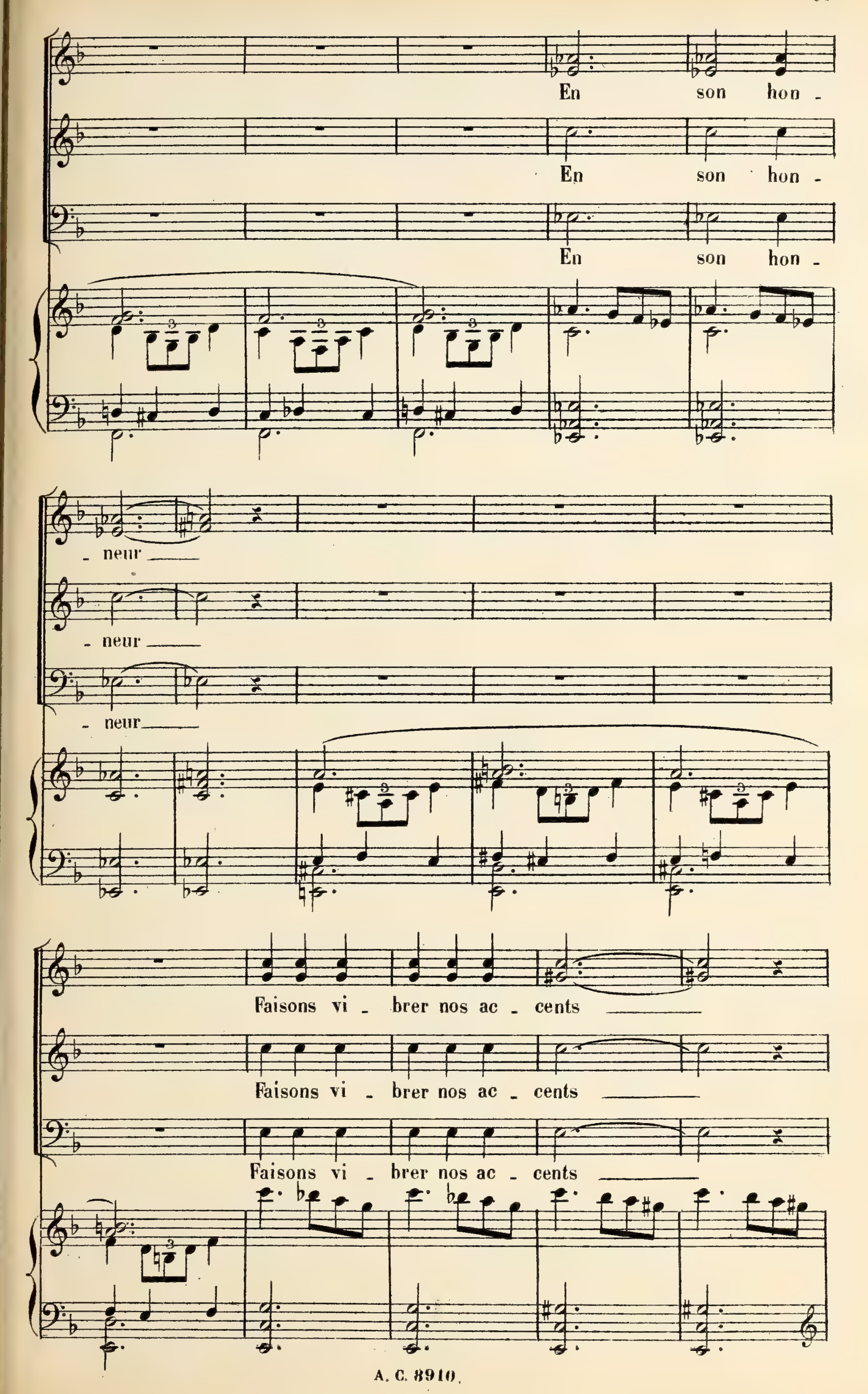

Sop.
Ah! voi_ci no_tre Rei_ _
Ténors.
Ah! voi_ci no_tre Rei_ _
Basses.
Ah! voi_ci no_tre Rei_ _
_ ne, La Reine aux regards bleus.
_ ne, La Reine aux regards bleus.
_ ne, La Reine aux regards bleus.

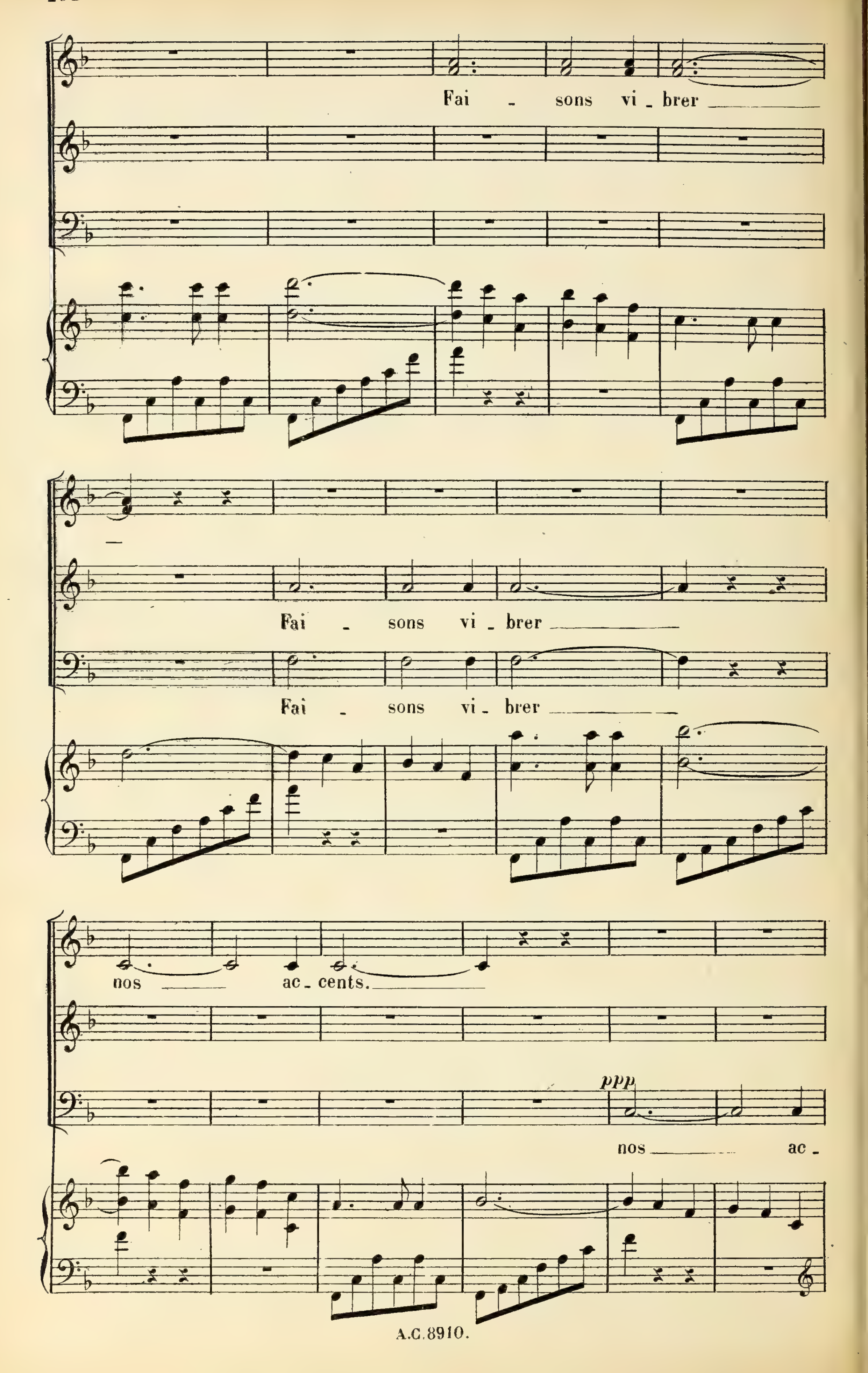

cresc.
Le prin _ temps nous l'a _ mè _ _ _ne Et l'a _
cresc.
Le prin _ temps nous l'a _ mè_ _ _ne Et l'a _
cresc.
Le prin _ temps nous l'a _ mè_ _ _ne Et l'a _
f
zur du ciel rit dans ses yeux.
zur du ciel rit dans ses yeux.
_zur du ciel rit dans ses yeux.
Plus de mouv!
Ah! voi _ ci no _ tre Rei _ _ _ne, La rei _
Ah! voi _ ci no _ tre Rei _ _ _ne, La rei _
Ah! voi _ ci no _ tre Rei _ _ _ne, La rei _
p
Plus de mouv!

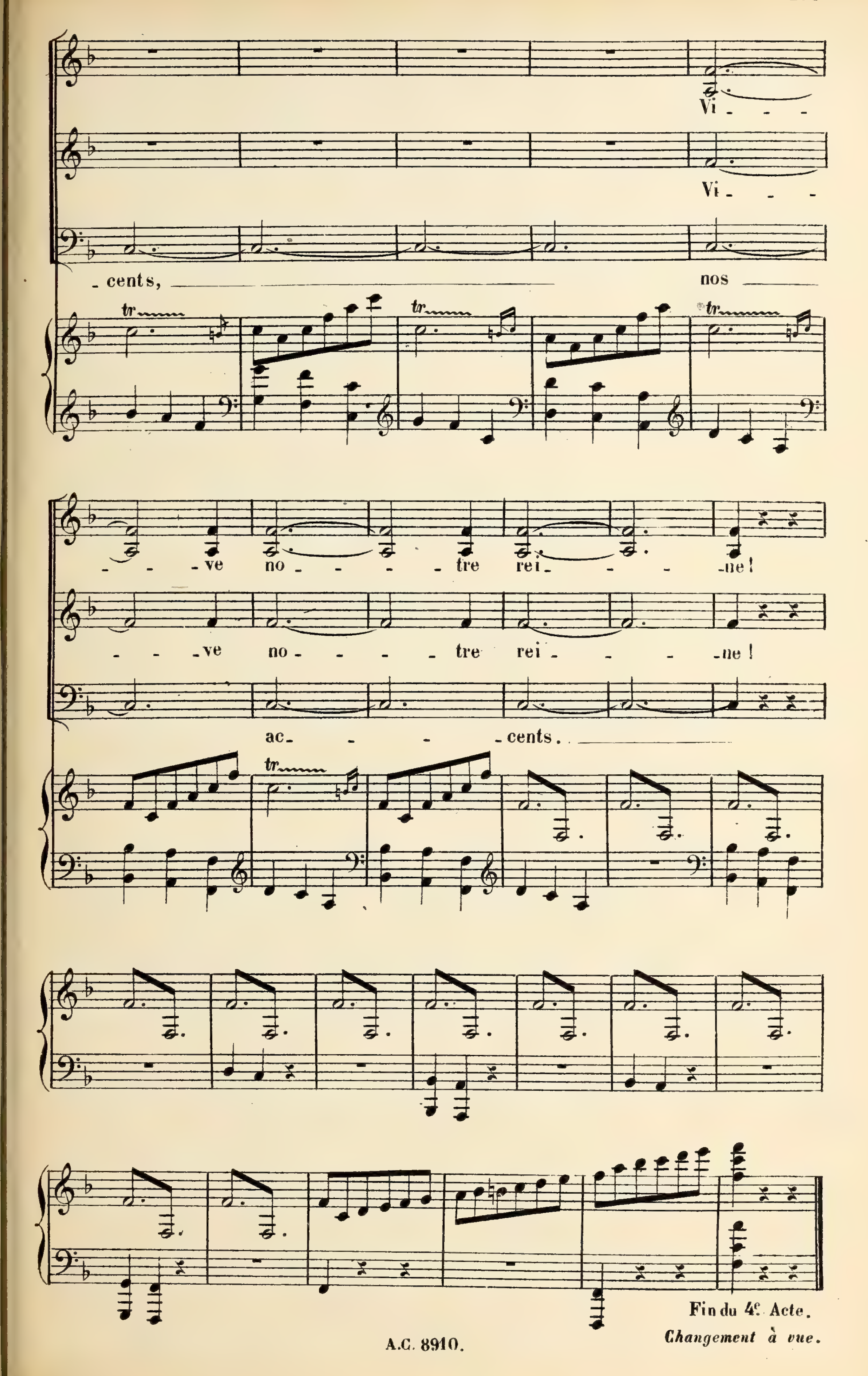

cresc.
aux regards bleus
Le prin-temps nous l'a-
cresc.
aux regards bleus
Le prin-temps nous l'a-
cresc.
aux regards bleus
Le prin-temps nous l'a-
f
-mè- - -ne
Et nos cœurs é-mus sont
f
-mè- - -ne
Et nos cœurs é-mus sont
f
-mè- - -ne
Et nos cœurs é-mus sont
dim.
tout joy-eux.
dim.
tout joy-eux.
dim.
tout joy-eux.
dim.
pp



Vi - ve no - tre rei- - -ne!
Vi - ve no - tre rei- - -ne!
Vi - ve no - tre rei- - -ne!
Vi - ve
Vi - ve
Vi - ve
no - tre rei- - -ne!
no - tre rei- - -ne!
no - tre rei- - -ne!

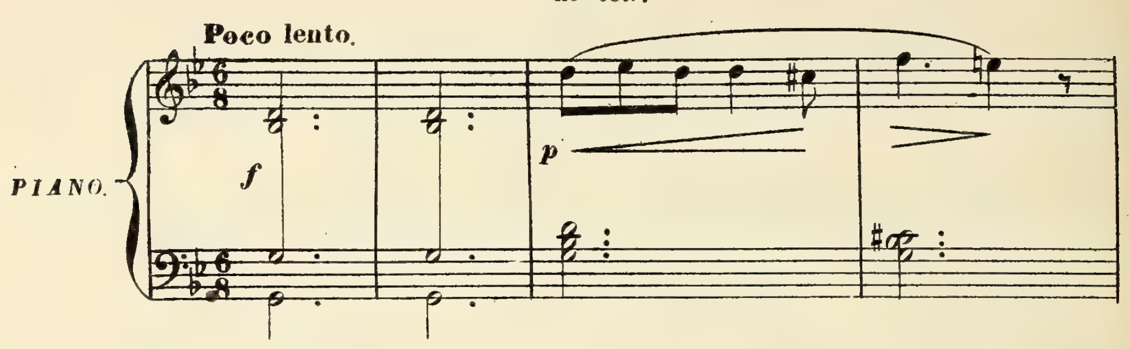

En son hon - neur
En son hon - neur
En son hon - neur
Faisons vi - brer nos ac - cents
Faisons vi - brer nos ac - cents
Faisons vi - brer nos ac - cents
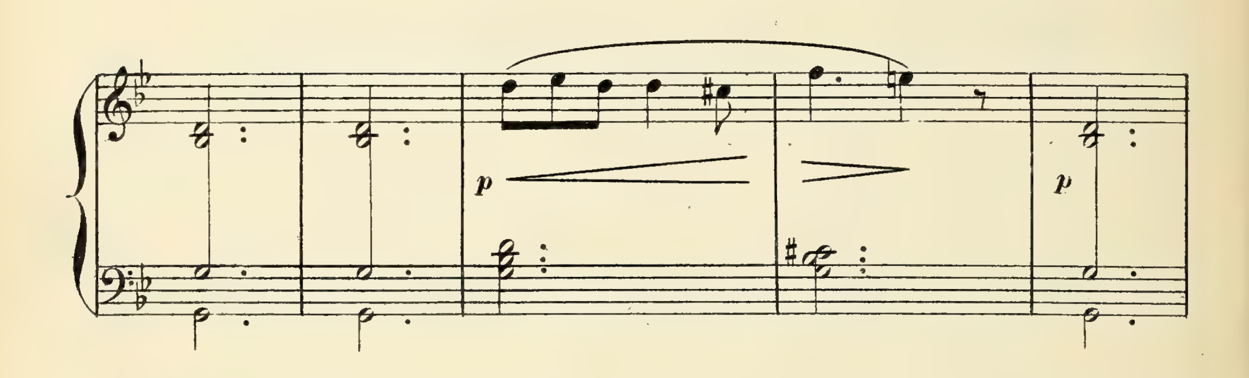

Fai - sons vi - brer
Fai - sons vi - brer
Fai - sons vi - brer
nos ac - cents.
ppp
nos ac -
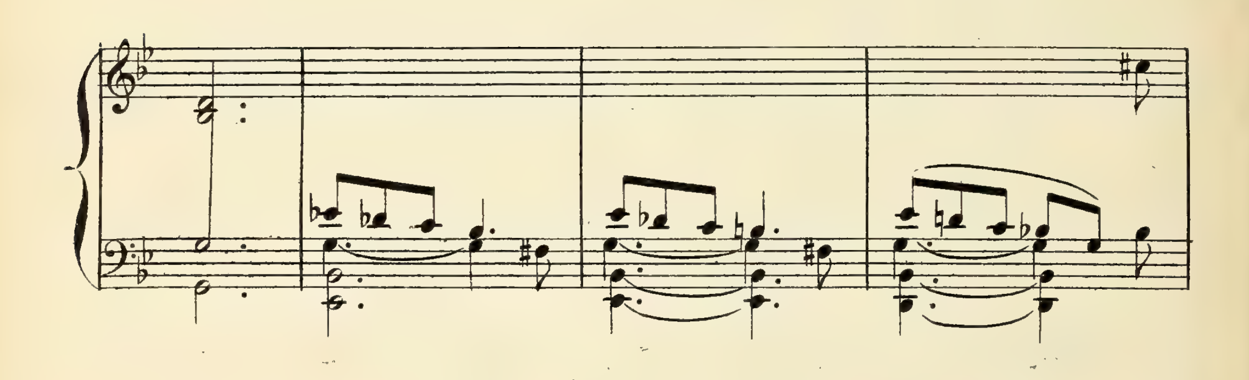

Vi - - -
Vi - - -
- cents,
nos
tr
- - - ve no - - - - - tre rei - - - - ne!
- - - ve no - - - - - tre rei - - - - ne!
ac - - - - cents.
Fin du 4e Acte.
Changement à vue.
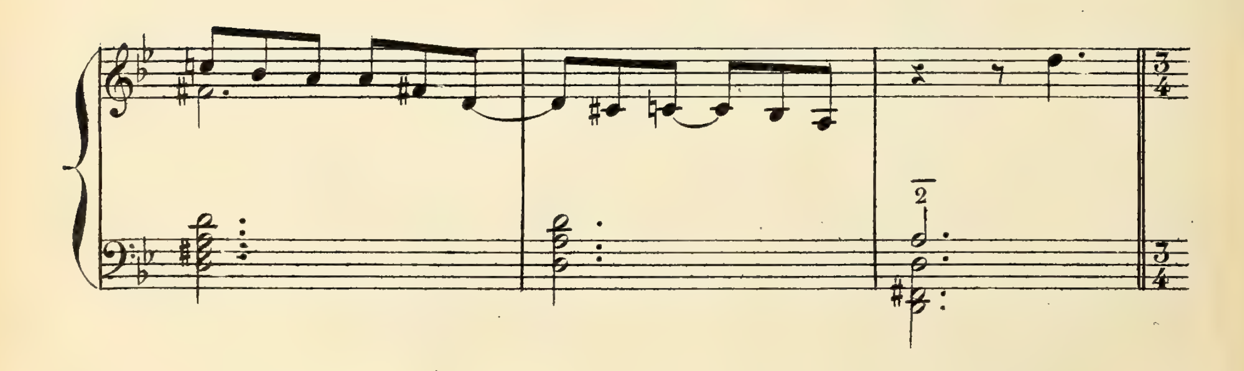
ÉPILOGUE.
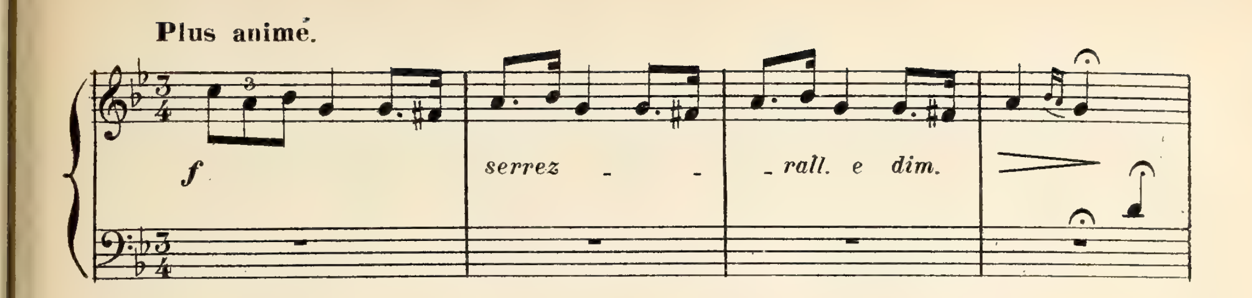
Une falaise dominant la mer, un bois de sapins à droite et des rochers.
Le soir.

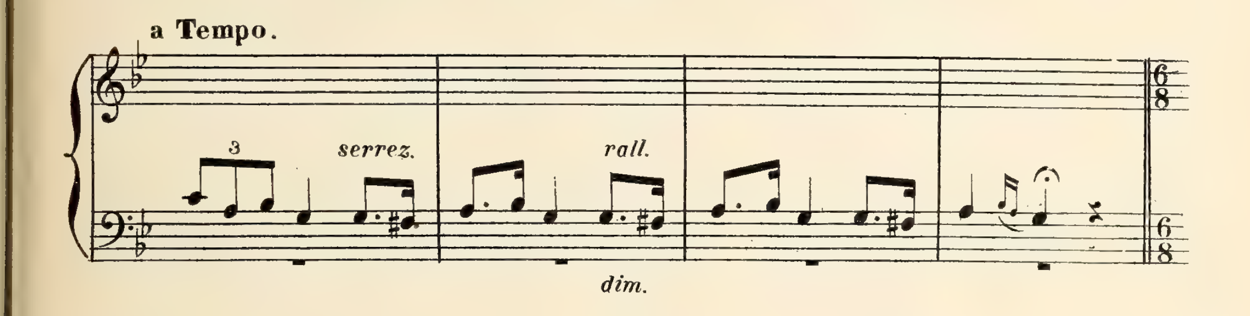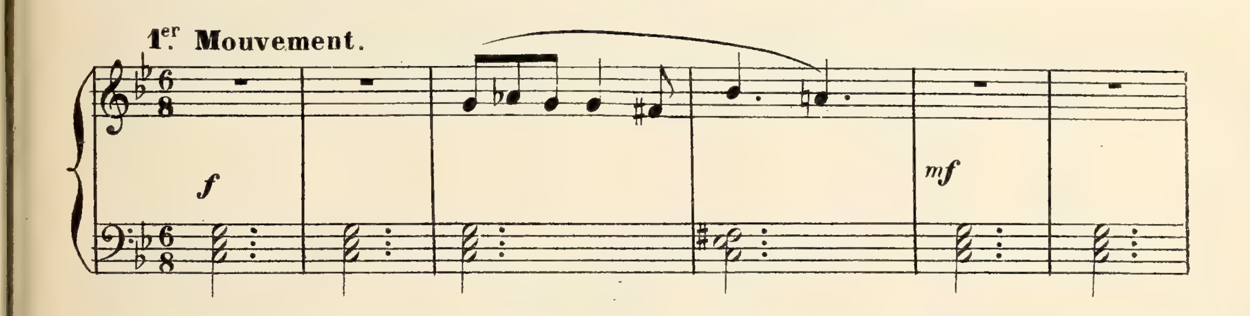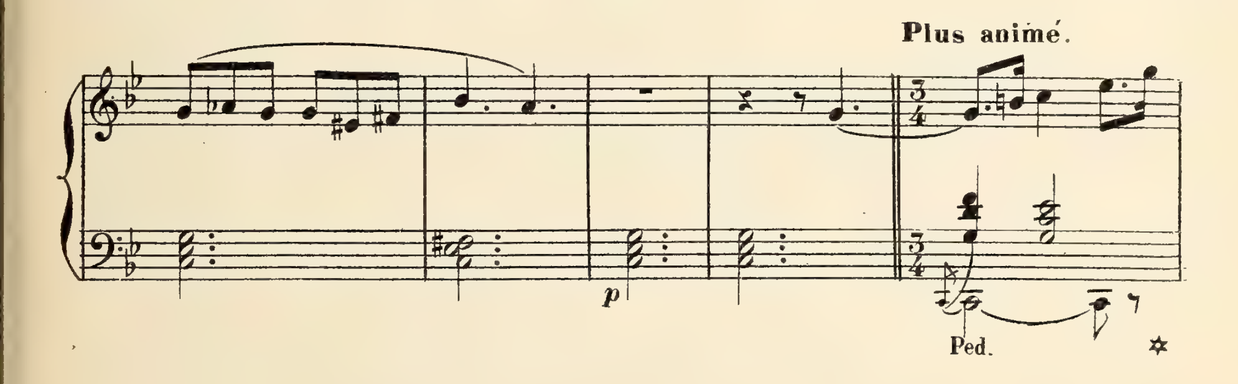






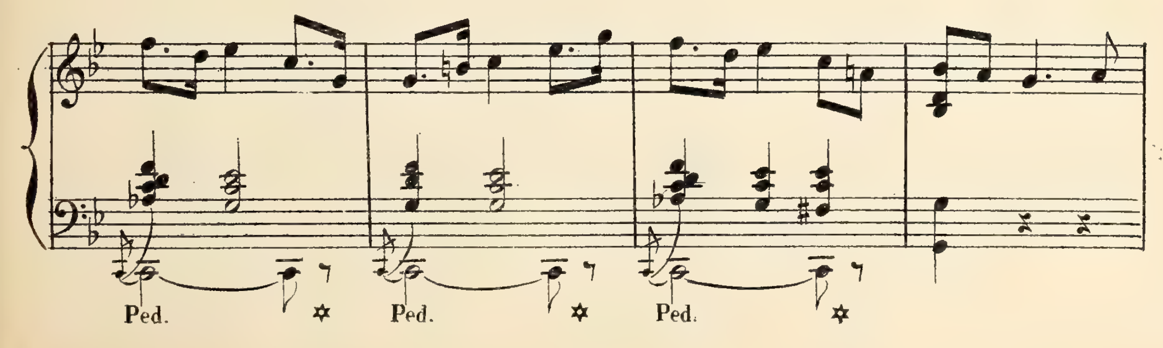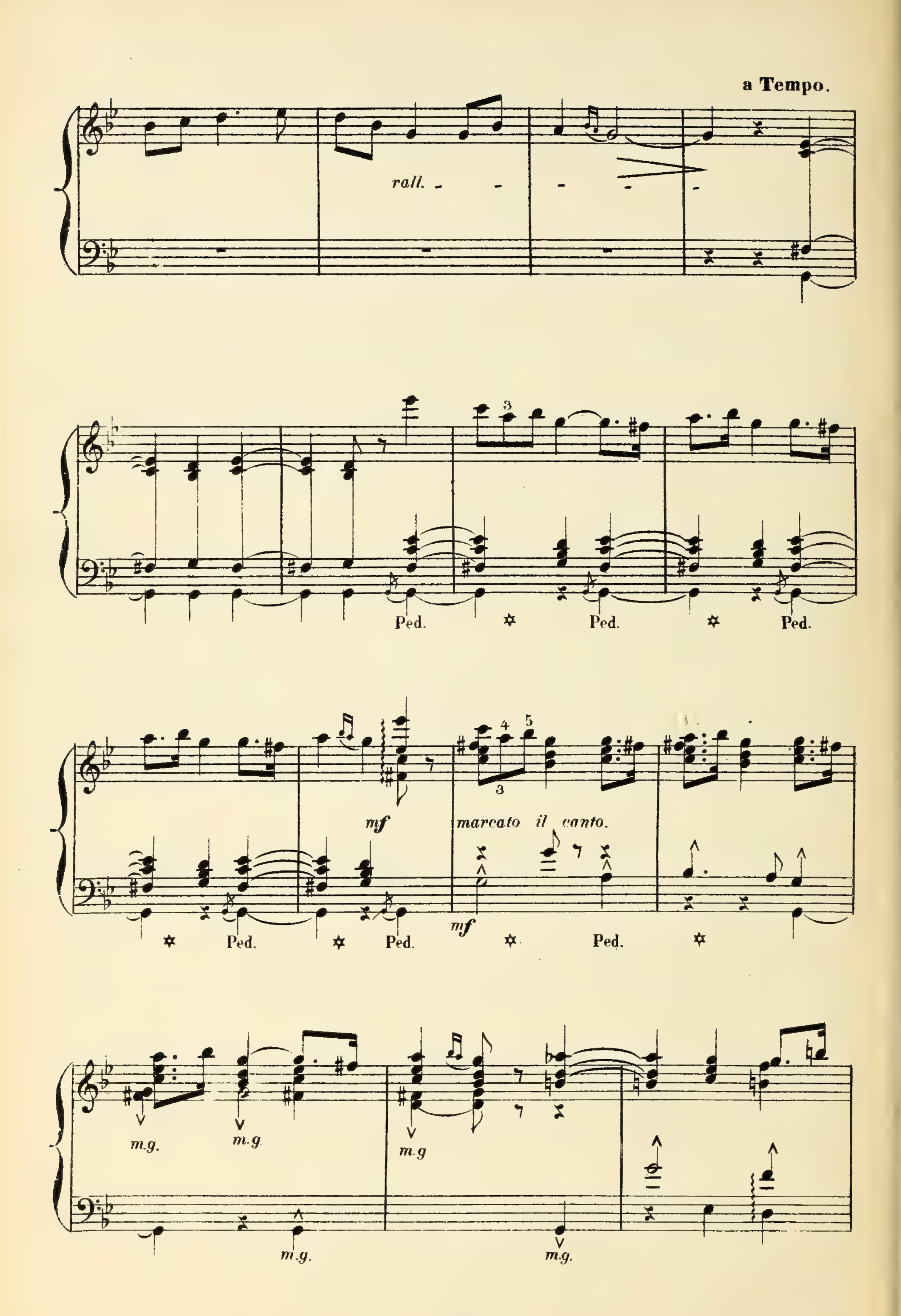



Plus animé.
f
serrez - -
- rall. e dim.

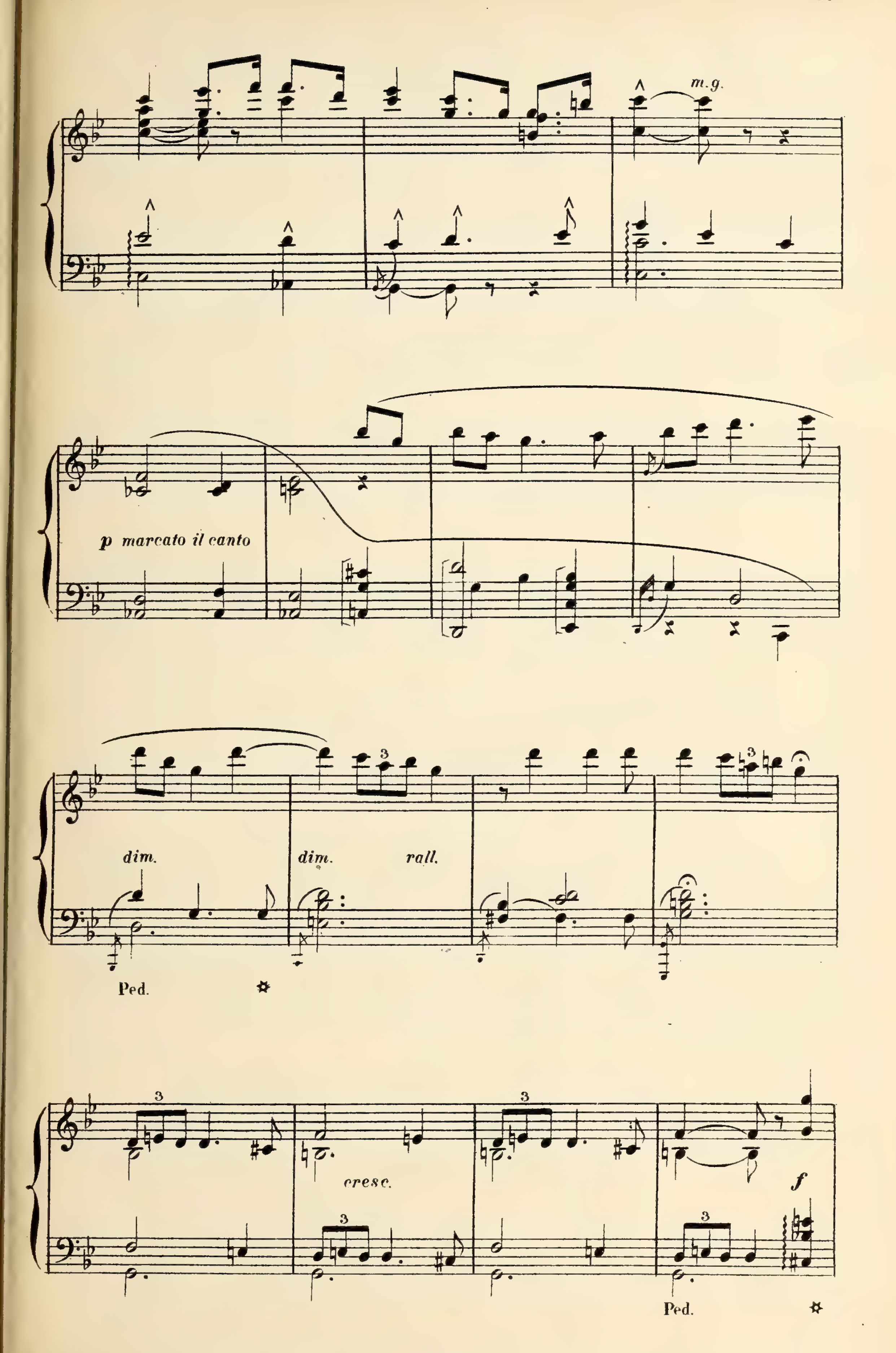

a Tempo.
serrez.
rall.
dim.

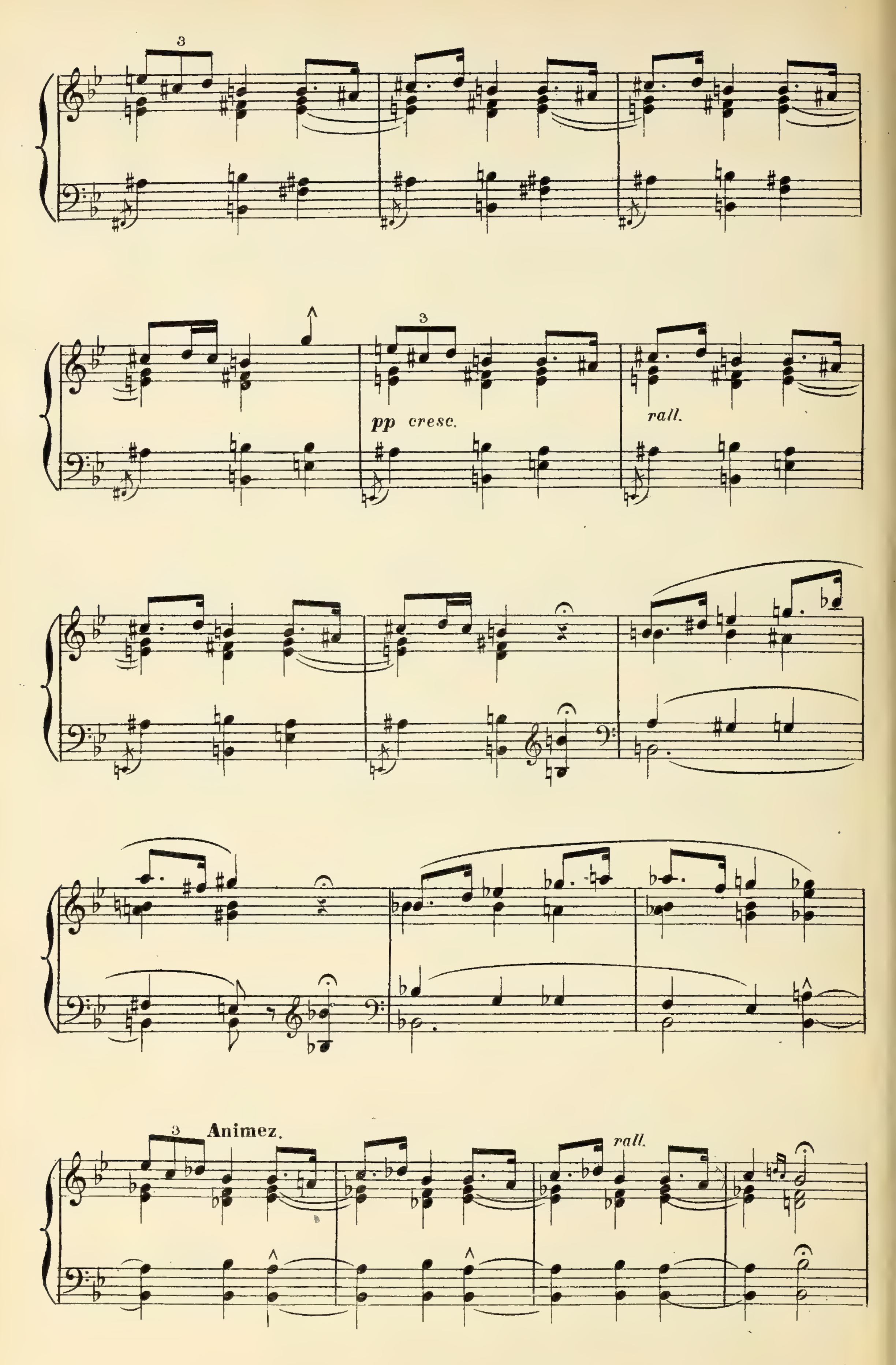

1er. Mouvement.
f
mf

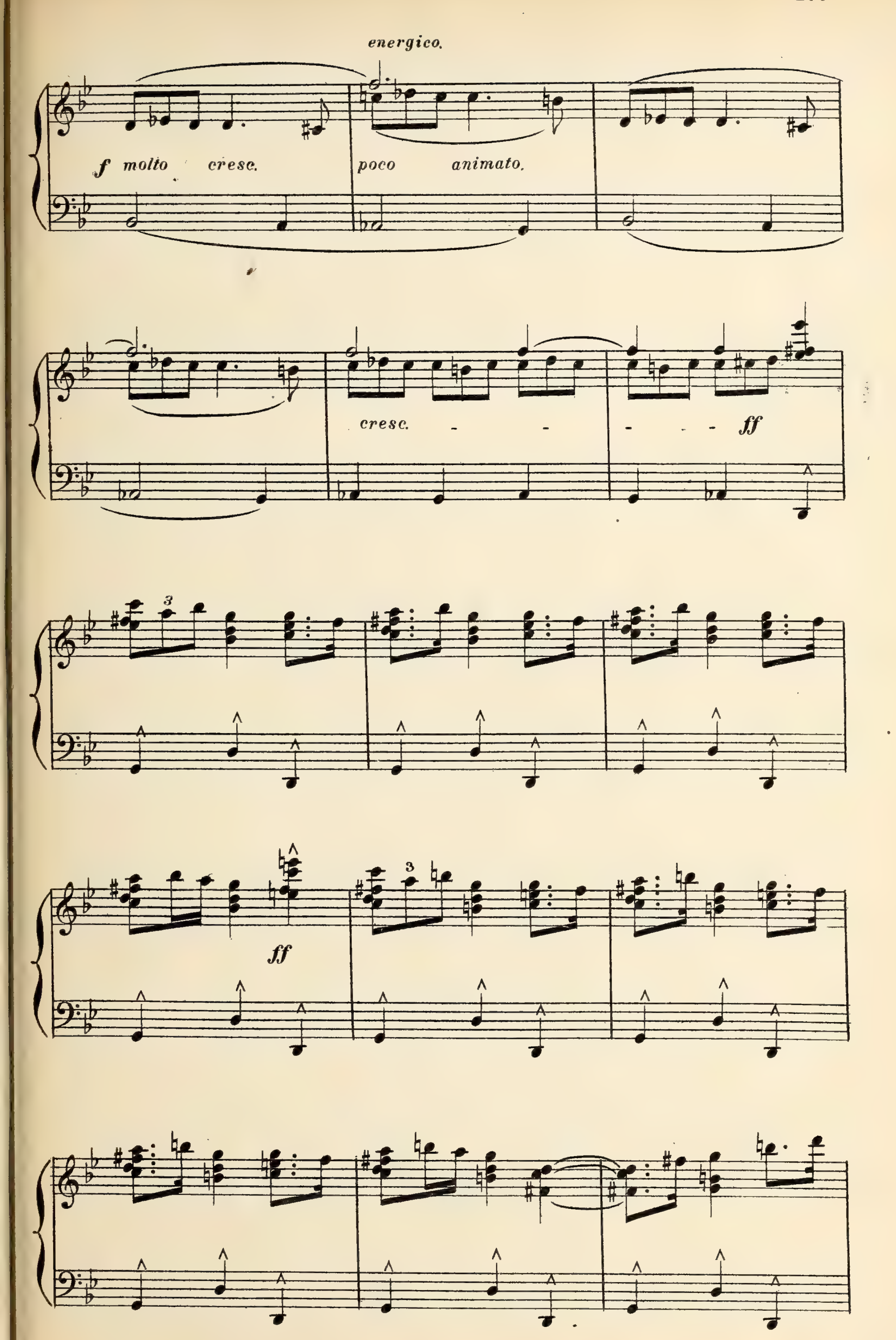

Plus animé.
p
Ped.
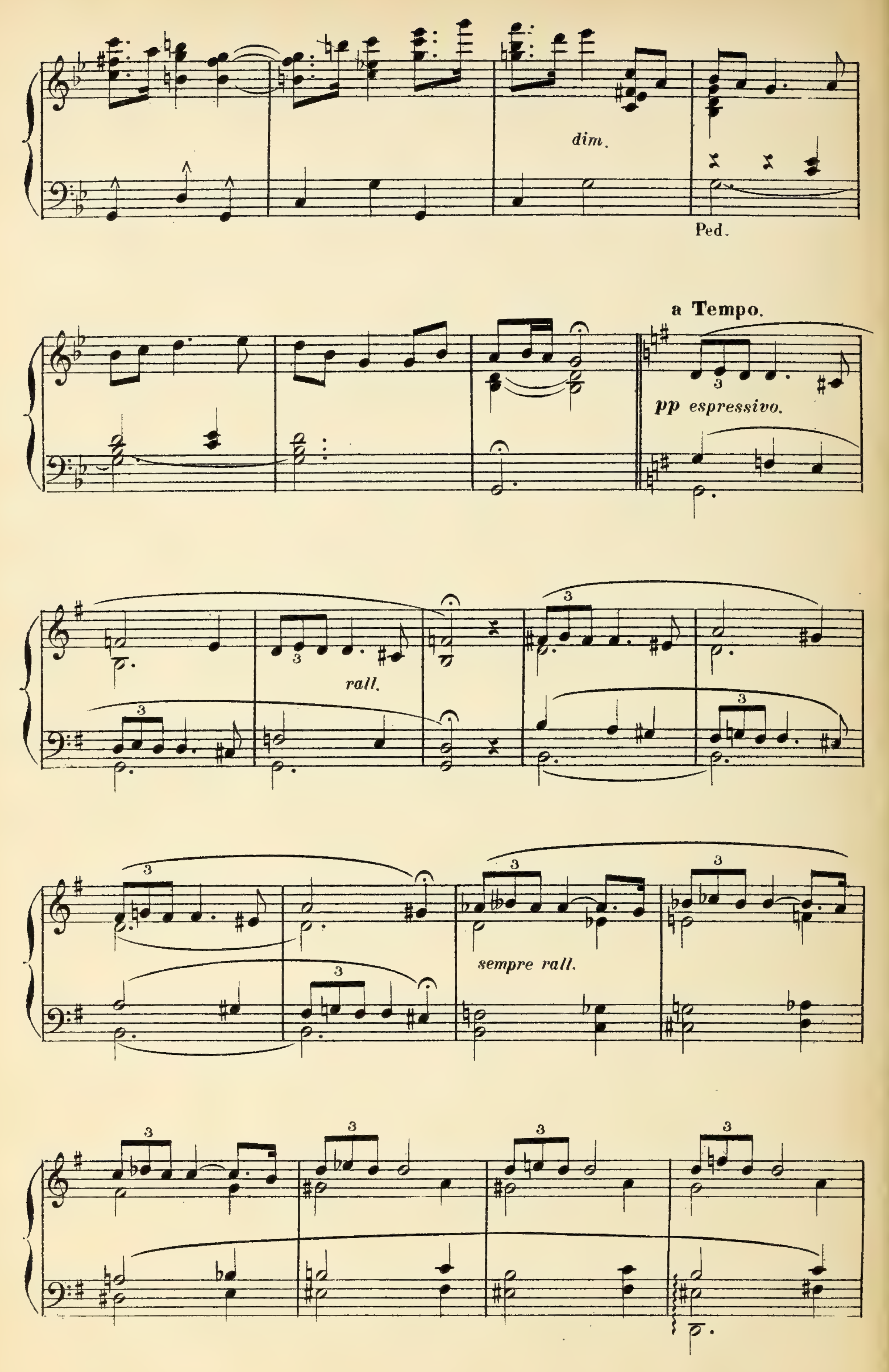

Ped.
Ped.
Ped.

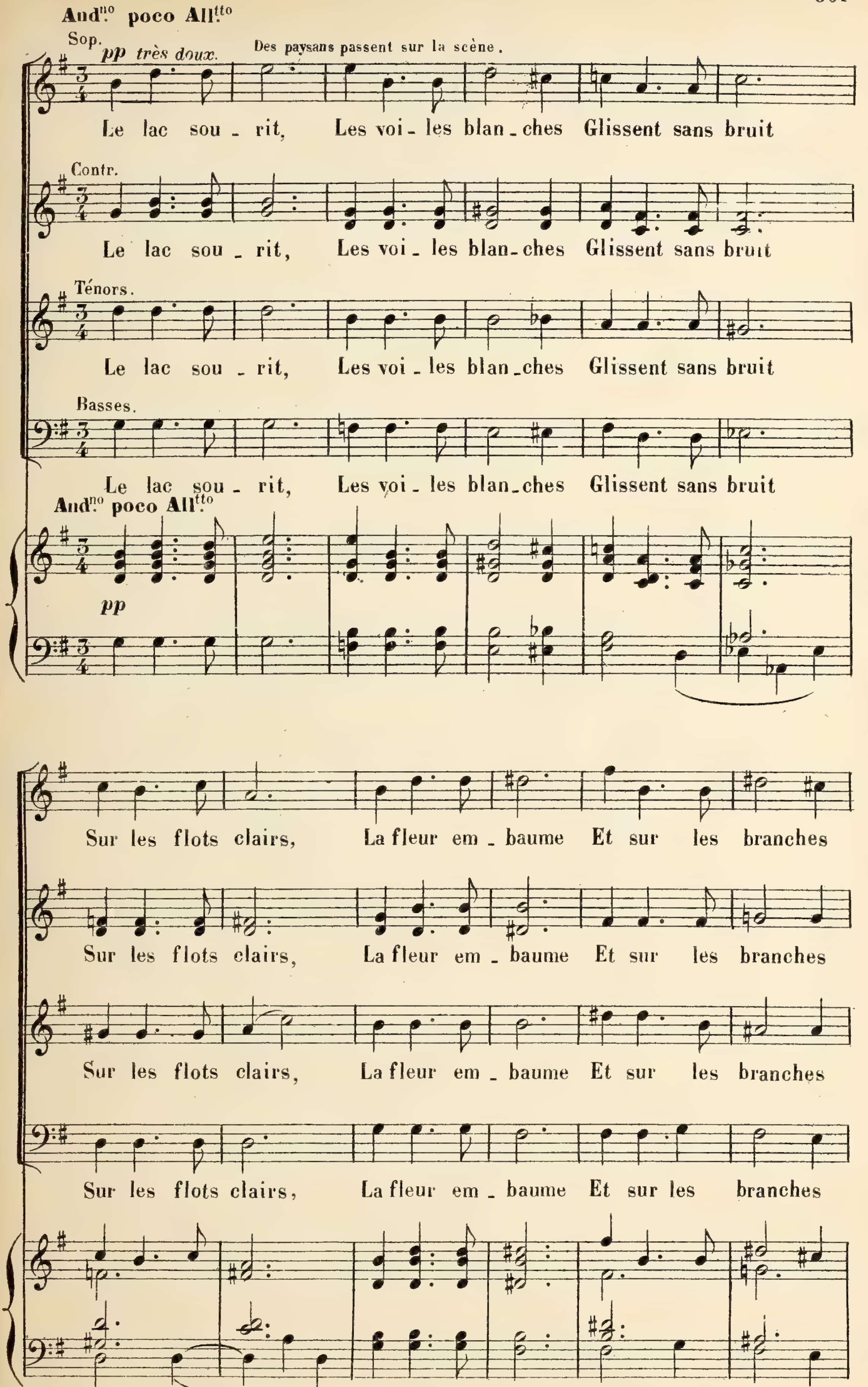

a Tempo.
rall.
Ped.
mf
marcato il canto.
m.g.
m.g

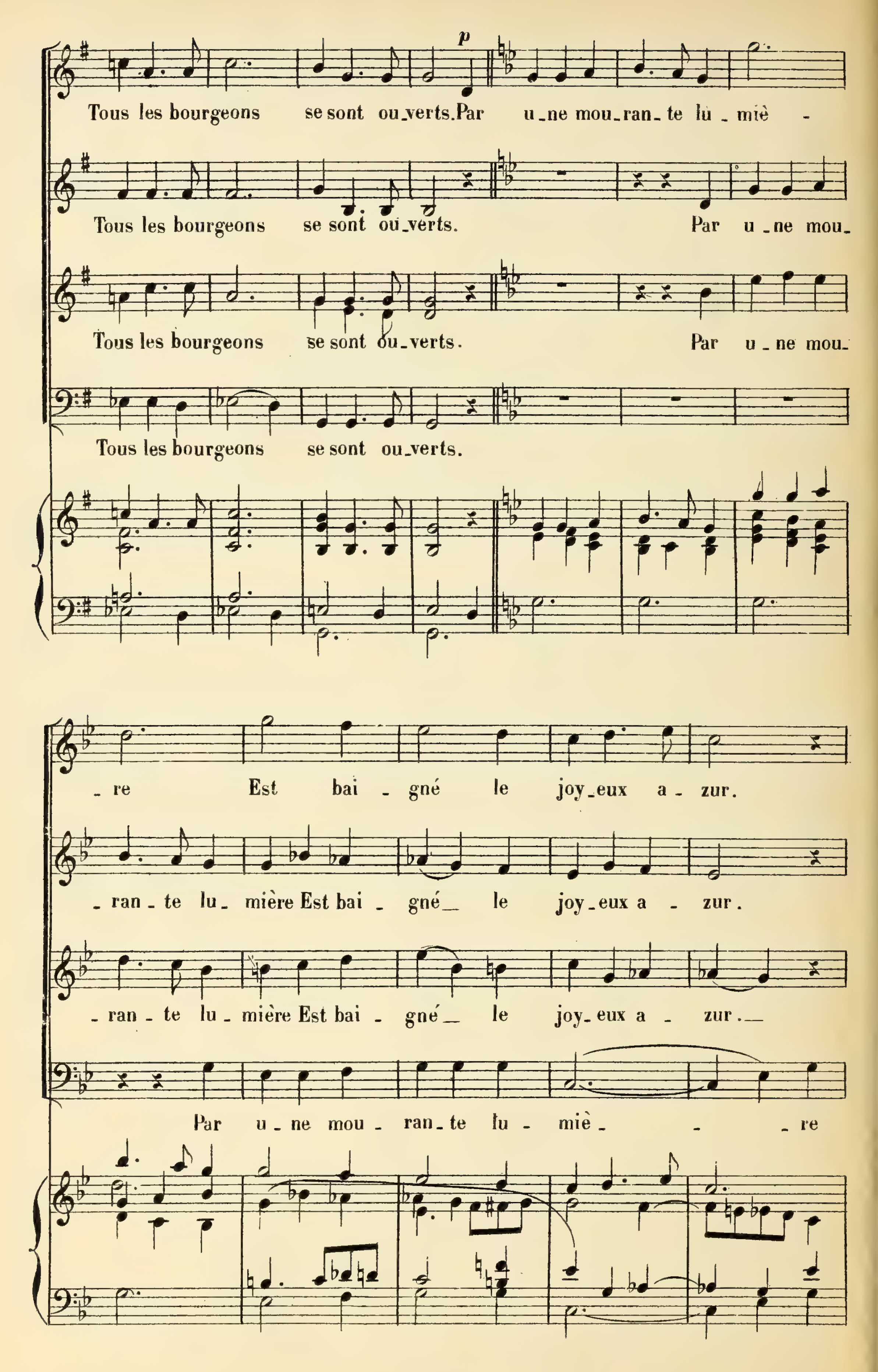

m.g.
p marcato il canto
dim.
dim.
rall.
Ped.
cresc.
f
Ped.

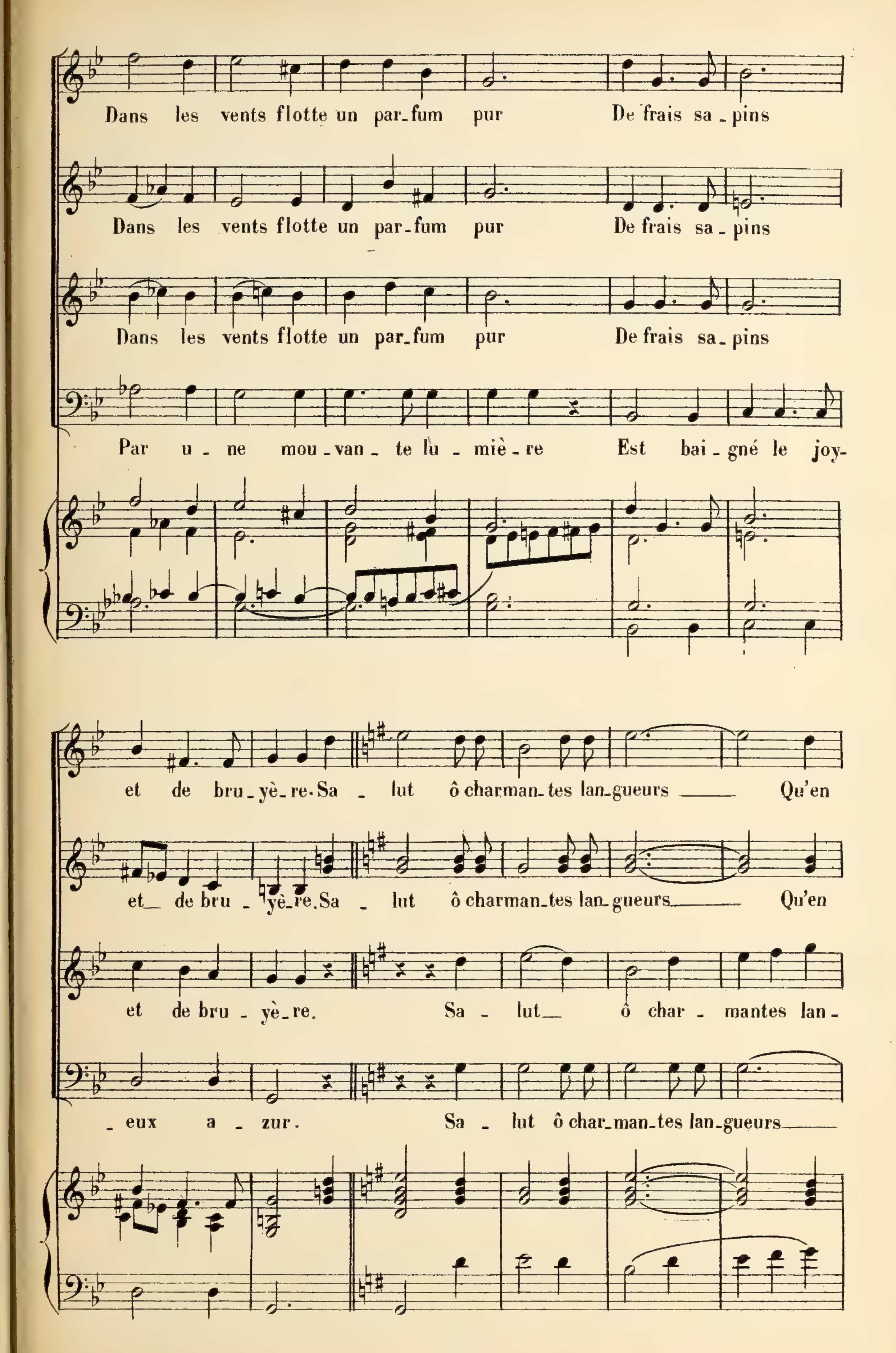

3
pp cresc.
rall.
Animez.
rall.

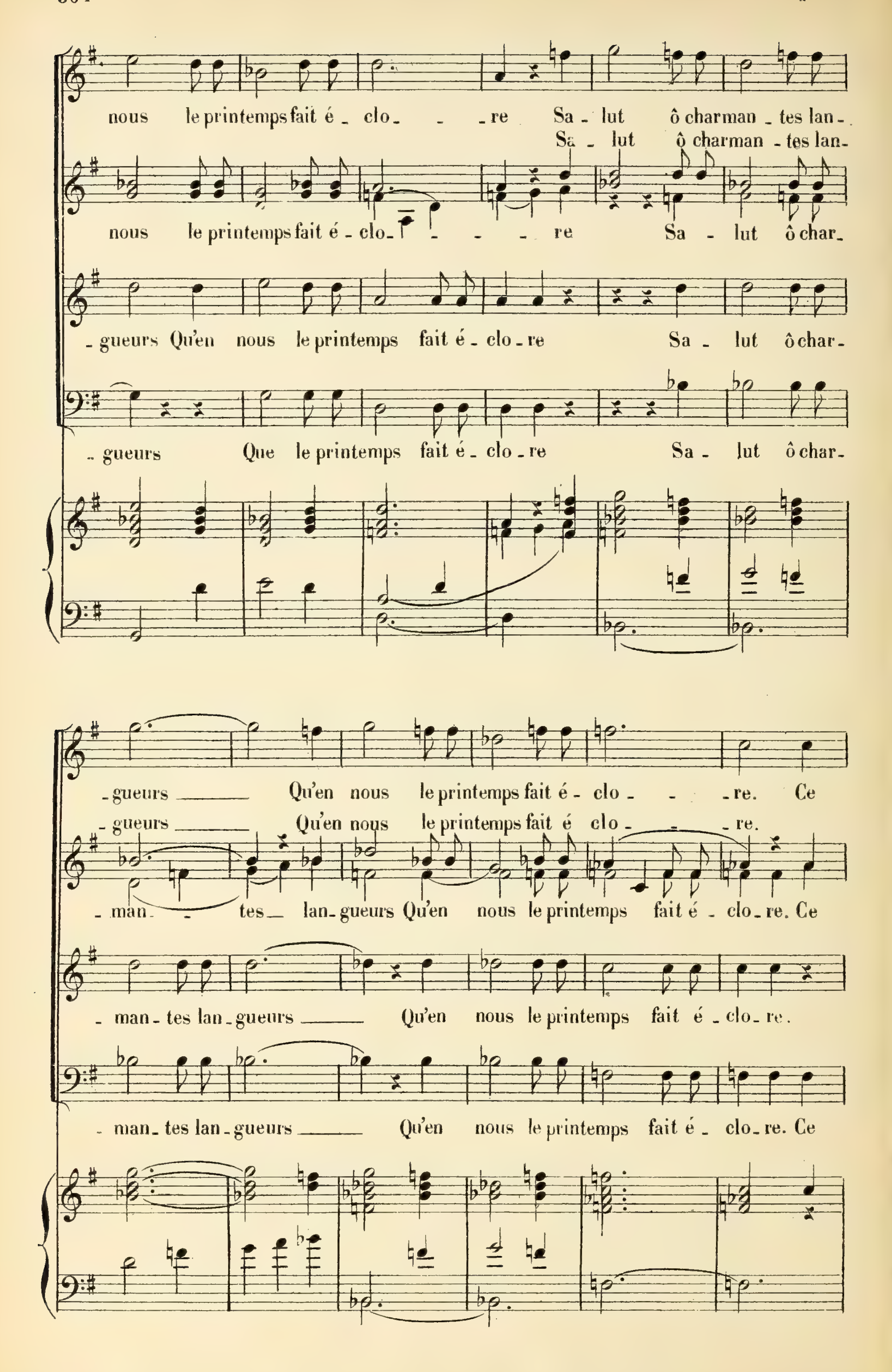

energico.
f molto cresc.
poco animato.
cresc.
ff
3
ff
3

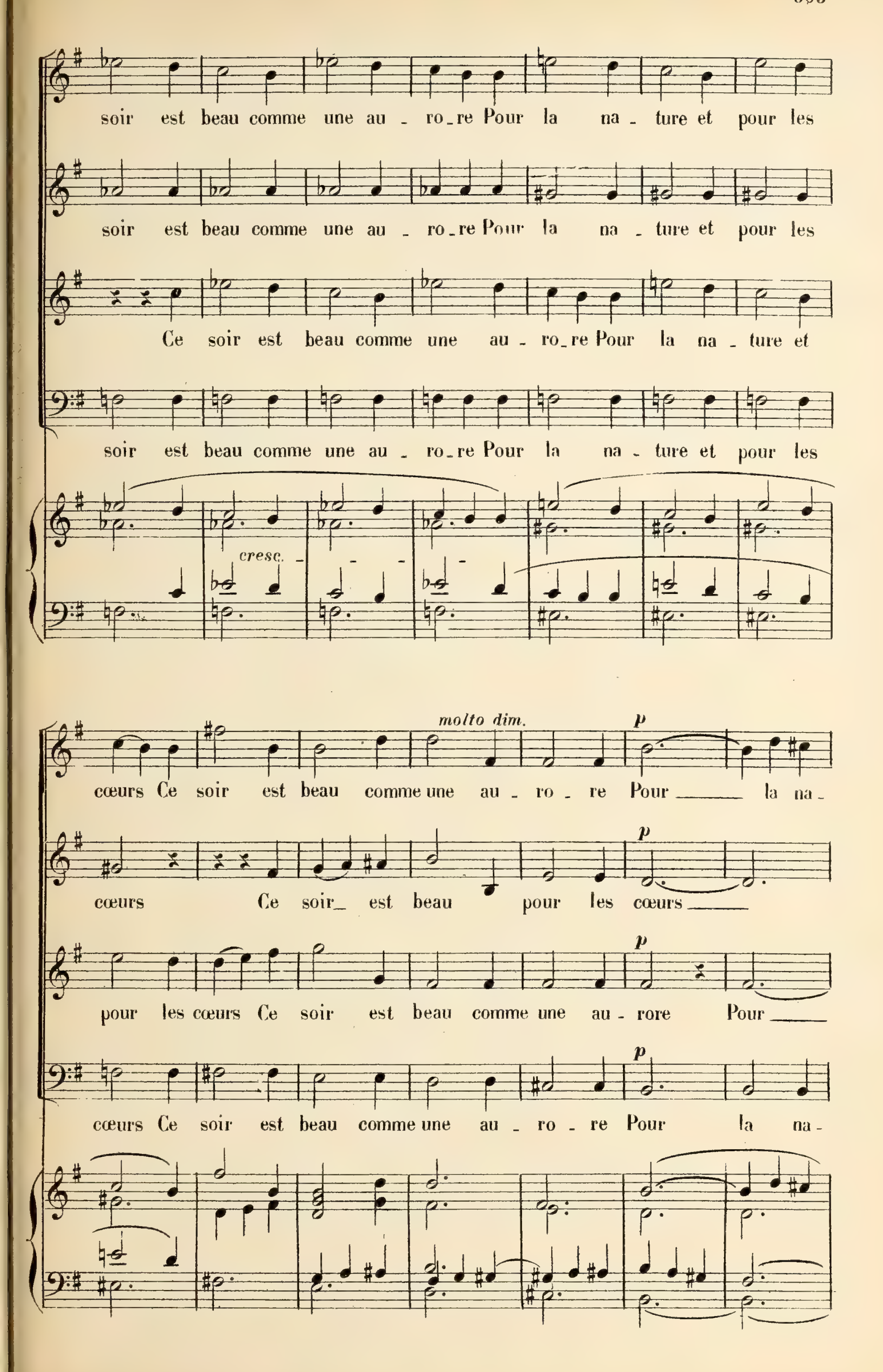

dim.
Ped.
a Tempo.
pp espressivo.
rall.
sempre rall.

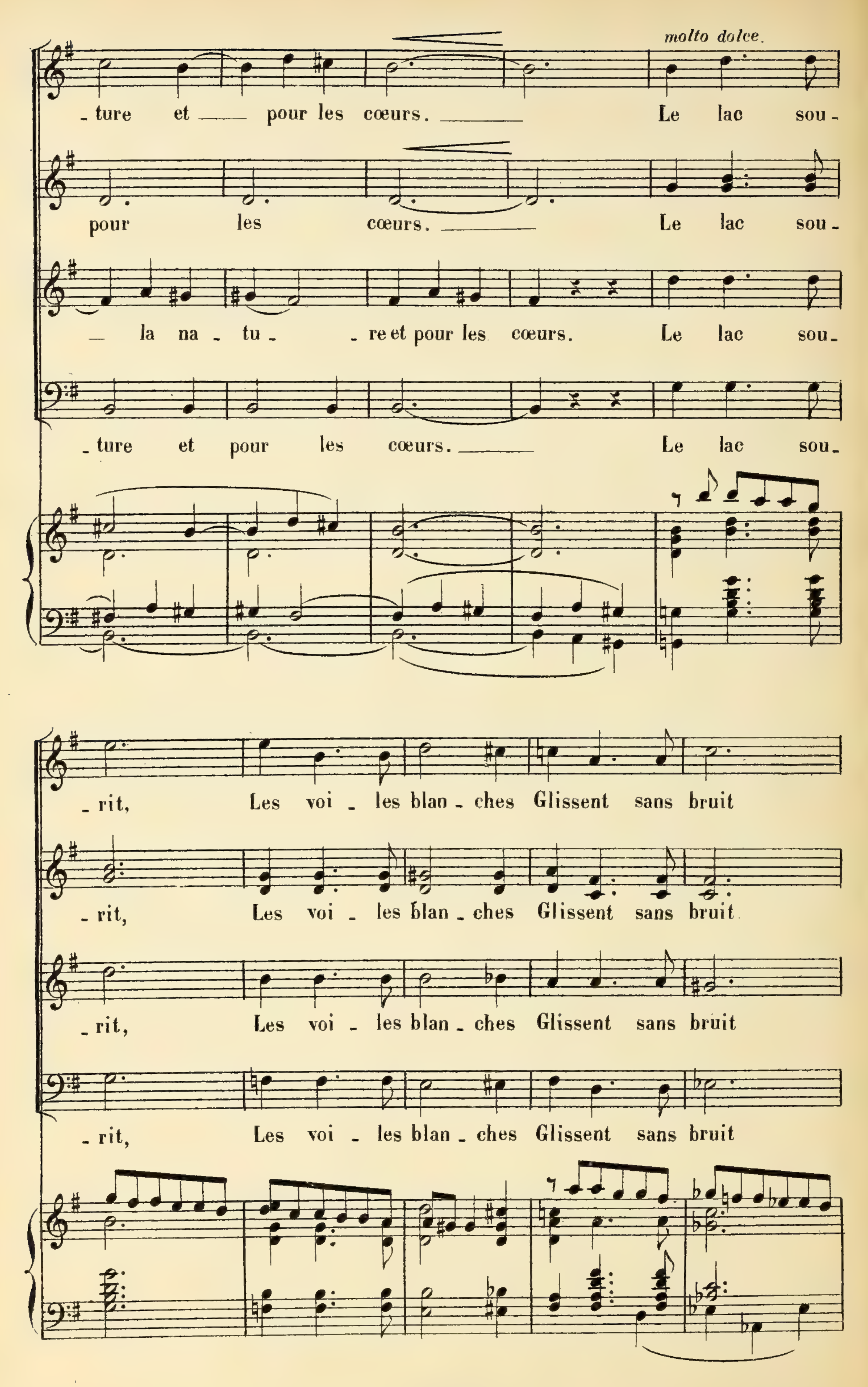

Andno poco Alltto
Sop.
pp très doux.
Des paysans passent sur la scène.
Le lac sou - rit, Les voi - les blan - ches Glissent sans bruit
Contr.
Le lac sou - rit, Les voi - les blan - ches Glissent sans bruit
Ténors.
Le lac sou - rit, Les voi - les blan - ches Glissent sans bruit
Basses.
Le lac sou - rit, Les voi - les blan - ches Glissent sans bruit
Andno poco Alltto
pp
Sur les flots clairs, La fleur em - baume Et sur les branches
Sur les flots clairs, La fleur em - baume Et sur les branches
Sur les flots clairs, La fleur em - baume Et sur les branches
Sur les flots clairs, La fleur em - baume Et sur les branches

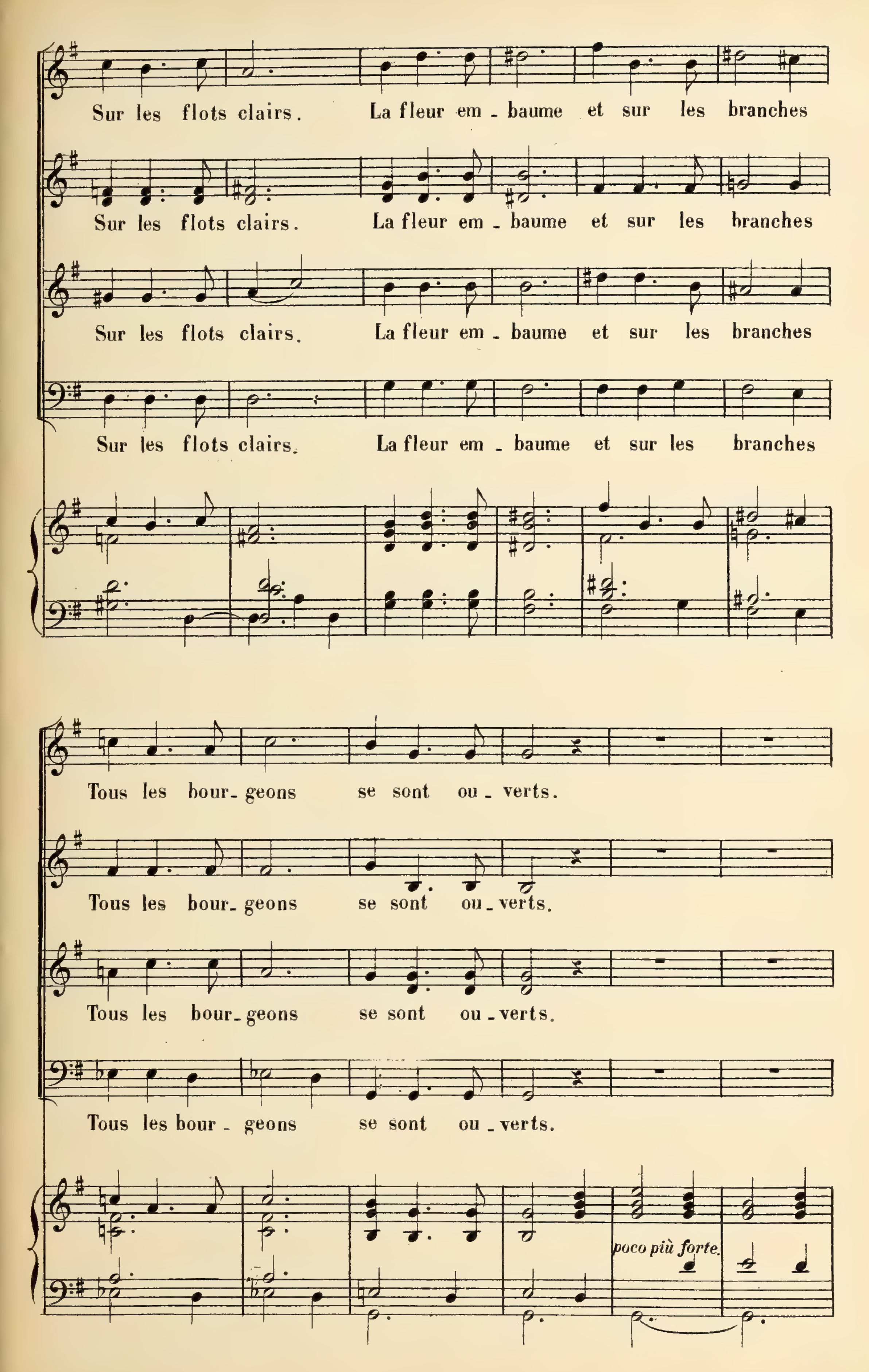

p
Tous les bourgeons se sont ou_verts.Par u_ne mou_ran_te lu_miè - re Est bai - gné le joy_eux a - zur.
Tous les bourgeons se sont ou_verts. Par u_ne mou_ran_te lu_mière Est bai - gné_ le joy_eux a - zur.
Tous les bourgeons se sont ou_verts. Par u_ne mou_ran_te lu_mière Est bai - gné_ le joy_eux a - zur._
Tous les bourgeons se sont ou_verts. Par u_ne mou - ran_te lu - miè_ - _re

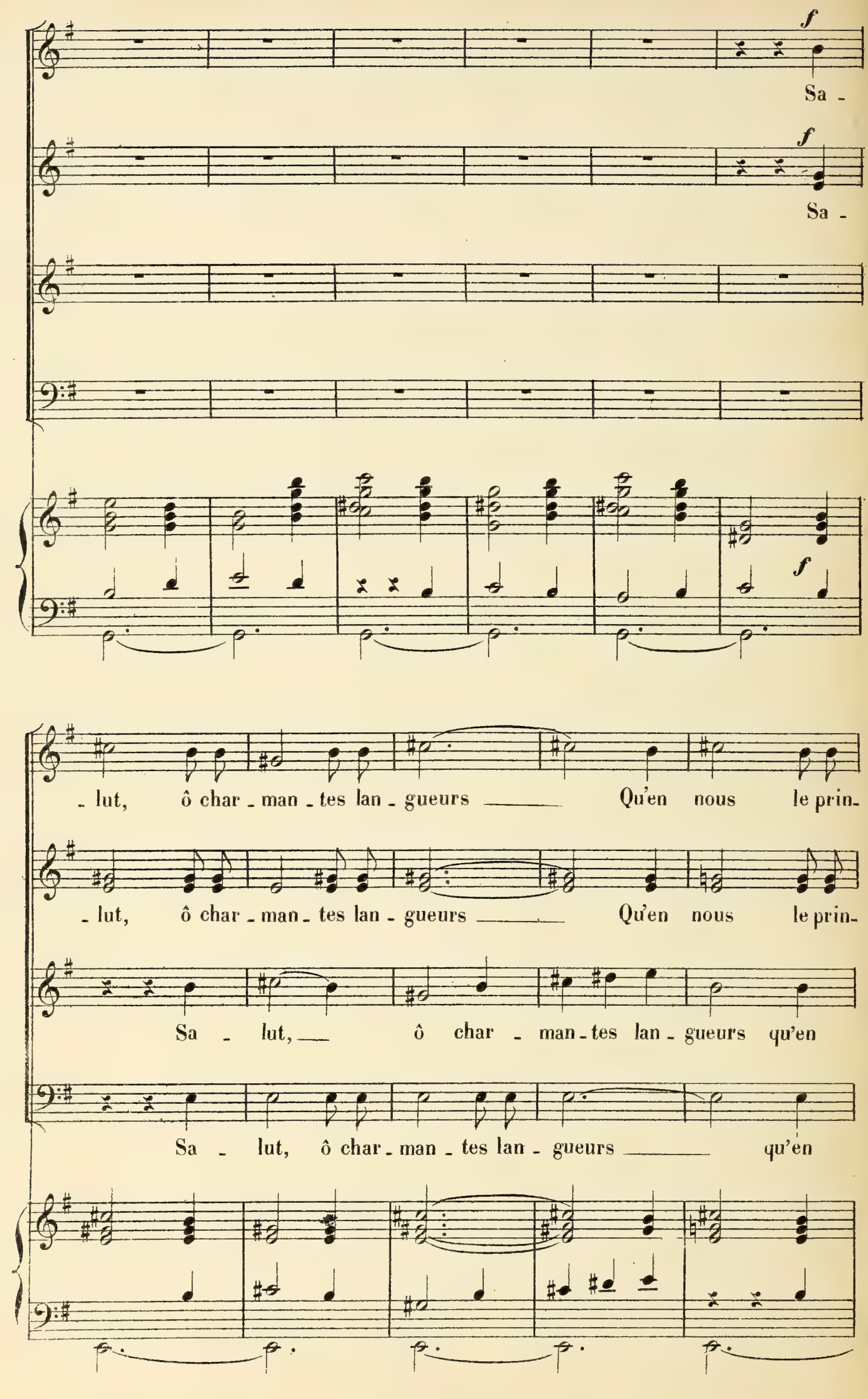

Dans les vents flotte un par_fum pur De frais sa_pins
Dans les vents flotte un par_fum pur De frais sa_pins
Dans les vents flotte un par_fum pur De frais sa_pins
Par u_ne mou_van_te lu_miè_re Est bai_gné le joy-
et de bru_yè_re. Sa_lut ô charman_tes lan_gueurs Qu'en
et de bru_yè_re. Sa_lut ô charman_tes lan_gueurs Qu'en
et de bru_yè_re. Sa_lut ô char_mantes lan-
_eux a_zur. Sa_lut ô char_man_tes lan_gueurs

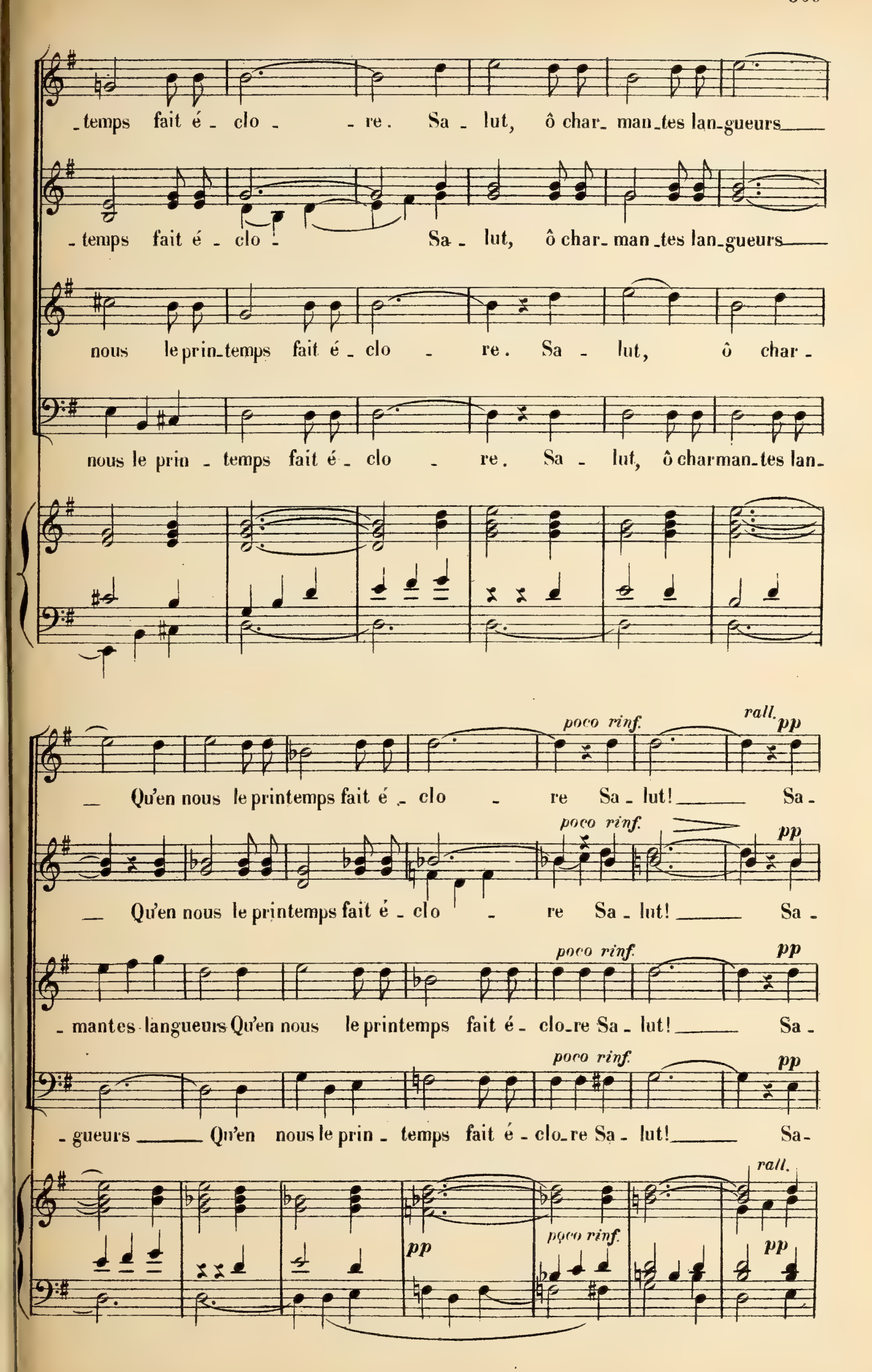

nous le printemps fait é - clo - - - re Sa - lut ô charman - tes lan -
Sa - lut ô charman - tes lan-
nous le printemps fait é - clo - - - - re Sa - lut ô char-
- gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - re Sa - lut ô char-
- gueurs Que le printemps fait é - clo - re Sa - lut ô char-
- gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - - - re. Ce
- gueurs Qu'en nous le printemps fait é clo - - - re.
- man - - tes lan - gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - re. Ce
- man - tes lan - gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - re.
- man - tes lan - gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - re. Ce
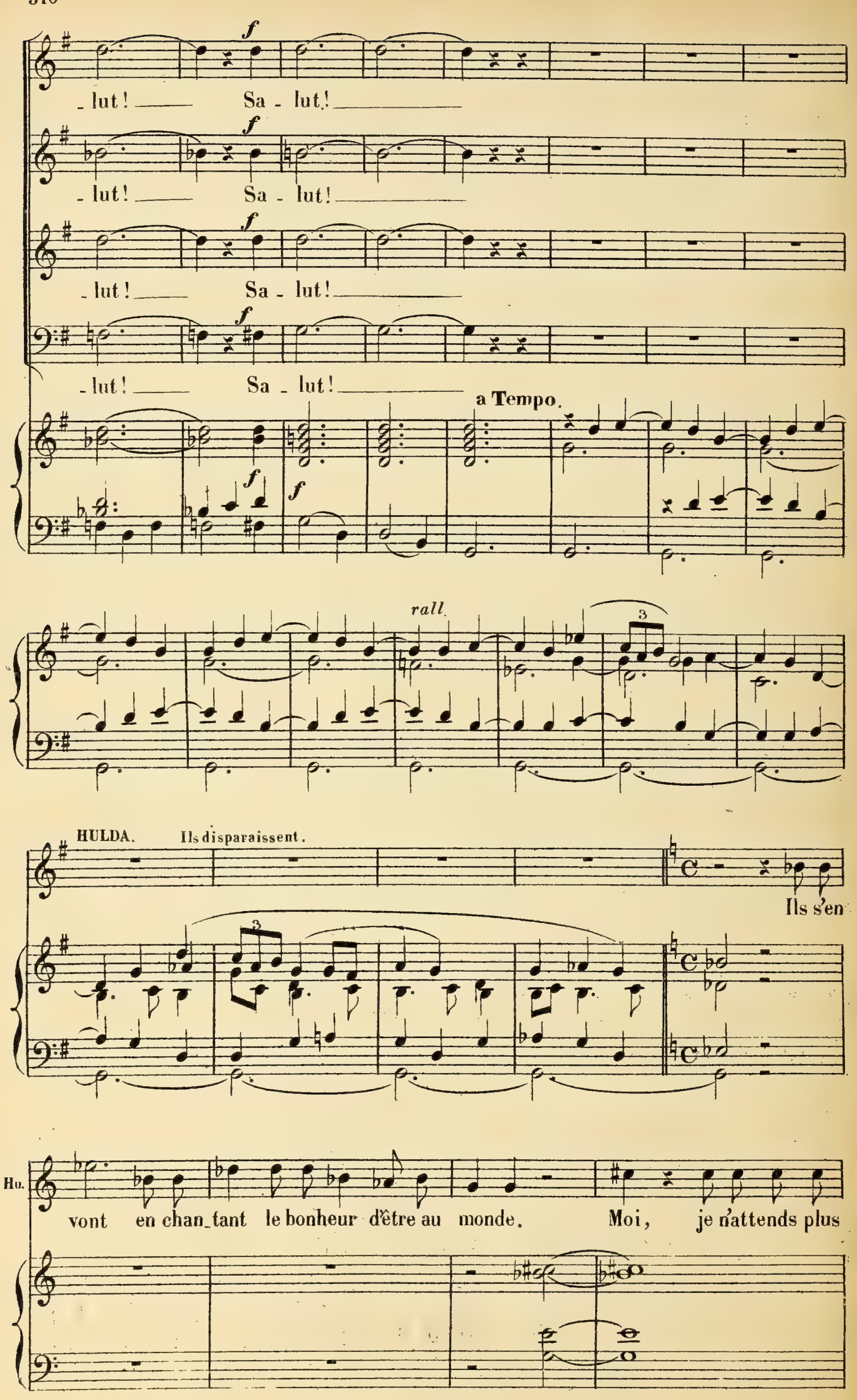

soir est beau comme une au - ro-re Pour la na - ture et pour les
soir est beau comme une au - ro-re Pour la na - ture et pour les
Ce soir est beau comme une au - ro-re Pour la na - ture et
soir est beau comme une au - ro-re Pour la na - ture et pour les
cresc.
molto dim.
p
cœurs Ce soir est beau comme une au - ro - re Pour la na-
p
cœurs Ce soir est beau pour les cœurs
p
pour les cœurs Ce soir est beau comme une au - rore Pour
p
cœurs Ce soir est beau comme une au - ro - re Pour la na-


molto dolce.
_ture et ___ pour les cœurs. ___ Le lac sou_
pour les cœurs. ___ Le lac sou_
___ la na_tu_ _re et pour les cœurs. Le lac sou_
_ture et pour les cœurs. ___ Le lac sou_
_rit, Les voi_les blan_ches Glissent sans bruit
_rit, Les voi_les blan_ches Glissent sans bruit
_rit, Les voi_les blan_ches Glissent sans bruit
_rit, Les voi_les blan_ches Glissent sans bruit

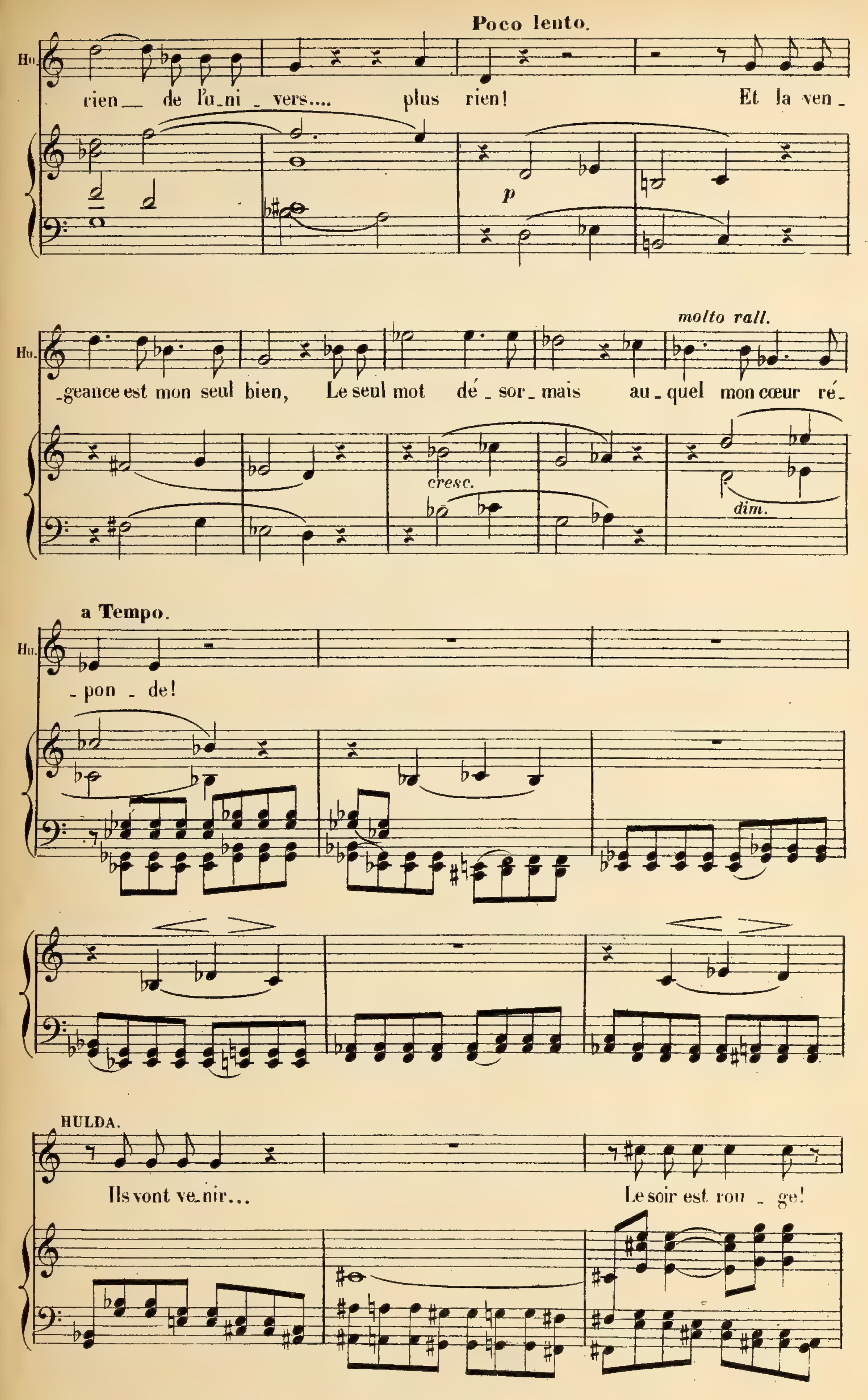

Sur les flots clairs. La fleur em - baume et sur les branches
Sur les flots clairs. La fleur em - baume et sur les branches
Sur les flots clairs. La fleur em - baume et sur les branches
Sur les flots clairs. La fleur em - baume et sur les branches
Tous les bour - geons se sont ou - verts.
Tous les bour - geons se sont ou - verts.
Tous les bour - geons se sont ou - verts.
Tous les bour - geons se sont ou - verts.
poco più forte

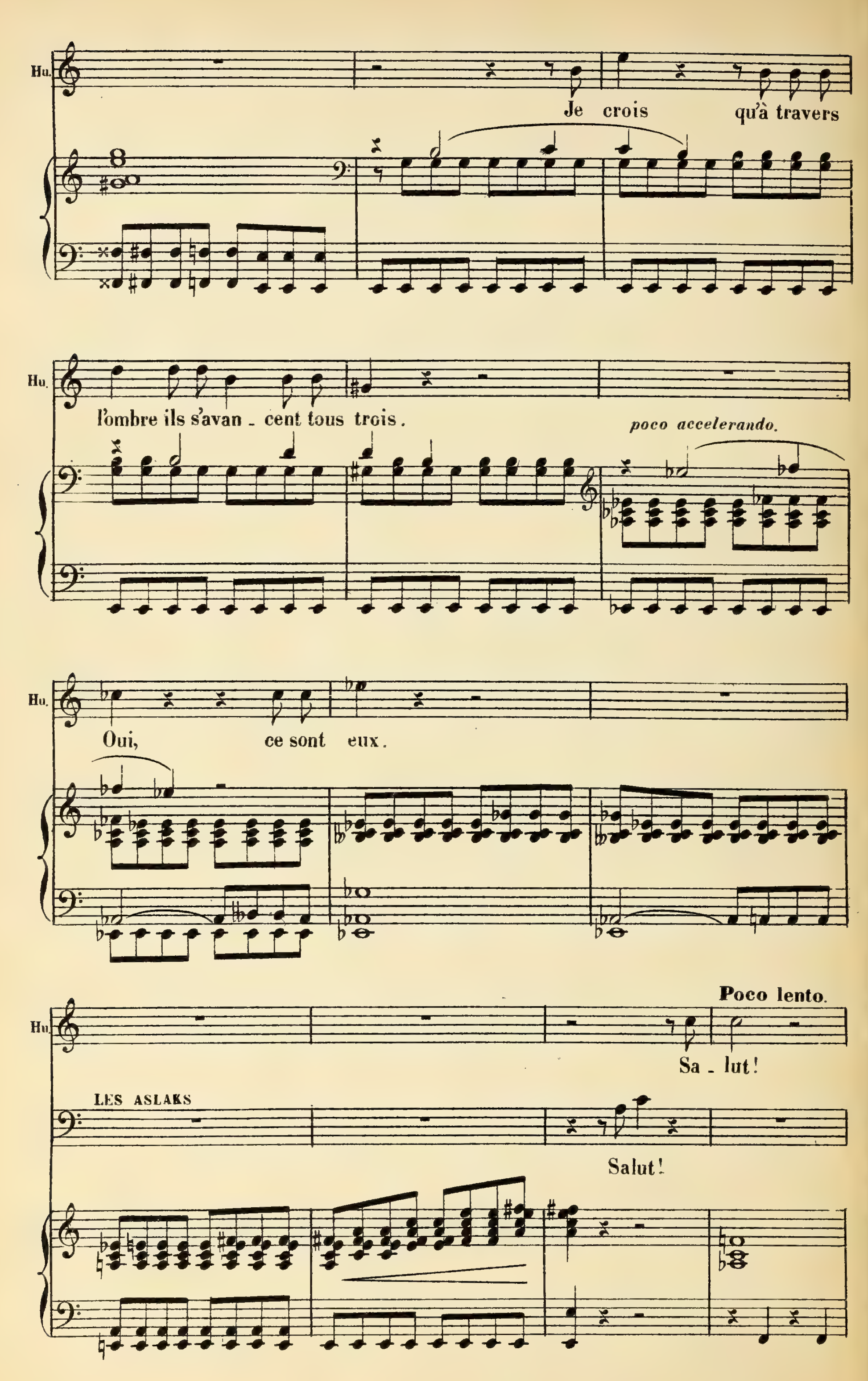

f
Sa -
f
Sa -
f
- lut, ô char - man - tes lan - gueurs
Qu'en nous le prin-
- lut, ô char - man - tes lan - gueurs
Qu'en nous le prin-
Sa - lut, ô char - man - tes lan - gueurs qu'en
Sa - lut, ô char - man - tes lan - gueurs qu'en

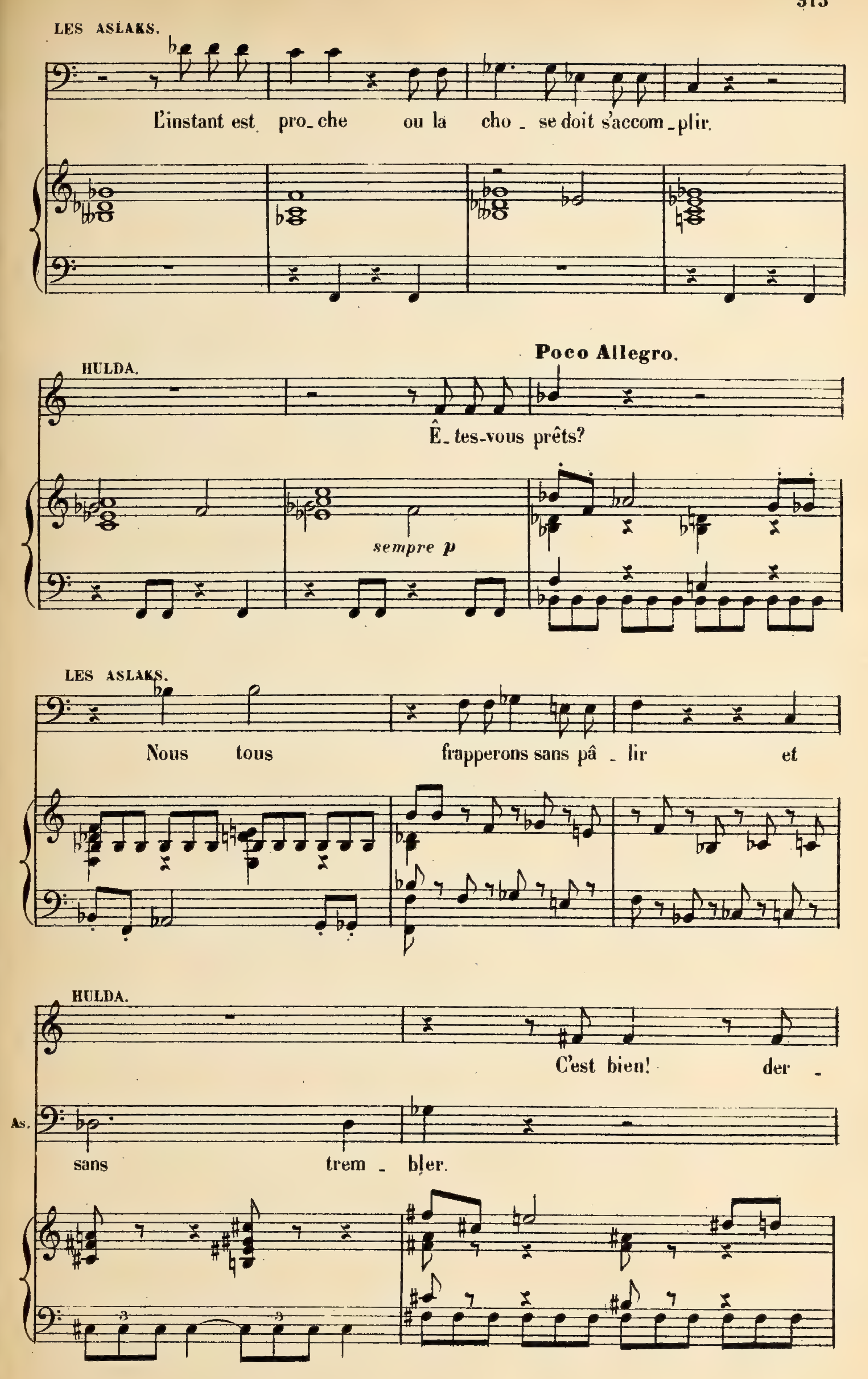

_temps fait é _ clo _ _ re. Sa _ lut, ô char_ man_tes lan_gueurs
_temps fait é _ clo _ Sa _ lut, ô char_ man _tes lan_gueurs
nous le prin_temps fait é _ clo _ re. Sa _ lut, ô char _
nous le prin _ temps fait é _ clo _ re. Sa _ lut, ô charman_tes lan_
poco rinf.
rall.
pp
_ Qu'en nous le printemps fait é _ clo _ re Sa _ lut! Sa _
_ Qu'en nous le printemps fait é _ clo _ re Sa _ lut! Sa _
_ mantes langueurs Qu'en nous le printemps fait é _ clo_re Sa _ lut! Sa _
_ gueurs Qu'en nous le prin _ temps fait é _ clo_re Sa _ lut! Sa-

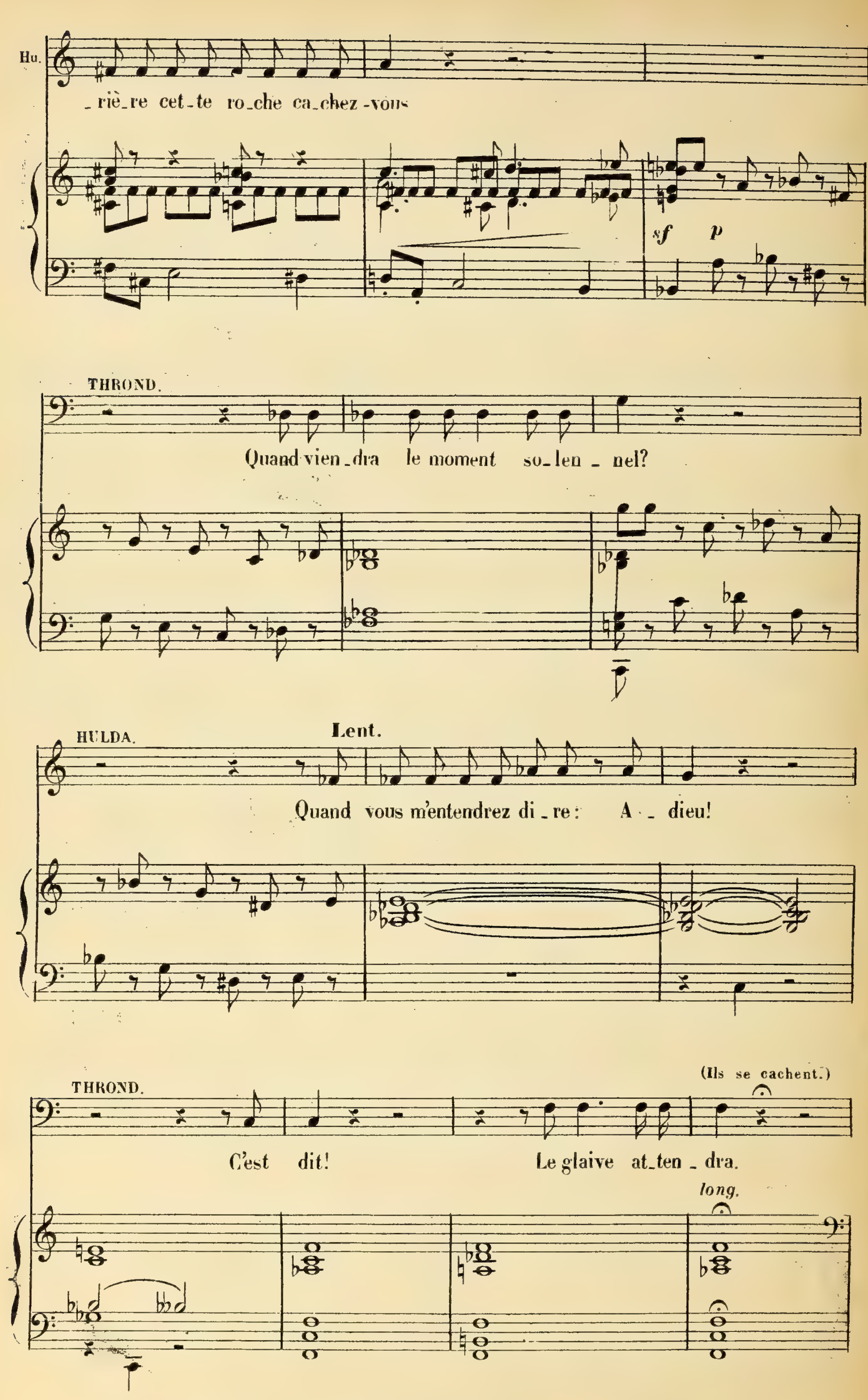


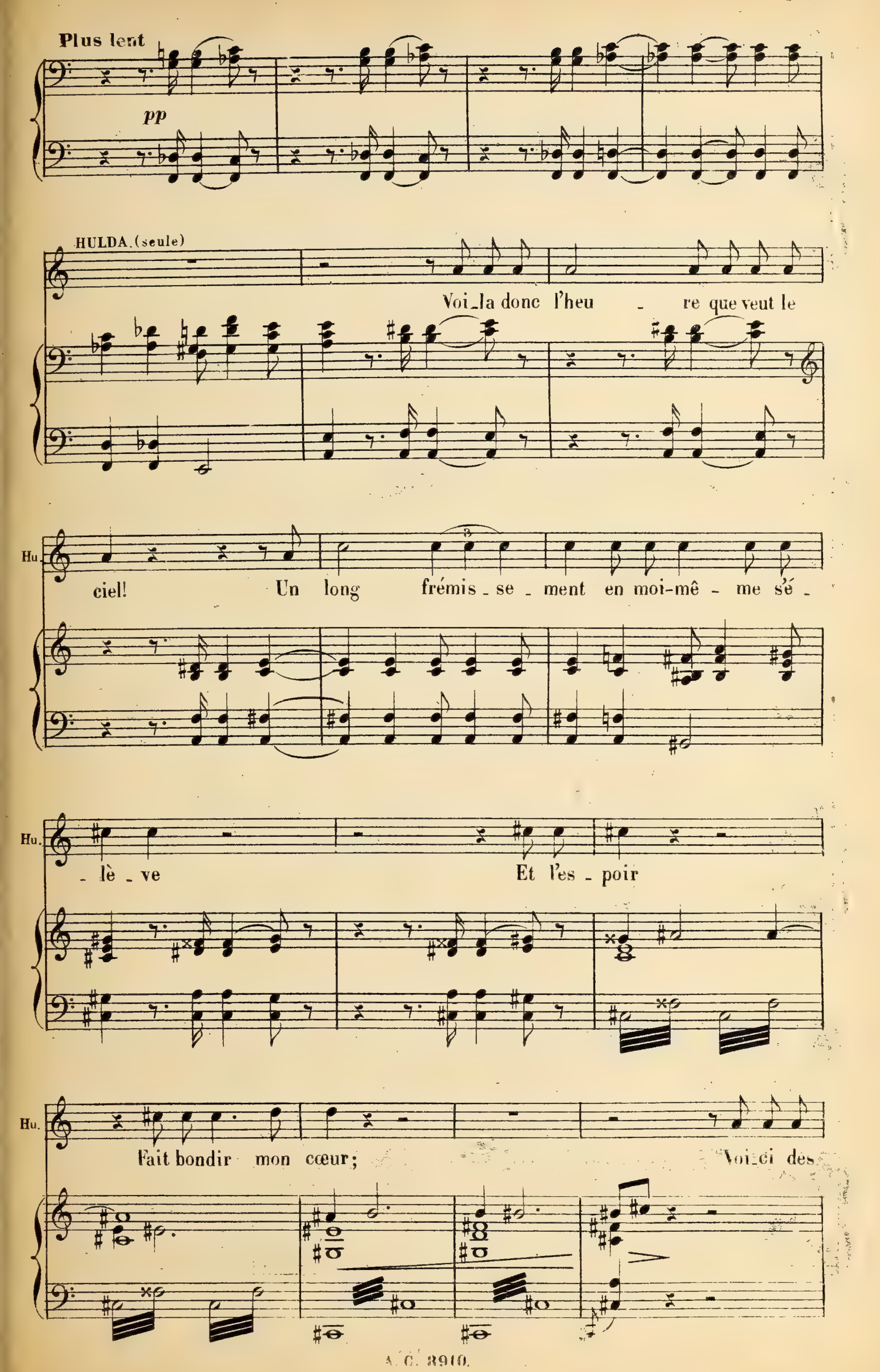
f
_lut! Sa_lut!
f
_lut! Sa_lut!
f
_lut! Sa_lut!
f
_lut! Sa_lut!
a Tempo.
f
f
rall.
3
HULDA.
Ils disparaissent.
Ils s'en
3
Hu.
vont en chan_tant le bonheur d'être au monde. Moi, je n'attends plus
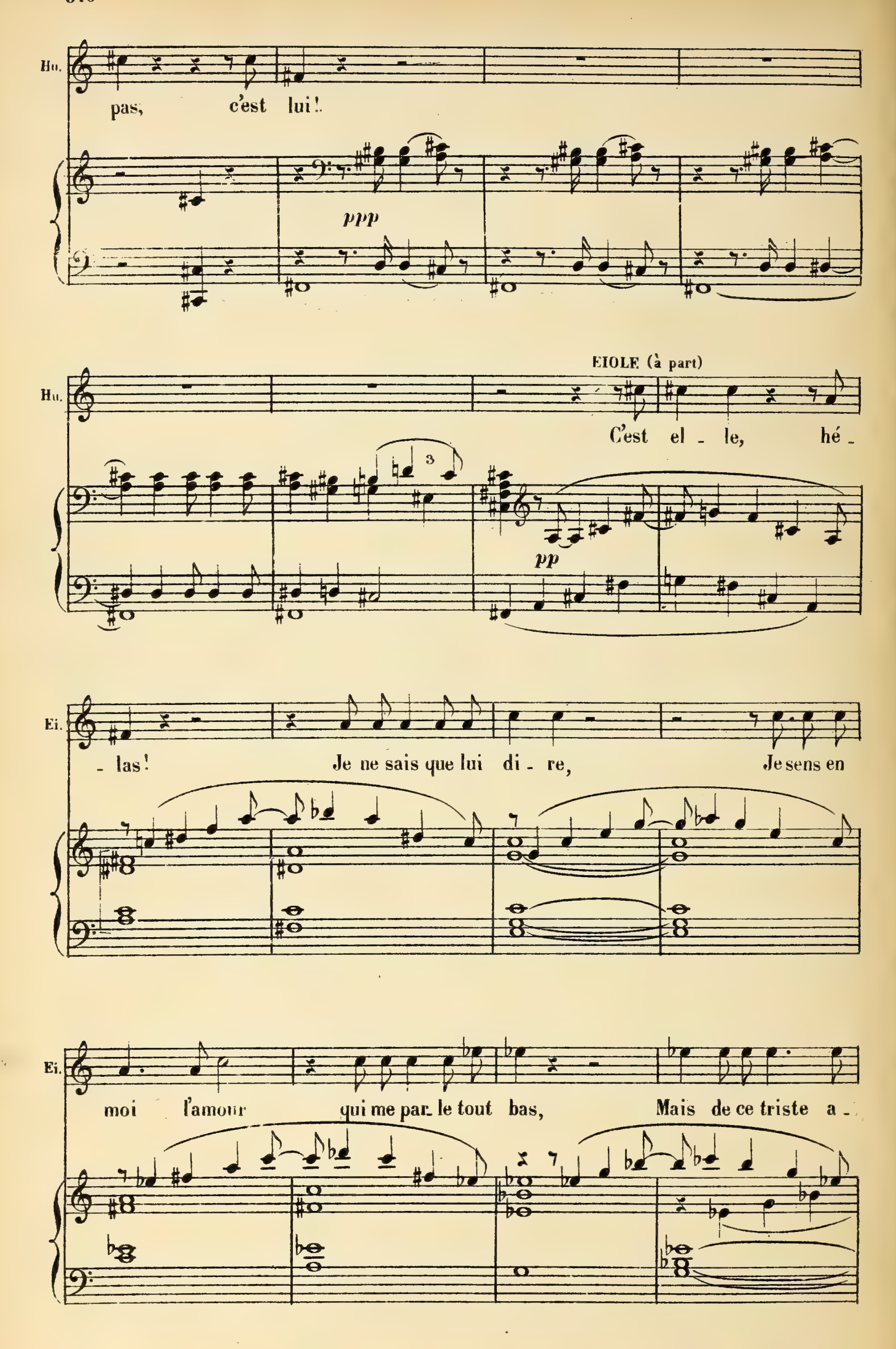

Poco lento.
Hu.
rien __ de l'u_ni _ vers.... plus rien! Et la ven_
p
molto rall.
Hu.
_geance est mon seul bien, Le seul mot dé _ sor_ mais au_quel mon cœur ré_
cresc.
dim.
a Tempo.
Hu.
_pon _ de!
HULDA.
Ils vont ve_nir...
Le soir est rou _ ge!
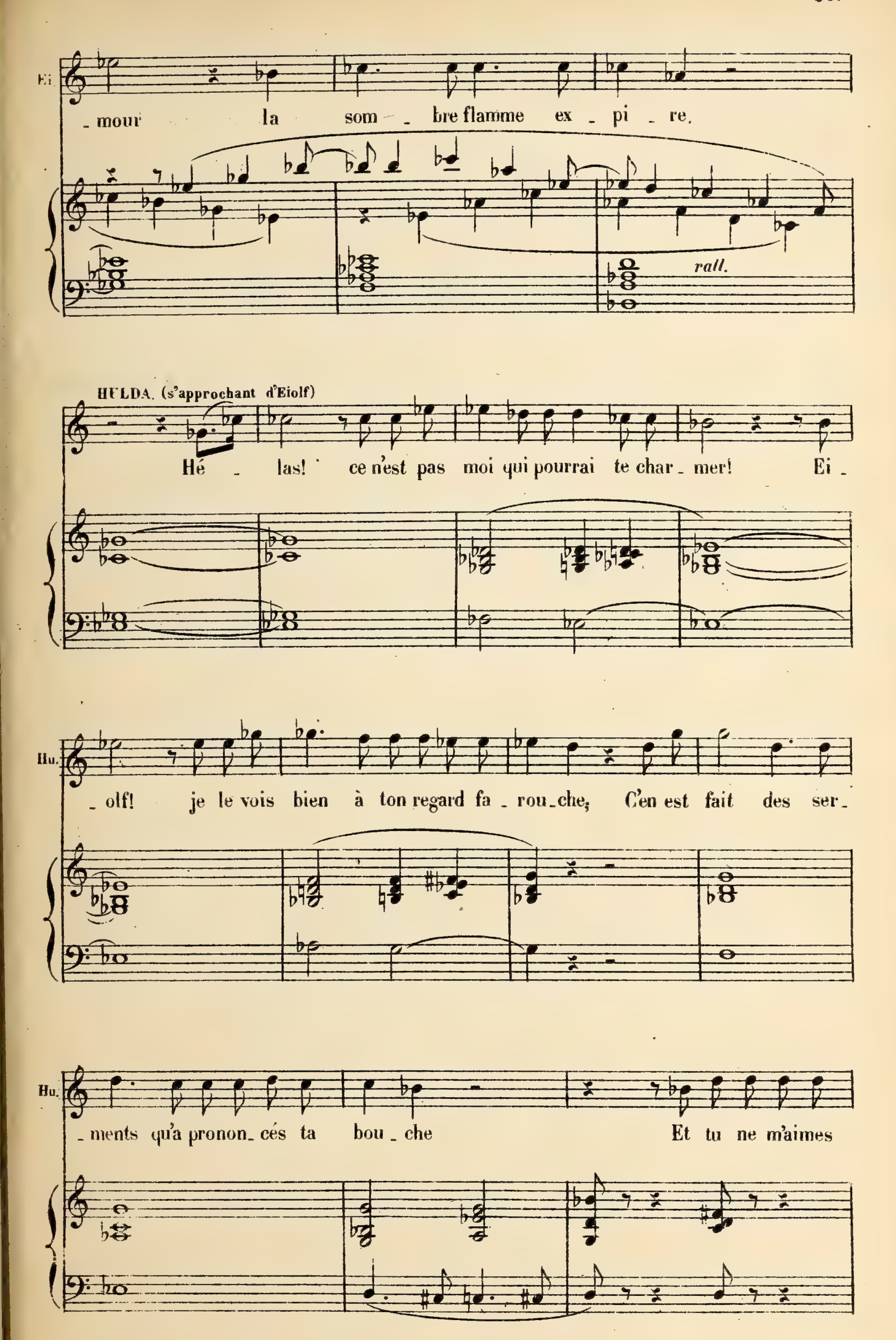

Hu.
Je crois qu'à travers
l'ombre ils s'avan - cent tous trois.
poco accelerando.
Oui, ce sont eux.
Poco lento.
Sa - lut!
LES ASLAKS
Salut!
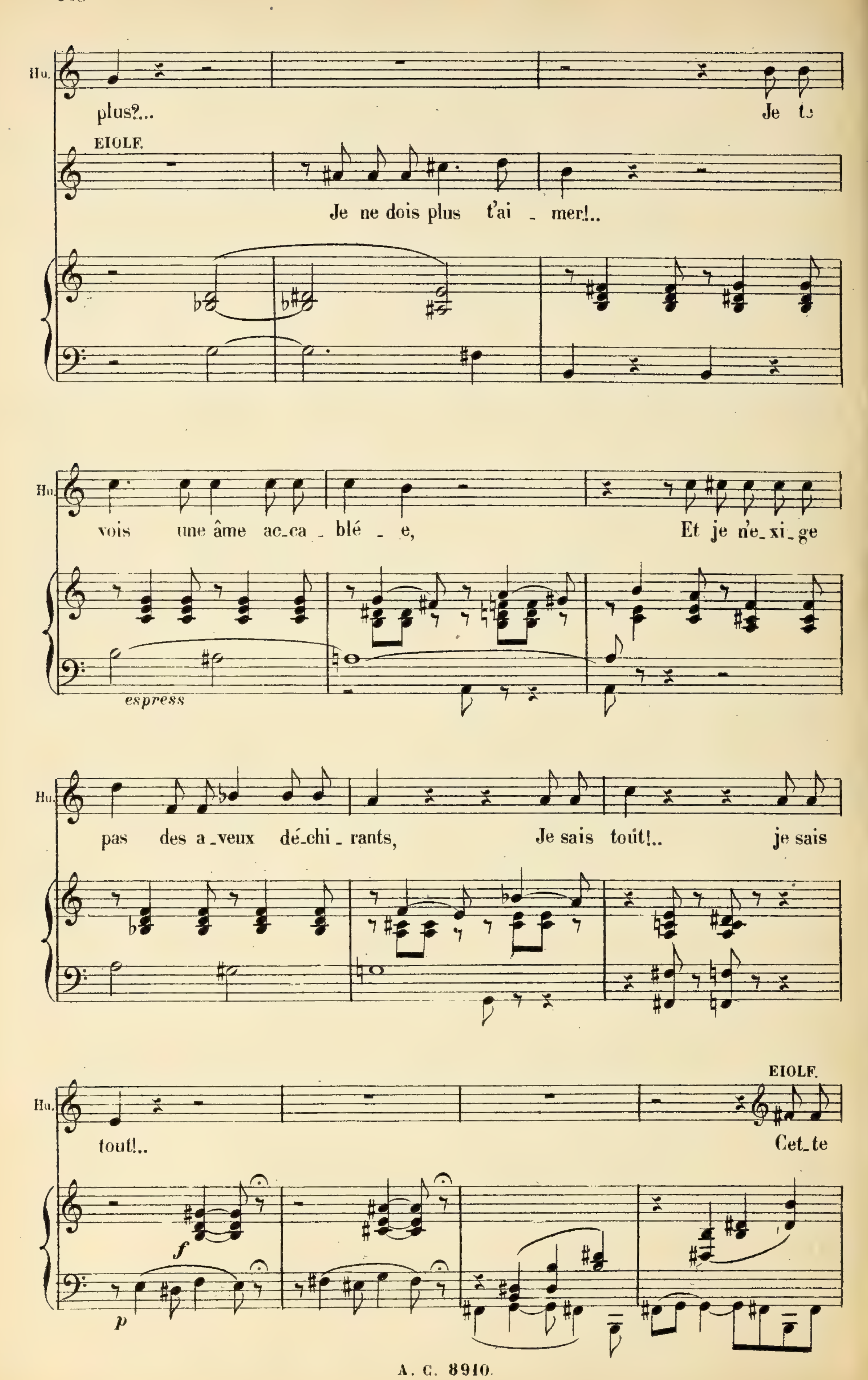

LES ASLAKS.
L'instant est proche ou la chose doit s'accomplir.
HULDA.
Poco Allegro.
Ê-tes-vous prêts?
sempre p
LES ASLAKS.
Nous tous frapperons sans pâlir et
HULDA.
C'est bien! der-
As.
sans trem-bler.

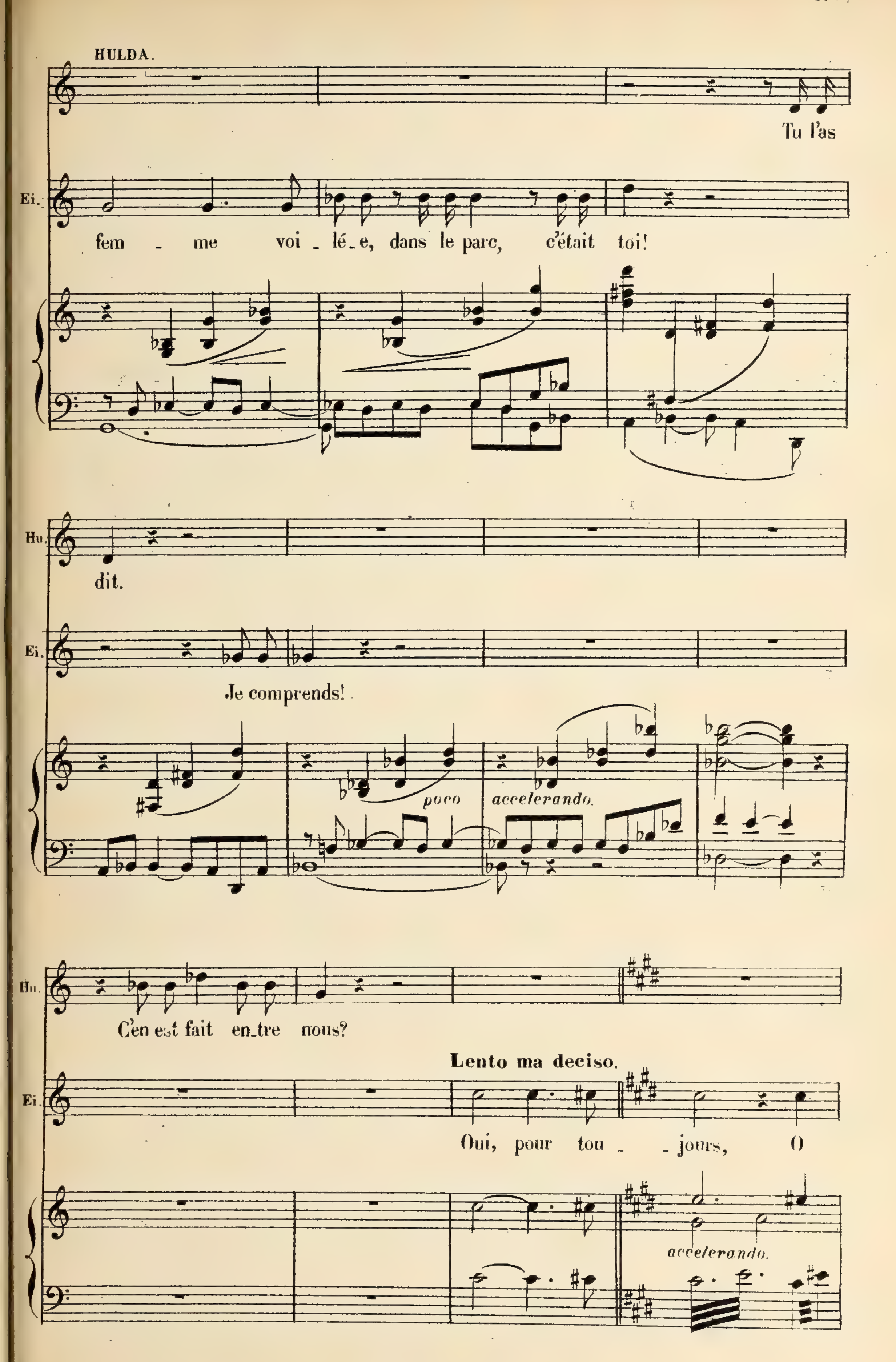

Hu.
_riè_re cet_te ro_che ca_chez-vous
sf
p
THROND.
Quand vien_dra le moment so_len_nel?
HULDA.
Lent.
Quand vous m'entendrez di_re: A_dieu!
THROND.
(Ils se cachent.)
C'est dit! Le glaive at_ten_dra.
long.


Plus lent
pp
HULDA.(seule)
Voi_la donc l'heu - re que veut le
ciel! Un long frémis_se_ment en moi-mê - me s'é -
Hu.
- lè - ve Et l'es - poir
Hu.
Fait bondir mon cœur; Voi_ci des
Hu.


Hu.
pas, c'est lui!.
ppp
Hu.
EIOLE (à part)
C'est el - le, hé -
pp
Ei.
- las! Je ne sais que lui di - re, Je sens en
Ei.
moi l'amour qui me par - le tout bas, Mais de ce triste a -


Ei.
_mour la som _ _ bre flamme ex _ pi _ re.
rall.
HULDA. (s'approchant d'Eiolf)
Hé _ las! ce n'est pas moi qui pourrai te char _ mer! Ei _
Hu.
_olf! je le vois bien à ton regard fa _ rou_che, C'en est fait des ser_
Hu.
_ments qu'a pronon_cés ta bou _ che Et tu ne m'aimes


Hu.
plus?...
Je te
EIOLF.
Je ne dois plus t'ai _ mer!..
Hu.
vois une âme ac_ca _ blé _ e,
Et je n'e_xi_ge
espress
Hu.
pas des a_veux dé_chi _ rants,
Je sais tout!..
je sais
Hu.
tout!..
EIOLF.
Cet_te
f
p


HULDA.
Tu l'as
Ei.
fem - me voi - lé - e, dans le parc, c'était toi!
Hu.
dit.
Ei.
Je comprends!
poco accelerando.
Hu.
C'en est fait en-tre nous?
Lento ma deciso.
Ei.
Oui, pour tou - - jours, O
accelerando.

Poco Allegro.

Ei.

fem - me, nous som - mes sé - pa - rés Par

Ei.

un ruisseau de sang! Gud_leïk!. Gud_leïk!.. Cru_

Ei.
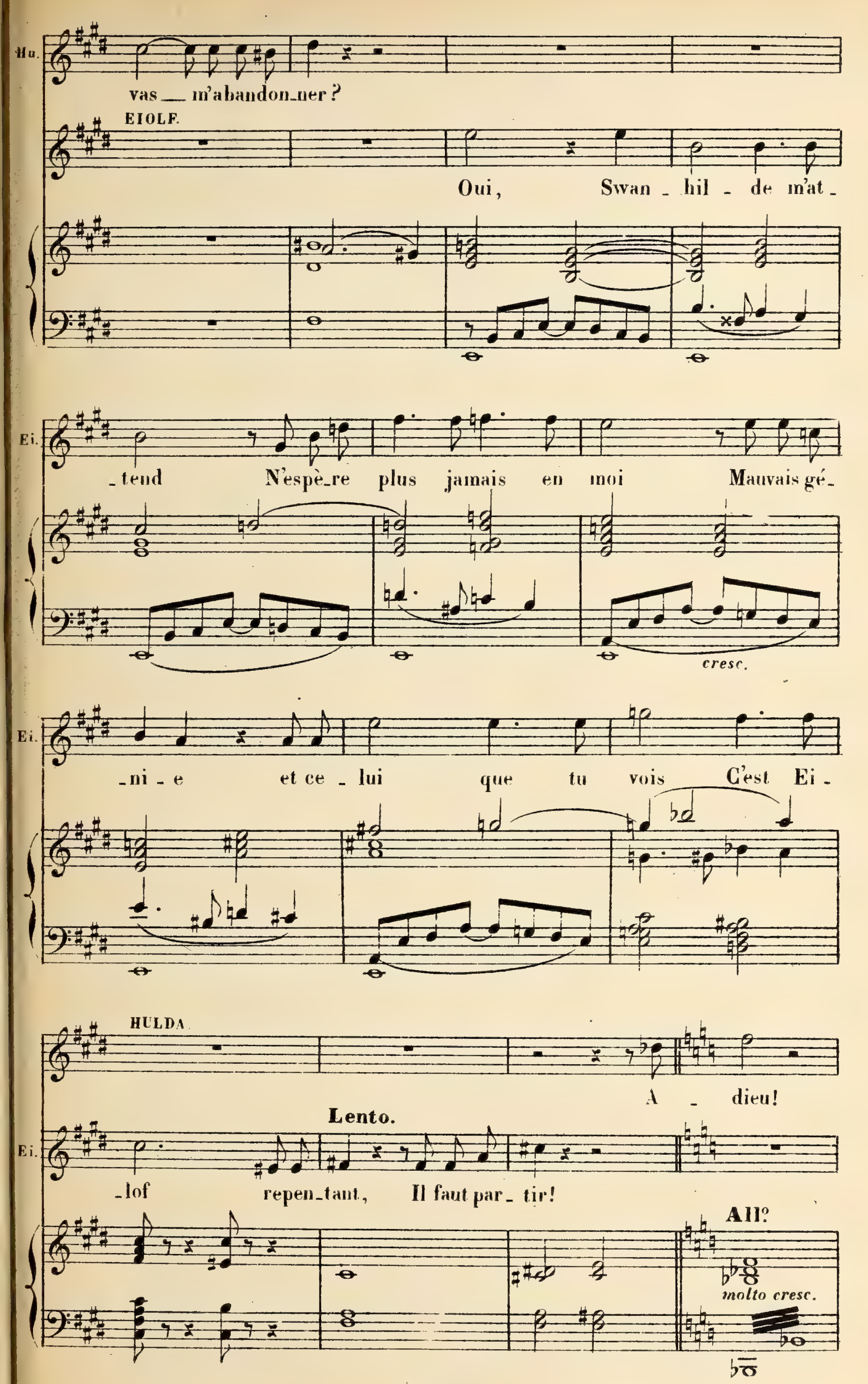
_el sou - ve - nir!... A pré_sent, tes re_

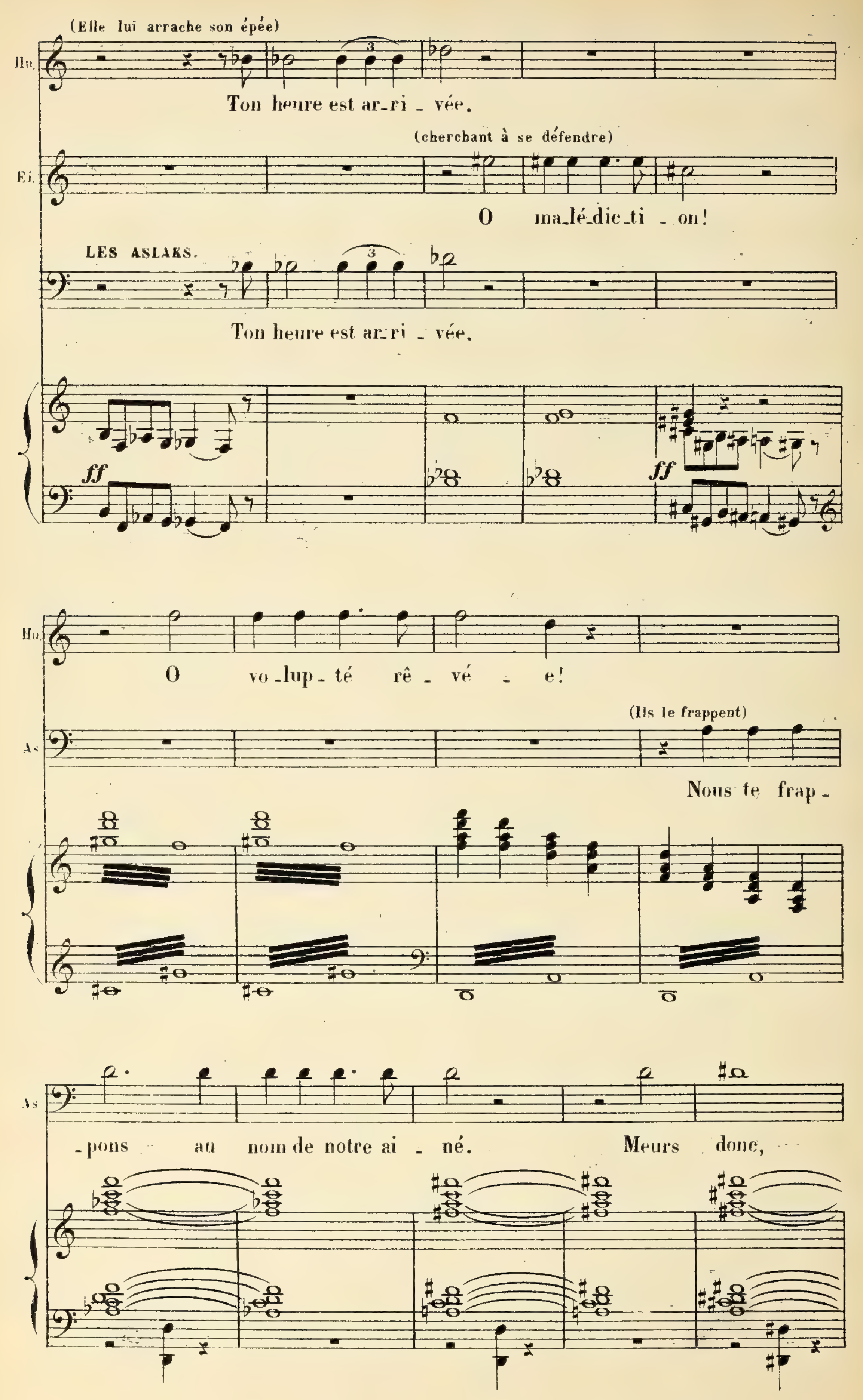
HULDA.
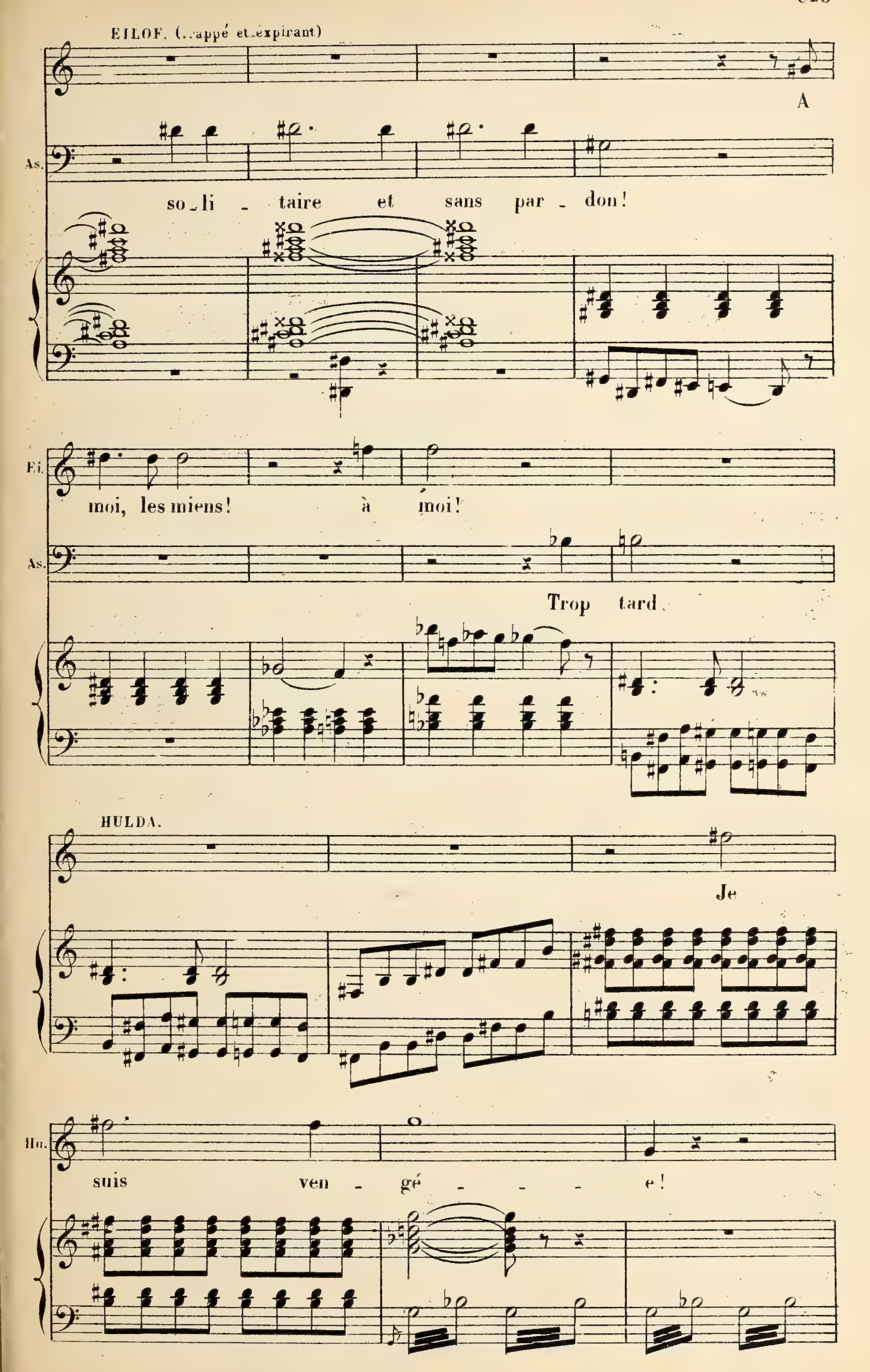
Tu
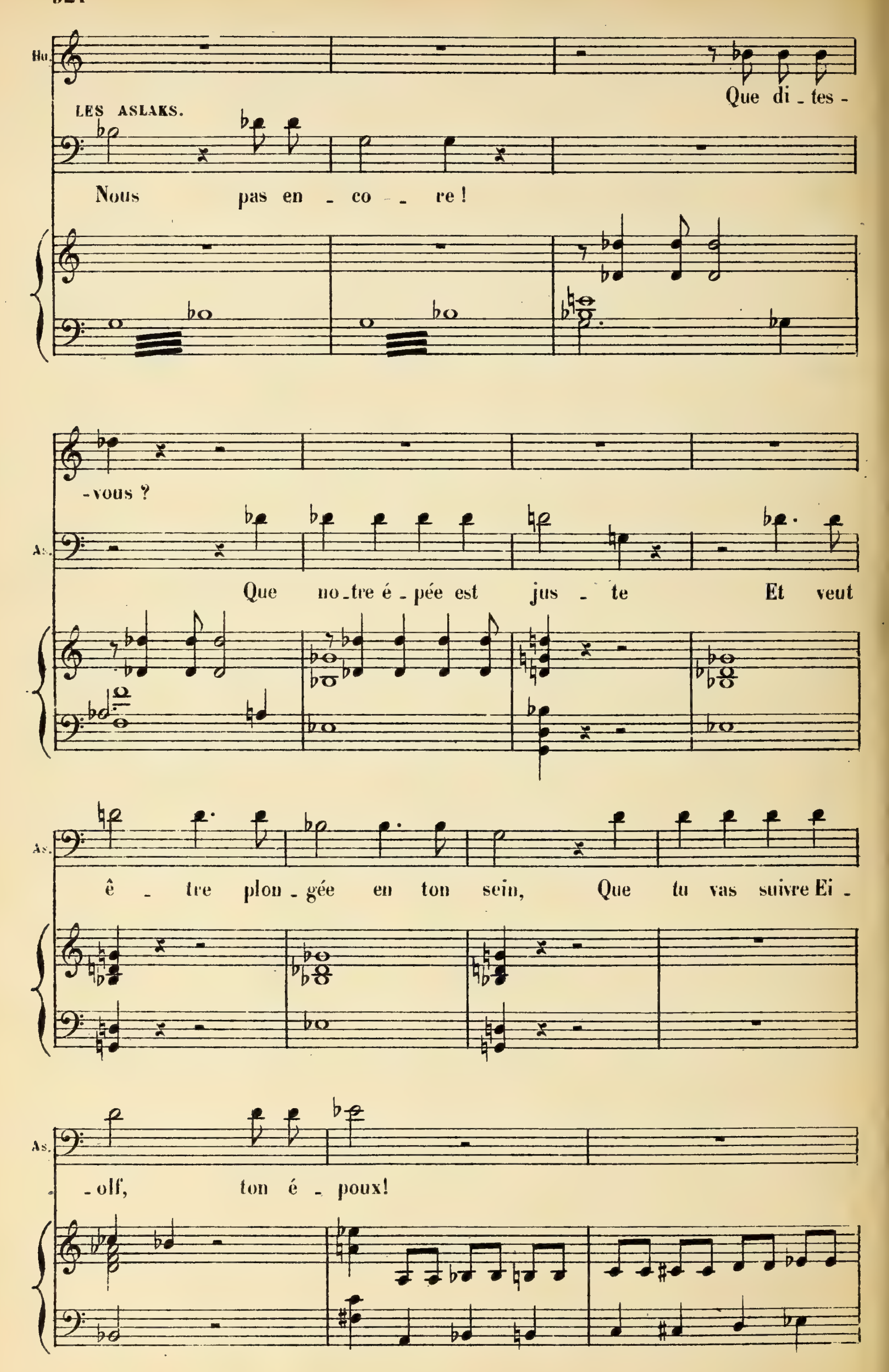
Ei.

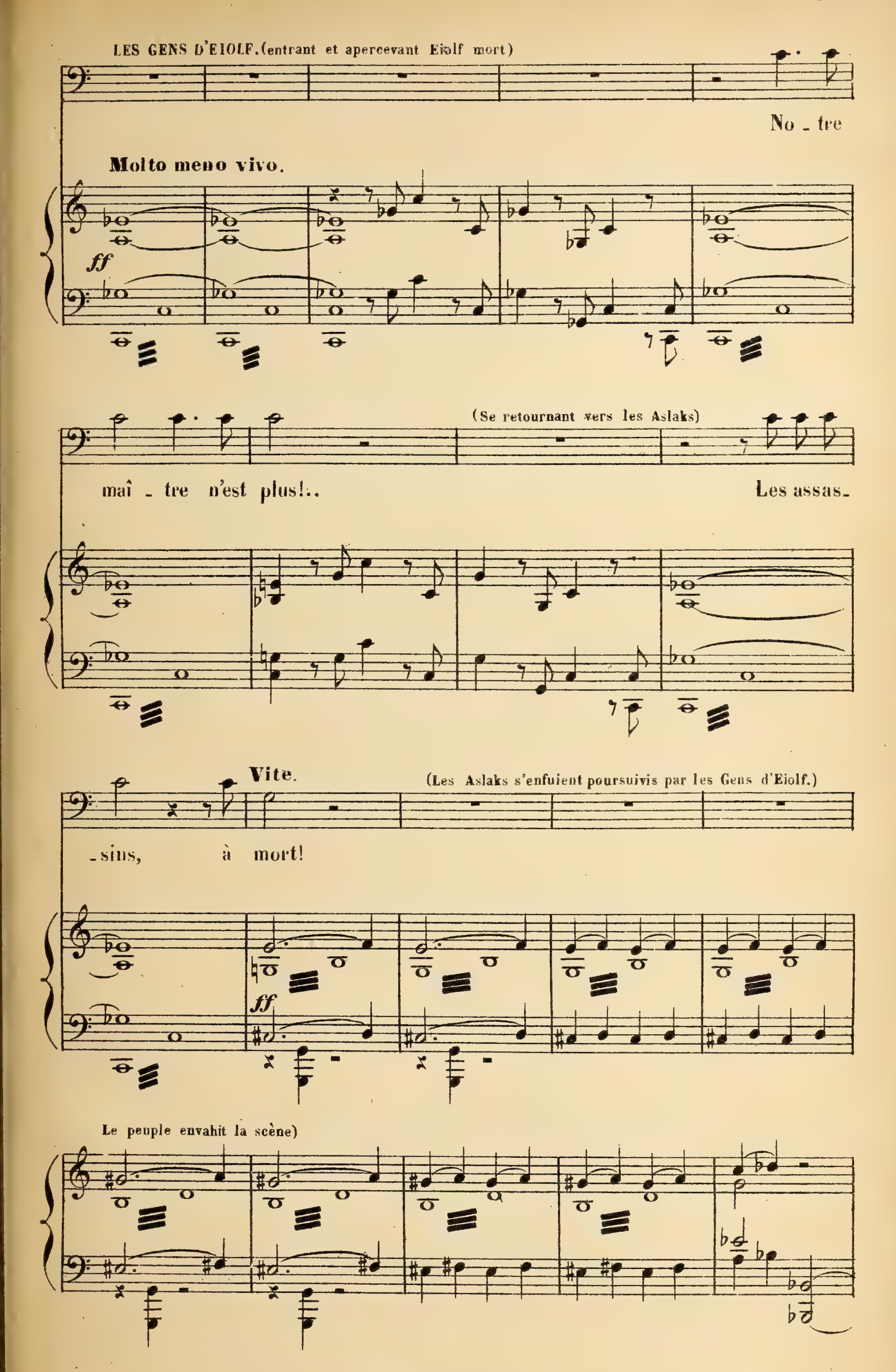
_gards in - fer - naux É - pou_van - tent mon â - me.

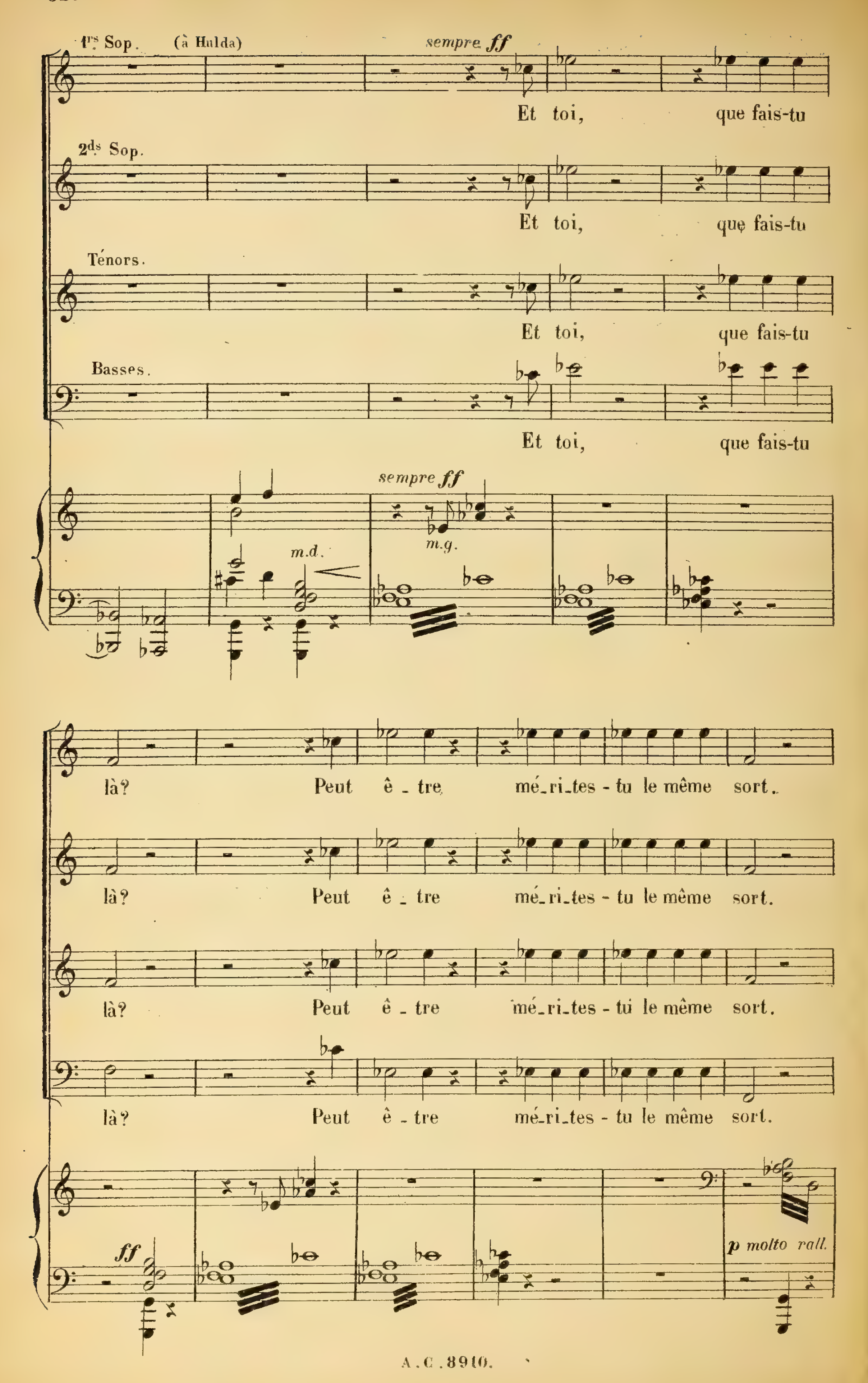

Hu.
vas __ m'abandon_ner?
EIOLF.
Oui, Swan _ hil _ de m'at _
Ei.
_tend N'espè_re plus jamais en moi Mauvais gé_
cresc.
Ei.
_ni _ e et ce _ lui que tu vois C'est Ei _
HULDA
A _ dieu!
Lento.
Ei.
_lof repen_tant, Il faut par _ tir!
All?
molto cresc.


(Elle lui arrache son épée)
Hu.
Ton heure est ar_ri _ vée.
(cherchant à se défendre)
Ei.
O ma_lé_dic_ti _ on!
LES ASLAKS.
Ton heure est ar_ri _ vée.
ff
ff
Hu.
O vo_lup_té rê_vé _ e!
(Ils le frappent)
As
Nous te frap_
As
_pons au nom de notre ai _ né. Meurs donc,

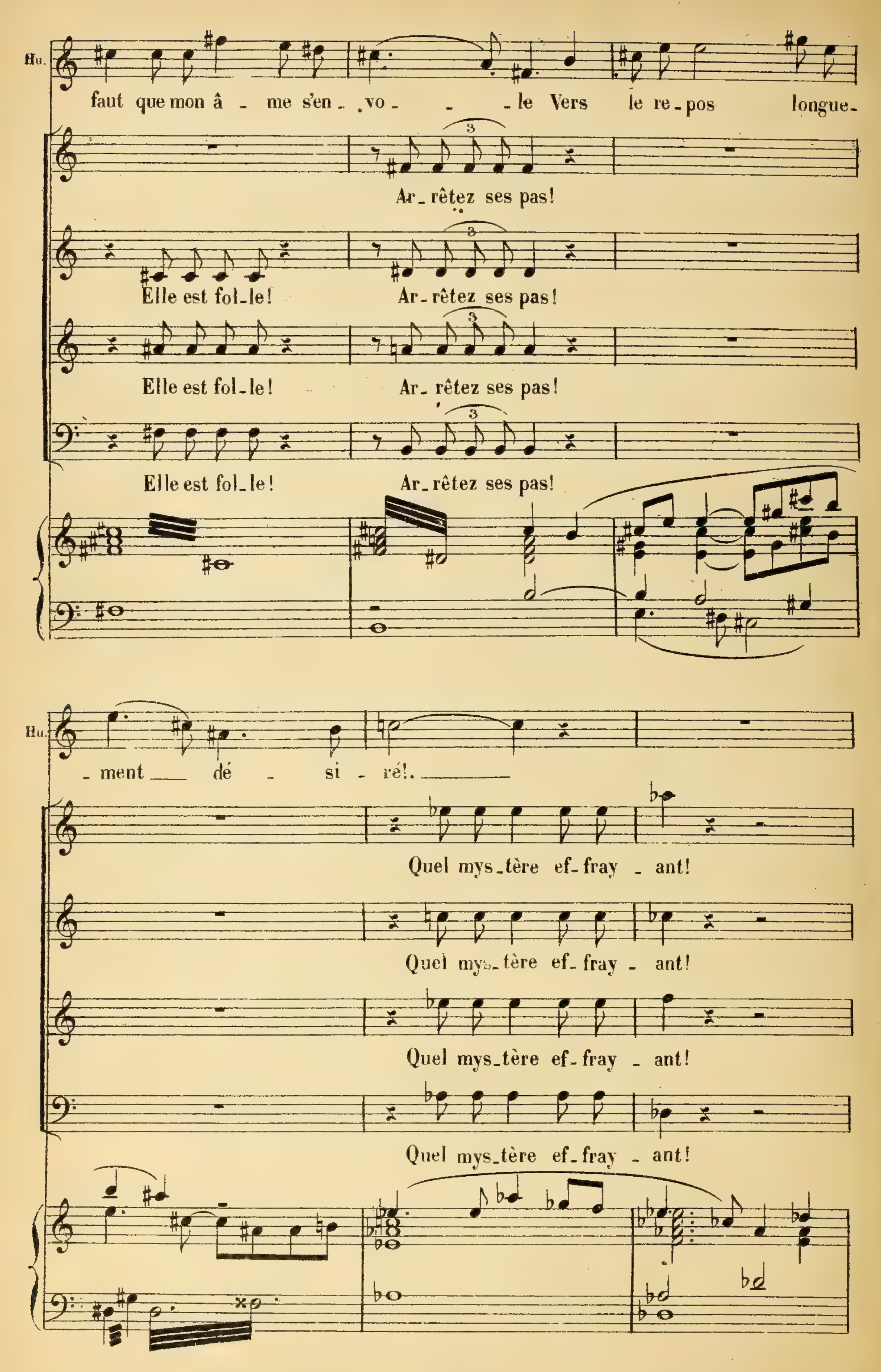

EILOF.
expirant)
A
As.
so_li - taire et sans par - don!
Ei.
moi, les miens! à moi!
As.
Trop tard.
HULDA.
Je
Hu.
suis ven - gé - - - - e!
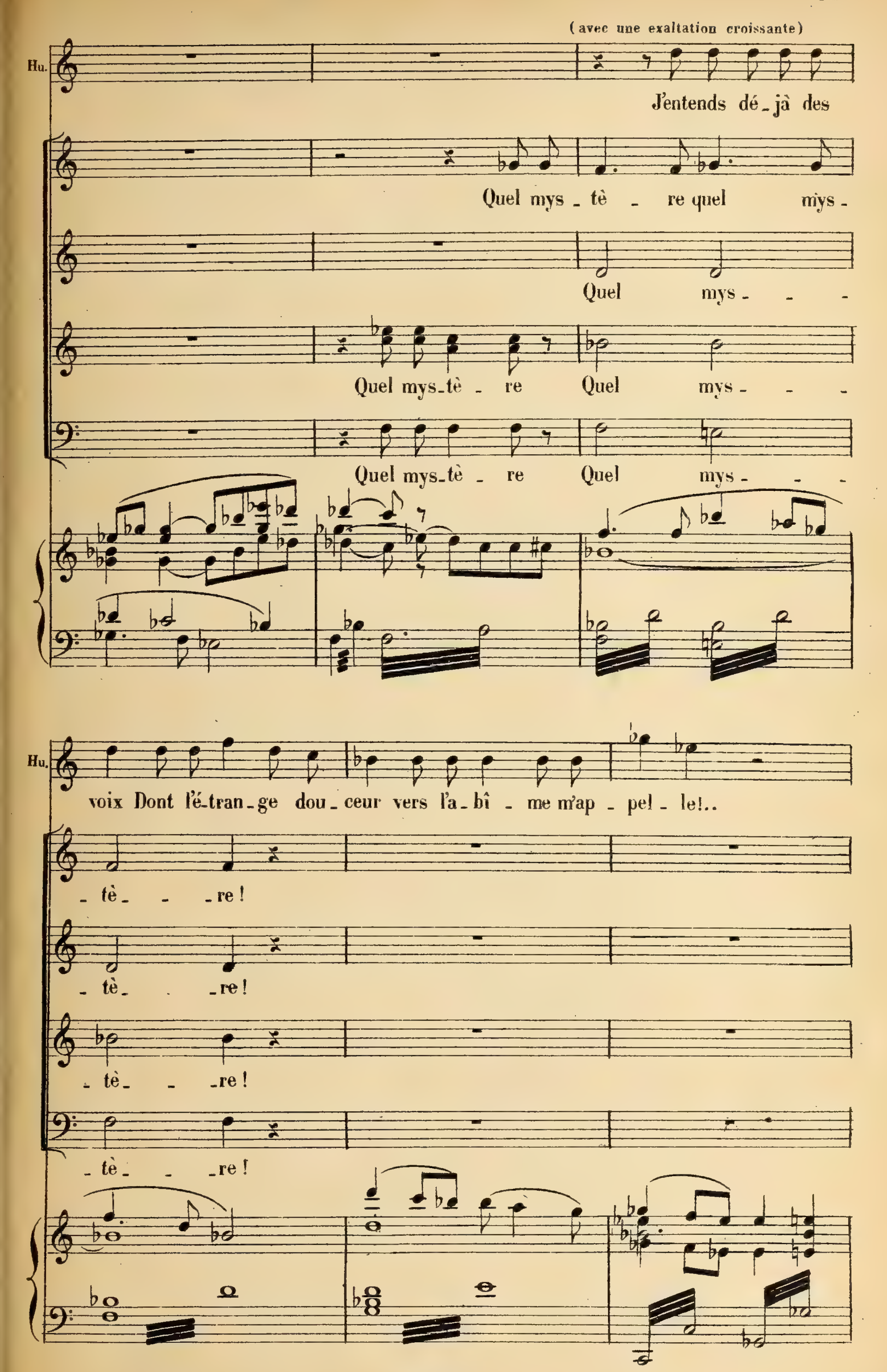

Hu.
LES ASLAKS.
Que di - tes - vous ?
Nous pas en - co - re!
As.
Que no - tre é - pée est jus - te Et veut
ê - tre plon - gée en ton sein, Que tu vas suivre Ei - olf, ton é - poux!

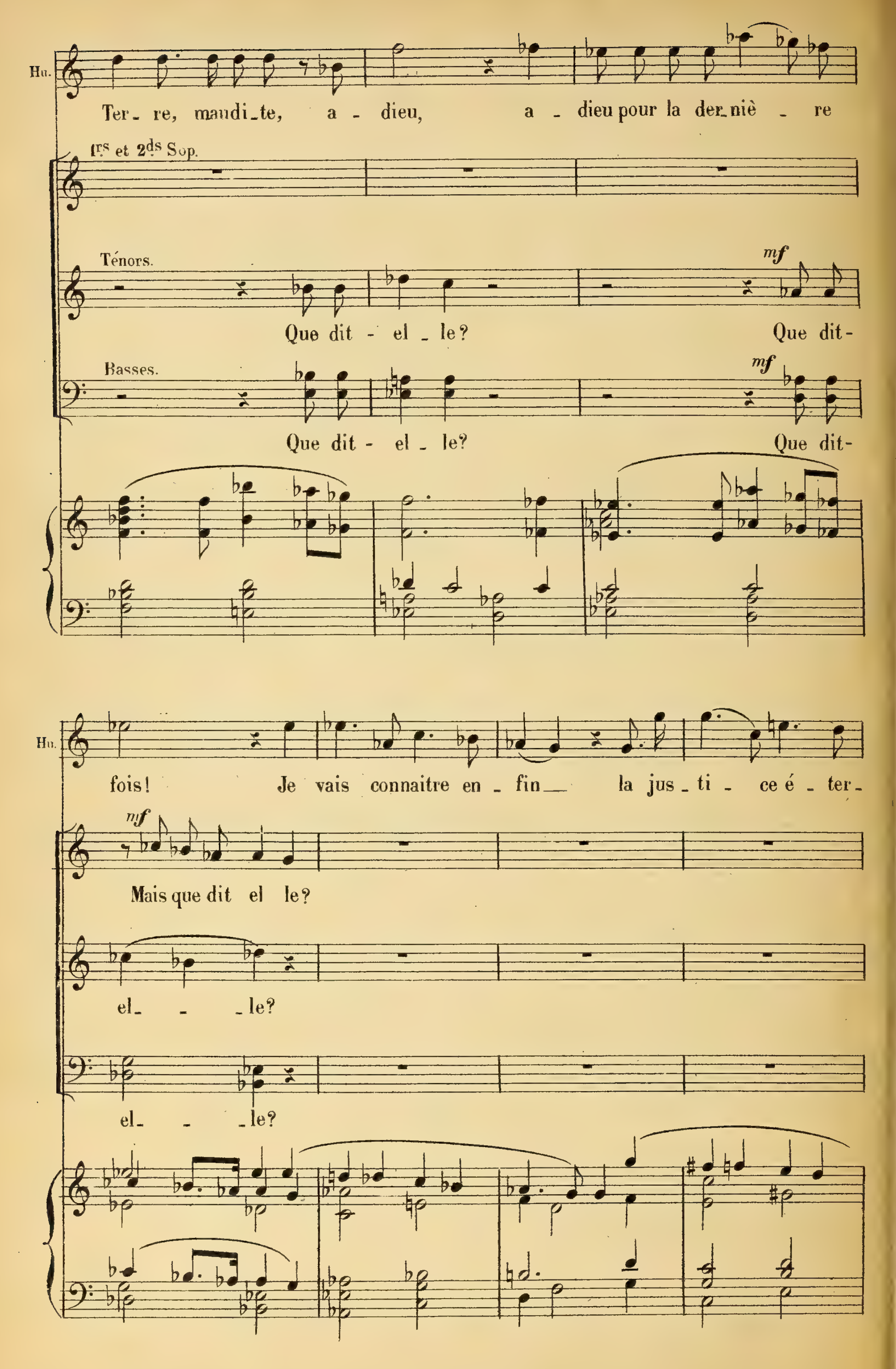

LES GENS D'EIOLF. (entrant et apercevant Eiolf mort)
No - tre
Molto meno vivo.
ff
maî - tre n'est plus!..
(Se retournant vers les Aslaks)
Les assas-
Vite.
(Les Aslaks s'enfuient poursuivis par les Gens d'Eiolf.)
-sins, à mort!
ff
Le peuple envahit la scène)
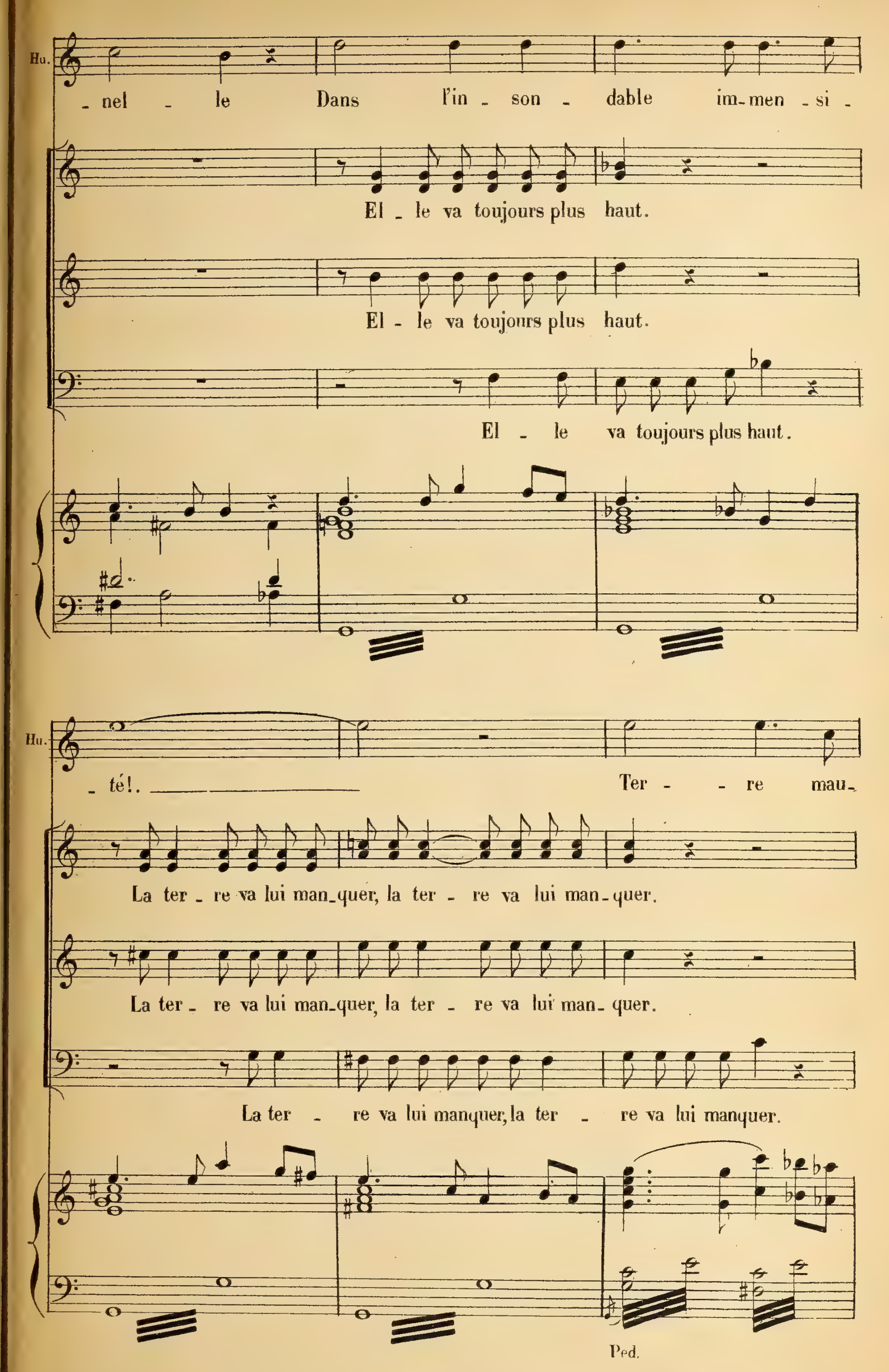

1rs Sop.
(à Hulda)
sempre ff
Et toi, que fais-tu
2ds Sop.
Et toi, que fais-tu
Ténors.
Et toi, que fais-tu
Basses.
Et toi, que fais-tu
sempre ff
m.d.
m.g.
là? Peut ê - tre mé-ri-tes - tu le même sort.
là? Peut ê - tre mé-ri-tes - tu le même sort.
là? Peut ê - tre mé-ri-tes - tu le même sort.
là? Peut ê - tre mé-ri-tes - tu le même sort.
ff
p molto rall.

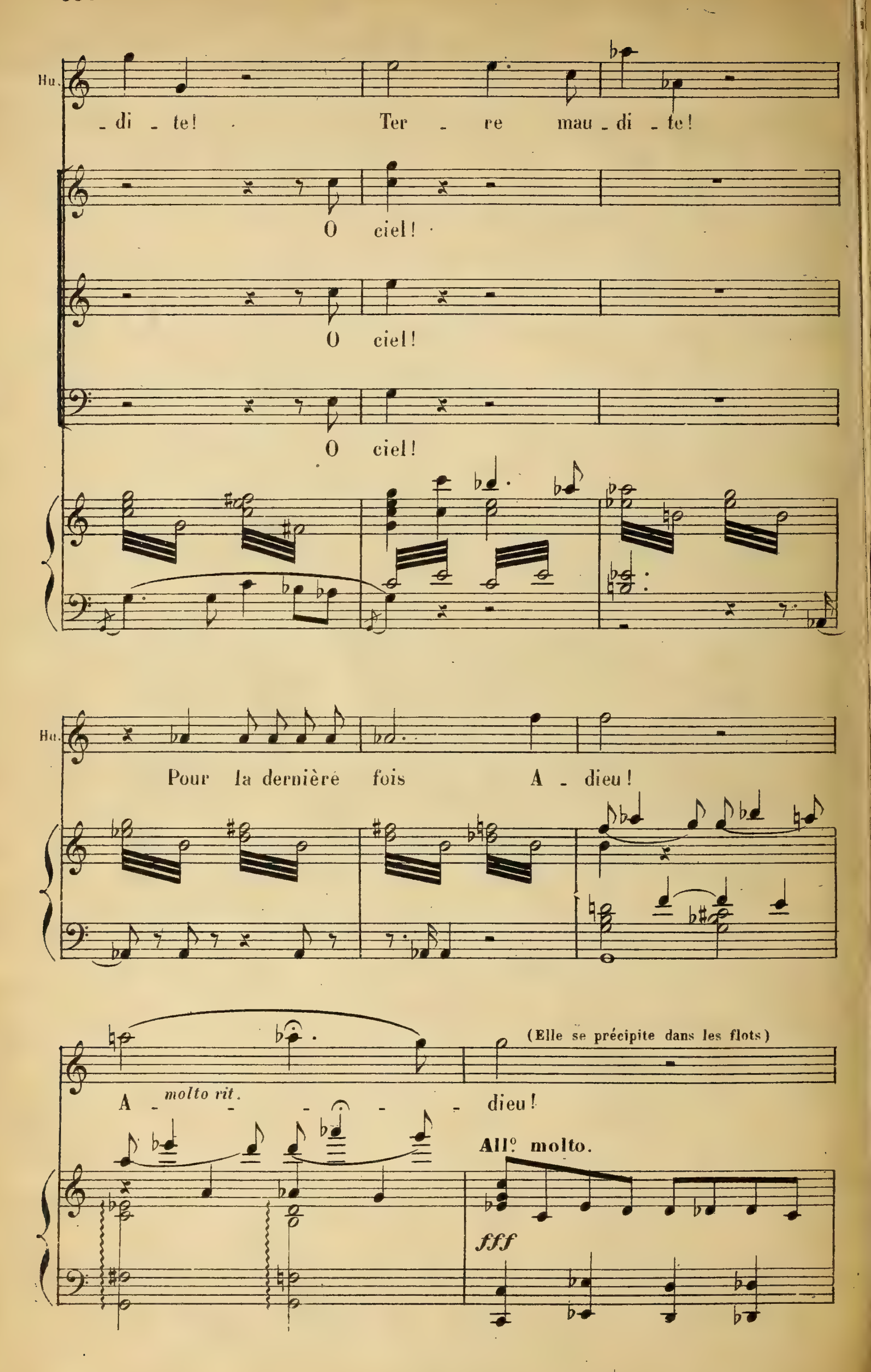
Quasi lento molto
largamente. (ad lib) (avec transport)
HULDA.
Tous ont pé - ri par moi, par a -
Hu.
- mour!...
1rs Sop.
Que dit-el - le?
Ah!
2ds Sop.
Que dit-el - le?
Ah!
Ténors.
Que dit - el - le?
Elle est fol - le!
Basses.
Que dit - el - le?
Elle est fol - le!
a Tempo.
sempre molto largamente.
(en se reculant vers la mer)
Hu.
N'approchez pas de moi,
Car je meurs de mon gré!
Il

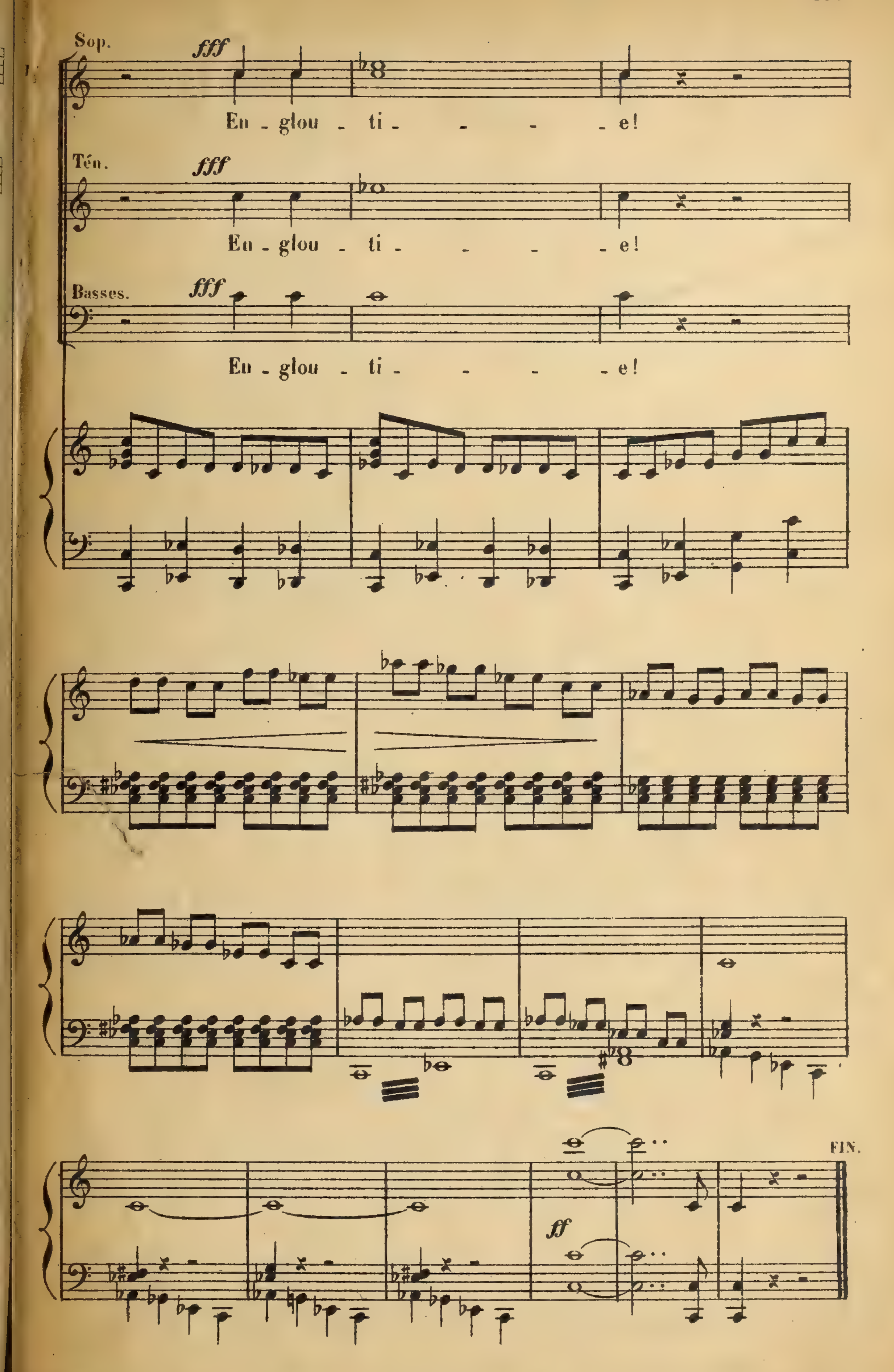

Hu.
faut que mon â - me s'en - vo - - le Vers le re - pos longue-
Ar - rêtez ses pas!
Elle est fol - le! Ar - rêtez ses pas!
Elle est fol - le! Ar - rêtez ses pas!
Elle est fol - le! Ar - rêtez ses pas!
Hu.
- ment dé - si - ré!
Quel mys - tère ef - fray - ant!
Quel mys - tère ef - fray - ant!
Quel mys - tère ef - fray - ant!
Quel mys - tère ef - fray - ant!


(avec une exaltation croissante)
Hu.
J'entends dé_jà des
Quel mys_tè _ re quel mys_
Quel mys_
Quel mys_tè _ re Quel mys_
Quel mys_tè _ re Quel mys_
Hu.
voix Dont l'é_tran_ge dou_ceur vers l'a_bî _ me m'ap _ pel _ le!..
_tè_ _re!
_tè_ _re!
_tè_ _re!
_tè_ _re!


Hu.
Ter - re, maudi - te, a - dieu, a - dieu pour la der - niè - re
1rs et 2ds Sop.
Ténors.
mf
Que dit - el - le? Que dit-
Basses.
mf
Que dit - el - le? Que dit-
Hu.
fois! Je vais connaitre en - fin la jus - ti - ce é - ter-
mf
Mais que dit el le?
el - - le?
el - - le?


Hu.
_ nel _ le Dans l'in _ son _ dable im_men _ si _
El _ le va toujours plus haut.
El - le va toujours plus haut.
El - le va toujours plus haut.
Hu.
_ té!.
Ter - - re mau_
La ter _ re va lui man_quer, la ter - re va lui man_quer.
La ter _ re va lui man_quer, la ter - re va lui man_ quer.
La ter - re va lui manquer, la ter - re va lui manquer.
Ped.


Hu.
_di _te! Ter _ re mau _ di _te!
O ciel!
O ciel!
O ciel!
Hu.
Pour la dernière fois A _ dieu!
A _ molto rit. _ _ _ _ dieu!
(Elle se précipite dans les flots)
All? molto.
fff



Paris, Imp. E. DUPRÉ, rue du Delta, 26.

